

AURKIBIDEA

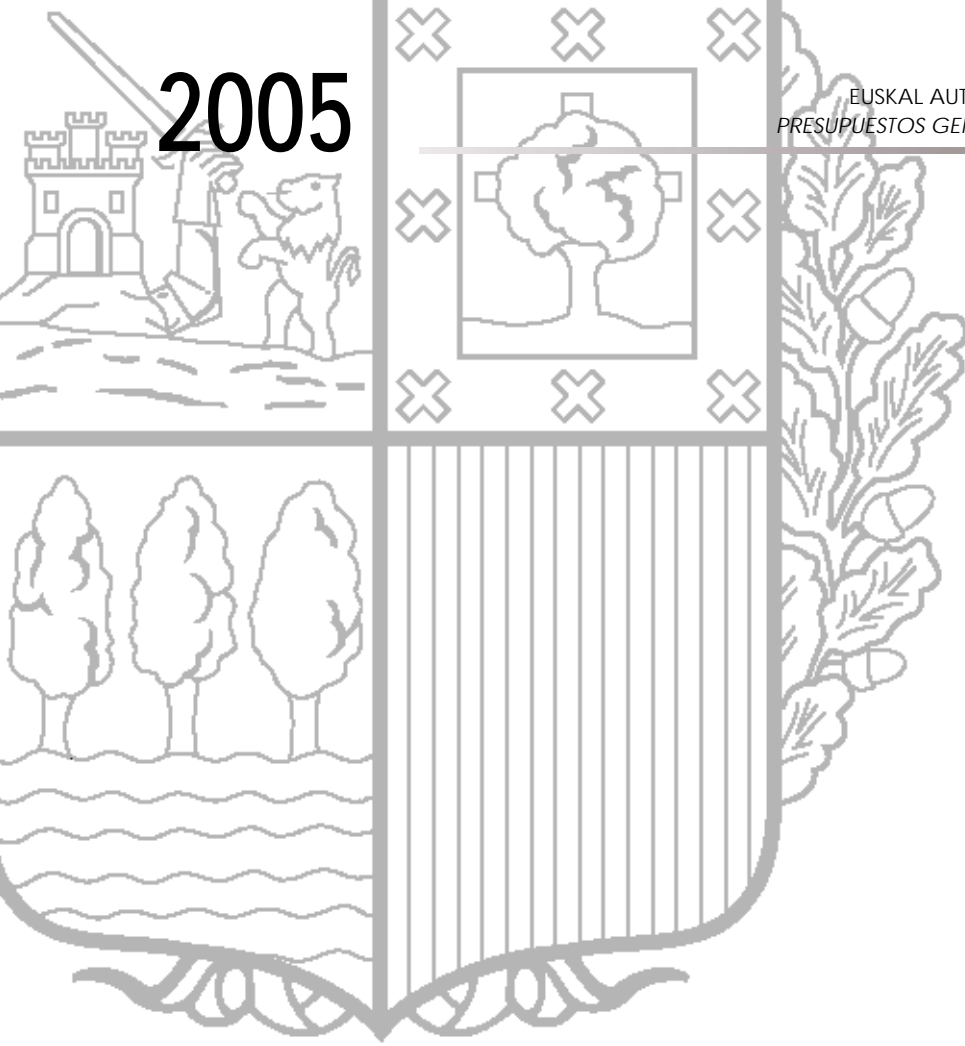
INDICE

TOMO 9

I.	Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	1
	<i>Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
-	“Energiaren Euskal Erakundea” Erakunde Publikoa.....	3
	<i>Ente Público “Ente Vasco de la Energía”</i>	
-	C.A.D.E.M., S.A.	31
-	Euskadiko Hidrokarburo Baltzua, S.A.	49
	<i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.</i>	
-	Solongoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A.	63
	<i>Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.</i>	
-	Udal Zentral Elkartuak, S.A.	73
-	Biosanmarkos, S.A.	85
-	Biogardelegi, S.A.	97
-	Zazpiburri, S.A.	109
-	Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.	121
-	Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	133
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
II.	Euskal Irrati Telebista Taldea.....	141
	<i>Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
-	“Euskal Irrati Telebista” Erakunde Publikoa.....	143
	<i>Ente Público “Euskal Irrati Telebista”</i>	
-	Euskal Telebista, S.A.	157
	<i>Televisión Vasca, S.A.</i>	
-	Eusko Irratia, S.A.	173
	<i>Radiodifusión Vasca, S.A.</i>	
-	Gasteiz Irratia, S.A.	187
	<i>Radio Vitoria, S.A.</i>	
-	EITBNET, S.A.	201
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea.....	213
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
III.	Euskotren Taldea.....	219
	<i>Grupo Euskotren</i>	
-	Eusko Trenbideak, S.A.	221
	<i>Ferrocarriles Vascos, S.A.</i>	
-	Euskotren Participaciones, S.A.	243
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea.....	253
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren</i>	
IV.	Beste Erakunde eta Baltzu Publikoak.....	261
	<i>Resto de Entes y Sociedades Públicas</i>	

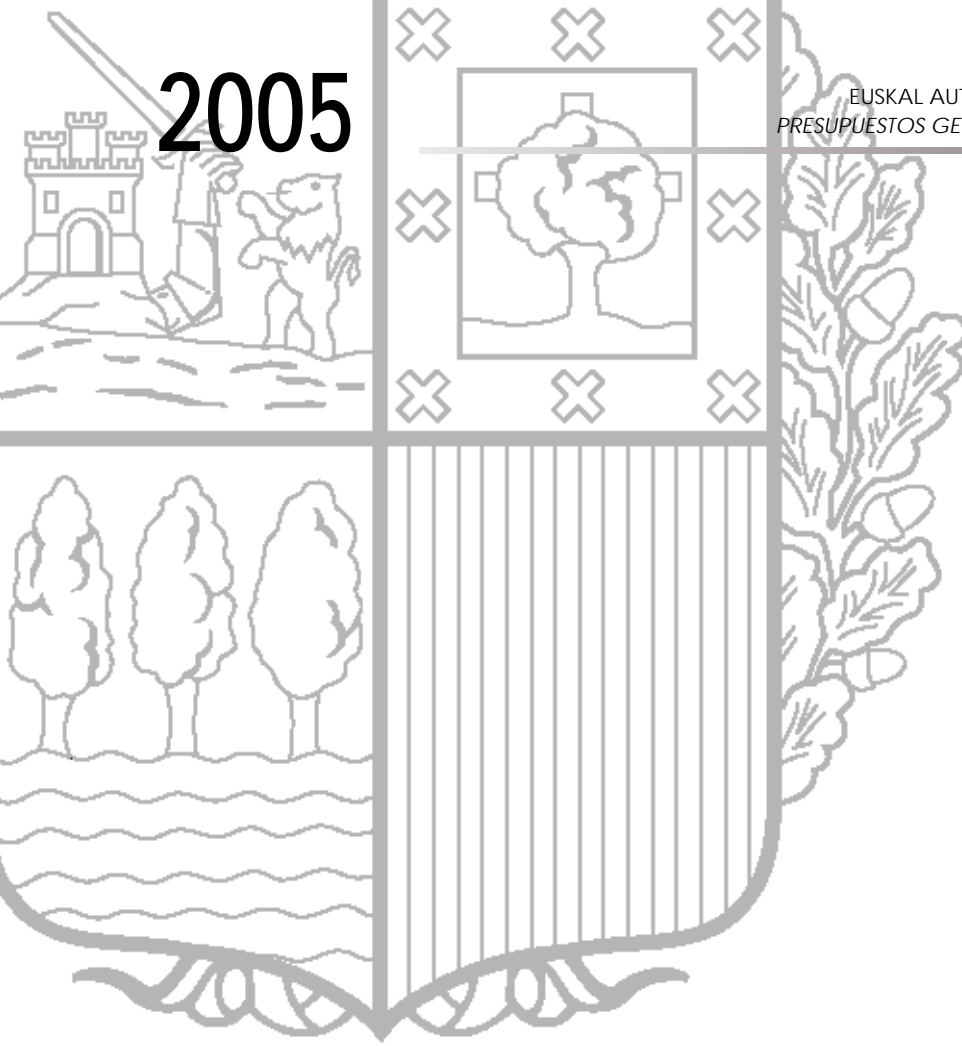
-	Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarte-EJIE, S.A.	263
	<i>Sociedad Informática del Gobierno Vasco-EJIE, S.A.</i>	
-	Itelazpi, S.A.	281
-	EUSren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia	297
	<i>Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del S.U.V.</i>	
-	Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, S.A.	309
	<i>Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A.</i>	
-	EGAILAN, S.A.	329
-	Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, S.A.	359
	<i>Orquesta de Euskadi, S.A.</i>	
-	IHOBE, S.A. Ingurugiro Iharduketarako Sozietate Publikoa	377
	<i>Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A.</i>	
-	Euskal Trenbide Sarea	405
	<i>Red Ferroviaria Vasca</i>	
-	Euskadiko Kirol Portua, S.A.	423
-	Zumaiako Kirol Portua, S.A.	439
-	Neiker, S.A.	451
-	Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A.	469
V.	Aurrekontu Bateratuak. Baltzu Publikoen Arloa	495
	<i>Presupuestos Consolidados. Sector Público Empresarial</i>	
VI.	Zuzenbide Pribatupeko Erakunde Publikoen eta Baltzu Publikoen Aurrerako Konpromezuak	507
	<i>Compromisos futuros de Entes Públicos de Derecho Privado y Sociedades Públicas</i>	

2005



I. Energiaren Euskal Erakundea Taldea
Grupo Ente Vasco de la Energía

2005



“Energiaren Euskal Erakundea” Erakunde Publikoa
Ente Público “Ente Vasco de la Energía”

ENTE VASCO DE LA ENERGÍA

1. SARRERA

Energiaren Euskal Erakundea apirilaren 5eko 1982/81 Dekretuaren bidez sortu zen, Zuzenbide Pribatuko Ente Publiko moduan gaur egun duen taulukera azaroaren 24ko 1982/9 Legearen bidez hartu zuelarik.

Beronen xede soziala energiaren eremuan Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren oraingo eta geroko jarduerak kontrolatu eta koordinatzea da, eremu honetan Erkidegoak dituen ondasun eta partaidetzen titulartasuna egozten zaiolarik.

2003ko abenduaren 31n Gizarte Fondoa 117.789.300 eurora iristen da.

Energiaren Euskal Erakundea EVE Taldearen burua da eta honako hauek osatzen dute jardura-sektoreka:

ENERGIA-ERAGINKORTASUNA

1. INTRODUCCIÓN

El Ente Vasco de la Energía fue creado por el Decreto 81/1982 de 5 de Abril como Sociedad Pública, adquiriendo su configuración actual como Ente Público de Derecho Privado por la Ley 9/1982 de 24 de Noviembre.

Su objeto social es la planificación y el control de las actividades actuales y futuras del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el campo de la energía, atribuyéndose la titularidad de los bienes y participaciones pertenecientes a la Comunidad en éste área.

Al 31 de diciembre de 2003 el Fondo Social asciende a 117.789.300 euros.

El Ente Vasco de la Energía es la cabecera del Grupo EVE y su composición diferenciada por sectores de actividad, es la siguiente:

EFICIENCIA ENERGÉTICA

Sozietatea Sociedad	Partaidetza% % Participación
Cadem, S.A.	100

ENERGI BALIABIDE BERRIZTAGARRIAK

RECURSOS ENERGÉTICOS RENOVABLES

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Central Hidroeléctrica de Rentería, S.A.	50
Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.	94
Central Hidroeléctrica de Añarbe, S.A.	30
Oñatiko Ur-Jauziak, S.A.	10
UZESA, S.A.	100
Eólicas de Euskadi, S.A.	50
BioArtigas, S.A.	50
BioSanMarkos, S.A.	80
Zergarbi, S.A.	5
Zabalgarbi, S.A.	10
Biogardelegui, S.A.	80
Zazpiburri, S.A.	63
C.H. San Pedro de Araia, S.A.	88
Bioener, S.A.	50

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Biosasieta, S.A.	50
Bionor Transformación	15
Feralava, S.A.	25

HIDROKARBURU LIKIDO ETA GASEZKOAK

HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y GASEOSOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Hidrocarburos de Euskadi, S.A.	100
Noroil, S.A.	30

GAS NATURALA

GAS NATURAL

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Naturcorp Multiservicios, S.A.	33,5

MEA-GEOLOGI BALIABIDEAK

RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Norfisa, S.A.	30

AZPIEGITURAK ETA ZERBITZUAK

INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Euskaltel, S.A.	2
Bahía de Bizkaia Gas, S.L.	25
Bahía de Bizkaia Electricidad, S.L.	25

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Energia-eraginkortasuna hobetzea, iturrien ezberdintze handiagoa eta baliabide autoktonoak bultzatzea dira Euskadiko energia politikaren hiru bitarteko helburu handiak, energi menpekotasuna ahalik eta txikiena izan dadin lortzeko bidean.

Azken finean, energi horniketa segurua eta ahalik eta kosturik txikienarekin egina bilatzen da, gure erabilera edota prozesu ezberdinez eskariari ahalik eta erantzun hoberena emateko. Eta horretarako, EVE taldearen joka-ildo nagusiak honako hauek lortzera bideratzen dira:

Energiaren erabilera eraginkortasuna areagotzea.

Industri, etxe eta merkatal erabilera gasa sartzea.

Erregai fosil autoktonoak bilatzeko araketa egitea eta, kasua denean, ustiatzea.

Energia berriztagarrien aprobetxamendua.

Meatoki eta beste geologi baliabideen ikerketa eta aprobetxamendua.

Gure prozesuen berrikuntza teknologiko-energetikoa sustatu eta bultzatzea.

Informazioa eta prestakuntza, energiaren eraldakuntza edota erabilera inplikaturiko gure giza baliabideen maila gorago jasotzeko.

Ekintza multzo hau burutzeko hartu den egitura, hainbat lan-unitate ezberdin hartzen dituen Taldea batean datza, unitateok sozietate moduan edo EVEren zati moduan eraturikoak direlarik eta argiro zehazturiko helburu kuantitatibo eta kualitatiboak dituztelarik.

3. 2004. URTEAREN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

1.1 MEA-GEOLOGI BALIABIDEEN SAILA

UR BALIABIDEAK

Busturialdeko Ur Partzuergoetan diren lurpeko uraren ustiaketa-azpiegituren erabilera Laguntza Teknikoa.

Lurpeko Urei buruzko kudeaketa Programaren jarraitzea. Laugarren lankidetzeta-hitzarmenaren baitan kokaturiko lan bertsuen jarraipena Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro Sailarekin sinatutako hitzarmenean jasotzen denez.

Artigasko HHS zabortejiaren azterlan hidrogeologikoa, Bilboko Udalarekin dugun lankidetzeta-hitzarmenaren barruan.

Bilbao-Bizkaia Ur Partuzergoarekin sinaturiko lankidetzeta-hitzarmena jarraitzea, Durango aldeko lurpeko uren bilketen kontrola, eragiketa eta abian jartzeko xedez.

Laguntza teknika EVEko beste sail batzuei eta honek partaidetza duen sozietateei zein hainbat herri-erakundeari, herriko erakundeak, eta abar.

La mejora de la eficiencia energética, la mayor diversificación de las fuentes y la potenciación de recursos autóctonos son los tres grandes objetivos intermedios de la política energética de Euskadi, conducentes al objetivo final de una minimización de la dependencia energética.

En último término se pretende un abastecimiento energético seguro y al menor coste posible, para satisfacer una demanda optimizada de nuestros distintos usos y/o procesos. Y a tales fines, las grandes líneas de actuación del Grupo EVE se dirigen en los siguientes sentidos:

Mejora de la eficiencia en el uso de la energía.

Introducción de gas, para usos industriales, domésticos y comerciales.

Exploración, y en su caso explotación de combustibles fósiles autóctonos.

Aprovechamiento de energías renovables.

La investigación y aprovechamiento de los yacimientos minerales y otros recursos geológicos.

Promoción e impulso de la innovación tecnológico energética de los procesos.

Información y formación para elevar el nivel de los recursos humanos implicados en la transformación y/o utilización de la energía.

La estructura adoptada para desarrollar este conjunto de acciones consiste en un Grupo que comprende distintas unidades operativas, constituidas como sociedades o departamentos del EVE con objetivos cualitativos y cuantitativos claramente definidos.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

1.1 DPTO. DE RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

RECURSOS HÍDRICOS

Asistencia técnica en la utilización de las infraestructuras de explotación de agua subterránea existentes en el Consorcio de Aguas de Busturialdea.

Continuación del Programa de Gestión de las Aguas Subterráneas al amparo de la ampliación del cuarto convenio de colaboración con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.

Estudio hidrogeológico del vertedero de RSU de Artigas, en convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao.

Continuación del convenio de colaboración con el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia para la puesta en marcha, operación y control de las captaciones de agua subterránea en el Área del Duranguesado.

Asistencia técnica a otros departamentos y áreas del EVE y sociedades participadas, así como a diversos organismos públicos, entidades locales, etc.

MEA BALIABIDEAK

Industri harri eta mineralen alorrean, Bizkaian, 2003 urtean egindako zundaketa ekitaldiari dagokionez, interesgarriak diren baliabide mugatuak edo urriak aurkitu dira. Hori dela eta, Gipuzkoan dagoen beste multzo harritsu bat ikertzen ari da.

Karga zuriak. Pandos ustiatzeko emakida lortu da, eta sozietate ustiatzailea eratzen ari da. Makineria eta ekipoen inguruko eskaintzak egiten hasteko, Prozesu Plantaren ingeniari-tza eraikitzailea gauzatzen ari da.

Hainbat egituraren arrisku potentzialari buruzko azterlana garatu da Eusko Jaurlaritzako Industria, Turismo eta Merkataritzako Sailarentzat. Aldi berean, DICT-en aldetik, kare-harrien gaineko LSP edo PTS garatzeko behar diren oinarrizko dokumentazioaren prestaketa amaitzen ari da.

1.2 ENERGIA BERRIZTAGARRIEN SAILA

Minihidraulikoa

Zazpiturri, Amezketa eta La Encartada Balmasedan minizentralaren eraikuntza; bideragarritasun azterketa (Contrasta, Leizaur,..) eta EVEren partaidetzako diren minizentralen ustiaketa UZESAren bitartez.

Eolikoa

Laguntza teknikoa Eolicas de Euskadi, S.A.; parke eoliko proiektu txikien bidegarritasun azterketak, hainbat udalekin elkarlanean. Autokontsumorako diren instalazio eoliko txikien sustapena eta laguntza teknikoa EVE laguntza programaren bidez

Hiri-Hondakin Solidoak (HHS)

Bioartigas, SA, Biosanmarkos, SA, Biosasieta, SA eta Biogardegui, S.A. laguntza teknikoa Artigas (Bilbon), San Marcos (Renterian), Sasieta (Beasainen) eta Gardelegui (Gasteizen) zaborte-gian sortzen den biogasaren energia-balorizaziorako.

Jata (Lemoniz) eta Igorreko zaborte-gietan sortzen den biogasa energetikoki ustiatzeko bi planta berrien eraikuntza Biogarbiker, S.A.ren bidez, EEE/EVEk eta Garbiker-ek %50nako partaidetza duen baltzua (HHSen kudeaketaz eta tratamenduaz arduratzen den Bizkaiko Foru Aldundiaren baltzu publikoa da Garbiker)

Bioerregaiak

Berantevillan (Araba) 18.000 t/urteko, landare-oliotik abitatuta biodiesel ekoizteko planta baten ustiatzea, Bionor Transformación, S.A.ren bidez; eta 120.000 t/urteko ekoizpena duen bioetanol planta baten sustapena EAEn, oleaginosetatik abiatuta.

RECURSOS MINEROS

En el campo de las rocas y minerales industriales, los resultados de la campaña de sondeos del año 2003 en Bizkaia, han caracterizado un volumen limitado de recursos de interés, por lo que se está investigando otra masa rocosa localizada en Gipuzkoa.

Cargas blancas. Se ha obtenido la Concesión de Explotación Pandos, encontrándose en constitución la sociedad explotadora. Se encuentra en ejecución la ingeniería constructiva de la Planta de Proceso para salida a petición de ofertas de maquinaria y equipos.

Se desarrolla, para el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, el estudio de varias estructuras con riesgo potencial. Paralelamente se está finalizando la preparación de la documentación de base para el desarrollo de un PTS de Aridos Calizos, por parte de DICT.

1.2 DPTO. DE ENERGÍAS RENOVABLES

Minihidráulica

Construcción de las minicentrales de Zazpiturri en Amézketa y La Encartada en Balmaseda; análisis de viabilidad y promoción de nuevas minicentrales hidroeléctricas (Contrasta, Leizaur..) y explotación de minicentrales participadas por el EVE a través de UZESA.

Eólica

Asistencia técnica a Eólicas de Euskadi, S.A.; estudios de viabilidad y ejecución de pequeños proyectos de parques eólicos en colaboración con Ayuntamientos; y apoyo y asistencia técnica a pequeñas instalaciones eólicas para autoconsumo a través del Programa de Ayudas EVE.

Residuos Sólidos Urbanos (RSU)

Asistencia técnica a Bioartigas, S.A., Biosanmarkos, S.A., Biosasieta, S.A. y Biogardegui, S.A. para la valorización energética del biogás generado en los vertederos de Artigas (Bilbao), San Marcos (Rentería), Sasieta (Beasain) y Gardelegui (Vitoria-Gasteiz) respectivamente.

Construcción de 2 nuevas plantas de aprovechamiento energético de biogás en los vertederos de Jata (Lemoniz) e Igorre a través de Biogarbiker, S.A. sociedad participada al 50% por EVE y Garbiker (sociedad pública de la DFB que se ocupa de la gestión y tratamiento de los RSU)

Biocarburantes

Explotación, a través de Bionor Transformación, S.A. de una planta de biodiesel a partir de aceites usados en Berantevilla (Alava) de 18.000 t/año; y promoción de una planta de bioetanol a partir de oleaginosas en la CAE de 120.000 t/año.

Beste Biomusak

Lantaron herrian (Araba), Feralava SAre bidez 22 MW-eko baso-biomasa planta baten sustapena; Nekazaritza-hondakinen tratamendurako den baterako sorkuntza planta baten sustapena Karrantzako Haranean (Bizkaia), eta beste hondakin-biomasa batzuen potentzialak ebaluatzeko azterlanak egitea.

Eguzki-energia

EEE/EVEren laguntza programaren bidez, berriztagarrien alorreko proiektuei laguntza tekniko eta sustapena, instalazio termiko eta fotovoltaiko txikiak egiteko.

Sare elektrikoari konektaturiko 5kW-eko 60 teilatu fotovoltaikoak instalazioa. bigarren hezkuntzako institutua sareei konektaturik (Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin lankidetzan); EEE/EVEren teilatu fotovoltaikoaren ustiapena

25 teilatu fotovoltaikoak instalazioa EAEko udalekin lankidetzan arituz; eta Bilbao Exhibition Center-en 100 kW-eko eguzki-instalazi fotovoltaiko baten eraikuntza BEC Solar AIE partaidetzaren bidez

1.3 ENERGI PLANIFIKAZIO SAILA

2004.urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauexek izan dira:

Energia-plangintzaren inguruko hainbat azterlan egitea, batez ere energiaren egoeraren bilakaeraz industria-sektorean. Energia-balantzei eta energia-adierazleei buruzko azterketak egitea. Negutegi-efektua eragiten duten gasen emisioen balorazioa urtero, eta EAEko energia-estrategiari jarraipena egitea.

Energiari buruzko informazio-sistemak sustatzea, batez ere intranet-en edota webgunean eta Euskal Autonomia Erkidegoan energiaren egoeraz, energiari lotutako kartografiak eta industriaren inguruko energia-informazioak. Bestetik, energiaren alorreko informazio-sistema nazionalen diseinuaz aholkularitza ematen jarraitzea.

Eusko Jaurlaritzari laguntza tekniko ematea, energia-plangintza proiektuen inguruko txostenak eta azterlanak egiteko, energiaren alorreko azpiegitura proiektuak koordinatzeko eta Euskal Autonomia Erkidegoko energia-estrategiaren zabalkundean.

2004. urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauexek izan dira:

2003ko EAEko industria-sektorearen energia-azterlana.

2003ko energia-balantzeak eta EAEko energiari buruzko indikadoreen elaborazioa.

2004ko EAEko energiaren egoerari buruzko txostenak.

2004ko EAEko energiaren strategiari buruzko txostenak.

Aldizkari teknikoetarako artikuluak prestatzea.

Otras Biomosas

Promoción de una planta de biomasa forestal de 22 MW a través de Feralava, S.A. en Lantarón (Alava); promoción de una planta de cogeneración para el tratamiento de residuos ganaderos en el Valle de Carranza (Bizkaia); y realización de estudios de evaluación de potenciales de nuevas biomosas residuales

Solar

Asistencia técnica y apoyo a la realización de pequeñas instalaciones térmicas y fotovoltaicas a través del Programa de Ayudas EVE a proyectos de renovables.

Instalación de 60 tejados fotovoltaicos de 5kW conectados a la red de institutos de enseñanza secundaria (colaboración con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco). Explotación tejado fotovoltaico EVE.

Instalación de 25 tejados fotovoltaicos en colaboración con Ayuntamientos vascos en instalaciones municipales; y construcción de una instalación solar fotovoltaica de 100 kW en Bilbao Exhibition Center a través de la participación en BEC Solar AIE.

1.3 DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA

Las líneas generales de actuación de la Unidad a lo largo del año 2004, se han centrado en:

Elaborar diversos estudios de planificación energética, en particular relacionados con la evaluación de la situación energética en el sector industrial, elaboración de balances e indicadores energéticos, valoración de las emisiones anuales de gases de efecto invernadero, y el seguimiento de la estrategia energética vasca.

Potenciar los sistemas de información energética con orientación intranet y/o web, y en concreto en relación con la coyuntura energética vasca, cartografía energética e información energética de la industria. Continuar con el asesoramiento en el diseño de sistemas de información energéticos nacionales.

Apoyar técnicamente al Gobierno Vasco en la realización de estudios e informes de planificación energética, en la coordinación de proyectos de infraestructuras energéticas, y en el despliegue de la estrategia energética vasca

En el año 2004 la unidad ha llevado a cabo diversas actuaciones entre las que destacan:

Estudio energético del sector industrial vasco 2003.

Elaboración de los balances energéticos, e indicadores energéticos de Euskadi 2003.

Informes de coyuntura energética vasca 2004.

Informe de estrategia energética vasca 2004.

Preparación de artículos para revistas técnicas.

EAEko energia-instalazioei buruzko datu-baseen urteroko eguneratzea.

EAEko energia-estadistikari buruzko WEB informazioa.

Garraio-sektorean energia-ebaluzazioa egiteko metodologia.

EAEEn, 2003ko energiaren alorreko CO₂-ren emisioei buruzko argitalpena.

EAEko energiari buruzko datuak argitaratzea, ENERGIA 2003.

2003ko EAEko industria-sektoreari buruzko energia-argitalpena.

Energia-azpiegiturei buruzko informazioa intranet sistemaren bidez.

WEB informazioa EAEko industriako energiaren inguruan.

Eusko Jaurlaritzako Kontsumo Iraunkorra eta Zientzia, Teknologia eta Gizarte Plana 2005-2008 izeneko egitasmoetan eraturako lan-taldeetan parte-hartzea.

Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari laguntza teknikoa ematea, txostenak egiten, bereziki Euskadiko energia Estrategiaren inguruan egindako lanak.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailordetzarekin eta IHOBErekin lankidetzak teknikoak eta instituzionalak, energiaren alorreko informazioa emateko, ingurumen-adierazleei buruzko jarraipena egiteko eta Ingurumen Planaren inguruko lanak, beste jarduerak batzuen artean.

1.4 NAZIOARTEKO SAILA

SUSTAPENA

2004. urtearen amaierarako Nazioarteko Sailak enkante eta lankidetzak proiektuen deialdi askotan parte hartuko du nazioarte mailan, esaterako, Latinoamerika arloan eta Europan. Horrez gain, dirulaguntzen eskabideak aurkeztuko ditu, Europako partzuergoak lideratuz, Europako Batzordearen egitasmoak diren Energia Inteligente Europarentzat edo VI Marko Programa, EVEko jarduerak eta proiektuak Euskadin finantzatzea ahalginduko dute.

Nazioarteko Sailak, SPRIrekin, Energiaren Klusterrarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan jarduten du nazioartekotze jardueretan eta euskal enpresei laguntzen, Europako energia agentzia sareen miembrotzat izaten jarraitzen du FEDARENE, EUFORES eta OPET.

PROIEKTUEN KUDEAKETA

OPET

Actualización anual de las bases de datos de instalaciones energéticas vascas.

Información WEB sobre estadística energética vasca.

Metodología de evaluación energética en el Sector Transporte.

Análisis de emisiones CO₂ de la energía en Euskadi 2003.

Publicación de datos energéticos de Euskadi, ENERGIA 2003.

Publicación energética del Sector Industrial Vasco 2003.

Información intranet sobre infraestructuras energéticas.

Información WEB energía Industria Vasca.

Participación en los grupos de trabajo de los proyectos de Consumo Sostenible y Plan de Ciencia, Tecnología y sociedad 2005-2008 del Gobierno Vasco.

Apoyo técnico al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco en la realización de informes, especialmente en relación con la estrategia energética 2010.

Colaboración institucional con la Viceconsejería de Medio Ambiente y técnica de IHOBE para el suministro de información energética, seguimiento de indicadores ambientales y actuaciones del PMA, así como en otros temas.

1.4. DPTO. INTERNACIONAL

PROMOCIÓN

Al concluir el año 2004, el Departamento Internacional habrá participado en licitaciones internacionales y convocatorias para proyectos de cooperación en las áreas de Latinoamérica y Europa; y habrá presentado solicitudes de subvención, liderando consorcios europeos, a programas de la Comisión Europea tales como energía Inteligente para Europa o VI Programa Marco, que permitirán financiar actividades y proyectos de EVE en Euskadi.

El departamento Internacional colabora permanentemente con Spri, Cluster de la Energía y Gobierno Vasco en acciones de internacionalización y apoyo a la empresa vasca, y continúa siendo miembro de las redes de agencias energéticas europeas FEDARENE, EUFORES y OPET.

GESTIÓN DE PROYECTOS

OPET

2004 urtean, OPETen lau kontratuan parte hartu da, hainbat gai-eremutan: energia berriztagarrien, eraikinen, baterako sorkuntzaren eta Latinoamerika. Parte hartze honi esker, EVE n garatu ohi dituen jarduera batzuetarako finantzaketa lortzen du, eta Europan izaten diren aurrerapen teknologikoen etengabeko eguneraketari eusten dio.

Eusko Jaurlaritzak finantzaturako elkarlan proiektuak

2003. urtean, Eusko Jaurlaritzaren FOCADek ("Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo") finantzatuta, EVEk bi elkarlan proiektutan hartu du parte Kuban eta Irreko Kurdistanen.

ZN-ren Programak TREN (Europako Batzordea)

EEE/EVEk SAVE eta ALTERNER izeneko bi proiektu europarretan hartzen du parte, Europako partzuergoetako kide gisa. Proiektu hauek udalerrietako energia-ziurtapenez, herri-argiteriaz eta eguzki-energiaren bidezko klimatizazioaz dira.

Proiektuak Europan

SOLUZIONA izeneko enpresarekin partzuergoan, Munduko Bankuak finantzatzen duen laguntza tekniko proiektu bat jarri da abian Txekian eta Eslovakian. Herrialde hauetan energia-eraginkortasunaren arloko proiektuak sustatzea du helburu, tokiko bankuei eta enpresei laguntza emanez alderdi teknikoetan, finantzarioetan eta marketing alorrean.

Beste proiektu batzuk Latinoamerikan

EEE/EVEK OLADERi (Latinoamerikako Energia Erakundea) laguntza teknikoa emateko bi proiektu zuzentzen ditu. Proiektu hauek Europako Batzordeak finantzatzen ditu. a) SIEN-OLADE Proiektua, honen helburua da OLADE osatzen duten Latinoamerikako 26 herrialde bakoitzean informazio energetikoaz sistema bat ezartzea. b), PIERANDINO proiektua dugu, Ekuador, Peru eta Bolivian karga-kurba berdindu edo lautzea helburua duena.

Apirilean Peruko landa eletzitatez hornitzeko egitasmoa hasi zen. Egitasmo hau CAF-ek ("Cooperación Andina de Fomento") finantzatzen du.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

1.1 MEA-GEOLOGI BALIABIDEEN SAILA

UR BALIABIDE

Busturialdeko Ur Partzuergoetan diren lurpeko uraren ustiaketa-azpiegituren erabilerarako laguntza teknikoa, sinatutako hitzarmenean jasotzen diren jarraibideen arabera.

En 2004, se ha intervenido en cuatro contratos OPET en diferentes áreas temáticas: energías renovables, edificios, cogeneración y Latinoamérica. Esta participación ha permitido obtener financiación para algunas de las actividades que habitualmente se desarrollan en EVE, así como mantener una continua actualización en avances tecnológicos europeos.

Proyectos de cooperación con financiación del Gobierno Vasco

Durante el año 2003, contando con financiación del FOCAD (Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo) del Gobierno Vasco, EVE ha intervenido en dos proyectos de cooperación en Cuba y Kurdistan Iraquí.

Programas de la DG-TREN (COMISIÓN EUROPEA)

EVE participa como miembro de consorcios europeos en dos proyectos europeos SAVE y ALTENER relacionados certificación energética de municipios, alumbrado público y climatización con energía solar.

Proyectos en Países Europeos

En consorcio con la empresa SOLUZIONA, se ha desarrollado un proyecto de asistencia técnica financiado por el Banco Mundial en Chequia y Eslovaquia. Su objetivo es apoyar la ejecución de proyectos de eficiencia energética en ambos países prestando apoyo en aspectos técnicos, financieros y de marketing a las empresas y bancos locales.

Otros proyectos en Latinoamérica

EVE lidera dos proyectos de asistencia técnica a OLADE (Organización Latinoamericana de la Energía) financiados por la Comisión Europea: a) Proyecto SIEN-OLADE, cuya finalidad es la de implantar un sistema de información energética en cada uno de los 26 países latinoamericanos miembros de OLADE. b) Proyecto PIERANDINO con el objetivo de aplanar la curva de carga en Ecuador, Perú y Bolivia

En abril se inició un nuevo proyecto de electrificación rural en Perú financiado por la CAF (Corporación Andina de Fomento)

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

1.1 DPTO. DE RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

RECURSOS HÍDRICOS

Asistencia técnica en la utilización de las infraestructuras de explotación de agua subterránea pertenecientes al Consorcio de Aguas de Busturialdea. De acuerdo a los contenidos del convenio.

Geotrukaketa-sistemen aplikazioari buruzko hasierako azterlana, dabilizan klimatizazio instalazioetan energia berriztagarria ekoizteko asmoz.

Lurpeko urak Kudeatzeko Programari jarraipena ematea, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailarekin sinatutako laugarren lankidetz-hitzaurrearen luzapenarekin bat etorritik, 2005. urte amaiera arte indarrean egongo dena.

Bilboko Udalarekin sinatutako lankidetz-hitzaurrearen luzapenean jasotzen denez, eta hala badagokio, Artigasko zabortegia ustiatzeko lanak gauzatzea.

Bilbao-Bizkaia Ur Partuzergoarekin sinaturiko lankidetz-hitzaurrean jasotzen diren lanei jarraipena ematea, Durango aldeko lurpeko uren bilketen kontrola, eragiketa eta abian jartzeko xedez.

Laguntza teknikoa ematen jarraitzea EVEko beste sail batzuei eta honek partaidetza duen sozietateei zein hainbat herri-erakundeari.

MEA BALIABIDE

Industri harri eta mineralen arloko ikerketa jarraitzen du, Autonomia Erkidegoan asko kontsumitzen diren, baina gutxi edo batere ekoizten ez diren produktu mineralen bilaketan kokatuko da jarduerak. 2003. urterako programatutako lanak hauexek dira:

Karga zuriak. Tratamendu planta eraikitzeko obren hasiera eta muntatzea, zonaldean leudekeen industri lurren erabilgarritasunak baldintzatuta.

Aurreko urteetan hasi ziren harri apaingarrien eta harri-tato berezien inguruko proiektu banaren lanei jarraipena ematea. Lan hauek Gipuzkoako bi eremutan egingo dira bereziki. Ustiatzeko bideragarritasunari buruzko ikerketa eta azterketa.

Horretaz gain, kareharri apaingarrien eta pintura berezietarako kargen hobi banaren biderragarritasun tekniko-ekonomikoa ikertu nahi da.

Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarentzat egindako proiektua, litekeena da proiektua hedatzea orain egiten ari den bigarren fasearen emaitzen arabera.

1.2 ENERGIA BERRIZTAGARRIEN SAILA

Minihidraulikoa

Minizentral berrien ustiaketa eta abian jartzea (Contraosta,...). Minizentral hidroelektriko berrien bideragarritasun azterketak eta EVEren partaidetzako diren minizentralen ustiaketa, UZESAren bitartez.

Eolikoa

Estudio piloto para la aplicación de sistemas de geointercambio, para la producción de energía renovable, en instalaciones de climatización en funcionamiento.

Continuación del Programa de Gestión de las aguas subterráneas al amparo de la ampliación del cuarto convenio de colaboración, con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, vigente hasta el fin del año 2005.

Ejecución de los trabajos contemplados en la prórroga, en su caso, del convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao en relación con la explotación del vertedero de Artigas.

Desarrollo de los trabajos recogidos en el convenio de colaboración con el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia para la puesta en marcha, operación y control de las captaciones de agua subterránea en el Área del Duranguesado.

Continuación con la asistencia técnica a otros departamentos y áreas del EVE y sociedades participadas, así como a diversos organismos públicos.

RECURSOS MINEROS

Se mantiene la investigación minera para rocas y minerales industriales, la actividad se centra en la localización de productos minerales de amplio consumo y baja o nula producción en el País Vasco, programándose para el ejercicio 2003 los siguientes trabajos:

Cargas blancas. Inicio de obras y montaje de la planta de tratamiento, supeditadas a la disponibilidad final de terrenos industriales en la zona.

Continuarán los trabajos en un proyecto de rocas ornamentales y otro de áridos especiales iniciados en años anteriores. Los trabajos se centrarán, preferentemente en dos zonas de Gipuzkoa. Investigación y análisis de viabilidad de explotación.

Se pretende igualmente, investigar la viabilidad técnico-económica de un yacimiento de calizas ornamentales y otro de cargas para pinturas especiales.

En relación con la nueva fase del convenio de colaboración con el Dpto. de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, se estima probable su ampliación, en función de los resultados obtenidos en la segunda fase en curso.

1.2 DPTO. DE ENERGÍAS RENOVABLES

Minihidráulica

Puesta en marcha y explotación de nuevas minicentrales (Contraosta,...); análisis de viabilidad de nuevas minicentrales y explotación de minicentrales participadas por el EVE a través de UZESA.

Eólica

Euskadiko Parke Eolikoaren ustiaketaren jarraipena; EAEn parke berrien eraikuntza. Laguntza tekniko Eolicas de Euskadi, SArI. Proiektu eoliko txikien sustapena, hainbat udalekin elkarlanean. Autokontsumorako diren instalazio eoliko txikien sustapena eta laguntza tekniko EEE/EVEren laguntza programaren bidez.

Hiri-Hondakin Solidoak (HHS)

Bioartigas, SA, Biosanmarkos, SA, Biosasieta, SA, Biogardegui, SA, eta Biogarbiker SArI laguntza tekniko ematea; eta beste zabortegean biogasaren energia-aprobetxamendua bultzatu eta sustatzea.

Bioerregaiak

Bionor Transformacion SArI laguntza tekniko ematea eta EAEn bioetanol planta baten eraikuntzaren sustapena

Biomasa

FERALAVA, S.A.ren baso-biomasa plantaren lanen hasiera; araztegi lohien balorizaziorako planten eraikuntza sustatzea

Eguzki-energia

EEE/EVEren laguntza programaren bidez, Instalazio termiko eta fotovoltaiko txikiak (autokontsumorako) egiteko laguntza tekniko eta sustapena. Sare elektrikora konektatuko liratekeen teilatu fotovoltaikoen eraikuntza sustatzea erakundeekin lankidetzan (Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin eta Udalekin..), eta Bilbao Exhibition Center-en 400kW-raino instalazioaren hedatzea.

Zaintza teknologikoa

Energia berriztagarrien arloan EEE/EVEren jarduna bideratu edo zuzentzeko zaintza-sistema bat ezartzea, garapen edota aplikazio berrien hautaketa eta gauzapena errazteko.

Euskal Autonomia Erkidegoko portu batean egin litekeen dike berri baten eraikuntzaz baliatuta, olauten energiaren inguruan I+G proiektu baten gauzapena sustatzea eta ikerketaren alorreko beste jardura batzuk (abeltzaintza-hondakinak, bioerregaiak, eguzki-energia fotovoltaika,...).

Sektorekako azterlanak

Azterlanak egitea (potentzialen ebaluazioa, prospektiba, inbertsioen alorreko proiektu berrien bideragarritasun azterlanak...).

Sentiberatzea, informazioa eta prestakuntza

Seguimiento de la explotación de los Parques Eólicos de Euskadi; construcción de nuevos parques eólicos en la CAPV; asistencia técnica a Eólicas de Euskadi, S.A.; Impulsar la construcción de pequeños proyectos eólicos en colaboración con Ayuntamientos; y apoyo y asistencia técnica a pequeñas instalaciones eólicas para autoconsumo a través del Programa de Ayudas EVE.

Residuos Sólidos Urbanos (RSU)

Asistencia técnica a Bioartigas, S.A. y Biosanmarkos, S.A.. Biosasieta, S.A., y Biogardegui, S.A. y Biogarbiker, S.A. ; y promover e impulsar el aprovechamiento energético del biogás en otros vertederos

Biocarburos

Asistencia técnica a Bionor Transformación, S.A. e impulsar la construcción de una planta de bioetanol en la CAE

Otras Biomosas

Inicio de la construcción de la planta de biomasa forestal de FERALAVA, S.A.; impulsar la construcción de plantas de tratamiento de residuos ganaderos.

Solar

Asistencia técnica y apoyo a la realización de pequeñas instalaciones térmicas y fotovoltaicas (para autoconsumo); a través del Programa de ayudas EVE; impulsar la construcción de tejados fotovoltaicos conectados a la red eléctrica en colaboración con instituciones (Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, Ayuntamientos...) y ampliación hasta 400 kW de la instalación actual de Bilbao Exhibition Center.

Vigilancia Tecnológica

Implantar un sistema de vigilancia que oriente la actividad del EVE en materia de energías renovables y facilite la selección y realización de nuevos desarrollos y/o aplicaciones.

Impulsar la realización de un proyecto de I+D de energía de las olas aprovechando la construcción de un nuevo dique en un puerto vasco y de otras actividades de investigación (residuos ganaderos, biocarburos, solar fotovoltaica, ...)

Estudios sectoriales

Realización de estudios (evaluación de potenciales, prospectiva, viabilidad de nuevos proyectos de inversión,...)

Sensibilización, información y formación

Energia berriztagarrien inguruko sentiberatze, informazio eta prestakuntzari lotutako hainbat jarduera eskaintzea euskal gizarteari (ikasleentzako heziketa-programa, prestakuntza-ikastaroak, hitzaldiak...).

Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurriak

Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurri berriak bultzatu eta sustatzea, energia berriztagarrien garapena erazteko xedez.

1.3 ENERGI PLANIFIKAZIO SAILA

2005.urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauek dira:

EAEko hainbat jarduera-sektoretan energiaren inguruko zenbait azterlan eta azterketa egitea; batez ere, energiaren egoeraz eta bilakaeraren zerbitzu, etxebizitza eta garraio sektoreetan.

Energia-balantzeei eta energia-adierazleei buruzko azterketak egitea. Negutegi-efektua eragiten duten gasen emisioen balorazioa urtero, eta EAEko energia-estrategiari jarraipena egitea.

Hainbat sektoreen energiaren egoerari buruzko argitalpenen prestaketa.

Energiaren alorreko informazio-sistema nazionalen diseinuaz aholkularitza ematen bukatzea.

Eusko Jaurlaritzari laguntza teknikoa ematea, energia-plangintza proiektuen inguruko txostenak eta azterlanak egiteko, energiaren alorreko azpiegitura proiektuak koordinatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko energia-estrategiaren zabalkundearen eta beste sail eta erakunde batzuekiko koordinazioan.

1.4 NAZIOARTEKO SAILA

SUSTAPENA

2005. urtean garatuko den merkataritza-jarduera EVEren nazioarteko estrategiak finkatu zonalde geografiko eta herrialdeetan kokatuko da gehienbat, eta batzuetan Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren aldetik sustatuko diren.

Europako Batzordearen programen bidezko finantzaketa lortzeari zuzenduko ditugu geure ahaleginak, Euskadin egingo diren energia proiektuetarako.

Aurreko urteetan bezala, Europako energia agentzien sareetan dugun presentzia baliatzen saiatuko gara (FEDARENE, OPET, EUFORES), Europan EVE Taldearen irudia sustatzeko baliogarria diren proiektuetan parte hartuz.

Actividades diversas de sensibilización, información y formación a la sociedad vasca en materia de energías renovables (programa educativo a escolares, cursos de formación, charlas,...)

Medidas fiscales, legislativas y económico-financieras

Promover e impulsar nuevas medidas fiscales, legislativas y económico-financieras que faciliten el desarrollo de las energías renovables

1.3 DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA

Las líneas generales de actuación de la Unidad, a lo largo del año 2005, se centrarán en:

Realizar diversos estudios de análisis y caracterización energética de diversos sectores vascos de actividad, en particular relacionados con la evaluación de la evolución y situación energética en el sector servicios, en el sector doméstico y en el del transporte.

Elaboración de balances e indicadores energéticos, valoración de las emisiones anuales de gases de efecto invernadero, y el seguimiento de la estrategia energética vasca.

Elaborar diversas publicaciones energéticas y sectoriales.

Finalizar con el asesoramiento en el diseño de sistemas de información energéticos nacionales.

Apoyar técnicamente al Gobierno Vasco en la realización de estudios e informes de planificación energética, en la coordinación de proyectos de infraestructuras energéticas, y en el despliegue de la estrategia energética vasca y en la coordinación con otros Departamentos e Instituciones.

1.4 DPTO. INTERNACIONAL

PROMOCIÓN

La acción comercial a desarrollar durante el año 2005 estará centrada fundamentalmente en los países y áreas geográficas definidas en la estrategia internacional de EVE y ocasionalmente en aquellas que se fomenten desde el Departamento de Industria Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

Está previsto continuar en el empeño de obtener financiación a través de programas de la Comisión Europea para proyectos energéticos a realizar en Euskadi.

Al igual que en años anteriores, se aprovechará la presencia en redes de agencias energéticas europeas (FEDARENE, OPET, EUFORES) para intervenir en proyectos que permitan promocionar la imagen del Grupo en Europa

SPRIrekin, Energiaren Klusterrarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan jardungo dugu nazioartekotze jardueretan eta euskal enpresei laguntzen.

Se seguirá colaborando con SPRI, Cluster de la Energía y Gobierno Vasco en acciones de internacionalización y apoyo a la empresa vasca.

PROIEKTUEN KUDEAKETA

OPET

OPET sarearekin sinatutako azken kontratua 2005ean amaituko da. Kontratu honen helburua da Europako enegiaren alorreko teknologiak zabaltzea edo hedatzea Latinoamerikan.

GESTIÓN DE PROYECTOS

OPET

En 2005 finalizará el último contrato de la red OPET. Este contrato tiene como objetivo la difusión de tecnologías energéticas europeas en el área de Latinoamérica.

ZN-ren Programak TREN (Europako Batzordea)

EEE/EVEk hiru proiektutan hartuko du parte 2005. urtean. Europako Batzordeko Energia eta Garraio Zuzendaritza Nagusiak finantzatu dituen proiektu horiek honako gai hauetaz dira: energia-eraginkortasunaren hobekuntzaz herri-argiterian (SAVE programaren bidez), eguzki-energiaren aplikazioak klimatizazioan (ALTENER programaren barruan) eta erkidego baten garapen iraunkorra, energiaren ikuspuntutik (CONCERTO programaren bitartez)

Honetaz gain, 2003 urtean egindako ahalegina, Europako Batzordeak egin deialdian finantzaketa-eskabideak aurkeztuta, eta VI Marko Programa eta Energia Inteligente Europarako baitan, emankorra izango dela espero da. Hala 2004. urtean, aipatu proiektuetako batzuk hastea espero da. Lan hauek EBko agentzia eta enpresa ugariarekin lan egiteko aukera emango dute.

Programas de la DG TREN (Comisión Europea)

EVE intervendrá en 2005 en tres proyectos financiados por otros tantos programas de la Dirección General de energía y Transportes de la Comisión Europea: La mejora de la eficiencia energética en el alumbrado público (a través del programa SAVE), la aplicación de la energía solar para climatización (dentro del Programa ALTENER) y el desarrollo de una comunidad energéticamente sostenible (a través del Programa CONCERTO).

Además de esto, es previsible que el esfuerzo realizado durante el año 2003 en el que se han presentado solicitudes de financiación a convocatorias de la Comisión Europea del VI Programa Marco y energía Inteligente para Europa, dé sus frutos, y durante el año 2004 se comience alguno de estos proyectos. Estos trabajos darán la oportunidad de trabajar estrechamente con un número importante de empresas y agencias energéticas de la UE.

Beste proiektu batzuk Latinoamerikan

Latinoamerika arloan bi proiektuak garatzen segituko da 2005. urtean

PIERANDINO proiektua, Europar Batasunak finantzatua eta OLADE (Latinoamerikako Energia Erakundea) onuraduna duen proiektua

Peruko landa eremua eletrizitatez hornitzeko egistamoa, egitasmo hau CAF-ek (Corporación Andina de Fomento) finantzatzen du.

Otros proyectos en Latinoamérica

Durante el 2005 se continuará con la ejecución de dos proyectos en el área de Latinoamérica:

Proyecto PIERANDINO financiado por la CE y con OLADE (Organización Latinoamericana de la energía) como beneficiario del mismo

Proyecto de Electrificación Rural en Perú, financiado por la CAF (Corporación Andina de Fomento)

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastuen eta inbertsioen banaketa lurraldeka hauexa da:

Personalaren gastuak Bizkaian (%93), eta neurri apalago batean Araban (%7) egotziko dira, lantegiak lurralde horietan baitaude.

Gastu eta inbertsio ez finantzarioak honako aurreikuspenaren arabera banatzen dira:

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La distribución territorial de gastos e inversiones es la siguiente:

Los gastos de personal se imputarán en Bizkaia (93%) y en menor medida en Álava (7%) puesto que los centros de trabajo están localizados en dichos territorios.

Los gastos e inversiones no financieras se distribuyen estimativamente de la siguiente forma:

	INBERTSIOAK INVERSIONES	GASTUAK GASTOS
ARABA	14%	15%
BIZKAIA	44%	71%
GIPUZKOA	42%	14%

6. 2005.URTEKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Ibilgetu ezmaterialeko Kapital aurrekontuak hartzen dituen inbertsioak 2005 urteko helburuen atalean zehaztutakoak dira funtsean, eta honetarako dira: ikerketa proiektuetan parte hartzeko eta hainbat aplikazio informatiko berrietarako.

Halaber, orain arte EEEn Bahía de Bizkaia Gas eta Bahía de Bizkaia Electricidad izeneko egitasmoetarako ekarpenak osatu duten partaidetza-kredituak kapital sozialean bihurtzea jaso da.

Asken hauen artean eguzki-instalazio fotovoltaikoen monitorizazioa zuzendutakoak nabarmentzen dira.

Ibilgetu materialean jasotzen diren inbertsioak energia berriztagarrien instalazioei dagozkie, eguzki-instalazioak batez ere.

Finantza arloko inbertsioei dagokienez, 2005. urtean EVEk parte hartuko dituen sozietateei edo sortuko diren berriei egingo dizkien ekarpenak dira, sozietate bakoitzak bere jarduera-arloan inbertsioak egin ditzan.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Diru-sarreraren atalean, EVEk egiten dituen jarduera guztietatik sortuak daude batetik eta, bestetik, diru-sarrera finantzarioak.

Gastuen atalean Erakundearen jarduerak garatzeko behar direnak jasotzen dira; baita energia berriztagarrien proiektuak eta CADEM zein Euskadiko Hidrokarburoak Baltzuarenak finantzatzeko laguntzak ere.

3. PLANTILA

2005ko abenduaren 31an aurreikusten den plantilla 50 pertsonakoa da, 50 lanpostuetatik, 40 egitura-lanpostuak dira. Kategoriak honelaxe banaturik:

6. PRESUPUESTO PARA EL 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones que contempla el presupuesto de capital en inmovilizado inmaterial son, fundamentalmente, las detalladas en el capítulo de objetivos para el 2005, correspondientes a la participación en proyectos de investigación y una serie de nuevas aplicaciones informáticas.

Asimismo, se recoge la transformación en capital social de los créditos participativos que hasta la fecha han constituido las aportaciones de EVE a los proyectos de Bahía Bizkaia Gas y Bahía Bizkaia Electricidad.

Entre estas últimas destacan las destinadas a la monitorización de instalaciones solares fotovoltaicas.

Las inversiones recogidas en el inmovilizado material hacen referencia a instalaciones de energías renovables, fundamentalmente solar.

En el apartado de inversiones financieras se recogen las aportaciones que durante el 2005 realizará el EVE a sociedades en las que participa o de nueva creación para la realización de inversiones en sus respectivas áreas de actividad.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

El capítulo de ingresos recoge todos aquellos provenientes de las distintas actividades que el EVE realiza, así como los ingresos financieros.

El apartado de gastos refleja los necesarios para el desarrollo de las actividades del Ente así como las subvenciones para financiar proyectos de energías renovables y las destinadas a CADEM y Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 50 personas, de los cuales 40 son de estructura. Su distribución por categorías es la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	PERTSONA KOPURUA N. PERSONAS
Zuzendaria Directivo	1
Itunez lotu gabeko pertsonala Personal no sujeto a pacto	4
Goi mailako tituladunak Titulados superiores	25
Erdi mailako teknikariak eta administratiboak Técnicos medios y administrativos	17
Langile eta menpekoak Operarios y subalternos	3

Sozietateko zuzendariak 2005. Urtean jasoko dituzten ordainsari eta pizgarriak (eurotan) hauek dira:

Las retribuciones anuales e incentivos de euros a los cargos directivos de la Sociedad, previstos para el 2005 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	ANTZINATASUNA ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	72.633	13.074	8.481	94.188

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			8.256.157
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			123.974.827
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			822.581
210	Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		172.917	
1	Meatzaritzako Proiektuak Proyectos de Minería	154.917		
2	Ur ikerketak Proyectos Hídricos	18.000		
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		649.664	
1	Beste aplikazio batzuk Otras aplicaciones	83.264		
2	Eguzki-instalazio fotovoltaikoen monitorizazioa. Monitorización Instalaciones Solares Fotovoltaicas.	566.400		
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.163.145
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		5.054.600	
1	Eguzki - Energia Proiektuak - Teilatu Fotovoltaikoak Proyectos Energía Solar - Tejados Fotovoltaicos	4.153.600		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerik buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
2	Instalazio orokorrak Instalaciones Generales	1.000		
3	Eguzki-energia termiko instalazioak. Instalaciones solares térmicas.	900.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerik buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
224	Tresneria. Utillaje.		3.305	
226	Altzariak. Mobiliario.		36.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		48.240	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		21.000	
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK EAeko ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			5.353.125
240	Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak. Participaciones en empresas del grupo.		5.353.125	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.		5.353.125	
1	Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A. Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.	2.514.025		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerik buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
2	CADEM, S.A. CADEM, S.A.	2.839.100		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerik buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			112.635.976

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. <i>Participaciones en empresas asociadas.</i>		112.635.976	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.</i>		112.635.976	
1	Cluster de la Energia <i>Cluster de la Energia</i>	15.000		
2	Feralava <i>Feralava</i>	2.880.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
3	Bionor <i>Bionor</i>	300.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
4	Energia berriztagarrien proiektu berriak <i>Nuevos proyectos de energías renovables</i>	2.950.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 24.000 M ; 2007 : 25.000 M			
5	Gecasa <i>Gecasa</i>	900.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
6	Bec-Solar A.I.E. <i>Bec - Solar A.I.E.</i>	50.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
7	Micronizados Naturales <i>Micronizados Naturales</i>	1.100.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
8	Eolicas de Euskadi S.A. <i>Eolicas de Euskadi, S.A.</i>	4.397.217		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
9	Bahía Bizkaia Gas <i>Bahía Bizkaia Gas</i>	28.146.856		
10	Bahía Bizkaia Electricidad <i>Bahía Bizkaia Electricidad</i>	71.896.903		
IX. KAPITAL ZIRKULTAZAILEAREN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>				7.814.449
INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>				140.045.433

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>				23.220.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			22.000.000
101	Fondo soziala. <i>Fondo social.</i>		22.000.000	
1010	Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		22.000.000	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, 20 atalak (IESPB) harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. <i>Ampliación de fondo social a suscribir por la C.A.E., sección 20 (PEIES) para financiar inversiones.</i>	22.000.000		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			1.220.000
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		1.220.000	
1301	Kapital diru-laguntza ofizialak. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas.</i>		1.220.000	
1	Diru laguntza IDAE <i>Subvención de IDAE</i>	1.220.000		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			16.781.674
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		16.781.674	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		16.781.674	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			100.043.759
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			100.043.759
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		100.043.759	
1	Bahía Bizkaia Gaseri partaidetza-mailegua <i>Préstamo participativo Bahía Bizkaia Gas</i>	28.146.856		
2	Bahía Bizkaia Electricidaderi partaidetza-mailegua <i>Préstamo participativo Bahía Bizkaia Electricidad</i>	71.896.903		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				140.045.433

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				132.471
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			132.471
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		132.471	
1	PASS 4, Busturialde eta Artigas Proiektuak Proyectos Artigas, Busturialde y PASS 4	132.471		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				2.918.276
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		2.324.441	
1	Erakundeak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 50 langile jotzen du (10 aldi baterakoak) La plantilla del Ente prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 50 personas (10 de ellas temporales)	2.324.441		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurak. Seguridad social a cargo de la empresa.		511.377	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		82.458	
1	Ikasketak egiteko laguntzak Ayudas al estudio	36.065		
2	Bizi-asegurak eta istripuak Seguros de vida y accidentes	15.050		
3	Pertsonalaren prestakuntza Formación del personal	16.510		
4	Beste gastu sozial batzuk Otros gastos sociales	14.833		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				911.260
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		116.479	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		794.781	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				2.624.772
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			2.616.856
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.		1.211.488	
1	Nazioarteko Laguntza Teknikoa Asistencia técnica Internacional	556.021		
2	Komunikabide Laguntza Teknikoa Asistencia Técnica Comunicación	20.000		
3	Hainbat Profesional Profesionales Diversos	100.000		
4	Berrikuntza eta Berriztagarriak Innovación y Renovables	318.000		
5	Informazio eta Planifikazioa Información y Planificación	164.698		
6	Ekonomiko eta Zergak Económico y Fiscales	43.589		
7	Ur Baliabideak Recursos Hídricos	3.000		
8	Kalitate Arloko Laguntza Teknikoa Asistencia Técnica Calidad	6.180		
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		134.930	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Eraikinen alokairuak <i>Alquileres de inmuebles</i>	36.711		
2	Makinen alokairuak <i>Alquileres de máquinas</i>	5.390		
3	Komunitatearen gastuak <i>Gastos de comunidad</i>	55.030		
4	Beste alokairu batzuk <i>Otros alquileres</i>	6.371		
5	Baimenen kanonak <i>Cánones de permisos</i>	31.428		
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		79.720	
1	Instalazioen Konponketak eta Mantentzea <i>Reparación y Conservación Instalaciones</i>	17.624		
2	Aplikazio informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de aplicaciones informáticas</i>	38.595		
3	Ekipo informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de equipos informáticos</i>	10.395		
4	Makineria, altzariak, garraio gaiak eta beste batzuk <i>Maquinaria, mobiliario, elementos de transporte y otros</i>	13.106		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		39.381	
1	Kanpo-auditoretzak <i>Auditorías contables externas</i>	20.246		
2	Notaritzak eta erregistroak <i>Notarías y registros</i>	6.230		
3	Agente bitartekari independenteak <i>Agentes mediadores independientes</i>	300		
4	Kalitate Kanpo - Auditoretzak <i>Auditoría Externa Calidad</i>	3.605		
5	Aholkatze profesionalak Giza Baliabideen sailarentzat. <i>Asesoramientos profesionales para el Dpto. Recursos Humanos.</i>	9.000		
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		168.000	
1	Erantzukizun zibila <i>Responsabilidad civil</i>	64.500		
2	Arrisku orotarako, kalte materialak <i>Todo riesgo, daños materiales</i>	90.000		
3	Ibilgailuak <i>Vehículos</i>	5.000		
4	Bestelako Aseguroak <i>Seguros Otros conceptos</i>	8.500		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		8.596	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		283.746	
1	Harreman-gastuak <i>Gastos de relaciones</i>	1.500		
2	Opariak <i>Obsequios</i>	35.700		
3	Kongresu eta hitzaldietara bertaratzea <i>Asistencia congresos y conferencias</i>	50.546		
4	Prentsa-iragarkiak <i>Anuncios en prensa</i>	40.000		
5	Azokak eta erakusketak <i>Ferias y exposiciones</i>	101.000		
6	Foiletoen argitalpena <i>Edición de folletos</i>	18.000		
7	Hitzaldi eta jardunaldien antolaketa <i>Organización de jornadas y conferencias</i>	12.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
8	Publizitate kanpainak <i>Campañas de publicidad</i>	10.000		
9	Bestelako publizitate eta propaganda <i>Otra publicidad y propaganda</i>	15.000		
628	Hornidurak. Suministros.		71.210	
1	Ura, erregai-hornidura, elektrizitatea, bulegoen garbiketa, etab. <i>Agua, suministro combustible, electricidad, limpieza oficinas, etc.</i>	71.210		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		619.785	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		27.450	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		74.719	
1	Posta, mezulariak, telefonoa, telegramak, mailings. <i>Correo, mensajeros, teléfono, telegramas, mailings.</i>	74.719		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		149.585	
1	EVEko Pertsonalaren Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje de personal de EVE</i>	149.585		
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		90.000	
1	Memoriak, aldizkariak, prentsa eta beste argitalpen batzuk <i>Memorias, revistas, prensa y otras publicaciones</i>	90.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		278.031	
1	Fotokopiak <i>Fotocopias</i>	5.146		
2	Harpidetzak eta aldizkariak <i>Suscripciones y revistas</i>	20.150		
3	Kontratututako kanpoko pertsonala <i>Personal externo contratado</i>	127.564		
4	Zerbitzu mekanografiatuak eta itzulpenak <i>Servicios mecanográficos y traducciones</i>	8.900		
5	Liburutegia <i>Biblioteca</i>	10.240		
6	Elkarteen kuotak <i>Cuotas asociaciones</i>	36.096		
7	Bekadunak praktketan <i>Becarios en prácticas</i>	10.700		
8	Prentsa eta datu-baseak <i>Prensa y bases de datos</i>	53.100		
9	Inbentariokoa ez den materiala <i>Material no inventariable</i>	1.330		
10	Beste gastu batzuk <i>Otros gastos</i>	4.805		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			7.916
VII.	EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER			3.833.827
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.		3.833.827	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAeko Arlo Publikoko erakundeiei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		1.562.792	
1	CADEM, SAri, bere ustiapena finantzatzeko <i>A CADEM, S.A., para financiar su explotación</i>	1.152.556		
2	Euskadiko Hidrokarburu Baltzua, SAri, bere ustiapena finantzatzeko. <i>A la Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., para financiar su explotación.</i>	410.236		
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		2.271.035	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Energia berriztagarrien gaineko proiektuei dirulaguntza <i>Subvenciones a proyectos de energías renovables</i>	1.800.000		
2	Dirulaguntzak geologiko-meatzaritzako baliabide gaineko proiektuei <i>Subvenciones a proyectos de recursos geológico-mineros</i>	21.035		
3	Diru-laguntzak "Plan Renove de calderas de calefacción y calentadores de agua caliente sanitaria" <i>Subvenciones "Plan Renove de calderas de calefacción y calentadores de agua caliente sanitaria"</i>	450.000		
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				2.947.606
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			2.947.606
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				13.368.212

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				931.244
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			30.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		30.000	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		30.000	
1	Biosanmarkos, SARI fakturazioa. <i>Facturación a Biosanmarkos, S.A.</i>	30.000		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			901.244
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		268.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		268.000	
1	Energiaren salmenta. <i>Venta de energía solar</i>	268.000		
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		633.244	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		633.244	
1	Baliabide geologikoen araketa eta ustiaketako ekintzak <i>Actividades de exploración y explotación de recursos geológicos</i>	633.244		
IV. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				1.241.305
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		1.241.305	
1	Partaidetzako sozietateei fakturazioa <i>Facturación a sociedades participadas</i>	388.179		
2	Argitalpenen salmenta <i>Venta de publicaciones</i>	12.035		
3	Beste batzuk <i>Otros diversos</i>	841.091		
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				66.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		66.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		60.000	
1	Ustiapen dirulaguntza Lurralde, Antolamendu eta Ingurumen Saitetik. <i>Subvención de explotación Ordenación del Territorio y M.A.</i>	60.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		6.000	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			1.962.246
1.	DIBIDENDUAK DIVIDENDOS			1.945.371
760	Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak. <i>Ingresos de participaciones en capital.</i>		1.945.371	
7600	Diru-sarrerak, taldeko baltzuetako kapital-partaidetzakoak. <i>Ingresos de participaciones en capital de empresas del grupo.</i>		94.000	
1	Biosanmarkos, S.A. <i>Biosanmarkos, S.A.</i>	94.000		
7601	Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzakoak. <i>Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.</i>		1.851.371	
1	Noroiien dibidenduak <i>Dividendos de Noroil</i>	45.000		
2	Bioartigasen dibidenduak <i>Dividendos de Bioartigas</i>	175.000		
3	Oñatiko Ur-Jausien dibidenduak <i>Dividendos de Oñatiko Ur-Jausiak</i>	32.865		
4	Biosasieta <i>Biosasieta</i>	15.506		
5	Añarbe <i>Añarbe</i>	83.000		
6	Naturcorp Multiservicios dibidendoak <i>Dividendos de Naturcorp Multiservicios</i>	1.500.000		
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			16.875
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			420.160
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			420.160
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			8.747.257
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				13.368.212

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	131.822.178	118.569.435
B) Ibilgetua Inmovilizado	222.298.329	199.278.521	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	110.646.427	88.646.427
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	2.405.824	1.699.721	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
1. Gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos de investigación y desarrollo	1.315.768	1.142.851	IV. Erreserbak Reservas	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	14.682	14.682	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	29.923.008	23.592.981
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.536.520	886.856	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(8.747.257)	6.330.027
6. Aurrerakinak Anticipos	725.302	725.302	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.186.448)	(1.069.970)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	3.886.453	3.086.613
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	10.570.609	6.202.246	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	3.886.453	3.086.613
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	9.474.123	4.419.523	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	407.460	368.155	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	113.053.578	96.271.904
4. Aurrerakinak eta bideango ibilgetze materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	2.251.677	2.251.677	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	536.608	467.368	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	112.933.000	96.151.326
7. Amortizazioak Amortizaciones	(2.099.259)	(1.304.477)	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	209.321.896	191.376.554	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	120.578	120.578
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan Participaciones en empresas del grupo	25.517.383	20.164.258	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	198.919.626	186.327.409	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.046.991	1.046.991
5. Hornidurak Provisiones	(15.115.113)	(15.115.113)	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	415.293	415.293
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	200.000	200.000
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	431.698	431.698
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	27.510.871	19.696.422			
III. Zordunak Deudores	3.018.456	3.653.151			
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	8.760.809	9.760.809			
VI. Altxortegia Tesorería	15.632.357	6.183.213			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	99.249	99.249			
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	249.809.200	218.974.943	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	249.809.200	218.974.943

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	8.256.157	-----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	-----	6.697.916
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	-----	-----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	22.000.000	-----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	123.974.827	15.588.960	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	22.000.000	-----
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	822.581	625.723	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	1.220.000	900.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.163.145	2.315.902	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	1.220.000	900.000
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	117.989.101	12.647.335	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	16.781.674	12.745.848
c1) Taldeko balzuak <i>Empresas del grupo</i>	5.353.125	2.859.264	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	16.781.674	12.637.000
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	112.635.976	9.788.071	d) Bestelako zorrak <i>Otras deudas</i>	-----	108.848
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	-----	-----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	100.043.759	225.375
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	-----	-----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	100.043.759	225.375
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	-----	-----	c1) Taldeko balzuak <i>Empresas del grupo</i>	-----	225.375
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/ bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	-----	-----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	100.043.759	-----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	-----	-----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	-----	-----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	132.230.984	15.588.960	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	140.045.433	20.569.139
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	7.814.449	4.980.179	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	-----	-----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	-----	-----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	-----	-----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(634.695)	-----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	-----	200.407
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(1.000.000)	-----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	-----	-----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	9.449.144	4.779.772
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	-----	-----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	-----	-----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	7.814.449	4.980.179

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

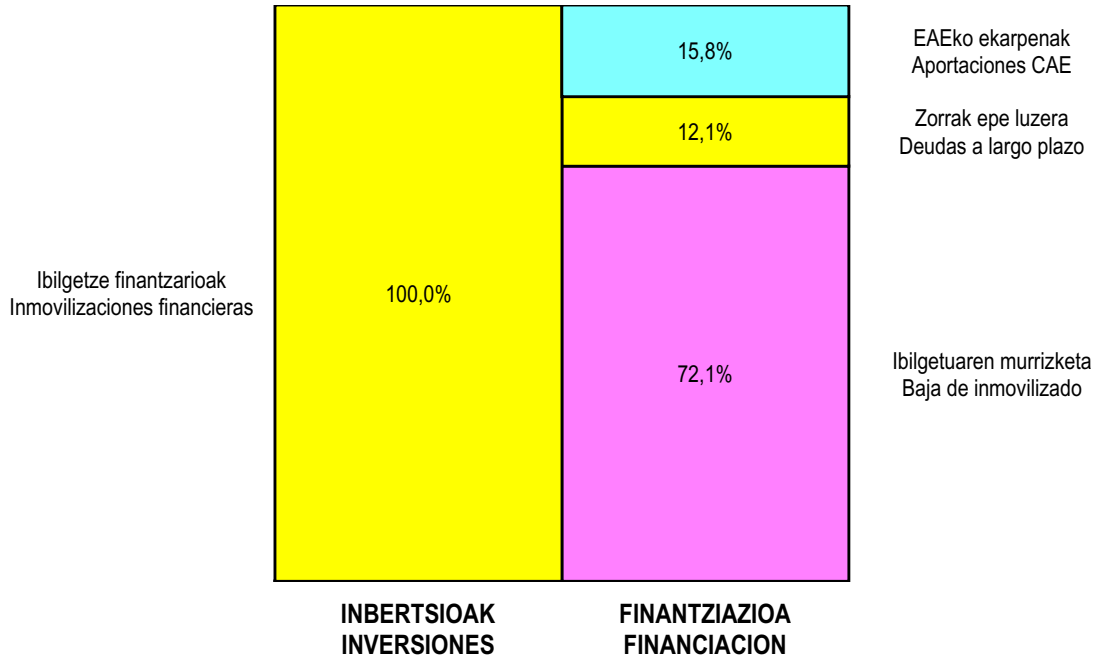
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

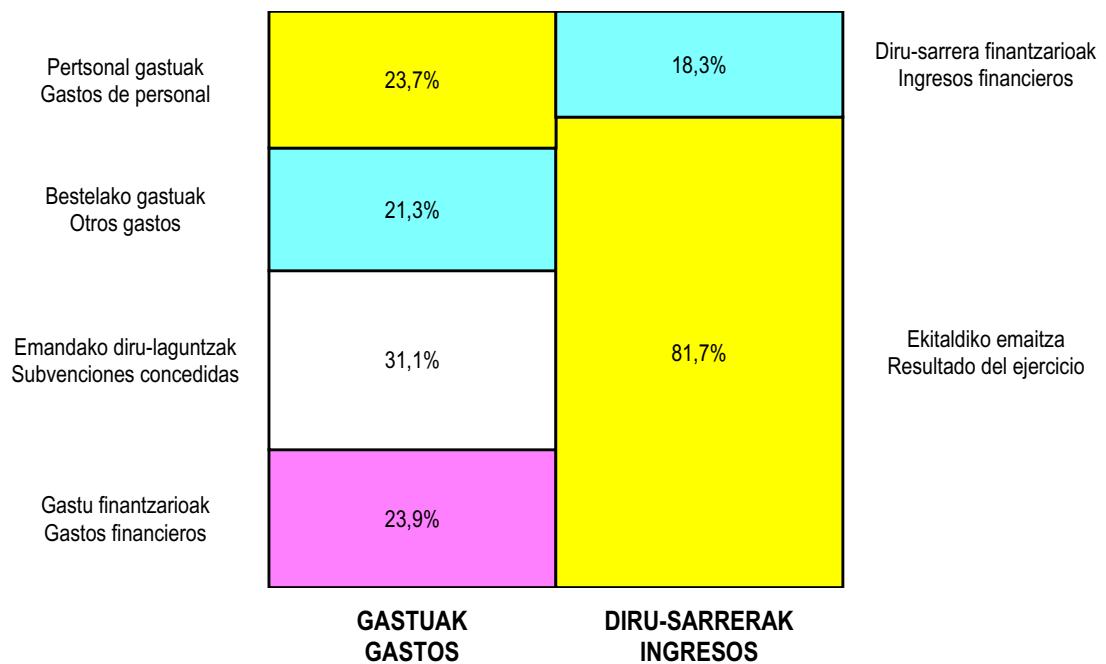
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	931.244	615.570
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	132.471	79.869	a) Salmentak <i>Ventas</i>	268.000	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.918.276	2.753.872	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	663.244	615.570
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	2.324.441	2.196.788	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	593.835	557.084	3. Baltzauk ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	911.260	367.889	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.307.305	1.930.302
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	1.241.305	1.329.302
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	6.458.599	5.199.112	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	66.000	601.000
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	2.616.856	2.439.023			
b) Zergak <i>Tributos</i>	7.916	7.000			
c) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntakoak <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	3.833.827	2.753.089			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	8.182.057	5.854.870
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	2.947.606	3.951.716	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	1.945.371	9.305.999
a) Taldeko baltzuekiko zorrenatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	----	29.857	6. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	2.947.606	3.921.859	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	16.875	6.774.614
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	12.128.897	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	985.360	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	6.274.027	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	9.167.417	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	56.000
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	420.160	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	420.160	56.000	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	6.330.027	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	8.747.257	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	6.330.027	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	8.747.257	----

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

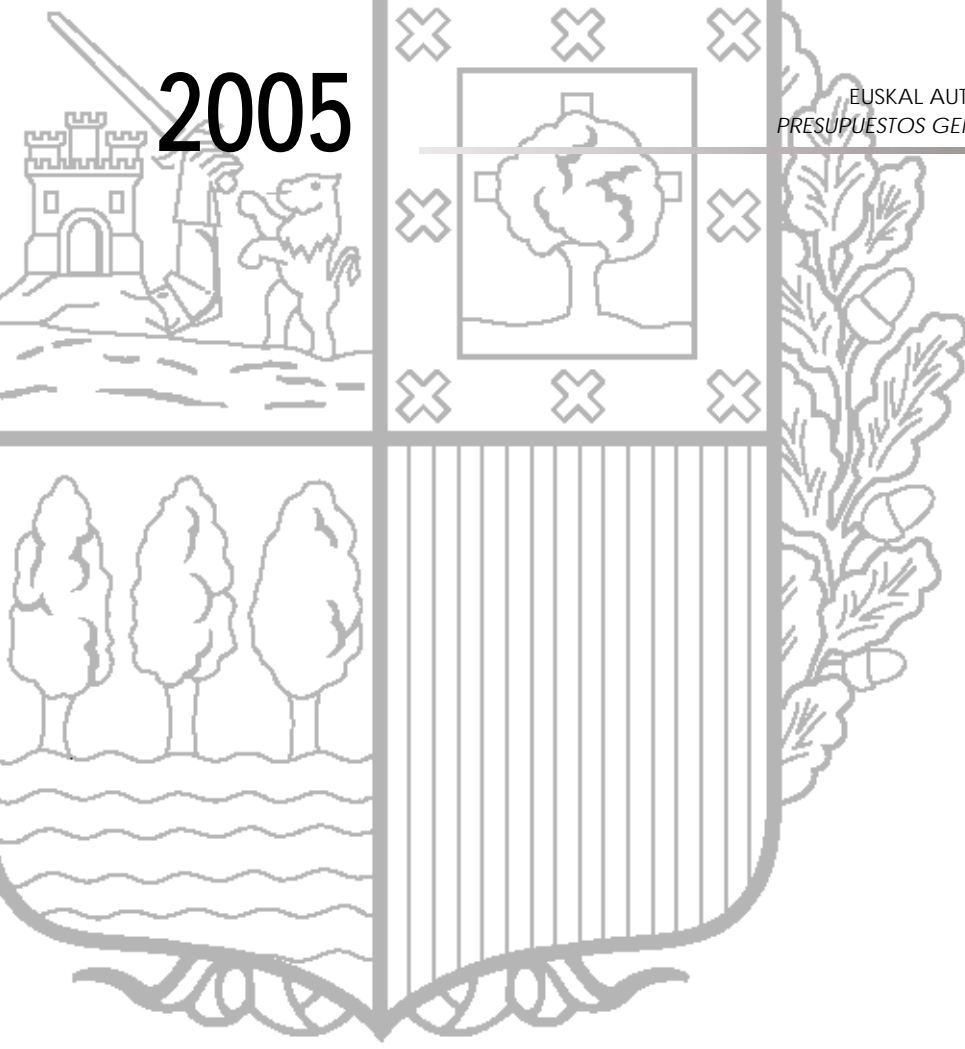
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



C.A.D.E.M., S.A.

CADEM, S.A.**1. SARRERA**

CADEM azaroaren 18ko 11/1981 Legearen bidez sortu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Autonomiadun baten izaeraz; Industria, eta Energia Sailari atxikita dago, sortzez.

Geroztik, Eusko Legebiltzarrak azaroaren 14ko 9/1982 Legea onetsi zuen, horren bigarren xedapen gehigarrian Sozietate Publikoaren izaera ematen zaiolarik. Azkenik, otsailaren 14ko 19/1983 Dekretuak baimena eman zuen, Sozietate Publikoari Anonimoaren izaera eman zekion, hain zuzen ere, "CADEM, S.A.".

Kapital Soziala 2.720.000 eurokoa izango da 2004ko abenduaren 31n, EVE (Energiaren Euskal Erakundea) akziodun bakarra izanik.

2. ELKARTEAREN JARDUERA OROKORRAK

CADEM Erakundeak duen xede edo jomuga nagusia energiaren aurrezpena eta erabilera eraginkorra hobetzeari buruz zuzenduriko jarduketak gauzatzea eta sustatzea da, Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan energia berrien garakuntzari lagunduz eta kutsagarrien jaulkipena murriztuz, horretarako energiaren erabilera zentzuzkoa ahalbidetzen duten teknologiak sustatu eta horiei buruzko informazioa zabaldu beharko duelarik.

Zeregin horiei ekiteko erari dagokionez, CADEM erakundea lau unitate teknikotan banaturik dago:

Industria: Industri Sektoreari energiaren arloko aholkularitza eta zerbitzuak eskaintzen dizkiona.

Hirugarren Sektorea: Egoitzen eta zerbitzuen sektoreari energiaren arloko aholkularitza eta zerbitzuak eskaintzen dizkiona.

Garraioa: Garraio sektoreko zenbait azpisektoreri diagnostiko zerbitzuak eskaintzen dizkiona.

I+G eta Prestakuntza: Ikerkuntza, garapen teknologiko-energetikoa eta prestakuntza.

Aipatu unitateek dituzten jarduera batzuk hurrengoak dira:

1. Industria

Energia-prozesuez laguntza teknikoei buruzko ikerketak eta zerbitzu osoak eskaintzea industri sektoreari.

Energia kontsumitzen duten industri-instalazioetan berrikuntza proiektuetan edo azterlan teknologikoetan parte hartzea.

Energiaren zentzuzko erabileraren aldeko prestakuntza eta suspertze kanpainak.

Baterako sorkuntza-instalazioen gaineko kontrola eta jarraipena, errendimenduak egiaztatzeko xedez; horrez gainera, EVEri, Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari eta beste erakunde batzuei ere laguntzen die ikerketa eta lankidetzen bidez.

1. INTRODUCCION

El CADEM se crea como Organismo Autónomo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, adscrito al Departamento de Industria y Energía por la Ley 11/1981 de 18 de Noviembre.

Posteriormente, el Parlamento Vasco aprueba la Ley 9/1982 de 14 de Noviembre, en cuya disposición adicional segunda se establece su constitución como Sociedad Pública. Finalmente el Decreto 19/1983 de 14 de Febrero, autoriza la constitución de la Sociedad Pública en forma de Anónima, "CADEM, S.A.".

El Capital Social ascenderá a 2.720.000 euros al 31 de Diciembre de 2004, siendo el Ente Vasco de la Energía el único accionista.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La misión general del CADEM es la de realizar e impulsar actividades tendentes a la mejora de la eficiencia y el ahorro energético, contribuyendo al desarrollo de nuevas energías y a la reducción de emisiones contaminantes, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, mediante la promoción y asesoramiento técnico en tecnologías de uso racional de la energía.

Para acometer esta labor el CADEM está estructurado en cuatro unidades técnicas:

Industria : Asesoramiento y prestación de servicios energéticos al sector industrial.

Terciario: Asesoramiento y prestación de servicios energéticos al sector residencial y servicios, incluyendo el Gobierno y Administraciones Locales.

Transporte : Prestación de servicios de diagnóstico a diversos subsectores del sector transporte.

I + D y Formación: Investigación, desarrollo tecnológico-energético y formación.

Algunas de las actividades que realizan las citadas unidades son:

1. Industria

Prestación de servicios integrales y estudios de asistencia técnica a procesos energéticos, en el sector industrial.

Participación en estudios tecnológicos o proyectos de innovación en instalaciones industriales consumidoras de energía.

Acciones de sensibilización y formación en el uso racional de la energía.

Control y seguimiento a instalaciones de cogeneración para la verificación de rendimientos, además de otros estudios y colaboraciones para el EVE, Dpto. de Industria, Comercio y Turismo y otras Instituciones.

2. Hirugarren Sektorea

Hirugarren sektorea osatzen duten erabiltzaileak askotarikoak direla gogoan, laguntza teknikoaren arloko zerbitzu-multzo guztiz zabala eskaintzea, ahal dela haietariko bakoitzaren premiei egokitzuz zerbitzu jakinak.

Klimatizazio arloan teknologia aurreratuak ezartzeari indar emateko bidean uanean-uean, beharrezko iritzi ahal zaion aholkularitza tekniko eskaintzea.

Eraikuntzen kalitate termikoa hobetzea, etxebizitzak sustatzeko ekimen berrietan Energia-Eraginkortasunaren Ziurtapenaren bidez.

Energia-eraginkortasun arloan euskal administrazioetako erakunde ezberdinen ereduzko jokabidearen sustapena.

Euskal administrazioetako establezimenduetan optimizazio energetikoa sustatzea.

3. Garraioa

Ibilgailuen diagnostikoak bultzatu, horrela, erregaiaren kontsumoa eta kutsagarrien jaulkipena murrizteaz gainera, bide-segurtasuna ere hobetu egiten baita.

Aholkularitza tekniko ematea beste azpisektore batzuei: autobus eta kamioi flotei eta abarrei.

4. I+G eta Prestakuntza

Euskal Herriko ikerkuntza eta garapen kateetan energia-eraginkortasunaren kontzeptua txertatzea.

Energiarekiko teknologiei buruzko ikerkuntza eta garapen egitasmoetan parte hartzea, hain zuzen ere, enpresa eta teknologi zentruetan lankidetzan.

Teknologi energetiko aurreratuak erakusketa-proiektuetan parte hartzea.

Energiaren zentzuzko erabilerari eta energia-kontsumoaren optimizazioari begira, CADEMen zerbitzu berriak garatzea.

Energiaren alorrean sortuz doazen aurrerapen teknologikoen zabalkundea.

Prestakuntza ikastaroak antolatzea eta ematea, kualifikazio-mailari desberdinetakoei zein sektore eta azpisektore-jardueran zenbait zuzenduak.

Energiaren zentzuzko erabileraz prestakuntza, sentsibilizazio eta zabalkundearen aldeko argitalpenak kaleratzea, energia-kudeaketan ari diren teknikariei eta, oro har, gizarteari zuzenduak.

2. Terciario

Ofertar un amplio conjunto de servicios de asistencia técnica adaptados a la singularidad de los diversos tipos de usuarios que conforman este sector.

Prestar el asesoramiento técnico necesario para potenciar la implantación de tecnologías avanzadas en el campo de la climatización.

Incrementar la calidad térmica en la edificación, a través de la Certificación de Eficiencia Energética en las nuevas promociones de viviendas.

Fomentar la ejemplificación por parte de los distintos organismos de las Administraciones Vascas en el campo de la eficiencia energética.

Impulsar la optimización energética en los establecimientos de las Administraciones Vascas.

3. Transporte

Potenciar los diagnósticos de vehículos con objeto de contribuir a la reducción de consumo de carburante y de contaminación atmosférica, incrementando la seguridad vial.

Prestar asesoramiento técnico a otros subsectores: flotas de autobuses y camiones.

4. I+D y Formación

Incorporar el concepto de eficiencia energética dentro de la cadena de investigación y desarrollo del País Vasco.

Participación junto a empresas y centros tecnológicos en proyectos de investigación y desarrollo en tecnologías de la energía

Participar en proyectos de demostración de tecnologías energéticas avanzadas.

Desarrollar nuevos servicios propios tendentes a la optimización del consumo energético y del uso racional de la energía.

Difusión de los avances tecnológicos surgidos en el área energética.

Preparar e impartir cursos de formación, dirigidos a distintos niveles de cualificación y a los diversos sectores y subsectores de actividad.

Elaborar publicaciones tendentes a formar, sensibilizar y difundir a los técnicos implicados con la gestión energética y la sociedad en general, en el uso racional de la energía.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Laguntza Teknikoa

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

Asistencia Técnica

Laguntza Teknikoa programen bidez, CADEMek harreman estuak ditu zenbait jarduera sektoreekin, esaterako, industria, egoitza-zerbitzu eta garraio sektoreekin, euren energia-faktura merkatu, lehengaien kontsumoa hobetu, ekoizpen egitura modernizatu eta pertsonalaren prestakuntza areagotzeko asmoz.

CADEMen zeregin nagusia Hirugarren sektorean eta industrian (enpresa txiki eta ertainetan) hauxe da: energiaren erabiltzaile txikiei aholkularitza, informazioa eta babesa ematea, mantentze-laneko laguntzen bidez; ustiapen kostuak murrizteko, konponbide tekniko egokienak eskainiz.

Industria sektorean, nabarmentzekoa da izaera integrala duten 3 energia-diagnostikoren burutzapena EAEko hiru enpresatan.

Hirugarren sektorean aipatzen dira jabe-elkarteei, kiroldegiei eta udalak eta osakidetzako zentzoei, batez ere, emandako laguntza orokorrak.

industria sektorean zein hirugarrenean gauzatutako zerbitzu kopuruak, 100 baino gehiago, argi eta garbi erakusten du zerbitzu hauekiko interesa eta garrantzia.

Udal mailako Energia Kudeaketarako Plana, EVE-EUDEL Hitzarmena, udal arloan energia aurrezteko eta energia-eraginkortasuna hobetzeko diren inbertsioak programatu, planifikatu eta aztertze lanabesa da.

2004. urtean, Gernika, Bermeo, Getaria, Lazkao, Labastida, ..udalekin hitzarmenak sinatu ziren.

Halaber Vitoria-Gasteizko udalen gestio-plana aurreratu da, lan fase berriak abian jartzeari esker.

Energia-kudeaketarako Plana Osakidetzako eritetxeetan (Barruko Eskualdea), osasun zentrori eragiten dien lan-programa bat dauka. Azpimarratzekoa da proiektuaren emaitzen %90ak CADEMen jarduera finantzatzeko duela (partekatutako aurrezkiak).

Baterako sorkuntza

Energia-operatzaileekin (gas) sinatutako Lankidetzako Hitzarmenaren garapena, baterako sorkuntza arloan bideragarritasun azterlanak egiteko. 2004. urtean 10 azterlan gauzatu ziren. (hirugarren sektorean: 6, Industria sektorean: 4)

Urtean zehar, baterako sorkuntza sustatzeari zuzendutako laguntza zerbitzuak ematen jarraitu da; operatzaile nahiz azken erabiltzaileen bidez.

Era berean, 2004. urtean EAEn dauden baterako sorkuntza instalazioen errendimenduaren egiaztatzearekin ziurtatzen jarraitu da.

Eratu zenetik eta energia-politikaren esparru orokorraren baitan, CADEMek baterako sorkuntza instalazio berrien garapena sustatu, lagundu eta bultzatu du; dibertsifikazio, autoekoizpen eta petrolioarekiko menpetasuna murrizteko estrategia finkatuz. Jarduera honen emaitzak bikainak izan dira.

A través de los Programas de Asistencia Técnica, CADEM mantiene un estrecho contacto con los diferentes sectores de actividad, industrial, residencial-servicios, transporte, persiguiendo reducir su factura energética, optimizando el consumo de materias primas, modernizando la estructura productiva e incrementando la formación del personal

Dentro del sector industrial (pyme) y terciario, tiene la labor fundamental de asesorar, informar y proteger al pequeño usuario de energía, con el apoyo al mantenimiento, buscando siempre las soluciones técnicas más viables para reducir los costes de explotación

En el sector industrial se destaca la realización de 3 diagnósticos energéticos de carácter integral en otras tantas empresas, dentro de la CAE.

En el sector terciario destacan las actuaciones de asistencia general a comunidades de propietarios, polideportivos y en especial a ayuntamientos y centros de OSAKIDETZA.

La realización práctica, tanto en el sector industrial como en el terciario, de más de 100 servicios corrobora la importancia y el interés en la prestación de éste tipo de servicios.

El Plan de Gestión Energética en Ayuntamientos, Convenio EVE-EUDEL, es el instrumento de estudio, planificación y programación de inversiones que persiguen la eficiencia y el ahorro energético municipal.

Durante el año 2004 se han firmado convenios específicos con Ayuntamientos como Gernika, Bermeo, Getaria, Lazkao, Labastida, etc..

Asimismo se ha avanzado en la ejecución del plan de gestión del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, con la puesta en marcha de nuevas fases de trabajo.

El Plan de Gestión Energética a Centros Sanitarios de Osakidetza (Comarca Interior), cuenta con un programa de trabajo que afecta a los centros de salud. Es destacable el hecho de que el 90 % de los resultados del proyecto financian la actuación de CADEM (ahorros compartidos).

Cogeneración

Desarrollo del Convenio de Colaboración con Operadores Energéticos (Gas) para la ejecución de estudios de viabilidad de cogeneración, que durante el año supuso la realización de 10 estudios. (terciario: 6, industria: 4)

Durante el año se ha continuado la prestación de servicios de asistencia dirigidos al fomento de la cogeneración, tanto a través de operadores como de usuarios finales.

Asimismo a lo largo del año 2004 se ha continuado con la certificación del cumplimiento de rendimientos en las instalaciones de cogeneración existentes en la CAE.

Desde su creación y dentro del marco general de política energética, CADEM ha impulsado, fomentado e incentivado el desarrollo de nuevas instalaciones de cogeneración, marcando una estrategia de diversificación, autoproducción y reducción de la dependencia del petróleo, cuyos resultados han sido ciertamente satisfactorios.

Zentzu honetan, sorkuntza instalazioetan finantzako inbertsioetan, sustapenak eta parte hartzeak jarraitu dira, bi proiektu berriekin: Serantes-Soja eta Serantes-Girasol.

Euskadiko Energia Estrategiak, 3E-2010 izeneko txostenean idatzita, jarduteko ildo nagusiak zehazten ditu, 2010. urte arte aurrera eramango den energia-politika, hain zuzen; bertan, epe erdira eta luzera dauden helburuak eta estrategiak definitzen dira.

Baterako sorkuntzari dagokionez, aurreikusitako jarduera honako honen lorpenean kokatu da: Euskal Autonomia Erkidegoaren elektrizitate-hornikuntzaren premien %16 inguru asetzea baterako sorkuntzaren ekarpenaren bitartez. Honek, guztira, 400 MW-eko potentzia instalatua lortzea ahalbidetuko luke.

2004-12-31n egoera (behin-behinekoa) hauxe izango da:

Instalazio kopurua: 88

Potentzia instalatua: 445 MW

Sortutako energia: >2.200 GWh/urteko

EAEko kontsumo elektrikoaren %: %14

En este sentido, se han continuado las promociones y participaciones en inversiones financieras en instalaciones de cogeneración, con dos nuevos proyectos: Serantes-Soja y Serantes-Girasol

La Estrategia Energética de Euskadi, plasmada en el documento 3E-2010, concretaba las líneas básicas de acción que configuraban la política energética vasca hasta el 2010, sus bases, objetivos y estrategias a medio y largo plazo.

En lo referente a la cogeneración las actuaciones previstas se centran en conseguir que su aporte a las necesidades de suministro eléctrico de la Comunidad Autónoma pasasen a valores próximos al 16%, lo que representaría alcanzar una potencia total instalada superior a 400 MW.

La situación a 31-12-2004 (pendiente de cierre), presentará los siguientes valores:

N. de Instalaciones: 88

Potencia Instalada: 445 MW

Energía Generada: >2.200 GWh/año

% sobre consumo eléctrico CAPV: 14 %

Energia-eraginkortasunaren ziurtagiria

Etxebizitzen sustapen publiko eta pribatuetan zein Zerbitzu sektorean (hotelak, bulegoak eta abar), behin-behineko nahiz behin betiko ziurtagiriaren aplikazioa.

Ekitalde honetan, 45 etxe berriko sustapeni eta bizitoki ez diren eraikinei energia-eraginkortasunaren ziurtagiria emango dira.

Ziurtagiaren softwarearen bertsioa aldatu eta handitzearen ezarpena, etxebizitzaren behin betiko kalifikazioa egiteko irizpide berriak sartuz.

Europar Batasuneko zuzentarauaren proposamena, eraikinen energia-errendimenduari buruzkoa, honako alderdi hauei heltzen die: eraikinen energia-errendimendua kalkulatzeko metodologia komuna ezartzea; eraikin berrietan, eta gaur egungoetan aldatzen badira, energia-errendimenduari buruzko arau minimoak finkatzea; hotz eta berokuntza instalazioen zein galdaren ebaluazio, ikuskapen-eta ziurtagiaren sistemak. Hau guztia, azken urteotan CADEMek garatu energia-ziurtagiaren jasotzen diren prozedurekin eta metodologiarekin bat etorri, funtsean.

Barne-garapena

Energia arloari dagozkion aholkularitza eta laguntza ematea, honako hauek:

Energia-eraginkortasuna hobetzeko inbertsio eta azterlan proiektuen ikuskapen eta egiaztapen tekniko-ekonomikoak egitea eta 2004ko deialdiaren zehaztapena; 2003ko deialdian Eusko Jaurlaritzak emandako laguntzen bidez egindako proiektuak, hain zuzen

Certificado Eficiencia Energética

Aplicación del Certificado en promociones de viviendas públicas y privadas, así como del sector servicios (hoteles, oficinas, etc...), tanto provisionales como definitivas.

Durante el presente ejercicio se alcanzarán las 45 certificaciones a promociones de nueva vivienda y edificios no residenciales

Implantación de la versión modificada y ampliada del software de certificación, la cuál incluye nuevos criterios para la calificación definitiva de las viviendas.

La propuesta de Directiva Comunitaria relativa al rendimiento energético de los edificios, aborda cuatro aspectos principales: establecer una metodología común para calcular el rendimiento energético de los edificios, aplicar normas mínimas de rendimiento energético en edificios nuevos o existentes si se modifican, sistemas de Certificación y Inspecciones y Evaluaciones de Calderas e Instalaciones de calefacción y refrigeración. Todo ello muy en concordancia con la metodología y procedimientos que ya recoge la Certificación Energética de CADEM desarrollada en estos últimos años.

Desarrollo Interno

Labores propias de prestación de asistencia y asesoramiento energético para:

La realización de las inspecciones y comprobaciones técnico-económicas que con motivo de las ayudas del Gobierno Vasco concedidas a los proyectos de inversión y estudios de mejora de la eficiencia energética tuvieron lugar en la convocatoria 2003 y definición para la convocatoria 2004.

EAEEn dabilzan baterako sorkuntza planten errendimenduen egiaztapena, jarraipena eta ziurtapena, eta erregimen bereziko eskaera berrien balorazio teknikoak.

Garraioa

Ibilgailu, autobus eta kamioei energia-diagnostikoak egiten jarraitu da Ecomovil programaren barruan; halaber, herritarrek sentsibilizatzeko kanpainak EAEko hainbat udalekin lankidetzan.

Prestakuntza

Profesional, teknikari eta ikasleentzat diren energia-eraginkortasunaren inguruko prestakuntza-ikastaroak (20) ematen jarraitu da 2004. urtean, urtero antolatzen den egitarauaren arabera.

4. 2005ERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BEREN KOANTIFIKAZIOA

Eusko Jauriaritzaren energia-politikak finkatu eta Euskadiko 3E-2010 Energia Estrategian zehaztutako lan-lildoen baitan kokatuko da CADEMen jarduera 2005. urtean. Prestakuntza, sentsibilizazioa eta inbertsioen sustapena bultzatuz eta energiaren arrazoizko erabilera egiteko laguntza teknikoak emanez.

Ildo honetan, helburu kualitatibo orokorrak hauexek dira:

Energiaren arrazoizko erabilera bultzatzea Industria, Hirugarren eta Garraio sektoreetan, sentsibilizazio, laguntza tekniko, prestakuntza eta inbertsioen sustapenaren bidez.

EAEko energia-operatzaileekin elkarlana areagotzea, emango diren laguntza teknikoak zerbitzuen bitartez.

EVE-EUDELen Lankidetzaren Hitzarmenaren garapena, energia-eraginkortasuna eta energia berriztagarriak sustatzeko udal jardueretan.

Etxebizitzaren sustapen publiko eta pribatuetan energia-eraginkortasunaren ziurtapenari buruzko jarduerak areagotzea.

EVE Taldeko sozietateekin elkarlana areagotzea, emango zaien energia arloko laguntza teknikoaren bidez.

Baterako sorkuntza bidezko irtenbideak sustatzea eta energia-eraginkortasunari buruzko proiektuak bultzatzea EAEEn, 3E-2010 Planaren helburuak lortzeko.

Energiaren erabilera zentzuzkoa jardueren inguruko ikerketa, berrikuntza eta garapen proiektuen identifikazioan eta zehaztapenean parte hartzea.

EAEko energia-eraginkortasunari laguntzea, 98.200 ptb/urteko kantitatean, 3E-2010 Planaren arabera.

2005. urtean egingo diren jarduerak nagusiak honakoak dira:

Seguimientu, verificación y certificación de rendimientos de Plantas de cogeneración en operación en la CAE, y la valoración técnicas de nuevas peticiones de régimen especial.

Transporte

Continúa la realización de diagnósticos energéticos a turismos, autobuses y camiones, dentro del programa Ecomóvil, así como campañas de sensibilización ciudadana con ayuntamientos de la CAE.

Formación

Durante el año 2004 se ha continuado la impartición de cursos de formación (20) dirigidos a profesionales, técnicos y estudiantes en general, en diferentes materias relacionadas con la eficiencia energética, según programa anual establecido.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

La actividad de CADEM durante el año 2005 se enmarcará en el plan de actuación definido por la Política Energética de Gobierno Vasco y las directrices marcadas por la Estrategia Energética de Euskadi 3E-2010, formación y sensibilización, promoción de inversiones y asistencia técnica en el uso racional de la energía.

En este sentido, como objetivos cualitativos generales, se busca:

Potenciar el fortalecimiento del uso racional de la energía en los sectores industrial, terciario y transporte: Sensibilización, asistencia técnica, formación y promoción de inversiones.

Incrementar la colaboración, con operadores energéticos de la CAE, mediante prestación de servicios de asistencia.

Desarrollar el Convenio de colaboración EVE-EUDEL para el fomento de la eficiencia energética y las energías renovables en Ayuntamientos.

Incrementar las actuaciones de Certificación Energética en viviendas de promoción pública y privada.

Incrementar la colaboración con sociedades del Grupo EVE, mediante la prestación de asistencia técnica energética.

Promoción de soluciones de cogeneración en la CAE así como proyectos de eficiencia energética para la consecución de objetivos 3E-2010.

Participar en la identificación y definición de proyectos de investigación, Innovación y desarrollo en actuaciones de uso racional de la Energía.

Contribución a la eficiencia energética de la CAE en 98.200 tep/año, según 3E-2010.

Como actividades más relevantes a realizar en el año 2005, se destacan:

EAEko energia-operatzaileekin lankidetzan aritzea, energia-eraginkortasuna eta baterako sorkuntzari buruzko proiektuak detektatu, aztertu eta sustatzeko. 10 azterlan-proiektutan baino gehiagotan parte hartzea.

Industria eta Hirugarren sektoreetan laguntza tekniko-energetikoa ematea, 100 zerbitzu baino gehiago egiteko asmoz.

Energia-kudeaketari buruzko zazpi planen garapena Hirugarren sektorean.

50 etxe berriko sustapeni eta bizitoki ez diren eraikinei energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ematea.

Finantzako partaidetza aregotzea, energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektu berri lauren bitartez.

Errendimenduen betetze-mailaren ziurtagiria baterako sorkuntza instalazioetan.

Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eta EVErekin elkarlan teknikoak izaten jarraitzea, nazioarteko proiektuetan (1) parte hartzeko eta legeak zein plan estrategikoak (1) garatzeko. Baita 2004eko laguntzen deialditik eratorritako ziurtapen eta egiaztapenak egitea.

CADEMen prestakuntza-ikastaroen gutxienez 20 ikastaro eskainiko dute.

La colaboración con operadores energéticos de la CAE para la detección, estudio y promoción de proyectos de eficiencia energética y cogeneración. Participación en más de 10 proyectos-estudios.

La prestación de asistencia técnico-energética con la realización de más de 100 servicios, dentro de los sectores industrial y terciario.

El desarrollo de siete (7) Planes de Gestión Energética en el sector terciario.

La certificación de eficiencia energética a 50 promociones de nueva vivienda y edificios no residenciales.

El incremento de las participaciones financieras, con cuatro nuevos proyectos de eficiencia energética y cogeneración.

La certificación de cumplimiento de rendimientos en instalaciones de cogeneración.

El mantenimiento de las colaboraciones técnicas con EVE y Departamento de Industria, Comercio y Turismo, con la participación en proyectos internacionales (1), desarrollos legislativos y planes estratégicos (1), así como las comprobaciones y certificaciones derivadas de la convocatoria de Ayudas 2004.

Oferta de formación de CADEM, manteniendo una propuesta mínima de 20 cursos.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAKETA LURRALDEEN ARABERA

Pertsonalaren-gastuak: Oso-osorik Bizkaiko Lurralde Historikoari egotziko zaizkio, lantegia lurralde horretan dagoenez gero.

Funtzionamenduaren gastuak: Gastu horietako gehiena Bizkaiko Lurralde Historikoari egotziko zaio, gastuen zentrua Lurralde horretan dagoenez gero.

Inbertsioak: %50 Bizkaian eta %50 Guipuzkoan burutuko diren aurreikusita dago.

5. CLASIFICACION TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Gastos de personal: Se imputarán en su totalidad al Territorio Histórico de Bizkaia, puesto que el centro de trabajo está localizado en dicho territorio.

Gastos de funcionamiento: La mayoría de estos gastos se imputarán al Territorio Histórico de Bizkaia, puesto que el centro de gastos está localizado en dicho territorio.

Inversiones: Previsiblemente se realizarán al 50% entre Bizkaia y Gipuzkoa.

6. 2005EKO AURREKONTUAK

1. KAPITAL AURREKONTUA

Inbertsioak ibilgetu materialean

Atal honetakoak Sozietatearen barruko eragiketa-unitate ezberdinei urgazpen zerbitzuak emateari buruz zuzenduriko ekipamendu teknikoan erabiliko dira gehien bat.

Finantzako Inbertsioak

Energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektuetan parte hartzean dautza, helburuen atalean aurreikusitakoak.

Finantziarioa

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Inversiones en inmovilizado material

Hacen referencia, fundamentalmente, a equipamiento técnico para la prestación de servicios de asistencia técnica en las diferentes unidades operativas de la sociedad.

Inversiones Financieras

Consisten en las participaciones en proyectos de eficiencia energética y cogeneración previstos en el apartado de objetivos.

Financiación

EVEk osorik harpidetuko duen kapital-zabalkuntzatik dator, Sozietatearen akziodun bakarra.

Proviene de una ampliación de capital a suscribir en su totalidad por EVE, único accionista de la sociedad.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

CADEMen ustiapen-aurrekontuaren barruan doazenak dira: profesionalen aholkularitzak, I+Gri nahiz energiari buruzko azterketak eta egitasmoak, hala nola pertsonalaren gastuak eta gastu arruntak.

Finantzatzeko, CADEMek honako bide hauek ditu: ematen dituen zerbitzuengatik diru-sarrerak EVetik jasotzen dituen transferenziak eta, maila apalagoan, banketxe-saldok sortzen dutena.

3. PLANTILA

Hona hemen plantilaren banaketa kategorien arabera:

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación de CADEM recoge en el capítulo de gastos los asesoramientos profesionales, los estudios y proyectos energéticos y de I+D, así como los gastos de personal y los gastos corrientes.

Para su financiación CADEM cuenta con ingresos derivados de los servicios que presta así como con transferencias que se reciben de EVE y otros menores generados por los saldos bancarios.

3. PLANTILLA

La distribución de la plantilla por categorías es la siguiente:

KATEGORIA CATEGORIA	2005 URTEA AÑO 2005
Zuzendaria Director	1
Itunez lotu gabeko pertsonala Personal no sujeto a pacto	1
Goi Tituludunak Titulados Superiores	9
Erdi Mailako Tituludunak eta Administratiboak Titulados Medios y Administrativos	6
PERTSONAL GUZTIRA TOTAL PERSONAL	17

17 lanpostuetatik, 14 egitura-lanpostuak dira.

De las 17 plazas, 14 son estructurales.

Sozietateko zuzendaritza-kargu bakarra Zuzendari Nagusiarena da, gaur egun bete gabe dagoena.

El único cargo directivo de la sociedad es el de Director General, que en la actualidad se encuentra vacante.

C.A.D.E.M., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.839.100
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			39.100
223	Makineria. Maquinaria.		30.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		9.100	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			2.800.000
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		2.800.000	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		2.800.000	
1	Energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektuak. Proyectos de eficiencia energética y cogeneración.	2.800.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.839.100

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			2.839.100
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			2.839.100
100	Kapital soziala. Capital social.		2.839.100	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		2.839.100	
1	Energiaren Euskal Erakundeak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza, inbertsioak finantzatzeko Ampliación de capital a suscribir por el EVE para financiar inversiones	2.839.100		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.839.100

C.A.D.E.M., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				304.000
1.	EROSKETAK COMPRAS			304.000
600	Erosketak: Salgaiak. Compras de mercaderías.		304.000	
1	Energiari buruzko diagnostikoak. <i>Diagnósticos energéticos.</i>	59.500		
2	Laguntza Teknikoa Proiektuak <i>Asistencia técnica Proyectos</i>	12.000		
3	Azterketa Termografikoak <i>Análisis termográficos</i>	11.000		
4	Eraikinen ziurtagiriak <i>Certificado de edificios</i>	7.000		
5	Eusko Jaurlaritzaren energi kudeaketa planak <i>Planes de gestión energética Gobierno Vasco</i>	12.000		
6	Kanpo-prestakuntzaren koordinazioa <i>Coordinación formación externa</i>	110.000		
7	Bestelako energi kudeaketa planak <i>Otros planes gestión energética</i>	15.500		
8	Bestelako laguntza teknikoak <i>Otras asistencias técnicas</i>	53.000		
9	Ikerketak <i>Estudios</i>	24.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				904.798
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		704.935	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 14 pertsona (behin-betikoak) jotzen du eta 3 aldi baterakoak. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 14 personas fijas y 3 temporales.</i>	704.935		
642	Gizarte segurantzaren, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		176.233	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		23.630	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				34.515
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		1.115	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		33.400	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				575.078
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			573.578
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.		170.000	
1	Teknologikoak <i>Tecnología</i>	170.000		
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		51.155	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		18.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		64.325	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		13.800	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		3.600	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		27.450	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		27.100	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		198.148	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		6.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		13.500	
1	Posta, Telefonoa, Mezularia <i>Correo, Teléfono, mensajería.</i>	13.500		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		51.045	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		127.603	
1	Beste Zerbitzu Batzuk <i>Otros servicios diversos</i>	127.603		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.500
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.818.391

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			616.320
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			616.320
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		616.320	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		616.320	
1	Diagnostikoak eta ikuskapenak <i>Diagnósticos e inspecciones</i>	141.400		
2	Eusko Jaurlaritzaren energi kudeaketa planak <i>Planes gestión energética Gobierno Vasco</i>	30.000		
3	Ibilgailuen diagnostikoak <i>Diagnósticos de vehículos</i>	420		
4	Eraikinen ziurtagiriak <i>Certificado de edificios</i>	92.500		
5	Ikastaroak ematea <i>Impartición cursos</i>	92.000		
6	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>	9.000		
7	Bestelako energi kudeaketa planak <i>Otros planes gestión energética</i>	56.000		
8	Bestelako laguntza teknikoak <i>Otras asistencias técnicas</i>	98.000		
9	Kogeneracion aulkoak <i>Asesoramiento de cogeneración</i>	72.000		
10	Ekipoen azterketa energikoak <i>Análisis energéticos de equipos</i>	25.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>			1.152.556

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		1.152.556	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		1.152.556	
1	Energjaren Euskal Erakundetik jasotzekoa, ustiapen gastuak finantzatzeko <i>A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación</i>	1.152.556		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			15.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			15.000
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			34.515
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.818.391

C.A.D.E.M., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.433.653	2.629.068
B) Ibilgetua Inmovilizado	4.966.727	2.162.142	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.559.100	2.720.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	240	1.355	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	7.387	7.387	IV. Erreserbak Reservas	6	6
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	248.370	248.370	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	6	6
8. Amortizazioak Amortizaciones	(255.517)	(254.402)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(90.938)	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	99.610	93.910	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Perdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(34.515)	(90.938)
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	402.265	372.265	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	78.803	78.803	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	49.170	49.170
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	300.484	291.384	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	49.170	49.170
7. Amortizazioak Amortizaciones	(681.942)	(648.542)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	82.780	82.780
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	4.866.877	2.066.877	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	4.899.213	2.099.213	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoci.	----	----
5. Hornidurak Provisiones	(32.336)	(32.336)	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	754.785	754.785	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos pes. s'acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	477.118	477.118	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	155.909	155.909
VI. Altxortegia Tesorería	277.667	277.667	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	6.963	6.963
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	39.170	39.170
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	109.776	109.776
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.721.512	2.916.927	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.721.512	2.916.927

C.A.D.E.M., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	58.435	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	2.839.100	799.030
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.839.100	799.030	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	2.839.100	799.030
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	----	6.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	39.100	43.030	4. Epe luzeak zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	2.800.000	750.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	2.800.000	750.000	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----			
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzeak zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	2.839.100	857.465	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	2.839.100	799.030
APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	58.435

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(35.000)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	----	(23.435)
8. Periodokatzegatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	(58.435)

C.A.D.E.M., S.A.

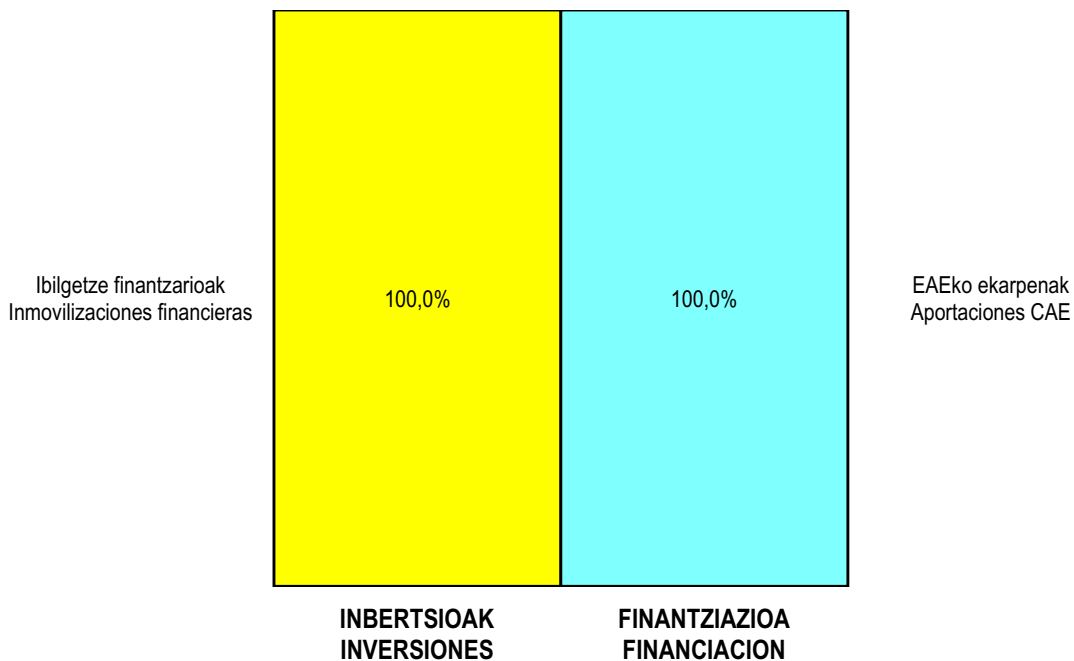
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

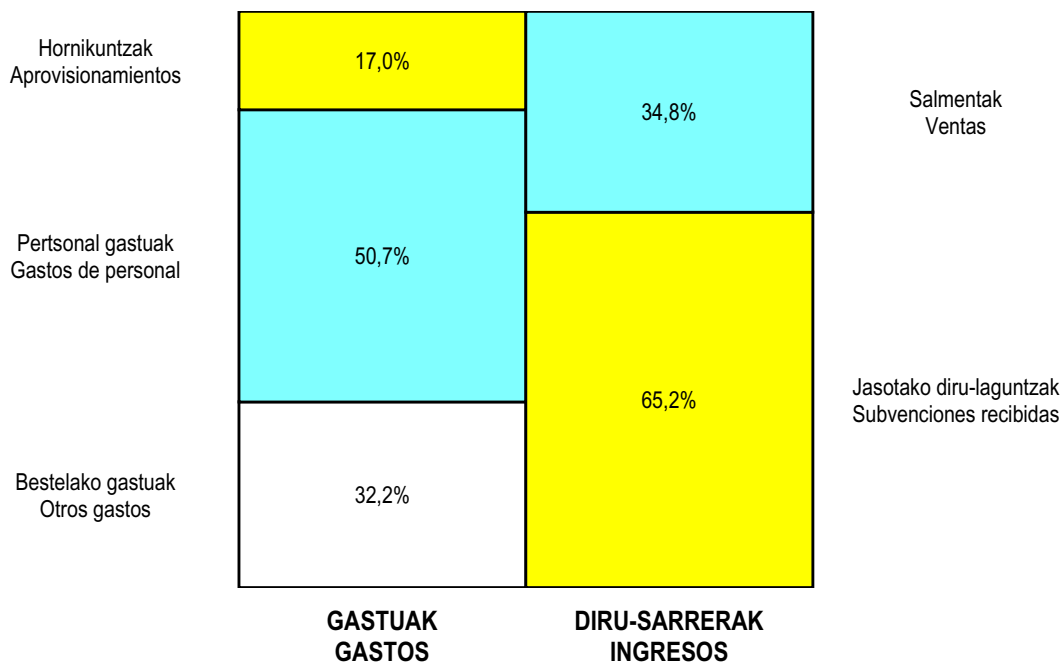
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	616.320	594.998
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	304.000	270.048	a) Salmentak <i>Ventas</i>	616.320	594.998
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	904.798	693.019	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	704.935	533.587	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	199.863	159.432	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.152.556	742.467
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	34.515	32.503	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	----	2.527
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	1.152.556	739.940
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	575.078	437.264			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	573.578	435.721			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.500	1.543			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	49.515	95.369
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	15.000	4.431
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	15.000	4.431	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	34.515	90.938
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekil. emaitz. eslelit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	34.515	90.938
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	34.515	90.938

C.A.D.E.M., S.A.

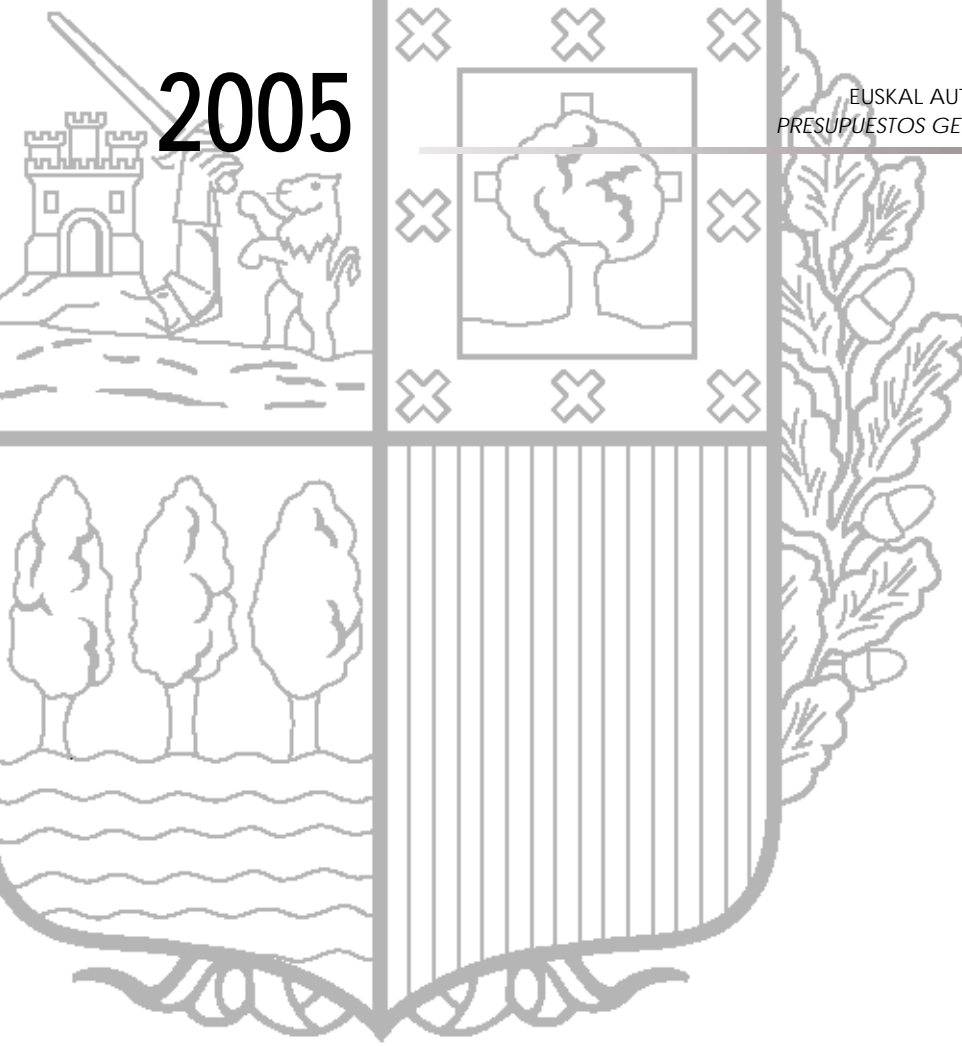
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskadiko Hidrokarbuero Baltzua, S.A.
Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

SOCIEDAD DE HIDROCARBUROS DE EUSKADI, S.A.**1. SARRERA**

Euskadiko Hidrokarburoak Baltzua, AB apirilaren 5eko 82/1982 Dekretuaren bidez sortu zen. Beronen xede soziala hidrokarburo likido eta gasezkoen araketa, ikerketa eta ustiapena da; hala nola, hidrokarburoekin zerikusia duten jarduera guztietan: garraio, biltegiatze, arazketa eta birfintzea.

2004eko abenduaren 31n harpidetutako kapitala 4.294.817,46 euroak izango da, osorik ordaindua.

Energiaren Euskal Erakundeak kapitalaren %100 dauka.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Eratu zenetik, SHESAk araketa-baimenetan hartu du parte Euskal Autonomia Erkidegoko eremuetan eta bere plataforma kontinental. Horretarako, lehendik zeuden baimenetan sarrera negoziatu du eta geroztik eskatutako berrietan parte hartu du.

Halaber, sustapen-jarduera handia garatu du, eremura beste petrolio konpainia batzuk erakartzeko. Horretarako, lehenago buruturiko araketa-rik lortu ziren datu gehienak bildu dira; hidrokarburoen produkzio eta araketa-rik buruzko datu-base zabala sortzeko aukera ematen duena.

Orobat, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta beste erakunde batzuekin elkarlanean, ikerketa-proiektuak burutu ditu.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**BAIMENETAN PARTE HARTZEAK****ARMENTIA ETA MENDOZA IKERKETA BAIMENAK****SHESAREN PARTAIDETZA %50EKOA. SHESA OPERATZAILE MODUAN JOKATUZ**

Eremuak duen arrisku teknikoa eta ohiz kanpoko luzapen batek ekarriko lituzkeen konpromiso ekonomiko handiak direla eta, baimenak bertan behera uztea erabaki da.

Hala eta guztiz ere, gas ekoizteko eremuan petrolio-sistema bat dagoela egiaztatu izanak interesa ematen dio eremuari esplorazio lanak egiteko, azpiekonomikoa bada ere.

LOQUIZ ETA UREDERRA IKERKETA BAIMENAK**SHESAREN PARTAIDETZA %35EKOA DA.****1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., creada en virtud del Decreto 82/1982 de 5 de abril, tiene por objeto social la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos líquidos y gaseosos, así como todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refinación relacionadas con los mismos.

El capital suscrito al 31.12.2004 ascenderá a 4.294.817,46 euros, íntegramente desembolsado.

El Ente Vasco de la Energía posee el 100% del capital.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Desde su constitución SHESA ha participado en permisos de exploración en áreas del País Vasco y su plataforma continental. Para ello ha negociado su entrada en los permisos que ya existían y ha participado en los nuevos que se han solicitado desde entonces.

Asimismo ha desarrollado una intensa actividad de promoción para atraer nuevas compañías petroleras al área. Para ello se ha recopilado gran parte de los datos obtenidos en antiguas exploraciones, lo que ha llevado a crear una extensa base de datos sobre la exploración y producción de hidrocarburos.

También ha realizado proyectos de investigación en colaboración con la Universidad del País Vasco y otras instituciones.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2004**PARTICIPACIONES EN PERMISOS****PERMISOS DE INVESTIGACIÓN ARMENTIA Y MENDOZA****PARTICIPACIÓN DE SHESA, 50%. OPERADO POR SHESA**

En razón de los elevados compromisos económicos inherentes a una prórroga extraordinaria y del riesgo técnico que presenta el área se ha decidido abandonar los permisos.

Sin embargo, la existencia de un sistema petrolífero probado con producción de gas, aunque subeconómico, sigue confiriendo a la zona interés como objetivo exploratorio.

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN LOQUIZ Y UREDERRA**PARTICIPACIÓN SHESA 35%.**

Operadore berriarekin batera, Petroleum Oil & Gas España, partaidetza banatzeko asmoz, dokumentu bat prestatu da eta zenbait konpainiari bidali zaie, baimen hauetan parte hartzera gonbidatuz. Hau guztia, eremuan ezagututako helburuetako bat zultzeko xedez.

MONTIJA, MALTRANILLA, RESPALDIZA, LEZAMA, LOSA, SAN MILLAN ETA FRIAS

SHESAREN PARTAIDETZA %10EKO DA.

Lortutako emaitzen argitan, baimenen bazkideek uko egin diete baimenoi, eta beste baimen bat eskatu da lehengo eremuen inguruan, Angosto izenekoa, oraindik emateke dagoena. Euskadiko Hidrokarburoak Baltzua operadore moduan arituko da.

BRICIA ETA ARCERA IKERKETA BAIMENAK

SHESAREN PARTAIDETZA %7,075EKO DA.

Euskadiko Hidrokarburoak Baltzua 2004ko otsailean hasi zen lanean baimen hauetan.

2004ko ekainaren 28an amaitu zen Bricia ikerketa-baimenaren epea, eta eremuaren azken ebaluazioa egin zen, 2004an bukatu edo osatu behar dena.

FRAGATA MENDEBALDE ETA FRAGATA EKIALDE IKERKETA BAIMENAK

SHESAREN PARTAIDETZA %20KO DA.

2003an uko egin genien jatorrizko baimenei.

Eremuan izandako bazkideekin (Repsol-YPF eta Murphy) harremanak izaten jarraitzen da, eta etorkizunean egin litezkeen jarduerak aztertzen ari dira.

CAMEROS 1 ETA 2 IKERKETA BAIMENAK

SHESAREN PARTAIDETZA %25EKO DA.

Eremuan ezagututako egitura bat zultzeko bideragarritasun tekniko eta ekonomikoaz azterlana egiten ari da.

BESTE JARDUERA BATZUK

Euskal Kantauriar Arroan araketarako potentzial interesgarria duten eremu berrien berrikusketa, beste konpainia batzuekin batera, lankidetzeta hitzarmenen bidez ikertzeko geroago eta araketa datu-base bat sortzea.

Lerro sismikoen eta arroako zundaketen inguruko informazioa biltzen jarraitzen da paperean eta euskarri digitalean. Halaber, prozesaketa eta interpretazio lanak gauzatzen ari dira, 2005eko ekitaldian jarraipena izango duten lanak, hain zuzen.

Junto con el nuevo operador, Petroleum Oil & Gas España, se ha preparado un documento-invitación para participar en estos permisos, que se ha remitido a varias compañías, en la idea de diluir participaciones para tratar de perforar uno de los objetivos reconocidos.

PERMISOS MONTIJA, MALTRANILLA, RESPALDIZA, LEZAMA, LOSA, SAN MILLÁN Y FRÍAS

PARTICIPACIÓN SHESA10%.

A la vista de los resultados obtenidos, los socios en los permisos han decidido renunciar a los mismos, y se ha solicitado uno nuevo, denominado Angosto, pendiente de otorgamiento, en la vecindad de los anteriores. La Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi actuará como operadora.

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN BRICIA Y ARCERA

PARTICIPACIÓN SHESA 7,075%.

En febrero de 2004 la Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi pasó a operar estos permisos.

Con fecha 28 de junio de 2004, caducó el permiso de investigación Bricia, realizándose una evaluación final del área que deberá terminarse en 2004.

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN FRAGATA ESTE Y FRAGATA OESTE

PARTICIPACIÓN SHESA 20%.

Los permisos originales se renunciaron en 2003

Se siguen manteniendo contactos con los antiguos socios en la zona: Repsol-YPF y Murphy, estudiando posibles actuaciones futuras.

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CAMEROS 1 Y 2

PARTICIPACIÓN SHESA 25%.

Se está llevando a cabo un análisis de viabilidad técnico-económica de perforación de una estructura reconocida en la zona.

OTRAS ACTIVIDADES

Revisión de nuevas áreas de potencial interés exploratorio en la Cuenca Vasco-Cantábrica para su posterior investigación a través de acuerdos de cooperación con otras compañías y constitución de una base de datos de exploración.

Se continua adquiriendo información en soporte papel y digital de líneas sísmica y de sondeos de la cuenca desarrollándose trabajos de procesado e interpretación que continuarán en el ejercicio 2005.

Euskal-Kantauriar Arroan esploratzeko interesgarriak izan litezkeen eremu berrien katalogoaren prestaketan lan egiten jarraitzen da.

Se continua trabajando en la preparación del catálogo de nuevas áreas con potencial interés exploratorio en la Cuenca Vasco-Cantábrica.

4. 2005. URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

BAIMENETAN PARTE HARTZEAK

PARTICIPACIONES EN PERMISOS

LOQUIZ ETA UREDERRA IKERKETA BAIMENAK

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN LOQUIZ Y UREDERRA

Baimenetan putzu bat zulatzeko aukera aztertu da. Dena dela, bazkide berrien parte hartzeak eta baimenen titularren azken erabakiak baldintzatzen dute zulaketa egin ala ez egin.

Se analizó la posibilidad de la perforación de un pozo en los permisos. Esta actuación se encuentra condicionada por la posible incorporación de nuevos socios y la decisión final de los titulares de los permisos.

ANGOSTO IKERKETA BAIMENA

PERMISO DE INVESTIGACIÓN ANGOSTO

Baimena 2005ean emango dela espero da. Dagoen informazioaren bilketa lanak egiten jarraituko da. Era berean, interpretazio geologiko eta sismikoaren inguruko jarduerak egingo dira.

Pendiente de otorgamiento, esperado para 2005. Se continuarán los trabajos de recopilación de información existente y de interpretación geológica y sísmica.

BRICIA ETA ARCERA IKERKETA BAIMENAK

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN BRICIA Y ARCERA

Baliteke baimen hauek bertan behera uztea, Purbeck-Weald edo Jurasiko ebakietan zundaketak egiteko helburuak aurkitzen ez badira. Azken erabakia bazkideek hartuko dute 2004. urtearen amaieran.

Se considera probable el abandono de estos permisos, salvo hallazgo de objetivos prospectables en secciones Jurásicas o del Purbeck-Weald. La decisión final será tomada por los socios a finales del 2004.

FRAGATA MENDEBALDE ETA FRAGATA EKIALDE IKERKETA BAIMENAK

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN FRAGATA ESTE Y FRAGATA OESTE

Eremu honetako jarduera, baimen berriak eskatzen baldin badira, eta baimenak emateko behar diren ohiko epeak kontuan izanda, 2005eko udazkenera arte ezin izango da hasi. Nolanahi ere den, lanak egitekotan, zulaketen gaineko ingeniari-tza lanen inguruan izango lirake, eta ez da aurreikusten putzu baten zulaketa 2006. urtea baino lehen.

La actividad en esta zona, caso de solicitarse nuevos permisos, y teniendo en cuenta los plazos habituales necesarios para un otorgamiento de permiso, podría iniciarse no antes de otoño de 2005. En su caso, aquella se orientaría directamente a labores de ingeniería de trabajos de perforación, no considerándose planteable la perforación de un pozo antes de 2006.

CAMEROS 1 ETA 2 IKERKETA BAIMENAK

PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CAMEROS 1 Y 2

Eremu honetan egingo diren jardueren inguruan 2004ko amaiera arte ez da ezer erabakiko, une honetan egiten ari den azterlanaren emaitzen menpe baitaude. Proposatutako alternatibak askotarikoak dira, adibidez, bertan behera uztea, edo putzu baten zulaketa egitea 2005. urtean.

Hasta finales de 2004 no se decidirá sobre posteriores acciones en esta zona, por estar supeditadas a los resultados de un estudio en curso. Las alternativas barajadas son abiertas, desde el abandono hasta la propuesta de perforación de un pozo a realizar en el 2005.

BESTE JARDUERA BATZUK

OTRAS ACTIVIDADES

2004. urtean Euskal-kantauriar Arroan araketa- edo esplorazio-erako potentzial interesgarria duten beste eremu batzuen katalogo bat egin ondoren, jarduteko estrategia finkatuko da horiek ikertzeko, beste konpainia batzuekiko lankidetzaz hitzarmen bidez.

Tras la confección de un catalogo de nuevas áreas con potencial interés exploratorio en la Cuenca Vasco-Cantábrica en 2004, se establecerá una estrategia de actuación para su posterior investigación a través de acuerdos de cooperación con otras compañías.

Beste enpresa batzuek SHESARI egindako eskaintzen ebaluazioa, ikerketa-baimen berrietan parte hartzeko.

Evaluación de ofertas realizadas por parte de otras empresas a SHESA para la participación en nuevos permisos de investigación.

Sismiko eta zundaketen gaineko datu-basearen hobekuntza, Euskal-Kantauriar Arroa hidrokarburoen esplorazioaren inguruan egindako lanei buruzkoa, informazio-artxibategia handitzeko asmoz. 2002. urtean hasitako jardun honi jarraipena emango zaio, eta paperean dagoen informazio baliagarriaren digitalizazioarekin osatuko da.

Armentia eta Mendoza izeneko baimen zaharrek hartzen duten eremuan eta beronen inguruan dagoen gas naturalaren berreskurapen errentagarria lortzeko teknikekin edota zulaketa-puntuak identifikatzeko ikerketekin jarraitzeko asmoa dago. Halaber, esploratzeko interesgarriak izan litezkeen beste eremu batzuetan aurretiazko azterlanak egiten ari dira, geure baliabideez.

Ampliación de la base de datos sísmicos y de sondeos, para la mejora del archivo de información relativa a los trabajos de exploración de hidrocarburos llevados a cabo en la Cuenca Vasco-Cantábrica. Se continuará con esta actividad iniciada en 2002 completándose con la digitalización de la información valiosa existente en soporte papel..

En la zona cubierta por los antiguos permisos Armentia y Mendoza, y otras vecinas, se plantea la continuación de investigaciones orientadas a la determinación de puntos de perforación y/o técnicas que posibiliten la recuperación rentable del gas natural presente. Asimismo se están realizando estudios preliminares, con medios propios, de otras posibles zonas con potencial exploratorio.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDEKA SAILKATUTA

2005erako aurrirakosten diren inbertsioak lurraldeka hauexek dira:

ARABA	74%
BIZKAIA	14%
GIPUZKOA	12%

5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Las inversiones previstas para 2005 tienen la distribución territorial siguiente:

2005erako aurreikusitako gastua Bizkaian, Araban eta Gipuzkoan gauzatuko da

El gasto previsto para 2005 se realizará en Bizkaia, Alava y Gipuzkoa

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL-AURREKONTUA

2005. urterako Sozietateak aurrekontuan sarturiko inbertsioa 2.514.359 eurokoa da; hauetatik %99 gauzatuko diren ikerketa-baimenen inguruko jardueretan parte hartzearen kostuari dagokio. Jarduera hauen xehetasuna helburuen atalean azaltzen da.

Inbertsio hauek, EVEk bakarrik harpidetuko duen kapital-zabalkuntzaren bidez finantzatzeko dira, beronen zenbatekoa 2.514.025 eurokoa da.

2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Baltzuren ustiapen-aurrekontuaren barruan doazenak dira: profesionalen aholkularitzak, funtzionamenduen gastuak, eta pertsonalaren gastuak.

Asken hauek EVE Taldeko beste baltzuei zati batez eragina izaten dute, hala nola ikerketa baimenen beste bazkide batzuei.

EVEtik jasotzeko ustiaketak finantzatzeko aurreikusitako dirulaguntzak 410.236 eurora iristen dira.

3. PLANTILA

2005eko abenduaren 31rako aurreikusiko langileak ondoko koadroan azaltzen dira lan kategorien arabera sailkatuta:

6. PRESUPUESTO PARA 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones presupuestadas por la Sociedad para el 2005 ascienden a 2.514.359 euros y en un 99% reflejan el coste de la participación de la sociedad en las actividades a realizar en los permisos de investigación. El detalle de estas actividades se indica en el apartado de objetivos.

Estas inversiones se financiarán con una ampliación de capital, a suscribir por el EVE en su totalidad, por importe de 2.514.025 de euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación de la sociedad recoge en el capítulo de gastos los asesoramientos profesionales, los de funcionamiento y los de personal.

Estos últimos se repercuten parcialmente a otras sociedades del Grupo EVE así como a otros socios de permisos de investigación.

Las subvenciones presupuestadas a recibir de EVE para la financiación de la explotación ascienden a 410.236 euros.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2005, reflejada por categorías laborales será la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	PERTSONA KOPURUA N. PERSONAS
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
GOI MAILAKO TITULADUNAK TITULADOS SUPERIORES	4
ERDI MAILAKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRATIBOAK TECNICOS MEDIOS Y ADMINISTRATIVOS	1
PERTSONALA GUZTIRA TOTAL PERSONAL	6

Hona hemen, 2005. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos, en euros de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2005, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	ANTZINATASUNA ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	72.633	10.895	8.481	92.009

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				2.514.359
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				2.505.859
210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.			2.489.859	
1	Fragata baimenetan partaidetza Participación en permisos Fragata	265.917		
2	Cameros baimenetan partaidetza Participación en permisos Cameros	63.725		
3	Loquiz eta Urederra baimenetan partaidetza Participación en permisos Loquiz-Urederra	1.463.224		
4	El Coto baimenetan partaidetza Participación en permisos El Coto	25.821		
5	Siete Licencias baimenetan partaidetza Participación en permisos Siete Licencias	104.473		
6	Armentia eta Mendoza baimenetan partaidetza Participación en permisos Armentia-Mendoza	59.724		
7	Datu-base Base de Datos	158.198		
8	Beste Estructura Batzuk Otras Estructuras	348.777		
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			16.000	
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				8.500
226 Altzariak. Mobiliario.			4.000	
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			4.500	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.514.359

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				2.514.025
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				2.514.025
100 Kapital soziala. Capital social.			2.514.025	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		2.514.025	
1	Energiaren Euskal Erakundeak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza, inbertsioak finantzatzeko Ampliación de Capital a suscribir por el Ente Vasco de la Energía para financiar inversiones	2.514.025		
VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE				334
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.514.359

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				414.875
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		315.255	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 6 pertsona (behin-betikoak) jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 6 personas fijas.</i>	315.255		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		78.419	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		21.201	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				16.725
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		6.425	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		10.300	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				124.054
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			124.054
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		5.920	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		6.834	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		74.069	
1	Aholkatze profesionalak Asesoramientos profesionales	66.413		
2	Kanpo-auditoretzak Auditorías contables externas	6.156		
3	Notaritzak eta erregistroak Notaria y registros	1.500		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		4.949	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		2.052	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.000	
628	Hornidurak. Suministros.		3.913	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		23.317	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.220	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		8.600	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		600	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		8.897	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				555.654

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO			19.028
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			102.665
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		102.665	
	1 Langileen gastuak fakturatzegatik Repercusión de gastos de personal	102.665		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			410.236
	740 Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		410.236	
	7400 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		410.236	
	1 Energiaren Euskal Erakundetik jasotzekoa, ustiapen gastuak finantzatzeko A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación	410.236		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			7.000
	3. BESTELAKO INTERESA ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			7.000
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			16.725
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				555.654

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	6.619.238	4.121.938
B) Ibilgetua Inmovilizado	6.605.147	4.107.513	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	6.808.842	4.294.817
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	6.582.543	4.083.109	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
1. Gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos de investigación y desarrollo	6.547.926	4.058.067	IV. Erreserbak Reservas	13	13
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	322	322	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	13	13
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	150.816	134.816	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(172.892)	(17.812)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(116.521)	(110.096)	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(16.725)	(155.080)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	22.604	24.404	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utililaje y mobiliario	11.218	7.218	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	89.190	84.690	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(77.804)	(67.504)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Jaukipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea Activo circulante	562.637	562.971	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	----	----
III. Zordunak Deudores	201.390	201.390	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	355.523	355.857	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	548.546	548.546
VII. Periodokatzeagaliko doikuntzak Ajustes por periodificación	5.724	5.724	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	102.785	102.785
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	156.454	156.454
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	289.307	289.307
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	7.167.784	4.670.484	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	7.167.784	4.670.484

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	132.283	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	2.514.025	2.060.234
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.514.359	2.060.234	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	2.514.025	2.060.234
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	2.505.859	2.039.434	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	8.500	20.800	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	2.514.359	2.192.517	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	2.514.025	2.060.234
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	334	132.283

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(334)	(132.283)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(334)	(132.283)

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

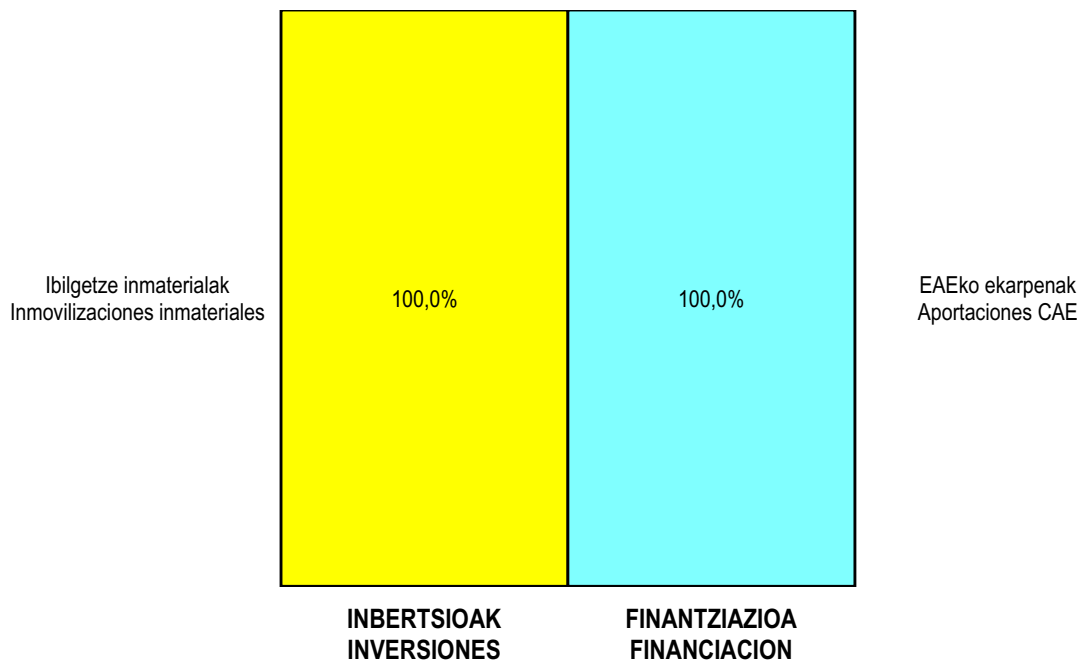
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

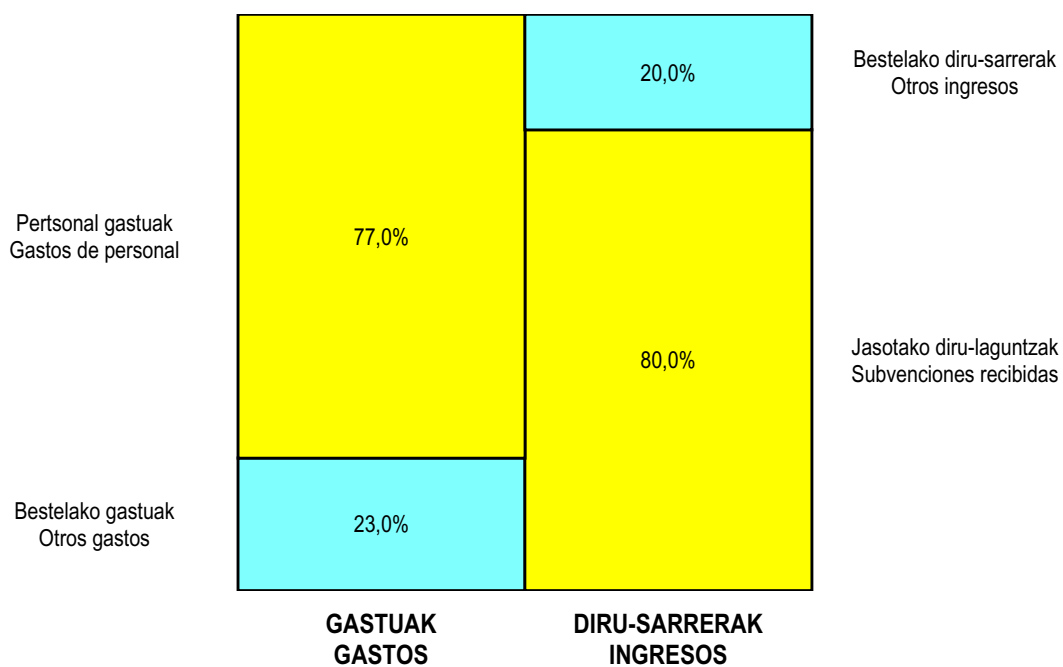
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	414.875	513.643	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	19.028	86.729
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	315.255	404.559	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	512.901	430.148
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	99.620	109.084	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	102.665	183.034
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	16.725	22.797	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	410.236	247.114
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	124.054	180.569			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	124.054	180.569			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	23.725	200.132
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	7.000	15.001
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	7.000	15.001	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	16.725	185.131
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. Inmat. mat. y cartera control</i>	----	30.051
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	30.051	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	16.725	155.080
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	16.725	155.080

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

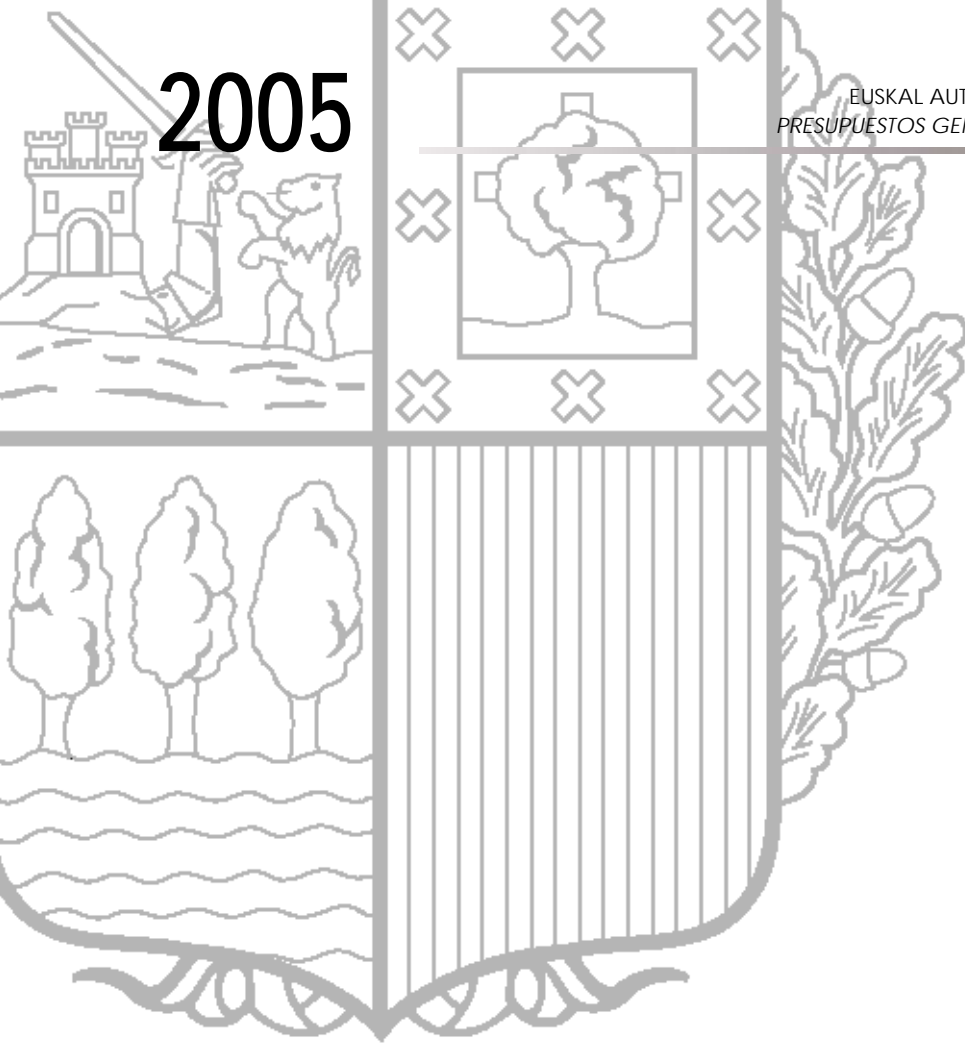
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A.
Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SOLOGOEN, S.A.

1. ATARIKOA

Sozietatea 1989, urteko abenduaren 28an eratu zen.

Sozietateak Soraluze (Gipuzkoa) udal mugarteko Sologoen izeneko alderdian kokatzen den Zentral Hidroelektrikoa ustiatzea du helburu, energia elektrika sortzeko.

Harpidetutako kapitalak 157.016 akzio izendun barnebiltzen du, hauetako bakoitzak 6'01 euroko balio izendatua du eta erabat ordainduta dago. Honako hauek dira akziodunak:

1. INTRODUCCION

La sociedad se constituyó el 28 de diciembre de 1989.

La sociedad tiene por objeto la explotación de la Central Hidroeléctrica sita en el lugar denominado Sologoen en el término municipal de Soraluze-Placencia de las Armas (Gipuzkoa), para la producción de energía eléctrica.

El capital suscrito se compone de 157.016 acciones nominativas de 6'01 euros de valor nominal cada una totalmente desembolsadas. La composición del accionariado es la siguiente:

	PARTAIDETZA PARTICIPACION	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEA ENTE VASCO DE LA ENERGÍA	93,63%	147.016
SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SORALUZE	6,37%	10.000
	100%	157.016

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da. Energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, SAri saltzen zaio betiere indarrean dagoen legeriak ezartzen duenaren arabera.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica, que es vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A. en los términos exigidos en la legislación vigente.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

- 855.000 Kwh-ren ekoizpena.
- 55.497 euroko fakturazioa.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2004

- Producción de 855.000 KWh.
- Facturación de 55.497 euros.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK ADIERAZPENA

- 855.000 kWh-ren ekoizpena.
- 51.300 euroko fakturazioa.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACION

- Producción de 855.000 KWh.
- Facturación de 51.300 euros.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2005eko aurrekontuan kontuan hartu diren sozietatearen gastu eta sarrera guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, sozietateak bertan baititu bere instalazioak.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e ingresos de la sociedad contemplados en el presupuesto 2005 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

6. 2005. URTEKO AURREKONTUAK

6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2005

6.1. KAPITAL-AURREKONTUA

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarrik gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira. Hau dela eta, zirkulazioko kapitalak gora egingo du nabarmen

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Sortutako energia elektrikoaren salmentak eta funtzionamenduaren ondoriozko gastu orokorrak biltzen ditu eta gutxi gorabehera 156 euroko mozkina zenbatetsi da.

6.3. PLANTILA

Sozietateak ez du berezko plantilarik, instalazioek automatizazio maila handia dute eta.

6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio. Como consecuencia de ello se producirá un aumento de capital circulante.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Recoge las ventas de energía eléctrica generada y los gastos generales de funcionamiento, estimándose un beneficio aproximado de 156 euros.

6.3. PLANTILLA

La sociedad carece de plantilla propia debido al nivel de automatización de las instalaciones.

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			19.803
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				19.803

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			19.803
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				19.803

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			25.281
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		25.281	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			34.497
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			33.877
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.086	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		17.399	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.038	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		31	
	628 Hornidurak. Suministros.		854	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		469	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		170	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		250	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		49	
	2. ZERGAK TRIBUTOS			620
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			156
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				59.934

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			51.300
	2. SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			51.300
	700 Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		51.300	
	7001 Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		51.300	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.000
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			3.000
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			5.634
	2. KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			5.634
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				59.934

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	760.225	760.069
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	688.229	713.510	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	943.666	943.666
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.</i>	276	276	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	13.002	13.002
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(276)	(276)	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	8.445	8.445
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	688.229	713.510	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.557	4.557
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	622.596	622.596	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(196.599)	(201.450)
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	414.566	414.566	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	156	4.851
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	413	413	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	2.600	2.600	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeakoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	109.873	115.507
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(351.946)	(326.665)	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	109.873	115.507
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeakoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatualea <i>Activo circulante</i>	190.196	169.509	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	7.840	7.342	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	1.476	1.656	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	180.880	160.511	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	878.425	883.019	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	8.327	7.443
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p</i>	4.324	4.162
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	1.503	1.295
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	2.500	1.986
			PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	878.425	883.019

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	19.803	25.059
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	----	----	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	19.803	25.059
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	19.803	25.059	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	498	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(884)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(180)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	20.369	25.059
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	19.803	25.059

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

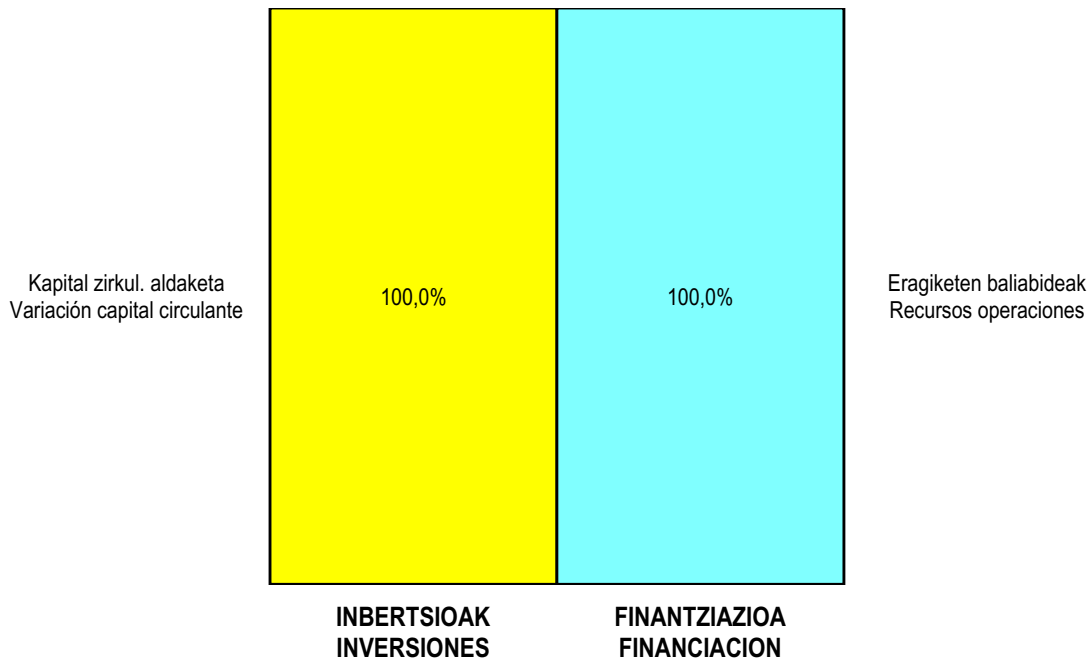
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

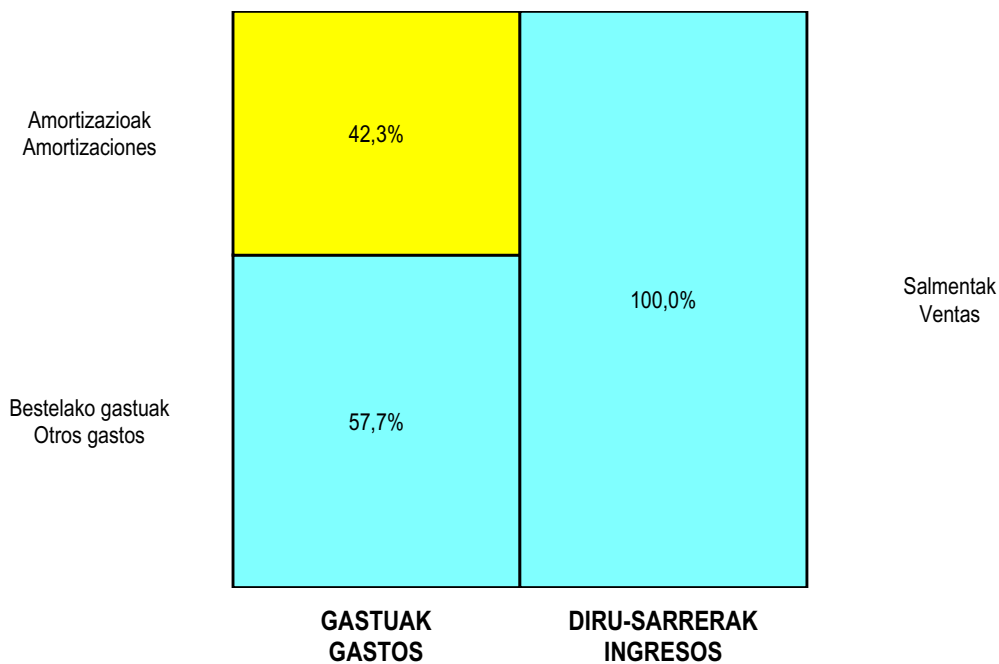
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	51.300	52.260
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	51.300	52.260
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	25.281	25.842	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	34.497	31.576			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	33.877	30.996			
b) Zergak <i>Tributos</i>	620	580			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	8.478	5.158
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. kr. dit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	3.000	4.375
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	3.000	4.375	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	5.478	783
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	5.634	5.634
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	5.634	5.634	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	156	4.851	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	156	4.851	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

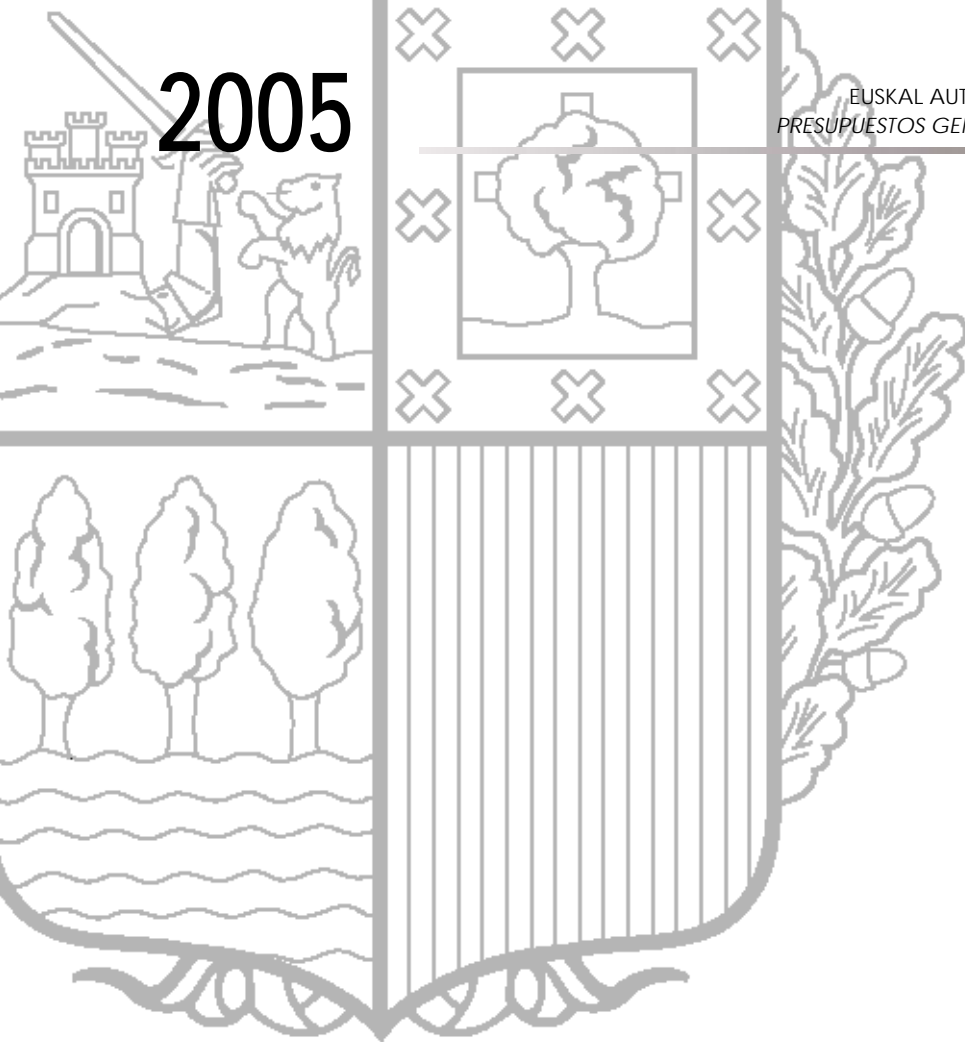
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Udal Zentral Elkartuak, S.A.

UDAL ZENTRAL ELKARTUAK, S.A.**1. ATARIKOA**

Sozietatea 1993ko abenduaren 30ean eratu zen.

Sozietatearen helburu soziala udal titulartasuna duten edo Energiaren Euskal Erakundearekin titulartasuna elkarbanatuta dutan zentral hidroelektriko txikiak kudeatzea da, bai eta energia elektrikoa sortzeko teknikak aztertzea eta sustatzea ere.

Harpidetutako kapitalak 30.000 akzio izendun barnebiltzen du, hauetako bakoitzak 6,01 euroko balio izendatua du eta erabat ordainduta dago, Sozietatearen bazkide bakarra den Energiaren Euskal Erakundearenak dira akzio guztiak.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Ekonomi jarduera hirugarren sektorean kokatzen da. Zentral hidroelektriko txikien sustapen, berreskurapen, modernizazio eta abian jartzean zein baterako sorkuntza instalazioetan espezializatuta dago. Baita energia elektrikoa ekoizten diharduten sozietate publiko nahiz pribatuen ustiaketa eta kudeaketa teknikoak eta ekonomikoan ere.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

- Kudeatzen dituen sozietateen kudeaketa-jarduerekin jarraitu eta aurreko beste sozietate kudeaketa-jarduera berri bat sartu, sortutako kostuak hauei jasanarazi zaizkielarik.
- 257 mila euroko balio duten salmentak, zerbitzuak ematek eratorriak.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

- Egungo sozietateen ustiapenarekin jarraitzea eta kudeaketa arloko zerbitzuak ematea beste sozietate biri (Biogarbiker eta Sozietate berri bat eratu da zentral hidrauliko txiki baten aprobetxamendu energetiko egiteko).
- 45 mila euroko inbertsioak egitea.
- 295 mila euroko balio izango duten salmentak, zerbitzuak ematek sortuko direnak.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2004ko aurrekontuetan kontuan hartu diren Sozietatearen inbertsio guztiak Gipuzkoan izango dira berez bere instalazio guztiak han aurkitzen baitira eta gastuak berriz honela banatzen dira:

1. INTRODUCCION

La sociedad se constituyó el 30 de diciembre de 1993.

La sociedad tiene por objeto la gestión de instalaciones de generación eléctrica de origen renovables de titularidad municipal o compartida por el Ente Vasco de la Energía, así como la elaboración de estudios y promoción de técnicas para la producción de energía eléctrica.

El capital suscrito se compone de 30.000 acciones nominativas de 6'01 euros de valor nominal cada una y totalmente desembolsadas, todas ellas en poder del único socio de la entidad, el Ente Vasco de la Energía.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA SOCIEDAD

La actividad se sitúa en el sector terciario de la economía, estando especializada en la promoción, recuperación, modernización, construcción y puesta en marcha de minicentrales hidroeléctricas e instalaciones de cogeneración, así como en la explotación y gestión tanto técnica como económica de sociedades tanto públicas como privadas dedicadas a la producción de energía eléctrica.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2004

- Continuación de las actividades de explotación de las sociedades gestionadas repercutiendo costes a las mismas y prestaciones de servicios de una nueva sociedad.
- Ventas por prestación de servicios por valor de 257 miles de euros.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACION

- Continuar con la explotación de las sociedades actuales y ampliar los servicios de gestión a dos sociedades adicionales (Biogarbiker y una nueva sociedad a constituir para el aprovechamiento energético en una minicentral hidráulica).
- Realización de inversiones por importe de 45 miles de euros.
- Ventas por prestación de servicios por valor de 295 miles de euros.

5. CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de las inversiones tendrán lugar en Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones y respecto a los gastos de la sociedad están contemplados de la siguiente manera:

	%	Euroak Euros
Alava	13 %	38.870
Guipúzcoa	87 %	260.130
	100 %	299.000

6. 2005. URTEKO AURREKONTUAK

6.1. KAPITAL-AURREKONTUA

Kapital-aurrekontuak ibilgetu materialean aurreikusten den inbertsioa hartu du kontuan; inbertsioa horrela banatzen da: 27.000 euro lantoki berri baten egokipen eta aldaketarako eta 6.000 euro ekipo informatikoen erosketarako eta kotxe berri bat erosteko 12.000 euro.

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Langileen gastuak, funtzionamenduaren gastu orokorrak eta kudeatzen diren sozietateei egindako zerbitzuak fakturatzearen ondoriozko sarrerak hartzen ditu kontuan.

6.3. PLANTILA

2005. urteko abenduaren 31rako aurreikusten den plantila 3 langile finkoena da.

6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2005

6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital recoge las inversiones previstas en inmovilizado material, las cuales constan de 27.000 euros por el traslado y la adecuación a un nuevo centro de trabajo, así como la compra de unos equipos informáticos por valor de 6.000 euros y un vehículo por valor de 12.000 euros.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Recoge principalmente los gastos de personal y los gastos generales de funcionamiento así como los ingresos derivados de la facturación de servicios a las sociedades gestionadas.

6.3. PLANTILLA

La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2005 es de 3 fijos.

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			45.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			45.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		27.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		12.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				45.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			21.221
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			23.779
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				45.000

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			187.299
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		142.537	
	1 Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilaK 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista para el 31 de diciembre de 2005 asciende a 3 fijos.	142.537		
	642 Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		42.762	
	649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		2.000	
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			13.650
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		13.650	
VI.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			87.259
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			86.778
	621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		28.095	
	622 Konponketak eta kontserbazioak. Reparaciones y conservación.		962	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		2.031	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		4.500	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		36	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		250	
	628 Hornidurak. Suministros.		5.720	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		45.184	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.500	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		3.800	
	6293 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		23.000	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		16.884	
	2. ZERGA TRIBUTOS			481
X.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGA ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			3.645
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			7.571
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				299.424

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			295.638
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			295.638
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		295.638	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		295.638	
1	Serbitzuen prestaketa Prestacion de servicios	295.638		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.786
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			3.786
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				299.424

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	230.706	223.135
B) Ibilgetua Inmovilizado	50.287	18.937	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	180.300	180.300
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	541	541	IV. Erreserbak Reservas	48.496	48.496
8. Amortizazioak Amortizaciones	(541)	(541)	1. Legezko erreserba Reserva legal	5.105	5.105
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	48.905	17.555	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	43.391	43.391
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	65.455	38.455	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(5.661)	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	12.447	12.447	VI. Galduta irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	7.571	(5.661)
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	53.701	35.701	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(82.698)	(69.048)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	1.382	1.382	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	1.382	1.382	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoci.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	205.441	226.500	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
III. Zordunak Deudores	93.599	69.313	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	2.080	2.067	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos pes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	109.762	155.120	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	25.022	22.302
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	3.500	2.000
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	21.522	20.302
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	255.728	245.437	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	255.728	245.437

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	21.221	6.465
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	45.000	37.818	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	45.000	37.818	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	45.000	37.818	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	21.221	6.465
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	23.779	31.353

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	24.286	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(2.720)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	13	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(45.358)	(31.353)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(23.779)	(31.353)

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

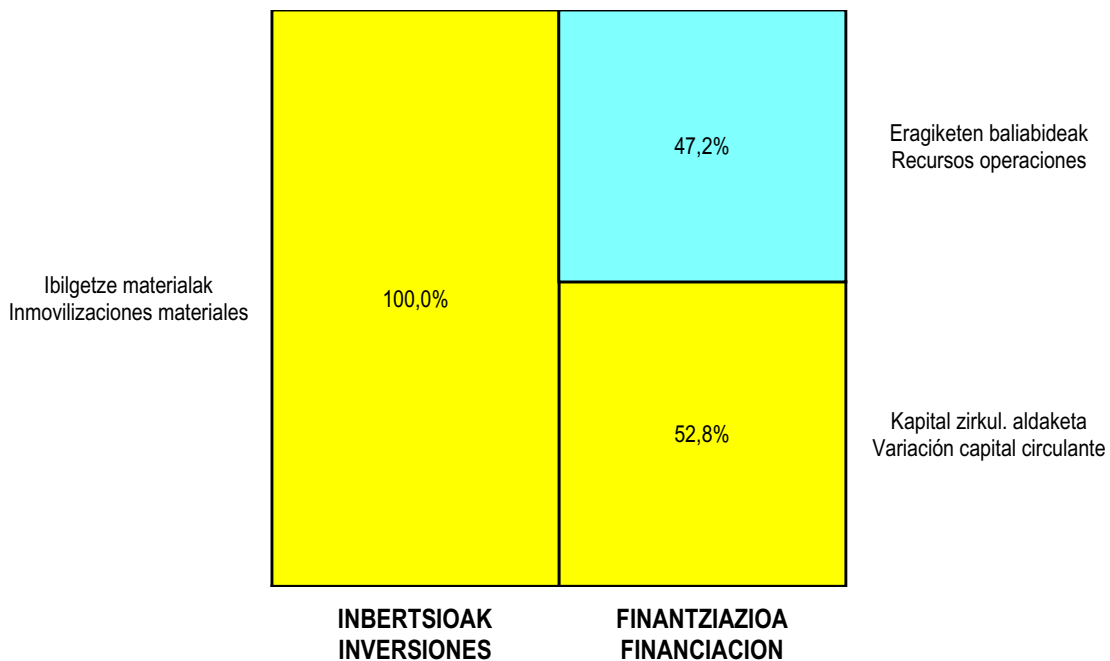
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

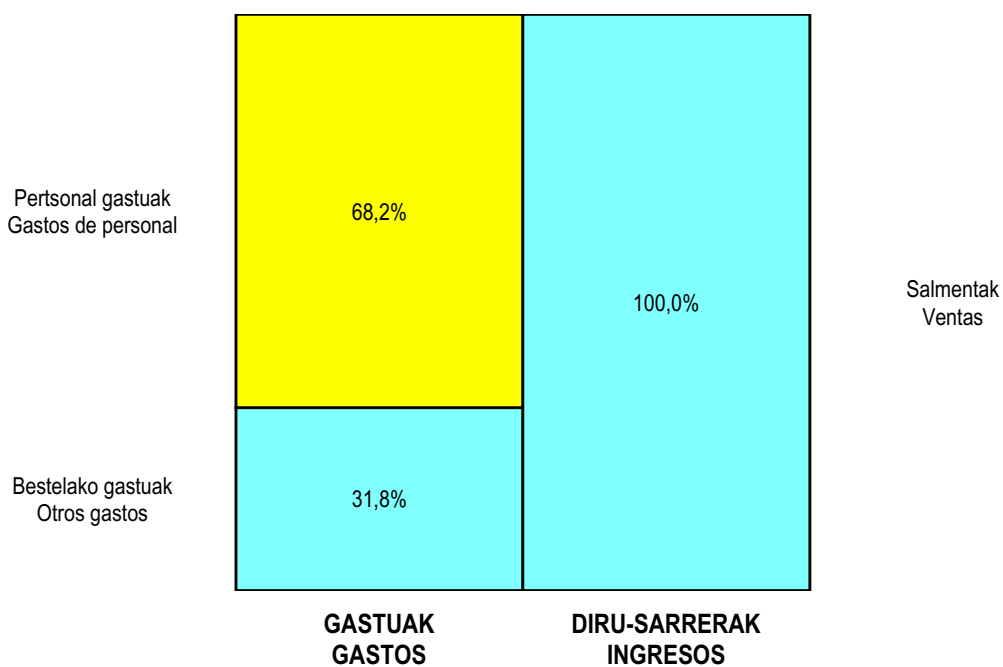
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK			B) DIRU-SARRERAK		
GASTOS			INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	295.638	250.227
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	295.638	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	187.299	192.531	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	----	250.227
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	142.537	150.924	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	44.762	41.607	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	13.650	12.126	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	87.259	55.029			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	86.778	54.369			
b) Zergak <i>Tributos</i>	481	660			
I. USTIAPENENKO MOZKINA	7.430	----	I. USTIAPENENKO GALERAK	----	9.459
BENEFICIO DE EXPLOTACION			PERDIDAS DE EXPLOTACION		
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	3.786	4.207
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK	3.786	4.207	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK	----	----
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS			RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	11.216	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	----	5.252
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS			PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekil. emaitz. esleil. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK	----	----
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS			RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK	11.216	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK	----	5.252
BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS			PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS		
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	3.645	409			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)	7.571	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)	----	5.661
RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)			RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)		

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

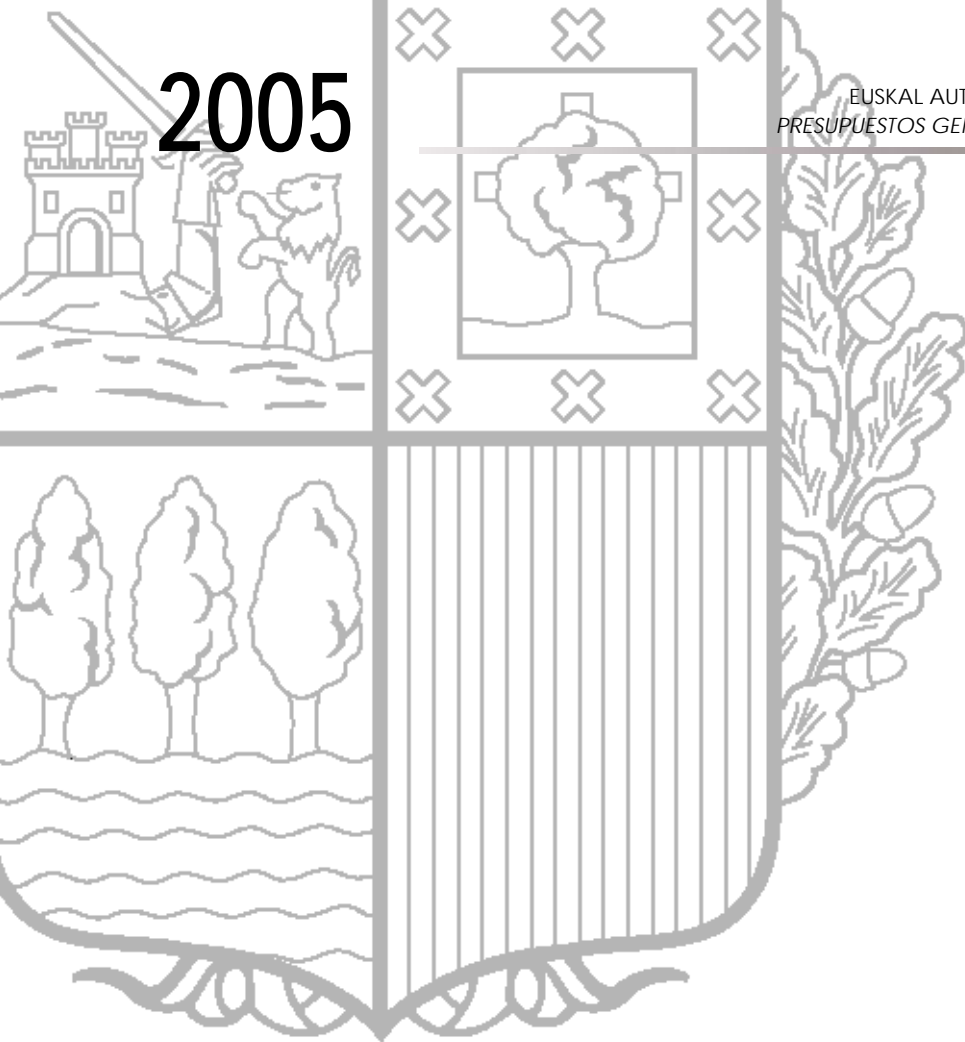
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Biosanmarkos, S.A.

BIOSANMARKOS, S.A.**1. ATARIKOA**

Sozietatea 1993ko azaroaren 30ean eratu zen, eta Oreretako San Markoseko zabortegira biltzen diren hondakin sendarrek sorturiko biogasa energiatzat aprobetxatzea du gizarte-helburu.

2003ko abenduaren 31n kapital soziala 375.625 eurokoa da %80 Energiaren Euskal Erakundearena eta %20 San Markos Mankomunitatearena delarik.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen jardueraren, hondakin-gasetatik, kasu honetan aipatu zabortegira bilduriko zaramek sorturiko biogasetik elektrizitatea ekoizten duen sektorean kokatzen da. Instalaziook honako lege honetan dute euskarria: instalazio hidraulikoen, baterako sorkuntzaren eta energia berriztagarriko iturriek hornituriko beste batzuen bidez ekoizturiko energia elektrikoari buruzko 1998/2818 Errege Dekretuan 2004/436, eta EVEk burutzen duen jokaera bat dira, tokiko energia baliabideak, zabortegiko biogasa adibidez aprobetxatzeko, udalekin antolatuturik duen lankidetzako programaren barruan.

San Markos Mankomunitateari dagokionez, proiektu honek zabortegi barruan kiratsaren eta gas-metaketen arazoari, metanoarena nagusiki, behin betiko konponbidea dakarkio.

Mankomunitatea osatzen duten udalak hauexek dira: Donostia, Orereta, Pasaia, Oiartzun, Lezo, Astigarraga, Aduna, Andoain, Hernani, Urnieta, Lasarte, Usurbil eta Zizurkil, guztira 320.000 biztanle inguru direlarik zaramak San Markoseko zabortegira biltzen dituztenak.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

6.500.000 kWh-ren salmenta IBERDROLA kia-ri.

450.000 kWh-ren salmenta San Markos Mankomuniteteari.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

7.500.000 kWh saltzea IBERDROLA Kia-ri.

400.000 kWh saltzea San Markos Mankomuniteteari.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2005eko Aurrekontuan sartzen diren gastu guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira, han baitaizka sozietateak bere instalazioak.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 30 de noviembre de 1993, y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del biogás producido por los residuos sólidos urbanos depositados en el vertedero de San Marcos (Rentería).

El 31 de diciembre de 2003 el capital social asciende a 375.625 euros, en el que los socios, Ente Vasco de la Energía y Mancomunidad de San Marcos, participan en un 80% y 20% respectivamente.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad de la sociedad se sitúa en el sector de producción eléctrica a partir de gases residuales, en este caso biogás generado por las basuras depositadas en el vertedero citado. Estas instalaciones se apoyan en el Real Decreto 2818/98 y Real Decreto 436/2004 sobre producción de energía eléctrica por instalaciones hidráulicas, de cogeneración y otras abastecidas por recursos o fuentes de energía renovables, y constituyen una actuación del EVE dentro del programa de colaboración con municipios, orientado hacia el aprovechamiento energético de recursos locales, como es el caso de biogás de vertedero.

Para la Mancomunidad de San Marcos, el proyecto permite resolver de forma definitiva el problema de olores y de acumulación de gases, fundamentalmente metano, en el interior del vertedero.

Los municipios que componen la Mancomunidad son: San Sebastián, Rentería, Pasaia, Oiartzun, Lezo, Astigarraga, Aduna, Andoain, Hernani, Urnieta, Lasarte, Usurbil y Zizurkil, por lo que en total son aproximadamente 320.000 habitantes los que depositan sus basuras en el vertedero de San Marcos.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2004

Venta de 6.500.000 kWh a la Cía. IBERDROLA.

Venta de 450.000 kWh a la Mancomunidad de San Marcos.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

Venta de 7.500.000 kWh a la Cía. IBERDROLA

Venta de 400.000 kWh a la Mancomunidad de San Marcos.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2005 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

6. PRESUPUESTO PARA 2005

1. KAPITAL-AURREKONTUA

Aurrekontuan ez dira inbertsio ibilgetuak barne hartzen.

2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Sarrerak, sozietateak ekoizturiko energia elektrikoa Iberdrola eta San Markos Mankomunitateari saltzean egindako fakturazioari dagozkio, funtsean.

Gastuen atalean, sozietatearen instalazio eta ekipoen amortizazioa nabarmentzen dira, hala nola funtzionenduaren gastu orokorrak, instalazioen mantenimendua eta laguntza teknikoa dira garrantzitsuenak gastu orokorretan.

3. PLANTILA

Sozietateak ez du pertsonalik.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

No se presupuestan inversiones en inmovilizado.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos corresponden básicamente a la facturación a Iberdrola y la Mancomunidad de San Marcos de la energía eléctrica producida por la sociedad.

En el capítulo de gastos se recogen fundamentalmente la amortización de los equipos e instalaciones de la sociedad así como los gastos generales de funcionamiento, entre los que destacan el mantenimiento de las instalaciones y la asistencia técnica.

3. PLANTILLA

La sociedad carece de personal.

Biosanmarkos, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	DIBIDENDUAK DIVIDENDOS			115.255
119	Erreserbak, dibidenduak banatzeko. Reservas para reparto de dividendos.		115.255	
1	Dibidendoak. Dividendos.	115.255		
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			73.948
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				189.203

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			261.948
III.	ERRESERBAK ETA AURREKO EKITALDIKO EMAITZAK RESERVAS Y RESULTADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES			(72.745)
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				189.203

Biosanmarkos, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			183.311
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		183.311	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			214.000
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			213.100
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		69.200	
	1 Motorreen mantenimenduko gastuak Gasto por el mantenimiento de los motores	69.200		
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		101.900	
	1 Aholkatze profesionalak Asesoramientos profesionales	100.000		
	2 Kanpo-auditoretzak Auditorías contables externas	1.900		
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		20.000	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		380	
	628 Hornidurak. Suministros.		11.000	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		10.620	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.000	
	6293 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		500	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		8.120	
	2. ZERGAK TRIBUTOS			900
X.	SOZIALATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			38.284
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			79.639
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				515.234

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			512.432
	2. SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			512.432
	700 Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		512.432	
	7001 Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		512.432	
	1 Energia elektrikoaren salmentak (kW/h). Ventas de energía eléctrica (kW/h).	512.432		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			1.800

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			1.800
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			1.002
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			1.002
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				515.234

Biosanmarkos, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	656.052	764.413
B) Ibilgetua Inmovilizado	278.029	461.340	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	150.250	150.250
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	99.280	99.280
1. Gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos de investigación y desarrollo	15.350	15.350	IV. Erreserbak Reservas	161.781	349.781
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	4.716	4.716	1. Legezko erreserba Reserva legal	73.411	73.411
8. Amortizazioak Amortizaciones	(20.066)	(20.066)	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	88.370	276.370
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	278.029	461.340	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	165.102	----
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	459.370	459.370	VI. Galdu-irabaziaz (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	79.639	165.102
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	1.684.748	1.684.748	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	321	321	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	1.002
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	3.877	3.877	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	----	1.002
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.870.287)	(1.686.976)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	471.396	397.448	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	71.063	71.063	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	3.298	3.298	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	397.035	323.087	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	93.373	93.373
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	64.997	64.997
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	5.996	5.996
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	22.380	22.380
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	749.425	858.788	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	749.425	858.788

Biosanmarkos, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	261.948	336.518
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	(72.745)	(56.000)
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	(72.745)	(56.000)
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	225.375	4. Epe luzeak zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	115.255	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luzeak zorrak kitatu edo e/ bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	115.255	225.375	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	189.203	280.518
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	73.948	55.143	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	(35.347)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	46.182
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	1.131
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	73.948	43.177
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	73.948	55.143

Biosanmarkos, S.A.

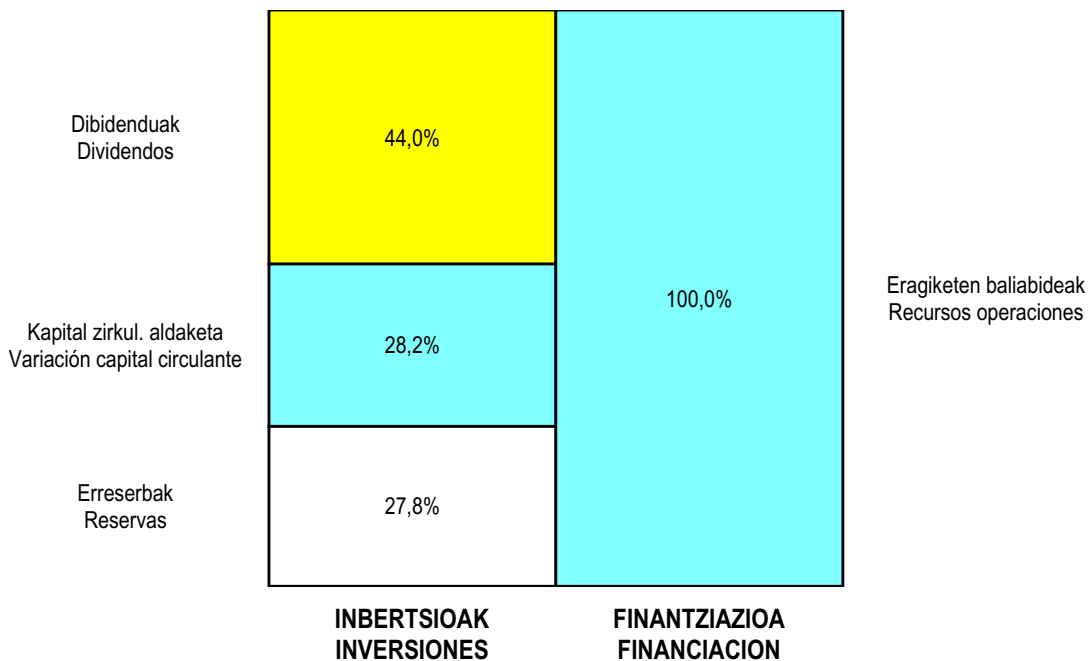
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

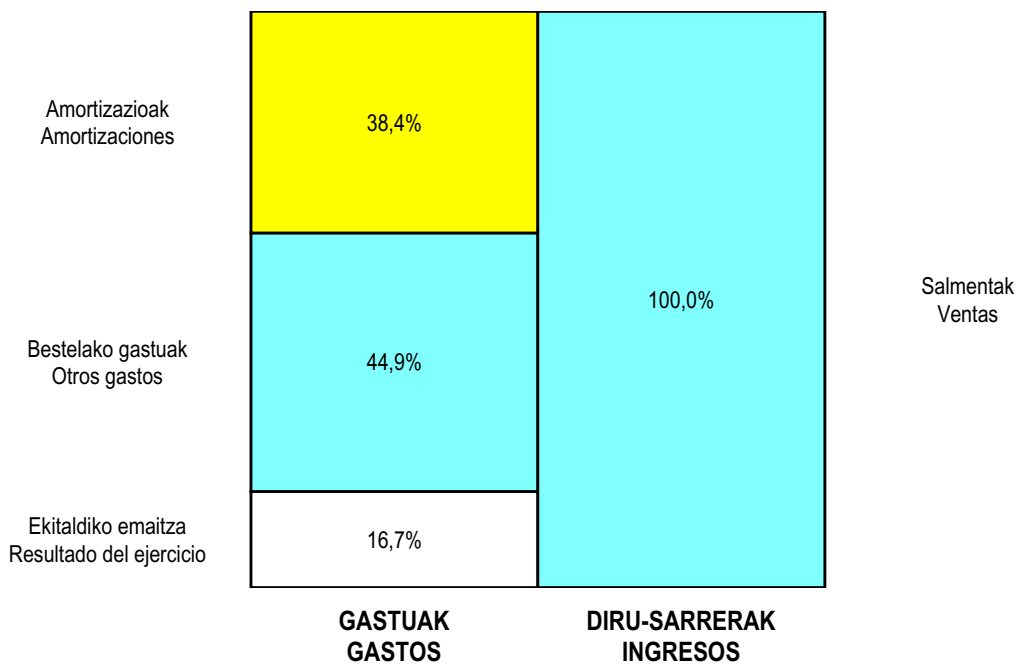
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	512.432	621.447
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	512.432	621.447
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	183.311	183.436	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Trafiko-hornidurelako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	214.000	229.436			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	213.100	228.835			
b) Zergak <i>Tributos</i>	900	601			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	115.121	208.575	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION		
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen hornidurelako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.800	24.000
	1.800	24.000	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	1.800	24.000	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	116.921	232.575	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontrolak <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	1.002	12.020
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
	1.002	12.020	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	1.002	12.020	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS		
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	117.923	244.595			
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	38.284	79.493			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	79.639	165.102	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)		

Biosanmarkos, S.A.

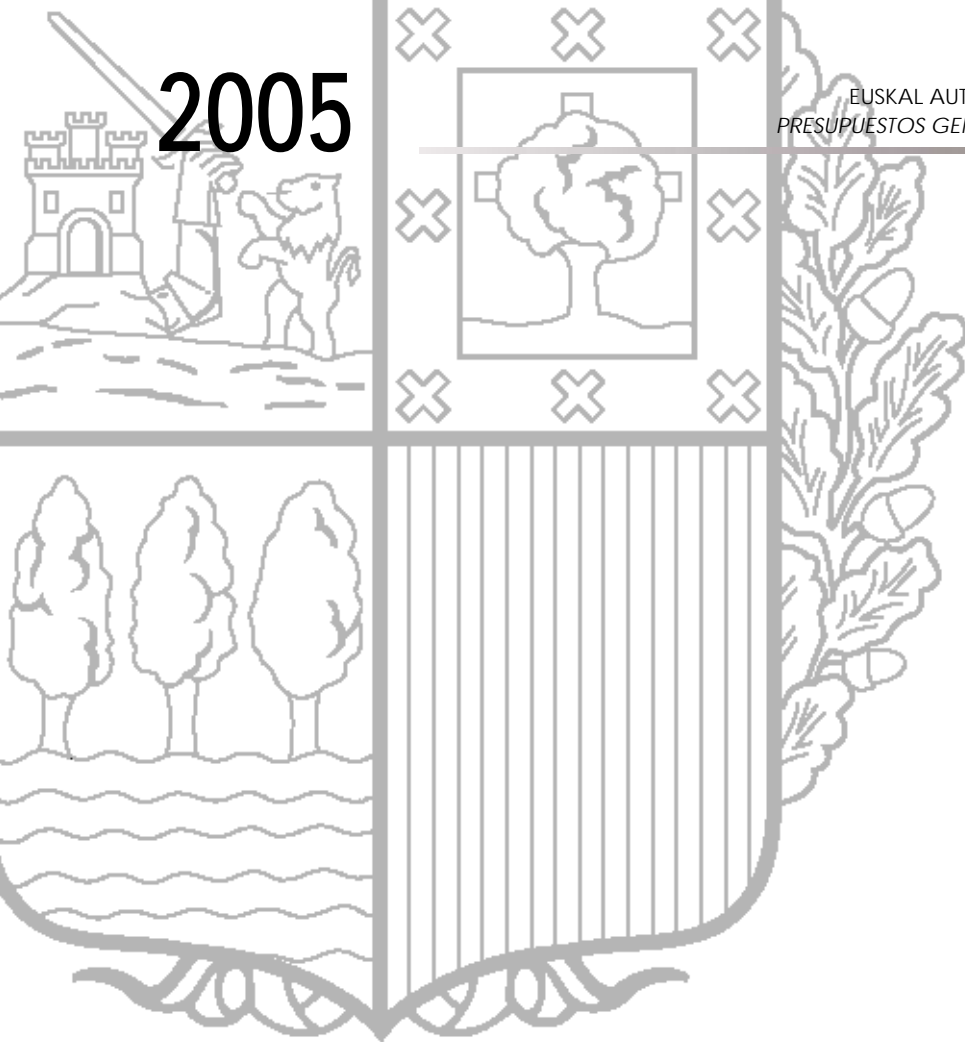
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Biogardelegi, S.A.

BIOGARDELEGI, S.A.**1. ATARIKOA**

Sozietatea 2000 urteko maiatzaren 10ean eratu zen, eta Vitoria-Gasteizko Gardelegiko zabortegira biltzen diren hiri-hondakin solidoek sorturiko biogasa energiatzat aprobetxatzea du gizarte-helburu.

Kapital soziala 612.347 eurokoa da, %80 Energiaren Euskal Erakundearena eta %20 Vitoria-Gasteizko Udalarena delarik bazkideon partaidetza.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen jarduera, hondakin-gasetatik, kasu honetan aipatu zabortegira bilduriko zaramek sorturiko biogasetik elektrizitatea ekoizten duen sektorean kokatzen da. Instalaziook honako lege honetan dute euskarria: energia berriztagarrien iturriek hornituriko beste batzuen bidez ek oizturiko energia elektrikoari buruzko 1998/2818 Errege Dekretuan, eta EVEk burutzen duen jokaera bat dira, tokian tokiko energia-baliabideak, zabortegiko biogasa adibidez, aprobetxatzeko, udalekin antolatuz duen lankidetzako programaren barruan.

Vitoria-Gasteizko Udalari dagokionez, proiektu honek zabortegi barruan kiratsaren eta gas-metaketa arazoari, metanoarena nagusiki, behin betiko konponbidea dakarkio.

3. 2004 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

4.300.000 kWh saltzea IBERDROLA Kia-ri.

4. 2005 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

4.000.000 kWh saltzea IBERDROLA Kia-ri.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

205ko Aurrekontuan sartzen diren gastu guztiak Arabako Lurralde Historikoan egingo dira, han baitauzka sozietateak bere instalazioak.

6. 2005 URTERAKO AURREKONTUA**1.KAPITAL AURREKONTUA**

Ibilgelu materialean aurreikusitako inbertsioen finantzaketa baliabide propioen bitartez egiten da.

2.USTIAPEN-AURREKONTUA

Sarrerak, sozietateak ekoizturiko energia elektrikoa Iberdrolari saltzean egindako fakturazioari dagozkio.

1. INTRODUCCIÓN

La sociedad se constituyó el 10 de mayo de 2000 y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del biogás producido por los residuos sólidos urbanos depositados en el vertedero de Gardelegi (Vitoria-Gasteiz).

El capital social asciende a 612.347 euros, en el que los socios, Ente Vasco de la Energía y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, participan en un 80% y 20%, respectivamente.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad de la sociedad se sitúa en el sector de producción eléctrica a partir de gases residuales, en este caso biogás generado por las basuras depositadas en el vertedero citado. Estas instalaciones se apoyan en el Real Decreto 2818/1998 y Real Decreto 436/2004 sobre producción de energía eléctrica por instalaciones abastecidas por fuentes de energía renovable, y constituyen una actuación del EVE dentro del programa de colaboración con municipios, orientado hacia el aprovechamiento energético de recursos locales, como es el caso de biogás de vertedero.

Para el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, el proyecto permite resolver de forma definitiva el problema de olores y de acumulación de gases, fundamentalmente metano, en el interior del vertedero.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2004

Venta de 4.300.000 kWh a la Cía IBERDROLA.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

Venta de 4.000.000 kWh a la Cía. IBERDROLA.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2005 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Araba, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

6. PRESUPUESTO PARA 2005**1.PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Las inversiones en inmovilizado material presupuestadas se financian con recursos propios.

2.PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos corresponden a la facturación a Iberdrola de la energía eléctrica producida por la sociedad.

Gastuen atalean instalazioen mantenimendukoa nabarmentzen da.

3.PLANTILA

Sozietateak ez du pertsonalik.

En el capítulo de gastos destacan los de mantenimiento de las instalaciones.

3.PLANTILLA

La sociedad carece de personal.

Biogardelegi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			15.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			15.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		15.000	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			62.781
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			62.781
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			78.230
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				156.011

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			156.011
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				156.011

Biogardelegi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				74.976
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.		1.983	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		72.993	
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				102.400
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			101.500
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		60.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		24.500	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		9.500	
628	Hornidurak. Suministros.		3.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		4.500	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		4.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			900
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				5.500
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			5.500
X. SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				18.508
XI. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				85.035
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				286.419

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				278.919
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			278.919
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		278.919	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		278.919	
1	Energiaren Salmentak Ventas de Energía	278.919		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				3.500
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			3.500

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			4.000
2. KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			4.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			286.419

Biogardelegi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	850.662	765.627
B) Ibilgetua Inmovilizado	598.865	658.841	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	612.347	612.347
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	2.315	4.298	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	596.550	654.543	IV. Erreserbak Reservas	96.392	96.392
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	166.667	166.667	1. Legezko erreserba Reserva legal	9.327	9.327
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	709.781	694.781	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	87.065	87.065
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	150	150	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	56.888	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(280.048)	(207.055)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	85.035	56.888
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	707	4.707
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	707	4.707
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	360.402	303.100	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
III. Zordunak Deudores	41.016	41.016	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	62.781
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	1.787	1.787	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Aitortegia Tesorería	317.599	260.297	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	62.781
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	107.898	128.826
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	63.813	84.741
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	357	357
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	24.378	24.378
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	19.350	19.350
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	959.267	961.941	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	959.267	961.941

Biogardelegi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	156.011	117.217
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	15.000	15.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	15.000	15.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	28.000			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	62.781	83.709			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	62.781	83.709			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	77.781	126.709	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	156.011	117.217
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	78.230	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	9.492

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	20.928	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	57.302	(9.492)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	78.230	(9.492)

Biogardelegi, S.A.

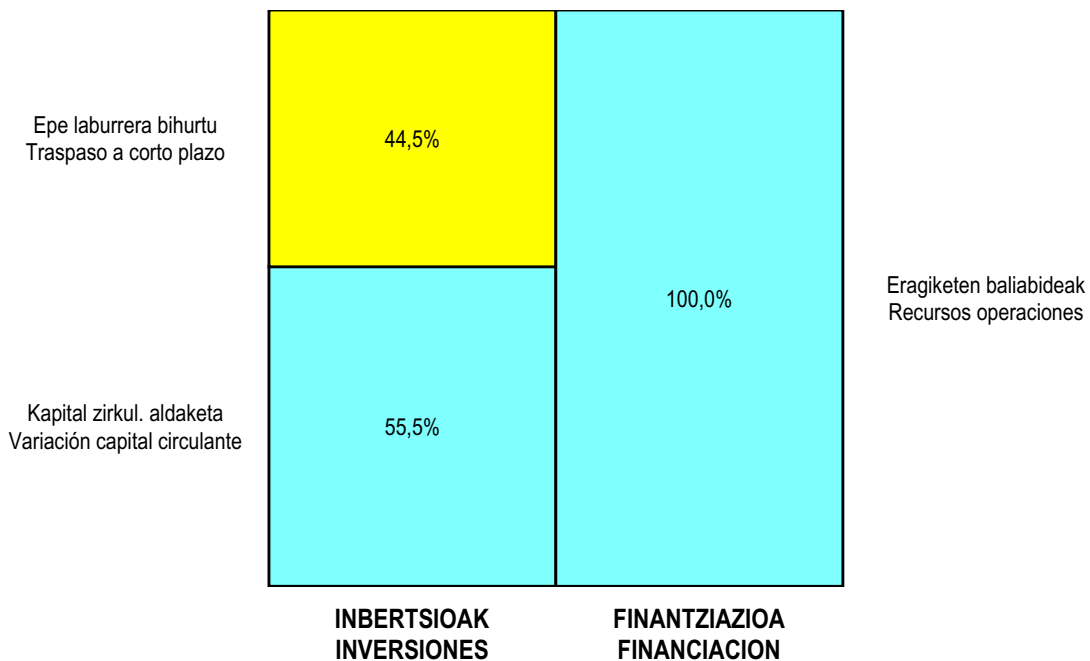
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

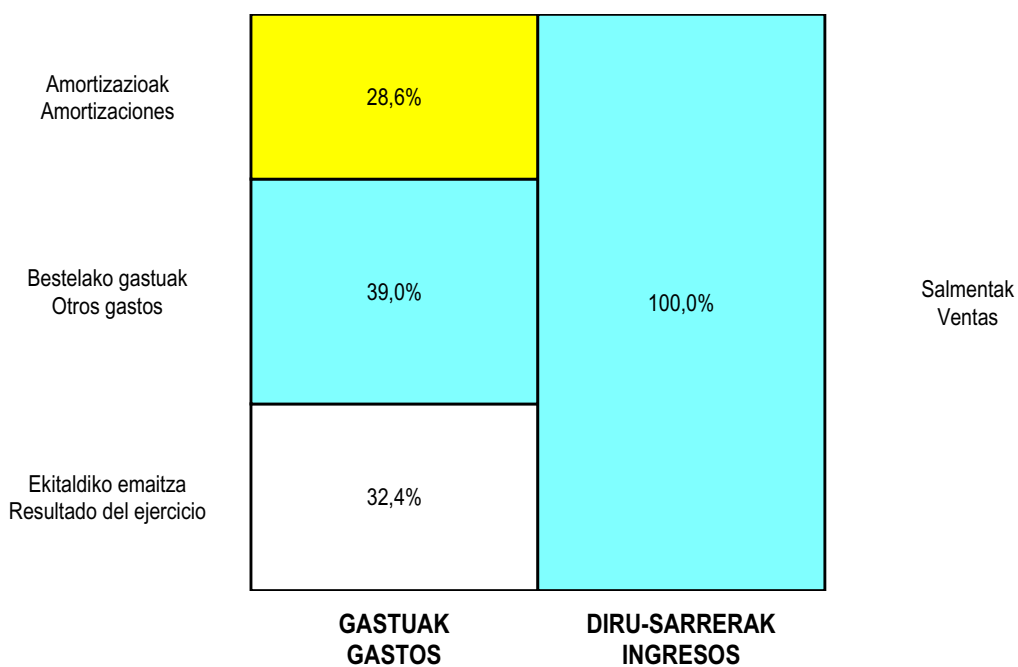
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	278.919	235.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	278.919	235.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	74.976	78.329	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	102.400	113.823			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	101.500	113.823			
b) Zergak <i>Tributos</i>	900	----			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	101.543	42.848	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	5.500	11.960	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuegatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	5.500	11.960	6. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	3.500	8.000
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	2.000	3.960
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	99.543	38.888	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontrolak <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	4.000	18.000
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	4.000	18.000	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	103.543	56.888	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	18.508	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	85.035	56.888	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Biogardelegi, S.A.

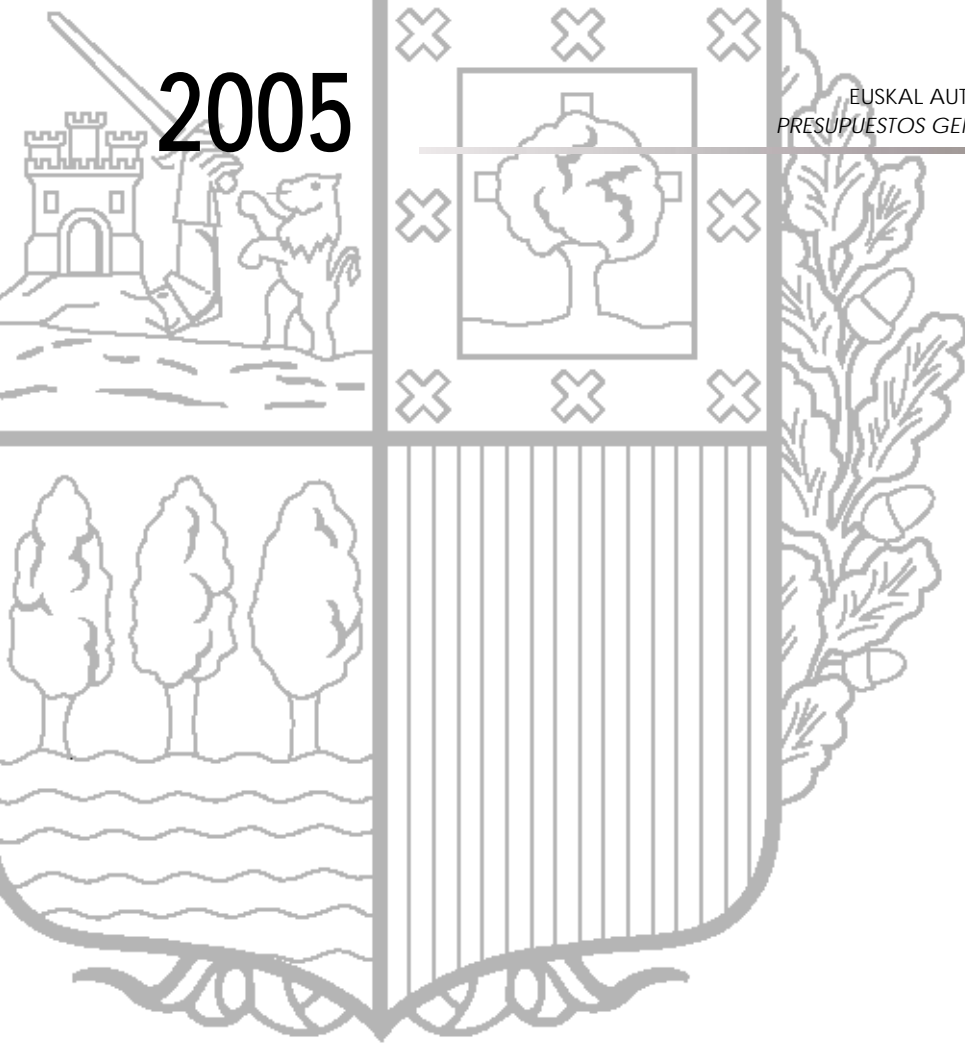
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Zazpiturri, S.A.

ZAZPITURRI, S.A.**1. ATARIKOA**

Sozietatea 2000 urteko maiatzaren 18an eratu zen

Sozietateak Amezketako Udalerrian (Gipuzkoa) dagoen potentzial hidraulikoaren aprobetxamendu energetikoa lortzea du gizarte-helburu, minizentral baten ustiapenaren bidez.

Kapital soziala 839.945 eurokoa da, bazkideen partaidetza honakoa da: %63,14 Energiaren Euskal Erakundearena, %18,43 Tolosako Udalarena eta %18,43 Amezketako Udalarena.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, Zazpiturriko minizentralaren ustiapenaren bitartez; energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, S.Ari saltzen zaio, betiere indarrean dagoen legeriak dioena betez.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

- Minizentrala abian jartzeko proben hasiera.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

- 2.000.000 kWh-ren ekoizpena.
- 120.000 euroko fakturazioa

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2005eko aurrekontuan sartzen diren gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitaizka sozietateak bere instalazioak.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA**6.1. KAPITAL-AURREKONTUA**

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarririk gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira. Hau dela eta, zirkulazioko kapitalak gora egingo du nabarmen.

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Sarrerak energia elektrikoaren salmentatik lortuko dira; gastuen atalean, aldiz, sozietatearen funtzionamendu egokirako beharrezko diren gastuei dagokie.

1. INTRODUCCIÓN

La sociedad se constituyó el 18 de mayo de 2000.

La sociedad tiene como objeto social el aprovechamiento energético del potencial hidráulico del manantial de Zazpiturri, existente en el municipio de Amezketako (Gipuzkoa), mediante la explotación de una minicentral.

El capital social asciende a 839.945 euros en el que los socios, el Ente Vasco de la Energía, el Ayuntamiento de Tolosa y el Ayuntamiento de Amezketako participan en un 63,14%, un 18,43% y un 18,43% respectivamente.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de la minicentral de Zazpiturri, la cual será vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A., en los términos exigidos en la legislación vigente.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2004

- Comienzo de las pruebas para la puesta en marcha de la minicentral.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

- Producción de 2.000.000 kWh.
- Facturación de 120.000 euros.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2005 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

6. PRESUPUESTO PARA 2005**6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio. Como consecuencia de ello se producirá un aumento de capital circulante.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos contemplados son debidos a la venta de energía eléctrica, y en cuanto al capítulo de gastos, corresponden con los necesarios para el funcionamiento normal de la sociedad.

6.3. PLANTILA

Sozietateak ez du plantilarik.

6.3. PLANTILLA

La sociedad carece de personal.

Zazpiturri, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			38.635
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			38.635
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			30.223
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				68.858

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			68.858
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				68.858

Zazpiburri, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			19.941
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		5.974	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		13.967	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			44.036
1.	KANPO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>			42.015
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		9.644	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		24.685	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		4.500	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		31	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		1.539	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		718	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		898	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		25	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		257	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		616	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			2.021
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			1.976
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			1.976
X.	SOZIALATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			5.980
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			52.756
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				124.689

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			120.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			120.000
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		120.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		120.000	
1	Energiaren produkzioa <i>Producción de energía</i>	120.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			2.174
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			2.174
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			2.515
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			2.515
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				124.689

Zazpiterri, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	908.512	855.756
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	813.824	833.765	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	839.945	839.945
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	143.383	149.357	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.</i>	149.357	149.357	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.599	1.599
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(5.974)	----	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	1.599	1.599
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	670.441	684.408	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	14.212	----
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	201.206	201.206	VI. Galdurak irabaziak (mozkina edo galera) <i>Perdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	52.756	14.212
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	497.169	497.169	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(27.934)	(13.967)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	10.453	14.292
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	10.453	14.292
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	28.976	67.611
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	136.480	118.634	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoci.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	2.106	46.921	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	28.976	67.611
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	535	5.520	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	133.839	66.193	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	2.363	14.740
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	563	563
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	1.800	1.202
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	----	12.975
AKTIBOA GUZTIRA <i>TOTAL ACTIVO</i>	950.304	952.399	PASIBOA GUZTIRA <i>TOTAL PASIVO</i>	950.304	952.399

Zazpiturri, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	68.858	41.762
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	453.764	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	453.764	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	38.635	38.635			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	38.635	38.635			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	38.635	492.399	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	68.858	41.762
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	30.223	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	450.637

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(44.815)	84.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	12.377	29.697
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(4.985)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	67.646	(564.334)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	30.223	(450.637)

Zazpiburri, S.A.

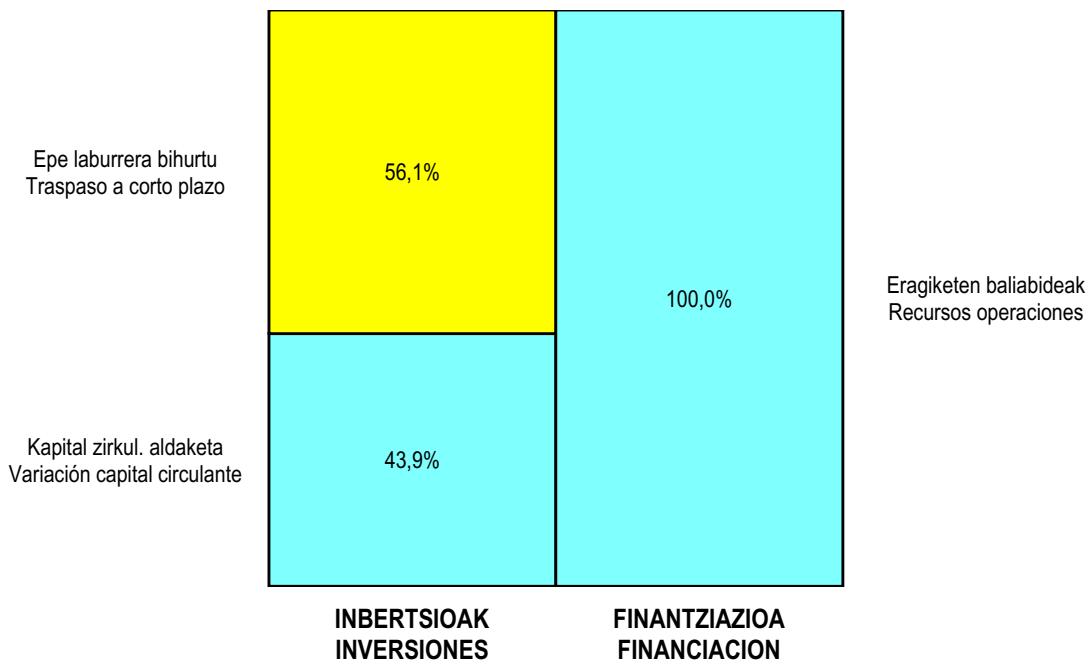
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

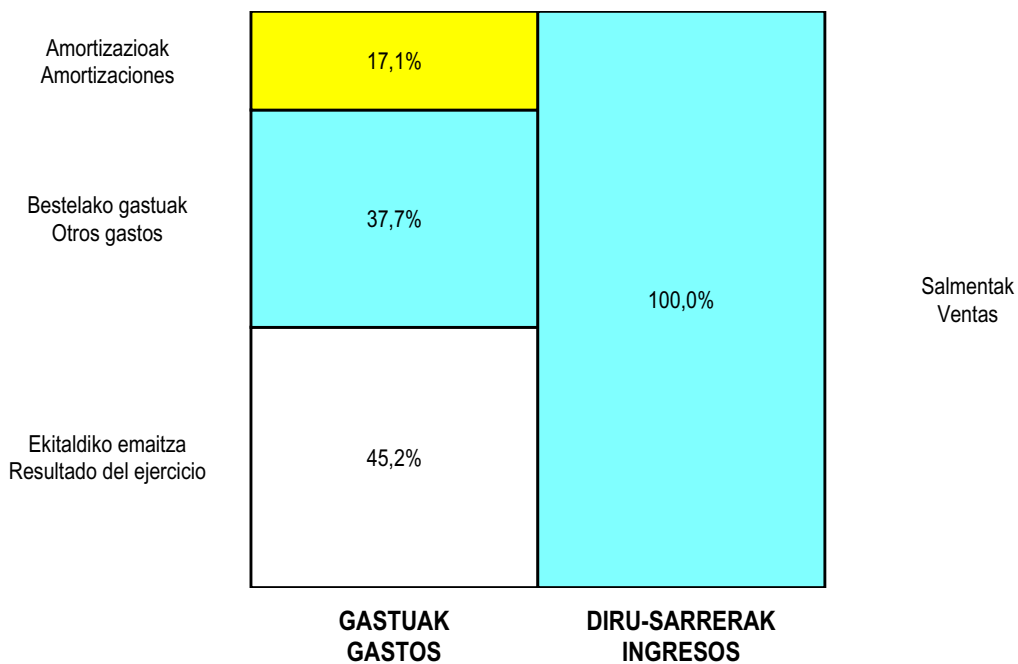
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	120.000	79.694
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	120.000	79.694
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	19.941	33.818	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	44.036	33.718			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	42.015	32.218			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.021	1.500			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	56.023	12.158	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	1.976	5.876	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	1.976	5.876	6. Diru-sarr, best.balore negoz.ta akt.ibilget.krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	2.174	5.250
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	198	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	626
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	56.221	11.532	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilig. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilig. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilig. inmat. mat. ta kartera-kontrolak <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	2.515	6.268
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	2.515	6.268	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	58.736	17.800	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	5.980	3.588			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	52.756	14.212	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Zazpiturri, S.A.

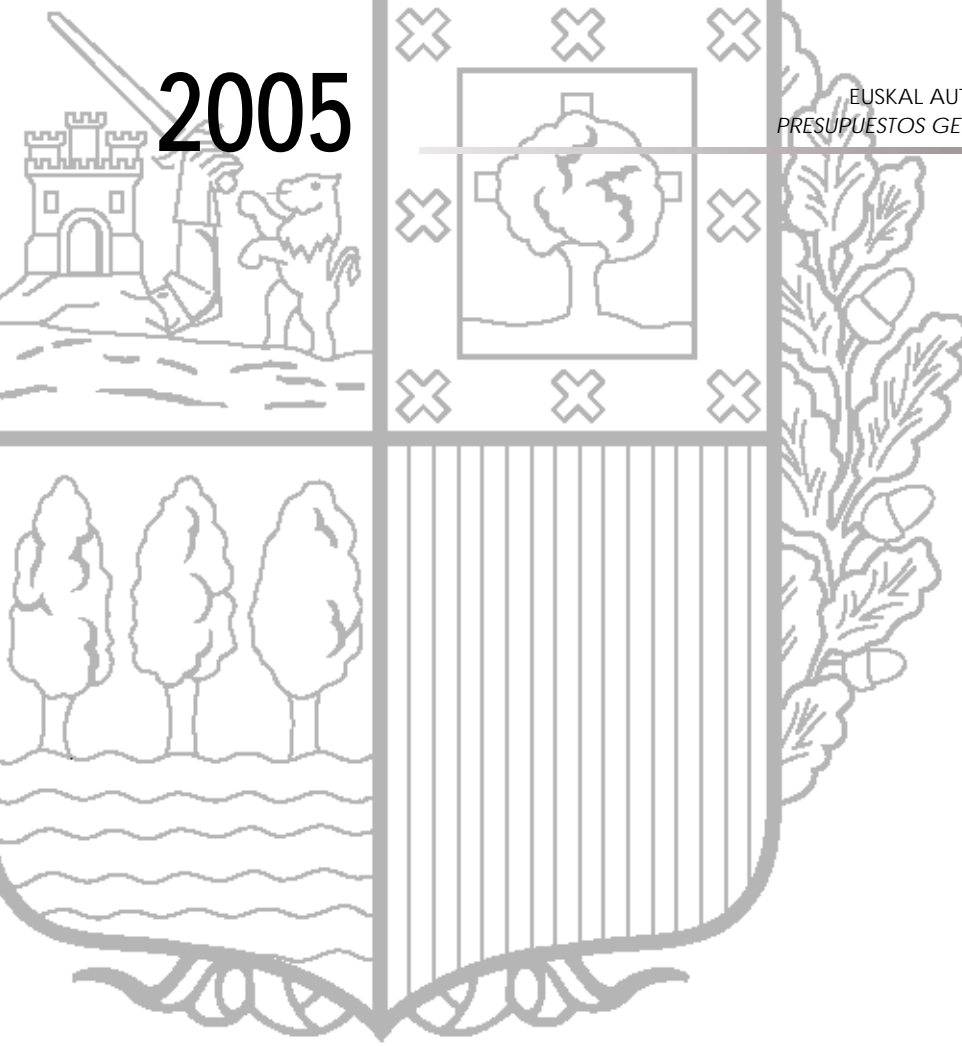
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.

CENTRAL HIDROELECTRICA DE SAN PEDRO DE ARAIA, S.A.**1. ATARIKOA**

Sozietatea 2001eko ekainaren 26an eratu zen eta Asparren Udalerrian (Araba) dagoen potentzial hidraulikoaren aprobetxamendu energetikoa lortzea du gizarte-helburu, minizentral baten ustiapenaren bidez.

Kapital soziala 558.936 eurokoa da, bazkideen partaidetza honakoa da: %88,17 Energiaren Euskal Erakundearena, %10,75 Asparrenako Udalarrena eta %1,08 Arabako Foru Aldundiarena.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, San Pedro de Araia minizentralaren ustiapenaren bitartez; energia hau osoz Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A. saltzen zaio, betiere indarrean dagoen legeriak dioena betez.

3. 2004. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

- 3.440.000 kWh-ren ekoizpena
- 223.287 euroko fakturazioa.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

- 3.440.000 kWh-ren ekoizpena.
- 206.400 euroko fakturazioa.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2005eko aurrekontuan sartzen diren gastu eta inbertsio guztiak Arabako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitaizka sozietateak bere instalazioak.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA**6.1. KAPITAL-AURREKONTUA**

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarririk gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira. Hau dela eta, zirkulazioko kapitalak gora egingo du nabarmen

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Sarrerak energia elektrikoaren salmentatik lortuko dira; gastuen atalean, aldiz, sozietatearen funtzionamendu egokirako beharrezko diren gastuei dagokie.

1. INTRODUCCIÓN

La sociedad se constituyó el 26 de junio de 2001, y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del potencial hidráulico existente en el municipio de Asparrena (Alava), mediante la explotación de una minicentral.

El capital social asciende a 558.936 euros en el que los socios, el Ente Vasco de la Energía, el Ayuntamiento de Asparrena y la Diputación Foral de Álava participan en un 88,17%, un 10,75% y un 1,08% respectivamente.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de la minicentral de San Pedro de Araia, la cual será vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A., en los términos exigidos en la legislación vigente.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2004

- Producción de 3.440.000 kWh.
- Facturación de 223.287 euros.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

- Producción de 3.440.000 kWh.
- Facturación de 206.400 euros.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2005 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Álava, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

6. PRESUPUESTO PARA 2005**6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio. Como consecuencia de ello se producirá un aumento de capital circulante.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos contemplados son debidos a la venta de energía eléctrica, y en cuanto al capítulo de gastos, corresponden con los necesarios para el funcionamiento normal de la sociedad.

6.3. PLANTILA

Sozietateak ez du plantilarik.

6.3. PLANTILLA

La sociedad carece de personal.

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII. EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			99.040
2. ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			99.040
IX. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			19.604
INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>			118.644

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			118.644
FINANTZIAZIOA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACION</i>			118.644

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			57.485
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		57.485	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			47.175
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			45.154
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.644	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		25.685	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.464	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		31	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.539	
	628 Hornidurak. Suministros.		893	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		898	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		25	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		257	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		616	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.021
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			10.326
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			10.326
X.	SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			34.254
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			71.143
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				220.383

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			206.400
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			206.400
	700 Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		206.400	
	7001 Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		206.400	
	1 Produktzioaren salmenta Venta de la producción	206.400		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			4.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			4.000
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			9.983
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			9.983
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				220.383

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

**AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL**

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	927.448	856.305
B) Ibilgetua Inmovilizado	791.288	848.772	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	558.936	558.936
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	791.288	848.772	IV. Erreserbak Reservas	259.355	259.355
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	307.195	307.195	1. Legezko erreserba Reserva legal	16.172	16.172
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	599.061	599.061	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	243.183	243.183
7. Amortizazioak Amortizaciones	(114.968)	(57.484)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	38.014	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	VI. Galdu-irabaziaz (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	71.143	38.014
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	16.132	26.115
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	441.782	422.478	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	16.132	26.115
III. Zordunak Deudores	12.832	51.500	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	984	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	288.190	387.230
VI. Altxortegia Tesorería	427.966	370.978	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	288.190	387.230
			III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.300	1.600
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.300	1.200
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	----	400
AKTIBOIA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	1.233.070	1.271.250	PASIBOIA GUZTIRA TOTAL PASIVO	1.233.070	1.271.250

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	118.644	76.569
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	174.857	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	174.857	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	99.040	----			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	99.040	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	99.040	174.857	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	118.644	76.569
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	19.604	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	98.288

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(38.668)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	300	46.364
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	984	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorregia <i>Tesorería</i>	56.988	(144.652)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	19.604	(98.288)

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

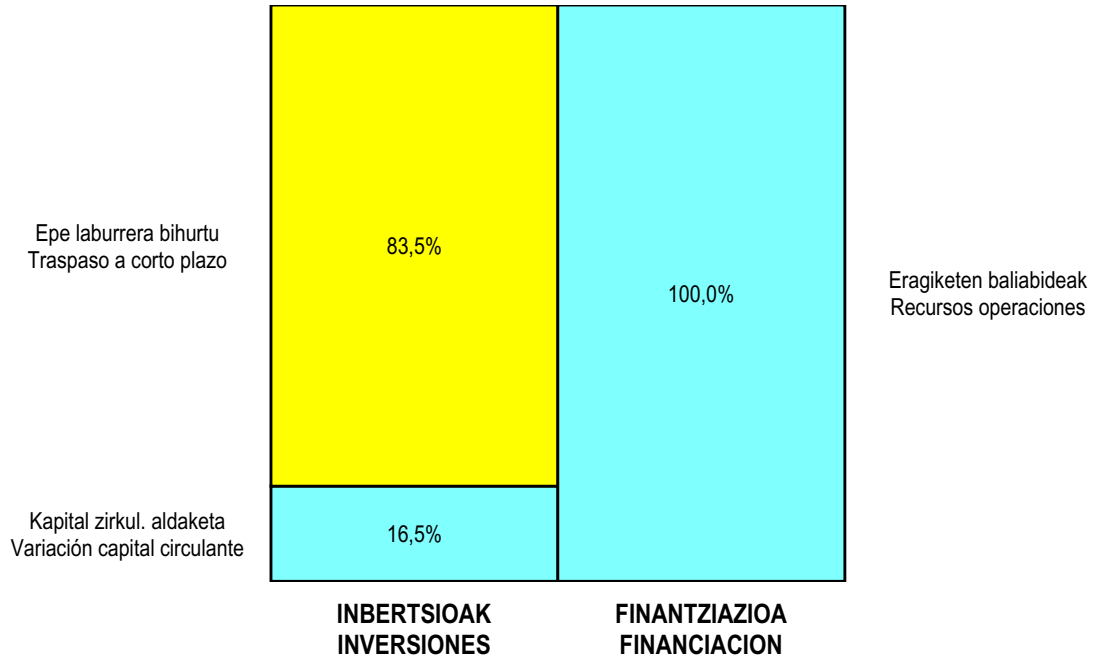
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

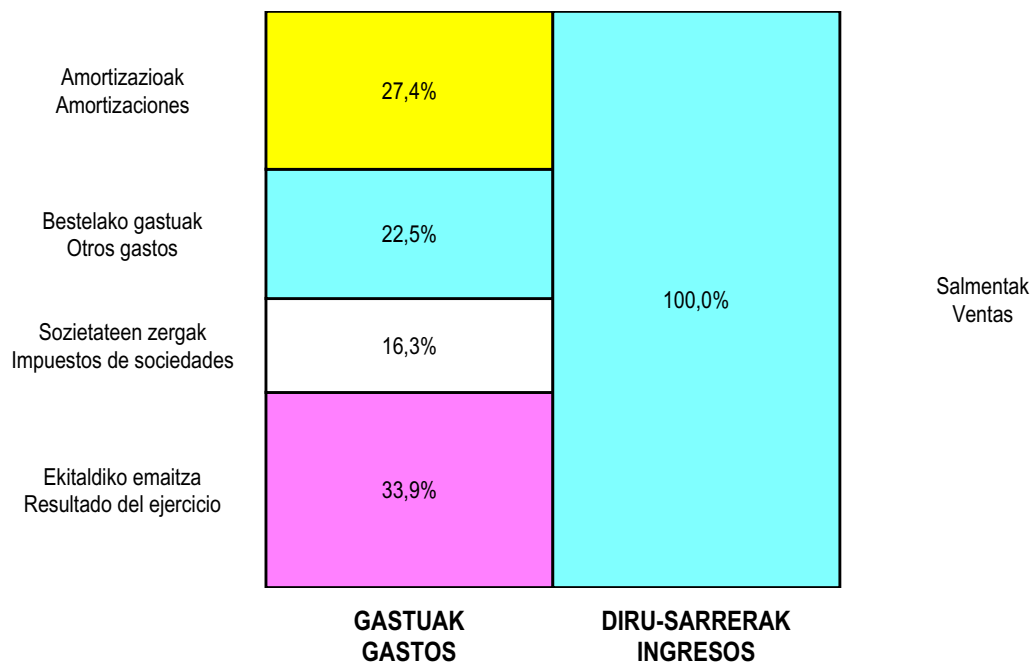
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	206.400	149.591
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	206.400	149.591
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	57.485	38.555	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	47.175	41.908			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	45.154	39.908			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.021	2.000			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	101.740	69.128	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	10.326	21.341	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	10.326	21.341	6. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	4.000	5.250
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	6.326	16.091
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	95.414	53.037	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilig. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilig. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilig. inmat. mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	9.983	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	9.983	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	105.397	53.037	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	34.254	15.023			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	71.143	38.014	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

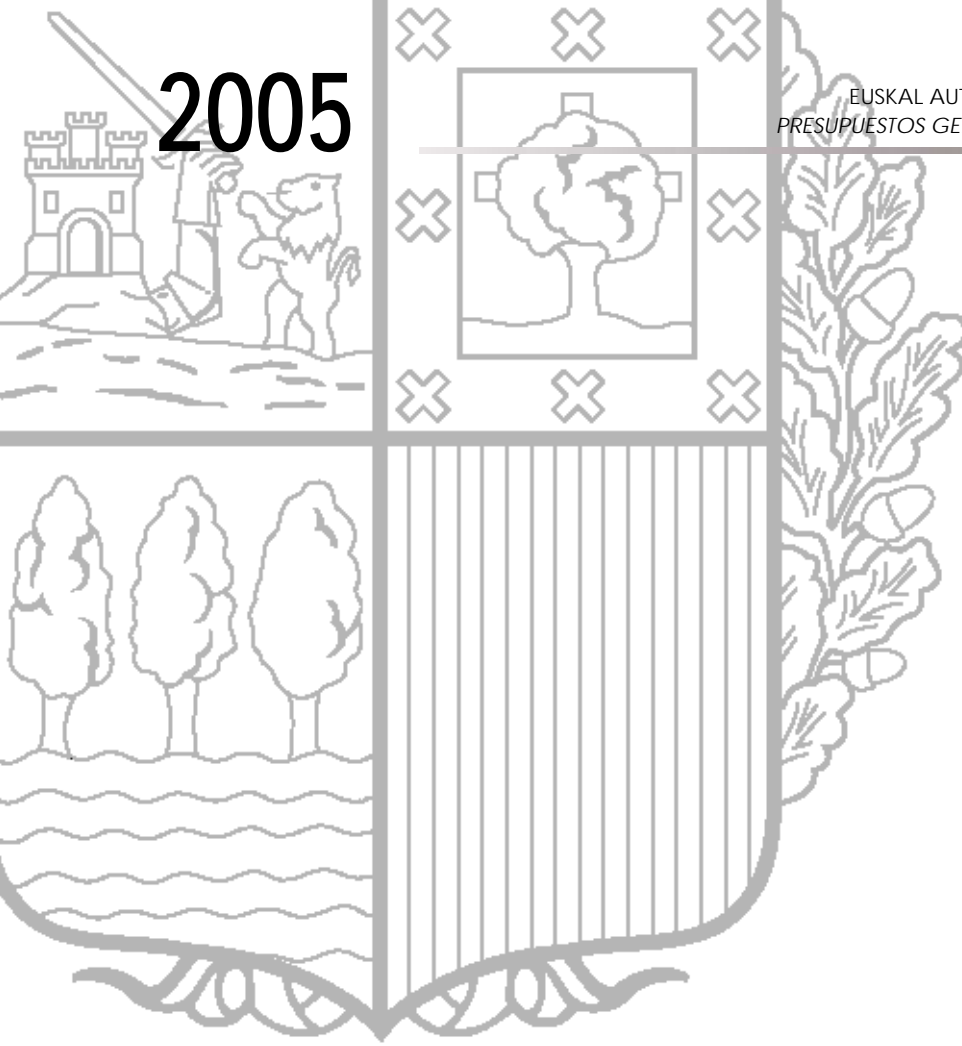
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la Energía

Grupo EVE - EEE Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			7.703.672
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			124.035.161
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			3.328.440
210	Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		2.662.776	
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		665.664	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.270.745
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		5.096.600	
223	Makineria. Maquinaria.		30.000	
224	Tresneria. Utillaje.		3.305	
226	Altzariak. Mobiliario.		40.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		67.840	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		33.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			115.435.976
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		115.435.976	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		115.435.976	
VI	DIBIDENDUAK DIVIDENDOS			21.255
125	Gaineratikoak, dibidenduak banatzeko. Remanentes para reparto de dividendos.		21.255	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			200.456
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			200.456
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		200.456	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		200.456	
IX	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			8.012.144
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			139.972.688

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			23.220.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			22.000.000
101	Fondo soziala. Fondo social.		22.000.000	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1010	Fondo Soziala. EAeko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		22.000.000	
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN <i>OTRAS APORTACIONES</i>			1.220.000
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. <i>Subvenciones oficiales de capital.</i>		1.220.000	
1301	Kapital diru-laguntza ofizialak. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas.</i>		1.220.000	
III.	ERRESERBAK ETA AURREKO EKITALDIKO EMAITZAK <i>RESERVAS Y RESULTADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES</i>			(72.745)
IV.	ZORRAK EPE LUZERA <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			16.781.674
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		16.781.674	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		16.781.674	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</i>			100.043.759
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			100.043.759
252	Epe luzerako kredituak. <i>Créditos a largo plazo.</i>		100.043.759	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACION</i>				139.972.688

Grupo EVE - EEE Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			436.471
1.	EROSKETAK COMPRAS			304.000
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		304.000	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			132.471
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		132.471	
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			4.425.248
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		3.487.168	
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		808.791	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		129.289	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.337.144
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		1.983	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		129.993	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		1.205.168	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			3.756.463
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.740.104
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		1.381.488	
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		220.100	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		263.090	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		343.975	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		237.751	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		14.377	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		317.904	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		124.408	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		837.011	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		39.890	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		95.783	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		232.730	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		90.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		600	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		378.008	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			16.359
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		16.359	
VIII. EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER				2.271.035
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		2.271.035	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		2.271.035	
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				2.965.408
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			2.965.408
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo.</i>		2.959.908	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		2.959.908	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		5.500	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		5.500	
XI. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				100.671
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		100.671	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				15.292.440

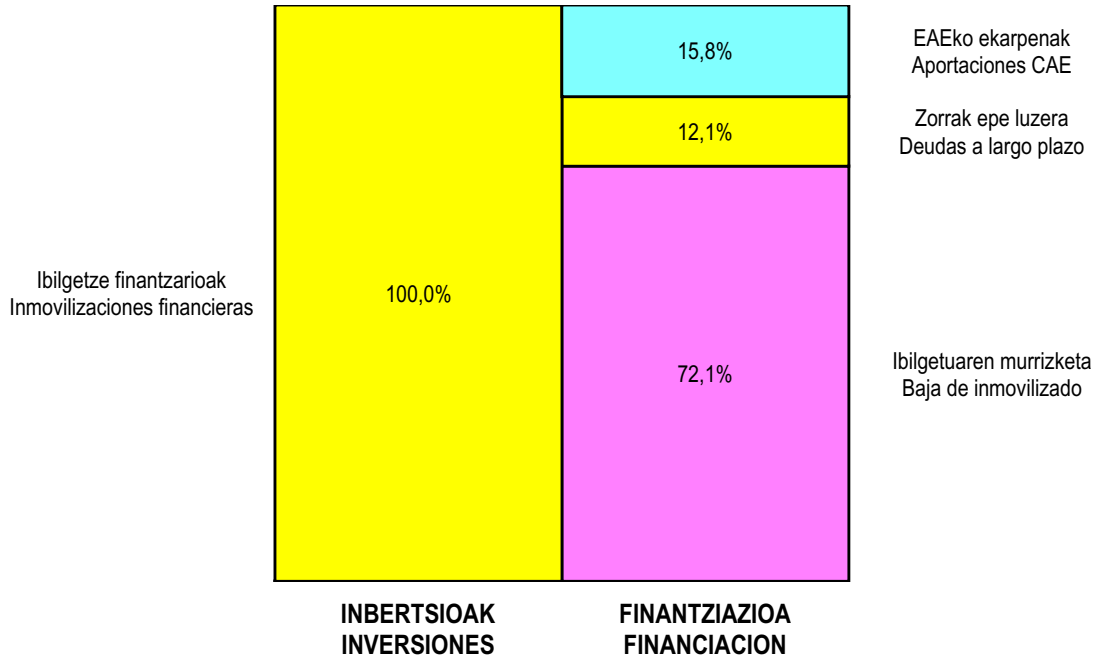
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				2.982.253
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			2.982.253
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		2.349.009	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		2.349.009	
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		633.244	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		633.244	
III. BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO				19.028
731	Egindako lanak, bideango ibilgetu inmaterialarako. <i>Trabajos realizados para el inmovilizado inmaterial.</i>		19.028	
V. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				1.277.162
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		1.277.162	
VI. JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR				66.000

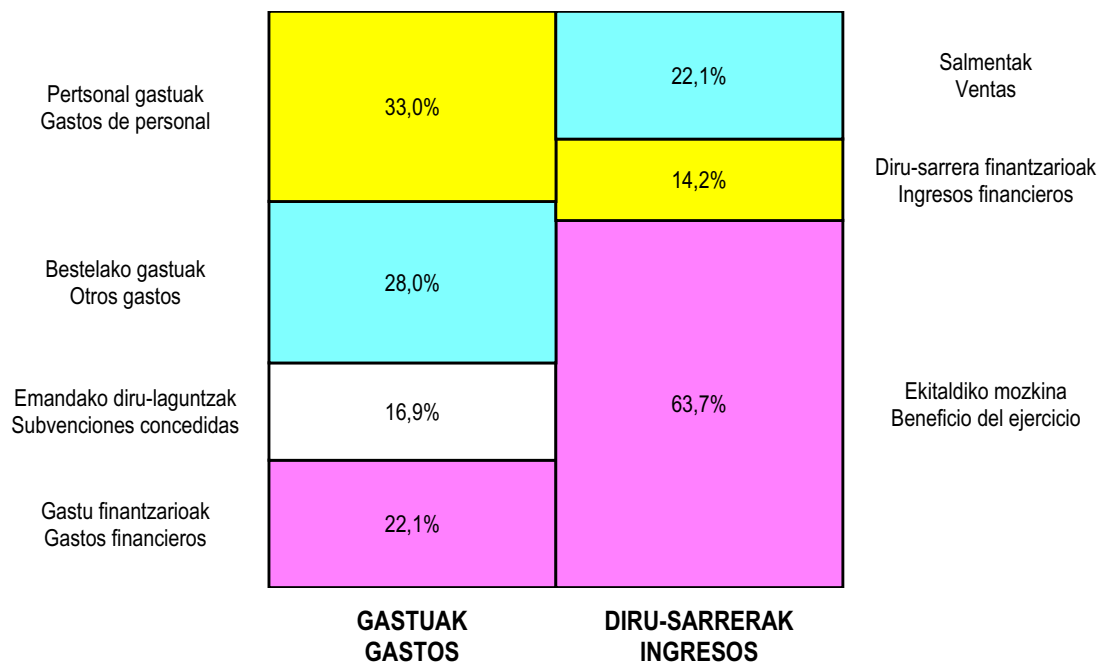
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		66.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		60.000	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		6.000	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			1.908.506
1.	DIBIDENDUAK DIVIDENDOS			1.851.371
760	Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital.		1.851.371	
7601	Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.		1.851.371	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			57.135
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. Otros ingresos financieros.		57.135	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			443.294
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			443.294
775	Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.		443.294	
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			8.596.197
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				15.292.440

Grupo EVE - EEE Taldea

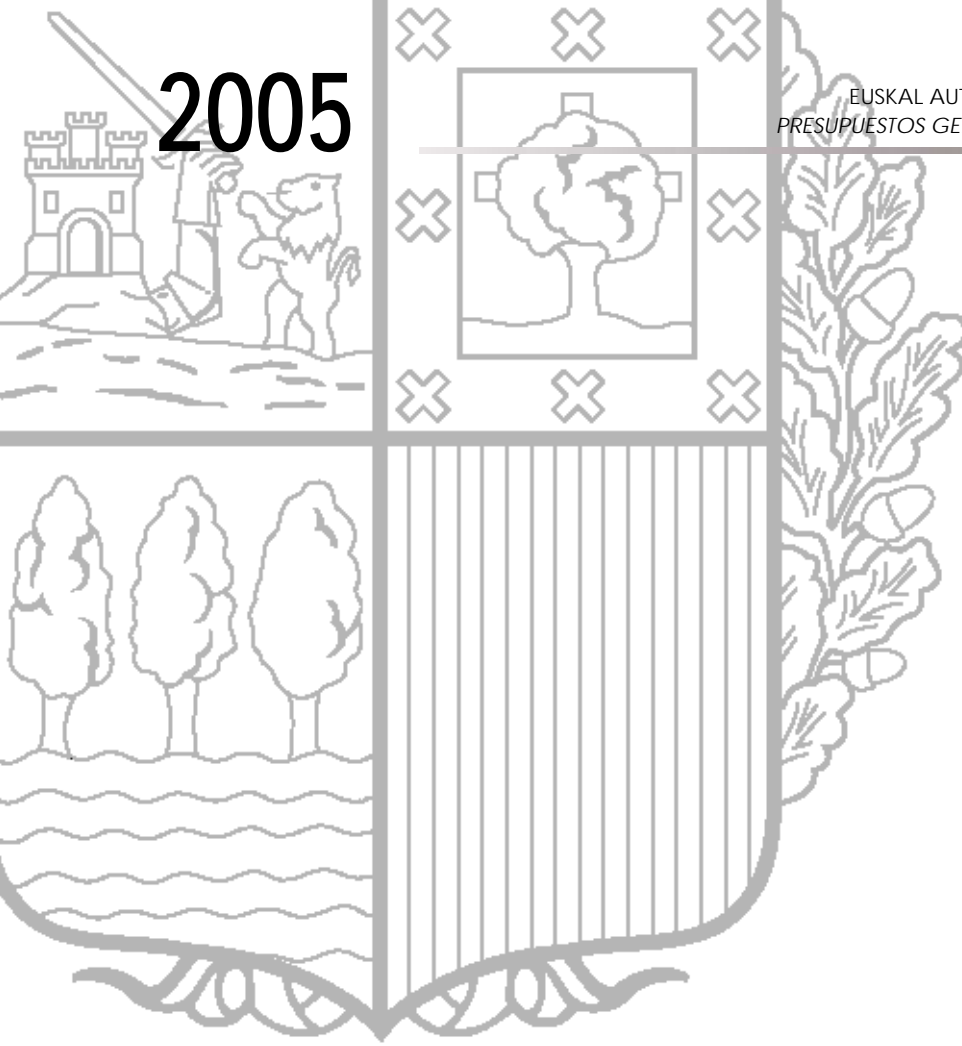
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

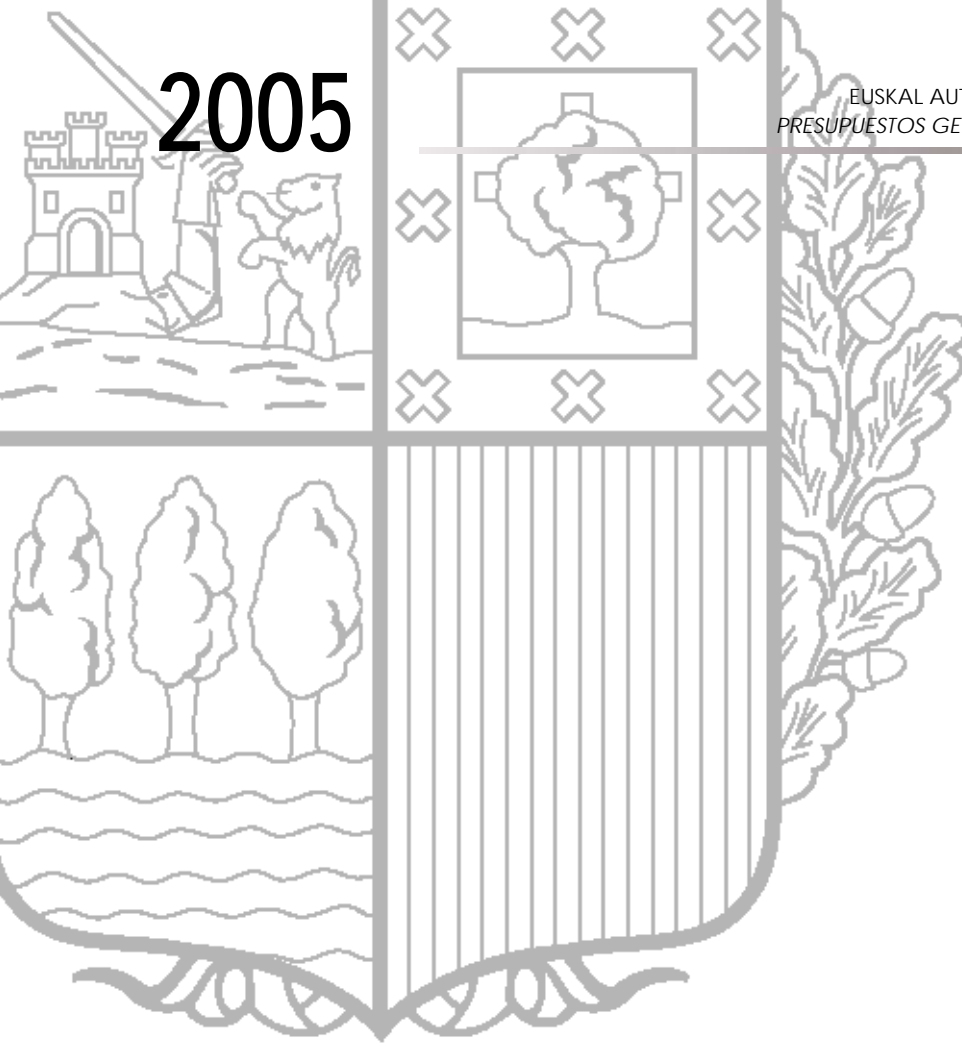


2005



II. Euskal Irrati Telebista Taldea
Grupo Euskal Irrati Telebista

2005



“Euskal Irrati Telebista” Erakunde Publikoa
Ente Público “Euskal Irrati Telebista”

EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A.**1. ATARIKOA**

EUSKAL IRRATI TELEBISTA S. A. Herri Erakundea Eusko Legebiltzarrak maiatzaren 20an onarturiko 5/1982 Legearen bidez sortu zen, gure Autonomi Estatutuak ematen digun eskumenaz baliatuta. EITB euskal herritarren informaziorako eta parte hartze politikorako oinarrizko zerbitzu publikoa eta berebiziko tresna izan zedin sortu zen, bai eta gure hezkuntza sistemari laguntzeko bitarteko funtsezkoa izan zedin ere eta, halaber, euskal kultura sustatzeko eta zabaltzeko eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko bitartekoa izan zedin, hori guztia lehen oinarria eta funtsa baita gure erkidegoko herritarren eskubide eta askatasunen garabide egokirako.

Sozietatearen betekizuna aldi berean irudiak eta hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldeaz aurretik grabaturik, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, entretenigarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita aurrekoen osagarri diren ekintzak ere, hori dena bere irrati eta telebista sozietateen bitartez.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sortu zenetik Erakundeak zerbitzu enpresa baten eran funtzionatu du, berak biltzen baititu, Zuzendaritza Nagusiaren eta Kudeaketa Sailaren bitartez, EUSKAL TELEBISTARI, EUSKO IRRATIARI, RADIO VITORIAI eta EITBNETi laguntzen dieten Zuzendaritza guztiak.

Zuzendaritza Nagusia Administrazio Kontseiluaren mende dago eta bere kabinetearen barruan Ikerkuntza, Komunikazio, Autopromozio eta Prentsa Kabineteko baliabideak biltzen ditu.

Kudeaketa Sailaren barruan, irrati eta telebistako jardueri laguntza teknikoa emateko diren Zuzendaritzak biltzen dira: Finantza Zuzendaritza, Giza Baliabideetako Zuzendaritza, Zuzendaritza Komertziala, Sistema Zuzendaritza, Aholkularitza Juridikoa, Kalitate Zuzendaritza eta Nazioarteko Zuzendaritza.

Zuzendaritzon bilakabidea irrati eta telebistako sistemen antolakuntzaren konplexutasun handiagoak dakartzan funtzio berrien ildotik etorri da.

3. 2004. URTEAN EGINDAKOAK

EITBren Kontratu Programak lau ataletan sailkatu ditu 2004. urtean garatuko dituen jarduera eta ekimen nagusiak. Aurtengo ekitaldiari dagokionean, azpimarragarriena laburbilduko dugu ondoko lerroetan.

Lehenik, euskal ikus-entzunezkoen ekoizpena sustatzeko eta sektorearen garapena hobetzeko jarduerak azpimarratu behar dira. EITBk parte hartuko du, horrenbestez, *Euskadiko ikus-entzunezkoen sektoreari buruzko cluster* izenez Eusko Jaurlaritzak abian jarri duen ekimenean. Horra jarduera azpimarragarrienetako bat. Eusko Jaurlaritzaren ekimen hori sektorearen Liburu Zurian jaso zen; 2004. urtean jaio den Liburu Zurian, hain zuzen. Horrez gain, hala ere, EITBk eutsi egin dio bere programak ekoizten jarraitzeko apustuari, eta, aurrean ere, handitu egin du proiektu-ereduak bideratzeko eta formatu berriak sortzeko inbertsioa.

1. INTRODUCCIÓN

El Ente Público EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A. fue creado mediante Ley 5/1982 de 20 de Mayo del Parlamento Vasco, en el ejercicio de la competencia que nuestro Estatuto de Autonomía nos ofrece. Se crea EITB como servicio público esencial y como instrumento capital para la información y participación política de los ciudadanos vascos, así como medio fundamental de cooperación con nuestro sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca, teniendo muy presente el fomento y desarrollo del euskera, todo ello como base y fundamento para el adecuado desenvolvimiento de los derechos y libertades de los ciudadanos de nuestra comunidad.

Constituye el objeto social la producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores a través de sus Sociedades de radio y televisión.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Desde su creación el Ente ha funcionado como una Empresa de servicios que agrupa desde la Dirección General y Gerencia el conjunto de Direcciones que dan apoyo tanto a EUSKAL TELEBISTA como a EUSKO IRRATIA, RADIO VITORIA y EITBNET.

En dependencia del Consejo de Administración, la Dirección General agrupa en su gabinete los elementos de Investigación, Comunicación Autopromoción, y Gabinete de Prensa.

A través de la Gerencia se agrupan las distintas Direcciones que pudiéramos considerar de apoyo técnico a las distintas actividades de radio y televisión, a través de la Dirección Financiera, Dirección de Recursos Humanos, Dirección Comercial, Dirección de Sistemas, Asesoría Jurídica, Dirección de Calidad y Dirección EITB Internacional.

La evolución del conjunto de estas Direcciones ha sido pareja a las nuevas funciones derivadas de una mayor complejidad en la organización de los distintos sistemas de la radio y televisión.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

El Contrato Programa de EITB estructura en torno a cuatro apartados las principales realizaciones e iniciativas desarrolladas por el Grupo durante el año 2004. En este sentido destacamos de forma resumida lo más reseñable del ejercicio.

En primer lugar cabe destacar las acciones orientadas al fomento de la producción audiovisual vasca y el desarrollo del sector, entre las que se puede subrayar la participación de EITB en la puesta en marcha del "*Cluster del sector audiovisual en Euskadi*", una iniciativa del Gobierno Vasco recogida en el Libro Blanco del sector y que ha iniciado su andadura en 2004. Junto a ello EITB ha mantenido su apuesta por la producción propia de programas, volviendo a incrementar la inversión orientada a la realización de proyecto piloto y la puesta en marcha de nuevos formatos.

Bigarrenik, programazioaren edukiak hobetzeko konpromisoa nabarmendu behar da. EITBk sendotu egin du Euskadiko komunikazio arloan duen nagusigoa. Irratian, esaterako, hobetu egin ditu, berriz ere, emaitzak, eta inoizko unerik onenean egotea lortu du. Telebistan ere, berriro lortu du albistegietan lider izatea; ETB-1i dagokionez, lehena izan da, aurten ere, haurren artean. Interneten, *eitb.com* atariak bikoiztu egin du iazko bisita kopurua; eta, nazio artean ere, Ameriketako etxe asko eta askotara iritsi da, aurten, Euskal Kanalarari esker. Oro har esanda, beraz, EITB Taldeak hedabide guztietan sendotu du merkatuan duen lekua.

Hirugarrenik, Euskadi non eta informazioaren gizartean sar dadin egin diren ahaleginak aipatu behar ditugu. Arlo honetan, azpimarratzekoak dira Internet-en etengabeko informazio zerbitzuak eskaintzeko sortu den ekimena: *eitb24*. Informazio eguneratua eskaintzen du etengabe, euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez. Horri esker, beste informazio leiho eta zerbitzu bat gehiago dute eskueran euskal herritarrek ez ezik Euskadiren egunerokotasunaz zerbait jakin nahi duen orok, nonahi ere bizi den.

Laugarrenik, EITBnet enpresaren bitartez komunikazio euskarri berriez edukin eta zerbitzuetan aurrera eramandako garapena ere azpimarratzekoa da.

Eta azkenik, EITBren zerbitzuaren kudeaketa hobetzera bideratutako jarduerak ditugu. Arlo horretan ere, azpimarragarriak dira erabateko kalitatearen atalean diren ahaleginak eta eskuratu diren lorpenak. Bide horri jarraiturik, zilarrezko Q kalitate ikurra lortzeko asmoa du EITBk. Hala, Europako lehen Komunikazio Taldea izango litzateke EFQM izenekoa lortzen.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

Datorren ekitaldian, amaiera izango du Kontratu Programa honek; EITBk, hala ere, jarraipena emango die goian aipatutako helburuei.

Euskal ikus-entzunezkoen ekoizpena sustatzeko eta sektorearen garapena hobetzeko jardueri dagokionez, jarraipena emango zaie, 2005. urtean ere, ikus-entzunezkoen Cluster berriaren ekimenei. Euskadiko ekoizpenaren egitura hobetzeko du helburu, nola giza baliabideak trebatuz, hala barne ekoizpena eta merkaturatzea sustatzeko aukera berriak sortuz eta kanpo salmenta sustatuz.

Programazioaren edukiak hobetzeko konpromisoari jarraipena emanez, EITBk Internet-en duen zerbitzua indartu nahi du, eta *eitb24* zerbitzuarekin ere irradian eta telebistan erdietsi dituen maila gorenak lortu nahi ditu, bai erabiltzaile kopuruari dagokionez, bai gizartearen balorazioari dagokionez. Helburua, beraz, EITBk hiru euskarritan (irradi, telebista eta Internet) duen irudia eta audientzia areagotzea da.

Euskadi informazioaren gizartean sar dadin egingo diren ahaleginei dagokionez, bi dira 2005. urterako erronkak. DIGIBat proiektua dugu, batetik, eta, bestetik, Bilbon eraikiko den multimedia zentro digital berria. Berebiziko garrantzia izango du azpiegitura horrek Taldearen etorkizunean, ikus-entzunezkoen euskal sektorea eszenatoki digital berrian behar bezala egokitu dadin baita EITBnet enpresaren jardura ere gara dadin.

Azkenik, zerbitzuaren kudeaketa hobetzera bideratutako jarduerak ditugu. Digitalizazio prozesua bideratzeaz gain, lanbidearen garapenerako sistema sustatzeko barne erronkari erantzun nahi dio, aurten, EITBk. Horrekin batera, kudeaketa sistemarako kalitate ziurtagiri garrantzitsuenak eskatzen eta lortzen jarraitu nahi du.

En segundo lugar, el compromiso con la mejora de los contenidos de programación. En este ámbito EITB ha consolidado su posición como grupo de comunicación líder en Euskadi. En radio EITB ha vuelto a mejorar sus resultados situándose en el mejor momento de su historia. En el ámbito de la televisión se ha reeditado el liderazgo en la programación informativa, así como la primera posición de ETB-1 entre el público infantil. En Internet *eitb.com* ha doblado el número de visitas en relación al año precedente; y también en la difusión internacional Canal Vasco ha incrementado de forma notoria el número de hogares a los que accede en América. En su conjunto, por tanto, el Grupo EITB ha consolidado su posicionamiento de mercado en todos los medios.

En tercer lugar tenemos las realizaciones relacionadas con el apoyo a la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información. En este campo destaca la puesta en marcha del servicio de información continua en Internet, *eitb24*, que ofrece una actualización permanente de la información tanto en euskera como en castellano e inglés. EITB ofrece con ello una nueva ventana de información y servicio a los ciudadanos vascos, así como a todas las personas interesadas en la actualidad de Euskadi, independientemente de su lugar de residencia.

En cuarto lugar la actividad que está desplegando a través de Eitbnet en el desarrollo de contenido y servicios con los nuevos soportes de comunicaciones.

Y por último, cabe destacar las realizaciones ligadas a la mejora de la gestión del servicio de EITB. También en este caso destaca ante todo el esfuerzo y los logros alcanzados en el ámbito de la calidad total, que EITB espera culminar con la obtención de la Q de plata, siendo así el primer Grupo de Comunicación Europeo en recibir este reconocimiento de EFQM..

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2005

De cara al próximo ejercicio, el que culmina el actual Contrato Programa, EITB mantiene la misma estructura de objetivos.

Comenzando por el fomento de la producción audiovisual vasca y el desarrollo del sector en Euskadi, el año 2005 debe ser el del desarrollo de las iniciativas del nuevo Cluster audiovisual, orientado a mejorar la estructura de producción en Euskadi, tanto desde el punto de vista de la formación de los recursos humanos, como de la generación de nuevas oportunidades de producción interna y de comercialización y venta en el exterior.

En el ámbito de la mejora de los contenidos de la programación, EITB se marca como objetivo alcanzar con su servicio en Internet a través de *eitb24* los niveles de penetración y valoración social en los que se sitúa su servicio de radio y televisión. El objetivo es por tanto reforzar tanto la audiencia como la imagen de EITB en sus tres soportes: radio, televisión e Internet.

Por lo que respecta al objetivo del apoyo a la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información, el reto del año 2005 está vinculado al proyecto DIGIBat y muy especialmente a la puesta en marcha del nuevo Centro multimedia y digital de EITB en Bilbao, una infraestructura clave para el futuro del Grupo y para una correcta incorporación de todo el sector audiovisual vasco al nuevo escenario digital y al desarrollo de la actividad de Eitbnet.

Y en cuarto lugar, en relación a la mejora de la gestión del servicio, EITB se plantea el reto interno de impulsar el sistema de desarrollo profesional vinculado también con el proceso de digitalización, así como el objetivo de seguir optando y obteniendo las principales certificaciones de calidad para su sistema de gestión.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

EITB Herri Erakundeari dagozkion jarduerak dakartzaten ustiapen gastuak Bizkaiko Lurralde Historikoan egiten dira, lurretako gunean baitu kokalekua.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Taldearen sozietateetan, 3.676.793 euroko finantza inbertsioak aurreikusten dira, EITB Herri Erakundeak kapital zabalkuntza egin dezan bere sozietateen artean: ETB, EI, Eitbnet eta RADIO VITORIA. Kapital zabalkuntza horren bidez, sozietateok ekitaldian higiezinetan egingo dituzten inbertsio arruntak finantzatzeko dira.

Erakundearen informatika aplikazioak erosteko, beste 150.000 euroko diru kopurua aurreikusten da. Erakundearen Gizarte Funtzaren zabalkuntzaz lortuko da finantziario osoa (3.826.793 euro, guztira), EITBren 2002-2005 denboraldirako Kontratu Programan jaso bezala.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Erakundeak 2005eko ekitaldian zehar izango dituen funtzionamendu gastuak ordaintzeko, 5.286.311 euroko ustiapen aurrekontua izango du EITB Herri Erakundeak. 2004ko ekitaldiaren gastu totala baino % 2,8 gehiago.

Langile gastuetan, % 3ko igoera egingo da, aurreikusitako inflazioaren hazkuntzari jarraiturik. Funtzionamendu gastuen % 80 inguru hartzen dute langile gastuek.

EITB Erakundeak biltzen dituen sozietate guztietan, 450.000 euroko finantza inbertsioak egingo ditu altxortegiak.

Kudeaketa Sozietateei dagokienez, 102,3 milioi euroko diru laguntza jasoko dute, aurrekontuan aurreikusi bezala, kudeaketaren ustiapenean sortutako defizitari aurre egiteko. 2004. urtean jaso zutena baino % 3 gehiago, beraz.

3. PLANTILLA

2005erako, 91 laguneko plantilla aurreikusten da, honako era honetan sailkatuta:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	74
Zuzendariak Directivos	2
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	31

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos de explotación del Ente Público EITB propios de su actividad se realizan en el Territorio Histórico de Bizkaia, dada su ubicación en el centro de Lurreta.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se contemplan como inversiones financieras en Sociedades del Grupo la cifra de 3.676.793 de Euros, para las ampliaciones de capital que el Ente Público EITB realizará en las Sociedades ETB, EI, Eitbnet y R. VITORIA. Dichas ampliaciones tienen por finalidad financiar las inversiones ordinarias del ejercicio en inmovilizado de las mencionadas sociedades.

Así mismo, se destinan 150.000 Euros a la adquisición de aplicaciones informáticas corporativas, La financiación se realiza mediante ampliación del Fondo Social del Ente por un total de 3.826.793 cantidad prevista en Contrato Programa de EITB para periodo 2002-2005

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación del Ente Público EITB para gastos de funcionamiento del propio Ente del ejercicio 2005 es de 5.286.311 Euros, aumentando un 2,8% con relación al gasto total esperado para el ejercicio 2004.

Para los gastos de personal, que suponen un 80% de los gastos de funcionamiento, se contempla una subida de un 3% en línea con el incremento de la inflación prevista.

Los ingresos financieros, presupuestados en 450.000 Euros, es la remuneración de la tesorería en todas las Sociedades del Grupo, centralizadas en el Ente EITB.

Por otra parte las subvenciones a transferir a sus Sociedades de Gestión para financiar el déficit de explotación de las mismas previstas en el presupuesto es de 102,3 millones de euros y suponen un aumento de un 3% sobre las concedidas el año 2004.

3. PLANTILLA

La plantilla media prevista para el 2005 es de 91 personas, y su desglose es el siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	32
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	9
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	17
LANGILEAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL	91

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

Las retribuciones previstas de los cargos directivos son las siguientes:

ZUZENDARITZA ARDURA CARGO DIRECTIVO	GUZTIRA TOTAL
Zuzendari Nagusia Director General	81.218
Zuzendari kudeatzailea Director Gerente	72.725

Euskal Irrati Telebista

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				3.826.793
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				150.000
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			150.000	
1 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		150.000		
3. IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE				3.676.793
240 Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak. Participaciones en empresas del grupo.			3.676.793	
2400 Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.			3.676.793	
1 Euskal Telebista, SAn partizipazioa. Participación en Euskal Telebista, S.A.		3.486.793		
2 Eusko Irratia, SAn partizipazioa. Participación en Eusko Irratia, S.A.		100.000		
3 Gasteiz Irratia, SAn partizipazioa. Participación en Gasteiz Irratia, S.A.		40.000		
4 EITBNET, S.A.n partizipazioa Participación en EITBNET, S.A.		50.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.826.793

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				3.826.793
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				3.826.793
101 Fondo soziala. Fondo social.			3.826.793	
1010 Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE			3.826.793	
1 Bere baltzuen inbertsioak finantzatzeko, EAEko, Kultura sailak harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. Ampliación del Fondo Social a suscribir por el Departamento de Cultura para financiar inversiones de sus sociedades de gestión.		3.676.793		
2 Erakundearen inbertsioak finantzatzeko EAEk, Kultura Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza Ampliación del fondo social por la C.A.E. Departamento de Cultura, para financiar las inversiones del propio Ente		150.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				3.826.793

Euskal Irrati Telebista

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			27.600
1.	EROSKETAK COMPRAS			27.600
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		27.600	
1	Bestelako hornikuntzak Compras de otros aprovisionamientos	4.600		
2	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	23.000		
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			4.254.745
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		3.253.020	
1	EITBk 2005.rako aurreikusten duen planlila media 91 langile jotzen du. La plantilla media de E.I.T.B. prevista para el ejercicio 2005 asciende a 91 personas.	3.253.020		
642	Gizarte segurantzak, baltzuren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		864.725	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		137.000	
1	Beste batzuk Otros	137.000		
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			113.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		102.500	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		10.500	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			850.900
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			850.300
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		25.400	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		21.200	
1	Konponketak. Reparaciones.	21.200		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		316.900	
1	Eskaintako laguntza teknikoa Asistencia técnica prestada por empresas y profesionales	256.900		
2	Aholkularitza juridikoa Gastos de asesoría jurídica	20.000		
3	Auditoretza gastuak Gastos de auditoría	40.000		
624	Garraioak. Transportes.		20.000	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		3.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		98.000	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak Diversos gastos de relación con personas y entidades	55.000		
2	Promozioa eta autopromozioa Promoción y autopromoción	43.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
628	Hornidurak. Suministros.		1.800	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		364.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		100.000	
1	Komunikazioak Comunicaciones	100.000		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		147.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak Gastos de viajes del personal de la empresa	147.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		117.000	
1	Administrazio kontseluarekiko kideei soldata eta dieta ordainketak Retribuciones en concepto de sueldos y dietas a los miembros del Consejo de Administración	117.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			600
VII. EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER				102.281.622
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.		102.281.622	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAEko Arlo Publikoko erakundeiei eman beharrekoak. Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE		102.281.622	
1	Euskal Telebista, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak Transferencias corrientes a conceder a Euskal Telebista, S.A. para financiar su déficit de explotación	87.597.686		
2	Eusko Irratia, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak. Transferencias corrientes a conceder a Eusko Irratia, S.A. para financiar su déficit de explotación	11.905.368		
3	Gasteiz Irratia, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak. Transferencias corrientes a conceder a Radio Vitoria, S.A. para financiar su déficit de explotación	2.778.568		
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				40.066
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			40.066
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				107.567.933

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				107.004.933
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		107.004.933	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		107.004.933	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Kultura sailatik jasoko direnak. Transferencias corrientes a recibir del departamento de Cultura para financiar su déficit de explotación.	4.723.311		
2	Bere baltzuen ustiapen gastuak finantzatzeko, EAEtik, Kultura Sailatik jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Cultura, para financiar el déficit de explotación de sus sociedades de gestión	102.281.622		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				450.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			450.000
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			113.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				107.567.933

Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	92.740.357	89.026.564
B) Ibilgetua Inmovilizado	91.517.338	87.803.545	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	185.444.788	181.617.995
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	654.324	606.824	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.882.188	1.732.188	IV. Erreserbak Reservas	----	----
5. Errent. finantz. erreg. ondasunen gaineko eskubid. Derechos sobre bienes en régimen de arrend. fina	543.916	543.916	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(92.591.431)	(92.767.192)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.771.780)	(1.669.280)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(113.000)	175.761
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	36.086	46.586	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	131.389	131.389	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	543.916	543.916
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	305.637	305.637	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeoko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	543.916	543.916
7. Amortizazioak Amortizaciones	(400.940)	(390.440)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	90.826.928	87.150.135	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan Participaciones en empresas del grupo	247.189.162	243.512.369	I. Jaukipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	20.670.000	20.670.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	81.331	81.331	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
5. Hornidurak Provisiones	(177.113.565)	(177.113.565)	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	55.178	55.178	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	35.319.978	35.319.978
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	37.031.735	37.031.735	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	34.831.740	34.831.740
III. Zordunak Deudores	21.665.437	1.064.080	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	136.448	136.448
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	114.380	114.380	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	341.903	341.903
VI. Altxortegia Tesorería	15.251.637	35.852.994	VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	9.887	9.887
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak Ajustes por periodificación	281	281			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	128.604.251	124.890.458	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	128.604.251	124.890.458

Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	393.369
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.826.793	12.157.363
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.826.793	12.157.363	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.826.793	12.157.363
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	150.000	217.694	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	3.676.793	11.939.669	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	3.676.793	11.939.669	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	3.826.793	12.157.363	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	3.826.793	12.550.732
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	393.369	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	20.601.357	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(20.601.357)	393.369
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	393.369

Euskal Irrati Tebista

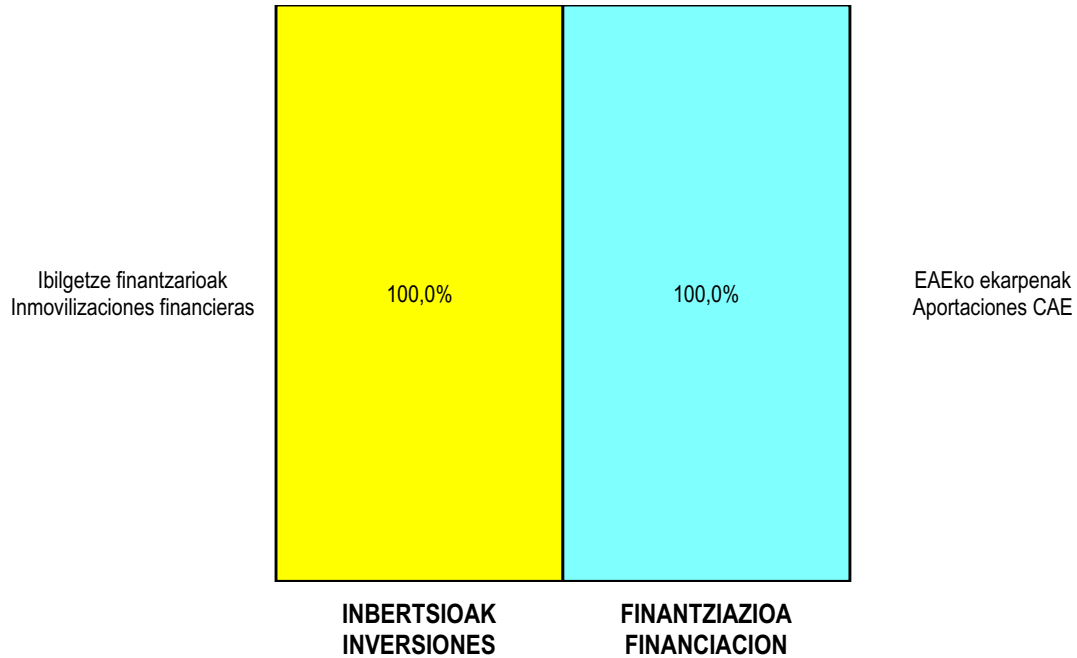
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

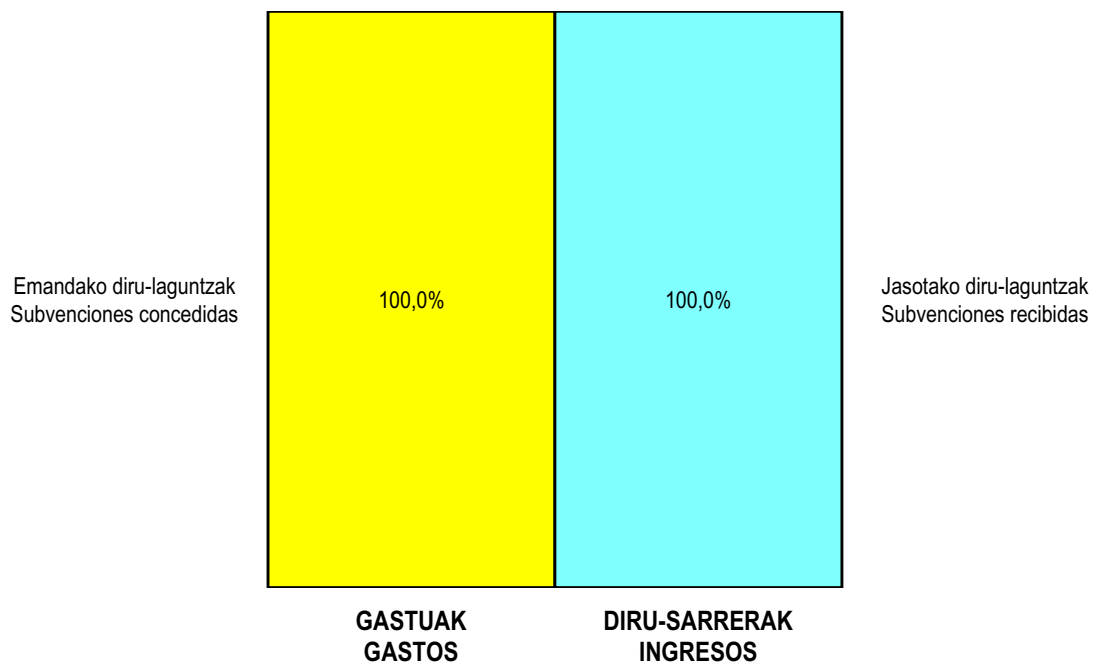
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	27.600	26.100	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.254.745	4.115.357	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	3.253.020	3.148.754	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	107.004.933	96.000.000
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	1.001.725	966.603	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	107.004.933	96.000.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	113.000	217.608			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	103.132.522	92.117.649			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	850.300	846.447			
b) Zergak <i>Tributos</i>	600	600			
c) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntakoak <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	102.281.622	91.270.602			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	522.934	476.714
7. Gastu finantzariorak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	40.066	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	40.066	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. kr. dit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	450.000	652.475
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	409.934	652.475	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	175.761	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	113.000	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	175.761	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	113.000	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	175.761	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	113.000	----

Euskal Irrati Telebista

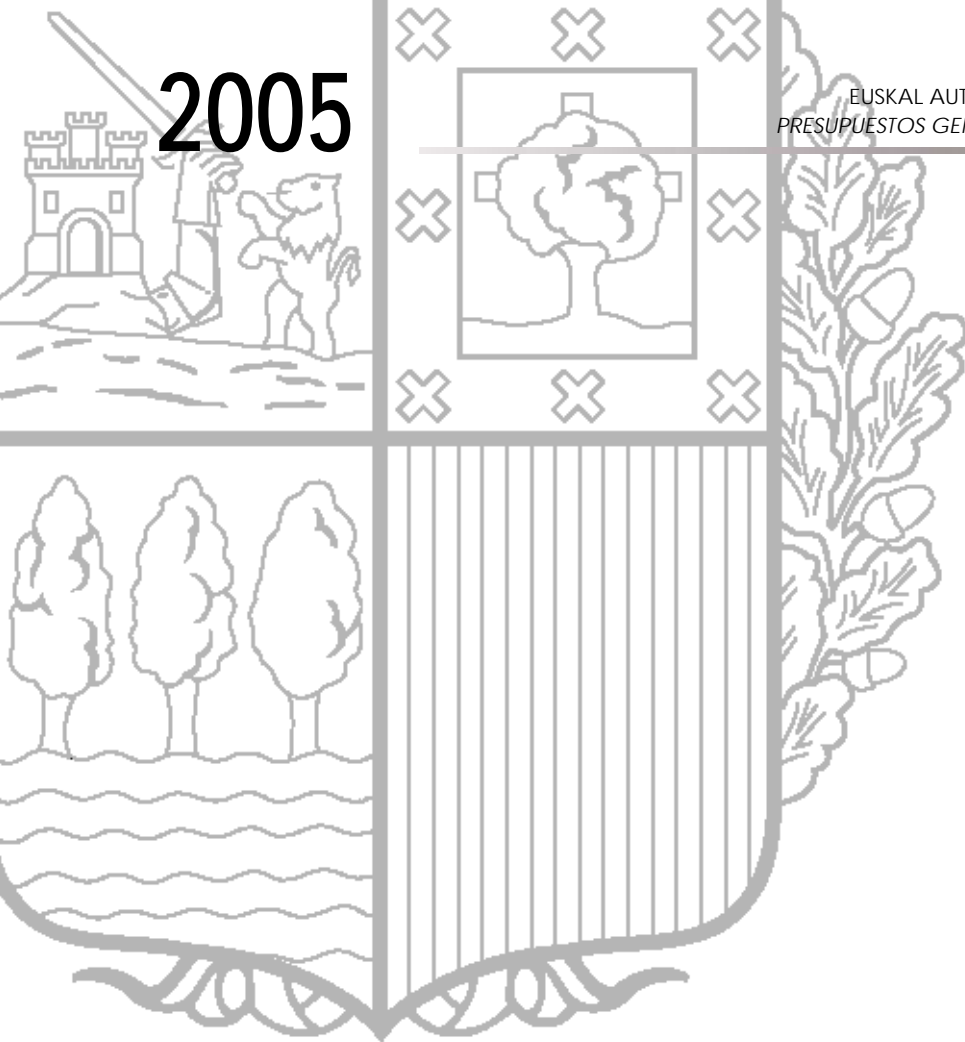
**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2005



Euskal Telebista, S.A.
Televisión Vasca, S.A.

EUSKAL TELEBISTA, S.A.**1. ATARIKOA**

EUSKAL TELEBISTA – TELEVISION VASCA S A sozietate anonimo publikoa sortzeari buruz Eusko Jaurlaritzak uztailaren 19an emandako 157/1982 Dekretua.

ETB, S.A enpresaren zereginak honako hauek dira:

Euskal hiritarron kalitate oneko entretenimenduari eta informazio beharrezanein erantzuteko asmoz mota guztietako programazioetarako sarbidea erraztea .

Mundu guztiari, baina bereziki Euskal Herritik kanpo bizi diren euskaldunei, Euskal Komunitatean jazotzen denaren berri ematea.

Euskeraren erabileraren normalkutza bultzatzea, baita bere sustapena ere.

2004 urteko urrian, ETBren kapital soziala 60.184.651 eurokoa da, eta Euskal Irrati Telebista Herri Erakundea da akziodun bakarra.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

2004an, Euskal Telebistak 35.040 orduz emititu du, bere igorpen kanalen bidez: batetik, ETB-1 eta ETB-2 eta, bestetik, ETB Sat eta Canal Vasco.

Programazio horren bitartez, Euskal Telebistak oinarritzko helburu estrategiko biei erantzuten die:

1. Herriaren hizkuntza normalkuntzari laguntzea, egunero, euskaraz eta ikusle guztientzat programazio osoa zabalduz.

2. Bere zerbitzuak eskaintzea gizartean esku hartzeko bidea izan daitezen, euskal gizarteko arlo guztiei euren telebistan agertzeko eta parte hartzeko erraztasunak emanaz.

Gaur egun, Euskal Telebista lider da gizarte eta dibulgazio gaien emisioan eta, halaber, informazioari eta gaurkotasanari loturiko saioen ekoizpenean eta zabalkundearen.

3. 2004. URTEAN EGINDAKOAK

Hiru ildotan laburbil daitezke ETBk 2004ko ekitaldirako zituen helburuak: barne jarduerak, batetik; merkatuari begirakoa, bestetik; eta, azkenik, estrategiari begirakoa. Negozio Plana betetzean eta, orobat, lanbidearen garapenerako sistema zabaltzean datza lehena. Bigarrena, berriz, katearen erreferente bihurtu diren programa nagusiak sendotzean datza. Hirugarrenak, azkenik, harreman estua du ETBren eta EITB Talde osoaren digitalizazio prozesuarekin.

Barne jarduerari dagokionez, helburu nagusi eta garbi bat zegoen 2004. urteari begira: Kontratu Programan ETBk hartutako konpromisoak betetzea. Horrekin batera esan behar da, lanbidearen garapenerako sistema dela eta, % 90ean bete direla partaidetza eta inplikazio mailan lortu nahi ziren helburuak (aurreikusitako baino 10 puntu goitik, beraz). Horri esker, ETBk askoz ere etekin hobea izan du, aurrean, bai Miramongo instalazioetan, bai lurretakoetan. Kalitateari dagokionez ere, nabarmena izan da hobekuntza.

1. INTRODUCCIÓN

Decreto del Gobierno Vasco sobre la constitución de la sociedad Anónima Pública EUSKAL TELEBISTA TELEVISION VASCA, S.A. n. 157/1982 de 19 de julio.

La misión de ETB, S.A, es:

Propiciar el acceso de los ciudadanos vascos a los distintos géneros de programación para atender sus necesidades de información y de entretenimiento de calidad.

Ofrecer al mundo, y de forma especial a los vascos en el exterior, un testimonio de cuanto sucede en la comunidad vasca.

Contribuir a la normalización del uso y promoción del euskera

En octubre de 2004 el Capital Social de ETB, S.A. es de 60.184.651 Euros, siendo el Ente Público Euskal Irrati Telebista su único accionista.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Durante 2004 Euskal Telebista ha emitido 35.040 horas a través de sus canales de emisión: ETB-1 y ETB-2, por una parte, y ETB Sat y Canal Vasco por otra.

Con esta programación en pantalla Euskal Telebista responde a sus dos objetivos estratégicos básicos:

1. Contribuir a la normalización lingüística del País mediante la difusión de una programación diaria, completa y para todos los públicos en euskera.

2. Ofrecer su servicio como medio de integración social, propiciando para ello la presencia y participación de todos los sectores de la población vasca en su televisión.

Hoy en día Euskal Telebista es líder en la emisión de programación social y divulgativa, así como en la producción y difusión de programas informativos y de actualidad.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

Los objetivos planteados por ETB para el ejercicio 2004 se estructuraban en torno a tres epígrafes principales: uno de carácter interno, vinculado al cumplimiento del Plan de Negocio y la extensión del sistema de desarrollo profesional; el segundo de orientación al mercado y vinculado al logro de la consolidación de los principales referentes de la cadena; y el tercero de carácter estratégico, ligado al proceso de digitalización de los procesos de ETB y del conjunto del Grupo EITB.

La principal realización durante el ejercicio 2004 desde el punto de vista interno viene dada por el cumplimiento del conjunto de compromisos del Contrato Programa referidos a ETB. Junto a ello el grado de implicación y participación en el sistema de desarrollo profesional ha superado con creces el 90%, más de diez puntos por encima del objetivo establecido. Ello ha redundado en que ETB obtenga unos mejores ratios de rendimiento operativo tanto en sus instalaciones de Miramón como de Iurreta, acompañado además por una notable mejora de la calidad.

Merkatuan ETBk duen presentziari eta lekuari dagokienez, berriz, aise lortu dira abiapuntuko helburuak, nahiz eta lehia bereziki gogorra izan den aurten. Euskarazko programazioa dela eta, indartuta atera da Betizu marka, nola emisio aldetik, hala gizartean izan duen presentzia aldetik. Horri esker, ETB-1 nagusi izan da, aurten ere, haurren artean. Teleberri marka ere, erabat sendotu da ETBren informazio programen ikur gisa, lehen aukera izaten jarraitzen baitu eguneroko berri jaso nahi duten euskal hiritarren artean. Azpimarragarriak dira, orobat, lehendik sendotuta dauden hainbat programek lortu duten harrera, hala nola Sorginen Laratzak eta Basetxeak, eta, halaber, aurten sortu diren hainbat programek, Vaya Semanitik eta La flecha amarillak, besteak beste. Gizartean ETBk duen irudiari dagokionez, Euskadin baloraziorik onena duen telebista marka izan da.

Estrategiaren ikuspuntutik begiratuta, DIGIBat proiektua onartzea izan da 2004ko lorpenik garrantzitsuena. Horrekin batera, Bilboko zentroa ere aipatu behar da. Aurten jarri da abian eta bertan ezarriko da ETBren egoitza digital berria, Taldearen gainerako irriti eta Internet hedabideekin lotuta.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

ETBk merkatuan duen lekuari dagokionez, sendotu egin nahi da euskal gizartean duen irudia, baloraziorik onena jaso baitute nola ETB-2k, hala ETB-1ek; euskal hiritar orokorren aldetik, lehenengoan, eta euskara dakitenen aldetik, bigarrenagoan. ETBren beste helburu bat da, bestalde, lehenak izatea informazioaren programazioan eta haurrentzako programazioan. Eta, azkenik, Televisión Españolaekin dituen aldeak murriztu nahi ditu ETBk, eta, telebista publikoaren arloan, Euskadiko lehen aukera izatera iritsi nahi du.

Erakundearen emaitzen ikuspuntutik, ETBk handitu egin nahi ditu, aurten ere, merkatuan duen produktu kopurua, eta Internet-era ere zabaldu nahi ditu. Horrekin batera, ETBk badu beste helburu bat: kate bakoitzean, bi programa bihurtzea programazioaren erreferente; beti ere, nabarmentzeko moduko programak direla eta ikus-entzuleen balorazio egokia eta babes gutzia dutela ziurtatu ondoren.

Emaitza ekonomikoek dagokienez, berriz, publizitatearen bidez lortuko diren diru sarrerak handitzea da 2005erako helburu nagusia, merkatuaren handikuntzaren ginetik, gainera. Beste diru sarrera batzuei erreparaturik ere, handitzen jarraitu nahi du ETBk, produktuak eta zerbitzuak merkaturatuz. Hala, bertako programazioarekin zerikusia duten 40 produktuen muga gainditu nahi du ETBk 2005ean.

Antolatze gaitasuna eta funtzionamenduaren etekina handitzeari begira, helburu garbi bat du ETBk 2005. urterako: lanbidearen garapenerako sistema erabat zabaltzea, digitalizazio prozesuari dagokionez, batez ere. Ekimen horrekin lortu nahi da produktibitatea etengabe hobetzea, bai Miramonen, bai lurretan. Horrekin batera, murriztu egin nahi dira ETBren programazioaren hedapenean gerta daitezkeen ezustekoak, Euskadi mailako estalduraren eremuan batez ere.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOA, LURRALDEKA

ETB S Aren instalazioak Miramongo programen ekoizpen gunearen eta lurretako emisio gunearen artean daude banatuta. Azken hori, albiste eta kirol saioen ekoizpenerako gunea ere bada.

Por lo que respecta a la presencia y el posicionamiento en el mercado, ETB ha consolidado sus dos objetivos centrales en un año especialmente competitivo. En relación a la programación en euskera, la marca Betizu se ha reforzado tanto en su vertiente de emisión como en su presencia social, logrando ETB-1 reeditar su liderazgo entre el público infantil. Y lo mismo podemos decir de la marca Teleberri, como símbolo de la programación informativa de ETB, que continúa siendo la primera opción de actualidad en Euskadi. Destaca además la buena acogida recibida por programas ya consolidados como Sorginen Laratza o Basetxea y por nuevas propuestas como Vaya Semanita o La flecha amarilla. Desde el punto de vista de la imagen social, ETB se mantiene como la marca televisiva mejor valorada en Euskadi.

Y desde el punto de vista estratégico, la realización principal de 2004 ha sido la aprobación del proyecto DIGIBat, así como la puesta en marcha de su nuevo Centro en Bilbao, que deberá acoger la nueva sede digital de ETB, integrada además con el resto de medios de radio e Internet del Grupo.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005

En primer término, y por lo que hace referencia al posicionamiento en el mercado, ETB se plantea como objetivo consolidar su posición como televisión mejor valorada por la sociedad vasca para el conjunto de los ciudadanos en el caso de ETB-2, y para la población que conoce el euskera en ETB-1. Además ETB se marca el objetivo de liderar tanto la programación informativa como la infantil. Y por último, reducir la distancia en relación a Televisión Española, en la senda de convertirse en el primer referente de televisión pública en Euskadi.

Desde el punto de vista de los resultados corporativos, ETB se plantea como objetivo volver a incrementar el número de productos en el mercado vinculados a su programación, así como extender también la presencia de los mismos en Internet. ETB aspira además a lograr dos nuevos referentes de programación por cadena que alcancen un grado elevado de notoriedad, valoración social y respaldo de la audiencia.

En cuanto a los resultados económicos el objetivo para el año 2005 es incrementar los ingresos publicitarios en un ratio superior al incremento del mercado. Y por otro lado, seguir creciendo en el ámbito de otros ingresos, a través de la comercialización de productos y servicios. Con este fin, ETB se plantea superar en 2005 la cota de los 40 productos de nueva incorporación al mercado vinculados a su programación.

En cuarto lugar, y por lo que hace referencia a la capacidad organizativa y al rendimiento operativo, 2005 es el año de la extensión completa del sistema de desarrollo profesional, especialmente vinculado al proceso de digitalización. Esta iniciativa debe dar lugar a una mejora continua de los ratios de productividad, tanto en Miramón como en lurreta. De forma complementaria se plantea también como objetivo reducir la tasa de incidencias que afectan a la difusión de la programación de ETB, muy especialmente en el área de cobertura de Euskadi.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Las instalaciones de ETB, S.A. se encuentran repartidas entre el Centro de Producción de Programas de Miramón y el Centro de emisión de lurreta, que así mismo es centro de producción de programas informativos y deportivos.

Banaketa geografikoa aintzat hartuta, honela sailka daitezke gastua, amortizaziorik gabe, eta inbertsioa Lurralde Historikoka:

Atendiendo a su distribución geográfica se puede clasificar por Territorios Históricos el gasto sin amortizaciones y la inversión del modo siguiente:

BIZKAIA	EUROS	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	24.643.000	80
Produkzio gastu zuzenak Gastos directos Produc.	49.012.000	75
Zeharkako gastu orokorrak Gastos Indirectos gles.	21.238.000	90
Inbertsioa Inversión	20.700.000	86
Guztira Total	115.593.000	80,3

GIPUZKOA	EUROS	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	6.161.000	20
Produkzio gastu zuzenak Gastos directos Producción	16.337.000	25
Zeharkako gastu orokorrak Gastos Indirectos y generales	2.360.000	10
Inbertsioa Inversión	3.370.000	14
Guztira Total	28.228.000	19,7

6. 2005. URTEKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

ETBk 2004rako duen kapital aurrekontuaren ekimenetan hiru inbertsio-proiektu mota daude:

a) Arlo teknikoetako eta Informazio Sistemetakoa ekipamendua berritzeko inbertsio-proiektuak: 1.060.000 euro hornitu dira horretarako.

b) EITB Taldearen Egoitza Planari eta Digitalizazioari dagozkien inbertsio-proiektuak:

2004ko apirilean, akordio bat lortu da Bilboko udalarekin, EITBren egoitza berria han egon dadin. Bertan elkartuko dira lurretako instalazioak eta Radio Euskadirenak (orain Bilboko Eusko Jaurlaritzaren eraikinean daude).

Proiektu horrez gain, Miramongo ekoizpen gunearen instalazioak ere berritu nahi dira, eta, horrekin batera, Taldearen digitalizazioa gauzatu nahi da. Hiru inbertsio nagusi horiek gauzatuko dira, beraz, ekitaldi honetan.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2005

1. PRESUPUESTO CAPITAL

El presupuesto de Capital de ETB para 2005 contempla actuaciones en tres tipos de proyectos de inversión

a) Proyectos de inversión destinados a la reposición del equipamiento en uso de las áreas técnicas y de Sistema de información, para el que están dotados 1.060.000 de Euros.

b) Proyectos de inversión relacionados con el Plan de Sedes y Digitalización del grupo EITB:

En Abril de 2004 se ha formalizado el Acuerdo con el Ayuntamiento de Bilbao para la ubicación de la nueva Sede de EITB que integrará en la misma el actual Centro Emisor de lurreta y las instalaciones de Radio Euskadi, ahora en el edificio del Gobierno Vasco en Bilbao.

Este proyecto junto con la remodelación de las instalaciones de Centro de Producción de Miramón y el de la digitalización del Grupo son las tres grandes actuaciones que en materia de inversión se contemplan en el presente ejercicio.

Bilboko egoitzari dagokionez, jarraipena eman nahi zaio aurten abiatu den obra zibilari, eta, horretarako, 9,3 milioi euroko aurrekontua izendatu da. Ikus-entzunezko formatu digitaleko hornigaiak erosteko, beste 9,6 milioi euro izendatu dira.

Miramongo ekoizpen gunearen berrikuntzei aurre egiteko, 3,1 milioi euroko inbertsioak aurreikusten dira. Horietatik, 1,8 milioi dagozkio obra zibilari, eta beste 1,3 milioi, ikus-entzunezko hornigaiak.

c) Luzemetraiak, laburmetraiak eta telebistarako filmak egiten laguntzea da hirugarren proiektua, eta euskal zinegintzari babes berezia eskaintzea. Horretarako, 1.000.000 euro izendatuko dira ekitaldi honetan.

Inbertsioak finantzatzeko, 3,5 milioi euroko kapital-zabalkuntza egingo da. Gainontzeko 20,6 milioi euroak Informazioaren Gizarterako Euskadi Planeko fondoetatik finantzatuko dira, EITBren Altxortegitik.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Euskadi Irratiaren ustiapen aurrekontua prestatzeko orduan, bi irizpide hartu dira aintzat. Aurrekontuaren oreka, batetik, eta Eusko Jaurlaritzak kasu hauetarako ezarri dituen ekonomia-arteztarauak, bestetik.

Irizpide horietan oinarrituta, aurrekontu kondizio hauek hartu dira aintzat: ustiapenerako diru laguntza izango da EITBren Kontratu Programan 2002-2005 denboraldirako finkatutakoa (aurreko urtekoa baino % 3 gehiago). Berezko diru sarrerei dagokienez, % 6 handituko direla espero da, publizitatearen merkatuak aurten izan duen goranzko bilakaerak gorantz jarraituko duela pentsaturik.

Aurrekontu gastua eguneratzeko, KPIren erreferentzia hartu da, bai langile gastuei dagokienean, bai egiturazko beste gastu batzuei dagokienean ere. Aurtengo KPI % 3koa izango dela aurreikusi da.

Programazioaren kalitateari eta hornigaiak zuzenean dagozkien partidetan, berriz, zertxobait handiagoa izan da igoera.

Guztiarekin, ETBren 2005erako Ustiapen Aurrekontua 123,9 milioi eurokoa izango da. 2004 urterako aurreikusi dena baino % 3,5 gehiago, beraz.

3. PLANTILA

2005erako aurreikusten den plantilla 518 lagunekoa da. Kopuru horri, zereginekin erlazionatutako langileak gehitu behar zaizkio. Batez besteko langile kopurua, beraz, 629koa da:

En la sede de Bilbao se espera avanzar con la obra civil comenzada ya en el año actual y a tal fin se destina una dotación presupuestaria de 9,3 millones de Euros. Así mismo la dotación para la adquisición del equipamiento audiovisual en formato digital es de 9,6 millones de Euros.

El proyecto de Centro de Producción de Miramón contempla inversiones por 3,1 millones de Euros de los cuales 1,8 corresponden a ejecución de obra civil y 1,3 millones de euros a equipamiento audiovisual.

c) Proyectos de participación, en calidad de coproductores, para la realización de largometrajes, cortometrajes y películas para televisión con especial apoyo al Cine vasco dotando a tal efecto 1.000.000 de Euros para el ejercicio.

La financiación de las inversiones se realizará mediante ampliación de capital de 3,5 millones de Euros siendo los restantes 20,6 millones de Euros financiados con fondos del Plan Euskadi para la Sociedad de la Información provenientes de la Tesorería de EITB.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En la elaboración del presupuesto de Explotación de ETB se ha seguido el criterio de equilibrio presupuestario, así como las directrices económicas establecidas al efecto por el Gobierno vasco

El escenario que se ha planteado en este presupuesto viene marcado por una subvención de explotación ya definida en el Contrato Programa de EITB para el periodo 2002-2005 que se incrementa en un 3% con respecto al año anterior, y en lo referente a los ingresos propios la estimación de un incremento de un 6% de los mismos en línea continuista con la positiva evolución del mercado publicitario durante el año actual.

El gasto presupuestado ha seguido el criterio de actualización con la referencia de un IPC previsto para el presente año de un 3% en las partidas de gasto de personal y otros gastos de estructura.

No obstante las partidas que inciden directamente en la calidad de la programación como los aprovisionamientos tienen un incremento algo superior.

Con todo ello el Presupuesto de Explotación de ETB para el 2005 es de 123,9 millones de Euros, suponiendo un 3,5% de incremento sobre la previsión de ejecución del correspondiente al 2004.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista para el 2005 es de 518 personas a las que hay que añadir el personal asociado a obra resultando una plantilla media prevista de 629 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	463
Zuzendariak Directivos	1
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	171
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	94
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	197
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	55
LAN JAKIN BATERAKO (URTEKO BATEZBESTEKOA) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	111
LANGILEAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL	629

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

Las retribuciones anuales previstas de los cargos directivos son las siguientes:

	GUZTIRA TOTAL
ETBko Zuzendaria Director de ETB	72.725

Euskal Telebista, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			24.070.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			1.200.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		1.200.000	
1	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	200.000		
2	Luzematraiaren partizipazioa Participación en largometrajes	1.000.000		
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			22.870.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		22.870.000	
1	Instalazioaren mantenimendua Conservación y mantenimiento de instalaciones	860.000		
2	Bilbo eta Miramoneko sedearen plana Plan de sedes en Bilbao y Miramón	11.170.000		
3	Digitalizazioa Plan de digitalización	10.840.000		
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			24.070.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.486.793
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			3.486.793
100	Kapital soziala. Capital social.		3.486.793	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		3.486.793	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	3.486.793		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			20.583.207
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			24.070.000

Euskal Telebista, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				65.675.319
1.	EROSKETAK COMPRAS			22.581.000
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		22.581.000	
1	Ordezkoak erostea <i>Compras de repuestos</i>	596.000		
2	Era guztietako zintak erostea. <i>Compras de cintas de diferentes tipos.</i>	202.000		
3	Besteren programen emisio eskubideak erostea. <i>Compras de derechos de emisión de programas ajenos.</i>	11.765.000		
4	Programak emititzeko eskubideak <i>Derechos de emisión de programas</i>	8.900.000		
5	Bulegoko gastuak <i>Gastos de oficina</i>	318.000		
6	EITB 24h <i>EITB 24h</i>	800.000		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			43.094.319
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		43.094.319	
1	Gidoilari, korresponsal, aurkezle eta abaren lan zerbitzuak. <i>Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, corresponsales, presentadores, etc.</i>	4.600.000		
2	Dekoratuak, makilariak eta jantziak <i>Decoración, maquillaje y vestuario</i>	2.050.000		
3	Korrespontsaliak <i>Corresponsalías</i>	4.600.000		
4	Albiste agentziak <i>Agencia de noticias</i>	556.000		
5	Bikoizketaren gastuak <i>Gastos de doblaje</i>	2.500.000		
6	Azpidaketa <i>Subtitulación</i>	100.000		
7	Kopien eta soundtracken gastuak <i>Gastos de copias y soundtrack</i>	390.000		
8	Koprodukzioak <i>Coproducciones</i>	1.400.000		
9	Eskaturiko eta bazkidetzako produkzioak <i>Producciones de encargo y asociadas</i>	23.978.319		
10	Sare loturak <i>Enlaces de red</i>	2.200.000		
11	Lehiaketetako sariak <i>Premios de concurso</i>	720.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				30.804.327
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		23.520.375	
1	Baltzuak 2005eko ekitaldirako aurreikusita duen plantilla 518 langile finko eta 111 batez besteko langile elkartu jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio 2005 asciende a 518 fijos y 111 de personal asociado medio .</i>	23.520.375		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		6.633.952	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		650.000	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Enpresako langileentzako prestakuntzaren gastuak <i>Gastos de formación del personal de la empresa</i>	650.000		
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			4.100.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		660.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		3.440.000	
VI.	USTIAPENeko BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			23.137.251
1.	KANPO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>			22.992.251
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		10.367.452	
1	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak <i>Derechos a pagar a la sociedad general de autores y derechos de música</i>	2.515.000		
2	Erretransmisioetarako ekipoa alokatzea <i>Arrendamiento de equipos para retransmisiones</i>	3.054.000		
3	Difusio sareak <i>Redes de difusión</i>	4.798.452		
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		765.000	
1	Konponketak eta zaintza <i>Reparación y conservación</i>	765.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		5.010.000	
1	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitateko salmentagaitik <i>Comisiones a agencias y profesionales por venta de publicidad</i>	2.100.000		
2	Serbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea <i>Servicios profesionales y técnicos contratados</i>	1.450.000		
3	Azafatak eta telefonistak <i>Azafatas y telefonistas</i>	225.000		
4	Garbiketa eta lorazaintza <i>Limpieza y jardinería</i>	535.000		
5	Ekipoa eta instalazioak zaintzea eta gordetzea <i>Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones</i>	700.000		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		239.799	
1	Garraioak <i>Transportes</i>	239.799		
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		240.000	
1	Aseguru primak <i>Primas de seguros</i>	240.000		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		3.460.000	
1	Pertsona era erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades</i>	410.000		
2	Publizitate, propaganda, promozio eta ikerketaren gastuak. <i>Gastos de publicidad, propaganda, promoción e investigación.</i>	3.050.000		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		560.000	
1	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	560.000		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		2.350.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		850.000	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	850.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.500.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak Gastos de viaje del personal de la empresa	1.500.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			145.000
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				140.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			140.000
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		123.856.897

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				32.159.211
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			32.159.211
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		26.379.533	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		26.379.533	
1	Publizitate salmentaren diru-sarrerak Ingresos por ventas de publicidad	26.379.533		
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		5.779.678	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		5.779.678	
1	Programak saltzea eta irudiak lagatzea. Ventas de programas y cesión de imágenes.	5.779.678		
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				87.597.686
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		87.597.686	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		87.597.686	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.	87.597.686		
VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO				4.100.000
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		123.856.897

Euskal Telebista, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	55.266.200	55.879.407
B) Ibilgetua Inmovilizado	38.921.593	18.951.593	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	67.154.599	63.667.806
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	56.503	56.503	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	76.554.583	76.554.583
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	2.827.498	2.287.498	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	7.126.511	5.926.511	IV. Erreserbak Reservas	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(4.299.013)	(3.639.013)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(84.342.982)	(80.707.730)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	35.695.950	16.265.950	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(4.100.000)	(3.635.252)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	12.553.131	12.553.131	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	90.691.250	67.821.250	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	971.109	971.109
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	1.698.792	1.698.792	2. Kanbio-diferentzia positiboak Diferencias positivas de cambio	971.109	971.109
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	3.822.416	3.822.416	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(73.069.639)	(69.629.639)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	341.642	341.642	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	341.642	341.642	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	68.329.508	68.329.508	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
II. Izakinak Existencias	19.638.294	19.638.294	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	51.013.792	30.430.585
III. Zordunak Deudores	47.994.986	47.994.986	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	20.583.207	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	472.921	472.921	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	27.196.758	27.196.758
VI. Altxortegia Tesorería	15.847	15.847	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	1.972.971	1.972.971
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	207.460	207.460	VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	1.104.501	1.104.501
			VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	156.355	156.355
AKTIBOIA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	107.251.101	87.281.101	PASIBOIA GUZTIRA TOTAL PASIVO	107.251.101	87.281.101

Euskal Tebista, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	1.095.996
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.486.793	10.929.669
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	24.070.000	10.929.669	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.486.793	10.929.669
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	1.200.000	340.500	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	22.870.000	10.589.169	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Epe luze zorrak, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luze zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	24.070.000	10.929.669	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	3.486.793	12.025.665
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	1.095.996	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	20.583.207	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(20.583.207)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorategia <i>Tesorería</i>	----	1.095.996
8. Periodikatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(20.583.207)	1.095.996

Euskal Telebista, S.A.

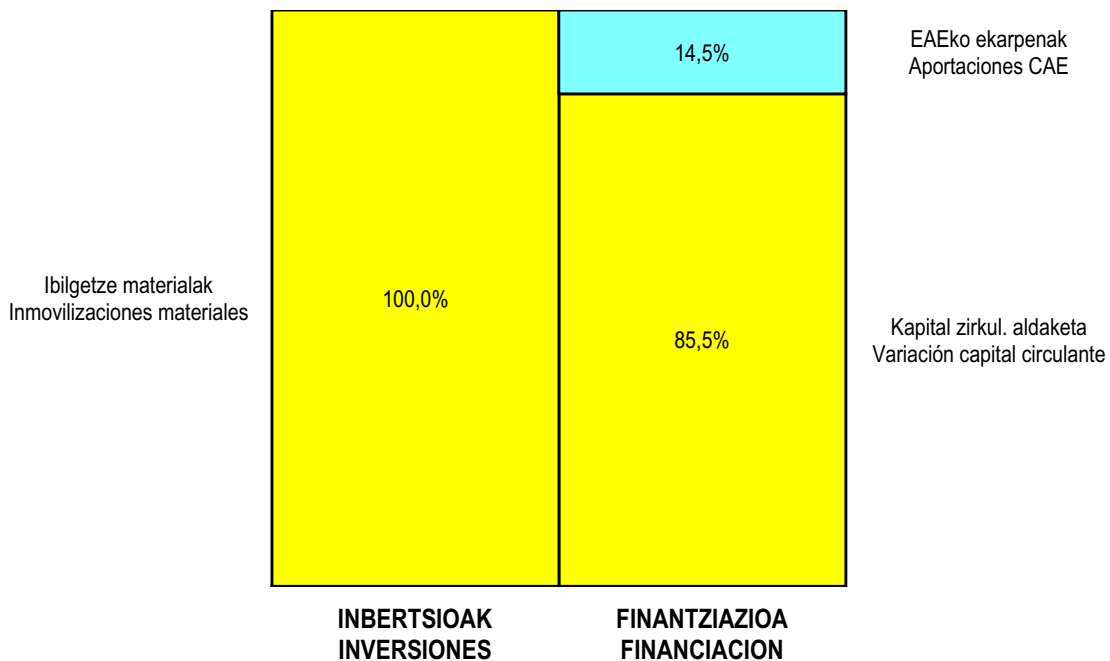
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

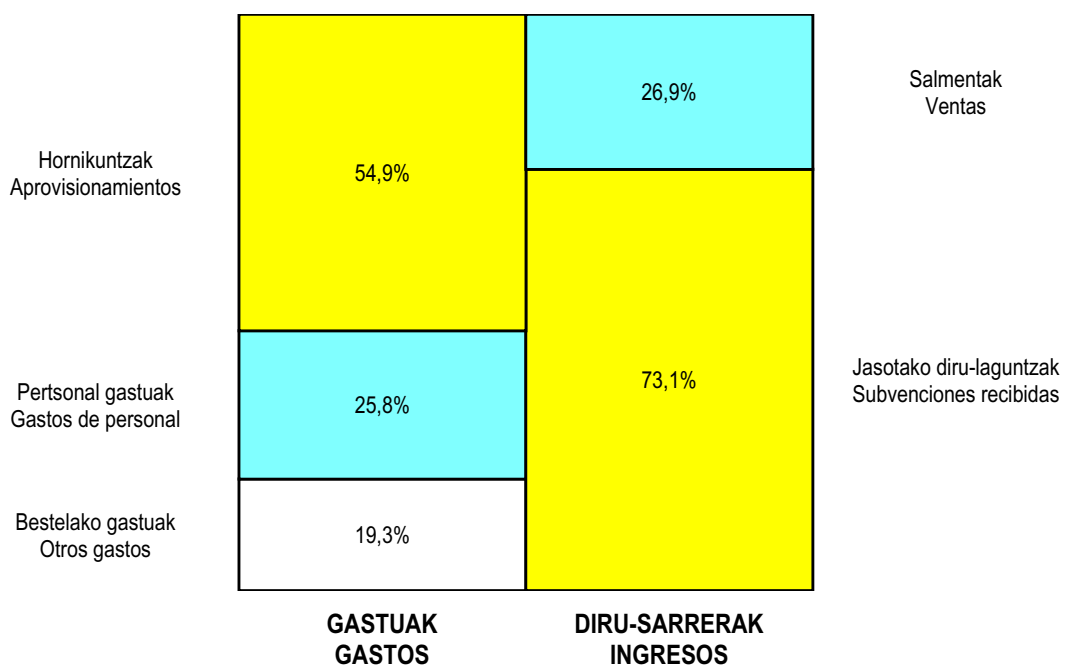
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	32.159.211	30.259.500
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	65.675.319	61.860.095	a) Salmentak <i>Ventas</i>	26.379.533	24.459.500
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	30.804.327	30.761.837	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	5.779.678	5.800.000
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	23.520.375	23.416.323	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	7.283.952	7.345.514	3. Baltzua ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	4.100.000	4.761.000	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	87.597.686	79.590.810
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	95.000	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	87.597.686	79.590.810
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	23.137.251	15.636.382			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	22.992.251	15.526.382			
b) Zergak <i>Tributos</i>	145.000	110.000			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	3.960.000	3.264.004
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	140.000	401.000	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	140.000	401.000	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	140.000	401.000
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	4.100.000	3.665.004
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	29.752
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	29.752	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	4.100.000	3.635.252
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	4.100.000	3.635.252

Euskal Telebista, S.A.

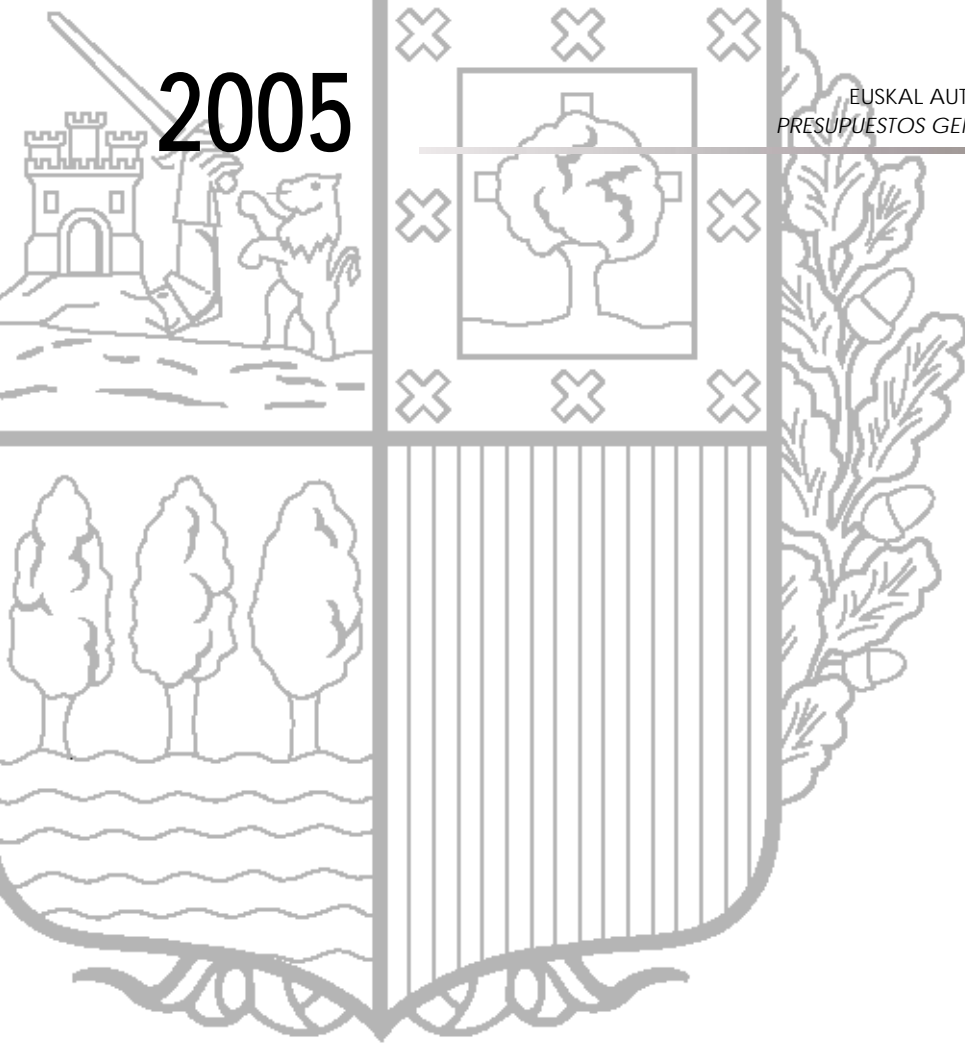
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Eusko Irratia, S.A.
Radiodifusión Vasca, S.A.

EUSKO IRRATIA, S.A.**1. ATARIKOA**

EUSKO IRRATIA – RADIODIFUSION VASCA S. A. Herri Erakunde Anonimoa sortzeari buruz Eusko Jaurlaritzak uztailaren 19an emandako 158/1982 Dekretua.

SOZIETATEAREN BETEKIZUNA

Sozietatearen betekizuna hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldeztatik grabaturik, emisio erradioelektrikoen, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, bai eta hezkuntza sistemei laguntzeko bitartekoa izatea ere, euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere eta, halaber, aurrekoen osagarri diren ekintzak sustatzea.

KAPITALA

Sozietatearen kapitala, 2004 urteko urrian, 2.608.690 eurokoa zen.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

EUSKO IRRATIA S. A.ak lau irrati eskaintza ditu gaur egun, egunean 24 orduz emititzen.

- RADIO EUSKADI: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Gaztelaniaz emititzen du, M. M. eta U. E.ean.
- EUSKADI IRRATIA: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Euskaraz emititzen du, M. M. eta U. E.ean.
- EUSKADI GAZTEA: Musika eta solaseko irrati, gazteentzat (14 – 25 urte). Euskaraz emititzen du M. M.an.
- EITB-IRRATIA: Gaikako irrati formula, musikan eta kulturaren espezializatua. Emisioa euskaraz eta gaztelaniaz, M.M.an.

EITB Erakundearen Sorrerako Legean zehazturiko helburu oinarritzaileak: euskal herritarren eskura jartzea kalitateko irrati publikoa, euskaldun hutsa EUSKADI IRRATIA eta EUSKADI GAZTEAREN kasuan, eta Euskadiko herritarrei informatzeko, entretenitzeko eta zuzenean parte hartzeko zerbitzua emango diona, euskal gizarte elebiduna eta kulturaren aldetik dibertsoa eta integratua sortzeko ahaleginean.

3. 2004. URTEAN EGINDAKOAK

2004ko ekitaldia pozgarria izan da EITB Taldearen irrati guztietarako. Emaizta ekonomikoei ez ezik, entzule kopuruari eta gizarteak duen irudiari erreparaturik, esan daiteke inoizko unerik onenean daudela irratiok. Emaiztok ikusirik, beraz, sendotu egin nahi dira, aurrerantzean, programazioan hartu diren erroka berriak.

1. INTRODUCCIÓN

Decreto del Gobierno Vasco sobre constitución de la Sociedad Anónima Pública EUSKO IRRATIA-RADIODIFUSIÓN VASCA, S.A. n. 158/1982 de 19 de Julio.

OBJETO SOCIAL

Constituye el objeto social la producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, bien a un sector del mismo, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios así como medio de cooperación con el sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca y en especial al fomento y desarrollo del euskera y cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores.

CAPITAL

En octubre de 2004 el Capital Social de la Sociedad asciende a 2.608.690 Euros.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

EUSKO IRRATIA, S.A. dispone en la actualidad de cuatro ofertas radiofónicas que emiten durante las 24 horas del día.

- RADIO EUSKADI: Radio convencional, programación generalista. Emisión en castellano F.M. y A.M.
- EUSKADI IRRATIA: Radio convencional, programación generalista. Emisión en Euskera F.M. y A.M.
- EUSKADI GAZTEA: Radio fórmula musical joven (14-25 años) – Emisión en euskera. F.M.
- EITB-RADIO: Radio fórmula temática especializada en temas culturales y musicales. Emisión en euskera y castellano. FM.

Los objetivos básicos definidos por la ley de creación del Ente E.I.T.B.: puesta al alcance de los ciudadanos vascos en una radio pública de calidad, netamente euskaldun en los casos de EUSKADI IRRATIA y EUSKADI GAZTEA, y que ejerzan un servicio de información, entretenimiento y participación directa de los ciudadanos de Euskadi en el intento de formación de una sociedad vasca bilingüe, culturalmente diversa e integrada.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

El ejercicio 2004 ha sido plenamente satisfactorio para el conjunto de emisoras del Grupo EITB. Los resultados económicos, de audiencia y de imagen social lo sitúan en el mejor momento de su historia, y además, estos resultados contribuyen a consolidar las nuevas apuestas de programación realizadas durante la última temporada radiofónica.

Emaitza ekonomikoei dagokionez, irriti guztietan handitu dira, aurtien ere. Batez ere publizitateak eragin ditu aldeko emaitza horiek, baina produktuen eta zerbitzuen merkatuak ere badu zeresanik, emaitzak etengabe hobetzen jarraitzen baitu urtez urte.

Irratiek merkatuan lortu duten lekuari dagokionez, berriz, ezin adierazgarriagoak dira entzuleriaren emaitzak. CIESek eta EGMk egindako ikerketetan ageri denez, EITB Irrati Taldeak eguneko 400.000 entzule baino gehiago lortu ditu, lehen aldiz, eta, horrenbestez, erabateko nagusitasuna lortu du Euskadiko irratien artean. Entzulerian antzeman den gorakada hori, gainera, nahiko era homogineoan gertatu da Taldearen hedabide guztietan.

Horrez guztiaz gain, aipatu behar da euskal gizarteak balorazio positiboa egiten duela Taldeko irratien programazioaz. Ekitaldian zehar, Euskadiko irratigintzaren irudia aztertu dugu, eta, orobat, hedabideetan eskaintzen duen programazioa, eta, ikerlanak erakutsi duenez, EITB gero eta sendoagoa da kate gisa. Gizartean irratia duen irudiari erreparaturik, gainera, lehenengo postuan jarraitzen dute Radio Euskadik eskualde guztian, Euskadi Irratiak euskaldunen artean eta, azkenik, Radio Vitoria Araban.

Azkenik adierazi behar dugu emaitza positibo horiek guztiak lortu direla irratien programazioaren egitura aldatu ondoren. Aldaketa horien artean aipatu behar dira, besteak beste, Euskadi Irratiko *Faktoria*, *Hiru Erregeen Mahaia* eta *Arratsaldero* programa berriak, eta Radio Euskadiko *Boulevard*, *Más que Palabras* eta *El Altavoz* programa eraberrituak.

Laburbilduz, beraz, euskal irratigintzak inoiz lortu dituen emaitzarik onenak izan dira aurtengoak.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2005eko ekitaldian, amaiera emango zaio EITBren Kontratu Programari. Programazioan eta zerbitzu publikoetan Talde osoak hartu dituen konpromisoak jasotzen dira bertan, eta, orobat, EITBren irriti kate guztiek hartu dituztenak.

EITB Taldeak badu helburu nagusi bat eta da merkatuan duen lekua hobetzea 2005ean eta, horrekin batera, entzuleriaren emaitzak berriro ere hobetzea, bai talde osoarena, bai irriti kateena. Helburu hori erdietsirik, sendotuta geratuko litzateke EITBk irratigintzan duen nagusitasuna.

EITBren irriti taldeak badu, gainera, beste helburu bat 2005erako: merkatuan lehen lekua lortzea eta, horrekin batera, gizartean duen irudiari eustea eta, berriro ere, euskal hiritarren kalitate baloraziorik onena lortzea. Datorren ekitaldian, beraz, sendotu egingo dira irriti kateetan erreferente bihurtu diren programak, eta ez zaio horrenbeste garrantzirik emango produktu berriak sortzeari. Irriti kate bakoitzean *prime timen* dauden programak sendotzea da, horrenbestez, helburua; hau da, *Faktoria* eta *Mezularia* Euskadi Irratian, eta *Boulevard*, *Más que Palabras* eta *Graffiti* berriak Radio Euskadin.

Emaitza ekonomikoei dagokionez, EITB Irratiak eutsi egin nahi dio hasi duen hazkuntza lerroari, bai publizitate aldetik, bai produktu eta zerbitzu berrien aldetik; horiei esker, handitu ahal izango dute irriti kateek beren diru baliabideak.

Desde el punto de vista de los resultados económicos, el conjunto de emisoras ha vuelto a incrementarlos durante el presente ejercicio. Estos resultados se basan fundamentalmente en la comercialización publicitaria, pero junto a ello va abriéndose paso también la comercialización de productos y servicios que vuelve a mejorar sus resultados en relación a ejercicios precedentes.

Por lo que hace referencia al posicionamiento de mercado, los resultados de audiencia no pueden ser más elocuentes. Tanto el estudio de CIES como el de EGM sitúan al Grupo de Radio EITB por primera vez por encima de los 400.000 oyentes diarios, consolidándose como la cadena de radio líder en Euskadi. Este incremento de audiencia se produce además con carácter homogéneo en todos los medios del Grupo.

Junto a ello cabe destacar también la positiva valoración que la sociedad vasca realiza de la programación de las emisoras de radio del Grupo. Durante este ejercicio se ha realizado un estudio de imagen de la radiodifusión en Euskadi que confirma la línea ascendente de EITB como cadena y de la programación que ofrece a través de sus diferentes medios. Y además, tanto Radio Euskadi para el conjunto de la población, como Euskadi Irratia entre los euskaldunes y Radio Vitoria en Álava, se consolidan en la primera posición de imagen social percibida.

Por último, como queda apuntado, estos resultados se han obtenido con la nueva estructura de programación de las emisoras de radio, destacando ante todo la incorporación de los programas *Faktoria*, *Hiru Erregeen Mahaia* y *Arratsaldero* en Euskadi Irratia; y los renovados *Boulevard*, *Más que Palabras* y *El Altavoz* en Radio Euskadi.

En su conjunto, por tanto, los resultados del Grupo pueden considerarse como los mejores obtenidos por la radiodifusión vasca en su historia.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2005

El ejercicio 2005 culmina el primer Contrato Programa de EITB, en el que se recogen los compromisos de programación y servicio público del conjunto del Grupo y por tanto también de la cadena de emisoras de radio de EITB.

El Grupo EITB radio se plantea como primer objetivo mejorar su posicionamiento de mercado en 2005, volviendo a mejorar sus resultados de audiencia tanto para el conjunto de la cadena como para sus distintas emisoras. Este objetivo consolidaría de forma muy sólida el liderazgo de EITB en el medio radio.

El objetivo del Grupo radio para 2005 es además obtener esta mejor posición en el mercado manteniendo su posicionamiento de imagen, esto es recibiendo la mejor valoración cualitativa por parte de los ciudadanos vascos. En este sentido cabe destacar que 2005 va a ser un año de consolidación de los referentes de programación de las emisoras de radio, más que de lanzamiento de nuevas marcas. El objetivo se centra sobre todo en consolidar los espacios del prime time de cada emisora, *Faktoria* y *Mezularia* en Euskadi Irratia, y *Boulevard*, *Más que Palabras* y el renovado *Graffiti* en Radio Euskadi.

Desde el punto de vista de los resultados económicos EITB Irratia se plantea mantener su línea de crecimiento tanto en el ámbito de la comercialización de publicidad, como en el ámbito de la oferta de nuevos productos y servicios, que permitan incrementar la tasa de recursos propios de las emisoras.

Antolatze gaitasuna eta funtzionamenduaren etekina handitzeari begira, bi dira Taldearen helburuak: lanbidearen garapenerako sistema berri bat ezartzea eta DIGIBat proiektua garatzea. Horri esker, Bilboko eta Miramongo irrati instalazioak erabat berrituko dira eta, hala, lotura eta harreman hobea izango dute Taldearen beste hedabideekin.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOA, LURRALDEKA

Eusko Irratiak bi langune ditu, Donostian eta Bilbon, eta hantxe egiten dira Sozietateak emititzen dituen programazioak.

Programazioen kokalekua eta Lurralde Historikoen arabera sailkapena irizpide hartuta, honakoa da gastuen banakapena, amortizaziorik gabe, eta inbertsioena.

Y en el ámbito de la capacidad organizativa y el rendimiento operativo, los nuevos objetivos del Grupo están ligados a la implantación del sistema de desarrollo profesional junto con el desarrollo del proyecto DIGIBat, que supondrá la remodelación de las instalaciones radiofónicas en Bilbao y Miramón, y permitirá una mayor relación y vinculación con el resto de medios del Grupo.

5. GASTOS E INVERSIÓN CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Eusko Irratia dispone de dos centros de trabajo ubicados en San Sebastian y Bilbao, desde donde se realizan las programaciones que emite la Sociedad.

De acuerdo con los criterios de ubicación de las diferentes programaciones y clasificación por Territorios Históricos, el desglose de gastos sin amortizaciones, e inversiones es el siguiente:

BIZKAIA	Euro	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	3.852.000	50
Funtzionamendu gastuak Gastos de Funcionamiento	4.071.500	50
Inbertsioak Inversiones	50.000	50

GIPUZKOA	Euro	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	3.852.000	50
Funtzionamendu gastuak Gastos de Funcionamiento	4.071.500	50
Inbertsioak Inversiones	50.000	50

6. 2005. URTEKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Zaharkituta geratzeagatik edo hondatuta egoteagatik aldatu behar diren hornigai teknikoetarako, 100.000 euroko aurrekontua aurreikusi da, eta kapital-zabalkuntza bidez finantzatu da.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Euskadi Irratiaren ustiapen aurrekontua prestatzeko orduan, bi irizpide hartu dira aintzat. Aurrekontuaren oreka, batetik, eta Eusko Jaurlaritzak kasu hauetarako ezarri dituen ekonomia-arteztarauak, bestetik.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Con una inversión evaluada en 100.000 Euros, se presupuestan las necesidades de equipamiento técnico que por obsolescencia o defectuoso funcionamiento es necesario sustituir, que se financiarán mediante ampliación de capital.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En la elaboración del presupuesto de explotación de Euskadi Irratia se ha seguido el criterio de equilibrio presupuestario, así como las directrices económicas establecidas al efecto por el Gobierno Vasco.

Irizpide horietan oinarrituta, aurrekontu kondizio hauek hartu dira aintzat: ustiapenerako diru laguntza izango da EITBren Kontratu Programan finkatutakoa, 11,9 milioi euro (2004koa baino % 2,7 gehiago), eta merkataritza bideetatik iritsiko diren diru sarrerak publizitatearen bidez iritsiko dira gehien bat; izan ere, badirudi jarduera ekonomikoa piztu egin dela. Orotara, urte amaierarako aurreikusi diren sarrerak % 5 igoko direla espero da.

Euskadi Irratiaren 2005erako gastu totala 16,1 milioi eurokoa izango da (2004.erako egin den aurreikuspena baino % 3 gehiago). Langile gastuetan eta bestelako funtzionamendu gastuetan joango da igoera hori.

3. PLANTILLA

2005erako aurreikusitako plantilla 145 lagunekoa da. Kopuru horri, zereginekin erlazionatutako langileak gehitu behar zaizkio. Batez besteko langile kopurua, beraz, 164koa da.

Bajo estos criterios se ha definido un escenario presupuestario en el que la subvención de explotación es la ya definida en el Contrato Programa de EITB en 11,9 millones de Euros suponiendo un incremento de un 2,7% sobre el año 2004 y en el que los ingresos comerciales derivados mayoritariamente de la venta de publicidad siguen beneficiándose de una recuperación de la actividad económica y estimando un crecimiento de los mismos en un 5% en relación al cierre previsto del año actual.

El presupuesto total del gasto de Euskadi Irratia en 2005 asciende a 16,1 millones de Euros, lo que supone un 3% de incremento sobre la previsión de gasto de 2004, porcentaje que es aplicable tanto a los gastos de personal como al resto de gastos de funcionamiento.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista para el 2005 es de 145 personas a las que hay que añadir el personal asociado a obra resultando una plantilla media prevista de 164 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	127
Zuzendariak Directivos	1
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	87
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	17
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	22
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	18
LAN JAKIN BATERAKO URTEKO (BATEZBESTEKOA) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	19
LANGILEAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL	164

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

Las retribuciones previstas de los cargos directivos son las siguientes:

	GUZTIRA TOTAL
EITB-Irratien Zuzendari Koordinatzailea Director Coordinador de EITB-Radio	72.725

Eusko Irratia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			100.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			100.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		100.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				100.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			100.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			100.000
100	Kapital soziala. Capital social.		100.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		100.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	100.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				100.000

Eusko Irratia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				3.563.710
1.	EROSKETAK COMPRAS			550.310
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		550.310	
1	Bestelako hornikuntzak Compras de otros aprovisionamientos	60.100		
2	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	60.210		
3	Lehiaketetako sariak Premios de concurso	80.000		
4	EITB 24 H EITB 24 Horas.	350.000		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			3.013.400
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		3.013.400	
1	Gidoilari, Errealizadore, Korrespansal, Aurkezle eta abaren lan zerbitzuak Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, realizadores, corresponsales, presentadores, etc.	2.767.400		
2	Albiste agentziak Agencias de noticias	110.000		
3	Eskaturiko eta bazkideztako produkzioak Producciones de encargo y asociadas	136.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				7.704.564
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		5.770.429	
1	Baltzuak 2005erako aurreikusten duen plantila 145 langile finkoak eta 19 batez besteko langile elkartua jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio del 2005 asciende a 145 de personal fijo y 19 de personal asociado medio.	5.770.429		
642	Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		1.723.635	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		210.500	
1	Enpresako langileentzako prestakuntzaren gastuak Gastos de formación del personal de la empresa	210.500		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				272.500
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		44.360	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		228.140	
V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				40.000
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				4.532.742
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.526.542
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		715.922	
1	Ekipo teknikoak alokatzea Arrendamiento de equipos técnicos	150.000		
2	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak. Derechos a pagar a la Sociedad General de Autores y derechos de música.	565.922		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		1.768.420	
1	Difusioko sareak <i>Redes de difusión</i>	1.748.420		
2	Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>	20.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		967.000	
1	Azafatak, Interpretariak eta telefonistak <i>Azafatas, interpretes y telefonistas</i>	120.000		
2	Garbiketa eta lorazaintza <i>Limpieza y jardinería</i>	75.000		
3	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitate salmentagaitik. <i>Comisiones a agencias y profesionales por ventas de publicidad.</i>	300.000		
4	Serbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea <i>Servicios profesionales y técnicos contratados</i>	472.000		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		26.000	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		22.200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		548.000	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades</i>	54.000		
2	Emisoraren promozioa eta autopromozioa <i>Promoción y autopromoción de la emisora</i>	494.000		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		9.000	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		470.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		250.000	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	250.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		220.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak <i>Gastos de viaje del personal de la empresa</i>	220.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			6.200
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			6.500
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			6.500
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				16.120.016

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			3.942.148
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			3.942.148
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		3.662.148	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		3.662.148	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Publizitate salmentaren sarrera gordinak <i>Ingresos brutos por ventas de publicidad</i>	3.662.148		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		280.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		280.000	
1	Beste sarrerak <i>Otros ingresos</i>	280.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>			11.905.368
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		11.905.368	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		11.905.368	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. <i>A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.</i>	11.905.368		
VII.	APARTEKO MOZKINAK <i>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</i>			25.012
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			25.012
VIII.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			247.488
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				16.120.016

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintzeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	3.657.955	3.805.443
B) Ibilgetua Inmovilizado	657.740	830.240	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	2.778.697	2.678.697
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	10.361.949	10.361.949
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	11.572	55.932	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	319.969	319.969	IV. Erreserbak Reservas	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(308.397)	(264.037)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(9.235.203)	(8.922.278)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	646.168	774.308	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(247.488)	(312.925)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	570.599	570.599	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	5.077.944	4.977.944	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	6.720	31.732
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utilaje y mobiliario	432.653	432.653	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	6.720	31.732
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	1.031.805	1.031.805	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(6.466.833)	(6.238.693)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeakoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	9.818	9.818	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea Activo circulante	4.859.452	4.859.452	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	----	----
III. Zordunak Deudores	4.856.040	4.856.040	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	2.814	2.814	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.862.335	1.862.335
VII. Periodokatzeagaliko doikuntzak Ajustes por periodificación	598	598	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	651.644	651.644
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	634.819	634.819
			VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	575.872	575.872
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.527.010	5.699.510	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.527.010	5.699.510

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	22.584
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	100.000	795.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	100.000	795.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	100.000	795.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	100.000	795.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	100.000	795.000	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	100.000	817.584
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	22.584	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	22.584
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	22.584

Eusko Irratia, S.A.

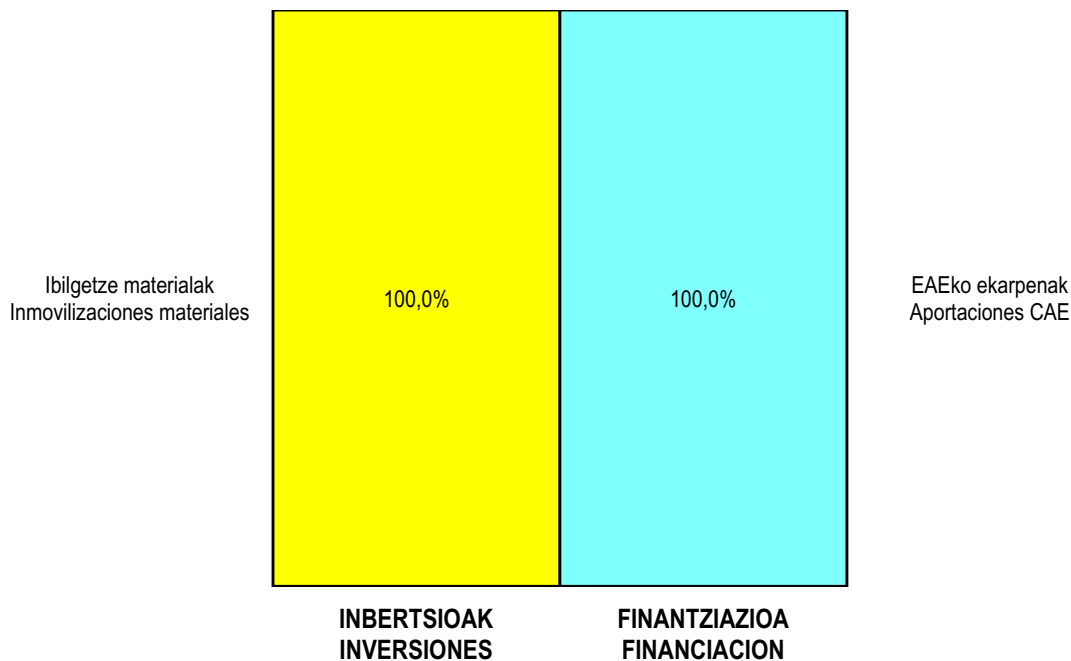
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

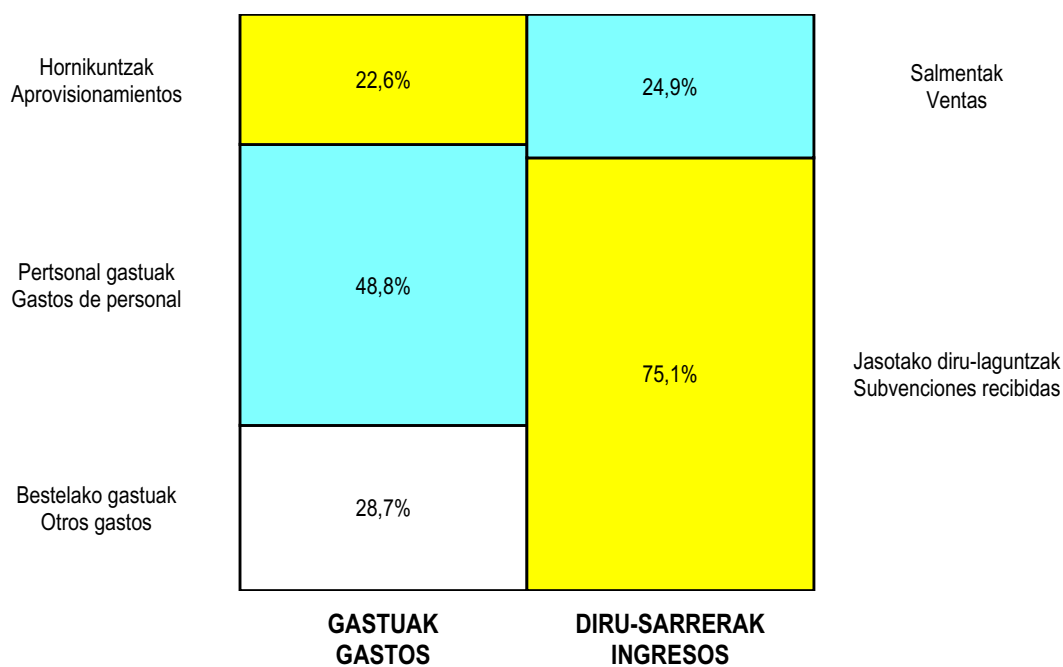
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.942.148	3.184.067
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	3.563.710	2.049.270	a) Salmentak <i>Ventas</i>	3.662.148	3.122.560
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	7.704.564	8.052.553	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	280.000	61.507
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	5.770.429	6.067.856	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	1.934.135	1.984.697	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	272.500	403.820	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	11.905.368	9.379.740
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	40.000	40.000	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	11.905.368	9.379.740
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	4.532.742	2.392.900			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	4.526.542	2.386.700			
b) Zergak <i>Tributos</i>	6.200	6.200			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	266.000	374.736
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuek <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	6.500	6.500	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	6.500	6.500	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuek <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	6.500	6.500
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	272.500	381.236
10. Hornid. aldak., ibilget. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilget. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilget. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekitald. emaitz. esleiti. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	25.012	68.311
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	25.012	68.311	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	247.488	312.925
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	247.488	312.925

Eusko Irratia, S.A.

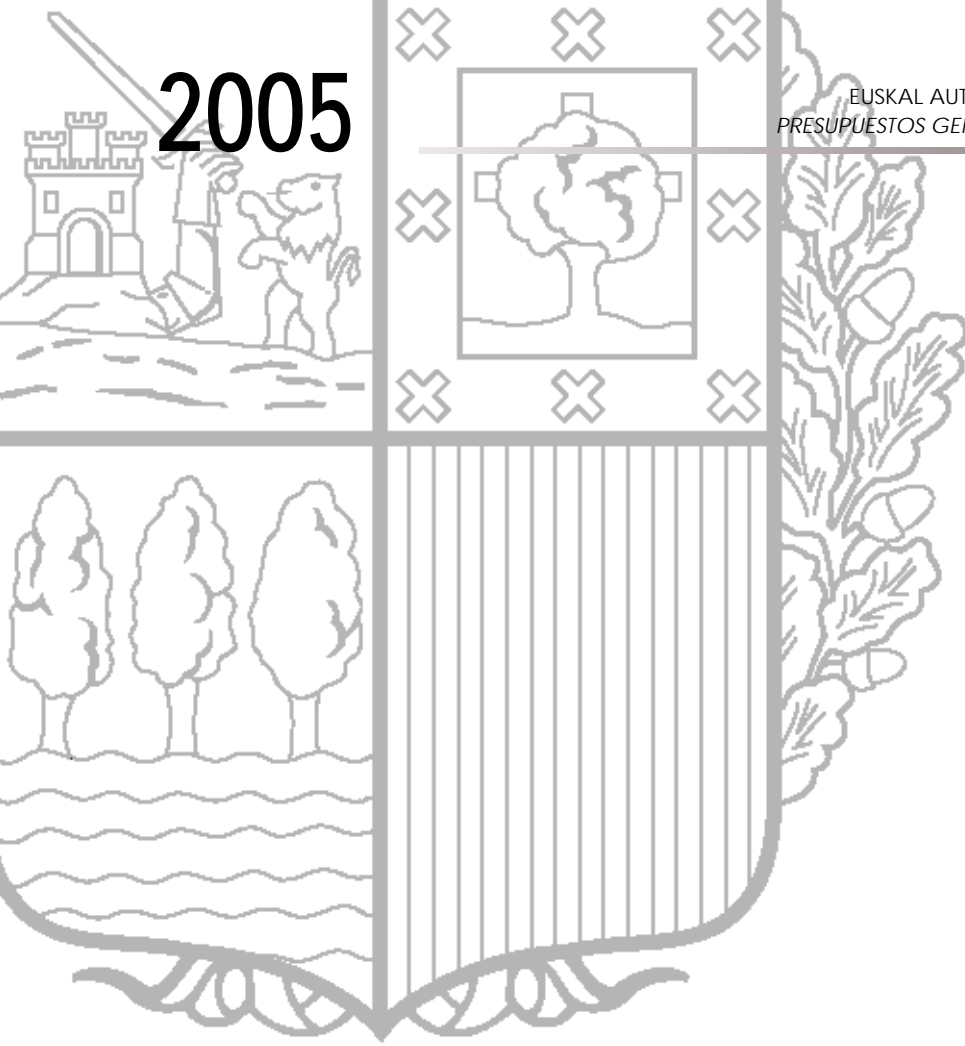
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Gasteiz Irratia, S.A.
Radio Vitoria, S.A.

RADIO VITORIA, S.A.**1. ATARIKOA**

Euskal Irrati Tebista EITB Herri Erakundeari GASTEIZ IRRATIA – Radio Vitoria S. A. Sozietate Anonimoa sortzeko baimena emanaz Eusko Jaurlaritzak martxoaren 20an onaturiko 77/1984 Dekretua.

SOZIETATEAREN BETEKIZUNA

Sozietatearen betekizuna hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldez aurretik grabaturik, emisio erradioelektrikoen, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, bai eta hezkuntza sistemiei laguntzeko bitartekoa izatea ere, euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere eta, halaber, aurrekoen osagarri diren ekintzak sustatzea.

KAPITALA

Sozietatearen kapitala, 2004 urteko urrian, 1.135.924 eurokoa zen.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Radio Vitoria S. A. da batik bat Arabarako, baina Nafarroa, Gipuzkoa, Burgos eta Errioxara ere iritsirik, U. E.ean eta M. M.an emititzen duen irrati emisore bakarra. Apurka-apurka, euskaraz eginko saioak sartuz doa, batez ere umeei zuzenduta.

Egunean 24 orduz emititzen du, baina ordu tarte batzuetan Radio Euskadirekin bat egiten du, albistegi nagusietarako, goizaldeko saiorako eta gaueko programaziorako; euskarazko saioetarako Euskadi Irratiarekin egiten du bat.

Sozietatearen helburuak EITB Erakundearen Sorrerako Legean zehazturikoetan daude oinarrituta eta bi esalditan laburbil daitezke: Arabako herritarrei bereziki eta, oro har, euskal herritar guztiei bertoko irrati eskaintza egitea eta Araban eta Euskadin bizi diren guztientzat informatzeko eta parte hartzeko bide izatea.

3. 2004. URTEAN EGINDAKOAK

Aurtengo irailaren 30ean, 70 urte bete ziren Arabako dekanotzaren Radio Vitoria irrati jaio zenetik. Urteurrenaz gain, Radio Vitoriak izan du zer ospatua: erakundearen emaitzak asko hobetu dira, bai ekonomiaren alderditik, bai merkatuan duen lekuaren ikuspuntutik.

Radio Vitoriaren 70. urteurrena ospatzeko, zuzeneko emankizun berezi bat egin zuten Gasteizko Artium Museoaren aurreko plazatik. Ekitaldian, argi eta garbi ikusi zen Radio Vitoriak nagusi izatea lortu duela. Gauza bera erakutsi dute, berriz ere, entzuleria eta gizartearen aurreko irudia neurtzeko urtean zehar egin diren ikerlanek. Merkatuan nagusi izatea lortzeaz gain, asko hobetu ditu emaitza ekonomikoak, berezko baliabideen kuota handitzea lortu baitu.

1. INTRODUCCIÓN

Decreto n. 77/1984 del Gobierno Vasco de 20 de Marzo sobre autorización al Ente Público Radiotelevisión Vasca EITB para la constitución de la Sociedad Anónima Pública GASTEIZ IRRATIA-Radio Vitoria, S.A.

OBJETO SOCIAL

Constituye el objeto social la producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de las ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales y publicitarios, así como medio de cooperación con sistemas educativos y de fomento y difusión de la cultura vasca y en especial al fomento y desarrollo del euskera y cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores.

CAPITAL

En octubre de 2004, el capital de la sociedad asciende a 1.135.924 de Euros.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Radio Vitoria, S.A. es una única emisora de radio que emite en A.M. y F.M. que fundamentalmente lo hace en y para el territorio alavés, en extensión hacia Navarra, Gipuzkoa, Burgos y La Rioja, con la paulatina incorporación de programas realizados en euskera, sobre todo pensando en el mundo infantil.

La emisión es de 24 horas al día, si bien algunas franjas horarias lo hace en conexión con Radio Euskadi para los informativos generales, el programa Madrugador y la programación nocturna; y con Euskadi Irratia en el caso de programas en euskera.

Los objetivos de la sociedad se basan en aquellos que vienen definidos por la Ley de Creación del ente EITB, y que se concretan en dos máximas; poner al alcance de los ciudadanos alaveses, en particular, y los vascos en general, una oferta de radio propia y servir de medio de información y participación de todos los que viven en Alava y en Euskadi.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

El día 30 de septiembre del presente año se conmemoró el 70 aniversario de la puesta en marcha de Radio Vitoria, la emisora decana de Álava. El acontecimiento ha marcado un año en el que Radio Vitoria ha mejorado sus resultados corporativos y económicos, así como su posicionamiento en el mercado.

El 70 aniversario de Radio Vitoria se celebró con un programa especial en directo realizado en la plaza exterior del Museo Artium de la capital alavesa. El acto fue una prueba más del incontestable liderazgo de la emisora Radio Vitoria, tal y como nuevamente han puesto de manifiesto los estudios de audiencia y de imagen social percibida realizados durante el año. Esta posición de liderazgo en el mercado ha venido además acompañada por una mejora de los resultados económicos de la emisora, que vuelve a incrementar su cuota de recursos propios.

Radio Vitoriaren helburuen artean, antolatzeke gaitasuna hobetzea eta funtzionamenduaren etekina handitzea zeuden, besteak beste. Bada, helburu horiei dagokienez, Radio Vitoriak amaitutzat eman du abian jarritako barne prozesua; ekoizpen, burutzapen eta emisio digitalaren esparrua osatu nahian, lanbidearen garapenerako sistema abian jartzeko prozesua, hain zuzen. EITB Taldekoen artean eta lurraldeko irratigintzaren taldeen artean, lehena izan da urrats hori ematen.

Emaitzak hobetu eta 70. urteurrena ospatzeaz gain, Radio Vitoriak *La Radio en Álava* izeneko liburua argitaratu du Avelino Amoedoren eskutik. Gainbegiratu dokumentatua egin dio Amoedok Arabako irratigintzaren historiari, Radio Vitoriaren urteurrenaren ondasun gisa geratuko den liburu horretan.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2005. urtean, amaiera emango zaio Kontratu Programaren lehen zikloari. Kontratu Programa horrek zehatz-mehatz jasotzen ditu Radio Vitoriak programazioan eta zerbitzu publikoetan hartu dituen konpromisoak eta, orobat, finantzaziorako izango duen egitura.

Radio Vitoriak, beraz, helburu nagusi bat du ekitaldi honetarako: inoizko emaitza onenekin bukatzea Kontratu Programa hori, bai merkatuan lortuko duen lekuari begira, bai erakunde eta ekonomia mailan lortuko dituen emaitzei begira, bai antolatzeke gaitasunari eta funtzionamenduaren etekinari begira.

2005eko ekitaldiari dagokionez, eskaintza handitzera eta lehiakortasun handiagoa lortzera garamatzen eszenatoki honetan, Radio Vitoriak helburu garbia du: Arabako irratigintzan lortu duen nagusitasuna sendotzea (dela entzuleriari dagokionez, dela gizartearen aurreko irudiari dagokionez). Eta, horrez gain, eutsi egin nahi dio diru sarrerak berriro ere handitzeko erronkari, nola publizitate arloan, hala produktu eta zerbitzu berriak eskaintzeko arloan.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

Radio Vitoria S. A. ak 2004an egingo dituen gastu eta inbertsio guztiak Arabako Lurralde Historikoaren barruan gertatuko dira, hantxe baititu bulegoak eta hantxe kudeatzen baita sozietatea.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

2005erako inbertsio aurrekontua 40.000 eurokoa da, eta helburu hauetara bideratuko da: hornigaiaren eta instalazioen mantentze lanetan sortuko diren gutxieneko premiei erantzutera. Finantziazio hori, 40.000 euroko kapital zabalkuntza bidez egingo da.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

EITB Taldearen beste sozietateetan bezala, Radio Vitoriaren ustiapen aurrekontuak ere bi irizpide hauek beteko ditu: oreka eta Eusko Jaurlaritzak ezarritako ekonomia-arteztarauak.

Por lo que respecta a los objetivos de mejora de la capacidad organizativa y del rendimiento operativo, Radio Vitoria ha completado el proceso interno de puesta en marcha del sistema de desarrollo profesional, realizado ya plenamente en un marco de producción, realización y emisión digital, como pionera del Grupo EITB y del conjunto de la radiodifusión en el territorio.

Como colofón a este año de mejora de resultados y de celebración del 70 aniversario, Radio Vitoria ha editado el libro "La Radio en Álava" de Avelino Amoedo, un documentado repaso a la historia de la radiodifusión en el territorio que queda como legado de la emisora en su aniversario.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2005

El año 2005 culmina el primer ciclo del Contrato Programa, el acuerdo que establece los compromisos de programación y servicio público de Radio Vitoria, así como su estructura de financiación.

El principal objetivo por tanto de Radio Vitoria en el nuevo ejercicio es culminar el Contrato Programa con los mejores resultados de su historia, tanto en el ámbito del posicionamiento en el mercado, como en los resultados corporativos y económicos, y también en la capacidad organizativa y el rendimiento operativo.

En este sentido de cara al año 2005, en un escenario de incremento de la oferta y mayor competitividad, Radio Vitoria se plantea el objetivo de consolidar su posición de liderazgo en la radiodifusión en Álava, tanto en audiencia como en valoración social, asumiendo también el reto de incrementar nuevamente sus ingresos propios, en el ámbito publicitario y en el de la oferta de nuevos productos y servicios.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones de Radio Vitoria, S.A. para el 2004 se realizan dentro del Territorio Histórico de Álava, donde se ubican sus oficinas y se lleva a cabo la gestión de la sociedad.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de inversiones del año 2005 asciende a 40.000 Euros y tienen como objetivo cubrir las necesidades mínimas de mantenimiento de los equipamientos e instalaciones en funcionamiento. Su financiación se realiza mediante ampliación de Capital por el mismo importe.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Al igual que el resto de Sociedades del Grupo EITB el presupuesto de explotación de Radio Vitoria sigue los criterios de equilibrio presupuestario y aplicación de las directrices económicas establecidas por el Gobierno Vasco.

Diru sarrerei dagokienez, bi iturri ditugu: ustiapenerako diru laguntza, EITBren Kontratu Programan finkaturikoa (iazkoa baino % 3 handiagoa izango da), eta merkatarizatik etorritako diru sarreretan espero den gorakada; publizitate salmentan, % 5eko handikuntza espero da, aurtengo datuekin alderatuta.

2005eko gastu aurrekontua 3.812.000 eurokoa izango da. 2004an espero zen gastuari inflazioaren inguruko hazkundera ezartzetik lortuko zenaren antzekoa, beraz.

3. PLANTILLA

2005. urterako, aurreikusitako plantilla 34 pertsonak osatuko dute. Era berean, Radio Vitoria, SA, elkarteko obrara lotutako langileak, batez beste, 38 dira urte bakoitzean. 2005. urterako aurreikusitako plantilla honela dago banatuta:

Los ingresos vienen determinados por la subvención de explotación vía Contrato Programa de EITB que aumenta un 3% sobre la de 2004 y por una previsión de aumento de los ingresos comerciales vía venta de publicidad de un 5% sobre la cifra de venta prevista para el año en curso.

El presupuesto total de gasto para 2005 es de 3.812.000 Euros y supone una actualización del gasto esperado en 2004 con un crecimiento cercano a la inflación prevista.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista para el 2005 es de 34 personas, a los que hay que añadir el personal asociado a obra, resultando una plantilla media prevista de 38 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	31
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	17
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	5
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	9
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	3
LAN JAKIN BATERAKO URTEKO (BATEZBESTEKOA) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	4
LANGILEAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL	38

Radio Vitoria, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			40.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			40.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		40.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				40.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			40.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			40.000
100	Kapital soziala. Capital social.		40.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		40.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	40.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				40.000

Radio Vitoria, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				484.976
1.	EROSKETAK COMPRAS			72.700
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		72.700	
1	Ordezkoa erostea <i>Compra de repuestos</i>	24.500		
2	Bulegoko gastuak <i>Gastos de oficina</i>	27.700		
3	Lehiaketetako sariak <i>Premios de concurso</i>	20.500		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			412.276
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		412.276	
1	Gidoilari, Errealizadore, Korresponsal, Aurkezle eta abaren lan zerbitzuak. <i>Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, realizadores, corresponsales, presentadores, etc.</i>	412.276		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				1.787.274
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.357.374	
1	Baltzuek 2005erako aurreikusten duen plantila 34 langile finkoak eta 4 batez besteko langile elkartua jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio del 2005 asciende a 34 de personal fijo y 4 de personal asociado medio.</i>	1.357.374		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		382.900	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		47.000	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				312.000
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.		5.112	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		1.236	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		305.652	
V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				5.000
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.219.601
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.211.601
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		154.000	
1	Ekipo teknikoak alokatzea <i>Arrendamiento de equipos técnicos</i>	34.000		
2	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak <i>Derechos a pagar a la Sociedad General de Autores y derechos de música</i>	120.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		348.401	
1	Komponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>	40.340		
2	Difusioko sareak <i>Redes de difusión</i>	308.061		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		304.700	
1	Azafatak eta telefonistak <i>Azafatas y telefonistas</i>	80.000		
2	Garbiketa eta lorazaintza <i>Limpieza y jardineria</i>	60.000		
3	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitate salmentagaitik <i>Comisiones a agencias y profesionales por venta de publicidad.</i>	70.000		
4	Ekipoak eta instalazioak zaintzea eta gordetzea <i>Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones</i>	44.000		
5	Serbitzu profesionalak eta teknikoak <i>Servicios profesionales y técnicos</i>	50.700		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		8.000	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		7.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		210.000	
1	Persona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relaciones con personas y entidades.</i>	15.000		
2	Emisoraren promozioa eta autopromozioa <i>Promoción y autopromoción de la emisora</i>	195.000		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		36.000	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		143.500	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		83.000	
1	Telefonozko komunikazioa. <i>Comunicaciones telefónicas.</i>	83.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		60.500	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			8.000
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			3.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			3.000
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		3.811.851

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			721.283
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			721.283
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		691.283	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		691.283	
1	Publizitate salmentaren sarrera gordinak <i>Ingresos brutos por venta de publicidad</i>	691.283		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		30.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		30.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			2.778.568
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		2.778.568	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		2.778.568	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. <i>A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.</i>	2.778.568		
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			312.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.811.851

Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.138.645	2.410.645
B) Ibilgetua Inmovilizado	1.973.709	2.245.709	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	1.325.955	1.285.955
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	3.791.952	3.791.952
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	1.236	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	48.045	48.045	IV. Erreserbak Reservas	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(48.045)	(46.809)	V. Aureko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(2.667.262)	(2.472.335)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	1.973.709	2.244.473	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(312.000)	(194.927)
1. Lur-sallak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	1.465.835	1.465.835	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	1.511.900	1.471.900	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	115.003	115.003	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	346.769	346.769	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.465.798)	(1.155.034)	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	5.112	5.112	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	681.745	681.745	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	554.005	554.005	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	521.921	521.921
VI. Altxortegia Tesorería	126.674	126.674	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	295.500	295.500
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	1.066	1.066	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	142.703	142.703
			VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	83.718	83.718
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	2.660.566	2.932.566	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	2.660.566	2.932.566

Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	23.457	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	40.000	150.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	40.000	150.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	40.000	150.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	40.000	150.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzeako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	40.000	173.457	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	40.000	150.000
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	23.457

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	----	(23.457)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	(23.457)

Radio Vitoria, S.A.

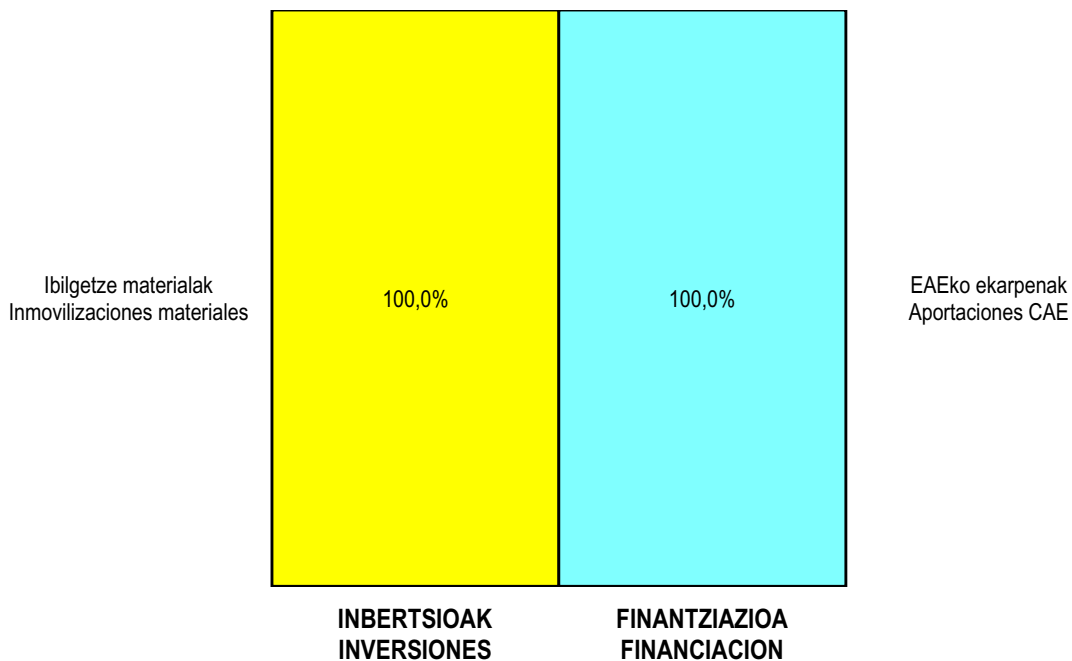
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

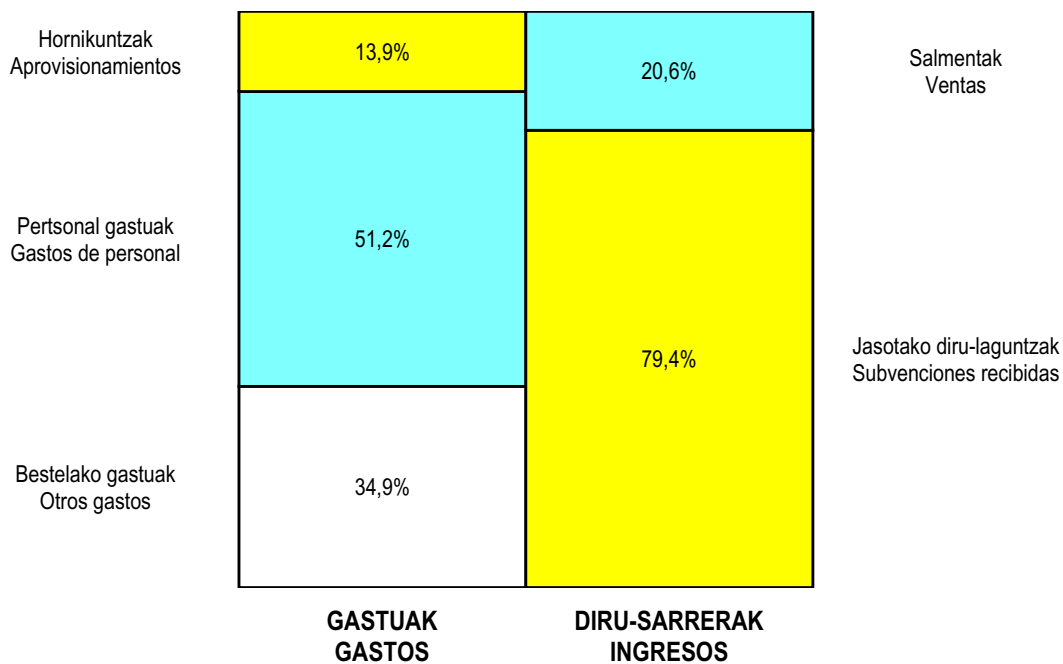
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK			B) DIRU-SARRERAK		
GASTOS			INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	721.283	623.271
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	484.976	425.700	a) Salmentak <i>Ventas</i>	691.283	598.847
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.787.274	1.767.689	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	30.000	24.424
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.357.374	1.358.979	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	429.900	408.710	3. Baltzua ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	312.000	171.475	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	2.778.568	2.300.052
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	5.000	9.000	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	2.778.568	2.300.052
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.219.601	741.391			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.211.601	731.391			
b) Zergak <i>Tributos</i>	8.000	10.000			
I. USTIAPENENKO MOZKINA	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK	309.000	191.932
BENEFICIO DE EXPLOTACION			PERDIDAS DE EXPLOTACION		
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	3.000	3.000	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	3.000	3.000	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK	3.000	3.000
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS			RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	312.000	194.932
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS			PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	5
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK	----	5	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK	----	----
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS			RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK	312.000	194.927
BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS			PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS		
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)	312.000	194.927
RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)			RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)		

Radio Vitoria, S.A.

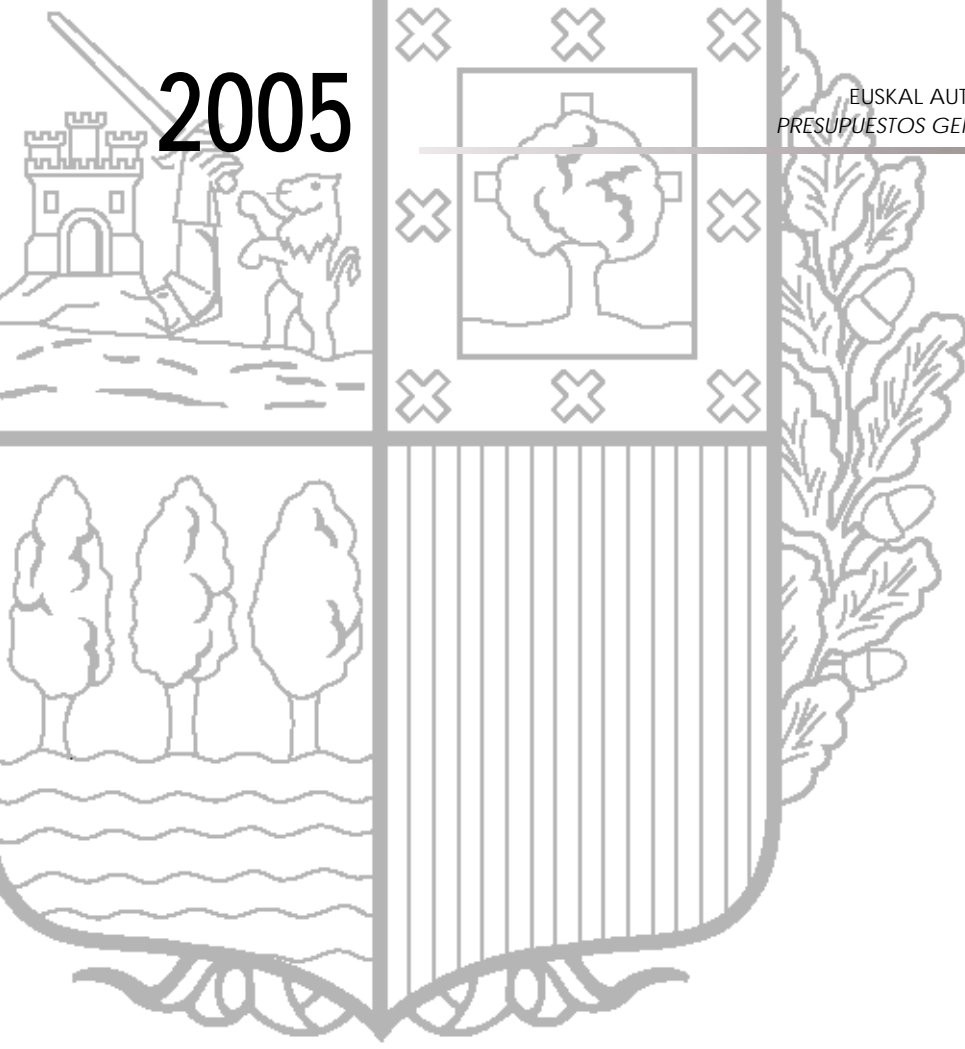
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



EITBNET, S.A.

EITBNET, SA**1. ATARIKOA**

EITBk Eusko Jaurlaritzarekin 2002ko azaroaren 5ean 2002-2005 eperako sinatu zuen programa-kontratuak betekizun garrantzitsua eman dio EITBri: hain zuzen ere, zerbitzu publikoa izateagatik, Euskadi informazioaren gizartean sartzeko ardura, eta hori Interneteko edukiak eta multimedia-euskarri berriak garatuz. Horrela, Administrazio Publikoa herritarrengana hurbiltzeko ahalegina egingo da.

Maiatzaren 6ko 100/2003 Dekretuak baimena ematen dio Euskal Irrati Telebista Herri Erakundeari Eitbnet, S.A. Sozietatea sortu eta bertan partaidetza izateko. Aipatutako Sozietatea 2003ko ekainaren 25ean sortu zen, Herri Erakundeak % 100eko partaidetza izanik. Elkarte berria sozietate anonimoa da eta honako ezaugarriak izango ditu:

- Sozietatearen helburu nagusia da EITBk programa-kontratuaren bitartez Euskadi informazioaren gizartean sartzeko laguntzeko hartu dituen konpromisoak betetzea.
- Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen lagundu behar du.
- Arlo horietako berrikuntza-proiektuetan zentro teknologikoekin kolaboratu behar du.
- Ekonomia eta finantza-erregimen berezia du EITB Taldearen barruan, finantzatzeko modu bakarra bere jardueratik sortutako diru-sarrerak izanik.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Honako hauek osatzen dute EITBNET, SA sozietatearen helburua:

Informazio gizarterako edukiak, batik bat komunikazio eta zerbitzu euskarri berriekin loturiko eduki elkarrengarile, multimedia eta zibersarekoak produzitzea, erreproduzitzea, saltzea eta erostea, komertzialki ustiatzea eta banatzea.

Euskarri berri horietan komunikazio edo zerbitzu kanal berriak abian jartzea eta mantentzea. Egun, kanal berriok telebista digitala, teletextua, Internet eta telefonia mugikorra dira, eta etorkizunean garapen teknologikoak beste batzuk ekarriko ditu.

Zentro teknologikoekin kolaboratzea, arlo honetako berrikuntza proiektuetan.

Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen eta sektore hori beste merkatu batzuetara zabaltzen laguntzeko enpresa proiektuetan eta itun estrategikoetan parte hartzea.

Sozietatearen sorrerako kapitala 65.000 eurokoa (hirurogeita bost mila euro) da, eta akziodun bakarra Euskal Irrati Telebista Herri Erakundea izango da.

3. 2004. URTEAN EGINDAKOAK**1. INTRODUCCION**

El Contrato-Programa de Eitb para el periodo 2002-2005, suscrito con el Gobierno Vasco el 5 de noviembre de 2002, encomienda a Eitb, como función de servicio público, el desempeño de un papel importante en la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información mediante el desarrollo de contenidos para internet y los nuevos soportes multimedia que a su vez contribuyan al acercamiento de las Administraciones Públicas a los ciudadanos.

El Decreto 100/2003, de 6 de mayo, autoriza al ente Público Euskal Irrati Telebista la creación y toma de participación en la Sociedad Eitbnet, S.A., constituyéndose ésta el 25 de junio de 2003 como filial participada al 100% por dicho ente Público, con forma de sociedad anónima y con las siguientes características:

- Un objeto social orientado al cumplimiento de los compromisos que EITB ha asumido en el Contrato-Programa en relación con la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información.
- Un compromiso con el desarrollo del sector audiovisual vasco.
- Una vocación de colaboración con los centros tecnológicos en proyectos de innovación en estos ámbitos.
- Un régimen económico y financiero específico dentro del Grupo EITB en la medida que su única fuente de financiación sean los ingresos propios por el desarrollo de su actividad.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Constituye el objeto social de la nueva entidad EITBNET, S.A.:

La producción, reproducción, publicación, compra, venta, explotación comercial y distribución de contenidos para la sociedad de la información y especialmente los interactivos, multimedia y en red para los nuevos soportes de comunicación y servicios.

La puesta en marcha y mantenimiento de canales de comunicación y de servicios en estos nuevos soportes representados hoy por la televisión digital, teletexto, internet, y telefonía móvil y en un futuro por los que el desarrollo tecnológico haga posible.

La colaboración con centros tecnológicos en proyectos de innovación en este mismo ámbito.

La participación en proyectos empresariales y en alianzas de carácter estratégico que contribuyan al desarrollo del sector audiovisual vasco y a la apertura del sector hacia otros mercados.

El capital social fundacional es de 65.000 euros (sesenta y cinco mil euros), siendo el Ente Público Euskal Irrati Telebista su único accionista.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2004

Urte bete egin du Eitbnet-ek, sortu zenez geroztik, eta zalantzarik gabe esan daiteke ondo bete dituela helburu guztiak. EITB Taldearen negozio unitate eta sozietate kudeatzaile den aldetik, hainbat helburu esleitu zitzaizkion Eitbnet-i, eta ondo bete ditu guztiak informazioaren gizartea garatzeko ahaleginean.

Eitbnet-ek hiru halakotu ditu, 2004an, iazko kopuruak. Beraz, 3 milioi euroko negozio zifrak erdietsi ditu, nahiz eta 2 milioi euroko aurrekontua aurreikusi.

Lorpenen artean, EITB taldeari ekarri dion balio erantsia nabarmendu behar da. Izan ere, eitb.com web gunearen eta eitb24.com informazio kanalaren bidez (2004ko irailean abiatu zen azken hori), edukien garapen eta kudeaketa berezia egitea lortu da.

Produktuak merkaturatzeari dagokionez, garrantzia berezia eskaini zaio, batetik, eduki interaktiboan eta multimediararen garapenari, eta, bestetik, Internet bidezko zerbitzuen eta komunikazio kanalaren garapenari. 2003ko ekitaldiarekin alderatuz, ekitaldi honetan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarako lan egiteaz gain beste Administrazioetarako baita enpresetarako ere lan egin da.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2005. urtean, 3.320.000 euroko negozio zifrak lortu nahi ditu Eitbnet-ek. Eta, horrez gain, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetara baita enpresetara ere zabaldu nahi du bere eskaintza.

Puntu estrategiko bati ekingo zaio aurten, eta EAETik kanpo ere saiatuko da Eitbnet bere produktuak eta zerbitzuak saltzen.

Ikuspuntu teknologikotik, plataforma berri bat jarriko da abian, helburu hauek izango dituena:

EITB Taldeak sortuko dituen edukiak kontrolatzea, katalogazio koloretsu eta erabilera erraz eta azkarreko batez.

Web guneak azkar eta eraginkortasunez sortzeko gai izatea, bai Talde barruko bezeroei begira, bai kanpokoiei begira.

2005erako helburu estrategikoei dagokienaz, akordioak lortu nahi ditu edukien garapenean, ikerkuntzan eta berrikuntzan diharduten enpresek, eta enpresa horiekiko aliantzak sustatu nahi ditu, sektorearen garapenari lagunduko dioten enpresa-proiektuetan parte hartu ahal izateko.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

EITBNET, SA enpresaren jardura ekonomikoa Bizkaian egingo da % 100ean.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

KAPITAL AURREKONTUA

Eitbnet Elkartearen 2005erako inbertsioen aurrekontuak 50.000 euroko hornidura du. Ekarpenak finantzatzeko, Sozietate bidezko partaidetza erabiliko du, euskarri berrietako komunikazio zerbitzuen garapenean, ikerketan edo berrikuntzan diharduten enpresen bidez.

Durante el primer año completo de actividad Eitbnet ha cumplido plenamente sus objetivos, que como Unidad de negocio y sociedad gestora del Grupo EITB tiene encomendados por éste en relación con el desarrollo de la sociedad de la información.

Así en 2004 Eitbnet ha triplicado su cifra de negocio del 2003 alcanzando los 3 millones de Euros, por encima así mismo del presupuesto inicial del ejercicio que se planteó en 2 millones de Euros

Entre sus principales realizaciones cabe destacar el valor añadido aportado al grupo en el desarrollo y gestión de los contenidos de la web eitb.com y del canal informativo eitb 24.com puesto en marcha en setiembre 2004.

La comercialización durante este ejercicio se ha centrado en el desarrollo de contenidos interactivos y multimedia y en el apoyo del desarrollo de canales de comunicación y de servicios en internet. En este ejercicio, a diferencia del 2003 se ha trabajado no solo para la Administración vasca, sino también para otras Administraciones y empresas.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2005

Eitbnet plantea para el año 2005 un objetivo de cifra de negocio de 3.320.000 Euros, diversificando su cliente objetivo entre las distintas Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca y empresas.

Así mismo, estratégicamente se iniciará la comercialización de los productos y servicios de Eitbnet fuera de la C.A.V.

Desde el punto de vista tecnológico, se pondrá en marcha una nueva plataforma de gestión que permita:

Controlar todos los contenidos elaborados por el Grupo Eitb mediante una catalogación colorente y un acceso rápido y fácil.

Tener la capacidad de construir websites rápida y eficazmente tanto para los clientes del Grupo como para los exteriores.

En cuanto a sus objetivos estratégicos para 2005 Eitbnet impulsará la promoción de acuerdos con aquellas empresas que trabajan en el desarrollo, investigación e innovación de contenidos y potenciará el desarrollo de alianzas para la participación en proyectos empresariales que contribuyan al desarrollo del sector.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACION TERRITORIAL

La empresa EITBNET, S.A ejercerá el 100% de su actividad económica en el territorio de Bizkaia.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2005

PRESUPUESTO CAPITAL

El presupuesto de inversiones de Eitbnet para el 2005 está dotado de 50.000 Euros, con el fin de financiar las aportaciones vía participación societaria con aquellas empresas que trabajen en el desarrollo, investigación e innovación en el ámbito de servicios de comunicación en nuevos soportes.

USTIAPEN AURREKONTUA

3.320.000 euroko diru sarrerak aurreikusi ditu Eitbnet-ek, 2005. urterako. Aurreko urterako egin zen aurreikuspena baino % 10 gehiago.

Eitbnet, S.A. ren diru sarrera guztiak haren jardueren ondorioz sortu dira. 2005eko aurrekontuan, 3.283.150 euroko gastuak aurreikusi dira (zergak kitatu ostekoak). Ekitaldiaren onurak, beraz, 36.850 eurokoak izango dira.

Gastuen aurrekontuari dagokionez, hauek dira partida garrantzitsuenak: edukiak erostean sortuko diren zuzeneko kostuak (1.310.000 euro); langileen artean sortuko diren gastuak (325.000 euro); eta ustiapenean sortuko diren bestelako gastuak (1.620.000 euro). Azken horietatik, nabarmentzekoa da zerbitzu profesionalen gastua: 1.431.400 euro.

PLANTILLA

Eitbnet-en plantilla ez da estrukturala. 6 lagun ditu.

PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Eitbnet tiene previstos unos ingresos de 3.320.000 Euros para 2005 lo que supone un crecimiento de los mismos de un 10% sobre la previsión del año 2004.

Todos los ingresos de Eitbnet, S.A. son ingresos propios generados por sus actividades, que para el presente presupuesto 2005 contemplan unos gastos después de impuestos de 3.283.150 Euros, resultando un beneficio del ejercicio de 36.850 Euros.

En relación con el presupuesto de gasto tenemos, como partidas mas importantes los costes directos asignados a la compra de contenidos por un importe de 1.310.000 Euros, los gastos del personal de plantilla presupuestados en 325.000 Euros y los otros gastos de Explotación en 1.620.000 Euros, de los cuales es de destacar los servicios profesionales por 1.431.400 Euros.

PLANTILLA

La plantilla de Eitbnet no estructural es de 6 personas.

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2005 Plantilla media 2005
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	4
Zuzendariak Directivos	--
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	4
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	--
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	--
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	2
Zuzendariak Directivos	--
Goi mailako tituludunak Titulados superiores	2
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	--
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	--
LANGILEAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL	6

EITBNET, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			115.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			50.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		50.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			15.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		15.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			50.000
250	Inbertsio finantzario iraunkorrek kapitalean. Inversiones financieras permanentes en capital.		50.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				115.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			46.850
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			50.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			50.000
100	Kapital soziala. Capital social.		50.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		50.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen Kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	50.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			18.150
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				115.000

EITBNET, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				1.310.000
1.	EROSKETAK COMPRAS			1.310.000
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		1.310.000	
1	Internetarako edukien erosketak. Compra de contenidos para internet.	1.310.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				325.000
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		239.765	
1	Baltzuak 2005erako aurrekusten duen pertsonala 6 behin-behineko langile jotzen du. El personal de la sociedad previsto para el ejercicio de 2005 asciende a 6 personas temporales.	239.765		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		63.735	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		21.500	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				10.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		10.000	
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.620.000
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.619.000
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		48.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		38.600	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		1.431.400	
1	Serbitzuak, profesional independenteenak Servicios profesionales independientes	1.431.400		
624	Garraioak. Transportes.		5.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.000	
628	Hornidurak. Suministros.		8.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		85.000	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		18.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		10.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		57.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.000
X. SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				18.150
XI. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				36.850
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.320.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.320.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			3.320.000
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		3.320.000	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		3.320.000	
1	Edukien salmentak. <i>Venta de contenidos.</i>	3.320.000		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				3.320.000

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	269.647	182.797
B) Ibilgetua Inmovilizado	170.000	65.000	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	180.000	130.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	40.000	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	50.000	----	IV. Erreserbak Reservas	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(10.000)	----	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	52.797	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	30.000	15.000	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	36.850	52.797
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	15.000	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	8.000	8.000	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	7.000	7.000	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	100.000	50.000	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	100.000	50.000	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziagi. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	1.299.924	1.299.924	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	----	----
III. Zordunak Deudores	1.279.700	1.279.700	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altzortegia Tesorería	20.224	20.224	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.200.277	1.182.127
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	679.437	661.287
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	421.358	421.358
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	99.482	99.482
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	1.469.924	1.364.924	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	1.469.924	1.364.924

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	46.850	52.797
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	50.000	65.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	115.000	65.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	50.000	65.000
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	50.000	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	15.000	15.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	50.000	50.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	----	50.000	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	50.000	----			
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----			
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	115.000	65.000	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	96.850	117.797
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	52.797	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	18.150	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	298.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(18.150)	(269.516)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	24.313
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(18.150)	52.797

EITBNET, S.A.

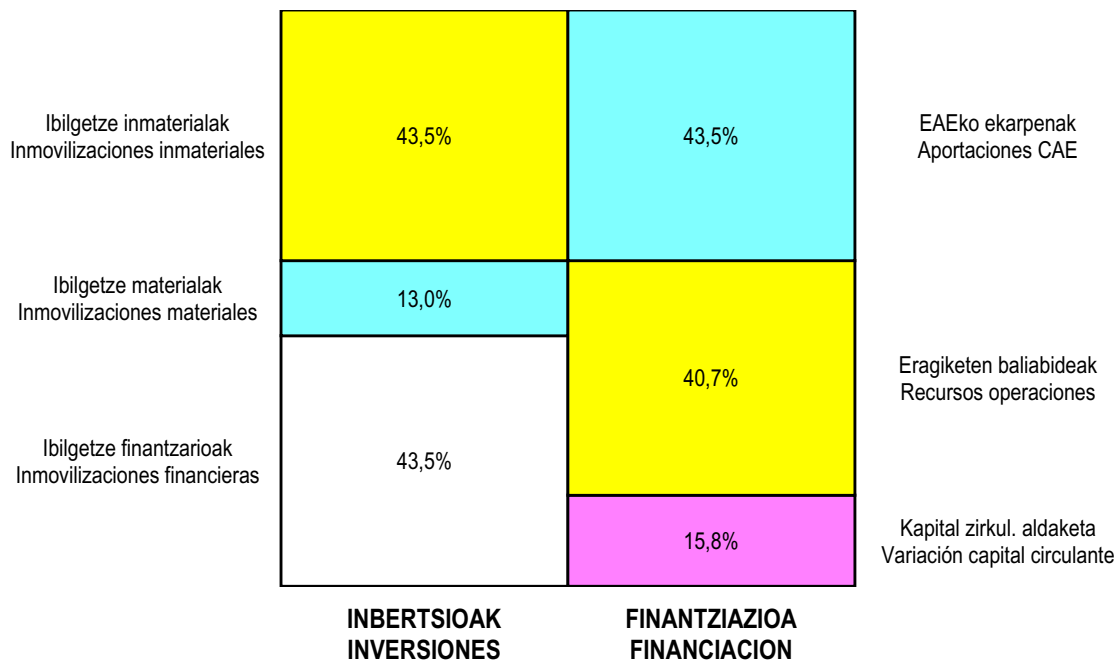
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

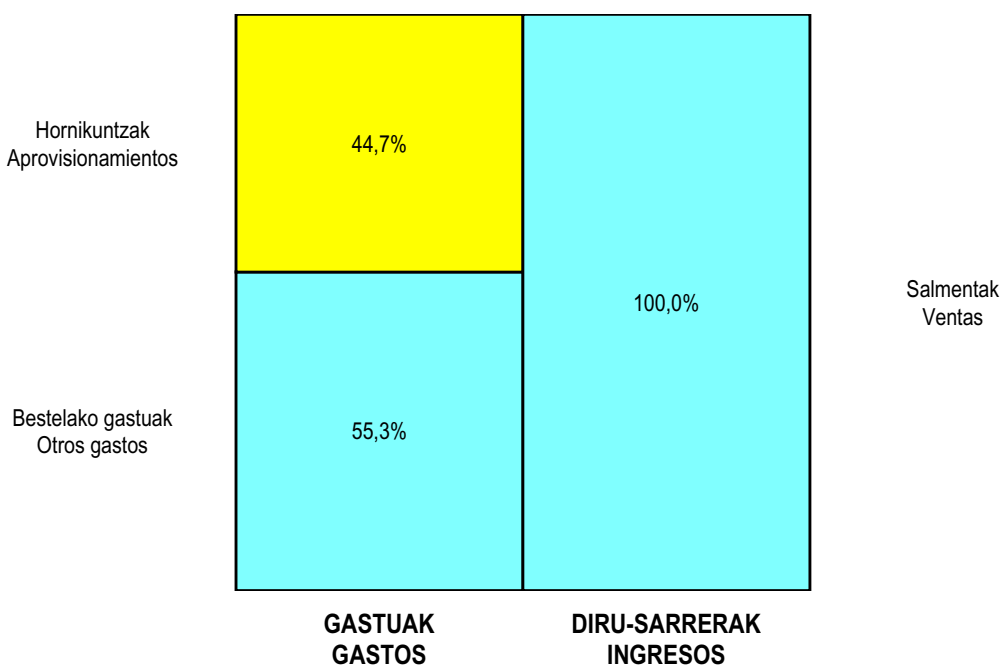
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.320.000	1.030.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.310.000	540.000	a) Salmentak <i>Ventas</i>	3.320.000	1.030.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	325.000	316.020	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	239.765	248.400	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	85.235	67.620	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	10.000	----			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.620.000	86.999			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.619.000	86.999			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.000	----			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	55.000	86.981	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	55.000	86.981	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	55.000	86.981	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	18.150	34.184	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	36.850	52.797	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

EITBNET, S.A.

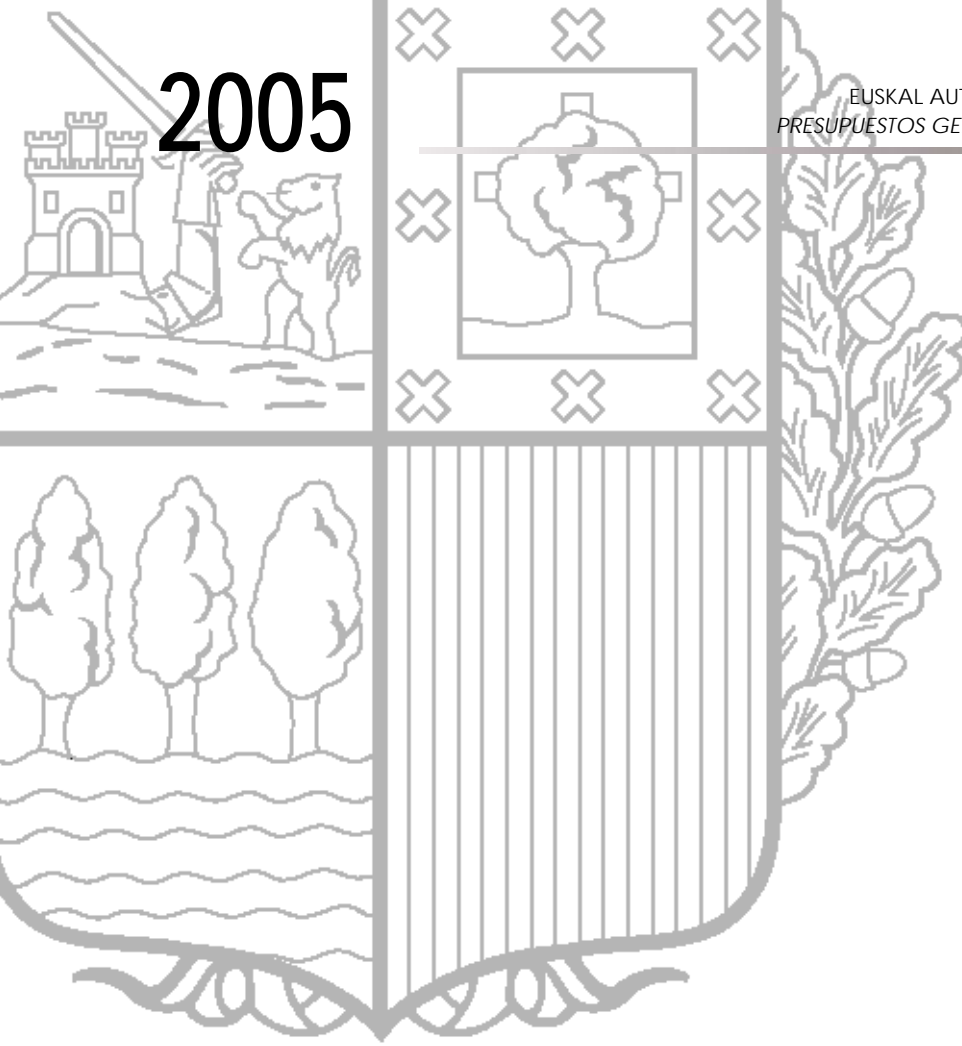
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati Telebista

Grupo Euskal Irrati Tebista - EITB Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			24.475.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			1.400.000
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		1.400.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			23.025.000
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		23.025.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			50.000
	250 Inbertsio finantzario iraunkorrek kapitalean. Inversiones financieras permanentes en capital.		50.000	
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		24.475.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			46.850
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.826.793
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			3.826.793
	101 Fondo soziala. Fondo social.		3.826.793	
	1010 Fondo Soziala. EAeko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE		3.826.793	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			20.601.357
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		24.475.000

Grupo Euskal Irrati Telebista - EITB Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				71.061.605
1.	EROSKETAK COMPRAS			24.541.610
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		24.541.610	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			46.519.995
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		46.519.995	
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				44.875.910
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		34.140.963	
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		9.668.947	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		1.066.000	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				4.807.500
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		5.112	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		818.096	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		3.984.292	
VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				45.000
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		45.000	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				31.360.494
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			31.199.694
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		11.310.774	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		2.941.621	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		8.030.000	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		298.799	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		272.200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		4.319.000	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		614.800	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		3.412.500	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		18.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		1.293.000	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		1.984.500	

Euro / Euros

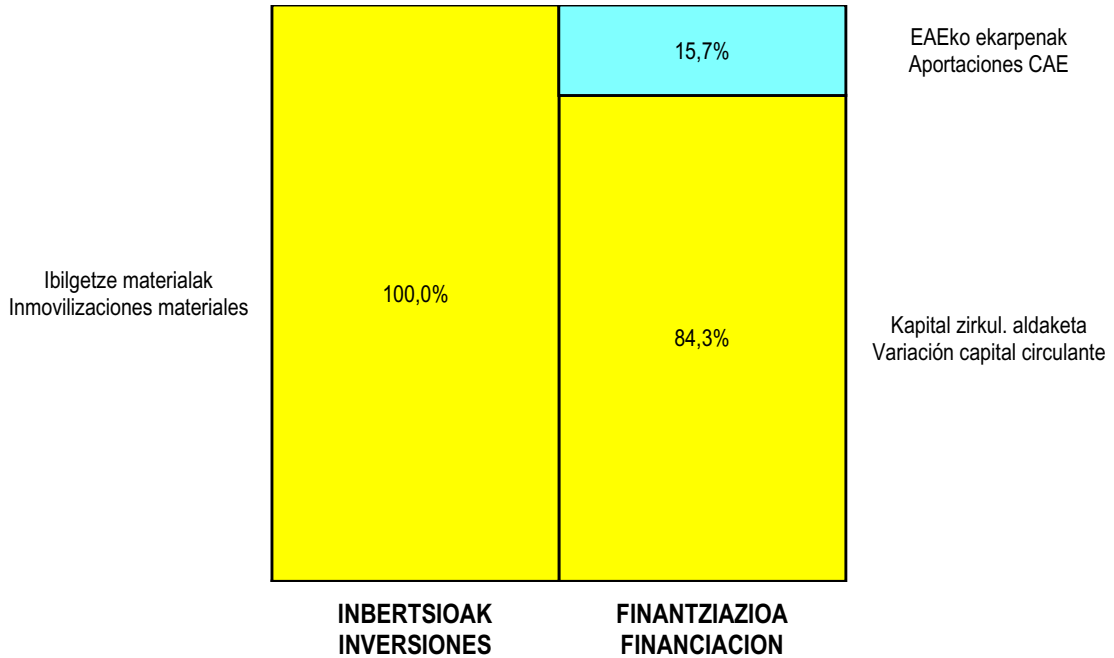
GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		117.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			160.800
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		160.800	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			189.566
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			189.566
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		189.566	
XI.	SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			18.150
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		18.150	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				152.358.225

Euro / Euros

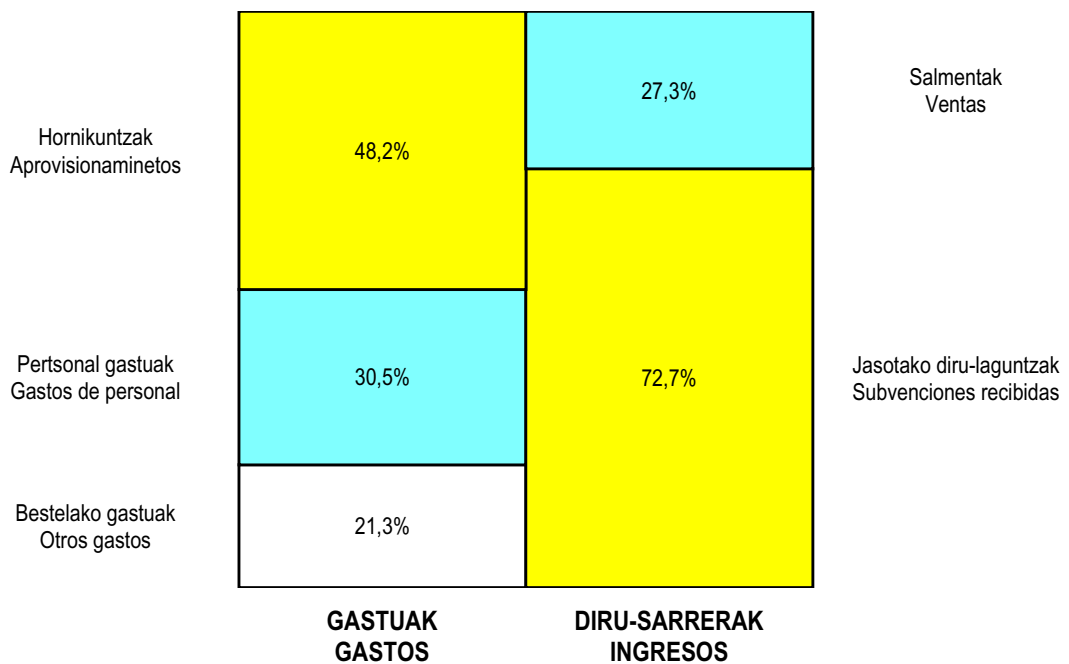
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			40.142.642
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			40.142.642
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		34.052.964	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		34.052.964	
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		6.089.678	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		6.089.678	
VI.	JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR			107.004.933
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		107.004.933	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		107.004.933	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			450.000
3.	BESTELAKO INTERESA ETAK DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			450.000
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		450.000	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			25.012
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			25.012
775	Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. <i>Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.</i>		25.012	
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			4.735.638
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				152.358.225

Grupo Euskal Irrati Telebista - EITB Taldea

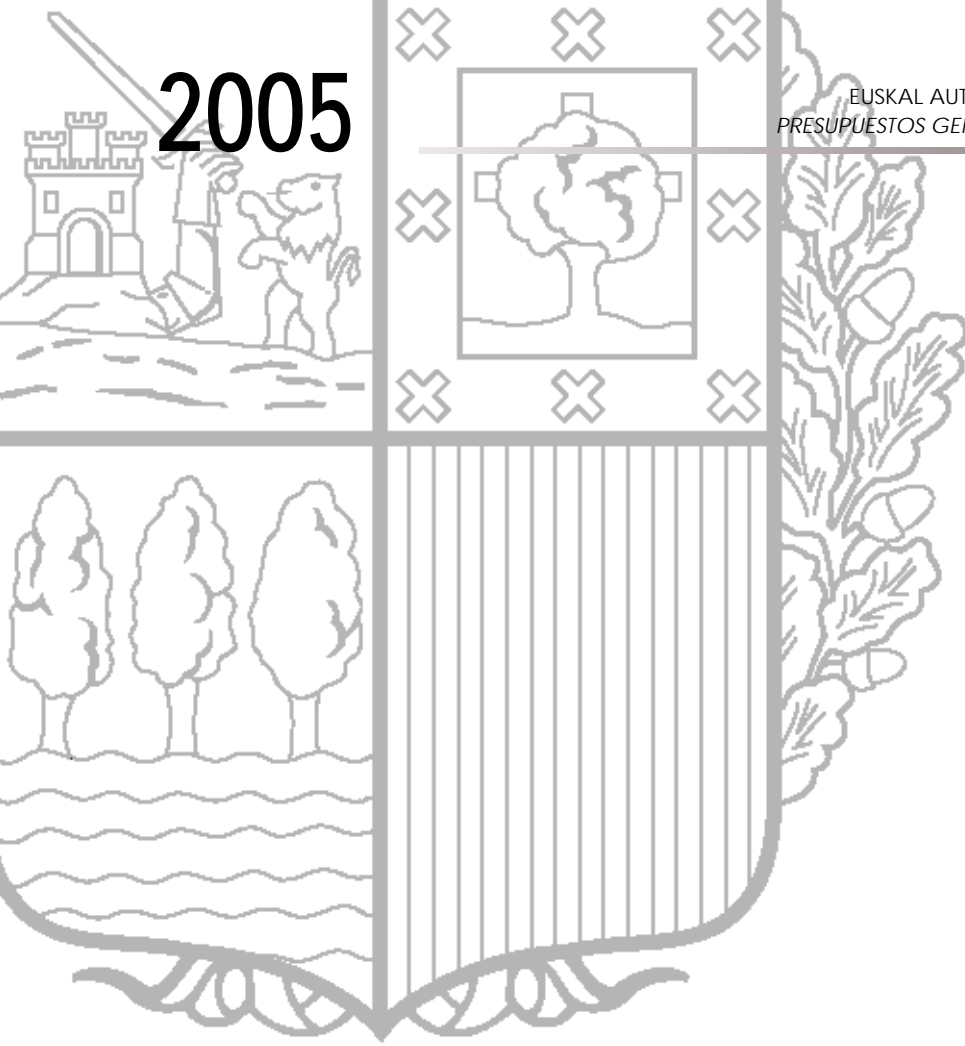
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

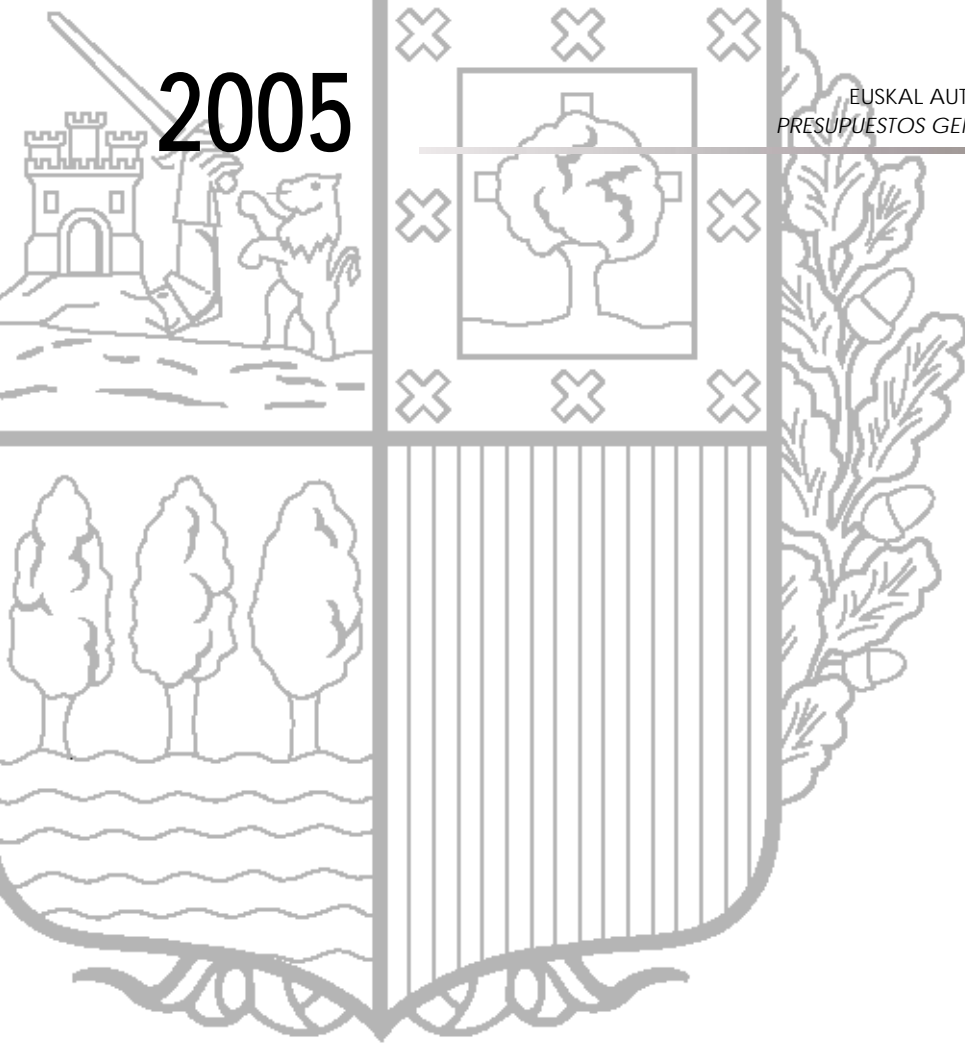


2005



III. Euskotren Taldea
Grupo Euskotren

2005



Eusko Trenbideak, S.A.
Ferrocarriles Vascos, S.A.

EUSKO TRENBIDEAK**FERROCARRILES VASCOS, S.A.****1. SARRERA****1.1. SOZIETATEAREN ERAKETA**

Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.32. artikulua Euskal Autonomi Erkidegoari trenbidearen gaineko zein trenbidezko garraioaren gaineko eskumen eskusiboa ematen dio.

Horren babesean eta maiatzaren 24ko Eusko Jaurlaritzako 105/82 Dekretuaren bidez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoa sortzea erabaki zen, abuztuaren 25eko 2488/78 Errege Dekretua eta ekainaren 19ko 1446/81 Dekretuaren bidez egindako transferentzien kudeaketa egiteko baita etorkizunean eskatuko zaizkionak ere.

1.2. GIZA XEDEA

Estatutu Sozialen 3. atalak, urtarrilaren 25eko 56/1994 Eusko Jaurlaritzako Dekretuak ezarritakoarekin bat etorriz, zein maiatzaren 28ko Eusko Jaurlaritzaren 121/2002 Dekretu bidez aldatua izan den, ondorengoa xedatu du:

“3. atala- Xedea.

1.-“EUSKO TRENBIDEAK / FERROCARRILES VASCOS, S.A.” Sozietatearen xedea ondokoa da :

- Pertsona eta merkatalgaien trenbidezko eta errepidezko garraio publikoa ustiatzea, bai abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretu bidez eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako lineei dagozkiena, bai eta Dekretu bidez eskatzen zaion, bai eta zerbitzu horiekiko emakida eman edo baimenduriko beste edozein garraio zerbitzu publiko edo kable bidezko garraioa.
- Hainbat azterlan gestionatu, burutu eta haietarako aholkularitza ematea, besteak beste alor hauei buruzkoak badira: Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioak, beste Administrazio batzuk, edo pertsona fisiko nahiz juridikoek eskatzen dizkieten trenbide, kable edo errepidezko garraioari dagozkien eraikuntza, ekipamendu, teknologia eta haren baliapideak, ustiaketa eta antolaketa, bai eta lan eta instalakuntzen zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrol teknikoa.
- Garraioekin erlazionaturik dauden titulartasun publikopeko museoen gestioa, Dekretu bidez edota beste pertsona juridikoen osaketan edota parte hartzean egozten zaiona.

1986ko uztailaren 1ekoa den gorago aipatutako artikulua lehen atalean ezarritakoari jarraituz, Eusko Jaurlaritzako zein Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos Erakundeko ordezkariak sinaturiko Aktaren bitartez, Urolako Burdinbidearen ondasun, eskubide, betekizun eta langile oro Eusko Trenbideak Erakundeari ematen zaizkio. Ondorioz, zerbitzua, ondasunak, eskubideak eta betekizunak Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ren barne geratzen dira.

1. INTRODUCCION**1.1. CONSTITUCION DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles y de transporte por este medio.

A su amparo y mediante Decreto del Gobierno Vasco 105/82, de 24 de Mayo, se acordó la creación de la sociedad pública Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., con objeto de gestionar las transferencias realizadas a través del Real Decreto 2488/78, de 25 de Agosto, y Decreto 1446/81, de 19 de Junio, así como otras que pudieran encomendársele en el futuro.

1.2. OBJETO SOCIAL

Establece el artículo 3 de los Estatutos Sociales, conforme a la redacción dada por el Decreto del Gobierno Vasco 56/1994, de 25 de Enero, modificado por Decreto del Gobierno Vasco 121/2002, de 28 de Mayo:

“Artículo 3.- Objeto.

1.- Constituye el objeto de la Sociedad EUSKO TRENBIDEAK / FERROCARRILES VASCOS, S.A.:

- La explotación del servicio de transportes por ferrocarril y carretera de personas y mercancías, tanto de las líneas transferidas a la Comunidad Autónoma de Euskadi por Decreto 2488/1978, de 25 de Agosto y por Ley Orgánica 3/1979, de 18 de Diciembre, como aquellos otros que se le encomienden por Decreto, concedan o autoricen respecto a dichos servicios o el transporte por cable.
- La realización de estudios y asesoramiento referentes, entre otros ámbitos, a: la construcción, equipamiento, tecnología y sus medios, explotación y ordenación, así como la dirección, inspección y control técnico de obras o instalaciones relativas al transporte por ferrocarril, por cable o por carreteras, que le puedan ser encomendadas por la Administración de la Comunidad del País Vasco, o por otras Administraciones, o personas físicas o jurídicas.
- La gestión de los museos de titularidad pública relacionados con el transporte que se le atribuya por Decreto o mediante la constitución o participación en otras personas jurídicas.

Al amparo de lo dispuesto en el punto primero de dicho artículo, con fecha 1 de Julio de 1986 mediante Acta suscrita por representantes del Gobierno Vasco y de Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos se hace entrega de la totalidad de bienes, derechos, obligaciones y personal del ferrocarril del Urola a Eusko Trenbideak, integrando el servicio, bienes, derechos y obligaciones en Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A, sociedad unipersonal.

Uztailaren 21eko 214/94 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Larreineta Escontrilla arteko Funikularraren ustiapena eman zitzaion.

Abenduaren 15eko 380/98 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Bilboko Tranbia, San Mames-Atxuri tarte, A Linea, garraio zerbitzuaren ustiapena eman zitzaion.

Azkenik, ekainaren 6ko 104/00 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Bilbon dagoen Zumalakarregiko igogailu garraio zerbitzuaren ustiapena eman zitzaion.

Hona hemen Txostena idazterakoan ustiatzen diren Lineak:

A) TRENBIDEA

- Txorierri (San Inazio – Zazpi Kaleak - Lezama)
- Amorebieta – Bermeo
- Bilbao – Donosita
- Lasarte - Hendaia

B) ERREPIDEA BIZKAIA

- Bilbao – Azkorri
- Areeta – Armintza
- Areeta – Berango
- Getxo – Gurutzeta
- Bilbao - Leioa – Getxo
- Ezker ibarra – EHU
- Usansolo – Ospitalea

C) ERREPIDEA GIPUZKOA

- Zumarraga – Zumaia
- Mallabia - Ondarroa / Itziar
- Eibar – Arrate
- Eibar – Elgeta
- Zumaia – Donosita
- Aia – Donosita
- Azkoitia – Donosita
- Azkoitia – Tolosa
- Azkoitia – Zarautz
- Soraluze – Mendaro
- Udalbus Eibar
- Azpeitia Ermua
- Udalbus Elgoibar

Por Decreto 214/94, de 21 de Junio, se atribuyó a Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del Funicular de La Reineta a La Escontrilla.

Por Decreto 380/98, de 15 de Diciembre, se atribuyó a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., sociedad unipersonal, la explotación del servicio de transporte del Tranvía de Bilbao, tramo San Mamés – Atxuri, línea A.

Por último y mediante Decreto 104/00, de 6 de Junio, se atribuye a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del servicio de transporte del ascensor de Zumalakarregi en Bilbao.

En concreto, las líneas en explotación en el momento de redactar esta memoria son las siguientes:

A) FERROCARRIL

- Txorierri (San Ignacio - Casco Viejo - Lezama)
- Amorebieta – Bermeo
- Bilbao – Donostia
- Lasarte - Hendaia

B) CARRETERA BIZKAIA

- Bilbao – Azkorri
- Areeta – Armintza
- Areeta – Berango
- Getxo – Cruces
- Bilbao - Leioa – Getxo
- Margen Izquierda – UPV
- Usansolo – Hospital

C) CARRETERA GIPUZKOA

- Zumarraga – Zumaia
- Mallabia - Ondarroa / Itziar
- Eibar – Arrate
- Eibar – Elgeta
- Zumaia - Donostia (por ruta y autopista)
- Aia – Donostia
- Azkoitia – Donostia
- Azkoitia – Tolosa
- Azkoitia – Zarautz
- Soraluze - Mendaro
- Udalbus Eibar
- Azpeitia Ermua
- Udalbus Elgoibar

D) FUNIKULARRA**E) BILBOKO TRANBIA****F) ZUMALAKARREGIKO IGOGAILUA (BILBAO)****D) FUNICULAR****E) TRANVIA DE BILBAO****F) ASCENSOR DE ZUMALAKARREGI (BILBAO)****1.3. SOZIETATEAREN KAPITALA**

Kapital-zabalkuntza behin baino gehiagotan egin eta gero, sozietateak txosten hau egiterakoan hirurehun eta hogeita hamazazpi milioi bederatziehun eta laurogeita hamaika mila eta laurehun euro dauka kapital soziazat (337.991.400,- euro.), serie bitan emandako tituluuen bidez, A eta B.

A seriea, berrogeita hamarna (50) euroko balio nominaleko bi milioi bederatziehun eta hogeita sei mila, hirurehun eta hirurogeita hamabost (2.926.375) akzio nominatiboz osatuta dago, guztiak sinatuta eta ordainduta.

B seriea, hirurogeita bosna (65) euroko balio nominaleko bi milioi bederatziehun eta berrogeita zortzi mila zortzirehun eta hamar (2.948.810) akzio nominatiboz osatuta dago, guztiak sinatuta eta ordainduta.

2. SOZIETATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Erakundeak burutzen dituen jarduerak sozietatearen xedean bilduta datozenak dira, hau da, aurreko atalean zehaztu direnak.

Jarduera nagusia bidaiarien garraioa da zenbait garraibide erabiliz: trena, autobusa eta tranbia. Horretaz gain, merkantzien garraioa ere trenbidez betetzen du.

3. 2004EKO JARDUERA NAGUSIAK**3.1. INBERTSIOAK**

Hona hemen 2004ko Inbertsio programako jarduera azpimarragarrienak:

- Azpiegitura eta bidea atalean, Donostiako Hegoaldeko saihasbidearen lanen amaiera azpimarratu behar da. Halaber, Amorebieta – Euba tartea bikoizteko zein trenbide trazadura Durangotik igarotzean lurperatzeko lehen jarduerak hasi dira.
- Durango inguruan burutuko diren jardueren artean, ekitaldi honetan, bulego berrien proiektuaren esleipena egin da.
- Material mugikorri dagokionez, merkantzien garraiorako lokomotora eta bagoi berriak erosteko lehen pausua ematen ari dira.
- Automatizazio bidean beste aurrerapauso bat eman dugu; horrela, makina saltzaile eta balioztatzeko makinaren zati handi bat berritu egin da.
- Durango – Elgoibar tartean trafikoaren kontrol zentralizatuaren sistema jartzeko lanak hasi dira baita Amorebieta – Bolueta tartean zein Amarako eta Atxuriko geltokietan balazta automatikoaren sistema jartzeko lanak ere.

1.3. CAPITAL SOCIAL

Tras sucesivas ampliaciones de capital, el capital social en el momento de realizar esta memoria, esta fijado en trescientos treinta y siete millones novecientos noventa y un mil cuatrocientos euros (337.991.400 EUROS), representado por medio de títulos emitidos en dos series, A y B.

La serie A esta compuesta por dos millones novecientos veintiseis mil trescientas setenta y cinco (2.926.375) acciones nominativas de cincuenta euros (50 euros), de valor nominal cada una de ellas, íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas.

La serie B esta compuesta por dos millones novecientos cuarenta y ocho mil ochocientos diez (2.948.810) acciones nominativas de sesenta y cinco euros (65 euros) de valor nominal cada una de ellas, íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades que la Entidad viene desarrollando son las recogidas en su objeto social y vienen detalladas en el apartado anterior.

La actividad básica es el transporte de viajeros en sus distintos modos: ferrocarril, tranvía y carretera. Además se realiza el transporte de mercancías por ferrocarril.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004**3.1. INVERSIONES**

Las actuaciones más destacadas del Programa de Inversiones 2004 son las siguientes:

- En el apartado de infraestructura y vía hay que destacar la finalización de las obras de la Variante Sur de Donostia. Así mismo se inician las primeras actuaciones tanto del desdoblamiento del tramo Amorebieta – Euba como del soterramiento de la trama ferroviaria a su paso por Durango.
- Dentro del conjunto de actuaciones en el entorno de Durango hay que señalar la adjudicación, en este ejercicio, del proyecto de las nuevas oficinas.
- En cuanto a material móvil se han dado los primeros pasos para la incorporación de nuevas locomotoras y vagones para el transporte de mercancías.
- El proceso de automatización ha recibido un nuevo impulso procediéndose a la renovación de parte del parque de máquinas expendedoras y de controladores de paso.
- Han comenzado las obras para la implantación del sistema de control de tráfico centralizado en el tramo Durango – Elgoibar, así como la implantación del sistema de frenado automático en el tramo Amorebieta – Bolueta y en las estaciones de Amara y Atxuri.

- Tranbia Basurtora heldu denetik, tranbiaren ezarpena errealitate bihurtu da, hau da, aurreikusitako proiektua bete da.

- Azkenik, enpresaren berrantolaketa egin ahal izateko beharrezkoak diren ikerlanak egiten hasi dira, gaiarekin zerikusia duten Europako zuzentzarauak jarraituz Euskal Trenbide Sarea eratuko baita. Halaber, sozietate berriak eratzeko beharrezko egitasmo informatikoak egiten hasi dira. Bereizketari esker, azpiegiturak alde batetik eta bidaiarien eta merkantzien garraioa bestetik kudeatu ahal izango dira.

3.2. USTIAPENA

Ekiltadi honetan, Bilboko tranbiarren linea bere osotasunean ezarri da, Basurtoraino helduz. Hemendik aurrera, Atxuri eta Basurto artean, astelehenetik larunbatera bitartean, 10 minutuko maiztasuna eskainiko da.

Trenaren atalean, eskualdeko zerbitzua sendutu egin da. Horrela bada, lanegunetan, astelehenetik ostiralera bitartean, Bilbao eta Donostia artean zerbitzua eskaintzeko bi tren ateratzen dira abiapuntu bakoitzetik. Larunbat, igandean eta uztailen, abuztuan eta iraila osoan, ibilbidea Bilbao eta Hendaia artean burutzen da.

Merkantzien Negozio Unitatean, astean 5 zerbitzu egitetik 6 zerbitzu egitera pasatu da.

EuskoTrenen Euskalduntze Planari hasiera eman diogu. Egitasmo honen arabera, langileak euskara ikasteko liberatuko dira. Planak lehentasuna ematen dio bezeroarekin harreman zuzena duten langileen prestakuntzari.

4. 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAUEN KOANTIFIKAZIOA

4.1. HELBURU ESTRATEGIKOAK

2001. urtean EuskoTren XXI Plan Estrategikoa onartu zen, 2001 – 2012 epealdirako. Honen erreferentzia marko nagusia, Garraio eta Herri Lan Sailak egindako Trenbide Sarearen Lurraldeko Sektore plana izan zen.

EuskoTren XXI helburu handiak dituen Plan Estrategikoa da, hau da, inbertsioetan ahalegin handiak eskatzen dituena. Hala ere, ahalegin horri esker, gure sozietateak kanpoko gastuetan aurreztu ahal izango du.

Planteaturiko jarduerak betetzen direnean funtzionaltasun eta operatibotasun handiko trenbide sarea lortuko da, segurtasunean eta kalitatean oinarrituz; horrela, gaur egungo bide bikoitzaren tarte %15 bada, jarduerak amaitzean, %40 izango da.

Erakundearen helburu soziala pertsona eta merkatalgaien trenbidezko eta errepidezko garraio publikoa ustiatzea dela kontuan izanik, Plan Estrategikoaren helburua, hemendik 2012ra bitartean, 39 milioi bidaiari lortzea da.

Merkantzien atalean ezarritako helburua, garraiatutako merkantzia kopurua handitzea da; horrela bada, 1999an 150.000 tona garraiatu baziren, 2012. urterako 2.000.000 tona garraiatu nahi dira.

Hona hemen planaren helburu nagusienak:

- Talde-garraioa bultzatu.
- Trenbide bidezko merkantzien trafikoa sustatu.

- La llegada del tranvía a Basurto ha hecho realidad la implantación del tranvía en Bilbao, de acuerdo con el proyecto previsto.

- Por último, se han iniciado los estudios necesarios para llevar a cabo la reorganización de la empresa como consecuencia de la creación de E.T.S. de acuerdo con las directivas europeas correspondientes, además de los proyectos informáticos necesarios para la configuración de las nuevas sociedades que permitirán la gestión independiente de las infraestructuras y del transporte de viajeros y mercancías.

3.2. EXPLOTACION

En este ejercicio se ha culminado la implantación de la línea de tranvía en Bilbao con la llegada del mismo hasta Basurto. A partir de este hecho Atxuri-Basurto tendrá una frecuencia de 10 minutos de lunes a sábado.

Respecto al ferrocarril, se ha consolidado servicio regional que consiste en dos trenes en cada sentido entre Bilbao y Donostia de lunes a viernes. Los sábados y domingos y todos los demás días en julio, agosto y setiembre el trayecto se realiza entre Bilbao y Hendaia.

En la Unidad de Negocio de mercancías se ha pasado de los 5 servicios semanales a 6.

Se ha iniciado el Plan de Euskaldunización de EuskoTren, un ambicioso proyecto que supondrá la liberación de personal para su formación bilingüe. Dicho plan fija como prioridad la formación del personal que tiene una relación más directa con nuestros clientes.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACION

4.1. OBJETIVOS ESTRATEGICOS

En 2001 se aprobó EuskoTren XXI, Plan Estratégico de nuestra empresa para el periodo 2001 – 2012. Su principal marco de referencia fue el Plan Territorial Sectorial de la Red Ferroviaria elaborado por el Departamento de Transportes y Obras Públicas.

EuskoTren XXI es un Plan Estratégico ambicioso y como tal exige un esfuerzo inversor considerable. Esfuerzo que, por otra parte, se convierte en un gran ahorro en costes externos para nuestra sociedad.

Las actuaciones planteadas llevarán a disponer de una red ferroviaria de alta funcionalidad y operatividad, desde la seguridad y la calidad, donde el 40% de la misma discurrirá en vía doble frente al 15% actual.

Siendo el objeto social de la entidad la explotación del servicio público de transporte por ferrocarril y carretera, de personas y mercancías, el objetivo fijado por el Plan Estratégico es alcanzar en el horizonte 2012 una cuota de viajeros de 39 millones.

En el apartado de mercancías se plantea como objetivo pasar de las 150.000 toneladas transportadas en 1999 a 2.000.000 de toneladas en el horizonte 2012.

En base a todo ello se marcan los siguientes objetivos estratégicos:

- Potenciar el servicio de transporte colectivo.
- Fomentar el tráfico de mercancías por ferrocarril.

- Euskadiko tranbien enpresa ustiatzailea izan.
- Bidaiarien eta merkantzien garraio zerbitzuak ezartzeko lankidetzak egokiak bilatu.

Horrez gain, gure asmoa, enpresa Europa Batasunetik datozen zuzentzarauak beteko dituen kudeaketa eta ustiapen eredura egokitzea da.

Horrela bada, 2005ean, bi sozietate abian jarriko dira. Alde batetik, Euskal Trenbide Sarea, trenbide azpiegiturak kudeatzeko, eta, bestetik, EuskoTren Operadorea, bidaiarien eta merkantzien garraioaz arduratuko dena.

4.2. 2005eko HELBURUAK

Sozietate hau, ekitaldi honetan, ondoren zehazten diren helburuak betetzen ahaleginduko da:

- Europa Batasunetik datozen zuzentzarauetan agertzen den kudeaketa eta ustiapen eredura gure enpresa egokitu. Horretarako, gorago aipatutakoren arabera, bi sozietate abian jarriko dira:
 - Euskal Trenbide Sarea, trenbidearen azpiegiturak kudeatzeko.
 - EuskoTren Operadorea bidaiariak eta merkantziak garraiatzeko.
- Kudeaketarako programa informatikoaren 1. fasea abian jarri (E.R.P.).
- Errepideko zein trenbide material mugikorra gaurkotzen eta zabaltzen jarraitu.
- Gidaritzako-simulagailua abian jarri. Tresna hau oso baliagarria izango da treneko agenteen prestakuntza eta birziklapenerako. Honek profesionaltasunean eta zirkulazio segurtasunean eragin positiboa izango du.
- Garraiobide legez tranbiaren ezarpena sendotu. Horretarako, Vitoria – Gasteizko tranbia garatzeko jardueri hasiera emango zaie.
- Trenbidean beharrezkoak izango diren jarduerak burutu tarte berrietan bide bikoizketa egin ahal izateko.
- Hiria garapenean hobean parte hartu, mota honetako jarduerak eginez: Donostiako Hegoaldeko saihasbidea eta Durangon trenbidea lurperatzea.
- Trenbidean ukipen gabeko txartelak hala nola Creditrans ezartzeko beharrezkoak diren ikerketak eta probak egiten hasi.
- Merkantziak.- 7 zerbitzu / astean.

Zehaztutako guztia 2005. urterako onartuko diren ustiapenerako eta inbertsiorako aurrekontuak betez egingo da.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

LURRALDEKA

- Ser la sociedad explotadora de los tranvías de Euskadi.
- Propiciar alianzas para el establecimiento de servicios de transporte de viajeros y mercancías.

Pero, además, se trata de proyectar la Empresa hacia un modelo de gestión y explotación acorde con las directrices emanadas de la Unión Europea.

En 2005 se producirá, por tanto, la puesta en marcha de dos sociedades. Por una parte Euskal Trenbide Sarea como gestora de las infraestructuras ferroviarias y por otra EuskoTren Operador como transportista de viajeros y mercancías.

4.2. OBJETIVOS 2005

Los objetivos que se plantea esta Sociedad para este ejercicio son los siguientes:

- Adecuar la Empresa al modelo de gestión y explotación contemplado en las directrices emanadas de la Unión Europea, para lo que se procederá, como ya se ha señalado, a la puesta en marcha de dos sociedades:
 - Euskal Trenbide Sarea como gestor de las infraestructuras ferroviarias.
 - EuskoTren Operador como transportista de viajeros y mercancías.
- Puesta en marcha de la 1ª fase del programa informático de gestión (E.R.P.).
- Proseguir en la modernización y ampliación del material móvil tanto ferroviario como de carretera.
- Puesta en marcha del simulador de conducción, un nuevo elemento de formación y reciclaje de los agentes de tren que redundará en una mayor profesionalidad y seguridad en la circulación.
- Consolidar la implantación del tranvía como medio de transporte, con el inicio de actuaciones en el desarrollo del tranvía de Vitoria – Gasteiz.
- Proceder a las actuaciones en vía necesarias para desarrollar la implantación de la vía doble en nuevos tramos.
- Incidir en un mejor desarrollo urbano a través de actuaciones como la Variante Sur de Donostia y el soterramiento de Durango.
- Comenzar los estudios y pruebas necesarias tendentes a la implantación de las tarjetas sin contacto en ferrocarril, así como el Creditrans.
- Mercancías.- 7 servicios / semana.

Todo ello se realizará dentro del cumplimiento de los presupuestos de explotación e inversión tal y como queden aprobados para su ejecución en 2005.

5. GASTOS E INVERSIONES

CLASIFICACION TERRITORIAL

Hona hemen gastu eta inbertsioen banaketa, Burutzeko Arau Teknikoetan ezarritako irizpide eta Sozietatearen ezaugarrien arabera eginikoa:

De acuerdo con los criterios establecidos en las Normas Técnicas de Elaboración y las características de esta Sociedad, la distribución territorial de los gastos e inversiones es la siguiente:

BANAKETA DISTRIBUCION	BIZKAIA	GIPUZKOA	ARABA
Gastuak Gastos	32.712.831	24.611.971	
Inbertsioak Inversiones	36.100.958	30.477.579	1.072.628
DENETARA TOTAL	68.813.789	55.089.550	1.072.628

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

6. PRESUPUESTO PARA 2005

6.1. KAPITALAREN AURREKONTUA

Inbertsioak burutzeko kapitalaren aurrekontua 71.401.165 euro da. Diru-kopurua Euskal Autonomi Erkidegoak egindako ekarpenetatik eta kreditu entitateekin dugun zorpetzenetik dator.

El presupuesto de capital para la realización de inversiones asciende a: 71.401.165 euros y provienen de las aportaciones de la C.A.P.V. y del endeudamiento con entidades de crédito.

Hona hemen jarduera nagusienak:

Las actuaciones más importantes son:

- Amorebieta – Euba, Euba – Iurreta eta Iurreta – Durango tartea bikoiztu.
- Trenbidea Durangon lurperatzea.
- Traña – Berriz tartea bikoiztu.
- Lebarioko tailerra
- Errekalde – Añorga tartea bikoiztu
- Informatikoaren arloko jarduerak: SAP sistema ezarri.
- Fanderiako geltokia
- 3500 serieko eta 200 serieko tren unitateak gaurkotu.
- Lokomotoren, merkantzien plataformen eta bidaiarien unitateen parke berria.

- Desdoblamiento de los tramos: Amorebieta - Euba, Euba - Iurreta, Iurreta - Durango.
- Soterramiento Durango.
- Desdoblamiento Traña - Berriz.
- Taller Lebario.
- Desdoblamiento Rekalde - Añorga.
- Actuaciones en el área informática. Implantación SAP
- Estación de Fanderia.
- Modernización UT-3500 y UT-200.
- Nuevo parque de locomotoras y plataformas de mercancías y unidades de viajeros.

6.2. USTIAPENAREN AURREKONTUAK

2005erako aurreikusitako gastuek zein diru-sarrerek 2004rako aurreikusitakoak gainditzen dituzte, kontuan hartu behar baita 2004ko aurrekontuak 2003an onartutako en lutzapena direla. Horrela bada, hedapenean dagoen EuskoTren bezalako enpresan konparaketak egitea ez du zentzurik.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Tanto los ingresos como los gastos previstos para 2005 superan a los presupuestados para 2004 ya que hay que tener en cuenta que los presupuestos de 2004 son prórroga de los aprobados en el año 2003, por lo que en una empresa en expansión como EuskoTren, no tiene demasiado sentido el realizar comparaciones.

Halaber, aipatzekoa da ez dugula kontuan izan BEZaren gaineko zein ustiapenaren kontuko diru-laguntzen gaineko gaur egungo irizpidearen balizko eragina, epai irmoaren bidez, aldatzeko aukera baitago.

Sí conviene señalar que no hemos tenido en cuenta el posible efecto del actual criterio sobre el IVA y las subvenciones en la cuenta de explotación, ante la expectativa del cambio, vía sentencia judicial europea, del mismo.

6.3. PLANTILA

Abenduaren 31n, 942 langilek osatuko dute Enpresaren plantilla (827 estrukturalak eta 115 aldi-batekoak).

6.3. PLANTILLA

El total de la plantilla a 31 de Diciembre será de 942 (827 de estructura y 115 temporales).

Ondoko koadroan, zuzendaritza-postuen ordainsariak jaso dira, antzinatasuna alde batera utzita:

Las retribuciones anuales, sin antigüedad de los cargos directivos se presentan en la siguiente tabla:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	PERTSONEN KOP. N. PERSONAS	ORDAINKETAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	URTEKO LANSARIA GUZTIRA TOTAL RETRIBUCION ANUAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1	69.998	--	69.998

Eusko Trenbideak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS				525.000
202	Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		525.000	
1	Kapital-zabalkuntzaren gastuak sozietatean egindako inbertsioak direlaeta. <i>Gastos de ampliación de capital por nuevas inversiones en la sociedad</i>	525.000		
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				67.671.165
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			5.640.000
210	Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		3.095.000	
1	Azterlanak, proiektuak <i>Estudios, proyectos</i>	3.095.000		
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		2.545.000	
1	Sistema plana eta aplikazioen egokitzapena <i>Plan de sistemas y adecuación de aplicaciones.</i>	2.545.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 3.516 M ; 2007 : 2.293 M			
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			62.011.165
221	Eraikinak. Construcciones.		43.433.840	
1	Jarduerak eraikin eta geltokietan <i>Actuaciones en edificios y estaciones</i>	1.777.958		
2	Planifikazio eta Ingurumen arloko jarduerak <i>Actuaciones de Planificación y Medio Ambiente</i>	6.800.000		
3	Jarduerak azpiegituran <i>Actuaciones en Superestructura</i>	3.627.382		
4	Amorebieta-Durango zabaltze <i>Desdoblamiento Amorebieta-Durango</i>	1.028.400		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 7.999 M ; 2007 : 1.803 M			
5	Durango - Traña tartea lurperatzea <i>Soterramiento Durango - Traña</i>	15.000.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 15.716 M ; 2007 : 16.678 M			
6	Oppis, iragarkietarako euskarriak <i>Oppis soportes publicitarios</i>	60.100		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 60 M ; 2007 : 60 M ; 2008 : 60 M ; 2009 l...: 30 M			
7	Amarako Saihesbidea <i>Variante Amara</i>	300.000		
8	Ardantzako geltokia <i>Estación de Ardantza</i>	700.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 1.300 M			
9	Durangoko bulego nagusiak <i>Oficinas centrales Durango</i>	2.300.000		

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 2.500 M ; 2007 : 7.000 M ; 2008 : 6.500 M			
10	EuskoTren-en tren sarea bikoiztea (Traña-Bérriz, Lasarte-Rekalde, Rekalde-Añorga, Fanderia-Oiartzun) <i>Desdoblamiento en la red de EuskoTren (Traña-Bérriz, Lasarte-Rekalde, Rekalde-Añorga, Fanderia-Oiartzun)</i>	1.300.000		
11	Tailer Lebario <i>Taller Lebario</i>	500.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 10.000 M ; 2007 : 20.024 M ; 2008 : 12.500 M			
12	Donostiako Saihesbidea <i>Variante Sur (Donostia)</i>	4.530.000		
13	Jarduketak azpiegituran <i>Actuaciones en infraestructura</i>	5.510.000		
223	Makineria. Maquinaria.		443.500	
1	Material mugikorrekotailerak hornitzea <i>Equipamiento de talleres de material móvil</i>	265.000		
2	Errepideko tailerak hornitzea <i>Equipamiento de talleres de carretera</i>	178.500		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		4.247.807	
1	Instalazioak gaurkotzea eta araudira egokitzea <i>Modernización instalaciones y adaptación a normativa</i>	320.000		
2	Informaziorako elementuak (Txorierrri) <i>Elementos de información (Txorierrri)</i>	188.000		
3	Ordainsari sistema <i>Sistema de peaje</i>	900.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 1.300 M			
4	Segurtasunerako instalazioak (trenbide sarearen zenbait tartetan seinaleak jartzea) <i>Instalaciones de seguridad (señalización en diversos tramos Red Ferroviaria)</i>	2.744.207		
5	Mallabiako azpiestazioa <i>Subestación de Mallabia</i>	95.600		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		310.000	
1	Ekipamendu informatikoa <i>Equipamiento informático</i>	310.000		
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		7.229.740	
1	P-3 material mugikorra <i>Material móvil P-3</i>	2.377.240		
2	Autobusak berritzea <i>Renovación de autobuses</i>	1.090.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 1.051 M ; 2007 : 1.051 M			
3	UT-200 trakzioko ekipamendu berria <i>Nuevo equipamiento de tracción UT-200.</i>	400.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 400 M			
4	Merkantziatarako material mugikorra (lokomotorrak eta plataformak) <i>Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas)</i>	1.720.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 4.000 M ; 2007 : 5.000 M ; 2008 : 5.000 M ; 2009 /...: 2.780 M			
5	Azpeitiko Museoko material mugikorra <i>Material móvil Museo de Azpeitia</i>	190.000		
6	Material mugikorraren parke berria <i>Nuevo parque material móvil</i>	1.300.000		

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7	Bilboko tranbia <i>Tranvía de Bilbao</i>	100.000		
8	Mantentze lanetako ibilgailuen berriztapena <i>Renovación vehículos mantenimiento</i>	52.500		
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		6.346.278	
1	Veleiako indusketa - Kultura Ondarea <i>Excavación Veleia - Patrimonio cultural</i>	372.628		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 372 M ; 2007 : 372 M ; 2008 : 372 M ; 2009 /...: 1.117 M			
2	Segurtasun eta higienean egindako inbertsioak <i>Inversiones en seguridad e higiene</i>	2.303.300		
3	Enpresa antolakuntzan egindako inbertsioak <i>Actuaciones en organización de empresa</i>	425.000		
4	Backup telekomunikazio sarea (EJ-11-031). <i>Backup red de telecomunicaciones (EJ-11-031).</i>	2.000.000		
.	Euskadi Plana informazio gizaratean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
5	EuskoTrenen beste inbertsioak <i>Otras inversiones en EuskoTren</i>	431.350		
6	Dokumentazioari dagozkion jarduketak <i>Actuaciones en materia de documentación</i>	414.000		
7	Estazioetako ekipo informatikoak (EJ-11-032). <i>Equipamiento informático de estaciones (EJ-11-032).</i>	300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizaratean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
8	Erabiltzaileari informazio sistemak hobetu. <i>Mejora sistemas de información al usuario.</i>	100.000		
.	Euskadi Plana informazio gizaratean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			20.000
265	Gordailuak, epe luzerako eratutakoak. Depósitos constituidos a largo plazo.		20.000	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			6.755.060
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			6.755.060
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				74.951.225

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			135.000
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			41.401.165
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			41.401.165
100	Kapital soziala. Capital social.		41.401.165	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		41.401.165	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEK, Garraio eta Herrilan Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones.</i>	41.401.165		

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			30.000.000
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		30.000.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		30.000.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			20.000
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			20.000
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		20.000	
1	Langileriarri emandako maileguak Préstamos concedidos al personal	20.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			3.395.060
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				74.951.225

Eusko Trenbideak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				3.320.000
1. EROSKETAK COMPRAS				3.320.000
602 Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.			3.320.000	
1	Ut eta autobusen konponketarako materialak, gasoila, etab. Materiales para reparaciones de Ut y autobuses, gasoil, etc...	3.320.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				37.094.640
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.			27.297.100	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 827 langile jotzen du eta beste 115 aldi baterako. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 827 personas y 115 temporales.	27.297.100		
641 Kalteordainak. Indemnizaciones.			135.000	
1	Kalte ordainketak kargu uzteagatik, lantoki aldaketengatik, erretiroengatik, etab. Indemnizaciones por cese, traslado, jubilaciones, etc...	135.000		
642 Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.			8.887.540	
649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.			775.000	
1	Jantokiak Comedores	128.000		
2	Prestakuntza gastuak Gastos de formación	104.000		
3	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.	543.000		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				25.210.000
680 Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.			507.000	
681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.			3.776.000	
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.			20.927.000	
V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				120.202
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				15.265.633
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				15.265.633
620 Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.			18.000	
1	Elkarteak burutuko dituen ikerketa eta proiektuak Estudios y proyectos a realizar por la sociedad	18.000		
621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.			180.000	
1	Tren trafikoan gertatzen diren gorabeherak betetzeko autobusen alokairua Arrendamientos de autobuses para cubrir incidencias en el tráfico de trenes	180.000		
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.			6.490.460	
1	Eraikuntzen konponketa Reparación de edificios	532.000		
2	Trenbidearen konponketa eta kontserbazioa Reparación y conservación de vía	450.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3	Errepideko materialaren konponketa <i>Reparación de material de carretera</i>	227.000		
4	Instalakuntza elektrikoaren konponketa <i>Reparación de instalaciones eléctricas</i>	900.000		
5	Tren eta autobusen garbiketa <i>Limpieza de trenes y autobuses</i>	737.000		
6	Bulego eta geltokien garbiketa <i>Limpieza de oficinas y estaciones</i>	864.000		
7	Informatika ekipoaeren mantenimendua <i>Mantenimiento de equipo informático</i>	150.000		
8	Salmenta eta ezeztatze makinaren mantenimendua <i>Mantenimiento máquinas de expendición y cancelación</i>	865.000		
9	Material mugikorraren konponketa <i>Reparación de material móvil</i>	1.205.360		
10	Tailerretako makineria, makina sortzaile, trenbideko makineria, mantenimendu ibilgailuen konponketa <i>Reparación de maquinaria de taller, máquinas reproductoras, maquinaria de vía, vehículos de mantenimiento</i>	560.100		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		275.000	
1	Iharduera profesionalarekin zerikusia duten lanen kontratazioa <i>Trabajos contratados relacionados con actividades profesionales</i>	275.000		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		867.000	
1	Merkantzia garraioa (altzairuzko bobinak) <i>Transportes de mercancías (bobinas de acero)</i>	867.000		
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		1.440.000	
1	Erantzukizun zibilerako, suteetarako eta ibilgailuetarako polizak. <i>Pólizas de responsabilidad civil, incendios y vehículos.</i>	1.440.000		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		750.000	
1	Museoak, publizitate kanpainak, iragarkiak, liburuxkak, etab. <i>Museos, campañas publicitarias, anuncios, folletos, etc...</i>	750.000		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		2.898.500	
1	Behe-tentsioko argiztapena <i>Alumbrado de baja tensión</i>	408.500		
2	Goi-tentsioko energia <i>Energía de alta tensión (tracción)</i>	2.270.000		
3	Ur, gasoil, berogailu eta abarren kontsumoak <i>Consumos de agua, gasoil, calefacción, etc...</i>	220.000		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		2.346.673	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		148.000	
1	Bulego gastuak <i>Gastos de oficina</i>	148.000		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		275.000	
1	Telekomunikazio gastuak (telefonoa, informatika lineak, etab) <i>Gasto de telecomunicaciones (teléfono, líneas informáticas, etc...)</i>	275.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		281.000	
1	Bidaia, lokomozio eta kilometrai gastuak <i>Gastos de viaje, locomoción y kilometraje</i>	281.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		1.642.673	
1	Zerbitzu laguntzaileak <i>Servicios auxiliares</i>	105.500		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Segurtasun gastuak (zaintza, eskudiruaen bilketa) <i>Gastos de seguridad (vigilancia, recogida de metálico)</i>	1.414.000		
3	Beste zenbait gastu <i>Otros gastos diversos</i>	123.173		
VII. EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER				94.827
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		94.827	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAEko Arlo Publikoko erakundei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		94.827	
1	Euskotren Participaciones, SA <i>Euskotren Participaciones, S.A.</i>	94.827		
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				890.000
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			878.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			12.000
IX. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS				575.000
2.	GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK <i>PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO</i>			125.000
671	Galerak, ibilgetu materialagatikoak. <i>Pérdidas procedentes de inmovilizado material.</i>		125.000	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	125.000		
3	APARTEKO GASTUAK <i>GASTOS EXTRAORDINARIOS</i>			450.000
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		420.000	
1	Aparteko gastuak <i>Gastos extraordinarios</i>	420.000		
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</i>		30.000	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	30.000		
X. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAZK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				89.500
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				82.659.802

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				20.750.175
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			20.750.175
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		19.436.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		19.436.000	
1	Bizkaiko trenbideko diru-sarrerak. <i>Ingresos ferrocarril Bizkaia.</i>	4.900.000		
2	Gipuzkoako trenbideko diru-sarrerak <i>Ingresos ferrocarril Gipuzkoa</i>	7.420.000		
3	Bizkaiko errepideko diru-sarrerak <i>Ingresos carretera Bizkaia</i>	1.940.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Gipuzkoako errepideko diru-sarrerak <i>Ingresos carretera Gipuzkoa</i>	2.180.000		
5	Funikularreko diru-sarrerak <i>Ingresos funicular</i>	100.000		
6	Bizkaiko bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos Bizkaia</i>	310.000		
7	Gipuzkoako bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos Gipuzkoa</i>	286.000		
8	Bilboko tranbia diru-sarrerak <i>Ingresos tranvia de Bilbao</i>	2.300.000		
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		1.265.000	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		1.265.000	
1	Merkantzia garraioak sortutako diru-sarrerak <i>Ingresos por transporte de mercancías</i>	1.265.000		
703	Salmentak, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos.</i>		49.175	
7031	Salmentak beste batzuei, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos a otros.</i>		49.175	
1	Errail, trabes, txatarra, etab.en salmentak. <i>Ventas de carril, traviesas, chatarra, etc...</i>	49.175		
III.	BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK <i>TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</i>			78.000
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			3.133.627
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>		140.000	
1	Alokairua, publizitate eta makinek sortutako diru-sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos, publicidad y máquinas</i>	140.000		
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios al personal.</i>		9.600	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		2.983.027	
1	Beste zenbait diru-sarrerak (besteek eragindako kalteen kobratzeak, etab.) <i>Otros ingresos diversos (cobros a terceros por daños, etc...)</i>	2.983.027		
790	Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. <i>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</i>		1.000	
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>			32.613.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		29.036.500	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		29.001.500	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Garraio eta Herrilan sailatik, jasoko direnak <i>A recibir de la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación</i>	29.001.500		
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		35.000	
1	Prestakuntzarako diru-laguntzak <i>Subvenciones de formación</i>	35.000		
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		3.576.500	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		3.576.500	
1	Bizkaibus zerbitzuen ekarpenak <i>Aportaciones por los servicios a Bizkaibus</i>	3.576.500		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			300.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			300.000
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			873.000
1.	MOZKINAK, IBILGETUA SALTZEAGATIKOAK <i>BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO</i>			150.000
771	Mozkinak, ibilgetu materialagatikoak. Beneficios procedentes de inmovilizado material.		150.000	
1	Mozkinak, ibilgetu salmentatik <i>Beneficios por ventas de inmovilizado</i>	150.000		
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			163.000
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			560.000
778	Aparteko diru-sarrerak. Ingresos extraordinarios.		560.000	
1	Aparteko diru-sarrerak <i>Ingresos extraordinarios</i>	560.000		
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			24.912.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				82.659.802

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	268.663.743	252.174.578
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	322.761.238	279.795.073	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	417.361.595	375.960.430
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	764.000	746.000	II. Jaukipen saria <i>Prima de emisión</i>	99.198.489	99.198.489
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	7.187.575	5.323.575	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
1. Gastuak, ikerketa eta garapenerako <i>Gastos de investigación y desarrollo</i>	15.558.575	12.463.575	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.</i>	760.000	760.000	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(222.984.341)	(161.092.409)
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	7.245.000	4.700.000	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(24.912.000)	(61.891.932)
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(16.376.000)	(12.600.000)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	311.083.093	269.998.928	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeakoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	2.979.100	3.142.100
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	183.462.526	140.028.686	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	2.979.100	3.142.100
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	21.443.500	21.000.000	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	1.500.000	1.500.000
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	12.947.807	8.700.000	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	50.265.182	27.020.242
4. Aurreakinak eta bideango ibilgetze materialak <i>Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso</i>	55.020.242	55.020.242	I. Jaukipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	227.386.018	213.500.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	50.265.182	27.020.242
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(189.177.000)	(168.250.000)	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	3.726.570	3.726.570	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak <i>Otras inmovilizaciones financieras</i>	1.906.570	1.926.570	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak <i>Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo</i>	1.820.000	1.800.000	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	24.873.919	21.518.859
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	3.005.060	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeakoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	3.350.000	3.000.000
D) Aktibo zirkulatzaila <i>Activo circulante</i>	25.520.706	25.560.706	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	17.993.859	17.993.859
II. Izakinak <i>Existencias</i>	1.676.798	1.800.000	VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	525.000	525.000
III. Zordunak <i>Deudores</i>	13.657.706	13.445.706			
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	318.000	300.000			
VI. Altzortegia <i>Tesorería</i>	9.853.202	10.000.000			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	15.000	15.000			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	348.281.944	305.355.779	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	348.281.944	305.355.779

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	28.935.787	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	135.000	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	525.000	36.061	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	41.401.165	66.178.568
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	67.671.165	38.294.553	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	41.401.165	66.178.568
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	5.640.000	311.080	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	62.011.165	37.592.816	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	30.000.000	12.020.242
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	20.000	390.657	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	30.000.000	12.020.242
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	----	60.101	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	20.000	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	20.000	330.556	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	20.000	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	20.000	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	6.755.060	----			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	6.755.060	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	74.951.225	67.266.401	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	71.556.165	78.198.810
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	10.932.409	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	3.395.060	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	(123.202)	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	212.000	(870.782)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(3.355.060)	11.689.682
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	18.000	18.030
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(146.798)	95.479
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(3.395.060)	10.932.409

Eusko Trenbideak, S.A.

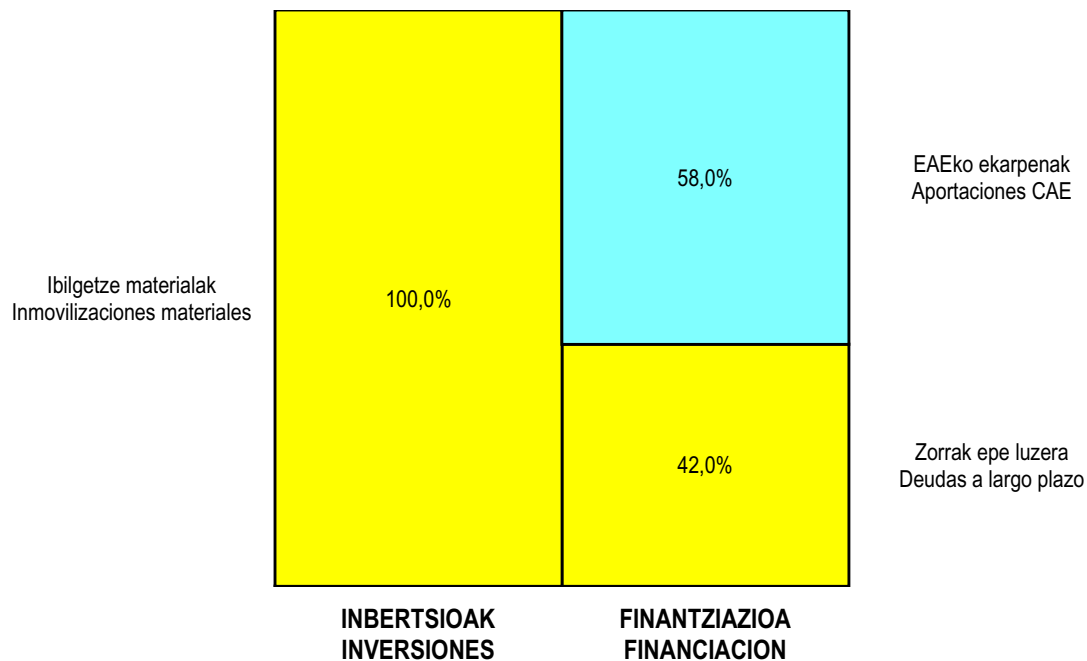
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

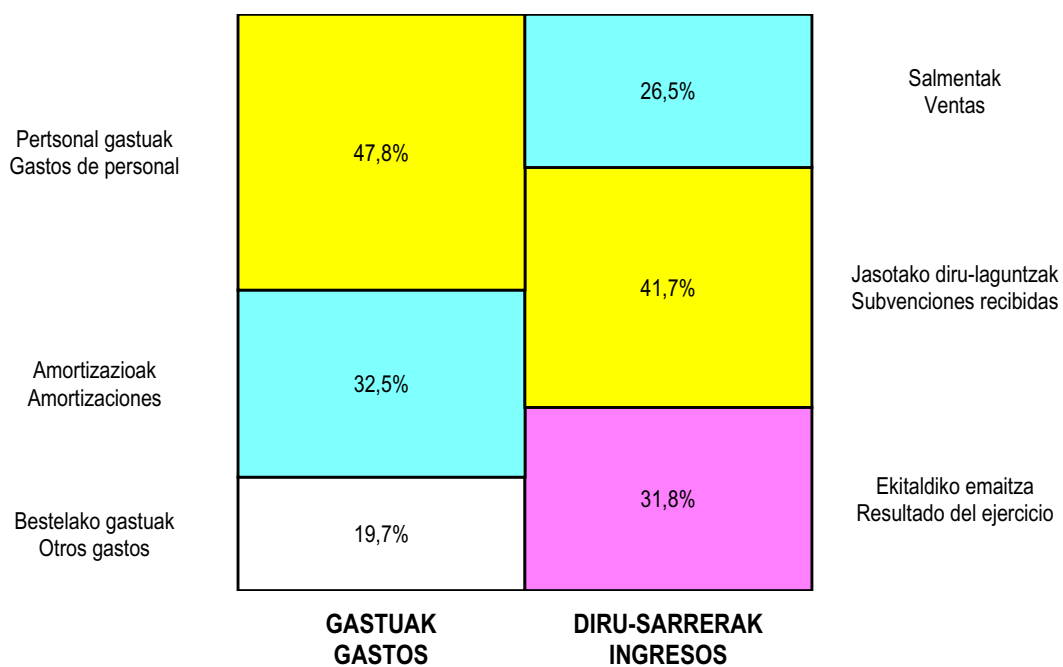
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	20.750.175	16.759.301
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	3.320.000	3.065.000	a) Salmentak <i>Ventas</i>	20.750.175	16.759.301
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	37.094.640	35.550.180	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	27.432.100	26.240.057	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	78.000	303.511
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.662.540	9.310.123	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	35.746.627	6.288.621
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	25.210.000	33.563.167	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	3.132.627	5.984.412
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	120.202	18.000	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	32.613.000	279.471
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	15.360.460	12.355.139	c) Horniduren soberakina arrisku eta gastuetarako <i>Exceso de provisiones de riesgos y gastos</i>	1.000	24.738
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	15.265.633	12.143.583			
b) Zergak <i>Tributos</i>	----	211.556			
c) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntakoak <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	94.827	----			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	24.530.500	61.200.053
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	890.000	849.002	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	890.000	849.002	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. kr. dit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cré. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	300.000	511.840
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	590.000	337.162
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	25.120.500	61.537.215
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	150.000	150.253
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	125.000	751.265	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	163.000	607.022
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	420.000	619.042	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	560.000	390.658
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	30.000	60.101	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	298.000	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	282.475
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	24.822.500	61.819.690
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	89.500	72.242			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	24.912.000	61.891.932

Eusko Trenbideak, S.A.

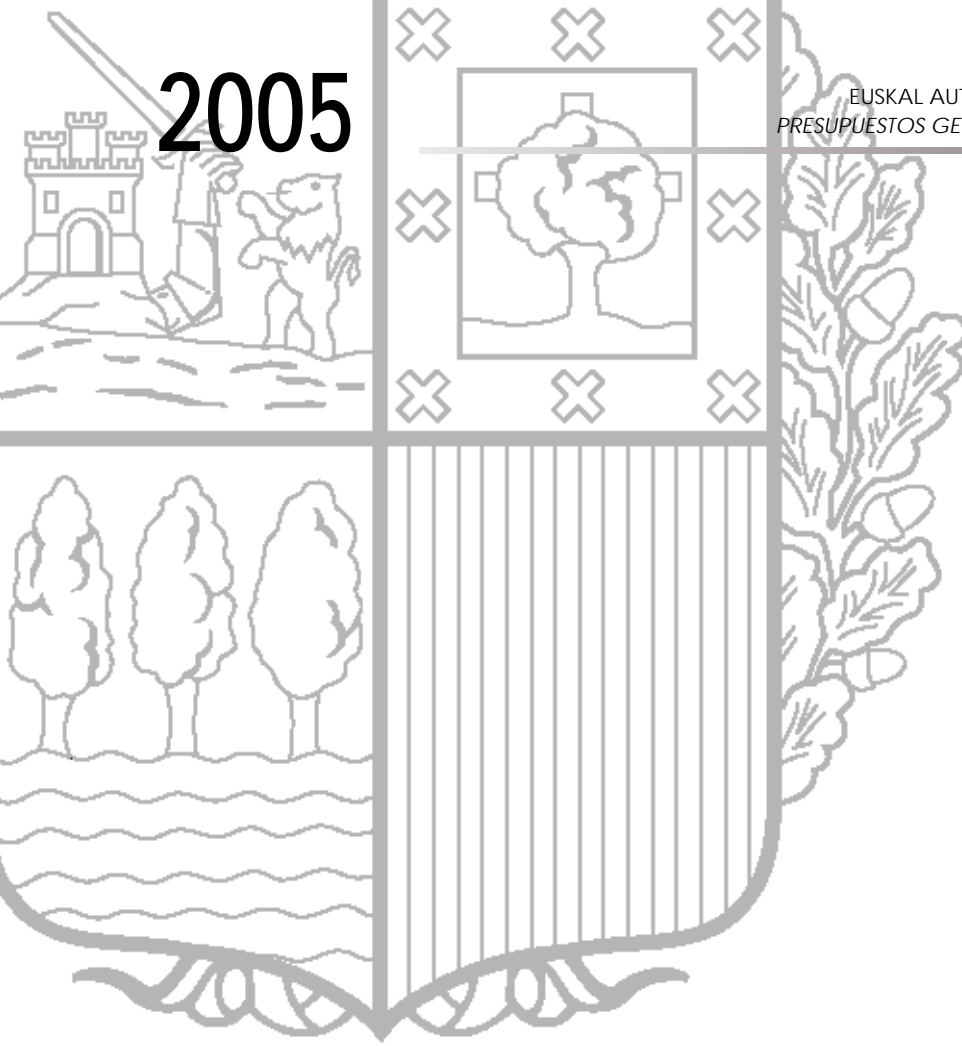
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskotren Participaciones, S.A.

EUSKOTREN PARTICIPACIONES S.A.**1. Sarrera**

EuskoTrenek garraioaren sektorearen inguruan duen ezagutzean oinarrituz, badakigu sektore hori Euskadin, gaur egun, atomizatuegia dagoela, eta ez duela merkatu irekian lehiatzeko beharrezkoa den finantza muskulu egokia.

“EuskoTren Participaciones S.A.” bezalako tresna operatibo berria behar da merkatuko haztegi berrietan parte hartzeko, trenbideko garraioan sartzeko prestatzen ari diren enpresa handiei aurre egin ahal izateko.

Sozietatearen xedea, trenbideko garraioarekin erlazionatutako balio higigarrien, higiezinaren eta partizipazio sozialak erostea, lagatzea, edukitzea, erabiltzea, administratzea, kudeatzea eta negoziatzea, honako hauek batez ere:

- a) Merkantzien trenbideko garraio zerbitzuak garatzea eta eskaintzea, EAEko itsasontzi-trenbide-errepide intermodalitatearen ikuspegitik.
- b) Eskualde industrialetan trenbide garraio zerbitzuak garatzea.
- c) EAEn hiri barruko, hiri arteko eta lurralde mailako garraio zerbitzuak eskaintzea, tranbia zerbitzuak, besteak beste.
- d) Orokorrean, logistikako, merkantzien garraioko eta hiri garraioko operazio eta enpresa egitasmo publiko eta pribatuetan inbertitzea eta parte hartzea.
- e) Baita ere, xedearekin erlazionatutako bestelako edozein enpresa jarduera, Euskadiko garraio sektorearen merkataritza eta ekoizpenaren mesederako baldin bada.

2. Sozietatearen Jarduera orokorrak

Sozietateak bete behar duen lana honako hau da:

Alde batetik, etorkizunean sor daitezkeen enpresa ekimenetan eta merkatu segmentuetan ekimena erakustea eta partaidea izatea.

Beste alde batetik, erantzun endogenoa antolatzea, beste modu batera argirik ikusiko ez luketen ekimenen katalizatzaile gisa arituz.

Sozietateak zati txikiak hartuko lituzke etorkizunean garatuko diren enpresa egitasmoetan, oso egoera berezietan izan ezik. Kontua ez da zuzenean jardutea, baizik eta erantzun bateratua antolatzea, eta horretan bi kide mota oso garrantzitsuak dira: bat teknologikoa eta bestea finantzazkoa.

3. 2005. urterako helburu orokorrak eta haien zehaztapena

EuskoTrenek EuskoTren Participaciones S.Aren bitartez bilatzen dituen helburuak EuskoTren XXI Plan Estrategikoaren barruan sartzen dira. Plan horretan, beste batzuen artean, honako helburu estrategiko hauek daude:

1. Introducción

Desde el conocimiento que EuskoTren tiene del sector del transporte, se es consciente de que el sector vasco está, hoy por hoy, demasiado atomizado y carece del músculo financiero adecuado para competir en un mercado abierto.

Se necesita un nuevo instrumento operativo “EuskoTren Participaciones S.A.” para intervenir en los nuevos nichos de mercado frente a los grandes grupos empresariales que está preparándose para entrar en el transporte por ferrocarril.

El objeto social de la sociedad es la adquisición, cesión, tenencia, disfrute, administración, gestión y negociación de valores mobiliarios, inmuebles y participaciones sociales relacionados en general con el ámbito del transporte ferroviario y en particular:

- a) Desarrollar y ofrecer servicios de transporte ferroviarios de mercancías en la perspectiva de la intermodalidad puerto/ferrocarril/carretera en la CAPV.
- b) Desarrollar servicios de transporte ferroviario en las comarcas industriales.
- c) Prestar servicios de transporte urbanos, suburbanos y regionales de viajeros en la CAPV, tales como los servicios tranvía.
- d) En general, invertir y participar en operaciones y proyectos empresariales públicos y privados de logística, transporte de mercancías y transporte urbano.
- e) Así como cualquiera otras actividades empresariales relacionadas con el objeto social en beneficio de la actividad comercial y productiva del sector del transporte del País Vasco.

2. Actividades generales de la Sociedad

El papel que se propone desarrollar la sociedad es el siguiente:

Por una parte, tomar la iniciativa y estar presente en las iniciativas empresariales y en los segmentos de mercado que afloren en el futuro.

Por otra, organizar una respuesta endógena, actuando a la manera de un catalizador de iniciativas que, de otra manera, no verían la luz.

La sociedad tomaría participaciones minoritarias, salvo circunstancias muy especiales, en los proyectos empresariales que se desarrollen en un futuro. No se trata tanto de hacer directamente, como de organizar una respuesta conjunta en la que serían parte fundamental dos tipos de socios: uno tecnológico y otro financiero.

3. Objetivos generales para el año 2005 y su cuantificación

Los objetivos que persigue EuskoTren a través de EuskoTren Participaciones S.A. se enmarcan en el vigente Plan Estratégico EuskoTren XXI. En dicho Plan figuran, entre otros, los siguientes objetivos estratégicos:

- Trenbidezko merkantzien garraioa sustatzea, intermodalitatea bermatuz.
- Euskadin etorkizunean egongo diren tranbiak ustiatuko dituen sozietatea izatea.
- Trenbidezko garraioa indartzea industria eskualdeetan.
- Garraioaren eragile integral gisa finkatuko den enpresa garatzea.

Helburu horiek EuskoTren Participaciones SA taldeak zuzenduko dituen sozietate sustatzaileen eraketan zehaztuko diren egitasmoetan islatuko dira. 2005ean honako egitasmo hauek aurrera eramateko behar diren ekintzak garatuko dira:

- Bermeoko portua-Amorebieta Plataforma intermodala
- Irungo Plataforma multimodala (Araso)
- Ribabellosako plataforma logistikoa
- Bidaiarien garraioa errepidetik.

4. Gastuen eta inbertsioen lurraldekako sailkapena

Printzipioz ekitaldi honetako gastuak Bizkaian egingo dira.

5. 2005. urterako aurrekontua

Ekitaldi honetarako aurrekontuan sozietatearen funtzionamendurako gastuak baino ez dira sartzen, eta guztira 94.827 euroakoa da.

Plantilla pertsona batek osatuko du.

- Fomentar el Tráfico de mercancías por ferrocarril, garantizandolaintermodalidad.
- Ser sociedad explotadora en los futuros tranvías de Euskadi.
- Potenciar el transporte ferroviario en las comarcas industriales.
- Desarrollar una empresa que se consolide como operador integral del transporte.

Estos objetivos tienen su traducción en proyectos que se concretarán en la creación de sociedades promotoras dirigidas y tuteladas por el holding EuskoTren Participaciones S.A. como sociedad instrumental. A lo largo de 2005 se desarrollarán las acciones precisas para la ejecución de los siguientes proyectos:

- Plataforma intermodal Puerto Bermeo-Amorebieta
- Plataforma intermodal de Irún (Araso)
- Plataforma logística Ribabellosa
- Transporte de viajeros por carretera

4. Clasificación territorial de gastos e inversiones

En principio los gastos de este ejercicio se realizarán en Bizkaia.

5. Presupuesto para el año 2005

El presupuesto para este ejercicio cubre únicamente los gastos de funcionamiento de la sociedad y ascienden a un total de: 94.827 euros.

La plantilla estará formada por una persona.

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	PERTSONEN KOP. N. PERSONAS	ORDAINKETAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	URTEKO LANSARIA GUZTIRA TOTAL RETRIBUCION ANUAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1	59.733	--	59.733

Euskotren Participaciones, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				71.600
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		59.800	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurrezikusten duen plantilla 1 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 1 persona.	59.800		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		10.300	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		1.500	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				23.227
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				23.227
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.669	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		10.558	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.500	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		2.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		5.058	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				94.827

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				94.827
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		94.827	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		94.827	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko Eusko Trenbideak SATik, jasoko direnak. A recibir de Eusko Trenbideak, S.A., para financiar gastos de explotación.	94.827		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				94.827

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	33.041	33.041
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	----	----	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	60.101	60.101
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	----	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(27.060)	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	----	(27.060)
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	33.041	33.041	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	33.041	33.041	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
			D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
			I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
			III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	----	----
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	33.041	33.041	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	33.041	33.041

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	27.060	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	60.101
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	60.101
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luzeako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	----	27.060	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	----	60.101
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	33.041	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	33.041
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	33.041

Euskotren Participaciones, S.A.

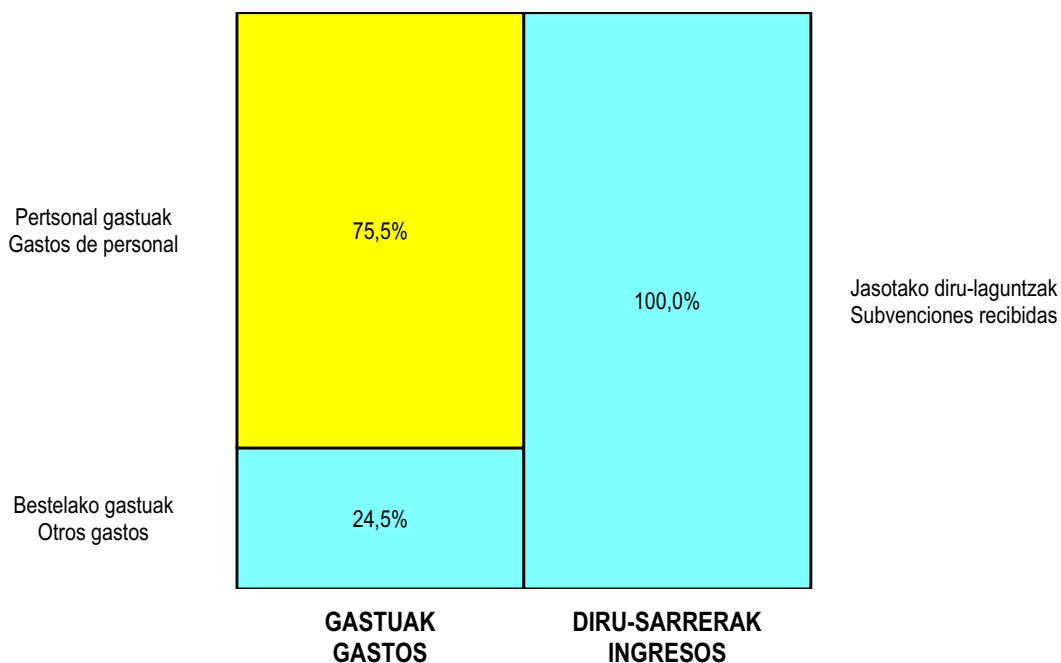
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	71.600	4.400	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	59.800	3.500	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	94.827	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	11.800	900	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	94.827	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	----	----			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	23.227	22.660			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	23.227	22.660			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	27.060
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	27.060
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	27.060
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	27.060

Euskotren Participaciones, S.A.

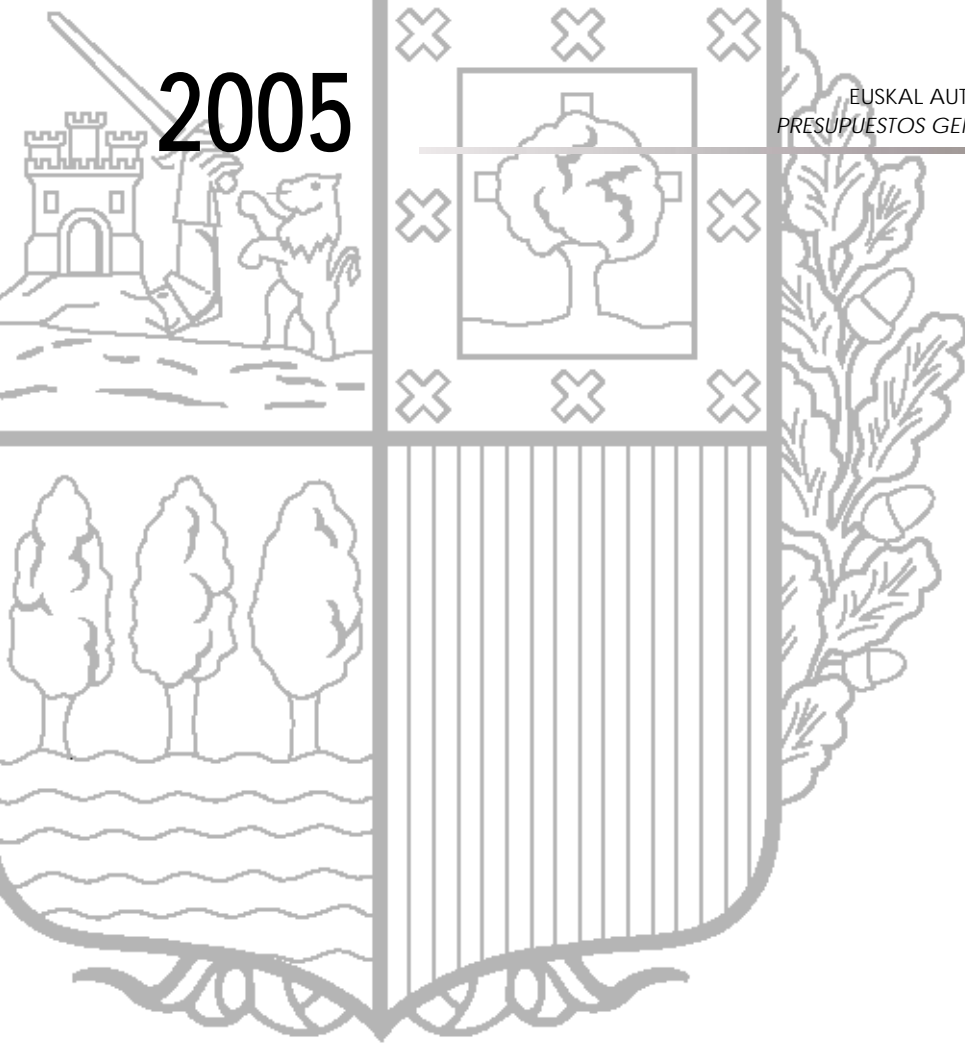
USTIAPEN AURREKONTUA.
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN.



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2005
GASTUAK GASTOS	
Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	71.600
Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	23.227
Guztira Total	140.140.260
DIRU-SARRERAK INGRESOS	
Jasotako diru-laguntzak <i>Subvenciones recibidas</i>	94.827
Guztira Total	140.140.260

2005



Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren

Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			525.000
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		525.000	
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			67.671.165
	1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			5.640.000
	210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		3.095.000	
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		2.545.000	
	2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			62.011.165
	221 Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		43.433.840	
	223 Makineria. Maquinaria.		443.500	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		4.247.807	
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		310.000	
	228 Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		7.229.740	
	229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		6.346.278	
	4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			20.000
	265 Gordailuak, epe luzerako eratutakoak. Depósitos constituidos a largo plazo.		20.000	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			6.755.060
	2. ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			6.755.060
	170 Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		6.755.060	
	1700 Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		6.755.060	
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			74.951.225

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			135.000
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			41.401.165
	1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			41.401.165
	100 Kapital soziala. Capital social.		41.401.165	
	1004 Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Publico de la CAE		41.401.165	
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			30.000.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		30.000.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeena. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		30.000.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</i>			20.000
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			20.000
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		20.000	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA <i>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			3.395.060
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		74.951.225

Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			3.320.000
1.	EROSKETAK COMPRAS			3.320.000
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		3.320.000	
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			37.166.240
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		27.356.900	
641	Kalteordainak. <i>Indemnizaciones.</i>		135.000	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		8.897.840	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		776.500	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			25.210.000
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		507.000	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		3.776.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		20.927.000	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			120.202
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		116.202	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		7.000	
794	Hornidura aplikatua, trafiko kaudimengabeziatarako. <i>Provisión para insolvencias de tráfico aplicada.</i>		(3.000)	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			15.288.860
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			15.288.860
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		18.000	
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		180.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		6.490.460	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		287.669	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		867.000	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		1.440.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		750.000	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		2.898.500	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		2.357.231	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		148.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		276.500	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		283.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		2.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		1.647.731	
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				890.000
2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>				878.000
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		878.000	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		878.000	
4. BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>				12.000
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		12.000	
X. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS				575.000
2. GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK <i>PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO</i>				125.000
671	Galerak, ibilgetu materialagatikoak. <i>Pérdidas procedentes de inmovilizado material.</i>		125.000	
3. APARTEKO GASTUAK <i>GASTOS EXTRAORDINARIOS</i>				450.000
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		420.000	
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</i>		30.000	
XI. SOZIJATEEN GAINEN ZERGAZ ETAK BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				89.500
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		89.500	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				82.659.802

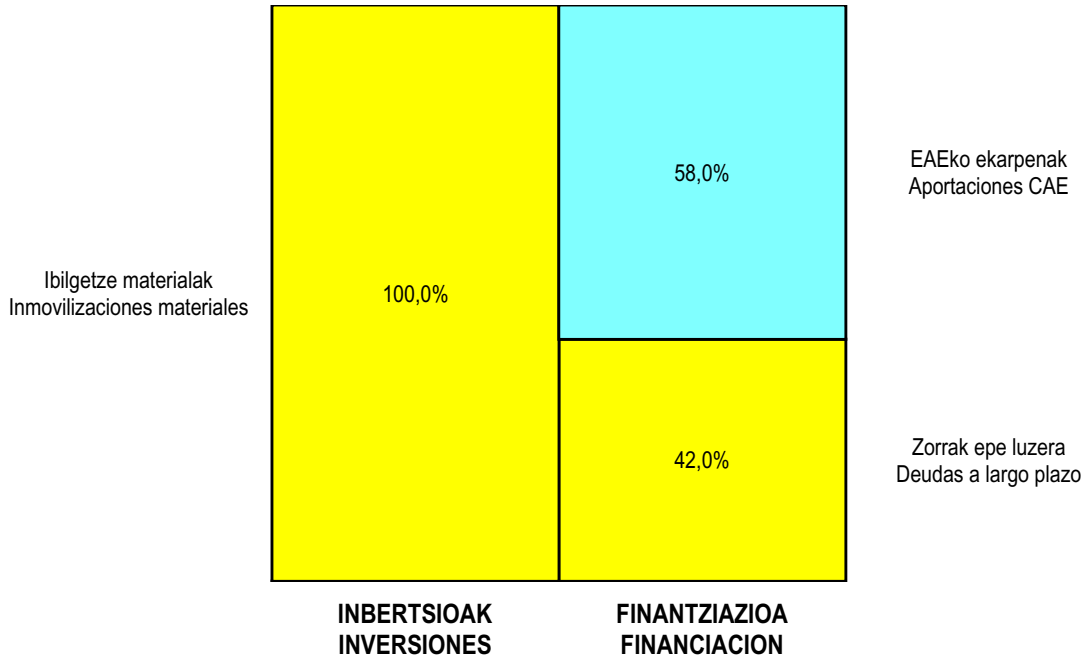
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				20.750.175
2. SALMENTAK ETAK ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>				20.750.175
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		19.436.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		19.436.000	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		1.265.000	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		1.265.000	
703	Salmentak, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos.</i>		49.175	
7031	Salmentak beste batzuei, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos a otros.</i>		49.175	

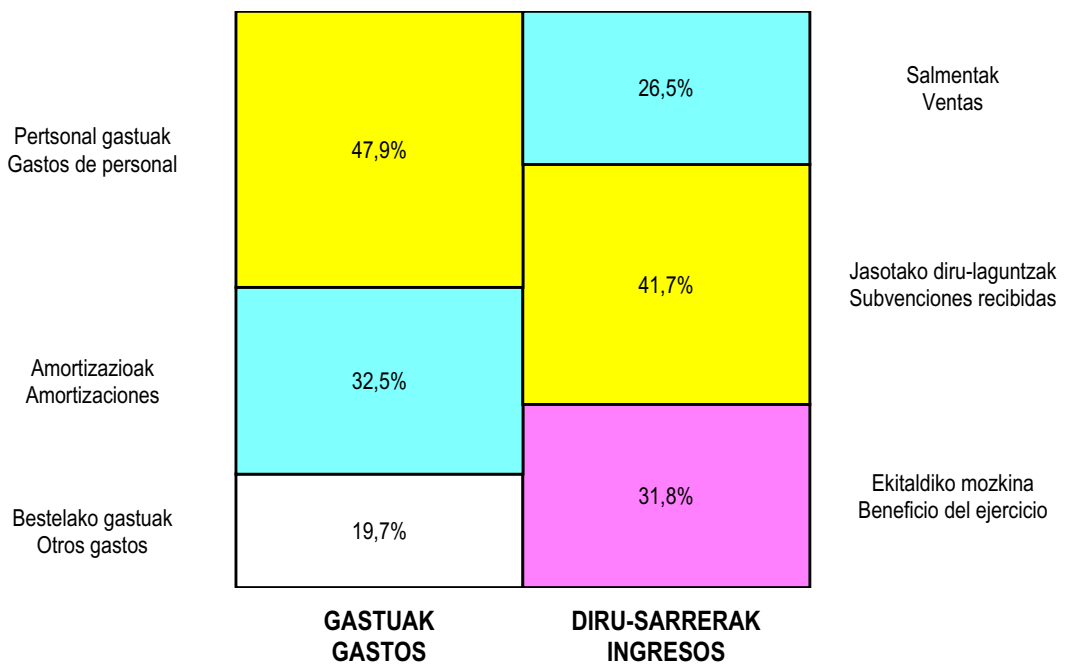
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO			78.000
	732 Egindako lanak, ibilgetu materialarako. <i>Trabajos realizados para el inmovilizado material.</i>		78.000	
V.	USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			3.133.627
	752 Diru-sarrerak, errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>		140.000	
	755 Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios al personal.</i>		9.600	
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		2.983.027	
	790 Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. <i>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</i>		1.000	
VI.	JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR			32.613.000
	740 Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		29.036.500	
	7400 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		29.001.500	
	7401 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		35.000	
	741 Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		3.576.500	
	7411 Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		3.576.500	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			300.000
3.	BESTELAKO INTERESA ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			300.000
	763 Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		288.000	
	7633 Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		288.000	
	765 Deskontuak erosketetan, goiz ordaintzeagatik. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago.</i>		12.000	
	7653 Deskontuak erosketetan goiz ordaintzeagatik, bestelako baltzuek egindakoak. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago de otras empresas.</i>		12.000	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			873.000
1.	MOZKINAK, IBILGETUA SALTZEAGATIKOAK BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO			150.000
	771 Mozkinak, ibilgetu materialagatik. <i>Beneficios procedentes de inmovilizado material.</i>		150.000	
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			163.000
	775 Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. <i>Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.</i>		163.000	
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			560.000
	778 Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		560.000	
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			24.912.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				82.659.802

Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

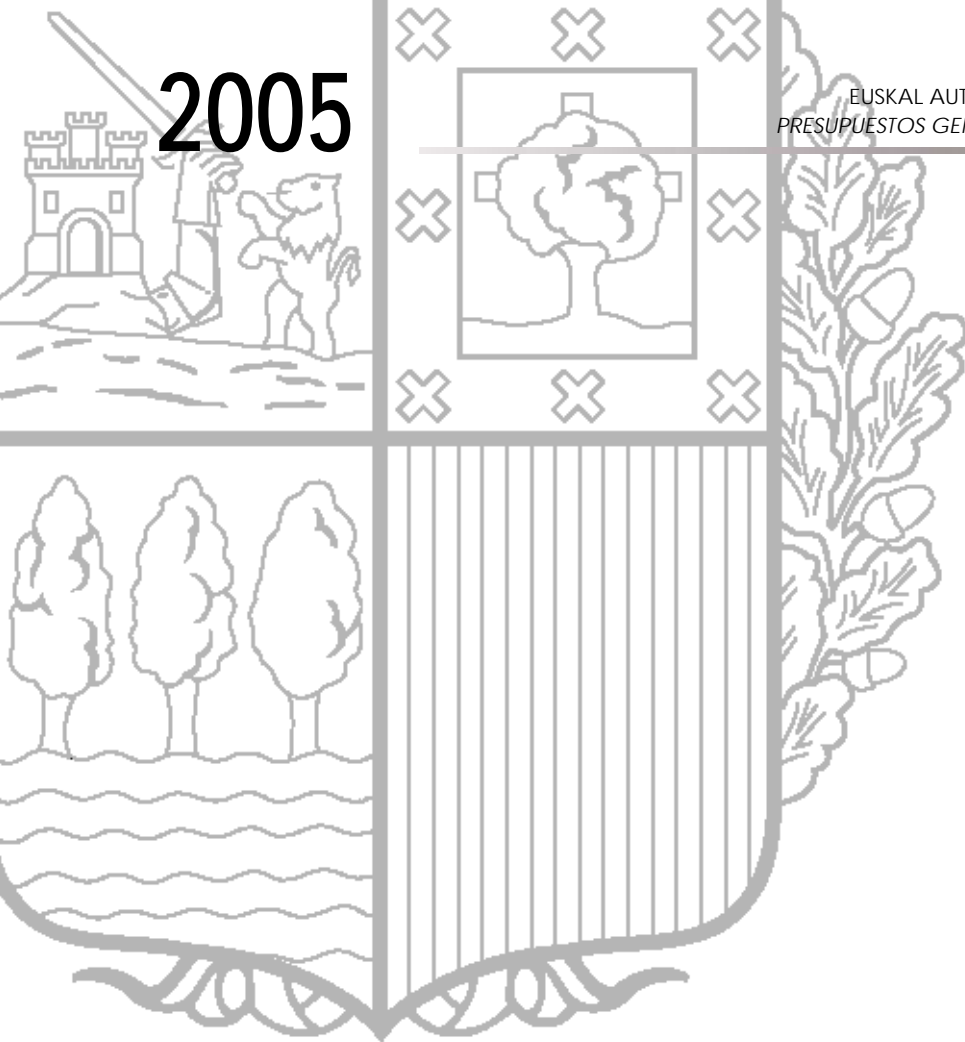
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

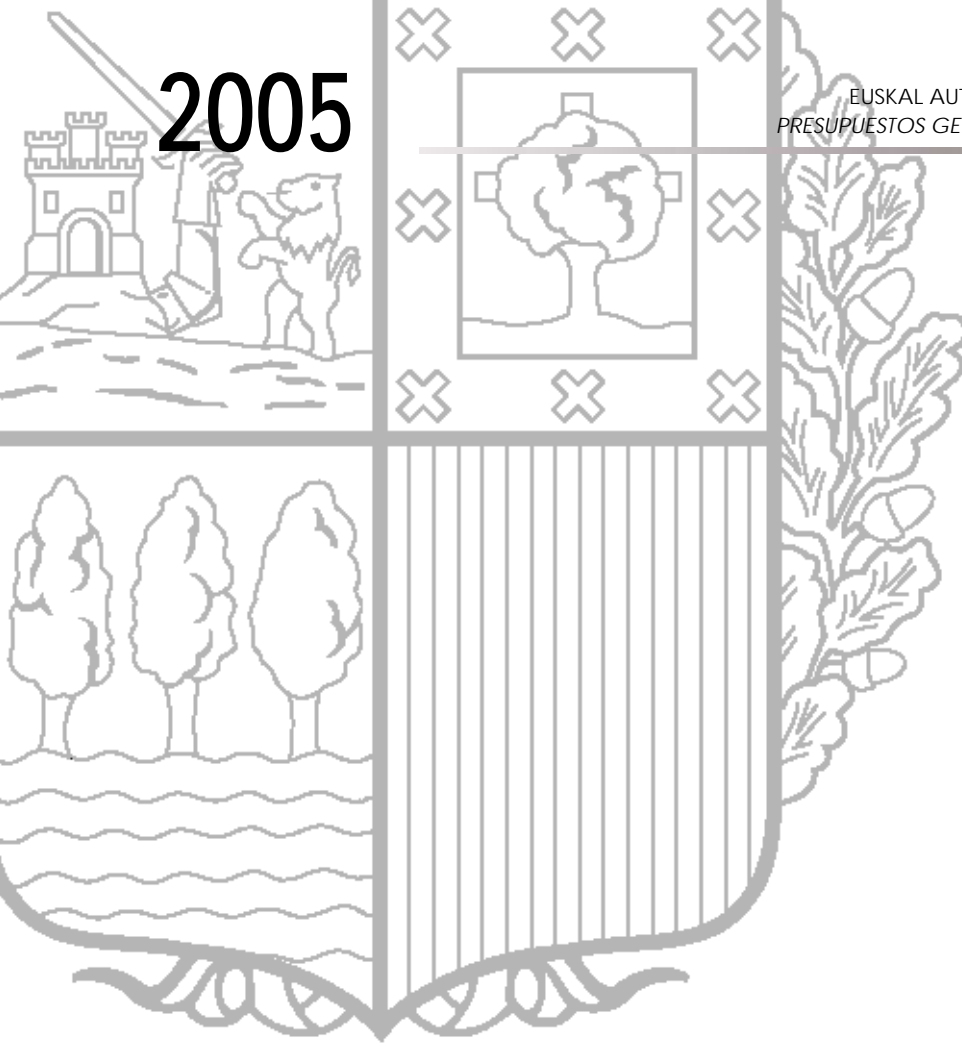


2005



IV. Beste Erakunde eta Baltzu Publikoak
Resto de Entes y Sociedades Públicas

2005



Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarte-EJIE, S.A.
Sociedad Informática del Gobierno Vasco-EJIE, S.A.

E.J.I.E., S.A.**1. SARRERA**

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (EJIE., S.A.) otsaileko 60/1982 Dekretuaren bidez sortu zen (1982ko martxoaren 23ko EHAAn argitaratua). Helburu hauek jarri zitzaizkion elkarteari:

- Datuen tratamenduarekin zerikusia duten teknikak aztertu eta garatzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informatika-zerbitzuak eskaintzea.
- Aurreko puntuan aipatu gabeko erakunde, pertsona edo erakunde publiko nahiz pribatuei informatika-zerbitzuak eskaintzea, elkarteko batzorde nagusiak hori erabakiz gero.
- Aurreko puntuetan aipatutakoekin zerikusia duen beste edozein jardura aurrera eramatea.

Enpresaren kapitalaren %100 Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioarena da.

2. ERAKUNDEAK BURUTUTAKO JARDUERA OROKORRAK

Enpresak sortu zenetik burutu izan dituen jarduerak garbi zehaztuta ageri dira goian aipatu ditugun helburuetan. Laburbilduz, Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informatika-zerbitzuak eskaintzea izan da eginkizuna, erakundeak dituen informatikako ekipoen bidez, bai informatikako egitasmoak aurrera eramateko, bai informazio-sistemak ustiatzeko, bai sistemen ingeniariartzarako, bai eta beste zenbait zerbitzu emateko ere.

Hori guztia otsailaren 18ko 35/1997 dekretu berriaren esparruan ezarritako hitzetan. Dekretu honek informazio- eta telekomunikazio-sistemei dagokienez plangintza, antolaketa, funtzio-banaketa eta kudeaketa-modalitateak arautzen ditu. Horiak Autonomia Administrazioak eta Baltzuak sinatutako programa-kontratu batean gauzatu ziren.

2003. urtearen hasieran, beste programa-kontratu bat izenpetu zen, 1998ko eta 2000koetan ezarritako eta garatutako printzipioei eutsiz, eta etorkizunean bilakatzeko eta hobetzeko mekanismoak ezarri (hurrengo urteetara luza zitekeena). Programa kontratu hori 2004 urtean luzatu da.

Orobat, enpresa-plana ezartzen jarraitzen da. Plan hori lehenbizi Administrazio-Kontseiluak eta ondoren Gai Ekonomikoetarako Batzorde Delegatuak onartu zuen, eta Giza Baliabide, Antolaketa eta Kudeaketa, Ekonomia eta Finantza eta Teknologia sailetako erduetara zabaltzen da.

2001. urtean Enpresa Plana, eta batez ere Antolaketa Ereduaren atala errebisatzeari ekin zitzaion; horren ondorioz, Enpresa Organigrama berria zehaztu da, gaur egun indarrean dagoena, hain zuzen.

3. 2004. URTEKO JARDUERA NAGUSIAK**1. INTRODUCCIÓN**

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (E.J.I.E., S.A.) - SOCIEDAD INFORMATICA DEL GOBIERNO VASCO, S.A. fue creada por Decreto 60/1982, de Febrero, publicado en el B.O.P.V. de 23 de Marzo de 1982 y estableciéndose para la misma los siguientes objetivos:

- Estudio y desarrollo de las técnicas de procesos de datos.
- Prestación de servicios informáticos a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Prestación de servicios informáticos a organismos, personas o entidades públicas o privadas, distintas de las referidas en el número precedente, siempre que así se acuerde por la Junta General de la Sociedad.
- Cualquier otra actividad relacionada con las expresadas en los apartados anteriores.

El 100% del Capital Social pertenece a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades que la empresa ha venido desempeñando desde su constitución, vienen claramente definidas en los objetivos que han sido descritos anteriormente y que en resumen no son otros que la prestación de servicios informáticos a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi, tanto en asistencia técnica para el desarrollo de proyectos informáticos como en la explotación de los sistemas de información, la ingeniería de sistemas y otros servicios.

Todo ello en los términos establecidos en el marco del decreto 35/1997 del 18 de Febrero que regula la planificación, organización, distribución de funciones y modalidades de gestión en materia de sistemas de información y telecomunicaciones y que se concretaron en un contrato programa suscrito entre la Administración Autónoma y la Sociedad.

A comienzos del año 2003 se suscribe un nuevo Contrato-Programa, prorrogado en el 2004, manteniendo los principios establecidos y desarrollados en los de 1998 y 2000, articulando mecanismos de evolución y mejora futura, prorrogable en años sucesivos.

Asimismo, se continúa aplicando el Plan de Empresa aprobado por el Consejo de Administración e informado favorablemente por la Comisión Delegada para Asuntos Económicos que se extiende en los modelos de Recursos Humanos, Organizativo y de Gestión, Económico-Financiero y Tecnológico.

A lo largo del año 2001 se procedió a la revisión del citado Plan de Empresa, en concreto en su apartado de Modelo Organizativo, lo que ha llevado a la definición de un nuevo Organigrama de Empresa, vigente en la actualidad.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

Helburu nagusia betetzen jarraitu da, hots, Eusko Jaurlaritzako sail, erakunde autonomo eta elkarte publikoen informazio-teknologiaren zerbitzu eskaerei erantzun zaie.

Informatika eta Telekomunikazioetako 2000-2003ko Planak betetze-maila handia izan du; gainera, kontuan izan behar dira inguru teknologikoaren bilakaera zein Euskadi Informazioaren Gizartean Planean jaso diren gizarte-premia berriak. Hori dela eta, esparru estrategiko berri bat landu da, eta Informatika eta Telekomunikazioetako 2003-2005eko Planean zehaztu da. Plan honetan (ITP 2003-2005), administrazio elektronikoaren garapenak duen garrantzia nabarmentzen da. Administrazio hori euskal administrazio publikoek herritarrei emango dieten euskarri integratua da, modu eraginkor eta kalitatezkoan.

Indarrean dagoen planaren ondorioz, jaurlaritzak informatika elkartearekin programa -kontratua izenpetu du. Kontratuan, hain zuzen, Eusko Jaurlaritzak plana garatzeko EJIeri zein zerbitzu eskatuko dizkion zehazten da.

Halaber, eraikin historiko baten, EJIe-ren egoitza nagusiaren ondoan dagoen Gasteizko Apaiztegiaren hegala gaitu da esparru fisikoa zabaltzeko; horrela, jarduera eta baliabide sakabanatuak bildu dira, eta zerbitzuak emateko baliatzen diren eremuak modu optimizatuan banatu ahaliko dira.

3.1. GIZA BALIABIDEAK

Elkartearen 2004ko ekitaldirako aurrekontu-plantilla 177 langilekoa da.

Aurreko urteetako prestakuntza-jarduerei jarraipena eman zaie. Prestakuntza-plana berregokitu egin da, langile guztientzako izan zedin.

Halaber, Euskara Plana taxutu da, eta sozietatearen erakunde-irudia aldatzeari ekin zaio.

3.2. AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK

EJIek Informatika eta Telekomunikazio Zuzendaritzari teknologiaren eta informatika-estandarren inguruan aholkularitza zerbitzuak ematen jarraitu du. Horretaz gain, eta Informatika eta Telekomunikazio Planean ezarritakoari jarraiki, bere gain hartzen du sail edo erakunde autonomo zehatz bati ematen ez zaizkion egitasmo eta prozesu orokor eta arrunten zuzendaritza eta kudeaketa ere:

Web-ean egoteko ezarritako Euskal e-Administrazioaren azpiegitura komuna eraiki da, izapide elektronikoak taxutu dira, eta herritarrei arreta egiteko ereduaz aztertu da.

Eusko Jaurlaritzaren estandar teknologikoak berraztertu eta eguneratzea.

Lanpostuen Sistema Eragilea Windows XP-ra aldatzea.

Posta elektronikoko plataforma aldatzea.

Direktorio korporatiboa garatzea.

Eusko Jaurlaritzak 16 biteko aplikazioen migrazioa Java eta NET plataformetan egiteko araudia eta azpiegitura zehaztu du.

Se ha continuado cumpliendo el objetivo prioritario de satisfacer las demandas de servicios de tecnologías de la información, generadas por los distintos Departamentos, Organismos Autónomos y Sociedades Públicas del Gobierno Vasco.

El elevado grado de cumplimiento del Plan de Informática y Telecomunicaciones 2000-2003, así como la evolución del entorno tecnológico y las nuevas necesidades sociales reflejadas en el Plan de Euskadi en la Sociedad de la Información, ha propiciado la elaboración de un nuevo marco estratégico definido en el Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005. En este Plan (PIT 2003-2005), resalta la importancia del desarrollo de la Administración electrónica, como soporte integrado de las Administraciones Públicas Vasca a los Ciudadanos, de forma eficiente y con calidad.

Alineado con el Plan vigente, se suscribe el Contrato-Programa del Gobierno con la Sociedad Informática, que explicita qué servicios requerirá el Gobierno Vasco de EJIe para el adecuado desarrollo del citado Plan.

También se ha habilitado un ala de un edificio histórico, el Seminario de Vitoria-Gasteiz, anexo a la sede central de EJIe, para ampliar el espacio físico, concentrando actividades y recursos dispersos, y permitiendo distribuir de forma optimizada los espacios dedicados a la prestación de servicios.

3.1. RECURSOS HUMANOS

La plantilla presupuestada de la Sociedad en el ejercicio de 2004 es de 177 personas.

Continuando con la actividad de formación desarrollada en años anteriores, se ha dimensionado y ejecutado el correspondiente Plan de Formación para toda la plantilla.

Desarrollado asimismo el Plan de Euskera y abordado el cambio de imagen corporativa de la sociedad.

3.2. ASESORÍA Y PROYECTOS

EJIe ha seguido prestando a la Dirección de Informática y Telecomunicaciones los servicios de asesoramiento en materia de tecnologías y estándares informáticos, así como la gestión y dirección de proyectos y procesos de carácter general o común, que por su naturaleza no se asignan con un Departamento u Organismo Autónomo, de acuerdo con lo establecido en el Plan de Informática y Telecomunicaciones. A destacar, entre los citados proyectos:

Construcción de la Infraestructura común de la e-Administración Vasca, implantada para la presencia Web, desarrollada la tramitación electrónica, y estudio realizado del modelo de atención al ciudadano.

Revisión y actualización de estándares tecnológicos del Gobierno Vasco.

Migración del S.O. de los puestos de trabajo a Windows XP.

Migración de la plataforma de correo electrónico.

Evolución del directorio corporativo.

Definida normativa e infraestructura para realizar la migración, por el G.V., de aplicaciones de 16 bits, en plataformas Java y .NET

3.3. ASISTENTZIA TEKNIKO ZERBITZUAK

Aurtengo ekitaldiko egitasmo eta aplikazio informatikoak burutzeko, Sailei eta erakunde autonomiadunei lagatako baliabideak mantendu egin dira. Beste alde batetik, eta programa-kontratuan adierazi bezala, sailek EJI Eri horretarako egindako hitzarmenaren bidez eskatutako programa eta garapen informatikoak burutu dira.

3.4. AZKEN ERABILTZAILEREANTZAKO ZERBITZUAK

Antolakuntzari dagokionez, Bezeroen arlotik banandu da, eta Ekoizpen arloan sartu da.

Erabiltzaileen Administrazio Zentroa (EAZ), Instalazio, Erabiltzaileen Administrazio eta Heziketa zerbitzuak mantendu eta handitu dira.

CAU-ren asistentzia kopurua, instalazioak, eta material mikroinformatikoa uztea gehitu egin da, aurreko urtearekin alderatuz.

3.5. USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK

Zerbitzu hauek eman dira: telekomunikazio-ekipamendu eta -sareen ustiapena eta eragiketa, Eusko Jaurlaritzaren sistemen eskuragarritasuna ziurtatuz.

Aurretik zeuden hitzarmenaren ustiapenari eutsi zaio, eta berriak (Euskal Administrazioaren berariazko premiei dagozkienak hitzarmen berriak) ekoizpena erantsi dira.

3.6. BALIABIDE TEKNIKOAK

Ekipo, sistema eta sare informatikoak hobetu eta handitzeko egitasmoak burutu dira. Horien artean honakoak dira nabarmenenak:

Eusko Jaurlaritzako Sare Korporatibo Administrazioa funtzionalitate berriekin (hainbat ingurune: sarearen kudeaketa, telelana, bideo-hitzaldia, segurtasuna), eta eraikin berriak erantsi dira.

Euskal Sarea Foru Administrazioekin mantentzea eta sare sektorialak mantentzea (Kontsumo, Euskara, eta abar.)

Teknologia berri batzuk aztertu dira, sare korporatiborako hariarik gabeko konexioa ahalbidetzeko.

Sistemak indartu dira, sistemen eskuragarritasun handia ziurtatzeko.

Biltegitratze eta babes korporatiboko sistema ezarri da.

Informazio-sistemen kontingentzia-plana ezarri da.

3.3. SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Se han mantenido, los recursos cedidos a los Departamentos y Organismos Autónomos, en función de los proyectos y aplicaciones informáticas a desarrollar a lo largo del presente ejercicio. Por otro lado, y tal y como se recoge en el Contrato Programa, se ha procedido a la ejecución de aquellos proyectos y desarrollos informáticos que los Departamentos, mediante suscripción del oportuno convenio, han demandado a EJI.

3.4. SERVICIOS DE USUARIO FINAL

Organizativamente, se disgrega del área de Clientes, para integrarse en el área de Producción

Se han mantenido e incrementado los servicios de CAU, Instalaciones, Administración de Usuarios y Formación.

El número de asistencias del CAU, instalaciones y cesión de material microinformático, se ha incrementado con respecto al año anterior.

3.5. EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS

Se han prestado los servicios de Explotación y operación de equipos y redes de telecomunicaciones, garantizando la disponibilidad de los sistemas del Gobierno Vasco.

Se ha mantenido la explotación de los convenios previos existentes, e incorporado a producción los nuevos, correspondientes a necesidades específicas de la Administración Vasca.

3.6. RECURSOS TÉCNICOS

Se han ejecutado proyectos de mejora y ampliación de equipos, sistemas y redes, entre los que destacan:

Mantenimiento y refuerzo de la Red Corporativa Administrativa del Gobierno Vasco con nuevas funcionalidades en los entornos de gestión de la Red, de teletrabajo y videoconferencia y seguridad e incorporación de nuevos edificios.

Mantenimiento de la Red Euskal Sarea con las Administraciones Forales y mantenimiento de redes sectoriales (Consumo, Euskera, etc.)

Estudio de nuevas tecnologías para posibilitar la conexión inalámbrica a la Red Corporativa.

Refuerzo de los Sistemas para garantizar una alta disponibilidad de los mismos.

Implantado Sistema de almacenamiento y salvaguarda corporativo.

Desarrollo de la implantación del Plan de contingencias de los Sistemas de Información.

3.7. KALITATEA ETA ETENGABEKO HOBEKUNTZA

ISO 9000 ziurtagiria, 2000. urteko arau berriaren arabera lortu da, EJIE-ren prozedura eta arlo guztietarako eta gainera, KZGuneekin lotuta dauden jardueretarako.

Aginte taula integrala ikuspegi estrategikoan ezartzea, 4 alderdiei dagokienez: Bezeroa, Barneko Prozesua, Finantza arloa, Ikasketa eta Hazkuntza.

Ingurumenaren kalitate-ziurtagiriaren prozesua, Ekoscan.

Gogobetetze-inkestak kudeatzeko sistema erdiautomatikoa sortzea, Web baliabideekin ezarrita.

Eusko Jaurlaritzaren Seguritasun Plana taxutzea, Datuak babesteko Legea betetzeko beharra nabarmenduta.

3.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

Eusko Jaurlaritzak, Informatika eta Telekomunikazio Zuzendaritzaren bitartez, euskal udaletan interneteko nabigazio-, heziketa- eta zabaltze-zentroak sortu eta mantentzeko proiektua abian jar dezaten eskatu zion EJIERi 2000tan.

Planaren ekitaldi honetan udalerriri guztietan Zentroen Sarea osorik zabaldu da, eta 2004. urtearen amaieran 270 zentro baino gehiago izan dira, guztiak funtzio anitzekoak.

4. 2005RAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEK ZENBATZEA

Elkarteak aurreko urteetako helburu nagusiari eutsi dio, hots, EAEko Administrazio Orokorrari eta erakunde-administrazioei zerbitzua emateari. Hurrengo ekitaldian zehar, EJIE Administrazio Orokorreretik kanpoko esparru publikoetan gehiago proiektatzea aurreikusi da (Konekta Zaitetz, Euskal Sarea eta beste proiektu batzuk), baita administrazio elektronikoko ekimenak (atari berriak ezartzea, txostenak kudeatzea, etab.) sustatzeko etengabeko ahalegina egitea ere, Euskadi Informazioaren Gizartean Planaren eta Informatika eta Telekomunikazioetako 2003-2005 Planak ezartzen dituen jarraibideen baitan.

4.1. GIZA BALIABIDEAK

Eusko Jaurlaritzak eskatutako helburuak eta batik bat Kzguna eta e-administrazioa proiektuenak lortzeko, 10 langile gehiago sartu beharko dira.

Halaber, prestakuntza-planak garatu eta burutzen jarraituko da. Izan ere, ezinbestekoak dira, EJIEko langileek beharrezko teknologia-maila izaten jarrai dezaten; baina baita langileen sustapena eta leialtzea lortzeko.

EJIEko euskara planaren garapena.

4.2. INBERTSIOAK (Eurotan)

3.7. CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD

Se ha renovado la certificación ISO 9000 según la nueva norma del año 2000 para todos los procedimientos y áreas de EJIE, así como para las actividades relacionadas con los KZGunea.

Implantación de cuadro de mando integral, con visión estratégica, bajo 4 perspectivas: Cliente, Proceso Interno, Financiera, Aprendizaje y crecimiento.

Proceso de certificación de calidad medioambiental, Ekoscan.

Creación de sistema semiautomático de gestión de encuestas de satisfacción, implantado bajo soluciones Web.

Desarrollo del Plan de Seguridad del Gobierno Vasco, incidiendo en el cumplimiento de la Ley de Protección de Datos.

3.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

El Gobierno Vasco, a través de la Dirección de Informática y Telecomunicaciones encargó a EJIE la puesta en marcha de un proyecto de creación y mantenimiento de centros de navegación, formación y difusión de internet en los municipios vascos.

El Plan ha dedicado el presente ejercicio a habilitar el despliegue completo de la Red de Centros, en todos los municipios vascos superando la cifra de 270 centros al final de 2004, y dotándoles de una multifuncionalidad.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

La Sociedad mantiene su objetivo principal de dar servicio a la Administración General e Institucional de la C.A.E., en la línea de ejercicios anteriores. A lo largo del próximo ejercicio se prevé continuar con la proyección de EJIE en los ámbitos públicos externos a la Administración General (proyectos Konekta Zaitetz, Euskal Sarea y otros) y un esfuerzo continuo de apoyo a las iniciativas de Administración Electrónica (implantación de nuevos portales, gestión de expedientes, etc.), dentro del ámbito del Plan de Euskadi en la Sociedad de la Información y de las directrices marcadas en el Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005.

4.1. RECURSOS HUMANOS

Para lograr los objetivos demandados por el Gobierno Vasco, y fundamentalmente las derivadas de los proyectos KZguna y e-administración, será necesario incrementar la plantilla en 10 personas

Del mismo modo, se continúa con el desarrollo y ejecución de los correspondientes Planes de Formación necesarios para mantener el nivel tecnológico necesario y asegurar vías de promoción y fidelización de los profesionales de EJIE.

Desarrollo del plan de euskera en EJIE.

4.2. INVERSIONES (En Euros)

SOFTWARE LIZENTZIAK LICENCIAS SOFTWARE	5.000.000
INFORMATIKA-EKIPOAK EQUIPOS INFORMÁTICOS	3.900.000
BESTEAK OTROS	600.000

Inbertsio ataleko jarduera nagusiak honakoak dira:

Sinadura elektronikoak ezartzeko, txostenak kudeatzeko eta Herritarra, Konekta Zaitetz zentroak zabaltzeko laguntza teknikoa, lizentzietan, ziurtagirietan eta hardware gailuetan.

Sare-, datu- eta web-zerbitzariak indartzea. Izan ere, prestazio-, domeinu- eta erabiltzaile-eskaria gero eta handiagoa

Arrisku-plana abian jarraitzen. Horretarako, EJIeko datuak prozesatzeko zentro nagusietako ingurune kritikoak bikoiztuko dira.

Memoria- eta segurtasuneko kopia-sistemak finkatzea, sistemen ahalik eta erabilgarritasun-leiho gehien izateko.

Gune berriak handitzea, egokitzea eta hornitzea.

4.3. KALITATEA ETA ETENGABEKO HOBEKUNTZA

ISO 9000 ziurtagiria, 2000. urteko arau berriaren arabera lortu da, EJI-en prozedura eta arlo guztietarako eta gainera, KZGuneekin lotuta dauden jardueretarako

Ingurumenaren kalitate-ziurtagiria, Ekoscan, berritzea.

Informazio-sistemen segurtasun integralaren eraginpeko prozesu eta proiektuak berraztertzea.

Segurtasun sistema kudeatzea: horretarako, aktiboak eguneratu behar dira, bai eta arriskuak ebaluatu eta ikuskaritza egokiak egin.

4.4 AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK

Hurrengo ekitaldirako, Informatika eta telekomunikazio zuzendaritzaren zerbitzura, eta 2003-2005 Informatika eta Telekomunikazio Planean aurreikusitako garapenean, besteak beste honako egitasmoak nabarmentzen dira:

Administrazio Elektronikorako oinarritzko azpiegitura ezartzea.

- Izapide elektronikoa
- Herritarrentzako arreta

Sare Korporatiboaren eredu berria zabaltzea.

3. mailako datuen tratamendua ezartzea, Datuak Babesteko Lege Organikoarekin bat etorritik.

4.5. ASISTENTZIA TEKNIKOA

Los actuaciones principales en este apartado de inversiones se centran en:

Apoyo técnico en licencias, y dispositivos hardware para la implantación de la infraestructura de base para la Administración Electrónica.

Refuerzo de los servidores de red, datos y web, para soportar los proyectos comunes y departamentales contemplados en el PIT 2003-2005.

Consolidar la alta disponibilidad de los sistemas de Información, y los de almacenamiento.

Reforzar la Seguridad de la Red Corporativa Administrativa del Gobierno Vasco.

Ampliación, adaptación y equipamiento de nuevos espacios.

4.3. CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD

Renovar la certificación ISO 9000 según la nueva norma del año 2000 para todos los procedimientos y áreas de EJI, así como para las actividades relacionadas con los KZGunea.

Renovación de certificación de calidad medioambiental, Ekoscan

Revisión de procesos y proyectos afectados por la seguridad integral de los Sistemas de Información.

Gestión del sistema de seguridad mediante actualización de activos, estimación de riesgos y realización de las auditorias pertinentes.

4.4. ASESORÍA Y PROYECTOS

Al servicio de la Dirección de Informática y Telecomunicaciones, y dentro del desarrollo previsto del Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005, para el próximo ejercicio destacan proyectos como:

Implantación de la infraestructura base para la Administración Electrónica.

- Tramitación electrónica
- Atención al ciudadano

Ampliación de un nuevo modelo de Red Corporativa

Implantación del tratamiento de datos de nivel 3 en concordancia con la LOPD

4.5. ASISTENCIA TÉCNICA

Eusko Jaurlaritzako sail edo erakunde autonomoen zerbitzura dago, hain zuzen, 2003-2005 Informatika eta Telekomunikazio Planaren barruan, egitasmoen urteko eragiketa-plana burutu dezaten laguntzeko.

4.6 AZKEN ERABILTZAILERENTZAKO ZERBITZUAK

Erabiltzailerentzako Arretan, Instalazioetan, Mantentze-lanetan, Prestakuntzan eta Baliabideen Lagapenean emandako zerbitzuen kalitatea bermatzea.

4.7. USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK

Eusko Jaurlaritzako sail edo erakunde autonomoen zerbitzura dago, hain zuzen, 2003-2005 Informatika eta Telekomunikazio Planaren barruan, egitasmoen urteko eragiketa-plana burutu dezaten laguntzeko.

Kontingentzia-plana bermatzea, zerbitzu-maila egokiak erabiliz.

Sistema, sare eta aplikazioen kudeaketa- eta monitorizazio-sistema optimizatzea.

Teknologikoki garatuta dauden informazio-sistemak egokitzea eta berritzea.

e-Administrazioaren azpiegiturari dagozkion Informazio Sistemen eragiketa egokitzea.

4.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

Kzgunea zentzoren sareko azpiegitura administrazioak proposatutako diziplina anitzeko helburuei egokitzea.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA SAILKATUTA

Baltzuak 2005ean egingo dituen gastu eta inbertsio guztiak Arabako Lurralde Historikoaren barruan gertatuko dira, hantxe dituelako bulegoak.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

e-administrazioaren azpiegituraren garapena behar diren inbertsioak egiteko 5.900.000 euroko diru-laguntzarekin finantziatuko da. Gainerako inbertsioak Sozietatearen berezko baliabideekin finantzatuko dira.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Elkarteak bere funtzionamendurako aurreikusitako gastuen guztizkoa 28.071.982 eurokoa da. Zenbateko horretan ez daude kanpoko enpresekin egingo diren hitzarmenetakoak. Gasturik garrantzitsuenak hauek dira:

Servicio a los Departamentos y Organismos Autónomos del Gobierno Vasco con el fin de apoyar el desarrollo de su plan operativo anual de proyectos, dentro del Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005.

4.6. SERVICIOS A USUARIO FINAL

Garantizar la calidad de servicios prestados en la Atención a Usuarios, Instalaciones, Mantenimiento, Formación y Cesión de Recursos

4.7. EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS

En el ámbito de desarrollo del Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005, se consideran incorporar al servicio habitual los siguientes puntos de actuación adicionales:

Aseguramiento del Plan de Contingencias, con los niveles de servicio adecuados.

Optimización del Sistema de gestión y monitorización de los sistemas, redes y aplicaciones.

Adaptación y renovación de sistemas de información evolucionados tecnológicamente.

Adecuación de la operación de los Sistemas de Información correspondientes a la infraestructura de la e-Administración.

4.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

Adecuar la infraestructura de la red de centros KZgunea, a los objetivos multidisciplinares propuestos por la administración

5. GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones de la Sociedad para el 2005 se realizan en el Territorio Histórico de Álava, donde se ubican sus oficinas.

6. PRESUPUESTO PARA 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Para financiar las inversiones necesarias para el desarrollo de la infraestructura de la e-administración, se recibirá una subvención de capital por 5.900.000 euros. El resto de las inversiones se financiarán con recursos propios de la Sociedad

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los gastos totales previstos por la Sociedad para su funcionamiento sin incluir los producidos por los contratos a realizar con empresas externas, asciende a 28.071.982 euros, siendo los mas significativas las siguientes:

Langileriaren gastuak Gastos de personal	10.528.980
Amortizazioetako zenbatekoa Dotación para amortizaciones	5.126.814
Ustiapeneko gastuak Gastos de Explotación	12.416.188

3. PLANTILA

2005.12.31rako aurreikusitako plantila honako hau da:

3. PLANTILLA

La plantilla prevista al 31.12.2005 es la siguiente:

PLANTILA PLANTILLA	AUR. PLANTILA 05-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-05
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
BEZEROAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR AREA DE CLIENTES	1
PROIEKTUAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR AREA DE PROYECTOS	1
EKOIZPENAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR AREA DE PRODUCCIÓN	1
ADMINISTRAZIOKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE ADMINISTRACIÓN	1
TELEKOMUNIKAZIO ETA SEGURTASUNEN BURUA JEFE DE TELECOMUNICACIONES Y SEGURIDAD	1
SOFT EUSKARRIAREN BURUA JEFE DE SOPORTE SOFT	1
USTIAPENEN BURUA JEFE DE EXPLOTACIÓN	1
PROIEKTUBURUA JEFE PROYECTO	23
ANTOLAMENDU ETA KALITATEKO KONTSULTOREA CONSULTOR DE ORGANIZACIÓN Y CALIDAD	1
EZARPENAREN BURUA JEFE DE IMPLANTACIÓN	1
ERABILTZAILEENTZAKO ZERBITZUETAKO BURUA JEFE DE SERVICIO A USUARIOS	1
EROSKETETAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE COMPRAS	1
GIZA BALIABIDEEN ARDURADUNA RESPONSABLE DE RECURSOS HUMANOS	1
ORDEZKARITZAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE DELEGACION	1
ZERBITZUETAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE SERVICIO	5
ANALISIETAKO TEKNIKARIA TECNICO DE ANÁLISIS	27

PLANTILA PLANTILLA	AUR. PLANTILA 05-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-05
KOMUNIKAZIO ETA SEGURTASUNEN TEKNIKARIA TÉCNICO DE COMUNICACIONES Y SEGURIDAD	2
ELZ-KO TEKNIKARIA TÉCNICO DE SAU	7
SISTEMETAKO KONTSULTOREA CONSULTOR DE SISTEMAS	12
SISTEMETAKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE SISTEMAS	9
OPERAZIOKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE OPERACIÓN	4
ANTOLAMENDU KALITATE ETA SEGURTASUNEN TEKNIKARIA TÉCNICO DE ORGANIZACIÓN, CALIDAD Y SEGURIDAD	4
ADMINISTRAZIOKO TEKNIKARIA TÉCNICO ADMINISTRACIÓN	2
GIZA BALIABIDEETAKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE RECURSOS HUMANOS	1
MANTENIMENDUKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE MANTENIMIENTO	1
PROZESUETAKO PRESTATZAILEA PREPARADOR DE PROCESOS	3
GARAPENEN TEKNIKARIA TECNICO DE DESARROLLO	45
OPERATZAILEA OPERADOR	13
ZUZENDARITZA-IDAZKARIA SECRETARIA DIRECCIÓN	1
ADMINISTRARIA OFICIAL ADMINISTRATIVO	4
ARLOKO ADMINISTRAZIO LAGUNTZAILEA SOPORTE ADMINISTRATIVO DEL ÁREA	7
ARLOKO LAGUNTZAILE TEKNIKO-DOKUMENTALA SOPORTE TECNICO DOCUMENTAL DEL ÁREA	1
ZERBITZUETAKO LAGUNTZAILEA AUXILIAR SERVICIOS	2
PLANTILA GUZTIRA TOTAL PLANTILLA	187

Hona hemen, 2005. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2005, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	66.828	0	66.828

E.J.I.E., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				9.500.000
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				5.000.000
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			5.000.000	
1	Softwareak erosteko baimenak Licencias de distintos software	3.000.000		
2	e-Administrazioa. e-Administración.	2.000.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				4.500.000
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			3.900.000	
1	Ekipo informatiko berriak erosi eta daudenak zabaldu. Adquisición de nuevos equipos y ampliación de los existentes.	3.900.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.			
229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.			600.000	
1	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	600.000		
IX. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE				1.414.966
				10.914.966
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				10.914.966

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				5.014.966
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				5.900.000
1. EAEKO ARLO PUBLIKOAK SECTOR PUBLICO DE LA CAE				5.900.000
130 Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.			5.900.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		5.900.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEtik, 20 ataletik (IESPB) jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., sección 20 (PEIES) para financiar inversiones.	5.900.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				10.914.966

E.J.I.E., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				18.209.470
1.	EROSKETAK COMPRAS			151.217
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. <i>Compras de otros aprovisionamientos.</i>		151.217	
1	Etengabeko paperak eta inprimakaiak, inprimatzeko zintak, zintak magnetikoak, disketeak, e.a. <i>Papel e impresos, cintas impresoras, cintas magnéticas, disquetes, etc.</i>	151.217		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK <i>TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS</i>			18.058.253
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		18.058.253	
1	Enpresa lankideei kontratatzenko informatika-lanak <i>Trabajos informáticos a contratar a empresas colaboradoras</i>	8.273.154		
2	KZ-05 Konekta Zaitetz Ciudadano/a. <i>KZ-05 Konekta Zaitetz Ciudadano/a.</i>	4.396.552		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
3	EJ-05 ATEA Proiektua. <i>EJ-05 Proyecto ATEA.</i>	144.996		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
4	03/EJ-08/001 Izapidetza telematikoko proiektuak. <i>03/EJ-08/001 Proyectos de tramitación telemática.</i>	1.709.068		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
5	e-Administrazioa. <i>e-Administración.</i>	3.534.483		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerako buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				10.528.980
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		8.041.894	
1	EJIE, SAK 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 187 langile jotzen du. <i>La plantilla de EJIE, S.A. prevista al 31 de diciembre del 2005 asciende a 187 personas.</i>	8.041.894		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		1.905.197	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		43.457	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		538.432	
1	EJIEko langileei emateko prestakuntza-ikastaroak <i>Cursos de formación a impartir al personal de EJIE</i>	444.533		
2	Hitzarmenean jasotako beste gizarte-hobekuntza batzuk. <i>Otras mejoras sociales contempladas en convenio.</i>	93.899		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				5.126.814
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		311.651	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		2.111.437	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		2.703.726	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				12.246.186
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			12.246.186
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		6.767.054	
1	Softwarea erabiltzeko zenbait baimen Varios permisos de utilización de software	1.969.041		
2	Renting Renting de equipos informáticos	4.653.326		
3	Beste alokairu batzuk. Otros alquileres.	144.687		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		2.627.202	
1	Zaintza, garbitasuna, lorazaintza, e.a. Vigilancia, limpieza, jardinería, etc.	522.498		
2	EJIEko makina laguntzaileen, eraikinen eta establezimenduen mantenimendua. Mantenimiento de máquinas auxiliares, edificio e instalaciones de E.J.I.E.	145.252		
3	Informatika-parkeko ekipoen mantenimendua Mantenimiento de los equipos del parque informático	1.959.452		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		1.848.847	
1	Kontu-auditoria Auditoría de cuentas	13.920		
2	Azterlan teknikoak Estudios técnicos	1.783.745		
3	Beste zerbitzu profesional batzuk. Otros servicios profesionales.	51.182		
624	Garraioak. Transportes.		4.920	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		58.142	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		50.000	
628	Hornidurak. Suministros.		251.920	
1	Ur, gasa eta elektrizitateko gastuak. Gastos por consumo de agua, gas y electricidad.	251.920		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		638.101	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		113.712	
1	Bulego-materialak Material de oficina	35.397		
2	Ahotsa transmititzeko telefono-lineak Líneas telefónicas de transmisión de voz	78.315		
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		382.884	
1	Komunikazioak Comunicaciones	382.884		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		113.305	
1	Lana dela eta sozietateko langileen joan-etorritako gastuak Gastos de desplazamientos por motivos de trabajo del personal de la Sociedad	113.305		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		28.200	
X. SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAZK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				18.785
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		46.130.235

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>				45.943.387
1. SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>				45.943.387
705 Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>			45.943.387	
7050 Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>			45.943.387	
1	Osakidetzak <i>Osakidetzak</i>	2.615.185		
2	Lehendakariak <i>Presidencia</i>	531.035		
3	Lehendakariordetzak <i>Vicepresidencia</i>	765.099		
4	Ogasun eta H.A. <i>Hacienda y A.P.</i>	25.341.046		
5	Hezkuntza, U. eta I. <i>Educación, U. e I.</i>	3.238.391		
6	Herrizaingoa <i>Interior</i>	142.443		
7	Industria, M. eta T. <i>Industria, C. y T.</i>	4.127.181		
8	Etxebizitza eta G.G. <i>Vivienda y A.S.</i>	568.966		
9	Justizia, L. eta G.S. <i>Justicia, E. y S.S.</i>	1.845.822		
10	Osasun <i>Sanidad</i>	1.358.621		
11	Kultura <i>Cultura</i>	184.914		
12	Lurralde Ant. eta Ing. <i>Ordenación del T. y M.A.</i>	428.043		
13	Nekazaritza eta Arrantza <i>Agricultura y Pesca</i>	56.034		
14	Garraio eta Herrilanak <i>Transportes y O.P.</i>	215.517		
15	H.A.E.E. <i>I.V.A.P.</i>	732.970		
16	H.A.B.E. <i>H.A.B.E.</i>	77.586		
17	Emakunde <i>Instituto Vasco de la Mujer</i>	24.879		
18	OSALAN <i>OSALAN</i>	155.172		
19	E-administrazioa (Inbertsio ekonomiko eta sozialei bruruzko plan berezia). <i>E-administración (Plan especial para inversiones económicas y sociales).</i>	3.534.483		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>				75.000
3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>				75.000
VII. APARTEKO MOZKINAK <i>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</i>				111.848
2. KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>				111.848
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				46.130.235

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	12.639.063	12.639.063
B) Ibilgetua Inmovilizado	14.318.213	9.945.027	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	15.541.691	15.541.691
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	2.228.178	2.539.829	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	5.366.801	2.478.238	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	29.326	29.326	IV. Erreserbak Reservas	301	301
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	13.248.237	8.248.237	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	301	301
8. Amortizazioak Amortizaciones	(7.910.762)	(5.799.325)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(2.902.929)	(2.902.929)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	6.123.234	4.326.960	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	----	----
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	2.915.877	2.915.877	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	81.626	81.626	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	6.681.371	893.219
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	2.457.673	2.457.673	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	6.681.371	893.219
4. Aurrerakinak eta bideango ibilgetze materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	36.598	36.598	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	22.701.914	18.201.914	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(22.070.454)	(19.366.728)	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	600.000	600.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	600.000	600.000	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulantea Activo circulante	15.446.439	23.829.853	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	10.444.218	20.242.598
III. Zordunak Deudores	14.649.366	22.032.780	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	9.606.087	19.404.467
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	18.032	18.032	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	838.131	838.131
VI. Altzortegia Tesorería	49.902	1.049.902			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	729.139	729.139			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	29.764.652	33.774.880	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	29.764.652	33.774.880

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	5.014.966	3.462.340
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	1.270.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	9.500.000	2.330.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	5.900.000	----
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	5.000.000	1.186.000	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	5.900.000	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	4.500.000	1.144.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	9.500.000	3.600.000	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	10.914.966	3.462.340
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	1.414.966	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	137.660

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(7.383.414)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	9.798.380	(193.363)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.000.000)	55.703
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	1.414.966	(137.660)

E.J.I.E., S.A.

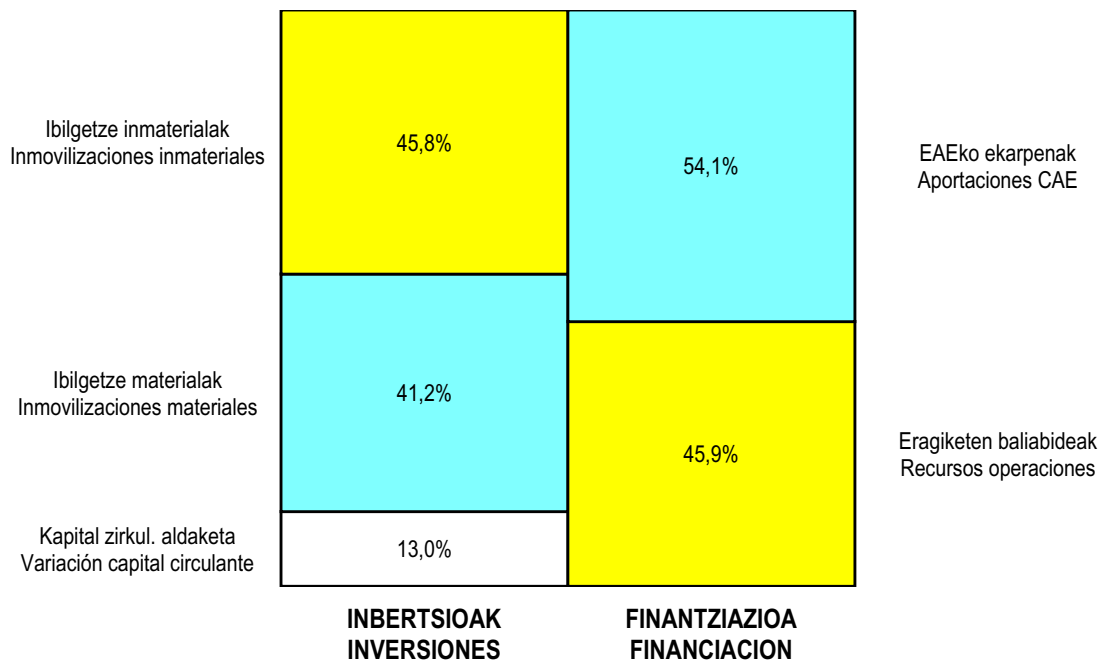
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

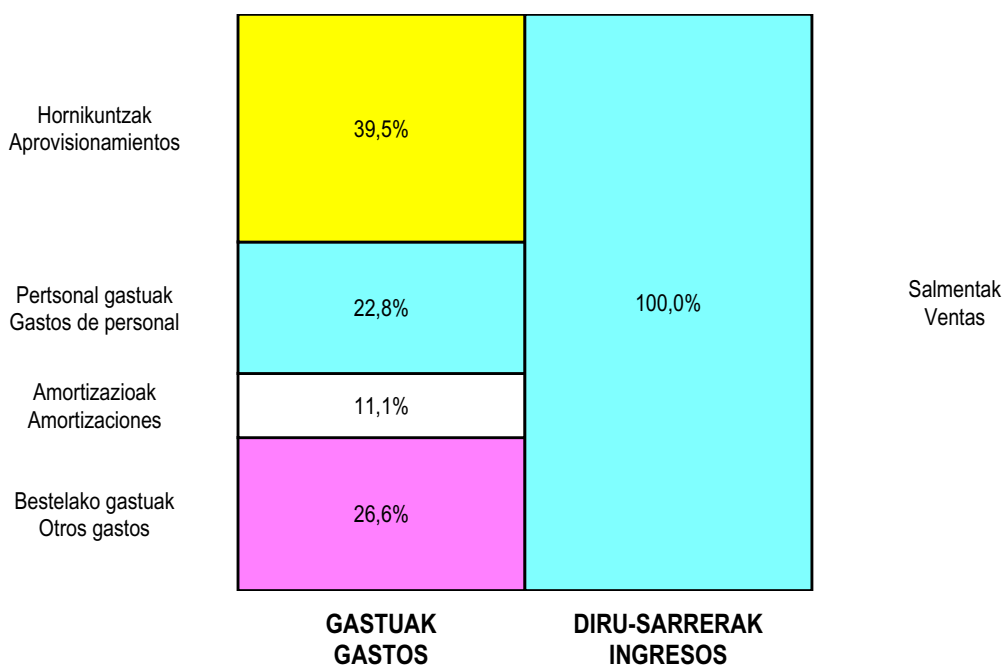
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	45.943.387	39.644.384
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	18.209.470	20.686.442	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	45.943.387	39.644.384
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	10.528.980	9.396.287	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	8.041.894	7.246.289	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	2.487.086	2.149.998	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	5.126.814	3.574.188			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	I. USTIAPENEN KALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	168.063	192.838
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	12.246.186	6.180.305	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	12.246.186	6.180.305	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créed. act. inmov.</i>	----	----
I. USTIAPENEN KALERAK BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	75.000	100.000
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	75.000	100.000	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	93.063	92.838
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	111.848	111.851
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	111.848	111.851	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	18.785	19.013	15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----	16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	18.785	19.013
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	18.785	19.013	VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

E.J.I.E., S.A.

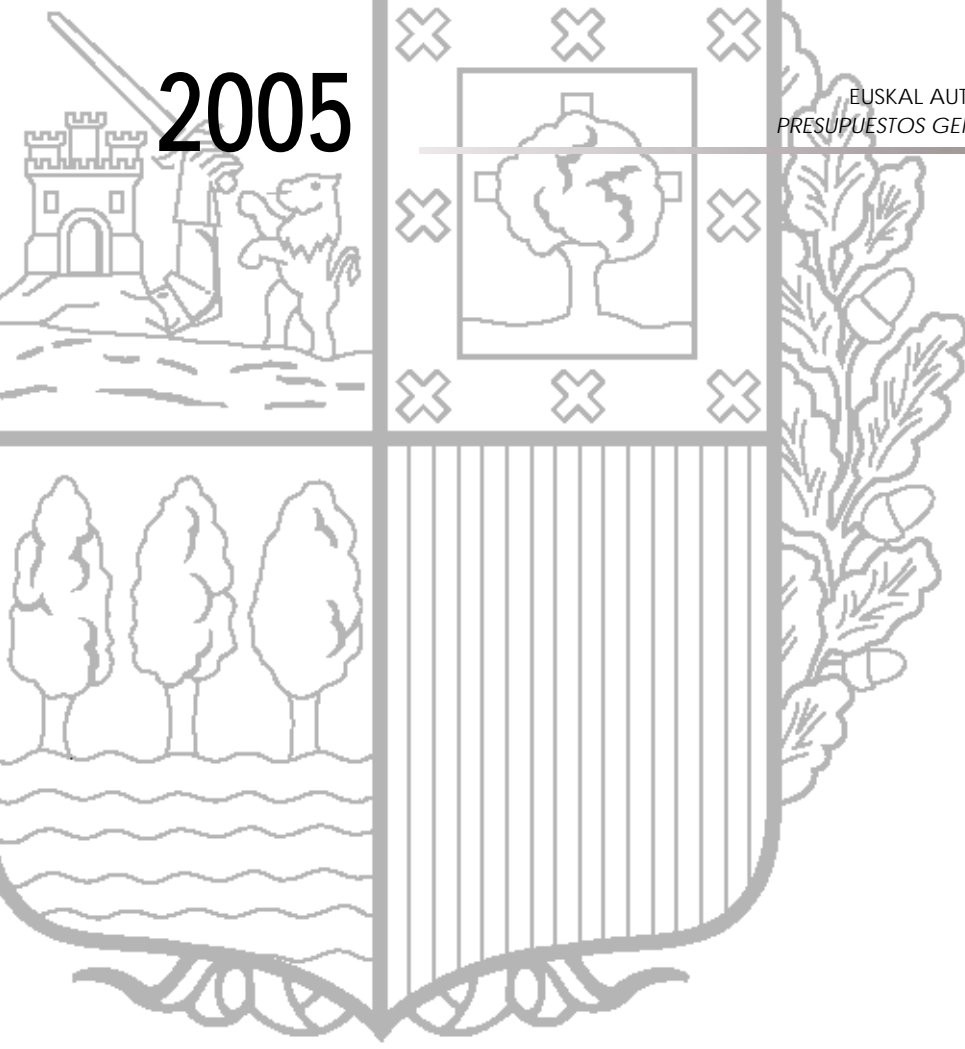
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Itelazpi, S.A.

ITELAZPI, S.A.**1.- SARRERA****BALTZUAREN ERAKETA**

2003ko irailaren 23ko 215/2003 Dekretua dela bide (EAO, 198. zk., 2003ko urriaren 23koa), ITELAZPI, S.A. herri baltzu anonimoa sortzeko baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari. 2003ko urriaren 21ean, eskritura publiko bihurtu zen baltzuaren eraketa, eta Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatu zen 2003ko azaroaren 12an.

ITELAZPI, S.A. pertsona bakarreko baltzu anonimo gisa eratu zen, eta baltzu horren bazkide bakarra Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa da.

BALTZUAREN XEDEA

Baltzuaren estatutuen 2. artikulua ezarri dagoenaren arabera, ondokoa izango da baltzuaren xedea:

Telekomunikazioetarako sistema eta azpiegiturak kudeatu, ezarri, ustiatu eta mantentzea, irrati eta telebista seinaleak eraman eta hedatzeko, irrati-komunikaziorako, bideo-komunikaziorako, seinaleen transmisio eta konmutaziorako zerbitzuak edo telekomunikazioarekin loturiko beste edozein zerbitzu emateko helburuarekin.

Espektror irratieko buruzko azterlanak egin eta aholkularitza eta plangintza teknikorako zerbitzuak ematea.

Baltzuaren jardueraren eremuarekin loturik dauden enpresetako kapitalean parte hartzea, kasuan kasu zehazten diren baldintzen arabera.

BALTZUAREN KAPITALA

"ITELAZPI, S.A." baltzuaren kapitala 4.899.960 eurokoa da. Kapital hori larogeita bat mila, seirehun eta hirurogeita sei akziotan banatzen da, eta horietako bakoitzaren balio izendatua hirurogei eurokoa da. Akziook izendunak dira eta baltzua sortzeko kapitala osorik harpidetu eta ordaindu zuen bazkide bakarrak, hau da, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak.

2.- ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Informatika eta Telekomunikazio Zuzendaritzan irrati eta telebista seinaleak erateko zerbitzuen arloan lantzen ziren jardueren jaraunse den aldetik, ITELAZPI, S.A.ren jardueraren nagusia, batik batik, EITB herri erakunderako garraio eta hedapen zerbitzuak egitea da. Aitzitik, zerbitzu horiekin loturik dauden azpiegitura eta sareen baliakizuna kontuan harturik, zerbitzugintza hori beste hedatzaile batzuei ere ematen zaie, euskal arlo publikoaz gain.

1.- INTRODUCCIÓN**CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

En virtud del Decreto 215/2003, de 23 de septiembre de 2003, (BOPV n. 198 de 10 de octubre de 2003) se autorizó a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi a la creación de la sociedad anónima pública ITELAZPI, S.A.. Con fecha 21 de octubre de 2003 se elevó a escritura pública la constitución de la sociedad y quedó inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia el 12 de noviembre de 2003.

ITELAZPI, S.A. se constituyó como sociedad anónima de carácter unipersonal cuyo único socio es la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

OBJETO SOCIAL

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La gestión, implantación, explotación y mantenimiento de sistemas e infraestructuras de telecomunicaciones, con el objetivo de prestar servicios de transporte y difusión de señales de radio y televisión, radiocomunicación, vídeo-comunicación, transmisión y conmutación de señales y cualquier otro servicio de telecomunicación.

La realización de estudios y prestación de servicios de asesoramiento y planificación técnica en materia de espectro radioeléctrico.

Participar en el capital de empresas relacionadas con su ámbito de actuación y en las condiciones que en cada caso se determinen.

CAPITAL SOCIAL

El capital Social de "ITELAZPI, S.A." es de 4.899.960 euros, representado por ochenta y una mil seiscientos sesenta y seis acciones de sesenta euros de valor nominal cada una. Las acciones son nominativas y el capital fundacional fue suscrito y desembolsado íntegramente por el socio único, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ITELAZPI, S.A., en la medida que hereda las actividades que se venían desarrollando desde la Dirección de Informática y Telecomunicaciones en materia de servicios portadores de radio y televisión, se centra en la prestación de los servicios de transporte y difusión al Ente Público EITB. No obstante, dada la disponibilidad de infraestructuras y redes vinculadas a estos servicios se extiende la prestación de los mismos a otros difusores distintos del público vasco.

ITELAZPI S.A.k komunikazio azpiegituren kudeaketa bere gain hartu zuenean (hasieran, azpiegitura horietako batzuk Ogasun eta Herri Administrazio Sailak kudeatzen zituen, eta beste batzuk, ordea, Herrizaingo Sailak), horien mantenimendu eta administrazioa bilakatu da enpresaren jardunbidearen zeregin nagusietakoa. Jarduera hori erabat garrantzizkoa da; izan ere, zentro hauek beste operadore batzuen jardueren babesleku gerta daitezke, halako moldez non, era horretara, Euskal Herrian zehar komunikazioetarako instalazio gehiegi izan ez dadin ahalbidetuko baitute.

Azkenik, Gobernu Kontseiluak 2004ko maiatzaren 11n ondoko erabaki hau hartu zuen: ITELAZPI S.A. enpresari banda zabala hedarazteko proiektua burutzeko enkargua ematen zaio Euskal Autonomia Erkidegoan zerbitzu hori operadore pribatuak ematen ez dituzten aldeetan; erabaki hori dela bide, ataza hori bilakatu da baltzuen jardueraren ardatz nagusietako bat.

3.- 2004. URTEAN ZEHAR EGIN DIREN LAN NAGUSIAK

ITELAZPI S.A. baltzua duela denbora gutxi sortu zenez, egunera arte burutu diren jarduera asko eta asko baltzuen beraren abiarazpenarekin loturik egon izan da: langileria kontratatzea, baltzuen egoitza egokitzea, zerbitzuak barnean antolatzea, eta abar.

ITELAZPI baltzuen xedearekin loturik dauden jarduketei, 2004. urtean zehar gauzatu direnei, dagokienez, honako hauek azpimarra daitezke (jarduketa horiek jarduera-arlo ezberdinen arabera sailkatu dira):

HEDAPEN ZERBITZUAK

Irrati publikoaren hedapenari dagokionez, Voting sistema ezarri da, eta laugarren programa zabaldu da, berbarako, Bermeora, Garbeara eta Karrantzara. Era berean, RDSren estaldura hobetzeko inbertsioak egin dira.

Irrati pribatuen arloan, irration ekipamendua eta Zaldiarango irradiatze-sistema ordeztu dira.

Telebista publikoari dagokionez, potentzia baxuko zenbait berremisore ordeztu dira eta estaldura urri batzuk osatu dira. LTD alorrean, bigarren fasea hedarazteko plangintza burutu da; plangintza horren oinarria teknologia berri bat izan da.

GARRAIOA

Garraio-sarearen egungo egoerari buruzko azterlana egin da, eta sare-topologia berria taxutu da.

2004. urtean zehar, telebista garraiatzeko sarearen kodifikazioa amaitu da; horrez gain, sarea digitalizatzeko inbertsioak ere egin dira.

AZPIEGITURAK

Azpiegiturak dira, hain zuzen ere, ITELAZPI baltzuak egiten dituen zerbitzu guztien oinarritzko euskarria; hori dela bide, 2004. urtean zehar baltzuak ahalegin handiak egin ditu azpiegitura horiek guztiak eguneratzen. Ardura bereziaz landu dira zentroen energia-sistemak eta saneamendua; hala ere, zentro asko eta asko dagoenez, jarduketa horiek guztiak oso garrantzizkoak izango dira hurrengo ekitaldietan ere.

KZ BANDA ZABALA

Al asumir ITELAZPI, S.A. la gestión de las infraestructuras de comunicaciones, originalmente gestionadas desde el Departamento de Hacienda y Administración Pública unas y desde el Departamento de Interior otras, el mantenimiento y administración de las mismas se convierte en una de las principales líneas de actuación de la empresa. Es importante esta actividad, en la medida en que estos centros pueden constituir el albergue de las actividades de otros operadores, contribuyendo de esta forma a la no proliferación de instalaciones de comunicaciones a lo largo de la geografía vasca.

Finalmente y en virtud del acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno de fecha 11 de mayo de 2004, por el que se encomienda a ITELAZPI la ejecución del proyecto de extensión de banda ancha a aquellas zonas del territorio de la CAE a las que no prestan este servicio los operadores privados, esta tarea se ha convertido en uno de los ejes fundamentales de la actividad de la sociedad.

3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2004

Dada la reciente creación de la sociedad, una gran parte de la actividad desplegada hasta el momento ha estado vinculada a la puesta en marcha de la misma: contratación de personal, adecuación de la sede social, organización interna de los servicios, etc.

En cuanto a las actuaciones vinculadas al objeto social de ITELAZPI desarrolladas a lo largo de 2004, clasificadas las mismas conforme a las diferentes áreas de actividad, cabe destacar las siguientes:

SERVICIOS DE DIFUSIÓN

En el área de difusión de la radio pública se ha implantado el sistema de Voting y se ha extendido el cuarto programa a los emplazamientos de Bermeo, La Garbea y Karrantza. Asimismo, se han acometido inversiones en la mejora de la cobertura de RDS.

En cuanto a las radios privadas, se ha sustituido el equipamiento de las mismas y el sistema radiante de Zaldiaran.

En el área de la televisión pública se han sustituido varios reemisores de baja potencia y se han completado algunas coberturas deficientes. En materia de TDT, se ha realizado la planificación del despliegue de la segunda fase, basando la misma en una nueva tecnología.

TRANSPORTE

Se ha llevado a cabo un estudio de la situación actual de la red de transporte y se ha diseñado una nueva topología de red.

A lo largo de 2004 se ha completado la codificación de la red de transporte de televisión y se han acometido inversiones en la digitalización de la red.

INFRAESTRUCTURAS

Las infraestructuras constituyen el soporte básico de la totalidad de los servicios que se prestan desde ITELAZPI, por ello durante 2004 se ha realizado un esfuerzo importante en el saneamiento de las mismas. Especial atención se ha prestado a los sistemas de energía y al saneamiento de los centros, si bien, dado el elevado número de centros, estas actuaciones continuarán siendo relevantes durante los próximos ejercicios.

KZ BANDA ZABALA

2004ko maiatzaren 11n, Gobernu Kontseiluak honako erabaki hau hartu zuen: ekimen pribatuak ez duenez EAEn lurraldeko alde batzuetan zerbitzurik ematen, alde horietara banda zabala hedarazteko proiektua taxutzeari ekitea. Proiektu horren burutzapena, KZ Banda Zabala deritzona, ITELAZPI baltzuari agindu zaio.

2004. urtean proiektua definitzeko lanak burutu dira, eta operadorea aukeratzeko lehiaketa deitu eta ebatzi da.

4.- 2005. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

Bi dira, batik bat, 2005. urterako helburu nagusiak: alde batetik, hedatzaile guztiei eskaintzen zaizkien prestazioekiko zerbitzuak hobetzea, eta bestetik, ahalmen handiko sareak eta azpiegiturak eratzea, balio erantsi handiko zerbitzuen eskaintza bermatzeko aski izango direnak.

IRRATI ETA TELEBISTA BIDEZKO ZABALKUNDEA

Irrati eta telebista bidezko zabalkundeari dagokionez, teknologia analogikoan gaur egun diren estaldura-mailak hobetzeko ahaleginak egingo dira; halaber, LTDri dagokion estaldura hedarazten jarraituko da (biztanleriaren %15ak ez baitu oraindik estaldura hori). Izan ere, metropoli-barrutiez besteko biztangune batzuetara hedaraziko da LTD estaldura hori, eta telebista analogikorako potentzia baxuko emisoreak kendu eta beste batzuk jarriko dira, sumatzen diren gabezien arabera.

El 11 de mayo de 2004 el Consejo de Gobierno acordó acometer la ejecución de un proyecto de extensión de la banda ancha a aquellas zonas del territorio de la CAE desatendidas desde la iniciativa privada. La ejecución de este proyecto, denominado KZ Banda Zabala, ha sido encargada a ITELAZPI.

Durante 2004 se han llevado a cabo los trabajos de definición del proyecto y se ha convocado y resuelto el concurso de selección de operador.

4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los objetivos generales para el año 2005 se centran, por un lado, en la mejora de los niveles de servicio de las prestaciones ofrecidas a los distintos difusores y, de otro, en la conformación de unas redes e infraestructuras de alta capacidad suficientes para garantizar una oferta de servicios de alto valor añadido.

DIFUSIÓN DE RADIO Y TELEVISIÓN

En materia de difusión de radio y televisión se tratará de mejorar los niveles de cobertura actuales en tecnología analógica y continuar la extensión de cobertura de TDT respecto del 15% de la población pendiente. Se extenderá la cobertura de TDT a entornos poblacionales significativos distintos de las áreas metropolitanas y se sustituirán emisores de baja potencia de televisión analógica en función de las carencias que se vayan detectando.

Telekomunikazioetarako ekipamendua / Equipamiento de telecomunicaciones	Produktu-unitatea Unidad de producto
Telebista analogikorako ekipamendua Equipamiento para T.V. analógica	48
LTDrako ekipamendua Equipamiento para TDT	11

GARRAIOA

Hurrengo ekitaldietan inbertsio-politikaren arloan burutuko den jarduketarik garrantzitsuena garraio-sarea eraberritzea izango da, sare hori delako irrati eta telebista bidezko zabalkundearen funtsezko euskarria. Ildo horri jarraiki, plangintza taxutu ondoren, zuntz optikozko sarearen erabilera bultzatu nahi da, eta airezko sarearen topologia errotik aldarazi, halako moldez non kalitatezko zerbitzu egonkorra bermatzeko behar diren erredundantziak lortuko baitira. Telebista-sarearen kodifikazioa jada amaituta dagoenez, prozesu berari ekin behar zaio irrati-sareari dagokionez. Horrenbestez, Gipuzkoa eta Arabako Mbonearen eraztunen itxiera osatuko da, eta zentro nagusietako audio-kodifikazioa aldaraziko da.

TRANSPORTE

La actuación más importante, en cuanto a política de inversiones durante los próximos ejercicios, se centra en la renovación de la red de transporte, que constituye el soporte básico de los servicios de difusión de radio y televisión. En este sentido, una vez definida la planificación, se trata de potenciar la utilización de la red de fibra óptica y modificar sustancialmente la topología de la red aérea, logrando redundancias necesarias para garantizar un servicio estable y de calidad. Culminada ya la codificación de la red de televisión, es preciso abordar idéntico proceso de la red de radio. En esta línea, se completará el cierre de anillos de la red troncal de Gipuzkoa y Araba y se sustituirá la codificación de audio de los centros principales.

Garraio-sarea hobetzeko zerbitzuak Servicios orientados a mejora de la red de Transporte	Produktu-unitatea Unidad de producto
Gipuzkoa eta Araban eraztuna ixtea Cierre del anillo en Gipuzkoa y Araba	2

AZPIEGITURAK

Azpiegituren saneamenduari dagokionez, bi izango dira jarduketaraildoak: alde batetik, zentroetako energia-sistemak hobetzeko jarduketak, batez ere multzo elektrogenoak, koadro elektriko berriak eta artezgailuak instalatzeari doazkionak, eta beste alde batetik, zentroak eurak hobetzeko jarduketak burutuko dira; arlo horretan, bereizi egin behar dira zentro berriak eraikitzeke xedatzen diren inbertsioak eta egun badiren zentroak zaharberritu, artatu edo hobetzeko lanei dagozkienak. C-1 zentro guztien saneamendua osatuko da; halaber, C-2 zentro nagusiak eta KZ Banda Zabala proiekturako behar diren C-3 eta C-4 zentroyen saneamendua ere osatuko da.

INFRAESTRUCTURAS

En materia de saneamiento de infraestructuras, dos son las líneas de actuación: de una parte, las actuaciones relativas a la mejora de los sistemas de energía de los centros, principalmente en instalación de grupos electrógenos, nuevos cuadros eléctricos y rectificadores, de otra parte, se realizarán actuaciones tendentes a la mejora de los propios centros, debiendo distinguirse aquellas inversiones destinadas a la construcción de nuevos centros, de aquellas otras centradas en trabajos de reforma, conservación o mejora de los existentes. Se completará el saneamiento de todos los centros C-1, los principales centros C-2 y aquellos C-3 y C-4 precisos para el proyecto KZ Banda Zabala.

Azpiegiturak hobetzeko zerbitzuak / Servicios orientados a la mejora de infraestructuras	Produktu-unitatea Unidad de producto
Zentro berriak sortzea Creación de centros nuevos	2
Egun badiren zentroak artatzea Conservación de centros existentes	45

KZ BANDA ZABALA

KZ Banda Zabala proiektuaren barruan, 2005. ekitaldian proiektu hori ahalik eta gehien hedarazteko ahalegin handiak egin behar dira, nahiz eta berorri doakion hedapen eta eskuhartze-eredu zehatza kasuan-kasuan hautatzen den aukeraren arabera izan. Hortaz, 2005. urtean proiektuaren lehen fasearen %85aren hedapen-maila erdietsiko da.

KZ BANDA ZABALA

Dentro del proyecto KZ Banda Zabala, el ejercicio 2005 debe concentrar el mayor esfuerzo de despliegue, si bien su concreto alcance y modelo de intervención estará en función de la opción seleccionada. Con ello, en 2005 se alcanzará un grado de despliegue del 85% del proyecto en su primera fase.

Proiektua ezartzeko zerbitzuak Servicios orientados a la implantación del proyecto	Produktu-unitatea Unidad de producto
Zentroak KZ Banda Zabalarari egokitzea Adecuación centros al proyecto KZ Banda Ancha	84

5.- GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

"ITELAZPI, S.A." Baltzuen gastuak eta inbertsioak Zamudion duen egoitza nagusiaren eta Sarearen telekomunikazioetarako zentroyen artean banatzen dira.

Gastu aipagarrienetakoen zenbatekoak eta proportzioak ondoren zehaztuta daude:

5.- CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Los gastos e inversiones de "ITELAZPI, S.A." se distribuyen entre su sede central de Zamudio y los diferentes centros de telecomunicaciones de la Red.

Las cantidades y proporciones de los gastos más significativos se detallan a continuación:

Kontzeptua Concepto	Araba zenbatekoa Alava importe	%	Bizkaia zenbatekoa Bizkaia importe	%	Gipuzkoa zenbatekoa Gipuzkoa importe	%
Langileria gastuak Gastos de personal	--	--	658.051	100	--	--
Jardunerako gastuak Gastos de funcionamiento			4.703.707	100		
Zentroak mantentzea Mantenimiento de centros	1.257.438	32	1.656.092	41	1.060.963	27
Inbertsio materialak Inversiones materiales	1.937.280	26	2.732.140	37	2.759.580	37

6.- 2005. URTERAKO AURREKONTUAK

6.1. Kapital aurrekontua

Aurrekontu honetan, irriti eta telebistako seinaleen tratamendurako behar diren azpiegiturei eta ekipu edota makineriari dagozkien inbertsioak sartzen dira, bai eta KZ Banda Zabala proiektuaren burutzapenaren ondoriozko inbertsio-jarduketak ere. Inbertsioon zenbatekoa 7.429.000 eurokoa da, eta horietatik 7.100.000 euro Euskal Autonomia Erkidegoaren arlo publikoak finantzatzeko ditu, kapital zabalkuntza gisa.

Hona hemen aurreikusten diren inbertsio garrantzitsuenak:

Igeldoko eta Banderasko emisio-zentro berriak eraikitzea.

Toki-telebista analogikoan inbertitzea

Irrati-estaldura hobetzeko inbertsioak

Garraio-sare berria zabaltzea

Energia-sistemetan inbertitzea

LTDren (lurreko telebista digitala) estaldura zabaltzea

KZ Banda Zabala proiektua ezartzea

6.2. Ustiapen-aurrekontua

2005. urteko ekitaldirako, ustiapen-aurrekontua 9.312.595 eurokoa da. Finantzaketari begira esan behar da horietako 7.600.529 euro Euskal Autonomia Erkidegoaren alor publikoko zenbait erakunderi zerbitzuak ematek sortuko direla, eta gainontzekoa, berriz, beste erakunde batzuei zerbitzuak eskaintzetik aterako dela.

Gastu partiden artean, zenbatekoari begira, ondorengo hauek azpimarratu behar dira:

- Sare eta azpiegituren mantenimendua

Atal honetan sartu dira emisio-zentroen azpiegituran egin beharreko mantenimendu-lanak, 3.974.493 eurotan baloratu direnak.

- Energia

Energia elektrikoa hornitzeko aurreikusi den partida 1.000.000 eurokoa da.

6.- PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2005

6.1. Presupuesto de Capital

Se incluyen en este presupuesto las inversiones en infraestructuras y en equipos o maquinaria para el tratamiento de señales de radio y televisión, así como las actuaciones inversoras derivadas de la ejecución del proyecto KZ Banda Zabala. Su importe asciende a 7.429.000 euros, de los que 7.100.000 euros serán financiados por el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en forma de ampliación de capital.

Las actuaciones inversoras previstas más importantes son:

Construcción de los nuevos Centros emisores de Igeldo y Banderas

Inversiones en televisión local analógica

Inversiones en mejora de la cobertura de radio

Ampliación de la nueva Red de Transporte

Inversiones en sistemas de energía

Ampliación de la cobertura en la televisión digital terrestre-TDT

Implantación del proyecto KZ Banda Zabala

6.2. Presupuesto de Explotación

El presupuesto de explotación para el ejercicio 2005 asciende a 9.312.595 euros, de los que en el ámbito de su financiación, 7.600.529 euros se habrán originado por la prestación de servicios a diversas entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, mientras que el resto serán debidos a prestaciones de servicios ofrecidos a otras entidades.

En cuanto a las partidas de gastos, merecen destacarse por su cuantía, las siguientes:

- Mantenimiento de redes e infraestructuras

En este apartado se han incluido los trabajos de mantenimiento de la infraestructura de los distintos centros emisores, valorados en 3.974.493 euros.

- Energía

La partida prevista para suministro de energía eléctrica alcanza los 1.000.000 euros.

Ustiapenerako aurrekontuan aurreikusitako gainontzeko gastuak, nahiz eta duten bolumenaren arabera hain garrantzitsuak ez izan, honelako jardueretan gertatzen ohi direnak dira.

6.3. LANGILEAK

ITELAZPI sortzeko oinarri gisa gertutu zen Negozio Planean, baltzuaaren plantilla guztira 12 pertsonakoa izatea aurreikusten zen. Dimensio hori oraindik gauzatu ez denez, 2005. urtean osatu egin beharko da arestion aipatu Planean zehazten zen plantilla hori. Horrela, baltzuaaren jarduera-arlo guztiak modu egokian kudeatu ahal izango dira; aitzitik, kontuan hartu behar da ezen KZ Banda Zabala proiektua abian jartzea ez zegoela aurreikusita, eta proiektu horren konplexutasun teknikoa eta kudeaketa alorreko zailtasunak ikusita, horretarako beren beregi erabili behar dira giza baliabide bereziak. Horrenbestez, baltzuaaren plantilla honelakoa izango da:

El resto de los gastos previstos en el presupuesto de explotación, aun no siendo por su volumen tan significativos, son los habituales en este tipo de actividad.

6.3. PLANTILLA

El Plan de Negocio elaborado como base para la creación de ITELAZPI definía una plantilla total de 12 personas. Como quiera que tal dimensionamiento no ha sido materializado aún, en el año 2005 debe completarse la plantilla inicialmente definida. De esta forma será factible gestionar de manera adecuada las diferentes áreas de actividad de la sociedad, teniendo en cuenta que la puesta en marcha del proyecto KZ Banda Zabala no estaba inicialmente prevista y que su complejidad técnica y de gestión hace preciso dedicar al mismo recursos humanos específicos. Con ello, la plantilla de la sociedad quedará conformada como sigue:

Lanbide-kategoria Categoría profesional	Langile kopurua N. de personas
Zuzendaria Director	1
Administrazioko Zuzendaria Director Administrativo	1
Zuzendari Teknikoa Director Técnico	1
Ingeniaria Ingeniero	4
Finantza Arduraduna Responsable Financiero	1
Abokatua Abogado	1
Obraburua Jefe de obra	2
Administrariak Administrativos	1
GUZTIRA TOTAL	12

Hona hemen Baltzuaaren zuzendaritzako karguentzako urteko lansari eta pizgarriak, 2005. urterako aurreikusten direnak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2005, se detallan a continuación:

Zuzendaritzako karguak Cargos directivos	Ordainsariak Retribuciones	Pizgarriak Incentivos	GUZTIRA TOTAL
Zuzendari Nagusia Director General	65.374	--	65.374

Itelazpi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				7.429.000
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				7.429.000
221	Eraikinak. Construcciones.		1.004.000	
1	Igeldo igorle zentroa <i>Centro emisor Igeldo y Banderas</i>	500.000		
2	Zentro berriak Banda Zabala proiektua. <i>Nuevos centros proyecto Banda Ancha.</i>	504.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerako Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		700.000	
1	Energia-sistementzako instalazioak. <i>Instalaciones para sistemas energía</i>	700.000		
223	Makinaria. Maquinaria.		5.725.000	
1	Garraio-sarea <i>Red de Transporte</i>	875.000		
2	Irrati-loturak Banda Zabala proiektua. <i>Radioenlaces proyecto Banda Ancha.</i>	1.150.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerako Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
3	LTDren estaldura zabaltzea. <i>Ampliación cobertura TDT.</i>	200.000		
4	Telebista analogikoa hobekuntza. <i>Mejora TV analógica</i>	300.000		
5	Irrati-estaldura hobekuntza. <i>Mejora cobertura radio.</i>	100.000		
6	Sarbide-sarea Banda Zabala proiektua. <i>Red acceso proyecto banda ancha.</i>	3.100.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialerako Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 2.000 M ; 2007 : 1.500 M			
IX. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE				470.089
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				7.899.089

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			799.089
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			7.100.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			7.100.000
100	Kapital soziala. Capital social.		7.100.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		7.100.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Ogasun eta Herri Administrazioa Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Hacienda y Administración Pública, para financiar inversiones.	1.200.000		
2	Inbertsioak finantzatzeko EAEtik, 20 ataletik (IESPB) jasoko direnak. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Sección 20 (PEIES) para financiar inversiones.	5.900.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				7.899.089

Itelazpi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				1.330.000
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			1.330.000
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		1.330.000	
1	Eragiketa eta mantenimendua. Operación y mantenimiento.	1.330.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				658.051
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		648.051	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 12 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 12 personas.	648.051		
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		10.000	
1	Prestakuntza. Formación.	10.000		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				785.240
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		785.240	
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				6.518.788
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			5.904.910
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		670.000	
1	Lurzoruen alokairua. Alquiler solares	350.000		
2	Telekomunikazioa horniduren balioa Eusko Jaurlaritzari leheneratzea. Reversión valor de equipamiento de telecomunicaciones al G.V.	320.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		1.974.493	
1	Azpiegituren berrikuntza. Reforma infraestructuras.	1.330.000		
2	Segurtasun-sistema egokitzea. Adaptación sistema seguridad.	183.089		
3	Energia-sistemen mantenimendua. Mantenimiento sistemas de energía.	461.404		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		420.000	
1	Euskarri teknikoa Soporte Técnico	420.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		44.978	
628	Hornidurak. Suministros.		1.000.000	
1	Energia. Energía.	1.000.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		1.795.439	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		90.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.705.439	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Baliabideak sozitatearentzat. <i>Medios para la sociedad.</i>	559.439		
2	Banda Zabala proiektua. <i>Proyecto banda ancha.</i>	1.146.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>			
2.	ZERGAK TRIBUTOS			613.878
X.	SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			6.668
XI.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			13.849
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				9.312.596

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			9.252.202
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			7.600.530
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		7.600.530	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		7.600.530	
1	EITBri %85eko biztanleriatik. <i>A EITB por el 85% de población.</i>	4.618.221		
2	EITBri %15eko hedatutako biztanleriatik. <i>A EITB por el 15% de población dispersa.</i>	2.236.712		
3	Herrizaingo Sailari. <i>Al Departamento de Interior.</i>	745.597		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			1.651.672
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.651.672	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.651.672	
1	Irrati hedarazleei. <i>A difusores de radio y T.V.</i>	430.000		
2	Operadore jardueren babesleku zerbitzua. <i>Servicio de albergue a operadores.</i>	1.221.672		
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			60.394
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		60.394	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				9.312.596

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	12.043.982	4.930.133
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	10.720.080	4.076.320	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	12.000.000	4.900.000
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	17.789	17.789	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	20.826	20.826	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(3.037)	(3.037)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	30.133	31.014
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	10.702.291	4.058.531	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	13.849	(881)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	1.154.000	150.000	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	10.611.063	4.186.063	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	205.778	205.778	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	12.507	12.507	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(1.281.057)	(495.817)	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoci.</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea <i>Activo circulante</i>	10.253.037	5.030.098	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	5.555.317	2.537.951	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	8.929.135	4.176.285
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	4.697.628	2.492.055	IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	8.888.367	4.144.916
VII. Periodokatzeagaliko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	92	92	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	40.768	31.369
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	20.973.117	9.106.418	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	20.973.117	9.106.418

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	881	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	799.089	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	7.100.000	1.800.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	7.429.000	900.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	7.100.000	1.800.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	7.429.000	900.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	7.429.000	900.881	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	7.899.089	1.800.000
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	470.089	899.119	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	3.017.366	27.945
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(4.752.850)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.205.573	871.174
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	470.089	899.119

Itelazpi, S.A.

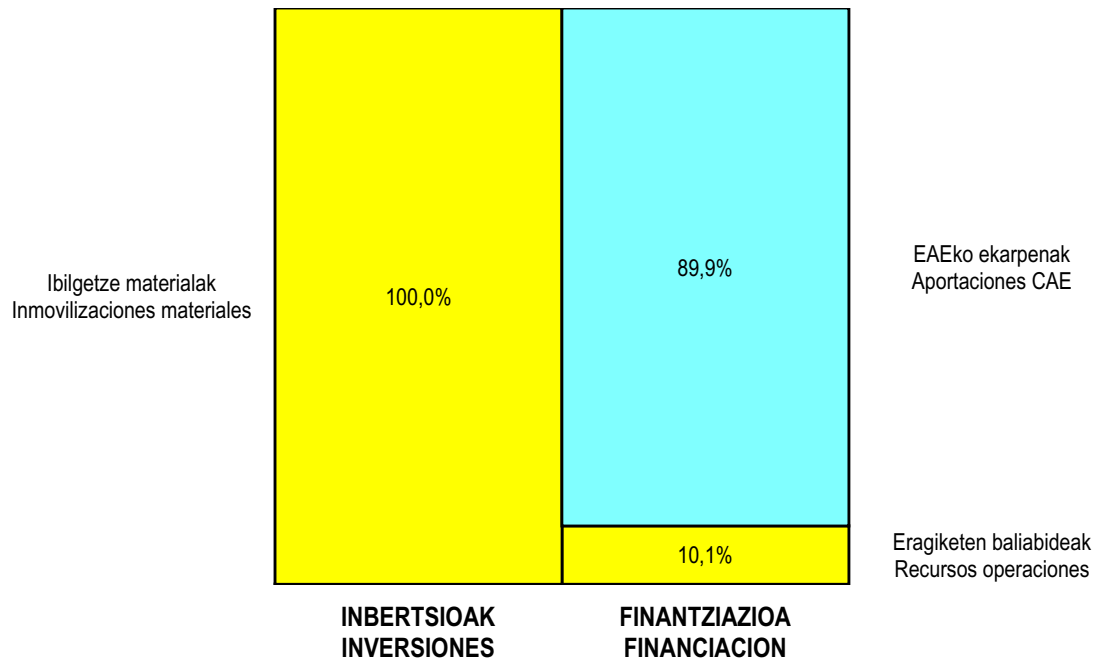
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

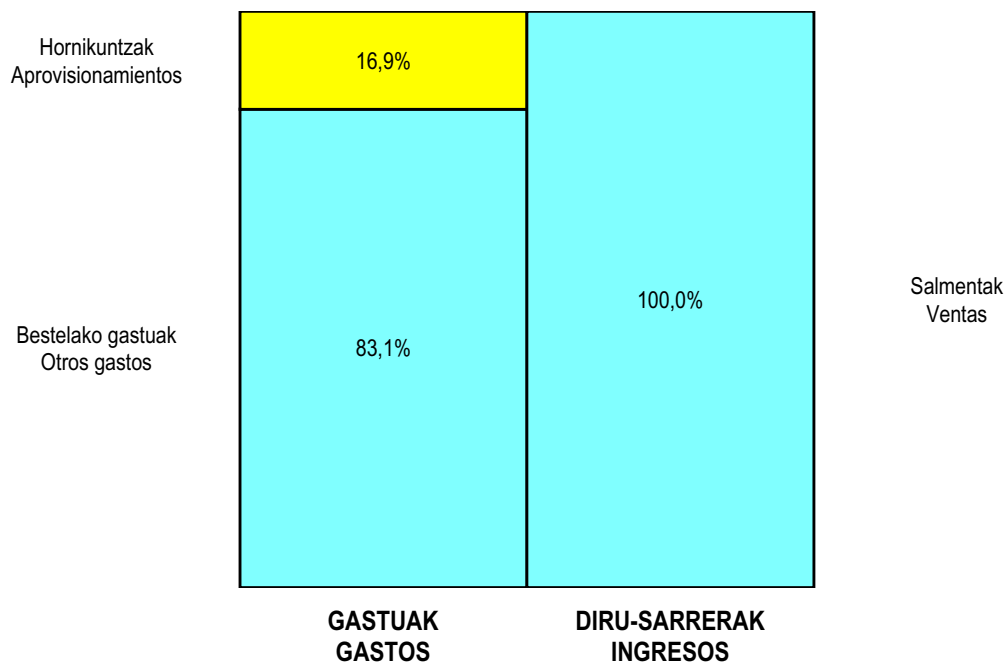
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	9.252.202	300.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.330.000	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	9.252.202	300.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	658.051	105.536	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	648.051	105.536	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	10.000	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	60.394	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	785.240	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	60.394	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	6.518.788	194.050			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	5.904.910	194.050			
b) Zergak <i>Tributos</i>	613.878	----			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	20.517	414	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	20.517	414	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	20.517	414	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	6.668	1.295			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	13.849	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	881

Itelazpi, S.A.

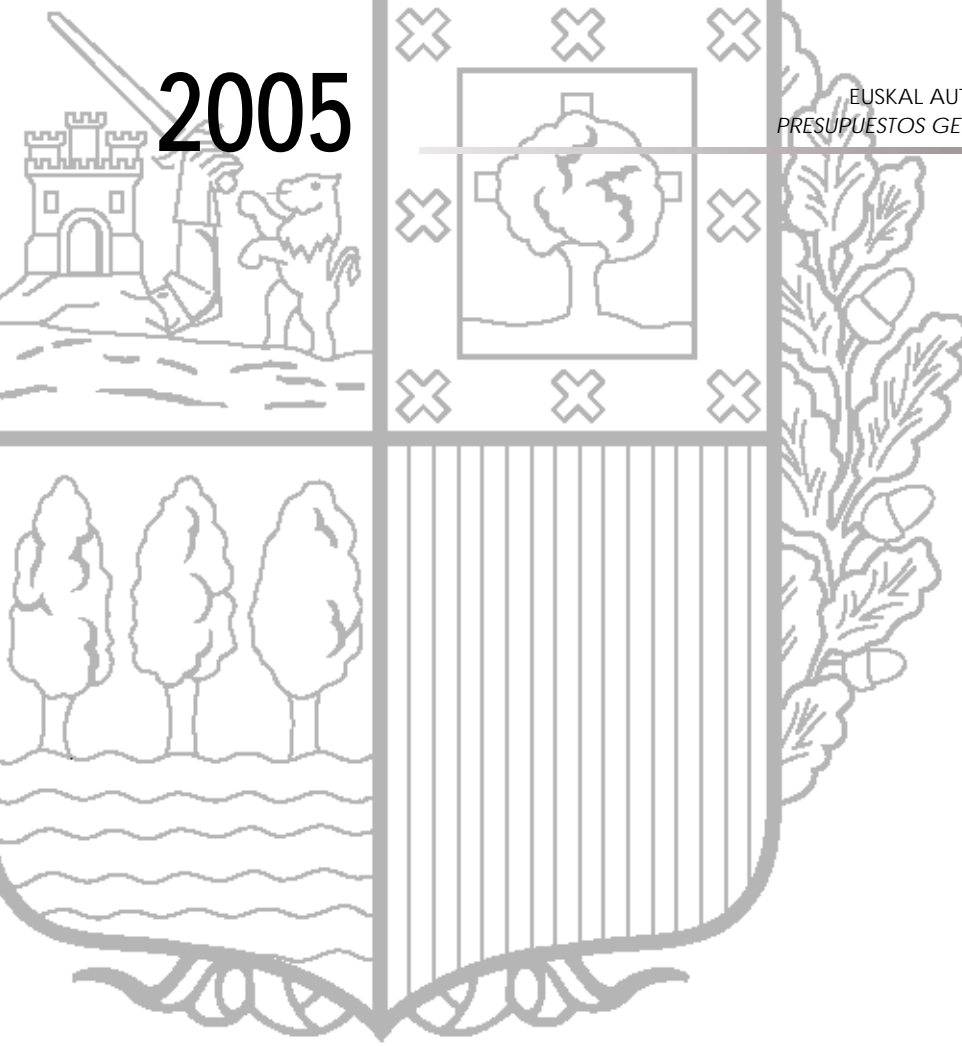
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



EUSren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia
Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del S.U.V

EUSKAL UNIBERTSITATE SISTEMAREN KALITATEA EBALUATU ETA EGIAZTATZEKO AGENTZIA**AGENCIA DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD Y ACREDITACIÓN DEL SISTEMA UNIVERSITARIO VASCO****1. SARRERA**

2004.ko otsailaren 25ean Eusko Legebiltzarrean onartua izan den Euskal Unibertsitate Sistemaren Legearen bitartez sortu da Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia, sistema horren egituraren elementu bezala. Hala aitortzen du Legeko Zioen Azalpenak.

Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia sortu da, zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa; unibertsitateen gaitan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailari atxikita egongo da eta berezko nortasun juridikoa eta iharduteko gaitasun osoa izango ditu, bai eta bere eginkizunak betetzeko berezko ondarea ere.

Bere xedea da, euskal unibertsitate sistemaren eremuan kalitatea ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea, nazioarteko europar eremua erreferentziatzen izanik. Hala, Agentziaren helburu dira:

- Euskal unibertsitate-sistemaren kalitatea hobetzen laguntzea, irakaskuntzaren edo ikaskuntzaren, ikerketaren eta kudeaketaren arloetan.
- Gizarteari eta pertsoneri informazioa ematea.
- Administrazio publikoei eta unibertsitateei informazioa eta irizpideak ematea, erabakiak hartzeko euren prozesuetan.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Otsailaren 25eko, 3/2004 Euskal Unibertsitate Sistemaren Legearen arabera, Agentziak honako funtzio hauek burutuko ditu:

- Unibertsitateen, goi-mailako irakaskuntzako ikastetxeen eta ikerketako unibertsitate-institutuen jardueren, programen, unibertsitate-zerbitzuen eta kudeaketaren kalitatea ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea.
- Ikasketa-planak edo horietan egin beharreko aldaketak onartu aurretik, beren kalitatea ebaluatu eta egiaztatzea.
- Unibertsitateek eta goi-mailako irakaskuntzako ikastetxeek eskaintzen dituzten titulu ofizial eta berezkoak eskuratzeko ikasketen kalitatea ebaluatu eta egiaztatzea, baita goi-mailako unibertsitate-hezkuntzako atzerriko tituluak eskuratzeko ikasketak eskaintzen dituzten ikastetxeena ere.
- Irakaskuntzen egiaztapena egitea, kalitatearen europar esparrua kontuan izanda.
- Unibertsitateek beren kalitatea ebaluatzeko dituzten sistema eta prozedurak ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea.

1. INTRODUCCIÓN

La Ley del Sistema Universitario Vasco, aprobada por el Parlamento Vasco, el 25 de febrero de 2004, crea la Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación, concibiéndola como un elemento estructural de dicho sistema. Así lo declara la propia Exposición de Motivos de la Ley.

La Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación se crea bajo la forma jurídica de ente público de Derecho privado, adscrito al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de universidades, con personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar y patrimonio propio para el ejercicio de sus funciones.

Tiene como objeto la acreditación, evaluación y certificación de la calidad en el ámbito del Sistema Universitario Vasco, considerando como referencia el marco europeo internacional, por lo que constituyen fines de la Agencia:

- Contribuir a la mejora de la calidad del sistema universitario vasco, en sus aspectos de docencia o aprendizaje, investigación y gestión.
- Proporcionar información a la sociedad y a las personas.
- Proporcionar información y criterios a las administraciones públicas y a las universidades en sus procesos de toma de decisiones.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

De acuerdo con la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco, la Agencia llevará a cabo las siguientes funciones:

- La evaluación, la acreditación y la certificación de la calidad de las actividades, de los programas, de los servicios universitarios y de la gestión de las universidades, de los centros de enseñanza superior y de los institutos universitarios de investigación.
- La evaluación y la acreditación de la calidad de los planes de estudio, con carácter previo a su aprobación, así como de sus modificaciones.
- La evaluación y la acreditación de la calidad de las enseñanzas conducentes a la obtención de los títulos oficiales y propios que impartan las universidades y los centros docentes de enseñanza superior, incluidos los que impartan enseñanzas conducentes a la obtención de títulos extranjeros de educación superior universitaria.
- La acreditación de las enseñanzas en el marco europeo de la calidad.
- La evaluación, la acreditación y la certificación de los sistemas y procedimientos de evaluación interna de la calidad de las universidades.

- Unibertsitate publikoak irakasleak eta ikertzaileak kontratatze behar dituen txostenak ematea, horien merezimenduak ebaluatuz.
- Irakasle irakurleak kontratatze txostenak egitea.
- Txostenak egitea unibertsitateentzat, hezkuntza-administrazioarentzat, gizarte-eragileentzat eta, oro har, gizartearentzat.
- Lege honetako 34. artikuluan Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle eta ikertzaileentzat aurreikusitako ordainsari-osagarriak esleitu ahal izate aldera, irakaskuntzako, ikerketako eta kudeaketako merezimenduak ebaluatzea.
- Irakasle bakoitzak –funtzionario zein kontratatutako – arlo hauetan egin dituen merezimenduak baloratzea: euskara unibertsitateko jarduera guztietan benetan sartzeari begira egindako jardueretan, eta, bereziki, irakaskuntzako, zientzia gizartera zabaltzeko eta ikerketa-jarduera gizartera hedatzeko materialen prestaketa eta kudeaketan, orobat espezializatutako glosarioenean.
- Publikoak ez diren unibertsitateetako irakasleen irakaskuntza eta ikerketa jarduera ebaluatzea.
- Ikerketaren kalitatea ebaluatzea.
- Ebaluatze-, ziurtatze eta egiaztatze ereduak hobetu eta berritzatzeko azterlanak egitea.
- Ebaluazioa eta kalitate-irizpideak nazioarteko eta Europako esparruan alderatuz sustatzea.
- Hezkuntza-administrazioa, unibertsitateak eta gainerako erakundeak beren eginkizunen eremuan aholkatzea.
- Unibertsitateen gaitan eskumenak dituen sailak eta unibertsitateek agindutako lanak.
- Bere jardute-eremuarekin zerikusia duelako esleitutako beste edozein eginkizun.
- La emisión de los informes pertinentes para la contratación de personal docente e investigador por la universidad pública, evaluando sus méritos.
- La emisión de los informes pertinentes para la contratación de profesorado lector.
- La emisión de informes de evaluación dirigidos a las universidades, la administración educativa, los agentes sociales y la sociedad en general.
- La evaluación de los méritos docentes, de investigación y de gestión, a los efectos de la asignación de los complementos retributivos previstos para el personal docente e investigador de la Universidad del País Vasco en el artículo 34 de la presente ley.
- La valoración de los méritos individuales del personal docente, funcionario y contratado, en todas aquellas actividades encaminadas a la incorporación efectiva del euskera al conjunto de las actividades universitarias, y en particular la preparación y gestión de materiales docentes, de divulgación científica y de extensión social de la actividad investigadora y de glosarios especializados.
- La evaluación de la actividad docente e investigadora del profesorado en las universidades no públicas.
- La evaluación de la calidad de la investigación.
- La elaboración de estudios orientados a la mejora y a la innovación de modelos de evaluación, certificación y acreditación.
- La promoción de la evaluación y de la comparación de criterios de calidad en el marco europeo e internacional.
- El asesoramiento a la administración educativa, las universidades y demás instituciones en el ámbito de sus funciones.
- Las tareas que le sean encargadas por el departamento competente en materia de universidades y por las universidades.
- Cualquier otra que se le encomiende en relación con su ámbito de actuación.

3. 2004ko URTEAN EGINDAKOAK

Bere sorreratik, 2004ko ekitaldirako, Agentziaren helburua da, UPV/EHUk irakasleak eta ikertzaileak kontratatze behar dituen txostenak ematen hastea, horien merezimenduak ebaluatuz.

4. 2005erako HELBURU NAGUSIAK

Agentziak 2005eko ekitaldirako helburutzat dauka, metatutako txosten-eskariak interesatuei igortzea, irakasle eta ikertzaileak UPV/EHU-n kontratatu ahal izan daitezen.

Bere kasuan, irakasle eta ikertzaileen merezimenduak ere ebaluatuko ditu, ordainsari-osagarriak esleitu ahal izate aldera.

Baita ere, Legez ezarri izan zaizkion ginontzeko funtzioen garapenari ekingo dio.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

Desde su constitución, para el ejercicio 2004, la Agencia tiene como objetivo iniciar la emisión de los informes pertinentes para la contratación de personal docente e investigador por parte de la UPV/EHU, evaluando sus méritos.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005

La Agencia plantea, para el ejercicio 2005, continuar con la emisión de los informes acumulados a los interesados, para acceder a la contratación como personal docente e investigador en la UPV/EHU.

En su caso, también realizará la evaluación de los méritos del personal docente e investigador de la UPV/EHU, a los efectos de la asignación de los complementos retributivos.

Asimismo, iniciará el desarrollo de las demás funciones que le han sido encomendadas por la Ley.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastuak eta inbertsioak lurraldeka honela banatuta daude:

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La distribución territorial de gastos e inversiones es la siguiente:

Araba Alava	10,69 %
Gipuzkoa Gipuzkoa	21,39 %
Bizkaia Bizkaia	44,30 %
Lurraldekatzeke Sin territorializar	23,62 %
GUZTIRA TOTAL	100 %

6. 2005erako AURREKONTUA

KAPITAL AURREKONTUA

2005erako, Agentziako inbertsioen aurrekontua 30.000 eurokoa da.

USTIAPEN AURREKONTUA

2005erako ustiapen-gastuen aurrekontua 1.270.000 eurokoa da.

“Profesional independenteen zerbitzuek” 970.000 euro jotzen dute, eta ustiapen-gastuen %76,37 egiten dute. Laugarren atalean, “2005erako helburu nagusiak”, aipatzen diren txostenak emateko behar diren ebaluazioak egiteari dagozkio.

Langile-gastuek 246.540 euro jotzen dute, eta ustiapen-gastuen %19,41 egiten dute.

Diru-sarrereri dagokienez, Agentziak ez du halakorik aurrez ikusi jarduneko lehen urte honetan.

LANGILEAK

Ondoren zehazten dira 2005/12/31rako aurrez ikusitako lanbide-kategoria bakoitzarentzako pertsona-kopurua, eta plantillako pertsona-kopurua, guztira:

6. PRESUPUESTO PARA 2005

PRESUPUESTO CAPITAL

El presupuesto de inversiones para 2005 asciende a 30.000 euros.

PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de gastos de explotación para 2005 asciende a 1.270.000 euros.

Los “Servicios de profesionales independientes” que ascienden a 970.000 euros y suponen el 76,37% de los gastos de explotación, se deben a la realización de las evaluaciones necesarias para la emisión de los informes mencionados en el apartado 4, “Objetivos generales para 2005”.

Los gastos de personal ascienden a 246.540 euros y representan el 19,41% de los gastos de explotación.

En cuanto a los ingresos, la Agencia no tiene previsto ingreso alguno en este primer año de actividad.

PLANTILLA

El número de personas para cada categoría profesional y el número total de personas en plantilla previsto al 31/12/2005 es la siguiente:

PLANTILA PLANTILLA	
Zuzendaria Director	1
Administrazioaren eta finantzen arduraduna Responsable administrativo-financiero	1
Administraria Administrativo	2
Idazkaria Secretaria	1
GUZTIRA TOTAL	5

Zuzendaritzako goi-karguek 2005 urtean jasoko dituzten ordainsari eta pizgarriak (eurotan) hauek dira:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos previstos para el 2005 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
Zuzendaria Director	72.634	--	72.634

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				30.000
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				30.000
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		7.880	
226	Altzariak. Mobiliario.		13.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.750	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		2.370	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				30.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				30.000
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				30.000
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		30.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		30.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik jasoko direnak. A recibir del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, para financiar inversiones.	30.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				30.000

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				246.540
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		187.350	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 5 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista al 31 de diciembre del 2005 asciende a 5 personas.	187.350		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		59.190	
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.023.460
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.023.460
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		11.060	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		970.000	
1	Ebaluazio-txostenak. Informes de evaluación.	970.000		
628	Hornidurak. Suministros.		24.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		18.400	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		6.400	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		6.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		800	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		3.200	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.270.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				1.270.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		1.270.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		1.270.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saitetik, jasoko direnak. A recibir del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, para financiar gastos de explotación.	1.270.000		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.270.000

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	----	----
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	30.000	----	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	----	----
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaukipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	30.000	----	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	20.880	----	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	9.120	----	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	30.000	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	30.000	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
			D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
			I. Jaukipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	30.000	----	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	30.000	----

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	30.000	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	30.000	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	30.000	----	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	30.000	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	30.000	----	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	30.000	----
APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	----

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

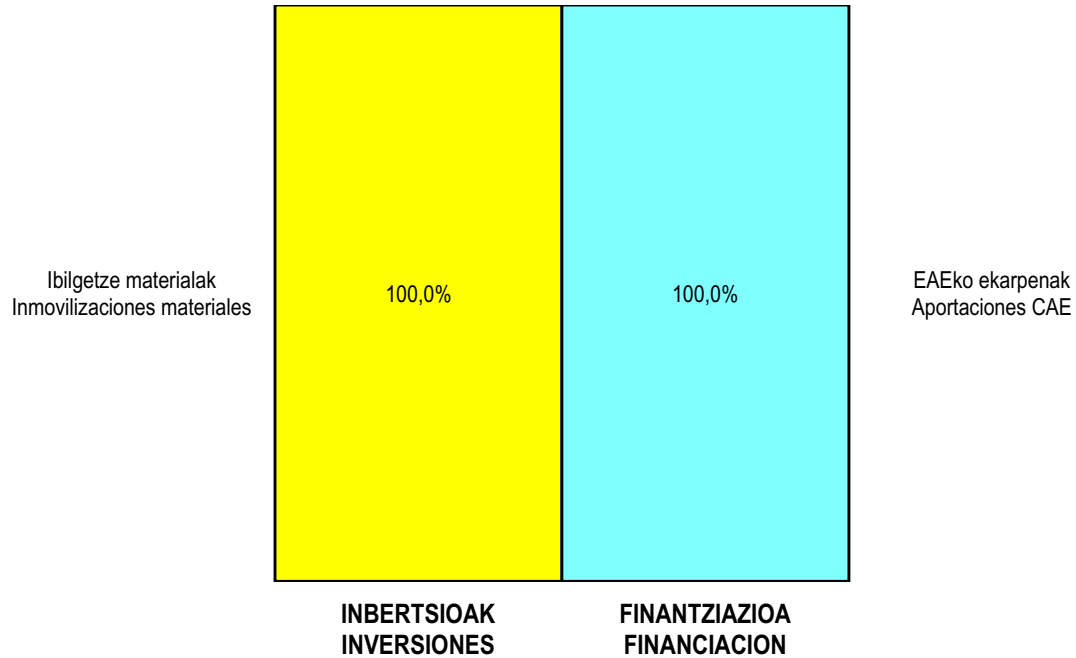
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

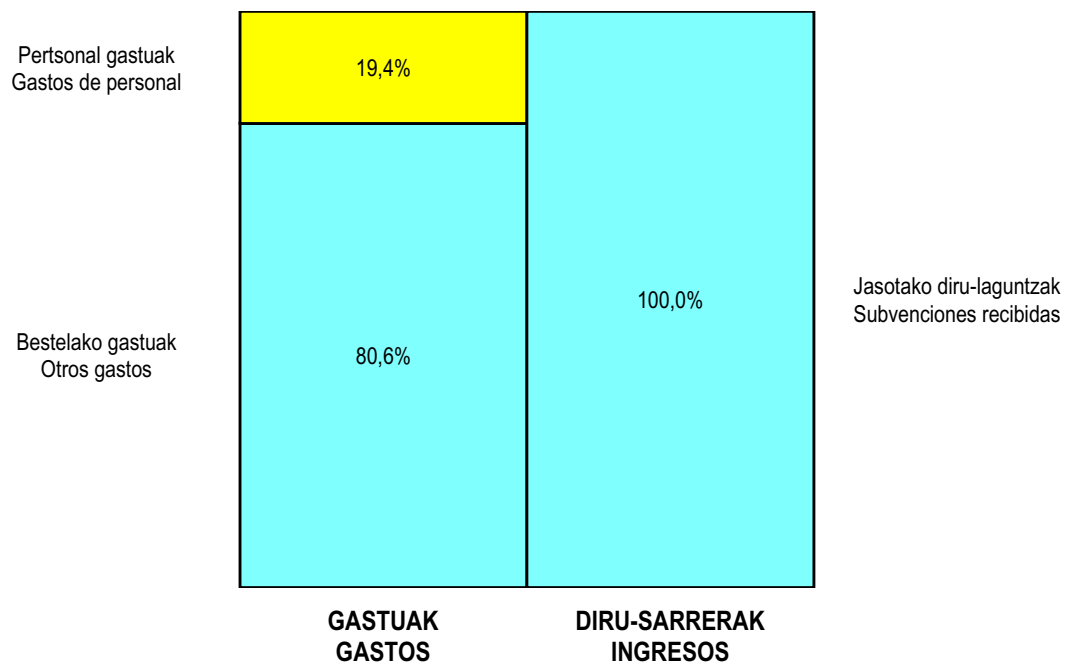
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuru en zenbaleko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. p.dtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	246.540	----	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	187.350	----	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.270.000	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	59.190	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	1.270.000	----
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	----	----			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.023.460	----			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.023.460	----			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créed. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

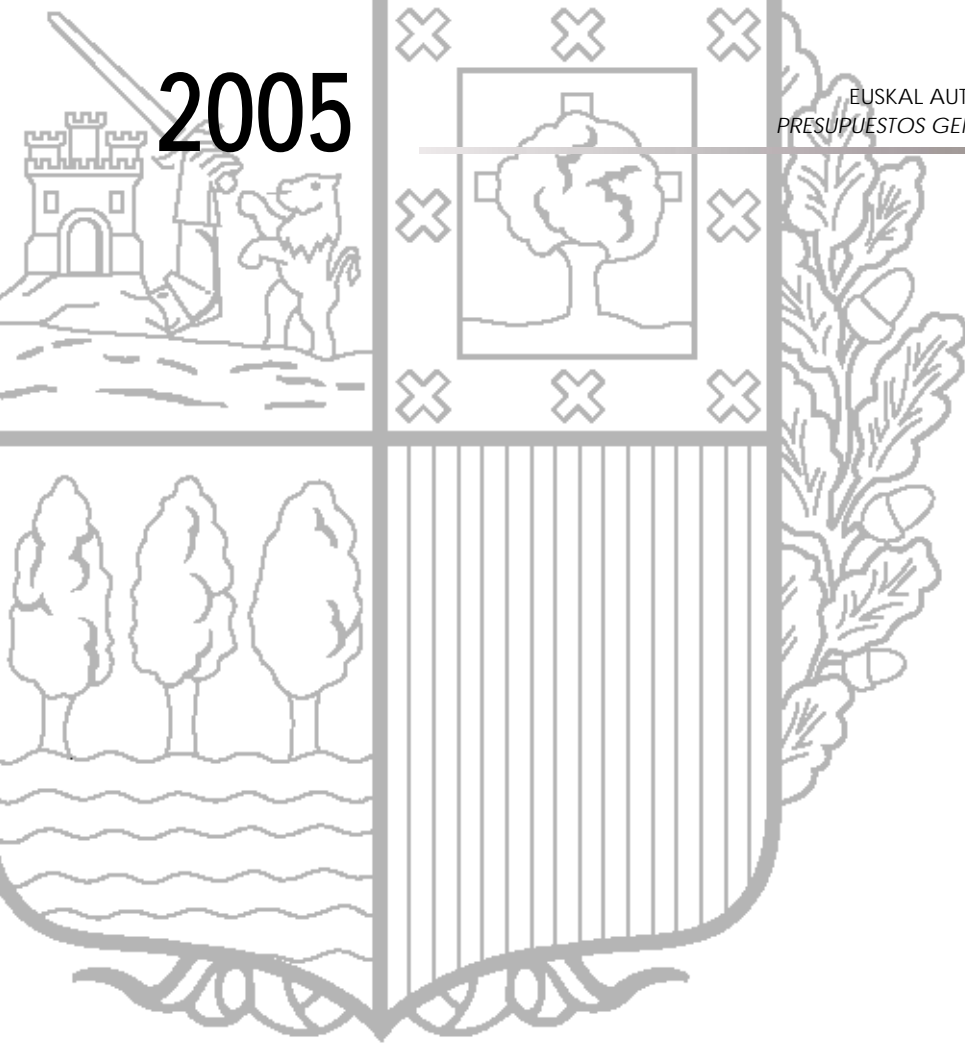
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, S.A.
Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A.

VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A**1. SARRERA**

“Vivienda y Suelo de Euskadi S.A. (Visesa)” sozietate publikoa 1990. urtean eratu zen. Kapital soziala, 2004ko ekitaldia ixtean, 23.093.886 euro zen, honela banaturik: %67,0137 Eusko Jaurilaritzak, %14,3396 Bilbao Bizkaia Kutxak, %10,0586 Gipuzkoa Donostia Kutxak, %4,2941 Caja Vital Kutxak eta %4,2941 Caja Laboral-Euskadiko Kutxak. Eusko Jaurilaritzak ordaindu du osorik; 1999ko abenduaren 21ean erabakitako kapital-zabalkuntzaren %75 ordaintzeke dago (5,7 milioi euro, gutxi gorabehera). 7.685 akziok osatzen dute kapitala. Akzioetako bakoitzak 3.005,06 euroko balio nominala du, eta zenbaki korrelatiboak dituzte. Tituluetan gauzaturik daude. Sozietateak kapital sozialaren 4,01 euro murriztu zituen, akzioen balio nominala 3.005,06 eurori egokitu ahal izateko, Euroaren Sarrerari buruzko 46/1998 Legearen 28. artikulua betez. Horretarako, erreserba erabilgarria sortu zen (“Kapitala euroetara egokitzeagatik aldeak, 4,01 euro”).

Visesa-ren helburu soziala hauxe da:

- Etxebizitzak (batez ere babes ofizialekoak) sustatzea eta birgaitzea.
- Lurrak planeatzea, urbanizatzea, zatitzea, erostea eta lagatzea, batez ere egoitzazkoak eta higiezinak.
- Etxebizitzak sustatu eta birgaitzeko eta lur eraikigarria sustatzeko alorrari lotutako beste edozein jarduera.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Sozietatearen jarduna bere helburua betetzean datza, eta jomuga ugari ditu:

- Babes ofizialeko etxebizitzak sustatzea, bai araubide berezian dauden bai etxebizitzak sustatzeko itunaren araubidean dauden gizarte-laguntzako etxebizitzak. Hori Eusko Jaurilaritzaren lurretan egiten da, lurrazal-eskubidean lagatakoak, etxebizitzok saltzeko edo alokatzeko.
- Lursailak erostea, gero babes ofizialeko etxebizitzak bertan eraikitzeke gai direnak.
- Etxebizitzak erostea, Lehenasunez Erosteke Eskubidearen Legea aplikatuz (lehenasunez erostea eta atzera eskuratzea).
- Bizigune etxebizitza hutsetako programa garatzea: programaren helburua hauxe da: etxebizitza hutsak mugitzea eta Etxebiden izena emandako alokairuan etxebizitza hartu nahi duten eskatzaileen esku jartzea).

3. 2004. URTEKO EKINTZA NAGUSIAK

2004. urteko ekintza nagusiak hauek izan dira:

ERAIKUNTZAK:

Obra hauek bukatuta daudela jo daiteke:

Arabari:

1. INTRODUCCIÓN

Vivienda y Suelo de Euskadi S.A. (Visesa) fue constituida en 1990 como sociedad pública. Su capital social asciende al cierre del ejercicio del 2004 a 23.093.886 euros, suscrito de la siguiente manera: 67,0137% Gobierno Vasco, 14,3396% Bilbao Bizkaia Kutxa, 10,0586% Gipuzkoa Donostia Kutxa, 4,2941% Caja Vital Kutxa y 4,2941% Caja Laboral-Euskadiko Kutxa y está desembolsado en su totalidad por el Gobierno Vasco, faltando por desembolsar el 75% de la ampliación de capital acordada el 21 de diciembre de 1999 (aproximadamente 5,7 millones de euros). El capital está representado por 7.685 acciones de 3.005,06 euros de valor nominal cada una, numeradas correlativamente y materializadas en títulos. La sociedad redujo su capital social en 4,01 euros para acomodar el valor nominal de las acciones a 3.005,06 euros conforme al artículo 28 de la Ley 46/98 sobre introducción del euro, habiéndose creado al efecto la reserva de carácter disponible “Diferencias por ajuste de capital a euros por 4,01 euros”.

El objeto social de Visesa consiste en:

- La promoción y rehabilitación de viviendas, fundamentalmente de protección oficial.
- El planeamiento, urbanización, parcelación, adquisición y cesión de terrenos, preferentemente residenciales e inmuebles.
- Cualquier otra actuación relacionada con la promoción y rehabilitación de viviendas y promoción de suelo edificable.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad de la sociedad se centra en el cumplimiento de su objeto social en varias direcciones:

- la promoción de viviendas de protección oficial, tanto viviendas sociales en régimen especial como en régimen de promoción concertada, sobre terrenos propiedad del Gobierno Vasco cedidos en derecho de superficie, para destinarlas a la venta o alquiler.
- la adquisición de terrenos susceptibles de posterior edificación sobre ellos de viviendas de protección oficial.
- la adquisición de viviendas en aplicación de la Ley de Derecho Preferente de Adquisición (tanteo y retracto).
- Desarrollo del programa de vivienda Vacía Bizigune: el objetivo del programa consiste en movilizar viviendas vacías y ponerlas a disposición de demandantes de vivienda en alquiler inscritos en Etxebide.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2004

Las principales realizaciones durante el año 2004 han sido:

EDIFICACIONES:

Se pueden considerar finalizadas las obras de

En Alava:

- 227 + 228 etxebizitza Ibaiondon, Gasteizen.

Bizkaian:

- Itundutako 112 etxebizitza Erandion.
- Itundutako 24 etxebizitza Otxandion.
- Itundutako 70 etxebizitza Durangon.
- Itundutako 112 etxebizitza Leioan.
- Itundutako 152 etxebizitza Bilboko Larreagaburur (Mina del Morro)
- Gizarte-laguntzako 84 etxebizitza Bilboko Larreagaburur

Gipuzkoan:

- Itundutako 120 etxebizitza Elgoibarren
- Itundutako 48 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 48 etxebizitza Hernanin
- Itundutako 60 etxebizitza Azkoitia
- Itundutako 56 etxebizitza Salbiden, Zarautzen
- Gizarte-laguntzako 24 etxebizitza Legazpin

Sustapen horietatik, aurreikusi da ekitaldiaren amaieran sinatutako kontratu guztiengatik salmenta kontablea ematea.

Eskrituratu egin dira sustapen hauetako etxebizitzak: 227 Ibaiondo, 228 Ibaiondo, Leioa 112, Salbide 56, Legazpi 46, Legazpi 24, Hernani 48 gizarte-laguntzakoak. Eta beste sustapen hauetatik gelditzen ziren soberakinak ere bai: Larreagaburu 127, Larreagaburu 257, Sopusuerta 54, Olaketa 98, Olaketa 120 eta abar.

Sustapen hauetan obra burutu da:

Araba:

- Itundutako 404 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- Gizarte-laguntzako 298 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- Itundutako 407 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.
- Gizarte-laguntzako 297 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.

Bizkaian:

- 100 etxebizitza Olabeagan: itundutako 88 eta gizarte-laguntzako 12.
- Itundutako 55 etxebizitza Bermeon.
- Itundutako 11 etxebizitza Sopusuertan.
- Itundutako 100 etxebizitza Sestaon.

Gipuzkoan:

- Itundutako 80 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 55 etxebizitza Marrutxipin, Donostian

- 227 + 228 viviendas en Ibaiondo, Vitoria Gasteiz.

En Bizkaia:

- 112 viviendas concertadas en Erandio.
- 24 viviendas concertadas en Otxandio.
- 70 viviendas concertadas en Durango.
- 112 viviendas concertadas en Leioa.
- 152 viviendas concertadas en Mina del Morro (Bilbao)
- 84 viviendas sociales en Mina del Morro (Bilbao).

En Gipuzkoa:

- 120 viviendas concertadas en Elgoibar.
- 48 viviendas concertadas y 48 sociales en Hernani.
- 60 viviendas concertadas en Azkoitia.
- 56 viviendas concertadas en Salbide (Zarauz).
- 24 viviendas sociales en Legazpi.

De estas promociones está previsto dar la venta contable por todos los contratos firmados al cierre del ejercicio.

Se han escriturado viviendas de las promociones de 227 Ibaiondo, 228 Ibaiondo, Leioa 112, Salbide 56, Legazpi 46, Legazpi 24, Hernani 48 sociales, además de picos que quedaban de otras promociones: Mina del Morro 127, Mina del Morro 257, Sopusuerta 54, Olaketa 98, Olaketa 120, etc

También se ha ejecutado obra en las siguientes promociones:

En Alava:

- 404 viviendas concertadas en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 298 viviendas sociales en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 407 viviendas concertadas en Zabalzana, Vitoria - Gasteiz
- 297 viviendas sociales en Zabalzana, Vitoria - Gasteiz

En Bizkaia:

- 100 viviendas: 88 concertadas y 12 sociales en Olabeaga
- 55 viviendas concertadas en Bermeo.
- 11 viviendas concertadas en Sopusuerta
- 100 viviendas concertadas en Sestao.

En Gipuzkoa:

- 80 viviendas concertadas y 55 sociales en Marrutxipi (San Sebastián).

Gainera, 2004ko programa-kontratuko beste sustapenak hasteko oinarriak ezarri dira: Araban: Ludio-Areta (103); Bizkaian: Etxebarri (64), Arrigorriaga (105), Sopelana (76), Loiu (132), Muskiz (50), eta Gipuzkoan: Donostia – Iza (150), Errenteria (144), Elgoibar (99), Donostia – Loiolako Erribera (171), Arrasate (200), Eibar (56).

2005. urterako aurreikusitako programa-kontratuan sartutako sustapenen hasiera baino lehenagoko proiektu eta tramiteak egiten ari dira. Guztira 1.902 etxebizitza dira:

Araban:

- Gizarte-laguntzako 307 etxebizitza eta itundutako 367 etxebizitza Salburuan, Gasteizen

Bizkaian:

- Itundutako 60 etxebizitza Getxon
- Itundutako 90 etxebizitza Busturian
- Itundutako 60 etxebizitza eta tasatutako 54 etxebizitza Ugaon.
- Gizarte-laguntzako 21 etxebizitza, itundutako 451 etxebizitza eta tasatutako 203 etxebizitza Boluetan.
- Gizarte-laguntzako 26 etxebizitza, itundutako 50 etxebizitza eta tasatutako 45 etxebizitza Kueton, Sestaon.

Gipuzkoan:

- Itundutako 94 etxebizitza Morlansen, Donostian.
- Itundutako 36 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 18 Pasaian.

Ugao, Bolueta eta Sestaoko sustapenak ORUBIDE, S.A. sozietateari erositako zoruan egiteko asmoa dago. Lurzoruaren gehikuntzaren kostuak konpentsatzeko, tasatutako etxebizitzak saltzean goiko moduluen prezioa itundutako etxebizitzen modulurena baino 1,25 - 1,30 aldiz handiagoa izango da.

LEHENTASUNEZ EROSTEKO ESKUBIDEA

Euskal Autonomia Erkidego osoan dauden etxebizitzak lehentasunez erosteko eskubidea gauzatzen jarraitu izan da. Ahalegin garrantzitsua egin da lehentasunez erosteko izakinen stockari irteera emateko, 5.362.585 eurotan murriztu.

BIZIGUNE PROGRAMA

Bizigune programa garatzea, 2002. urteko azken aldiaren hasiera izan zuena. 2004. urtearen bukaerarako, etxebizitzak jabeekin 1.523 kontratu sinaturik izatea aurreikusten da.

4. 2005. URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

Visesarentzako oinarritzko helburua babes ofizialeko etxebizitzak sustatzen jarraitzea da, gastuei eusteko politika egokia erabiliz. Gizarte-laguntzako eta itundutako sustapenak konbinaturik egiten badira, tasatutako etxebizitzekin batera, demanda mota ezberdinak asetzeko da. Betiere, batzuen eta besteen emaitzen arteko oreka mantendu behar da.

Además se han sentado las bases para el inicio de otras promociones incluidas en el Contrato Programa 2004. En Araba: Ludio Areta (103), en Bizkaia: Etxebarri (64), Arrigorriaga (105), Sopelana (76), Loiu (132), Muskiz (50), En Gipuzkoa: Donostia – Iza (150), Rentería (144), Elgoibar (99), Donostia – Riberas de Loyola (171), Arrasate (200), Eibar (56)

Se están realizando los trámites previos al inicio de las promociones incluidas en el Contrato Programa previsto para el 2005 que hacen un total de 1.902 viviendas:

En Alava:

- 307 viviendas sociales y 367 concertadas en Salburua, Vitoria – Gasteiz.

En Bizkaia:

- 60 viviendas concertadas en Getxo.
- 90 viviendas concertadas en Busturia.
- 60 viviendas concertadas y 54 viviendas tasadas en Ugaon.
- 21 viviendas sociales, 451 concertadas y 203 viviendas tasadas en Bolueta.
- 26 viviendas sociales, 50 concertadas y 45 tasadas en Kueton, Sestao.

En Gipuzkoa:

- 94 viviendas concertadas Morlans, en Donostia-San Sebastián.
- 36 viviendas concertadas y 18 sociales en Pasaia.

Está previsto que las promociones de Ugao, Bolueta y Sestao se realicen sobre suelo adquirido a la sociedad ORUBIDE, S.A. Para compensar los costes incrementales del suelo, se prevé la venta de viviendas tasadas a un precio del módulo superior entre 1,25 y 1,30 veces al módulo de viviendas concertadas.

DERECHO DE TANTEO

Se ha seguido ejerciendo el derecho de tanteo sobre viviendas situadas por toda la Comunidad Autónoma del País Vasco. Se ha hecho un esfuerzo importante por dar salida al stock de existencias de tanteos, reduciéndose en 5.362.585 euros.

PROGRAMA VIVIENDA VACIA BIZIGUNE

Desarrollo del programa de vivienda Vacía Bizigune ya iniciado a finales del 2002. La previsión es de tener 1.523 contratos firmados con propietarios de viviendas para finales del 2004.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACION

El objetivo fundamental para Visesa es la continuidad de la empresa como promotor de viviendas de protección oficial, manteniendo una política de contención de gastos adecuada. La ejecución combinada de promociones sociales y concertadas, junto con la incorporación de viviendas tasadas, va orientada a satisfacer los distintos tipos de demanda existente manteniendo siempre un equilibrio entre los resultados de unas y otras.

Visesak 2003. urtean dagoeneko hasita daukan beste jarduketa eremu bat Bizigune etxebizitza hutsetako programaren kudeaketa da. Horretarako beste kapitulu bat sartu da, Etxebizitza eta Gizarte Zerbitzuen Sailak eman beharreko 8 milioi euroko dirulaguntzarekin.

Inbertsioen kapituluan, 166.196.566 euro da egin beharreko obraren bolumena (hasi beharreko obraren kostua eta aurreko ekitaldietan hasitako obraren kostua sartzen dira). Inbertsio honen zati bat 23.747.754 euroko dirulaguntzak kobratuz konpentsatzen da. Beraz, inbertsio garbia 161.699.273 euro da. Inbertsio horretaz gain, ORUBIDeri urbanizatutako lurzoruak erosteko gastua dago (18.175.077 euro).

Hainbat etxebizitza eraikitzen hastea aurreikusi da, 2004. urteko programa-kontratuaren eta 2005. urterako aurreikusitako programa-kontratuaren barruan.

Herrialdeka honela banatzen da:

Araba: Laudion, Aretan (34 gizarte-laguntzakoak eta 69 itunduak); Salburuan (gizarte-laguntzako 307 eta itundutako 367)

Bizkaia: Sopelana (itundutako 30+44 etxebizitza); Loiu (itundutako 132) Etxebarri (itundutako 40 gehi gizarte-laguntzako 24), Muskizen (gizarte-laguntzako 50) eta Getxon (itundutako 60).

Gipuzkoa: Donostia – Izan (itundutako 100 eta gizarte-laguntzako 50), Errenterian (itundutako 120 eta gizarte-laguntzako 24), Arrasaten (itundutako 100 eta gizarte-laguntzako 100), Eibarren (gizarte-laguntzako 56).

Sustapenok egiteko, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak dirulaguntza batzuk emango ditu. Dirulaguntzak 23,7 milioi euro dira guztira, honela banatuta:

- 6.937.093 euro, 2003. urteko kontratu-programari dagokiona 2005.eko ekitaldiari egoztek datoz.
- 8.545.661 euro, 2004. urteko kontratu-programari dagokiona 2005.eko ekitaldiari egoztek datoz.
- 1.000.000 euro, 2005. urteko kontratu-programari dagokiona 2005.eko ekitaldiari egoztek datoz.
- Gainerakoa 2003. urteko kontratu-programaren aurreko ekitaldiarako hitzarmenen soberakinei dagokie.

Ekitaldi honetan, gehienbat 2004. urtean kontabilitatean saltzera emandako sustapen hauek eskrituratzea aurreikusi da:

Araban:

Itundutako 227 etxebizitza Ibaiondon, Gasteiz. Gizarte-laguntzako 298 etxebizitza Salburuan, Gasteizen. Gizarte-laguntzako 144 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.

Bizkaian:

- Itundutako 56 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 56 etxebizitza Erandion. Itundutako 152 etxebizitza Bilboko Larreagaburun. Itundutako 24 etxebizitza Otxandion. Itundutako 70 etxebizitza Durangon. Gizarte-laguntzako 84 etxebizitzan Bilboko Larreagaburun.

Gipuzkoan

Otro campo de actuación ya iniciado por Visesa en el año 2003 es la gestión del programa de vivienda vacía Bizigune. Para ello se ha incluido un capítulo dotado con una subvención a percibir del Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales de 8 millones de euros.

En el capítulo de inversiones, se cifra en 166.196.566 euros el volumen de obra a realizar (comprende tanto el coste a incurrir por las obras a iniciar como por las ya iniciadas en ejercicios anteriores). Parte de esta inversión se compensa con el cobro de subvenciones por 23.747.754 euros, esto hace que la inversión neta sea de 161.699.273 euros. A esta inversión hay que añadir el coste de adquisición de suelos urbanizados a ORUBIDE, cifrado en 18.175.077 euros.

Está previsto el inicio de la edificación de viviendas, contempladas dentro del Contrato programa del año 2004 y del contrato programa previsto para el año 2005.

El reparto por provincias es:

Araba: Areta Llodio (34 sociales y 69 concertadas); Salburua (307 sociales y 367 concertadas)

Bizkaia: Sopelana (30+44 viviendas concertadas); Loiu (132 concertadas), Etxebarri (40 concertadas + 24 sociales), Muskiz (50 sociales), Getxo (60 concertadas).

Gipuzkoa: Iza, Donostia-San Sebastián (100 concertadas y 50 sociales); Renteria (120 concertadas y 24 sociales); Arrasate (100 concertadas y 100 sociales), Eibar (56 sociales).

Para realizar estas promociones se van a recibir unas subvenciones por parte del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. El desglose de los 23,7 millones de euros, es el siguiente:

- 6.937.093 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2003 en el 2005.
- 8.545.661 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2004 en el 2005.
- 1.000.000 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2005 en el 2005.
- El resto corresponden a residuos de Convenios de ejercicios anteriores al contrato programa 2003.

En este ejercicio está prevista la escrituración de las siguientes promociones dadas de venta contablemente en su mayor parte en el año 2004:

En Araba:

227 viviendas concertadas en Ibaiondo, Vitoria-Gasteiz, 298 viviendas sociales en Salburua, Vitoria-Gasteiz y 144 viviendas sociales en Zabalgana, también en Vitoria-Gasteiz.

En Bizkaia:

- 56 viviendas concertadas y 56 sociales en Erandio, 152 viviendas concertadas en Mina del Morro, Bilbao, 24 viviendas concertadas en Otxandio, 70 concertadas en Durango y 84 viviendas sociales en Mina del Morro, Bilbao.

En Gipuzkoa:

- Itundutako 48 etxebizitza Hernanin, itundutako 120 etxebizitza Elgoibarren eta itundutako 60 etxebizitza Azkoitian.

Gainerako eskrituratzek aurreko ekitaldietako hitzarmen hondakinei dagozkie.

- Itundutako 54 etxebizitza Sopuertan.
- Itundutako 112 etxebizitza Leioan.

Gipuzkoan:

- Itundutako 56 etxebizitza Zarauzko Salbiden.

Halaber, ondoko sustapen hauek %80ra heltzea aurreikusi da:

Araban:

- Gasteizko Salburuan, itundutako 404 etxebizitza.
- Gasteizko Salburuan, gizarte-laguntzako 298 etxebizitza.
- Gasteizko Zabalganan, gizarte-laguntzako 297 etxebizitza.

Bizkaian:

- Sopuertan, itundutako 11 etxebizitza.
- Itundutako 88 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 12 etxebizitza Olabeagan.

Gipuzkoan:

- Gizarte-laguntzako 55 etxebizitza eta itundutako 80 etxebizitza Marrutxipin, Donostia.

Salmentei buruz esan behar da osagai bakoitzaren salmenta kontabilizatzen dela sustapena zenbatetsitako gastuen %80koa izan denean eta saltzailearekin salerosketa-kontratua sinatu denean. Horregatik, salmenta kontableak eta eskriturak ez datoz bat.

Sustapen hauen ekitaldiaren bukaeran sinatuta dauden kontratu guztiak biltzen dituzte salmentek; aurreko urteetako pikoak ere biltzen dituzte, 110.159.379 eurotara heldu arte, honela banakaturik:

Etxebizitzen kapituluan, herrialdeka zenbateko hauek jaso dira sustapen bakoitzeko:

Araban: 84.045.476 euro

Bizkaian: 13.520.431 euro

Gipuzkoan: 12.593.472 euro

Erosketa eta salmenta hauen ondorioz, izakinetan 57.614.312 euroko igoera egongo da (lehenasunez erosteko eskubidea kontuan izan gabe)

- Ibilgetu materiala: 77.000 euro.
- Ibilgetu ez materiala: 105.281 euro.

- 48 viviendas concertadas en Hernani, 120 concertadas en Elgoibar y 60 concertadas en Azkoitia.

El resto de escrituraciones corresponden a residuos de Convenios de ejercicios anteriores.

- 54 viviendas concertadas en Sopuerta
- 112 viviendas concertadas en Leioa

En Gipuzkoa:

- 56 viviendas concertadas en Salbide, Zarauz.

Asimismo se prevé que las promociones siguientes lleguen al 80%:

En Araba:

- 404 viviendas concertadas en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 298 viviendas sociales en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 297 viviendas sociales en Zabalzana, Vitoria Gasteiz.

En Bizkaia:

- 11 viviendas concertadas en Sopuerta.
- 88 viviendas concertadas y 12 sociales en Olabeaga

En Gipuzkoa:

- 55 sociales y 80 concertadas en Marrutxipi, Donostia.

En cuanto a las ventas hay que decir que la venta de cada elemento se contabiliza cuando la promoción ha incurrido en el 80% de los gastos estimados y se ha firmado el contrato de compraventa con el comprador. Por eso no coinciden las ventas contables con las escrituras.

Las ventas recogen todos aquellos contratos que estén firmados al cierre del ejercicio de estas promociones, más los picos de las dadas en años anteriores, hasta alcanzar la cifra de 110.159.379 euros.

El reparto por provincias de esta cifra de ventas se produce de la siguiente forma:

Araba: 84.045.476 euros

Bizkaia: 13.520.431 euros

Gipuzkoa: 12.593.472 euros

Estas compras y ventas conllevan un incremento de las existencias de 57.614.312 euros (sin incluir los tanteos)

- Inmovilizado material: 77.000 euros
- Inmovilizado inmaterial: 105.281 euros

Aktibo finkeo inbertsioak ekipo eta altzari berrietarako inbertsioei dagozkie, aurrekusi diren inkorporazio berrien ondorioz egin beharrekoak. Software berria ere sartzen da inbertsioetan, kudeaketa integraleko aplikazio bat ezartzeko balio duena. Era berean, VISESAren webgune berria egiteko asmoa dago, bezeroekin zuzenean harremanetan egoteko bide pertsonalizatua eta iraunkorra edukitze aldera. Atari hau etxebizitzaren merkatuan erreferentziala izan dadila ere nahi dugu.

LEHENTASUNEZ EROSTEKO ESKUBIDEA

Visesak lehentasunez erosteko eskubideaz baliatzen jarraituko du. Horretarako, Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak 500.000 euroko dirulaguntza emango dio, Visasari eragindako zuzeneko gastu guztiak konpentsatzeko. Salerosketa jardueraren ondorioz lehentasunezko erosketen izakinak 1.197.154 eurotan gehitzea espero da.

BIZIGUNE PROGRAMA

Visesak Bizigune programa kudeatzen jarraitzen du. Beraren bidez, etxebizitzak kaptatu egiten dira eta, etxebizitzok egokitu ostean, merkatura ateratzen dira, etxebizitza alokairuan eskatzen duten kolektiboek erantzuteko. Horrela, dauden baliabideetatik ahalik eta etekinik handiena atera nahi da, dauden higiezinak ondo profitatzea sustatuz. Programa honetan 1.000 etxebizitza gehiago sartzea aurreikusten da, jabeekin kontratuak sinatu ostean. Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak 8 milioi euroko dirulaguntza emango du, programa honek sortzen dituen zuzeneko gastu guztiak konpentsatzeko, etxebizitzaren maizterrei kontratutako errentetatik.

5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Ustiapeneko aurrekontuaren 6. multzoan, sustapenengatik egingo diren inbertsioen banakapena jaso da.

Etxebizitzak sustatzeko hornikuntzen partidarako aurrekontuan aurrekusi diren gastuak, lurren kostua barne (601 eta 606 azpimultzoak), honela banatzen dira herrialdeka:

Araba	%35
Gipuzkoa	%39
Bizkaia	%26
	%100

Gainerako gastuen partidak –hornidura, soldatak, errentamenduak...– Gasteizkoak dira ia guztiak, hor baitago sozietatearen bulego nagusia, baita plantillako langileen %75. Herrialdeetako hiriburu bakoitzean, merkataritza-bulego bat dago, probintzia bakoitzeko sustapenez arduratzeko. Visesak duen politika orokorra da informazioko bulegoak jartzea sustapen berriak egiten diren tokietan, sustapen horien ezagutza orokorra bermatzeko behar adina denboran.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

Las inversiones en Activos Fijos se corresponden con inversiones de reposición y nuevos equipos y mobiliario para las nuevas incorporaciones previstas. Asimismo incluye nuevo Software para el fin de la implantación de una aplicación de gestión integral. Está prevista también la creación de una nueva página Web de VISESA con el objetivo de establecer una vía de contacto directa, permanente y personalizada con los clientes así como de convertirse en un portal de referencia dentro del mercado de vivienda.

DERECHO DE TANTEO

Visesa seguirá ejerciendo el derecho de tanteo, para lo cual el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, le subvencionará con 500.000 euros para compensar todos los gastos directos que ocasione a Visesa. Está previsto que el resultado de la actividad de compra y venta incremente las existencias de tanteos en 1.197.154 euros.

PROGRAMA VIVIENDA VACÍA BIZIGUNE

Visesa continúa gestionando el programa de Vivienda Vacía Bizigune, que consiste en la captación de viviendas que, tras ser acondicionadas, son puestas en el mercado para atender a los colectivos demandantes de vivienda en alquiler. De esta forma se pretende sacar el máximo partido de los recursos disponibles, fomentando el adecuado aprovechamiento del parque inmobiliario ya existente. Está prevista la incorporación de 1.000 nuevas viviendas al programa tras la firma del contrato con los propietarios. El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales subvencionará con 8 millones de euros para compensar todos los gastos directos que el programa ocasione netos de las rentas cobradas a los inquilinos de las viviendas.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En el grupo 6 del presupuesto de explotación se recoge el desglose de las inversiones a realizar por promociones.

Los gastos presupuestados en la partida de aprovisionamientos relacionados con la promoción de viviendas, incluyendo el coste de los terrenos (subgrupos 601 y 606) se distribuyen por provincias del siguiente modo:

Las demás partidas de gastos: suministros, sueldos, arrendamientos... corresponden casi en su totalidad a Vitoria-Gasteiz donde se encuentra la oficina principal de la sociedad y el 75 % de la totalidad de la plantilla. En cada capital de provincia hay una oficina comercial para atender las promociones de cada provincia. La política general de Visesa consiste en establecer oficinas de información allí donde se lleven a cabo nuevas promociones, por el tiempo estrictamente necesario para garantizar el conocimiento general de las mismas.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2005

1. KAPITALAREN AURREKONTUA

Ibilgetu materialari dagokionez, bulego nagusia Lakua aldatzeko lanak bukatzen direnean, inbertsioak batez ere ekipo informatiko eta altzari berrietarako inbertsioetarako izango dira, inkorporazio berrietarako. Ibilgetu ez-materialerako partidan, kudeaketa integraleko sistema ezartzen bukatuko dela aurreikusten da; webgune berria sortzeko inbertsioak eta dokumentuak kudeatzeko tresna bat ezartzeko inbertsioak ere aurreikusten dira.

Hartzekodunetan 54 milioi euroko gehikuntza dago, batez ere, ziurtatutako obraren bolumenean aurreikusi den gehikuntzaren ondorioz.

Hornitzaileen partidan azken hiruhilekoko obra ziurtagiriak (14,2 milioi euro) eta deskontu-lerroen bidez finantzatutako obra (40 milioi euro) sartzen dira.

EAEko Administrazioak zorpetze-maila zorrozki jaisteko aurreko urteetan hartu duen politikaren ondorioz, Visesa-k finantzabide berriak bilatu behar izan ditu, eta horren ondorioa da hau.

Funtsean, eraikitzaileak ziurtagirien deskontua egiten du bere izenean dagoen deskontu-linea baten kargura. Lehenengo deskontu-lineak 1997an ireki ziren, eta ordutik aurrera obrak sistema horren bidez finantzatzeko dira. Hasiko diren sustapenak gero eta gehiago direnez, 2005. urtea 40 milioi euroko gehikuntzarekin bukatzea aurreikusi da. Kopuru hori "hornitzaileak, ordaintzeko efektuak" atalean sartu da, "hornitzaileak, 90 egunera" ataletik bereizteko. Hurrengo deskontu-lineak izenpetzea aurreikusten da: Sestao 100, Zaldibar 12, Arrigorriaga 97+8, Sopelana 30, Sopelana 44, Etxebarri 24+40, Loiu 132, Eibar 56, Donostia 100+100, Errenteria 120+24, Arrasate 100+100, Erribera 81+91.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Talde honetako partidari garrantzitsuena hornidurena da. Obratan 184 milioi euro egitea aurreikusi da, berari dagozkion gastuak barne hartuta.

Finantzate-gastuen partida horniduren partidatik bereiz agertzen da. Ekitaldi honetarako aurreikusi den zenbatekoa 2,98 milioi eurokoa da, honako hauek sortuko dituzten interesak direla-eta: deskontu-lineen erabilera, lokal berriaren inbertsioa finantzatzeko eskatu den hipoteka-mailegua, eta BIZIGUNE programako etxebizitzaren berrikuntzak finantzatzeko kreditua.

Kanpoko zerbitzuetako gastuak %15 murriztuko dira 2004. urterako aurreikusitako gastuaren aldean, Gasteizen 2 bulego errentatzeko kontratuak deuseztatu direlako; beraz, amortizazio partidak gora egingo du, eta aholkularitzen gastua, berriz, minorizatu egingo da.

Sarrerak, funtsean, lehenagotik hasita zeuden sustapenei dagozkien etxebizitzaren salmentatik datoz. 110,2 milioi euro balio duten salmentak egitea aurreikusi da, Visesak eraikitako etxebizitzaren salmentaz. Lehenagotik erosteko eskubidea erabiliz eskuratutako etxebizitzaren salmentaren zenbatekoa 5,6 milioi eurokoa da. 2,8 milioi euroren sarrera aurreikusten da Bizigune Etxebizitza Hutsak programaren alokatzeko etxebizitzaren alokairuaren kobrantzagaratik. Beraz, negozioaren zenbatekoa 118,6 milioi eurokoa da.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

En cuanto al inmovilizado material, una vez terminado el traslado a la nueva oficina central en Lakua, las inversiones consistirán básicamente en inversiones de reposición y mobiliario y equipos informáticos para las nuevas incorporaciones. La partida de inmovilizado inmaterial prevé el fin de la implementación de un sistema de gestión integral, así como inversiones para la creación de una nueva página web y la implantación de una herramienta de gestión documental.

En acreedores hay un incremento de 54 millones de euros debido fundamentalmente al incremento previsto en el volumen de obra certificada.

La partida de proveedores recoge las certificaciones de obra correspondientes al último trimestre (14,2 millones de euros) y la obra financiada a través de líneas de descuento (40 millones de euros).

Esto es consecuencia de la política adoptada en años precedentes por la administración de la CAE, de disminuir drásticamente el nivel de endeudamiento, Visesa ha tenido que buscar nuevas formas de financiación.

Se trata básicamente del descuento de certificaciones por parte del constructor con cargo a una línea de descuento a nombre del mismo. Las primeras líneas de descuento se abrieron en 1997 y desde esta fecha las obras se financian por este sistema. Dado que las promociones a iniciar van a más, se prevé que el año 2005 termine con un incremento de 40 millones de euros. Esta cantidad se refleja en proveedores efectos a pagar, para distinguirla de los proveedores a 90 días. Se prevé la firma de las siguientes líneas de descuento: Sestao 100, Zaldibar 12, Arrigorriaga 97+8, Sopelana 30, Sopelana 44, Etxebarri 24+40, Loiu 132, Eibar 56, Donostia 100+100, Renteria 120+24, Arrasate 100+100, Riberas 81+91.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

La partida más importante de este grupo es aprovisionamientos. La previsión es realizar 184 millones de euros de obra, incluidos los gastos inherentes a la misma.

La partida de gastos financieros figura separada de la de aprovisionamientos. Para este ejercicio el importe previsto es de 2,98 millones de euros por los intereses derivados de las disposiciones que se hagan de las líneas de descuento, del préstamo hipotecario formalizado para la financiación de la inversión del nuevo local, así como del crédito para financiar las reformas de las viviendas del programa BIZIGUNE.

Los gastos en servicios exteriores disminuyen un 15% respecto al gasto previsto del año 2004, debido a la cancelación de contratos de arrendamiento de 2 oficinas en Vitoria – Gasteiz, con el consiguiente incremento de la partida de amortización, y la minoración del gasto en consultorías.

Los ingresos se componen básicamente, por la venta de viviendas correspondientes a promociones iniciadas con anterioridad. Se prevé realizar ventas por valor de 110,2 millones de euros por la venta de viviendas edificadas por Visesa. El importe de la venta de viviendas adquiridas en el ejercicio del derecho de tanteo asciende a 5,6 millones de euros. Se prevé un ingreso de 2,8 millones de euros por el cobro de rentas de viviendas destinadas al alquiler del programa Vivienda Vacía Bizigune. La cifra de negocio asciende, por tanto, a 118,6 millones de euros.

Eusko Jaurlaritzak ustiapenerako ematen duen 8,51 milioi euroko diru-laguntza dugu. Diru-laguntza hori honetarako da: lehenetsunez erosteko eskubideak eragindako gastuei aurre egiteko (0,5 milioi euro), Bizigune programarako (8 milioi euro) eta Eraikal programarako (0,4 milioi).

Tenemos una subvención a la explotación de 8,51 millones de euros por parte del Gobierno Vasco, para hacer frente a los gastos generados por el ejercicio del Derecho de Tanteo (0,5 millones de euros), del programa Bizigune (8 millones de euros), y del programa Eraikal (0,4 millones)

3. PLANTILLA

2005. urterako, 50 pertsonako plantilla izatea da. Hona hemen langile horien banaketa:

3. PLANTILLA

La plantilla esperada para el año 2005 será de 50 personas, siendo su distribución la siguiente:

	FINKOAK FIJOS	ALDI BATERAKOAK TEMPORALES
Zuzendaritza-pertsonala Personal Directivo	1	
Departamentuburuak Director de Área/Departamentos	5	1
Goi-mailako teknikariak Técnicos superiores	10	
Teknikariak Técnicos	5	
Bulegoko arduradunak Responsable de oficina	3	
Zuzendari nagusiaren idazkariak Secretarias del Director General	2	
Administrariak Administrativos	11	12
GUZTIRA TOTAL	37	13

Visesako zuzendaritza-kargu bakarraren 2005. Urteko ordainsaria 72.725,68 eurokoa izango dela zenbatetsi da.

La retribución del único cargo directivo de Visesa para el año 2005 se estima en 72.725,68 euros.

VISESA

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				182.281
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				105.281
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			105.281	
1 Kudeaketa integraleko aplikazio bat eta atari berria Aplicación de gestión integral y nuevo portal		105.281		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				77.000
226 Altzariak. Mobiliario.			22.000	
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			55.000	
IX. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE				23.863.187
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				24.045.468

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				2.345.945
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				21.699.523
170 Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.			21.140.729	
1700 Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.			21.140.729	
180 Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.			558.794	
1 Fidantzak, epe luzerako jasotakoak Fianzas recibidas a largo plazo		558.794		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				24.045.468

VIESA

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				179.874.350
1.	EROSKETAK COMPRAS			18.175.077
601	Erosketak: Lur-sail eta orubeak. Compras de terrenos y solares.		18.175.077	
1	Azalera-eskubideko lurak Terrenos en derecho de superficie	18.175.077		
2.	OBRA EGIAZTAGIRI ETA BIDEANGO PROMOZIOETARAKO GASTUAK CERTIFICACIONES DE OBRA Y GASTOS DE PROMOCIONES EN CURSO			161.699.273
606	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak. Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.		161.699.273	
1	Erandio 112 Erandio 112	2.841.686		
2	Hernani 96 Hernani 96	227.296		
3	Sopuerta 11 Sopuerta 11	571.837		
4	Olabeaga 100 Olabeaga 100	5.542.377		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 802 M			
5	Mina del Morro 84 Mina del Morro 84	211.170		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 299 M			
6	Marrutxipi 55+80 Marrutxipi 55+80	5.819.434		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 2.360 M			
7	Salburua 404+298 Salburua 404+298	25.433.972		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 12.799 M			
8	Bermeo 55 Bermeo 55	3.170.625		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 624 M			
9	Elgoibar 120 Elgoibar 120	1.006.036		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 326 M			
10	Azkoitia 60 Azkoitia 60	142.060		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 158 M			
11	Durango 70 <i>Durango 70</i>	1.328.794		
12	Otxandio 24 <i>Otxandio 24</i>	162.075		
13	Zabalgana 407 <i>Zabalgana 407</i>	19.316.369		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 9.560 M			
14	Zabalgana 297 <i>Zabalgana 297</i>	14.791.508		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 3.104 M			
15	Etxebarri 26+101 <i>Etxebarri 26+101</i>	7.161.541		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 7.243 M			
16	Llodio 34+69 <i>Llodio 34+69</i>	4.884.691		
17	Arrigorriaga 97+8 <i>Arrigorriaga 97+8</i>	5.437.055		
18	Sopelana 30 <i>Sopelana 30</i>	870.950		
19	Sopelana 44 <i>Sopelana 44</i>	1.296.296		
20	Renteria 144 <i>Renteria 144</i>	5.208.077		
21	Donosti Iza 150 <i>Donosti Iza 150</i>	6.075.908		
22	Elgoibar 99 <i>Elgoibar 99</i>	2.464.761		
23	Etxebarri 40+24 <i>Etxebarri 40+24</i>	1.758.620		
24	Arrasate 100+100 <i>Arrasate 100+100</i>	10.367.094		
25	Donostia Riberas de Loiola 81+91 <i>Donostia Riberas de Loiola 81+91</i>	8.893.677		
26	Loiu 132 <i>Loiu 132</i>	6.116.937		
27	Eibar 56 <i>Eibar 56</i>	3.137.338		
28	Sestao Labariega 100 <i>Sestao Labariega 100</i>	7.543.363		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 2.093 M			
29	Zaldibar fronton 12 <i>Zaldibar fronton 12</i>	990.350		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2006 : 272 M			
30	Muskiz 50 <i>Muskiz 50</i>	306.043		
31	Salburua 307 VS <i>Salburua 307 VS</i>	490.500		
32	Salburua 367 VPO <i>Salburua 367 VPO</i>	550.500		
33	Getxo 60 VPO <i>Getxo 60 VPO</i>	135.000		
34	Busturia 90 VPO <i>Busturia 90 VPO</i>	166.500		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
35	Ugao 60 VPO+54 VPT <i>Ugao 60 VPO+54 VPT</i>	613.415		
36	BOLUETA 451 VPO+21VS+203VPT <i>BOLUETA 451 VPO+21VS+203VPT</i>	3.188.153		
37	Sestao Kueto 50 VPO+26VS+45VPT <i>Sestao Kueto 50 VPO+26VS+45VPT</i>	681.090		
38	Donostia Morlans 94 VPO <i>Donostia Morlans 94 VPO</i>	188.000		
39	Pasaia 18 VS+36 VPO <i>Pasaia 18 VS+36 VPO</i>	121.500		
40	Beste sustapenak <i>Otras promociones</i>	8.776.482		
41	Tanteoko etxebizitzak <i>Viviendas de Tanteo</i>	7.234.407		
42	Etxebizitza utsik. Bizigune <i>Vivienda Vacía. Bizigune</i>	10.223.540		
43	Sustapenak finantzatzeko EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailatik jasoko diren transferentzi arruntak. <i>Transferencias corrientes a recibir de la C.A.E., Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar promociones.</i>	(16.482.754)		
44	Sustapenak finantzatzeko EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailatik jasoko diren transferentzi arruntak (aurreko ekitaldikoak) <i>Transferencias corrientes a recibir de la CAE, Dpto. Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar promociones (ejercicios anteriores)</i>	(7.265.000)		
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			2.031.085
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		1.575.649	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 37 langile jotzen du eta 13 alde baterakoak. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2005 asciende a 37 personas fijas y 13 temporales.</i>	1.575.649		
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		393.912	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		61.524	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			268.526
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		210	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		111.479	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		156.837	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			2.213.958
1.	KANPO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>			2.135.491
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		117.546	
1	Alokairuak <i>Arrendamientos y canones</i>	117.546		
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		39.121	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		443.408	
1	Notarioak eta erregistradoreak <i>Notarios y registradores</i>	9.546		
2	Kontsultoreak <i>Consultores</i>	216.693		
3	Beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios</i>	124.080		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Enpresa elkartuen fakturazioa <i>Facturación empresas asociadas</i>	93.089		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		183.606	
1	Aseguruak <i>Primas de seguros</i>	183.606		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.048.339	
1	Publizitate orokorra <i>Publicidad general</i>	1.048.339		
628	Hornidurak. Suministros.		227.227	
1	Telefonia <i>Teléfono</i>	95.086		
2	Argia <i>Luz</i>	33.107		
3	Garbiketa <i>Limpieza</i>	32.568		
4	Ura eta zaborrak <i>Agua y basuras</i>	2.288		
5	Liburuak <i>Libros</i>	2.000		
6	Mezulariak <i>Mensajeros</i>	37.076		
7	Harpidetzak <i>Suscripciones</i>	8.222		
8	Beste gastu batzuk <i>Otros gastos</i>	16.880		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		75.244	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		38.682	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		36.562	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			78.467
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			2.987.660
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			2.987.660
X.	APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS			792.000
1.	HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE PROVISIONES</i>			792.000
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			2.265.466
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				190.433.045

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>				118.516.116
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		115.740.227	
7000	Etxebizitzen eraikinak. <i>Edificios de viviendas.</i>		115.740.227	
1	Etxebizitzen sustapenak <i>Promociones de viviendas</i>	110.159.379		
2	Tanteoko etxebizitzak <i>Viviendas tanteo</i>	5.580.848		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		2.775.889	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		2.775.889	
1	Errenta kobrantza. BIZIGUNE <i>Cobro rentas. BIZIGUNE</i>	2.775.889		
II. IZAKINAK GEHITU, BIDEANGO PROMOZIO ETA ERAIKINENAK <i>AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PROMOCIONES EN CURSO Y EDIFICIOS CONSTRUIDOS</i>				58.811.466
V. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>				4.592.618
790	Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. <i>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</i>		4.592.618	
1	Sustapen guztien ondorioa <i>Resultado de todas las promociones</i>	4.592.618		
VI. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>				8.512.845
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		8.512.845	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		8.512.845	
1	Tanteoen gastuak finantzatzeko, EAEtik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailatik jasoko diren diru-laguntzak <i>Subvenciones a recibir de la CAE, Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales para financiar gastos de los tanteos</i>	508.965		
2	Etxebizitza Hutsik finantzatzeko, EAEtik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailatik jasoko diren diru-laguntzak <i>Subvenciones a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales para financiar Vivienda Vacía.</i>	8.000.000		
3	Eraikal programa finantzatzeko, EAEtik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailatik jasoko diren diru-laguntzak <i>Subvenciones a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales para financiar el programa Eraikal</i>	3.880		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				190.433.045

VISESA

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	5.713.371	5.713.371	A) Fondo propioak Fondos propios	32.269.382	30.003.916
B) Ibilgetua Inmovilizado	13.145.569	14.023.814	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	23.093.886	23.093.886
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	210	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	4.333.783	4.333.783
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	413.614	419.812	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
3. Merkataritza-fondoa eta eskualdatze eskubideak Fondo de comercio y derechos de traspaso	47.717	47.717	IV. Erreserbak Reservas	1.861.723	1.861.723
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	693.579	588.298	1. Legezko erreserba Reserva legal	1.211.198	1.211.198
5. Gainerako ibilgetu inmateriala Otro inmovilizado inmaterial	16.621	16.621	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	650.525	650.525
7. Amortizazioak Amortizaciones	(344.303)	(232.824)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	714.524	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	2.489.166	2.569.003	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	2.265.466	714.524
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	650.873	650.873	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	2.115.467	2.115.467	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	43.625.213	44.605.260
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	221.143	221.143	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	43.625.213	44.605.260
5. Bestel. inst., errem., ballab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	514.391	492.391	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	366.632	311.632	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	36.599.355	14.899.832
7. Hornidurak Provisiones	(561.946)	(561.946)	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(817.394)	(660.557)	II. Zorrek, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	26.552.815	5.412.086
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	10.242.789	11.034.789	III. Zorrek, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	12.049.631	12.049.631	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	1.031.358	472.564
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	52.676	52.676	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	9.015.182	9.015.182
5. Hornidurak Provisiones	(1.859.518)	(1.067.518)	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikoko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	190.604.553	133.263.295
VI. Zordunak, epe luzerako trafikoko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	II. Zorrek, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	892.320	377.101
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	1.916	1.916	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	179.258.404	115.781.742
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	284.237.647	203.033.202	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	98.139	2.156.144
II. Izakinak Existencias	165.810.203	107.010.929	VI. Hornidurak, trafikoko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	10.355.690	14.948.308
III. Zordunak Deudores	114.757.361	86.349.053			
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	8.895	8.895			
VI. Altxortegia Tesorería	3.655.157	9.658.294			
VII. Periodokatzegatik doikuntzak Ajustes por periodificación	6.031	6.031			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	303.098.503	222.772.303	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	303.098.503	222.772.303

WISESA

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	2.345.945	865.818
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	182.281	2.140.826	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	105.281	35.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	21.699.523	1.890.123
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	77.000	2.050.471	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	21.699.523	1.890.123
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	55.355	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	----	55.355	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----			
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	182.281	2.140.826	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	24.045.468	2.755.941
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	23.863.187	615.115	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	58.799.274	60.786.087
3. Zordunak <i>Deudores</i>	28.408.308	(8.649.522)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(57.341.258)	(50.906.319)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	1.300
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(6.003.137)	(616.431)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	23.863.187	615.115

VISESA

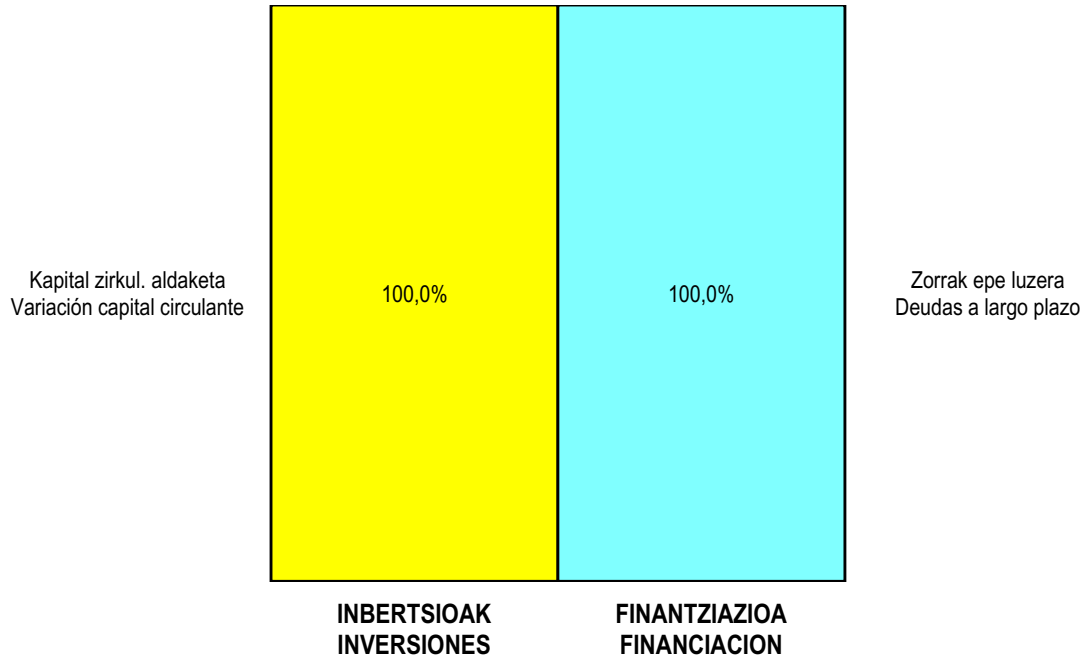
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

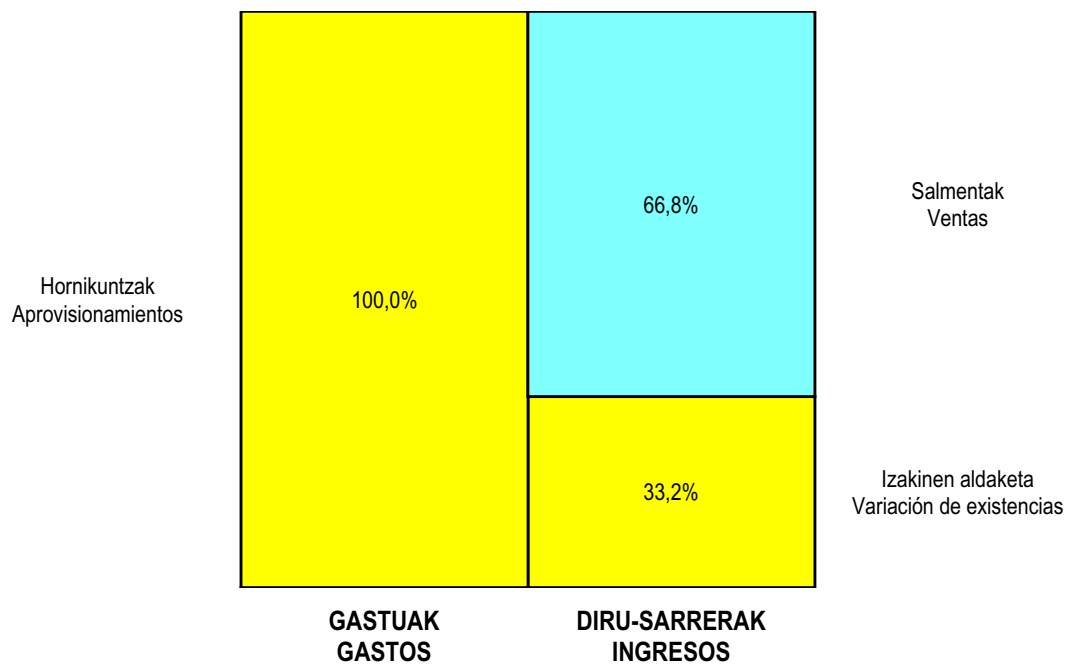
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	118.516.116	43.465.588
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	179.874.350	103.932.633	a) Salmentak <i>Ventas</i>	115.740.227	43.465.588
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	2.775.889	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.031.085	1.694.594	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	58.811.466	60.782.857
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.575.649	1.307.641	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	455.436	386.953	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	1.890.123
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	268.526	152.669	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	13.105.463	6.743.720
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	8.512.845	2.284.802
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.213.958	702.113	c) Horniduren soberakina arrisku eta gastuetarako <i>Exceso de provisiones de riesgos y gastos</i>	4.592.618	4.458.918
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	2.135.491	702.113			
b) Zergak <i>Tributos</i>	78.467	----			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	6.045.126	6.400.279	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	2.987.660	2.887.900	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
b) Baltzu elkartuekiko zorregatik <i>Por deudas con empresas asociadas</i>	----	3.042	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	2.987.660	2.884.858	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	176.601
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	2.517.238	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	2.987.660	5.228.537
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	3.057.466	1.171.742	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	792.000	----	10. Mozk. ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	42.307	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	3.238
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	5.855	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	792.000	44.924
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	2.265.466	1.126.818	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	412.294			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	2.265.466	714.524	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

VIESA

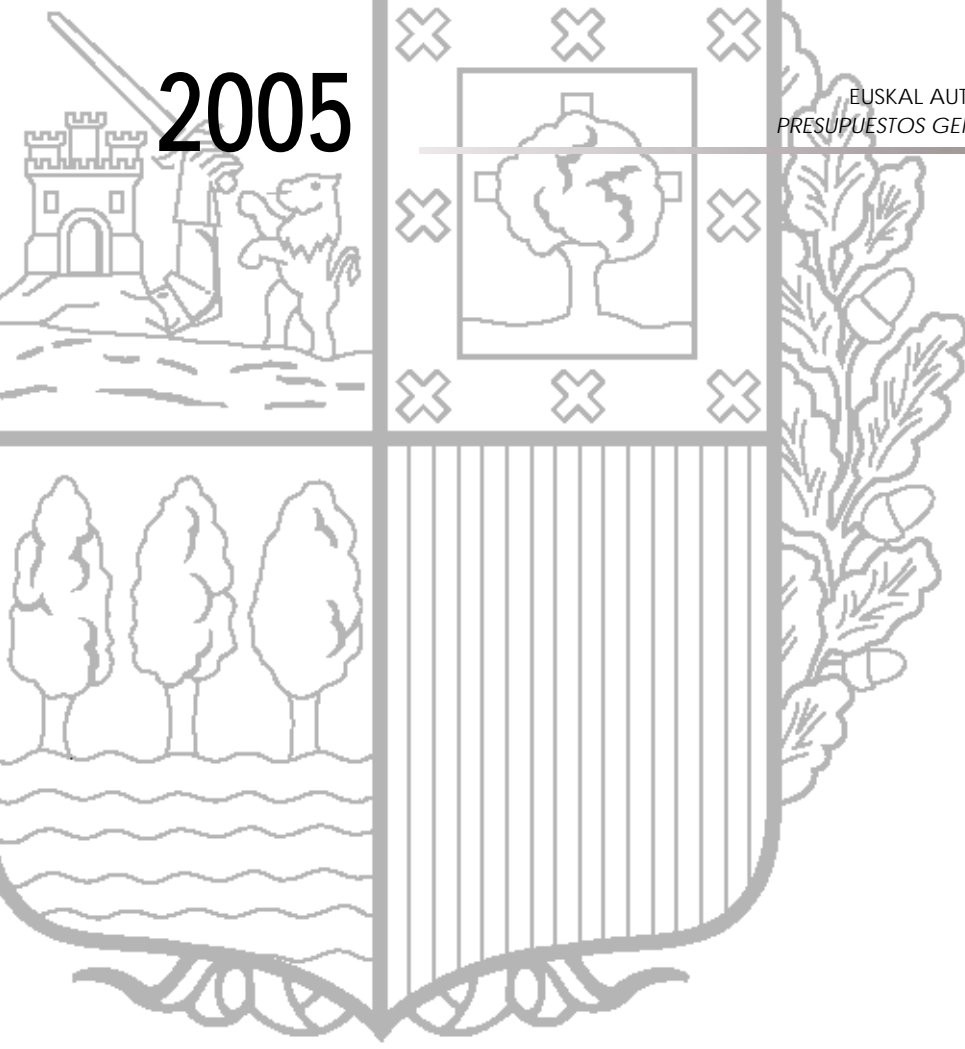
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



EGAILAN, S.A.

EGAILAN, S.A**1. SARRERA**

EGAILAN, SA Prestakuntza eta Enplegua Sustatzeko Sozietate Publikoa, 1993ko abenduaren 29an eratu zen eta 1994ko apirilaren 5ean hasi zen jardunean.

Bere estatutuen arabera, EGAILAN, SAK enplegu-politikaren aplikazio egokia bermatzea du helburu, eta horretarako zerbitzu hauek eskaintzen ditu: Informazio eta Lanbide Orientaziorako Zerbitzua, Animazio eta Enplegu Sustapenerako Zerbitzua, Autoenplegurako Aholkularitza Zerbitzua eta Prestakuntzarako Orientazio Profesionalizatuko Zerbitzua. EGAILAN SAK, era berean, LANGAI, Euskal Lan Zerbitzuaren funtzioak kudeatu eta garatzen ditu.

Sozietatearen helbidea Gasteizen dago, Nieves Cano kaleko 29-D zenbakian, bertan baitago bulego nagusia. EGAILANek, gainera, lurralde-bulegoak ditu Bilbon eta Donostian.

Kapital soziala, bere osotasunean, Euskal Autonomia Erkidegoarena da, eta sozietatea Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari atxikita dago.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

EGAILAN, SA izango de LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzua kudeatzeko organo arduraduna. Gainera, enplegu-politika aktiboak garatzeko sortzen diren zerbitzuez ere arduratuko da, ondoko hauen bitartez:

- LANBIDEko arreta-bulegoen sarea.
- Erakunde laguntzaileak.
- Beraren egitura bera, beharrezko euskarri teknologikoa eta funtzionala jarrita.

EGAILANEK GARATU BEHARREKO FUNTZIOAK:

- LANBIDEko arreta-bulegoen sarean eskainitako zerbitzuak eta giza baliabideak koordinatzea eta euskarri ematea.
- Proposatutako urteko planak betetzea, Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzak emandako jarraibideen arabera.
- Erakunde laguntzaileek garatutako ekintzak behar bezala gauzatzeko koordinazio-lana egitea.
- Zerbitzuaren informazio-sistema zehaztu, garatu eta mantentzea.
- Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzarekin LANBIDEko kalitate-sistema mantentzea.
- Urteko Kudeaketa Planaren arabera esleitutako baliabide ekonomikoak kudeatzea.
- Behategiko eta Ebaluazioko barne-zerbitzuen ekintzak proposatu eta garatzea.

3. 2004KO BURUTZAPEN NAGUSIAK**1. INTRODUCCIÓN**

EGAILAN, S.A. Sociedad de Promoción de la Formación y el Empleo, fue constituida el 29 de diciembre de 1993, y comenzó su actividad el 5 de abril de 1994

De acuerdo con sus estatutos EGAILAN, S.A. tiene por objeto "garantizar la eficaz aplicación de una política de empleo, ofreciendo los servicios de Información y Orientación profesional, Animación Promoción de Empleo, asesoría para el autoempleo y orientación profesionalizada para la Formación". Así mismo, EGAILAN, S.A. es quien gestiona y desarrolla las funciones de LANGAI, Servicio Vasco de Colocación.

El domicilio social se encuentra en Vitoria-Gasteiz, C/ Nieves Cano, 29-D donde se sitúa la oficina principal. EGAILAN además cuenta con dos oficinas territoriales en Bilbao y Donostia-San Sebastián.

El Capital Social pertenece en su totalidad a la Comunidad Autónoma del País Vasco y la sociedad está adscrita al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

EGAILAN, S.A., será el órgano responsable de la gestión directa de LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo, así como de las tareas correspondientes a los distintos servicios que se configuran para la prestación de las políticas activas de empleo, a través de:

- La red de oficinas de Atención de LANBIDE.
- Las entidades colaboradoras.
- Su estructura propia, aportando el necesario soporte, tecnológico y funcional.

FUNCIONES A DESARROLLAR POR EGAILAN:

- Coordinar y dar soporte a los servicios y recursos humanos ofrecidos en la red de oficinas de atención de LANBIDE.
- Ejecutar los planes anuales propuestos, de acuerdo a las directrices de la Dirección de Empleo y Formación.
- Coordinar la correcta ejecución de las acciones desarrolladas por las Entidades Colaboradoras.
- Definir, desarrollar y mantener el sistema de información del Servicio.
- Mantener con la Dirección de Empleo y Formación el sistema de calidad de LANBIDE.
- Gestionar los recursos económicos asignados de acuerdo con el Plan de Gestión Anual.
- Proponer y ejecutar las acciones de los servicios internos de Observatorio y Evaluación.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

2004KO BEHATEGI-ARLOA

LANEKO INFORMAZIO-ZERBITZUA ESKAITZEKO LANBIDENET

Zerbitzua kudeatzeko jarduera garatzea, web-a eta haren edukiak dimentsionatzea, hornitzaileekiko eta bezeroekiko harremanak, kalitate-politika, etab.

2003. URTEAN EAE-N EGINDAKO KONTRATAZIOEI BURUZKO ANALISIA

EAE n egindako kontratazioen egoera deskribatua eta baloratua, kontratazio-modalitateak eta lanaren egonkortasuna kontuan izanda, eta kontratu-kopuruaren eta kontratatutako pertsonen kopuruaren eta profilaren arteko lotura aztertzea.

EAE-N ESKATUTAKO ETA ESKAINITAKO ENPLEGU NAGUSIEN PROFILA 2003-2004.

LANGAI, Euskal Lan Zerbitzuak eskaintza gehien jasotzen ditueneko enpleguen ezaugarri nagusiak (eskaintza-eskaera) ustiari dira. Jasotako kontratazioekiko alderatzea barne hartzen da. Erabili beharreko bestelako informazio-iturriak (jasotako langabezia eta kontratuak).

“ENPLEGUA EUSKADIN, 2003” MONOGRAFIKOA EGITEA

Erakundeen ordezkariaren argitalpena egina, aldagai nagusien laburpena. Europar Batasunarekiko adierazleen egoera, homologazio eta bateratzearen argitalpena.

2002KO LAN MERKATUAREN INFORMAZIOA LANDU ETA HEDATZEA. ESKAITZAREN EGOERA.

Biztanleria Aktibotasunaren Arabera (PARA) estatistika-eragiketan oinarritutako lan-merkatuaren analisia garatua (3 urte eskaintza, 1 urte eskaera). Metodologiaren aldetik, Biztanleria Aktiboari buruzko Inkestaren (EPA) antzekoa, aktiboan, okupatuak, langabetuen, esperientziadun langabetuen eta ez-aktiboan kolektiboentzat, jarduera eta talde okupazionalen eskualde-bereizketarako aukera ematen du. Aurten eskaintzako analisia da, eta EAEko herritarren jarduerarekin lotutako egoera eta ezaugarrien ezagutza haundiagoa ahalbidetzen du.

EAE-KO GIZARTE-SEGURANTZAKO AFILIAZIOAREN PORTAERARI BURUZKO ANALISIA 2003-04.

Gizarte Segurantzako afiliazioaren portaerari buruzko txostena burutua, azalpen-aldagai nagusien xehetasuna eta lan-merkatuaren berri ematen duten bestelako eragiketa eta erregistroekiko lotura barne direla.

2003 EAE-KO LAN-MERKATUKO INMIGRAZIOAREN EGOERARI BURUZKO TXOSTENA

Euskadiko inmigrazioaren egoerari eta horrek lan-merkatuan eta bestelako zerbitzu publikoetan (hezkuntza, osasuna etab.) dituen ondorioei buruzko azterlan burutua.

AREA DE OBSERVATORIO 2004

GESTIÓN Y MANTENIMIENTO DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN LABORAL LANBIDENET

Realizada la actividad de gestión del Servicio, dimensionamiento de la web, sus contenidos, la relación con los proveedores y clientes, y la política de calidad, etc.

ANÁLISIS DE LAS CONTRATACIONES REALIZADAS EN LA C.A.P.V. EN EL AÑO 2003

Elaborada la descripción y valoración de la situación de las contrataciones en la CAPV, atendiendo a las modalidades de contratación y analizando la situación de estabilidad en el empleo.

PERFIL DE LOS PRINCIPALES EMPLEOS DEMANDADOS Y OFERTADOS EN LA C.A.P.V. 2003-2004

Desarrollada explotación con principales características de los empleos, (oferta-demanda) respecto de los que LANGAI, Servicio Vasco de Colocación recibe más ofertas de trabajo. Incluye contraste con las contrataciones registradas. Otras fuentes de información a utilizar (paro registrado y contratos).

ELABORACION DEL MONOGRÁFICO “EL EMPLEO EN EUSKADI 2003”

Elaborado informe de representación institucional, resumen de principales variables. Publicación de situación, homologación y convergencia de indicadores con la Comunidad Europea.

ELABORACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA INFORMACIÓN DEL CENSO DEL MERCADO DE TRABAJO DEL 2002. SITUACIÓN DE LA OFERTA.

Desarrollada explotación estadística adaptada que analiza el mercado de trabajo (3 años oferta, 1 año demanda) basado en operación estadística P.R.A. Metodológicamente similar a la E.P.A. que permite una desagregación comarcal, de actividades y de grupos ocupacionales, para colectivos de activos, ocupados, parados, parados con experiencia, e inactivos. En este año el análisis es de oferta, que permite un mayor conocimiento de la situación y características en relación con la actividad, de la población de la CAPV.

ANÁLISIS DEL COMPORTAMIENTO DE LA AFILIACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL EN LA C.A.P.V. 2003-04

Elaborado informe del comportamiento de la afiliación a la Seguridad Social, con detalle de las principales variables explicativas y su relación con otras operaciones y registros que informan sobre el Mercado de Trabajo.

INFORME DE SITUACION DE LA INMIGRACIÓN EN EL MERCADO DE TRABAJO DE LA C.A.P.V. 2003.

Realizado estudio de coyuntura sobre la situación de la inmigración en Euskadi y las consecuencias sobre el Mercado de Trabajo y otros servicios públicos: educación, sanidad, etc.

**LANGAI-EUSKAL LAN-ZERBITZUARI BURUZKO
INFORMAZIOA LANDU, AZTERTU ETA
HEDATZEA**

Zerbitzuaren emaitza eta aldagai nagusiak aurkeztea. Dokumentu desberdinak lantzen dira Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailarentzat, enplegu-programen Jarraipen Batzordearentzat, zentro laguntzaileentzat eta jendearentzat oro har.

**AZTERKETA-EREDUA ENPRESAN.
BEHATOKIRAKO INFORMAZIO KUALITATIBOA.
PROSPEKZIO-ZERBITZUAREN INFORMAZIO-
KUDEAKETA.**

Enpresan informazioa biltzeko eredua garatua, sarean lotutako erakundeek egina, LANBIDEn baliabide-kudeatzaile batera gehitua; eredu horrek, banan banako emaitzen txostenen bidez eta sarean lotutako erakundeetatik gehituak, ustiapena ahalbidetuko du.

**BITARTEKARITZA-SISTEMA BERRIARI (SISPE)
LOTUTAKO ADMINISTRAZIO-ERREGISTROAK
JAKINARAZI ETA USTIATZEKO EREDU BERRIA
GARATZEA**

Bitartekaritza-sistema berriari (SISPE) lotutako administrazio-erregistroak jakinarazi eta ustiatzeko eredu berria garatua. Ustiapen estatistikoari buruzko plana. Hedapen sistema eta formatuak.

**BEHATEGI BAT DISEINATU ETA MANTENTZEKO
EHU-KO GIZARTE-KONTSEILUAREN ETA
EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA BURUTZEA**

2000ko promozioari dagokion lan-munduratzeari buruzko inkesta egin da.

**MONDRAGON UNIBERTSITATEAREN ETA
EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA GAUZATZEA, UNIBERTSITATE
HORRETAKO IKASLEEN LAN-MUNDURATZEARI
BURUZKO INFORMAZIO-EKINTZAK
GARATZEKO.**

2000ko promozioari dagokion lan-munduratzeari buruzko inkesta egin da.

**LANBIDE HEZIKETAKO ZUZENDARITZAREN
ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA GAUZATZEA, LANBIDE
HEZIKETAKO IKASLEEN LAN-MUNDURATZEARI
BURUZKO INFORMAZIO-EKINTZAK
GAUZATZEKO.**

2002-2003ko promozioari dagokion lan munduratzeari buruzko inkesta egin da.

LAN-ADIERAZLEEN SISTEMA.

Lan-adierazleen sistema diseinatu eta osatu da. Sistema horri esker, adierazle horiekin eta duten portaerarekin lotutako informazio laburtua eta azalduakoa, eta jardun-proposamenei buruzkoa dago eskura.

**ELABORACIÓN, ANÁLISIS Y DIFUSIÓN DE
INFORMACIÓN CORRESPONDIENTE A LANGAI,
SERVICIO VASCO DE COLOCACIÓN.**

Desarrolladas las explotaciones estadísticas de los principales resultados y variables del Servicio. Se elaboran documentos diferenciados para; el Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social; la Comisión de Seguimiento de los programas de empleo, y Centros Colaboradores y población en general.

**MODELO DE PROSPECCIÓN EN LA EMPRESA.
INFORMACIÓN CUALITATIVA PARA EL
OBSERVATORIO. GESTIÓN INFORMATIVA DEL
SERVICIO DE PROSPECCIÓN.**

Desarrollado el modelo de recogida de información en la empresa, realizado por entidades asociadas en red, incorporado en un gestor de recursos en LANBIDE, y que permita la explotación mediante informes de los resultados individuales y agregadas de las entidades asociadas en la red.

**DESARROLLO DEL NUEVO MODELO DE
INFORMACIÓN Y EXPLOTACIÓN DE LOS
REGISTROS ADMINISTRATIVOS ASOCIADOS AL
NUEVO SISTEMA DE INTERMEDIACIÓN (SISPE)**

Desarrollado el nuevo modelo de información y explotación de los registros administrativos asociados al sistema de intermediación (SISPE). Plan de explotación estadística. Sistema y formatos de difusión.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE EL CONSEJO SOCIAL
DE LA UPV/EHU Y EGAILAN, PARA EL DISEÑO Y
MANTENIMIENTO DE UN OBSERVATORIO.**

Elaborada la encuesta de inserción en la vida activa correspondiente a la promoción del 2000.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE LA MONDRAGON
UNIBERTSITATEA Y EGAILAN, PARA EL
DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN
EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU
ALUMNADO.**

Elaborada la encuesta de inserción en la vida activa correspondiente a la promoción del 2000.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN DE
FORMACIÓN PROFESIONAL Y EGAILAN, PARA
EL DESARROLLO DE LAS ACCIONES
INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA
INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.**

Elaborada la encuesta de inserción en la vida activa correspondiente al curso 2002-2003.

**DESARROLLO DEL SISTEMA DE INDICADORES
LABORALES.**

Diseñado e implementado el sistema de indicadores laborales que permita disponer de información sintética, comentada y de propuestas de actuación, asociadas a estos indicadores y su comportamiento.

BEHATEGIARI BURUZKO INFORMAZIOAREN HEDAPENA. SAILAREN STAF-A. PLANIFIKATU GABEKO KANPOKO ESKAERAK

DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN DEL OBSERVATORIO. STAF DEL DEPARTAMENTO. PETICIONES EXTERNAS NO PLANIFICADAS

Informazio-eskaerei erantzuteko zerbitzua.

Servicio de atención a peticiones informativas.

INTEGRAZIO ANTOLAMENDUKOA, FUNTZIONALA, KUDEAKETAKOA ETA BURUTZAPENEKOA LANBIDE, EUSKAL LAN ZERBITZUAN.

INTEGRACIÓN ORGANIZATIVA, FUNCIONAL, DE GESTIÓN Y DE EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES EN LANBIDE, SERVICIO VASCO DE EMPLEO.

LANBIDE, Euskal Enplegu Zerbitzuan barne hartutako zerbitzua. LANBIDEen, bere eskumenekoak diren informazio-jarduerak, hedapenekoak eta ikerketakoak garatzea.

Servicio integrante del futuro LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo. Desarrollo de las actividades informativas, difusión e investigación que sean de su competencia en LANBIDE.

2004KO EBALUAZIO-ARLOA

ÁREA DE EVALUACIÓN 2004

PRESTAKUNTZAKO PROGRAMA JARRAITU ETA EBALUATZEKO PROZESUA

SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN OCUPACIONAL

Hona hemen Sailari emandako produktuak:

Los productos entregados al Departamento han sido los siguientes:

1- 2002ko LPko Programaren lan-munduratzearen jarraipenari dagozkion emaitzei buruzko fitxa-txostena, erakunde emaitzearen eta prestakuntza-ekintzaren arabera.

1- Dossier de Fichas de Resultados del Seguimiento a la Inserción Laboral del Programa F.O. 2002, por Entidad impartidora y acción formativa.

2- 2002ko LPko Programaren "Laneko jarraipenaren" emaitzei buruzko txostena.

2- Informe de Resultados del "Seguimiento Laboral" del Programa F.O. 2002.

3- 2002ko LPko Programaren "Erakundeen eta prestakuntza-ekintzen sailkapena lan-munduratzearen arabera" txostena.

3- Informe de "Ranking de Entidades y acciones de formación según la Inserción Laboral" del Programa F.O. 2002.

4- 2002ko hitzarmeneko Lanerako Prestakuntzako programetan "Emakumeen partaidetzari" buruzko txostena.

4- Informe de "Participación femenina" en el Programa de F.O del convenio 2002.

5- 2003ko LPko Programaren "Partaideen fitxak. Estatistika orokorrak" koadernoak.

5- Cuaderno de "Fichas de Participantes. Estadísticas Generales" del Programa F.O. 2003.

6- "Zaindutako Herritarrei" buruzko txostena 2003 LP Programan. 2003ko ekainean aurkeztu zen.

6- Informe sobre la "Población Atendida" en el programa de F.O 2003.

7- 2003-2004 Lanerako Prestakuntza Programarekiko poztasun-txostena.

7- Informe de satisfacción con el Programa de Formación Ocupacional 2003-2004.

8- Prestakuntza ematen duten ikastetxeetako Lanerako Prestakuntzako programan partaideek lortutako lan-munduratzearen sailkapena, emandako ikastaroen gaiaren arabera, 2003-2004 aldian.

8- Ranking de Inserción Laboral alcanzada por participantes en el programa de Formación Ocupacional en los Centros impartidores de formación y por temática de los Cursos impartidos, durante el periodo 2003-2004.

9- 2003ko Lpko programarekiko atseginari buruzko emaitzen inguruko fitxen txostena.

9- Dossier de Fichas de Resultados de Satisfacción con el programa de F.O. 2003.

EUSKAL ORIENTAZIO ZERBITZUAREN (EOZ) EBALUAZIOA.

EVALUACIÓN DEL SERVICIO VASCO DE ORIENTACIÓN (SVO)

PROGRAMEN EBALUAZIOAN BERDINTASUN ADIARAZLEAK GARATZEA.

DESARROLLO DE INDICADORES DE IGUALDAD EN LA EVALUACIÓN DE PROGRAMAS

"EUSKAL HERRIRANTZ" PROIEKTUAREN JARRAIPENA.

SEGUIMIENTO DEL PROYECTO "EUSKAL HERRIRANTZ"

**LANBIDE abiarazteko sortutako LAN
TALDEETAKO (LT) BATZUETAN PARTE
HARTZEA: LT. Orientazioa, LT. Prospekzioa, LT.
Kalitatea eta LT.Laguntzak.**

**PARTICIPACIÓN EN VARIOS DE LOS GRUPOS DE
TRABAJO (GT) creados para la puesta en marcha
de LANBIDE: GT. Orientación, GT Formación, GT
Prospección, GT Calidad y GT ayudas.**

BABESLEEN BATZORDEAN ETA ZUZENDARITZAKOAN PARTE HARTZEA, LANBIDE garatu eta abiarazteko proiektuaren barruan.

LANBIDEko KALITATE ZERBITZUAREN DISEINU KONTZCEPTUALA.

LANBIDEko Orientazioa, Prestakuntza, Enplegatzea, prospekzioa eta Laguntzak ZERBITZUEN KALITATEA NEURTZEKO ADIERAZLEAK GARATZEA.

LANBIDE Zerbitzuaren KALITATEAREN ADIERAZLE ESTRATEGIKOAK GARATZEA.

LANBIDEn ezarri beharreko KALITATEA KUDEATZEKO EFQM EUROPAKO EREDUARI BURUZKO AZTERKETA ETA IKERKETA.

2004ko INFORMAZIO-ETA FORO-ZERBITZUEN ARLOA

2004ko BURUTZAPEN NAGUSIAK.

2004an, batez ere, Lanbide –Euskal Enplegu zerbitzua abiarazten egin dugu lan, jarraian zehazten diren lan-arloetatik.

LANBIDE/ANTOLAMENDU AZPIEGITURA.

Lanbide, Euskal Enplegu Zerbitzuaren bulego estandarren diseinua eta egitura funtzionala abiarazteko lana koordinatu da. Gainera, 2004. urtean sortuko diren bezeroari arreta egiteko Lanbideren hiru bulego obrak, egokitzapena, ekipamendua eta altzariak egiteko koordinazioan ere jardun da. Aipatutako bulegoak Agurainen (Araba), Basaurin (Bizkaia) eta Irunen (Gipuzkoa) daude kokatuta.

Erabiltzaileari arreta egiteko Lanbideren bulego estandarren diseinua eta proiektua egin da. Prototipo hori eredutzat hartu da bezeroari erantzuteko aurreikusitako 30 bulegoak abiarazteko.

Aguraingo bulegoan, San Joan plazako 1 zenbakian kokatutako bulego horren obra zibilarren, egokitzapenaren eta ekipamenduaren jarraipena egin da.

Lanbide-Aguraingo bulegoa 2004ko maiatzaren 27an inauguratu zuen Joseba Azkarraga Rodero Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako sailburuak, Iñaki Beraza Aguraingo Alkatearekin batera.

Basauri eta Irungo bulegoak abiarazteko, obra-proiektua koordinatu da, eta obrak prozedura irekiaren eta lehiaketa publikoko esleipen-moduaren bidez kontratatzeke plegua egin da. Aipatutako plegua 2004ko ekainaren 15eko 112zk. EHAA-n argitaratu zen. Bulego horiek 2004ko udazkenean amaitzea aurreikusi da. Aipatutako bulegoek 240 eta 250m²-ko azalera dute eta, bertan, honako zerbitzu hauek eskainiko dira: Informazioa, Orientazioa, Enplegatzea, Prospekzioa eta ekintzaileentzako laguntza.

PARTICIPACIÓN EN EL COMITÉ DE ESPONSORES Y DE DIRECCIÓN del proyecto de desarrollo y puesta en marcha de LANBIDE.

DISEÑO CONCEPTUAL del Servicio de Calidad de LANBIDE

DESARROLLO DE INDICADORES DE MEDIDA DE LA CALIDAD DE LOS SERVICIOS de Orientación, Formación, Colocación, Prospección y Ayudas de LANBIDE.

Desarrollo de INDICADORES ESTRATÉGICOS DE CALIDAD del Servicio LANBIDE.

ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN SOBRE EL MODELO EUROPEO DE GESTIÓN DE CALIDAD EFQM a implantar en LANBIDE.

ÁREA DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y FOROS 2004

PRINCIPALES REALIZACIONES AÑO 2004.

Durante el año 2004 se ha trabajado mayoritariamente en la puesta en marcha de Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua/Servicio Vasco de Empleo desde varias áreas de trabajo que se detallan a continuación.

LANBIDE/ INFRAESTRUCTURA ORGANIZATIVA

Se ha coordinado la puesta en marcha del diseño y estructura funcional del modelo de oficina estándar de Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzua / Servicio Vasco de Empleo, así como la coordinación para la realización de las obras, acondicionamiento, equipamiento y mobiliario de las tres oficinas de atención al cliente Lanbide que se crearan en el año 2004. Estas oficinas están ubicadas en Álava en Salvatierra-Agurain, en Bizkaia en Basauri y en Gipuzkoa en Irún.

Se ha elaborado el diseño y proyecto de oficina de atención al usuario estándar de Lanbide. Este prototipo sirve de modelo para la puesta en funcionamiento de las 30 oficinas de atención al cliente previstas.

En la oficina de Salvatierra-Agurain se ha realizado un seguimiento a la obra civil, acondicionamiento y equipamiento de dicha oficina ubicada en la Plaza de San Juan n.1.

La oficina de Lanbide-Agurain se inauguró el 27 de mayo de 2004 por el Excmo. Sr. D. Joseba Azkarraga Rodero Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social junto con el Ilmo. Sr. D. Iñaki Beraza Alcaldede Salvatierra-Agurain.

Para la puesta en marcha de las oficinas de Basauri e Irún se ha coordinado la realización del proyecto de obra, se elaboró el pliego para la contratación de obras por procedimiento abierto y la forma de adjudicación por concurso público. Dicho pliego se publicó en el BOPV n. 112 de fecha 15 de junio de 2004. Estando prevista la apertura de dichas oficinas en otoño de 2004. Estas oficinas tienen una superficie entre 240 y 250 m² y en ellas se prestarán los siguientes servicios: Información, Orientación, Colocación, Prospección y apoyo a emprendedores.

LANBIDE/INFORMAZIOA

Informazioko lan-taldean parte hartu da, Lanbide proiektuaren inguruko informazio, komunikazio eta hedapeneko estrategia diseinatzen lagunduz.

Informazio-zerbitzua hiru komunikazio-maila hauetan egituratzen da: zuzeneko, telefono bidezkoa eta Internet bidezkoa (Lanbide.net bitartez).

Publikoak Lanbideri eta Lanbide-Aguraini buruz egin ditzakeen galderarik ohikoenak (FAQ) prestatu dira eta gainerako informazio-erdiak balioztatuko dira.

Lanbideren prestakuntza eta informazioko Informazio- eta prestakuntza-saioretan bertaratzea.

Saileko prentsa-aholkularitzarekin lankidetzan aritzea, Aguraingo bulegoa inauguratzeko sustapen- eta ekintza-kanpainarako.

Lanbide-Aguraingo bulegorako Enplegu gunearen informazio-erdiak antolatzea, prentsan, bibliografian eta enpleguarekin eta prestakuntzarekin zerikusia duten Internet-helbideetan.

LANBIDENET/AUTOENPLEGUA

Ekintzaileentzako on line ikastaroak sustatu eta hedatzea. Edukiak berrikustea eta berriak eguneratzea.

LANBIDE.NET/PRESTAKUNTZA.

Prestakuntza-modulua berrikustea, prestakuntzako "www.lanbide.net" gunean dauden datu komun baseak bateratzeko. Arabako Foru Aldundiaren, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Arabako INEMen eta Gipuzkoako INEMen prestakuntza-erdiak gaineratzea (Bizkaiko INEMekoak gaineratzeko daude), bai eta Hobetuz Langileen Prestakuntzarako Euskal Fundazioarenak ere. Prestakuntza gaineratzeko asmoz elkartutako prestakuntza-zentroen kopurua areagotu da, eta horrek ekarri du lanbide.net enplegu eta prestakuntzako webguneako prestakuntza-erdiak eta bisitariak gehitzea.

Lanbide.net web-orria Lanbide –Euskal Enplegu Zerbitzuaren eskakizun berriei egokitzeko informazioa ematea. Aurkezpena eta ikastaroetarako sarbidea aldatuko dira, eta prestakuntza-zentroen alta-eskaerak gaineratuko dira.

EUROPAKO EKIMENAK ETA EUROATE (Europako Informazio eta Lotura Zerbitzua)

ITUN (lan erabilgarri eta beharrezkoan sartzeko) eta ZABALAN (minusbaliatuen kolektiboa lan-munduratzeko prozesuen eta sistemen hobekuntza) izeneko Europako Equal ekimenen nazioz gaitzako batzordean eta lan-taldeetan parte hartu da.

Informazioa eta aholkularitza Europako Equal ekimenean, 2004-2006 deialdi berrian, bai eta ekimen horri buruzko Sailak argitaratutako dekretuan.

Equal (2004-2006) ekimen berrian parte hartzeko, zenbait erakunderi Europako bazkideak bilatzea nazioz gaitzako akordioetarako.

Informazioa eta aholkularitza prestakuntza eta enpleguari buruzko zenbait programatan: Leonardo Da Vinci, etab.

LANBIDE/INFORMACIÓN

Se ha participado en el grupo de trabajo de información, colaborando en el diseño de la estrategia de información, comunicación y difusión del proyecto Lanbide.

El servicio de información se articula desde tres niveles de comunicación: Presencial, Telefónico e Internet a través de Lanbide.net.

Se han desarrollado las preguntas más usuales FAQ,s que puede plantear al público sobre Lanbide y Lanbide-Agurain, así como la validación del resto de contenidos informativos.

Asistencia a las sesiones informativas y formativas de formación e información de Lanbide para su puesta en marcha.

Colaboración con Asesoría de Prensa del Dpto. para la campaña de promoción acciones para la inauguración de la oficina de Lanbide-Agurain.

Organización de los contenidos informativos del Centro de Empleo a nivel de prensa, bibliografía y direcciones de internet relacionadas con el empleo y la formación en la oficina de Lanbide-Agurain.

LANBIDENET/AUTOEMPLOO

Promoción y difusión de los cursos de emprendedores on-line. Revisión de contenidos y actualización de noticias.

LANBIDE.NET/ FORMACIÓN

Revisión del modulo de formación, para unificar las bases de datos comunes existentes en "www.lanbide.net" de formación. Incorporación de las acciones formativas de Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Bizkaia, INEM Alava e INEM Gipuzkoa pendiente las de INEM Bizkaia, así como Hobetuz, Fundación Vasca para la Formación Continua. Se ha incrementado el número de centros de formación asociados para incorporar formación, lo que ha supuesto un incremento en el número de acciones formativas y visitantes en la web de empleo y formación lanbide.net.

Facilitar información para la adaptación de la página web de lanbide.net a los nuevos requerimientos de Lanbide, Servicio Vasco de Empleo, modificando la presentación y acceso a los cursos, así como la incorporación de la solicitud de alta de centro de formación.

INICIATIVAS EUROPEAS Y EUROATE: (Servicio de Enlace de Información Europea)

Se ha participado en los grupos de trabajo y el Comité transnacional de las iniciativas Europeas Equal: ITUN "Incorporación al Trabajo útil y necesario" y ZABALAN (Mejora de los procesos y sistemas de inserción del colectivo de personas con discapacidad)

Información y asesoramiento en la Iniciativa Europea Equal en la nueva convocatoria 2004-2006, así como del Decreto sobre dicha iniciativa y publicada por el Dpto.

Búsqueda de socios europeos para acuerdos transnacionales a diversas entidades para participar en la nueva convocatoria Equal (2004-2006)

Información a y asesoramiento en diversos programas de empleo y formación: Leonardo Da Vinci, etc.

LANBIDENET/BERRIAK

Berrien edukia mantentzea lanbide.net gunean.

AZOKAK

Eusko Jaurilaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak Bilboko Nazioarteko Erakustazokan antolatutako Lanbide Heziketaren Azokan parte hartzea, martxoaren 26, 27, 28, 29 eta 30ean eta apirilaren 1ean.

Lanbide.net webgunearen aurkezpena Bizkaiko prestakuntza-zentroetan.

NAZIOARTEKO AZOKAK.

Martxoaren 8an Biarritzko Ostalaritza Azokan parte hartu da, Lanbide –Euskal Enplegu Zerbitzuaren stand batekin.

LANBIDE –Euskal Enplegu Zerbitzuaren PUBLIZITATE KANPAINA

Lanbide –Euskal Enplegu Zerbitzu berrirako zerbitzu-kartaren eta Lanbide-Aguraintzat egindako berariazko liburuxkaren edizioan lagundu da, bulego horretarako berariazko paperak eta karpetak barne direla. Era berean, Lanbide.net webguneko direktorio, informazio-plaka, panel, terminalen irudi, etab.en diseinuan lagundu da.

2004 LANGAI**1-LANGAI LANBIDE-N SARTZEA**

Enplegurako Erakunde arteko Planean adierazte denez, 2004. urtean zehar Lanbide abiaraziko da, Eusko Jaurilaritzaren enplegu-zerbitzu publiko berria. LANGAI Lanbideko Enplegatzeko arloa izatera pasako da, beraz, bere prozesu guztiak, bai teknikoak bai kudeaketakoak, Lanbideren prozesu orokorrean barne hartu beharko ditu.

Betetzea: helburua bete da, bat-egitea osatzeko xehetasun batzuk besterik ez dira falta.

2-ZENTRO LAGUNTZAILEAK

Zentro laguntzaileek egindako zerbitzua nabarmen hobetzea: ildo horretatik, aipatu beharra dago birmoldaketa orokorra egingo dela, zentro laguntzaileak ezarri nahi den kudeaketa berriari egokitzearen.

Geldirik edota hobekuntza kuantitatibo eta kualitatiboaren ildotik urrunduta dauden zentro guztien baja sustatzea.

LANGAIren zerbitzua berriro definitu eta Lanbiden sartu denez, zentro laguntzaileei dagokienez 2004. urterako helburua da sarea egoera horri egokitzea, zentro guztien funtzionaltasunak berrikusiz eta horien tipologia aipatutako funtzionaltasunaren arabera ezarri. Zentro bakoitzak bere "profil" izango du, dituen ahalbideen, prestasunaren eta beharren arabera.

LANBIDENET/NOTICIAS

Mantenimiento del contenido de noticias en lanbide.net.

FERIAS

Desarrollo del proyecto para participar en la Feria de Formación Profesional organizada por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación de Gobierno Vasco en la Feria Internacional de Bilbao los días 26, 27, 28, 29, 30 de marzo y 1 de abril.

Presentación de la web lanbide.net en centros de formación en Bizkaia.

FERIAS INTERNACIONALES

Se ha participado el 8 de marzo en la Feria de Hostelería de Biarritz participando con un stand de Lanbide, Servicio Vasco de Empleo.

CAMPAÑA DE PUBLICIDAD DE LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo.

Colaboración en la edición de la carta de servicios para el nuevo Lanbide, Servicio Vasco de Empleo y del folleto específico que se ha elaborado para Lanbide-Agurain, junto con papelería y carpetas específicas para dicha oficina. Así mismo se colaborado en el diseño de directorios, placas informativas, paneles, imagen de las terminales de Lanbide.net etc...

LANGAI 2004**1-INTEGRACIÓN DE LANGAI EN LANBIDE.**

Según se indica en el Plan Interinstitucional de Empleo a lo largo de 2004 se pondrá en marcha Lanbide, el nuevo servicio público de empleo del Gobierno Vasco. LANGAI pasará a ser el área de Colocación de Lanbide con lo que deberá integrar sus procesos, tanto técnicos como de gestión, dentro de los procesos generales de Lanbide.

Cumplimiento: objetivo cumplido, faltando algunos flecos para completar la integración.

2-CENTROS COLABORADORES.

Mejora sustancial del servicio aportado por los Centros Colaboradores: en este sentido podemos destacar que habrá una remodelación general para que los Centros Colaboradores se adecúen a la nueva gestión que se quiere implantar.

Promover la baja de todos aquellos centros inactivos o alejados de una senda de mejora cuantitativa y cualitativa.

Debido a la nueva redefinición del servicio de LANGAI y a su integración en Lanbide, el objetivo para el año 2004 en cuanto a los Centros Colaboradores es el de adecuar la red a dicha situación, revisando las funcionalidades de cada centro y ajustando la tipología de los mismos a dichas funcionalidades. Cada centro tendrá su "perfil" en función de sus posibilidades, disponibilidad y necesidades.

Betetzea: helburua bete da. Une honetan, 150 zentro ditugu, Lanbide-Aguraingo bulego propioaz gainera. Zentro horien guztien artean 27k besterik ez dituzte lan-eskaintzak egiten, eta gainerakoak langile-kopurua zerbitzu berrira ari dira egokitzen.

3-LAN ESKATZAILEAK

Aurreko LANGAItik datozen lan-eskataileak. 2004ko abenduaren 31 baino lehen, euren eskaera altan mantendu nahi duten eskataile guztiei egokitzapen-elkarrizketa bat egitea. Lan-eskataile berriak barne hartzea. Datuak etengabe eguneratzea, bai eskatailearen beraren eskariz bai balioak gurutzatzeko prozesu automatikoen bitartez. Langairen kudeaketa-eredu berria abiarazi eta Lanbiden sartzearekin batera, enplegatzeko zerbitzuan izena emandako guztiek enplegua aktiboki bilatzea espero da. Horretarako, helburua da eskaeraren berritzea izatea mekanismo arautzailea, enplegatzeko zerbitzuan altan dauden eskataileak, betiere, benetan lan bila daudenak izatea ziurtatzeko.

3.1. 100.000tik gora egokitzapen-elkarrizketa egin dira.

3.2. 91 egunean behin eskaera "berritze" prozesua ezartzea, lan-eskataile guztiek bitartekotzan jarraitzeko asmoa adieraz dezaten eta bitartekotza horretarako datuak eguneratuta mantendu ahal izateko. Prozesu horrek denbora bat eskatuko du, eskataileen ohitura-eza dela eta. Hasieran, hasierakoak ez diren izen-emateak areagotzea espero da, eskaera ez berritzeagatik sortuko diren baje kopuruagatik, baina 2004ko azken hiruhilekoan egoera erregularizatuko dela eta hiru hilero 80.000 bat berritze egingo direla uste da.

Betetzea: 31.006 egokitzapen-elkarrizketa egin dira.

3.3. 14.000 izen-emate berri egitea (LANGAI izena emanda inoiz egon ez direnak)

Betetzea: 21.911 lehen elkarrizketa egin dira.

4-LAN ESKAINTZAK

4.1. 25.000 lanpostu kudeatzea.

Oharra: kudeaketa-aplikazio berria abiarazteak atzerapen handiak ekarri zituen eskaintzen kudeaketa bete-betean martxan jartzeko prozesuan. Esan daiteke Aste Santura arte (apirilaren erdialdea eta amaiera bitartean) ez ginela hasi eskaintzak nahi genuen mailan kudeatzen.

Betetzea: 17.522 lanpostu kudeatu dira.

4.2. Lanbide.net bitartez 300 enpresa erregistratzea, Internet bidez lan-eskaintzak sartzeko.

2004.urterako helburua kualitatiboagoa izango da kuantitatiboa baino. Bai zentro laguntzaileen bitartez bai internet bidez lan-eskaintzaileak fideltzea izango da asmoa eta, horretarako, zerbitzu berriak egingo dira. Laburbilduz, langileak bereganatzeko zereginetan lan-eskaintzaileentzat LANGAI ohiko tresna bilaka dadin lortu nahi da.

Betetzea: 462 enpresa erregistratu dira eta horietatik 142k erregistro hori eraginkorra izateko dokumentazioa bidali dute.

5-INFORMATIKO APLIKAZIOAK

Cumplimiento: objetivo cumplido. En estos momentos tenemos 150 centros más la oficina propia de Lanbide-Agurain. De todos estos centros, sólo 27 hacen ofertas de trabajo, y el resto está adecuado al número de personal al nuevo servicio.

3-DEMANDANTES DE EMPLEO.

Demandantes provenientes del anterior LANGAI. Realizar una entrevista de adecuación, antes del 31 de diciembre del 2004, a todos los demandantes que deseen mantener su demanda en alta. Incorporación de nuevos demandantes. Promover la actualización sistemática de datos tanto a instancia del propio demandante como mediante procesos automáticos de cruce de valores. Con la nueva puesta en marcha del nuevo modelo de gestión de Langai su integración en Lanbide se espera que todas las personas inscritas en colocación realicen una búsqueda activa de empleo y para ello se pretende que la renovación de la demanda sea el mecanismo regulador que dé como resultado que, en cada momento, las personas de alta en colocación sean las que realmente buscan empleo.

3.1-Realización de 100.000 entrevistas de adecuación.

3.2-Implantación el proceso de "renovación" de la demanda, con una frecuencia de 91 días, con el fin de que cada demandante exprese su deseo de seguir intermediando y poder mantener actualizados los datos para dicha intermediación. Este proceso llevará un tiempo por falta de costumbre de los demandantes. Se prevé que inicialmente el número de inscripciones no iniciales aumente debido al número de bajas que se producirán pro no renovar la demanda pero se espera que en el último trimestre de 2004 ya se haya regularizado la situación realizándose unas 80.000 renovaciones trimestrales.

Cumplimiento: realización de 31.006 entrevistas de adecuación.

3.3-Realización de 14.000 nuevas inscripciones (personas que nunca han estado inscritas en Langai)

Cumplimiento: realización de 21.911 entrevistas por primera vez.

4-OFERTAS DE EMPLEO.

4.1-Gestión de 25.000 puestos de trabajo.

Nota: La puesta en marcha del nuevo aplicativo de gestión provocó importantes retrasos en la puesta en marcha de la gestión de ofertas a pleno rendimiento. Podemos considerar que hasta pasada la Semana Santa (mediados -finales de abril) no se empezaron a gestionar ofertas a los niveles adecuados.

Cumplimiento: se han gestionado 17.522 puestos de trabajo.

4.2- Registro de 300 empresas a través de Lanbide.net para la incorporación de ofertas de empleo a través de internet.

El objetivo para 2004 será más cualitativo que cuantitativo. Se buscará la fidelización de los oferentes mediante la prestación de nuevos servicios, bien a través de los Centros Colaboradores, bien a través de Internet. Este objetivo se puede resumir en que se busca hacer de Langai una herramienta habitual para los oferentes en sus labores de reclutamiento personal.

Cumplimiento: se han registrado 462 empresas, de las que 142 han enviado la documentación para que ese registro sea efectivo.

5-APLICATIVOS INFORMÁTICOS.

Dauden aplikazioak egokitzea eta funtzionaltasun berriak ematea. Kudeaketa-aplikazioa eguneratzea, Lanbideren definizio berriaren eta zerbitzu horretan LANGAI sartzearen arabera.

Betetzea: orain arte, bat-egiteari dagokion guztia finkatu da, eta xehetasun txiki batzuk besterik ez dira falta, Lanbideren definizioaren (prospekzioa) menpe gehiago daudenak bat-egitearen beraren menpe baino.

6- CALL CENTER ZERBITZUA

Call Center zerbitzuaren eginkizunak berrikustea, Lanbideren jendearentzako informazio-zerbitzuaren definizioaren arabera. Call Center zerbitzuarekin zerikusia duten helburuak zerbitzu horren definizioaren menpe daude.

Betetzea: Call Center zerbitzuarekin zerikusia duen guztia Lanbideren informazio-zerbitzura aldatu da dagoeneko.

7- ISO-2000 KALITATE ARAU BERRIARI EGOKITZEA

ISO-2000 arauan jasotako kalitate-estandar berriak direla eta, 2004an zehar, LANGAIren kalitate-sistema arau horri egokitu behar zaio, ziurtapen berria lortu ahal izateko.

Kalitate Batzordean erabaki zen ziurtapena aldi baterako etetea, uztailan baieztapen-azterketa pasa behar baitzen (hiru urtera). Baina, Langai berria 2003ko bigarren seihilekoan abiarazi behar zenez, ez zuen zentzurik azterketa arau zaharrarekin pasatzeak, hilabete batzuen burua hura arau berriarekin berriz ere pasatzeko. Beraz, behin Langai berria abiarazi ondoren, gure prozeduren aldaketa guztiak gaineratuko dira eta gure Kalitate Eskuliburua arau berriari egokituko zaio. Ziurtapen berria 2004ko bigarren seihilekoan ezarriko da.

Oharra: Lanbide LANGAI n sartzearen ondorioz, kalitate-sistema osoa berriro planteatzen ari gara eta baliteke Ebaluazio-arloak bere gain hartzea ("Lanbideko kalitate-sail" gisa dituen esleipenen barruan) Lanbide osorako, Enplegatzea barne, kalitate-sistema bat diseinatu, ezarri eta abiarazteko ardura.

Betetzea: ziurtapena eskatzeko moduan gaude, baina baliteke orain artean egindako guztia deuseztatzea, aurreko oharrean adierazitakoagatik.

4. 2005erako HELBURU OROKORRAK

2005eko BEHATEGI-ARLOA

1- LANBIDENET LANEKO INFORMAZIO-ZERBITZUA KUDEATU ETA MANTENTZEA

Zerbitzua kudeatzeko jarduera garatzea, web-a eta haren edukia dimentsionatzea, hornitzaileekiko eta bezeroekiko harremanak, kalitate-politika, etab.

2- 2004. URTEAN EAE-N EGINDAKO KONTRATAZIOEI BURUZKO ANALISIA

Adaptación y dotación de nuevas funcionalidades a los aplicativos existentes. Actualización del aplicativo de gestión en función de la redefinición que se realice de Lanbide y la integración de LANGAI en este servicio.

Cumplimiento: hasta ahora se ha implantado toda la parte correspondiente a la integración quedando pendientes algunos pequeños flecos que dependen más de definiciones de lanbide (prospección) que de la propia integración.

6-SERVICIO CALL CENTER.

Revisión de las funciones del Call Center en función de la definición del servicio de información al público de Lanbide. Los objetivos que hacen referencia al Call Center quedan supeditados a la definición de dicho servicio.

Cumplimiento: ya se ha realizado el traspaso efectivo al servicio de información de Lanbide de todo lo referente al call-center.

7-TRANSICIÓN A LA NUEVA NORMA DE CALIDAD ISO-2000.

Debido a los nuevos estándares de calidad recogidos en la norma ISO-2000 se debe hacer la transición, a lo largo de 2004, del sistema de calidad de LANGAI a la misma para poder obtener la nueva certificación.

Se decidió en el Comité de Calidad pedir la suspensión temporal de la certificación, ya que correspondía pasar en julio la revisión de confirmación (a los tres años), pero dado que se pondría en marcha en el segundo semestre de 2003 el nuevo Langai, no tenía sentido pasar la revisión con la norma vieja y meses más tarde pasarla de nuevo con la nueva norma. Por lo tanto puesto ya en marcha el nuevo Langai se añadirán todas las modificaciones de nuestros procedimientos y se adaptará nuestro Manual de Calidad en la nueva Norma. Se procederá a la nueva certificación durante el segundo semestre de 2004.

Nota: debido a la integración de LANGAI en Lanbide se está replanteando la totalidad del sistema de calidad y es probable que sea el área de Evaluación, dentro de sus nuevas atribuciones de "Departamento de calidad de Lanbide" quien asume el diseño, implantación y puesta en marcha de un sistema de calidad para la totalidad de Lanbide incluyendo Colocación.

Cumplimiento: Se está en disposición de solicitar la certificación pero es probable que se anule todo lo hecho hasta ahora por lo indicado en la nota anterior.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005

ÁREA DE OBSERVATORIO 2005

1- GESTIÓN Y MANTENIMIENTO DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN LABORAL LANBIDE.NET

Realizar la actividad de gestión del Servicio, dimensionamiento de la web, sus contenidos, la relación con proveedores y clientes, la política de calidad, etc.

2- ANÁLISIS DE LAS CONTRATACIONES REALIZADAS EN LA C.A.P.V. EN EL AÑO 2004

EAE n egindako kontratazioen egoera deskribatu eta baloratzea, kontratazio-modalitateak eta lanaren egonkortasuna kontuan izanda.

3- EAE-N ESKATUTAKO ETA ESKAINITAKO ENPLEGU NAGUSIEN PROFILA 2004-2005

LANGAI – Euskal Lan Zerbitzuak lanpostu gehien kudeatzen ditueneko enpleguen ezaugarri nagusiak (eskaintza/eskaera), jasotako kontratazioekiko alderaketa barne hartuta.

4-LANBIDE GAITASUNAK. LANBIDE HEZIKETAKO EUSKAL PLANAREN GARAPENEAN BILDUTAKO LANBIDE-ARLOEI BURUZKO AZTERKETA.

Lanbide-arloak deskribatu eta baloratzea, Lanbide Heziketako Euskal Planaren helburuen arabera.

5- “ENPLEGUA EUSKADIN, 2004” MONOGRAFIKOA LANTZEA

Erakunde-ordezkaritzaren argitalpena, aldagai nagusien laburpena. Europako Batasunarekiko egoerari, homologazioari eta bat etortzeari buruzko adierazleak argitaratzea.

6- 2003ko LAN-MERKATUAREN ERROLDARI BURUZKO INFORMAZIOA LANDU ETA HEDATZEA.

Eskaintzaren egoera.

Lan-merkatuari buruzko analisisa (eskaintza 3 urte, eskaera urte 1), PRAren eragiketa estatistikoan oinarritutakoa. Metodologiari dagokionez kolektibo aktiboan, okupatuak, langabeak, langabe esperientziadunen eta ez-aktiboan arabera jardueren eta okupazio-taldeak eskualde-mailan banantzeko bide ematen duen BALren antzekoa da. Aurten analisisa eskaintzari buruzkoa da, EAEko biztanleriaren egoera eta ezaugarriak hobeto ezagutu ahal izateko.

7-EAE n GIZARTE SEGURANTZARA AFILIATZEAREN JOKABIDEAREN ANALISIA 2004-05.

Gizarte Segurantzara afiliatzeko jokaerari buruzko txostena, azalpenezko aldagai nagusien xehetasunarekin, eta Lan Merkatuari buruzko informazioa ematen duten beste hainbat eragiketa eta erregistroekin duten lotura.

8-2004 EAEko LAN MERKATUAN INMIGRAZIOAREN EGOERARI BURUZKO TXOSTENA.

Euskal Autonomia Erkidegoan inmigrazioaren egoerari, eta Lan Merkatuan eta beste hainbat zerbitzu publikotan dituzten ondorioei buruzko koiuntura-azterketa egitea: hezkuntza, osasuna eta abar...

9-EHUren ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA GAUZATZEA, LANARI BURUZKO INFORMAZIO-SISTEMAK DISEINATU ETA MANTENTZEKOAK.

Honako hauek lantzea:

Descripción y valoración de la situación de las contrataciones en la CAPV, atendiendo a las modalidades de contratación y analizando la situación de estabilidad del empleo.

3- PERFIL DE LOS PRINCIPALES EMPLEOS DEMANDADOS-OFERTADOS EN LA C.A.P.V.2004-2005

Principales características de los empleos, (oferta-demanda) respecto de los que LANGAI, Servicio Vasco de Colocación recibe más ofertas de trabajo. Incluye contraste con las contrataciones registradas. Otras fuentes de información a utilizar (paro registrado y contratos)

4- COMPETENCIAS PROFESIONALES. ANÁLISIS DE FAMILIAS PROFESIONALES ENMARCADAS EN EL DESARROLLO DEL PLAN VASCO DE FORMACIÓN PROFESIONAL.

Descripción de familias profesionales de acuerdo con los objetivos del Plan Vasco de Formación Profesional.

5- ELABORACIÓN DEL MONOGRÁFICO “EL EMPLEO EN EUSKADI, 2004”

Publicación de representación institucional, resumen de principales variables. Publicación de situación, homologación y convergencia de indicadores con la Comunidad Europea.

6- ELABORACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA INFORMACIÓN DEL CENSO DEL MERCADO DE TRABAJO DEL 2003.

Situación de la oferta.

Análisis del mercado de trabajo (3 años oferta, 1 año demanda) basado en la operación estadística P.R.A. Metodológicamente similar a la E.P.A. que permite una desagregación comarcal, de actividades y de grupos ocupacionales, para colectivos de activos, ocupados, parados, parados con experiencia, e inactivos. En este año el análisis es de oferta, que permite un mayor conocimiento de la situación y características en relación con la actividad, de la población de la CAPV.

7-ANÁLISIS DEL COMPORTAMIENTO DE LA AFILIACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL EN LA C.A.P.V. 2004-05.

Informe sobre el comportamiento de la afiliación a la Seguridad Social, con detalle de las principales variables explicativas y su relación con otras operaciones y registros que informan sobre el Mercado de Trabajo.

8-INFORME DE SITUACIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN EL MERCADO DE TRABAJO DE LA C.A.P.V 2004.

Realización de un estudio de coyuntura sobre la situación de la inmigración en Euskadi y las consecuencias sobre el Mercado de Trabajo y otros servicios públicos, educación, sanidad, etc...

9-EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UPV-EHU Y EGAILAN, PARA EL DISEÑO Y MANTENIMIENTO DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN LABORAL.

Elaboración de:

2001eko promozioaren lan-munduratzeari buruzko inkesta.

Unibertsitaterako behategi-eredu bat kudeatzeko lankidetzaz.

10-MONDRAGON UNIBERTSITATEA ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA BURUTZEA, HANGO IKASLEAK LAN-MUNDUAN SARTZEKO INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO.

Mondragon Unibertsitatera egokitutako lanari buruzko informazio-sistema abian jartzea, lan-munduari begira informazioa eta orientatzeko zereginak garatzeko. 2001eko promozioaren lan-munduratzeari buruzko inkesta.

11-DEUSTUKO UNIBERTSITATEA ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA BURUTZEA, HANGO IKASLEAK LAN-MUNDUAN SARTZEKO INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO.

Deustuko Unibertsitatera egokitutako lanari buruzko informazio-sistema abian jartzea, lan-munduari informazioa eta orientatzeko zereginak garatzeko. 2001eko promozioaren lan-munduratzeari buruzko inkesta.

12-LANBIDE HEZIKETAKO ZUZENDARITZA ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA BURUTZEA, HANGO IKASLEAK LAN-MUNDUAN SARTZEKO INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO.

"Nire titulazioari buruzko guztia". Lanbide Heziketako Zuzendaritzara egokitutako lanerako informazio-sistema abian jartzea, bertako irakasleek, lan-munduari begira informazioa eta orientatzeko zereginak garatu ahal izateko.

Lanbide Heziketan titulaturako pertsonen bizitza aktiboan sartzeari, 2003-2004 hezkuntza-ikasturtea. Laneratzea identifikatzeko eragiketa, 2003-04 promozioaren azalpen-aldagaiekin. Errola-eragiketarak, honako gai hauen inguruan informatzeko aukera ematen du: Ikastegia, eskualdea, prestakuntza-familia, talde okupazionala, eta jardueraren adarra.

13-LAN ADIERAZLEEN SISTEMAREN GARAPENA.

Lan-adierazleen sistema abian jarri eta mantendu. Sistema horrek informazio sintetikoa, komentatua, eta adierazle horiei eta euren jokabideari lotutako jardun-proposamenak izateko aukera emango du.

14-ESPEZIALIZATUTAKO BESTE WEBGUNE BATZUEKIN EDUKIAK TRUKATZEA.

Lan-merkatuan espezializatutako edukiak trukatu, batera garatu eta bat egiteko akordioak, ospe eta erabilpen-bolumen handiko web-orrien titular diren beste erakunde batzuekin.

15-LANEKO EZENGONKORTASUNA.

Encuesta de inserción a la vida activa de la promoción del 2001.

Colaboración en la gestión del Modelo de Observatorio para la Universidad.

10-EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA MONDRAGÓN UNIBERTSITATEA Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.

Puesta en marcha de un sistema de información laboral, adaptado a la Mondragón Unibertsitatea, que permita el desarrollo de labores de información y orientación laboral. Encuesta de inserción de la promoción 2001.

11-EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.

Puesta en marcha de un sistema de información laboral, adaptado a la Universidad de Deusto, que permita el desarrollo de labores de información y orientación laboral. Encuesta de inserción de la promoción 2001.

12-EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.

"Todo sobre mi titulación". Puesta en marcha de un sistema de información laboral, adaptado a la Dirección de Formación Profesional, que permita a su profesorado el desarrollo de labores de información y orientación laboral.

Inserción en la vida activa de personas tituladas en Formación Profesional, curso educativo 2003-2004. Operación de identificación de la inserción laboral, con sus distintas variables explicativas, de la promoción 2003-04. Operación censal, permite informar por: Centro, comarca, familia formativa, grupo ocupacional, y rama de actividad.

13-DESARROLLO DEL SISTEMA DE INDICADORES LABORALES.

Puesta en marcha y mantenimiento de un sistema de indicadores laborales que permita disponer de información sintética, comentada y de propuestas de actuación, asociadas a estos indicadores y su comportamiento.

14-INTERCAMBIOS DE CONTENIDOS CON OTRAS WEB ESPECIALIZADAS.

Acuerdos de intercambio, desarrollos conjuntos, y difusión de contenidos especializados en mercado de trabajo con otras entidades titulares de páginas web de prestigio y volumen de uso.

15-PRECARIEDAD LABORAL

Laneko ezegonkortasunaren kontzeptuari buruzko ikerketa bat garatzea, emaitza estatistikoekin. Lagin-eragiketa adierazgarria jarduera-adarren eta kolektibo nagusien arabera.

16- LANBIDEn, ENPLEGURAKO EUSKAL ZERBITZUAN JARDUEREN EXEKUZIO-KUDEAKETA-, FUNTZIO- ETA ANTOLAKUNTZA-MAILAKO INTEGRAZIOA.

Etorbizuneko LANBIDEn (Enplegurako Euskal Zerbitzua) barne egongo den zerbitzua. LANBIDEn, euren eskuduntzakoak izango diren ikerketa, hedapen eta informazioko jardueren garapena. Orientazioa, Prestakuntza, Enplegatzea, Informazioa, Laguntzak, Sustapena, Kalitatea, Prospekzioa, Europa, I+G, Ekonomia-kudeaketa, Zuzendaritza.

17-BEHATEGIKO INFORMAZIOA HEDATZEA. SAILAREN STAF-A KANPOKO INSTITUZIOEN PLANIFIKATU GABEKO ESKAERAK.

Informazio-eskaerei erantzuteko zerbitzua.

2005eko EBALUZIO ARLOA

DISEINUA ETA GARAPENAK:

- 1-Lanbideko Kalitate Zerbitzuaren diseinu kontzeptuala garatzea.
- 2-Lanbideko zerbitzuen kalitatea neurtzeko adierazleak garatzea.
- 3-Lanbide Zerbitzuaren kalitatearen adierazle estrategikoak garatzea.
- 4-Lanbideri buruzko informazioa biltzeko trena egokiak diseinatzea.
- 5-Lanbiden, arian-arian, kalitatea kudeatzeko EFQM Europako eredu ezartzeko azterketa eta ikerketa.

INFORMAZIOA ETA AZTERKETA:

- 1-LANBIDEn ezarritako helburuak zein neurritaraino bete diren neurtzeko adierazle egokiak lantzea.
- 2-Informazioa aztertzea eta aurreko emaitzekin alderatzea, bilakaera zein den jakiteko.
- 3-Informazioa baloratzea eta euskarri desberdinetan irteerak (emaitzak) lantzea.
- 4-Emaitzak Lanbideko Zuzendaritzari eta bertako arlo guztiei jakinaraztea.

ETENGABEKO HOBEKUNTZA:

- 1-Kalitatearen garrantziaren inguruan, LANBIDE osatzen duten pertsonen zuzendutako sentsibilizazio-jarduerak identifikatu eta burutzea.
- 2-Kudeaketaren kalitate eta bikaintasunaren printzipio, tresna, metodologia, etab-en inguruan, LANBIDE osatzen duten pertsonen zuzendutako prestakuntza-ekintzak identifikatu eta abiaraztea.

Desarrollo de una operación de investigación sobre el concepto de precariedad laboral con resultados estadísticos. Operación muestral representativa por ramas de actividad y principales colectivos.

16-INTEGRACIÓN ORGANIZATIVA, FUNCIONAL, DE GESTIÓN Y DE EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES EN LANBIDE, SERVICIO VASCO DE EMPLEO.

Servicio integrante del futuro LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo. Desarrollo de las actividades informativas, difusión e investigación que sean de su competencia en LANBIDE, dirigidas a los servicios de: Orientación, Formación, Colocación, Información, Ayudas, Promoción, Calidad, Prospección, Europa, I+D, Gestión económica, Dirección.

17-DIFUSION DE INFORMACIÓN DEL OBSERVATORIO. STAF DEL DEPARTAMENTO. PETICIONES INSTITUCIONALES EXTERNAS NO PLANIFICADAS.

Servicio de atención a peticiones informativas.

ÁREA DE EVALUACIÓN 2005

DE DISEÑOS Y DESARROLLOS:

- 1-Desarrollo del diseño conceptual del Servicio de Calidad de Lanbide.
- 2-Desarrollo de indicadores de medida de la calidad de los Servicios Lanbide.
- 3-Desarrollo de indicadores estratégicos de calidad del Servicio Lanbide.
- 4-Diseñar herramientas idóneas de recogida de información sobre Lanbide.
- 5-Análisis e investigación para la implantación progresiva del modelo europeo de gestión de calidad EFQM en Lanbide.

DE INFORMACIÓN Y ANÁLISIS:

- 1-Elaborar indicadores adecuados para medir la consecución de objetivos establecidos en Lanbide.
- 2-Analizar la información y contrastarla con resultados anteriores para ver su evolución.
- 3-Valorar la información y elaborar las salidas (resultados) en diferentes soportes.
- 4-Comunicar los resultados a la Dirección de Lanbide y a las diferentes áreas del mismo.

DE MEJORA CONTINUA:

- 1-Identificar y ejecutar actividades de Sensibilización dirigidas a las personas que forman Lanbide, sobre la importancia de la Calidad.
- 2-Identificar y poner en marcha acciones formativas dirigidas a las personas que constituyen LANBIDE, en los principios, instrumentos, metodologías, etc., de la Calidad y la Excelencia en la gestión.

3-LANBIDEko arlo guztien arduradunei kudeaketaren bikaintasuneranzko bidean laguntzea.

4-Hobetzeko proposamenak egitea.

2005eko INFORMAZIO- ETA FORO-ZERBITZUEN ARLOA

Helburu orokorrak hauek dira:

- LANBIDEko diseinuaren, antolamenduaren eta edukien arloetan laguntzea, Lanbide erabiltzen duten pertsonen eta enpresen esku lan-merkatuari buruzko informazioa uzteko, modu erabilgarria eta integratzen, euren erabakiak hartzeko tresna lagungarri gisa.
- "www.lanbide.net" enplegu eta prestakuntzako web-ean Prestakuntza, Autoenplegu, Europa eta Albisteen kapituluak mantendu, eguneratu eta dinamizatzea, enplegu eta prestakuntzari buruz hiritarrei zerbitzu integrala, dinamikoa, eguneratua eta eskuragarria eskaintzeko.
- Erakunde, prestakuntza-zentro, udal eta abarrek esparru sozialean europar ekimen eta programetan parte-hartzea bultzatzea, informazioaz eta aholkularitazaz baliatuz, bazkideak bilatuz eta kudeaketa transnazionalarekin lagunduz.
- Azaroaren lehen hamabostaldian, hiru egunez eta jardunaldi osoan, Bilbao Exhibition Centre-en (BEC) Enpleguaren 2. Azoka antolatzea. Bigarren edizio horren helburua da bisitariei Lanbideri buruzko informazioa ematea eta, barruti berean, eskaintzen dituen produktu eta zerbitzu guztiak hedatzea. Aipatutako edizioaren beste helburuetako bat enpresa parte-hartzaileen kopurua areagotzea da.
- Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzarekin Lanbideren funtzionamendu egokirako finkatzen diren lan-esparruetan lankidetzan aritzea, lehentasunez informazioaren eta komunikazioaren arloetan (publizitate-kanpainak, nortasun korporatiboa, gertakariak antolatzea); eta Lanbideko publikoari arreta egiteko bulego berriak abiarazten laguntzea ere.

PRODUKTUAK ETA ZERBITZUAK

LANBIDE-INFORMAZIOA.

Lanbideko informazio-zerbitzua hiru bide hauetan egituratzen da: zuzeneko, telefonoa eta Internet. Informazio eta foroetatik, honakoa aurrekusi da:

TELEFONO BIDEZ:

Erabiltzaileentzako Arreta Zentroaren kudeaketa eta funtzionamendua koordinatzea, 901 100 003 telefonoaren bitartez; prozesuak, gertakarien kudeaketa, eragile-taldearen prestakuntza, laguntza-materiala, eskuliburuak, galdera ohikoak...koordinatuz. Asmoa da informazio-zerbitzu kalitatezkoa, azkarra, objektiboa eta erabiltzailearen (lan-eskatzaileak, zentro laguntzaileak, enpresak prestatzeko zentroak eta barne-arretakoak, etab.) beharrei erantzun diena eskaintzea.

TELEMATIKA BIDEZ, INTERNETEN.

"www.lanbide.net" honako informazio-edukiak eman eta horietan laguntzea:

3-Acompañar a los responsables de las diferentes áreas de LANBIDE en el camino hacia la excelencia en la gestión.

4-Elaborar propuestas de mejora.

ÁREA DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y FOROS 2005

Los objetivos generales son:

- Colaborar en el diseño, organización y contenidos del área de información de Lanbide, con el fin de poner a disposición de las personas y empresas usuarias de Lanbide, información disponible del mercado de trabajo, de una forma accesible, homogénea e integral, como instrumento de apoyo a sus decisiones.
- Mantener, actualizar y dinamizar los capítulos de Formación, Autoempleo, Europa y Noticias en la web de empleo y formación "www.lanbide.net" para ofrecer un servicio integral, dinámico, actual y accesible a la ciudadanía sobre el empleo y la formación.
- Favorecer la participación en programas e iniciativas europeas en el ámbito social por las distintas entidades, centros de formación ayuntamientos etc...apoyándoles con información, asesoramiento, búsqueda de socios y gestión transnacional.
- Organizar la 2. Feria de empleo en la primera quincena de Noviembre en Bilbao Exhibition Centre BEC durante tres días completos. Esta segunda edición tiene por objeto el informar al público visitante sobre Lanbide y ofertar en un mismo recinto todos los productos y servicios que ofrece, asimismo en esta edición uno de los objetivos es incrementar el número de empresas participantes.
- Colaborar con la Dirección de Empleo y Formación del Dpto. de Justicia, Empleo y Seguridad Social en los ámbitos de trabajo que determinen para el buen funcionamiento de Lanbide preferentemente en el ámbito de información y comunicación: campañas de publicidad, identidad corporativa, organización de eventos, así como colaboración en la puesta en marcha de nuevas oficinas de atención al público de Lanbide.

PRODUCTOS Y SERVICIOS

LANBIDE-INFORMACIÓN

El servicio de información de Lanbide se articula en tres canales presencial, telefónico e Internet. Desde información y foros se prevé realizar:

EN EL CANAL TELEFONICO:

Coordinación de la gestión y funcionamiento del CAU, Centro de atención al usuario a través del número 901 100 003. Coordinando los procesos, la gestión de incidencias, formación del equipo operador, material de apoyo manuales, preguntas más frecuentes etc...para ofrecer un servicio de información de calidad, rápido, objetivo y que atienda las necesidades del usuario tanto de demandantes de empleo como centros colaboradores, centros de formación empresas y atención interna, etc...

EN EL CANAL TELEMATICO INTERNET.

"www.lanbide.net" proveer y colaborar en los siguientes contenidos informativos:

PRESTAKUNTZA.

Lanerako eta etengabeko prestakuntzarako eskaintza osatuena kudeatu eta hornitzea, erakundeen, eragile finantzazzaileen eta prestakuntza-zentroen lankidetzaren bitartez, Lanbideren prestakuntza-baliabideen katalogoa barne dela.

AUTOENPLEGUA:

Enpresak sortzeko laguntzari buruzko informazioa eskaintzea, hura mantentzeko Garapen-ekin lankidetzan arituz.

EUROPA:

Enplegu-sare eta -zerbitzu nagusiei buruzko informazioa ematea. Enpleguarekin, prestakuntzarekin eta gizarte-gaiekin zerikusia duten Europako ekimeneen eta programen berri ematea. Erabiltzailearentzat interesgarriak izango diren dokumentuen berri ematea, hala nola: ohitura egokien gidaliburuak, truke-programak, artikulu interesgarriak, etab.

BERRIAK.

Enpleguarekin, prestakuntzarekin, enpresak sortzearekin, lan-merkatuarekin, ekonomiarekin, etab. zerikusia duten albiste berrienak eskaintzea.

BESTELAKO INFORMAZIO-EUSKARRIAK:

Euroate (Europako Informazio eta Lotura Zerbitzuak) informazio-buletinaren edizioa.

Lanbideren bulegoetako enplegu-zentroen dokumentazioa eta laguntza-materiala kudeatzea.

Lanbide sutatu eta hedatzeko publizitate-kanpaina.

LANBIDE. EUROPAKO INTEGRAZIO ETA KOORDINAZIO PLANA.

Europako ekimenei, programei...buruzko nazioz gaindiko kudeaketarako informazioa, aholkularitza eta laguntza. Europako EQUAL (2004-2006) ekimenean aurkeztutako proiektuetarako aholkularitza eta lankidetzak.

ENPLEGUAREN II. AZOKA.

Enpleguaren Azokaren antolamendu-eredu berriak izandako onarpen bikaina kontuan izanda, bigarren edizioa antolatzea erabaki da. Azaroaren bigarren hamabostaldian izango da, Bilbao Exhibition Centre-n (BEC), asteazken, ostegun eta ostiralean, goizez eta arratsaldean.

Bigarren edizio hau kudeaketarako esparru gisa planteatzen da. Bertan, bisitariak hainbat jarduera garatu ahal izango dituzte, hala nola: lan-orientazioko saioak, lan-merkatuari buruzko informazioa jasotzea, hainbat lanbiderekin zerikusia duen guztia ezagutzea, prestakuntza-ikastaroetan izena ematea, curriculum vitae a empresa garrantzitsuetan uztea edota lan-eskaintzetan izena ematea.

Edizio honen helburua da enpresa-hartzaileen kopurua areagotzea eta jarduera-sektoreen arabera sailkatutako lan-eskaintzen inguruan beraiez informatzeko stand-ak prestatzea.

FORMACION.

Gestionar y suministrar la oferta formativa de formación ocupacional y continua más completa a través de la colaboración con las diferentes entidades y agentes financiadores así como con los centros de formación incluyendo el catálogo de recursos formativos de Lanbide.

AUTOEMPLEO:

Ofertar información de ayuda para la creación de empresas. Colaborando con Garapen en su mantenimiento.

EUROPA:

Suministrar información de las principales redes y servicios de empleo. Información de las iniciativas y programas europeos de empleo, formación y temas sociales. Documentos de interés para el público usuario como guías de buenas prácticas, programas de intercambios, artículos de interés etc.

NOTICIAS:

Ofrecer las noticias más actuales relacionadas con el empleo, formación, creación de empresas, mercado de trabajo, economía etc...

OTROS SOPORTES DE INFORMACION:

Edición del boletín informativo de Euroate (Servicio de Enlace e Información Europea)

Gestionar la documentación y material de apoyo de los centros de empleo de las oficinas de Lanbide.

Campaña de publicidad para la promoción y difusión de Lanbide.

LANBIDE. SERVICIO DE INTEGRACIÓN Y COORDINACIÓN EUROPEA.

Información, asesoramiento y apoyo en la gestión transnacional sobre iniciativas, programas europeos... Seguimiento y colaboración en los distintos proyectos presentados a la Iniciativa Europea EQUAL (2004-2006).

II FERIA DE EMPLEO.

Ante la excelente aceptación del nuevo modelo de organización de la Feria de empleo se ha decidido continuar y organizar una segunda edición en la primera quincena de noviembre en Bilbao Exhibition Centre BEC durante tres días completos: miércoles, jueves y viernes en horario de mañana y tarde.

Esta nueva edición se plantea como un espacio de gestión donde los visitantes puedan realizar diferentes actividades como: sesiones de Orientación Laboral, Información sobre el mercado de trabajo, conocer todo lo relacionado con las diferentes profesiones, inscribirse en cursos de formación, poder dejar el Curriculum Vitae en importantes empresas, así como inscribirse en distintas ofertas de empleo.

En esta edición se persigue incrementar el número de empresas participantes, así como preparar diversos stands informando específicamente de ofertas de trabajo clasificados por sectores de actividad.

Aldi berean, jarduera-aretoetan, jardunaldi tekniko eta saio batzuk antolatuko dira.

Gertakari hori EGAILANek antolatu eta kudeatzen du, eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailarekin eta Osalan-ekin batera egiten da. Bertan, Lanbide, Euskal Enplegu Zerbitzuaren produktu eta zerbitzu guztiak eskainiko dira.

BESTELAKO AZOKAK, BILTZARRAK ETA GERTAKARIAK.

Hainbat foro, gertakari eta azokatako partaidetza antolatu eta kudeatzea, Lanbide, Euskal Enplegu Zerbitzua sustatu eta hedatzearen.

LANGAI 2005

HELBURU NAGUSIAK:

LANGAI LANBIDEN BARNE HARTZEA.

2004an zehar, Lanbide abiarazi da, Eusko Jauriaritzako enplegu-zerbitzu berria. Orain, LANGAI Lanbideren enplegatzeko arlora pasa da eta 2005.urtean haren prozesu guztiak, bai teknikoak bai kudeaketakoak, Lanbideren prozesu orokorren barruan erabat sartuko dira.

LAN-ESKATZAILEAK:

Lan-eskatzaile berriak sartzea. Datuak sistematikoki eguneratu daitezzen sustatzea, bai eskatzailearen beraren eskariz, bai balioak gurutzatzeko prozesu automatikoen bitartez.

15.000 izen-emate berri egitea (LANGAI inoiz izena eman ez dutenak).

LAN ESKAINTZAK:

- 1- 35.000 lanpostu kudeatzea.
- 2- Lanbide.net bitartez 400 enpresa erregistratzea, Internet bidez lan-eskaintzak gaineratzeko.
- 3- Enplegatze aplikazioa egokitzea, ABLEen eta hautaketa-enpresen eskaintzak kudeatzeko.
- 4- Lan-eskaintzen kudeaketa eta prospekzio-zerbitzua bateratzea.
- 5- Behar bezala amaitutako eskaintzen %80 kudeatzearen emaitza ezagutzea.

INFORMATIKA APLIKAZIOAK.

Dauden aplikazioak egokitzea eta horiei funtzionalitate berriak gehitzea.

Aplikazioa eguneratzea, Lanbide berria nola definitzen den eta LANGAI zerbitzu horretan nola sartzen den kontuan izanda.

CALL CENTER ZERBITZUA:

Call Center-en funtzioak berrikustea, Lanbideren jendearentzako informazio-zerbitzuaren definizioa kontuan izanda.

Call Center-ekin zerikusia duten helburuak zerbitzu horren definizioaren arabera izango dira.

Paralelamente se organizarán unas Jornadas Técnicas y sesiones en las salas de actividades.

Este evento organizado y gestionado desde EGAILAN, se realiza conjuntamente con el Dpto. de Justicia, Empleo y Seguridad Social y Osalan y se ofertarán todos los productos y servicios de Lanbide, Servicio Vasco de Empleo.

OTRAS FERIAS, CONGRESOS, EVENTOS.

Organizar y gestionar la participación en diferentes foros, eventos, ferias para potenciar y divulgar Lanbide, Servicio Vasco de Empleo.

LANGAI 2005

OBJETIVOS PRINCIPALES:

INTEGRACIÓN DE LANGAI EN LANBIDE

A lo largo de 2004 se ha puesto en marcha Lanbide, el nuevo servicio público de empleo del Gobierno Vasco. LANGAI ha pasado a ser el área de colocación de Lanbide y en 2005 finalizará la integración total de sus procesos, tanto técnicos como de gestión dentro de los procesos generales de Lanbide.

DEMANDANTES DE EMPLEO:

Incorporación de nuevos demandantes. Promover la actualización sistemática de datos tanto a instancia del propio demandante como mediante procesos automáticos de cruce de valores.

Realización de 15.000 nuevas inscripciones (personas que nunca han estado inscritas en LANGAI).

OFERTAS DE EMPLEO:

- 1- Gestión de 35.000 puestos de trabajo.
- 2- Registro de 400 empresas a través de lanbide.net para la incorporación de ofertas de empleo a través de internet.
- 3- Adecuación de la aplicación de colocación para permitir la gestión de ofertas de ETT's y empresas de selección.
- 4- Integración de la gestión de ofertas de empleo con el servicio de prospección.
- 5- Conocimiento del resultado de la gestión del 80% de las ofertas concluidas correctamente.

APLICATIVOS INFORMÁTICOS.

Adaptación y dotación de nuevas funcionalidades a los aplicativos existentes.

Actualización del aplicativo de gestión en función de la redefinición que se realice de Lanbide y la integración de LANGAI en este servicio.

SERVICIO DE CALL CENTER:

Revisión de las funciones del Call Center en función de la definición del servicio de información al público de Lanbide.

Los objetivos que hacen referencia al Call Center quedan supeditados a la definición de dicho servicio.

ISO-2000 KALITATE ARAUA:

Ziurtapena ezartzea eta enplegatze prozesu guztiak hari egokitzea.

INBERTSIO-POLITIKA

Ekitaldi honetan egingo diren helburuak ondoko hauek dira:

LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzuaren abiaraztearekin aurrera jarraitzea.

Egailanen dauden informatika-aplikazioak zerbitzu berrira egokitzea.

LANBIDEren bulegoetan beharrezkoak diren instalazioak . Bulego berrietarako eta bertan lan egiten duen pertsonalarentzako informatika-ekipamendua, altzariak eta bulego-ekipoak.

Zerbitzu berria abiarazteko zerbitzu nagusiak egokitzea.

POLITIKA FINANTZARIOA

Helburua egitura finantzario saneatua mantentzea da. Horretarako, ondoko jardunbideei jarraituko zaie:

Kanpoko zorpetzea saihestea.

Kapital zirkulatuazalea murriztu eta kapitala 675.000 euroko kapital zabalkuntza eginda inbertsioak finantzatzea.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko transferentziaren, sarrera finantzarioen eta zerbitzu profesionalak (EHU...) salduta lortutako sarreraren bidez ustiapen-gastuak finantzatzea.

Ordainketen eta kobru kudeaketari eustea.

MERKATARITZA-POLITIKA

Helburua da erabiltzaileei eta oro har jendeari EGAILANen produktu eta zerbitzu berrien (LANBIDE) eta egungoen inguruko informazioa ematea da. Horretarako, hedapen, komunikazio eta marketing-eko kanpainak diseinatuko dira.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDE-SAILKAPENA

EGAILAN, SArein gastuak eta inbertsioak sei lan-zentroetan banatzen dira: (Gasteizko egoitza nagusia eta Bilbo eta Donostiako bi lurralde-bulegoak.) Eta Lanbideko hiru bulego berriak Agurainen, Basaurin eta Irunen.

Gastu eta inbertsio adierazgarrien kopuruak eta proportzioak jarraian zehazten dira: (eurotan)

NORMA DE CALIDAD ISO-2000:

Implantación de la certificación y adaptación a la misma de todos los procesos de colocación.

POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones que se acometerán en este ejercicio están destinadas a:

Continuación con la puesta en marcha de LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo.

Desarrollo de nuevos aplicativos informáticos para la continuidad del Servicio. Adecuación de las aplicaciones informáticas, ya existentes en Egailan, al nuevo servicio.

Instalaciones necesarias en las oficinas de LANBIDE, equipamiento informático, mobiliario y equipos de oficina, necesarios para las nuevas oficinas y para el personal que en ellas desarrollen su actividad.

Adecuación de los servicios centrales para la apuesta en marcha del nuevo servicio.

POLÍTICA FINANCIERA

El objetivo es mantener una estructura financiera saneada, para la cual se mantendrán las siguientes líneas de actuación:

No recurrir al endeudamiento externo.

Financiar las inversiones mediante reducción del capital circulante y una ampliación de capital de 675.000 euros.

Financiar los gastos de explotación mediante transferencia corriente en el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ingresos financieros e ingresos conseguidos mediante la venta de servicios profesionales (UPV...).

Mantener la gestión de pagos y cobros.

POLÍTICA COMERCIAL

El objetivo es mantener informado a los usuarios y al público en general sobre los productos y servicios, tanto nuevos (LANBIDE) como existentes, de EGAILAN. Con dicho fin se diseñarán campañas de difusión, comunicación y marketing.

5. GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Los gastos e inversiones de EGAILAN, S.A. se distribuyen en sus seis centros de trabajo (una sede central en Vitoria-Gasteiz y dos oficinas territoriales en Bilbao y Donostia.) Y en las tres nuevas oficinas de Lanbide en Salvatierra, Basauri y Irún.

Las cantidades y proporciones de los gastos e inversiones más significativos se detallan a continuación (en euros):

AZALPENA CONCEPTO	ARABA	%	BIZKAIA	%	GIPUZKOA	%
INBERTSIO MATERIALA, INMATERIALA ETA FINANTZARIOA INVERSIÓN MATERIAL, INMATERIAL Y FINANCIERA	585.612	77,38	86.881	11,47	84.308	11,14
PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	1.448.565	69	322.822	15	330.899	16
BESTELAKO USTIAPEN- GASTUAK OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	3.004.092	80	382.219	10	388.566	10

6. 2005. URTEKO AURREKONTUA**KAPITAL-AURREKONTUA****INBERTSIOAK****IBILGETU INMATERIALA**

Informatika-aplikazioak:

Epigrafe honetan 499.000 euroko inbertsioak ditugu, gehienbat Lanbide-Euskal Lan Zerbitzua proiektua jarraitzeko.

Besteak beste, programa hauek dira aipatzekoak:

- 1.- LANBIDerako informatika-garapenak.
- 2.- LANBIDE proiekturako EGAILANen dauden informatika-aplikazioak egokitzea.
- 3-LANGAI eta BEHATEGIA arloetarako garapen berriak.

IBELGITU MATERIALA

Zenbatekoa 248.800 eurokoa da. Hona hemen kontu-sail garrantzitsuenak:

- 1- LANBIDEn 3 bulegoetarako altzariak.
- 2- 3 bulego pilotuak abiarazteko beharrezko instalazioak.
- 3- Informazio-prozesuetarako ekipoak LANBIDEn 3 bulegoetarako.
- 4- Instalazioak 3 bulego pilotuetarako.
- 5- LANBIDE proiektua kudeatu ahal izateko, Egailanen instalazio eta ekipo informatikoak egokitzea.

FINANTZAKETA

Ibilgetu material, inmaterial eta finantzarioko (9.000euro) inbertsioak guztira 756.800 eurokoak dira.

Finantzaketa-bideak ondoko hauek dira:

- Aktibo zirkulatzailearen aldaketa. Diruzaintzan 81.800 euroko murrizketa egin daiteke.
- Kapital-zabalkuntza: 675.000 euro.

ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETAK**6. PRESUPUESTO PARA EL 2005****PRESUPUESTO DE CAPITAL****INVERSIONES****INMOVILIZADO INMATERIAL**

Aplicaciones Informáticas:

En este epígrafe tenemos unas inversiones de 499.000 euros dedicadas en gran medida a la continuación del proyecto de Lanbide, Servicio Vasco de Empleo.

Entre otros programas destacamos:

- 1.- Desarrollos informáticos para LANBIDE.
- 2.- Adecuación de las aplicaciones informáticas existentes en EGAILAN al proyecto LANBIDE.
- 3- Nuevos desarrollos para las áreas de Langai y Observatorio.

INMOVILIZADO MATERIAL

El importe total asciende a 248.800 euros y como partidas más importantes destacamos:

- 1- Mobiliario para las 3 oficinas de LANBIDE.
- 2- Equipos de oficina para las 3 oficinas piloto de LANBIDE.
- 3- Equipos informáticos para las 3 oficinas de LANBIDE.
- 4- Instalaciones para las 3 oficinas piloto.
- 5- Adecuación de las instalaciones y equipos informáticos de Egailan para poder gestionar el proyecto LANBIDE.

FINANCIACIÓN

El importe del total de inversiones en inmovilizado material, inmaterial y financiero (9.000 euros) asciende a: 756.800 euros.

Las vías de financiación son las siguientes:

- Variación del activo circulante. Se puede contar con una reducción de 81.800 euros en tesorería.
- Ampliación de capital: 675.000 euros.

VARIACIONES DE CIRCULANTE

EGAILAN, SAK Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailaren erakunde laguntzaile gisa (698/91 Dekretua) eta sail horren Euskal Lan Zerbitzuko zentro laguntzaileen artean sinatutako hitzarmenaren arabera, zentro laguntzaileei aipatutako hitzarmenean aurreikusitako dirulaguntzak ordainduko dizkie. 2005. urterako dirulaguntza horien zenbatekoa 1.711.500 eurokoa da. Aipatutako zenbatekoa Kapital zirkulatuaren aldaketa eta Zordunak eta hartzekodunak epigrafeetan jasoko da.

USTIAPEN-AURREKONTUA

GASTUAK

Kontu-sail bakoitza banaka baloratzen hasi aurretik, esan beharra dago ustiapen-aurrekontuak oro har gehikuntza nabaria izan duela, LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzua abiarazten ondorioz. Proiektu horren kudeaketa EGAILAN, S.Aren ardura da.

PERTSONAL-GASTUAK

2004rekiko gehikuntzaren arrazoiak hauek dira:

- 1- Zenbatetsitako KPIren lansariak gehitzea.
- 2- Batez ere, LANBIDEren 3 bulego pilotuak abiarazteko beharrezko langileen gehikuntza (6 pertsona).

BESTELAKO ENPRESEK EGINDAKO LANAK

Normalean beste enpresa batzuei eskatutako lanei (EHU, LANBIDENET, hainbat azterlan,...), LANBIDE proiektuan egiten diren azpikontratazio guztiak gaineratu behar zaizkie. EGAILANTzako telefono –plataforma azpikontratatzearen eta LANBIDEren CAU egokitzearen ondorioz aurrekontua areagotu da.

ALOKAIRUAK

Egailanen gaur egungo hiru bulegoen alokairua gehi LANBIDEren hiru bulegoak.

KONPONKETA ETA ZAINZA

Ekipo eta aplikazio informatikoak mantentzea bai oraingoak bai LANBIDEren kudeaketarako behar izango direnak, garbiketa, telefono-plataforma mantentzea, hiru bulegoak konpondu eta zaintzea.

ZERBITZU PROFESIONAL INDEPENDENTEAK

Oinarrizko funtzionamendurako zerbitzuak biltzen ditu, hala nola, aholkularitza juridikoa, erregistroa, notariotza, itzulpenak eta beste batzuk, ISO 9002, besteak beste, kanpo-aholkularitza, prentsa-bulegoa, etab.

PUBLIZITATEA ETA PROPAGANDA

LANGAIko prentsa-iragarkiak, LANBIDE proiektuaren aplikatibo berrien hedakuntza.

BESTELAKO ZERGA

EGAILAN, S.A. como entidad Colaboradora del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad social (Decreto 698/91) y en base al convenio firmado entre éste y los Centros Colaboradores del Servicio Vasco de Colocación realizará el pago a estos de las diferentes subvenciones contempladas en el citado convenio. Para el 2005 el importe de las mismas asciende a 1.711.500 euros. Dicho importe se reflejará en los epígrafes de Variación del Capital Circulante; Deudores y acreedores.

PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN

GASTOS

Antes de valorar cada una de las partidas por separado hay que comentar que el conjunto del presupuesto de explotación ha sufrido un incremento considerable debido en su totalidad a la puesta en marcha del Servicio Vasco de Empleo, LANBIDE. Proyecto cuya gestión recae en Egailan, S.A.

GASTOS DE PERSONAL

El incremento respecto al 2004 es debido a:

- 1- Un incremento en las retribuciones del IPC estimado.
- 2- Sobre todo en el incremento de plantilla (6 personas) necesarias para la puesta en marcha de las 3 oficinas piloto de Lanbide.

TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS

A los trabajos encargados a otras empresas normalmente (UPV, LANBIDENET, estudios varios...) hay que añadir todas las subcontrataciones que se generen en el proyecto Lanbide. Se produce un aumento de presupuesto por la subcontratación de una plataforma telefónica para el CAU de LANBIDE.

ARRENDAMIENTOS

Alquiler de las tres oficinas actuales de Egailan más las 3 oficinas de LANBIDE.

REPARACIÓN Y CONSERVACIÓN

Mantenimiento de los equipos y aplicaciones informáticas, tanto las actuales como los necesarios para la gestión de LANBIDE. Limpieza, mantenimiento de la plataforma telefónica, reparación y conservación de las tres oficinas de Egailan y las tres de LANBIDE.

SERVICIOS PROFESIONALES INDEPENDIENTES

Recoge servicios para el funcionamiento básico como son: asesoría jurídica, registro, notarias, traductores y otros como ISO 9002, consultorías externas, gabinete de prensa etc.

PUBLICIDAD Y PROPAGANDA

Anuncios en prensa de LANGAI, difusión del nuevo proyecto LANBIDE.

OTROS TRIBUTOS

Atal honetan, autokontsumorako 578.520 euroko BEZa barne hartzen da.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Kontu-sail honek, besteak beste, ondoko hauek biltzen ditu:

- Komunikazioak: bulegoen telefonoak, Eusko Jaurlaritzako sarearekiko konexioa, 901 eta 902 lineak, byfax, postak..., baina, batez ere, Lanbide berria abiaraztearen ondoriozko beharrezko Internet-gastua.
- Bulego-gastuak: bulego-materiala, arloetako argitalpenen inprimaketa-gastuak, material informatikoa.
- Bidaia-gastuak. Pertsonal berria kontratatzeagatik eta lan-zentro gehiago irekitzeagatik gehikuntza bat sortu da.

FINANTZAKETA

Finantzaketa-iturria Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren transferentzia arruntak, sarrera finantzarioak eta zerbitzu profesionalak (EHU...) salduta lortutako sarrerak dira.

PLANTILLA

	PLANTILLA 2005/12/31N PLANTILLA PREVISTA 31/12/2005
ZUZENDARIAK/ARLOKO ARDURADUNAK DIRECTORES/ RESPONSABLES DE AREA	6
II. LANBIDE-TALDEKO TEKNIKARIAK TECNICOS GRUPO PROFESIONAL II	27
I LANBIDE-TALDEKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRARRIAK TECNICOS Y ADMINISTRATIVOS GRUPO PROFESIONAL I	13
GUZTIRA TOTAL	46

Sozietateko zuzendari-karguen 2005. urteko ordainketak eta pizgarriak, eurotan, jarraian zehazten dira:

Se incluye en este apartado 578.820 euros de IVA de autoconsumo.

OTROS SERVICIOS

Esta partida recoge entre otras:

- Comunicaciones: teléfono de las diferentes oficinas, conexión red Gobierno Vasco, líneas 901 y 902, byfax, correos...pero sobre todo el gasto en Internet necesario por la puesta en marcha de Lanbide.
- Gastos de oficina: se recoge en ellos el material de oficina, gastos de imprenta de las diferentes publicaciones de las áreas, material informático, necesarios en las seis oficinas.
- Gastos de viaje. Se produce un incremento por la contratación de nuevo personal y por la apertura de nuevos centros de trabajo.

FINANCIACIÓN

La fuente de financiación es a través de transferencias corrientes de los Fondos del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ingresos financieros e ingresos conseguidos mediante la venta de servicios profesionales (UPV...).

PLANTILLA

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2005, se detallan a continuación:

ZUZENDARI-KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI KUDEATZAILEA DIRECTOR GERENTE	65.709	--	65.709

Egailan, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			756.800
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			499.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		499.000	
1	"Enplegurako gida elkarrengilea" proiekturako aplikazioen garapena. Desarrollo aplicativos para proyecto "Guía interactiva del empleo".	78.000		
2	LANGAI LANGAI	42.000		
3	Lanbide Lanbide	379.000		
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			248.800
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		84.000	
226	Altzariak. Mobiliario.		39.300	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		119.500	
1	Informatika ekipoak (serbidoreak...) Lanbiderentzako. Equipos informáticos (servidores...) para Lanbide	119.500		
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		6.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			9.000
260	Fidantza eratuak, epe luzera. Fianzas constituidas a largo plazo.		9.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				756.800

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			675.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			675.000
100	Kapital soziala. Capital social.		675.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		675.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, para financiar inversiones.	675.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			81.800
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				756.800

Egailan, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				985.911
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			985.911
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		985.911	
1	Ebaluazioa: Hainbat proiektu. Evaluación: Proyectos varios.	50.000		
2	Behaketa : Hainbat proiektu (EHU, Bizitza aktiboan gizaratearaztea, Lan-merkatuaren ataria) Observatorio: proyectos varios (UPV-EHU, Inserción vida activa, Portal mercado de trabajo...)	408.495		
3	Langai : Hainbat proiektu (helbideratzeak, plataforma telefonikoa,...) Langai: proyectos varios (direccionamientos, plataforma telefónica...)	229.198		
4	Foroak : Hainbat proiektuak (Euroate,Lanbidenet, Prestakuntza eskaintza...) Foros: proyectos varios (Euroate, Lanbidenet, Oferta Formativa...)	58.218		
5	Lanbide. Lanbide	240.000		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				2.102.286
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.594.129	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 46 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad al 31 de diciembre del 2005 es de 46 personas.	1.594.129		
641	Kalteordainak. Indemnizaciones.		1.200	
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		436.962	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		69.995	
1	Prestakuntza gastuak eta bestelako gastu sozialak (bizitza eta istripu aseguruak) Gastos de formación y otros gastos sociales (seguros de vida y accidentes)	69.995		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				530.229
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		318.663	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		211.566	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				2.788.965
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			2.202.444
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		290.023	
1	Vitoria-Gasteiz, Agurain, Irun, Basauri, Bilbo eta Donostiako bulegoen alojera. Alquiler oficinas Vitoria-Gasteiz, Bilbao, Donostia, Salvatierra, Irun, Basauri.	202.210		
2	Bestelako alojerak Alquileres varios	87.813		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		765.751	
1	Garbiketa, bestelako mantenimenduak, konponketa eta zaintza. Limpieza, mantenimientos varios, reparación y conservación.	49.286		
2	Ekipo informatikoen mantenimendua (zerbitzariak) Mantenimiento equipos informáticos (servidores...)	239.411		
3	Aplikazio informatikoen eta plataforma informatikoen mantenimendua Mantenimiento aplicaciones informáticas y plataforma telefónica.	477.054		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		132.128	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	20.000		
2	ISO 9002, AENOR, aholkularitzak, notaritzak, erroldak, pertsonalaren hautaketa <i>ISO 9002, AENOR, consultoras varias, notarios, registros, selección de personal</i>	112.128		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		34.869	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	34.869		
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		7.369	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		601	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones publicas.</i>		570.309	
1	Lanbide. <i>Lanbide.</i>	45.000		
2	Egailaren irudi korporatiboa, publizitatea eta propaganda <i>Imagen corporativa de Egailan, publicidad y propaganda.</i>	55.500		
3	Harreman publikoak <i>Relaciones publicas</i>	6.000		
4	Prentsa iragarkiak (LANGAI) <i>Anuncios en prensa LANGAI</i>	463.809		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		30.056	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		371.338	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		25.698	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		197.615	
1	Posta. <i>Correos.</i>	52.870		
2	Telefonoak, 901 linea, E.J.ko sarrera konexioa, byfax, <i>Teléfonos, línea 901, conexión G.V., byfax,....</i>	43.043		
3	Euskalnet: konexioak eta interneta. <i>Euskalnet: conexiones e internet</i>	101.702		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		55.700	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		3.500	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		54.575	
1	Inprentako lanak. <i>Trabajos de imprenta.</i>	44.025		
2	Argitalpenak eta prentsa. <i>Publicaciones y prensa.</i>	10.550		
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		18.500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		15.750	
1	Beste zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>	15.750		
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			586.521
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				6.407.391

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			75.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			75.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		75.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		75.000	
1	EHU eta beste batzuk UPV y otros	75.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			5.766.101
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		5.766.101	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		5.766.101	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaz sailatik, jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social para financiar gastos de explotación.	5.766.101		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			36.061
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			36.061
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			530.229
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				6.407.391

Egailan, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	3.280.723	3.135.952
B) Ibilgetua Inmovilizado	1.867.544	1.640.973	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.810.601	4.135.601
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	1.279.086	1.098.749	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	793	793	IV. Erreserbak Reservas	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	2.499.790	2.000.790	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(999.649)	(495.295)
6. Aurrerakinak Anticipos	903.545	903.545	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(530.229)	(504.354)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(2.125.042)	(1.806.379)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	567.536	530.302	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	518.906	395.606	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	6.656	6.656
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	1.471.826	1.346.326	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.423.196)	(1.211.630)	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzariorak Inmovilizaciones financieras	20.922	11.922	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	20.922	11.922	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	6.737.190	5.107.490	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	5.317.355	3.605.855
III. Zordunak Deudores	3.675.178	1.963.678	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	97.443	97.443
IV. Inbertsio finantzariorak iragankorrak Inversiones financieras temporales	18.613	18.613	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	4.165.845	2.454.345
VI. Altxortegia Tesorería	3.043.399	3.125.199	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	1.054.067	1.054.067
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	8.604.734	6.748.463	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	8.604.734	6.748.463

Egailan, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	675.000	120.202
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	756.800	240.405	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	675.000	120.202
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	499.000	189.320	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	248.800	48.080	4. Epe luzeak zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	9.000	3.005	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	9.000	3.005	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----			
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzeak zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	756.800	240.405	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	675.000	120.202
APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	81.800	120.203

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	1.711.500	1.810.403
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(1.711.500)	(1.810.403)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(81.800)	(120.203)
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(81.800)	(120.203)

Egailan, S.A.

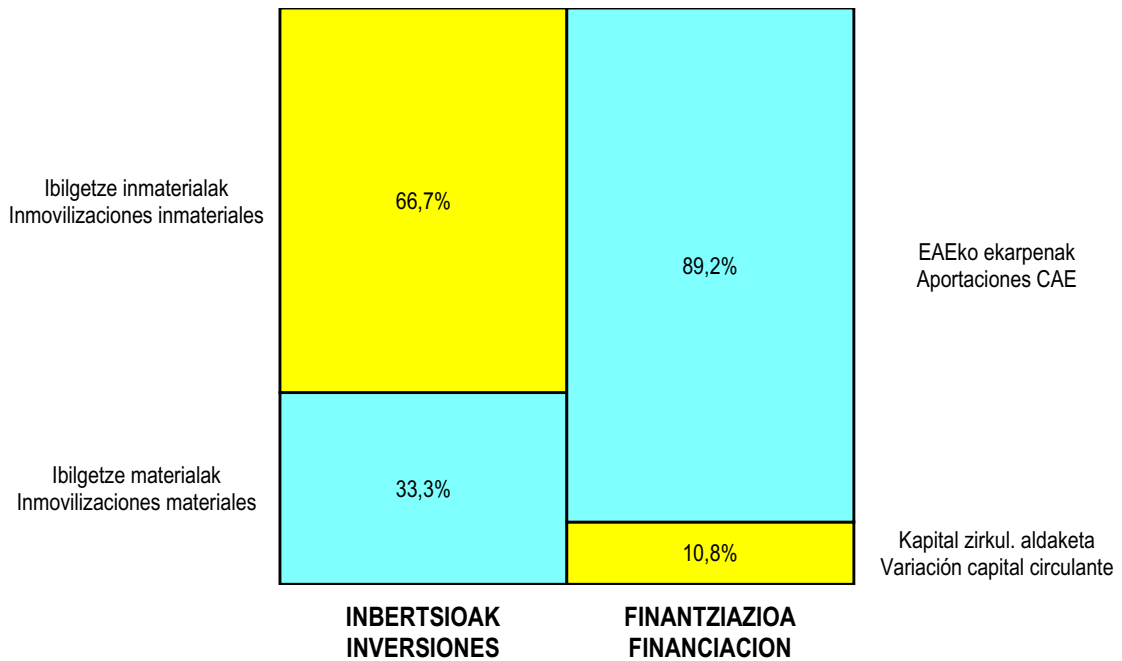
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

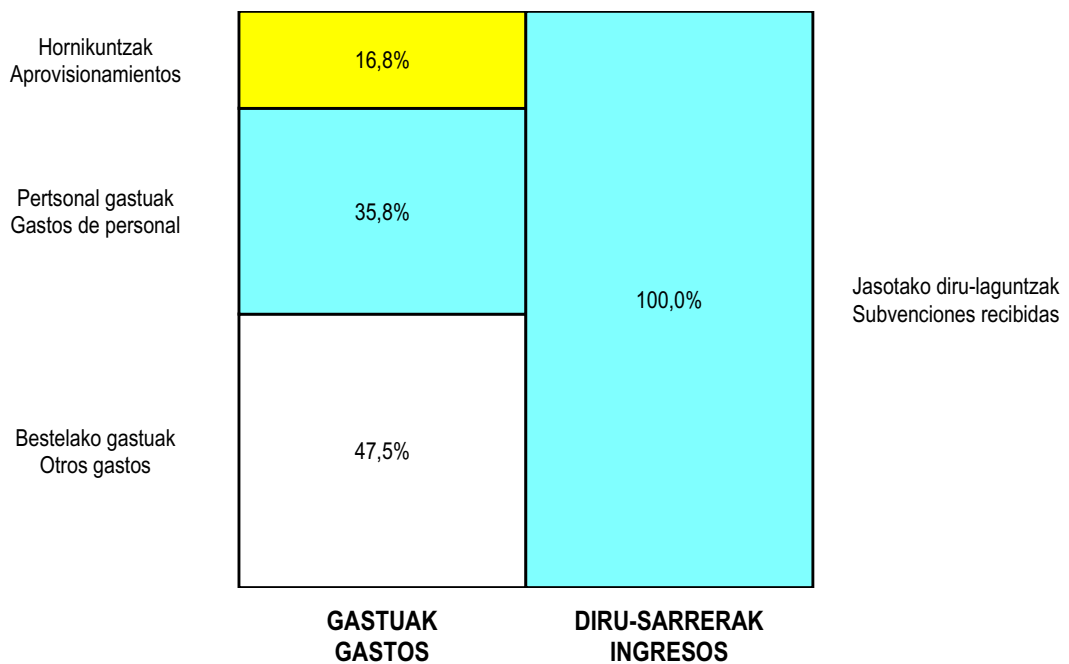
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	75.000	141.236
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	985.911	685.840	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	75.000	141.236
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.102.286	1.827.612	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.595.329	1.393.654	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	506.957	433.958	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	5.766.101	4.322.288
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	530.229	504.354	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	5.766.101	4.322.288
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.788.965	1.986.133			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	2.202.444	1.523.882			
b) Zergak <i>Tributos</i>	586.521	462.251			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	566.290	540.415
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	36.061	36.061
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	36.061	36.061	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	530.229	504.354
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	530.229	504.354
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	530.229	504.354

Egailan, S.A.

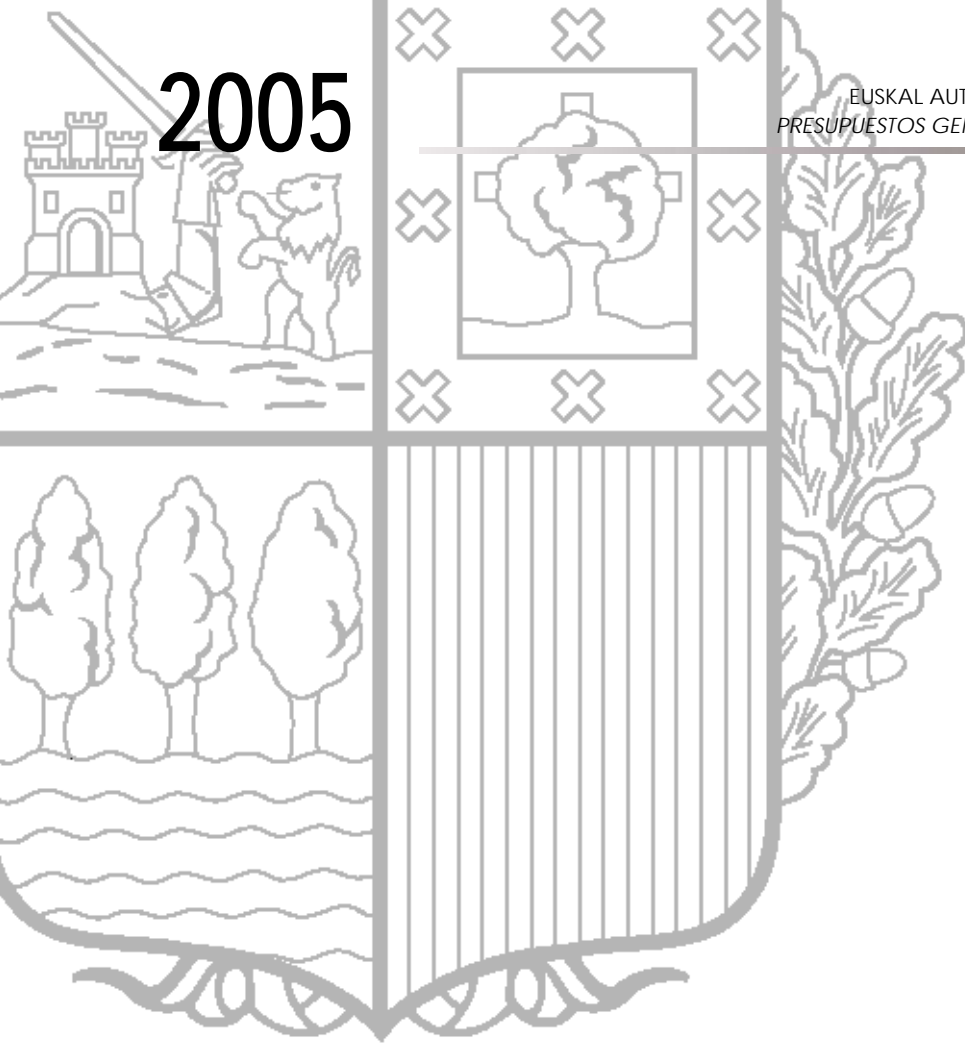
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, S.A.
Orquesta de Euskadi, S.A.

ORQUESTA DE EUSKADI S.A.-EUSKADIKO ORKESTRA, S.A.**1. SARRERA**

Euskadiko Orkestra, SA 62/1982ko Dekretuaren 5. atalean jasotako EUSKO JAURLARITZAREN erabakiz eratu zen.

Notariaren aurreko bere erakuntza 1982ko apirilaren 20an egin zen, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Administrazioak bere akzio guztiak izenpetu zituelarik.

Sortze-estatutuan ageri direnak laburbilduz, honako helburu hauetarako sortu zen:

- Euskadiko hezkuntza eta kultur hedapenari laguntzeko.
- Urteroko jiren bitartez kanpora musika-balio berriak proiektatzeko.
- Euskal interpretatzaile eta konposatzaileentzat pizgarri eta tranpal izateko.
- Gure musika-ekoizpenaren fondo dokumental bat eratzeko era guztietako grabazio eta inpresioen bitartez.
- Euskal musika-sorkuntzaren buruturiko grabazioen ezagupena hedatzeko kanal egokietan barrena banatuz, nazioarteko merkatura.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak hogeitun urteen muga gainditu du, adituen eritziz orkestra bat eratzeko beharrezkotzat jotzen duten aldia, hau delarik. Horretarako, behin betiko sendoturik gelditzeko, bere errepertorioa ugaltzen eta hobetzen, eta bere kalitatea finkatzen jarraitzen du, baita entzuleen ahalik eta kopuru handiena eta desberdina lortzen ere.

Azken urteetan hasitako helburuarekin jarraituz, egitasmoak finkatzen dira, hala nola, Kontzertu Didaktikoen antolaketa eta CD irarketak bezala, azkenengo hau, euskal konpositoreen bilduma bat osatuz. Beste orkestrekin elkartrukeak burutzen dira, atzerrira irtenaldiak eta denboralditik kanpo, kontzertu bereziak ere antolatzen dira. Azkenengo urteetan ere, beste jarduera batzuekin aurrera egin da, eta Kantautoreekin eta beste musika-Taldeekin batera, kontzertu sinfonikoetan ohizko ez den entzuleei heldu ahal izateko, eta lehen aipaturiko bildumatik kanpo beste CD batzuen irarketa ere bai.

Orkestraren ohiko jardueren banakapena hau da:

- Abonu-kontzertuak.
- Jaialdiak.
- Herrietako kontzertuak.
- Kontzertu eta entseiu eskolar eta/edo didaktikoak
- Aparteko Kontzertuak.
- Beste Orkestra batzuekiko trukeak
- Jirak eta irteerak.

1. INTRODUCCION

La Orquesta de Euskadi S.A. se constituyó por decisión del GOBIERNO VASCO recogida en el Artículo 5. del Decreto 62/1982 del 15 de Febrero.

Su constitución ante Notario se realizó el 20 de Abril de 1982, siendo las acciones suscritas en su totalidad por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Los objetivos para los que se creó, resumiendo los que figuran en sus estatutos fundacionales son los siguientes:

- Contribuir a la educación y difusión cultural de Euskadi.
- Proyectar nuevos valores musicales al exterior mediante giras anuales.
- Servir de estímulo y plataforma a los intérpretes y compositores vascos.
- Constituir un fondo documental de nuestra producción musical por medio de grabaciones e impresiones de toda clase.
- Extender el conocimiento de la creación musical vasca mediante la distribución por canales adecuados, al mercado internacional, de las grabaciones realizadas.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Orquesta Sinfónica de Euskadi, ha superado la barrera de los 20 años que los expertos consideran necesaria para la formación de una orquesta. En aras de su consolidación definitiva continúa incrementando su repertorio y afianzando su calidad, así como intentando un aumento del número y variedad de oyentes.

Como continuación de la línea emprendida en los últimos años, se afianzan proyectos, como son la organización de Conciertos Didácticos y la grabación de CDs conformando una colección de compositores vascos. Se realizan intercambios con otras orquestas, salidas al extranjero y se organizan conciertos extraordinarios al margen de la temporada de abono. Otras actividades que se vienen acometiendo estos últimos años, son las actuaciones junto a Cantautores y otros Grupos de música, con el fin de llegar a un público no habitual en los conciertos sinfónicos, y la grabación de otros CDs al margen de la colección antes indicada.

El desglose de las actividades habituales de la Orquesta sería:

- Conciertos de abono.
- Festivales.
- Conciertos en pueblos.
- Conciertos y ensayos escolares y/o didácticos
- Conciertos extraordinarios.
- Intercambios con otras Orquestas.
- Giras y salidas.

- Miramongo Eguerdiak
- Grabazioak

- Matinées de Miramón
- Grabaciones.

3. 2004KO BURUTZAPEN NAGUSIENAK

- Abonu-kontzertuak Autonomia Erkidegoko hiru hiriburuetan eta Iruñean.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

- Conciertos de abono en las tres capitales de la Comunidad Autónoma y Pamplona.

HIRIBURUAK CAPITALES	KONTZERTUAK CONCIERTOS
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	20
BILBO BILBAO	10
GASTEIZ VITORIA	9
IRUÑEA PAMPLONA	10
GUZTIRA TOTAL	49

- Abonu kontzertuetatik 5, elkartrukeen egitarauaren barne, "Orquesta Sinfonica del Principado de Asturias"-ek eskeini ditu, bi kontzertu Donostian, bat Bilbon eta bat Gasteizen eskeini ditu.

- De los Conciertos de Abono 5 correrán a cargo de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias ha ofrecido, dentro del programa de intercambios, dos conciertos en Donostia, uno en Bilbao y uno en Vitoria.

- Esku hartzeak Euskal herriko jaialdietan: 22

- Participación en Festivales del País: 22

. Donostiako Musika Hamabostaldia: Kontzertu sinfoniko-koral bi, kontzertu didaktiko bat, 3 opera eta entseiu bat.

. Quincena Musical de San Sebastian: 2 concierto sinfónico-corales, 1 concierto didáctico, 3 óperas y 1 ensayo

. Bilboko ABAO Opera Denboraldia: 3 opera (4 ekitaldi eta entseiu orokor 1 entzuleei irekita bakoitzak).

. Temporada de Opera ABAO de Bilbao: 3 operas (4 actuaciones y 1 ensayo general abierto al público cada una).

- Aparteko Kontzertuak: 10

- Conciertos Extraordinarios: 10

1 Kontzertu didaktikoa Irunen

1 Concierto didáctico en Irun

2 Kontzertu J.M. Serrat-ekin Donosita eta Santander-en

2 Conciertos con J.M. Serrat en San Sebastián y Santander

1 Kontzertu Arabako Merkatal Ganberaren 100. ureteurrena

1 Concierto 100 Aniv. de la Cámara de Comercio de Alava

1 Otorrinolaringologia Kongresua Donostian

1 Congreso de Otorrinolaringología en San Sebastián

2 Kontzertu Orfeon Donostiarraren Bazkideentzat

2 Concierto para Socios del Orfeón Donostiarra

1 Fundación Kursaal-arentzat kontzertu bat

1 Concierto para la Fundación Kursaal

1 Gipuzkoako Batzar Orokoren 25. urteurreneko kontzertua

1 Concierto 25 Aniversario Juntas Generales de Guipúzcoa

1 Gabonetako Kontzertua

1 Concierto de Navidad

- Birak eta Irteerak:

- Giras y salidas.

2 Kontzertu Kanariar Irletan (Las Palmas eta Tenerife)

2 Conciertos en las Islas Canarias: uno en Las Palmas y otro en Tenerife

4 Kontzertu Ingalterra eta Eskozian (Croydon, Newbury, Derby e Inverness)

Gira Internacional en Gran Bretaña: 4 conciertos (Croydon, Newbury, Derby e Inverness)

- Didaktikoak: 8; 5 Donostian eta 3 Gasteizen, azkenengo hauek Gasteizko Udalako Kultura Saileko laguntza izan zutelarik.

- Miramongo Eguerdiarteak: 15.

- CD irarketak: monografiko bat ekoizpen propioa Tomas Garbizuri dedikaturikoa (gure Bildumaren 8. Alea). Christian Lindberg-en "Behac Munroh" obraren irarketa BIS disketearentzat.

- Irrati eta TVko grabazioak: abonuegitarau guztiak grabatu ditu Euskadi Irratiak eta RN2k Donostian eskainitako hamar egitarauak grabatu ditu.

Aurreko datu guztietatik guztira 112 ekitaldi antolatuta eta/edo Enpresa honek pateratuak .

4. 2005 URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

1. INBERTSIO POLITIKA

2005 urtean egin beharreko inbertsioak oroitidazkiaren 6.1 puntuari ageri dira xehetarik.

2. POLITIKA FINANTZARIOA

Orkestrak 2005 urtean saihestu egingo du zorra egitea aurreko urteetan egin duen bezala.

Baliabide aktiboei dagokienez, Sozietate Publiko gisa behar dago Instituzio Publiko eta Erakunde Finantzarioekin izenpeturiko hitzarmenarekin.

3. PERTSONAL POLITIKA

Puntu honetan Jaurlaritzak horretarako emandako arretaz egokitzeko gara, beraiek ipinitako mugak errespetatuz, soldata igoerei dagokionez.

Plantilari dagokionez, administrazio departamendurako pertsona berri bat eskatzen da, bere memoria zehatzarekin batera

Bestalde, ekonomikoki honako aurrekontuan ez badago kontutan hartuta ere, Orkestrako korda sekzioak bost pertsona gehitzea premiazkoa deritzogu plantilaren dimentsioa Orkestraren ihardueraren kalitate eta kantitatearekin egokitzeko arren.

4. POLITIKA KOMERTZIALA

2005 urte honetarako gure helburua politika komertzialan, Orkestraren presentzia esparru ezberdinetan finkatzea da. Eta bereziki, orkestrak berretzat sorturiko ekitaldietan, abonuegitarauak —ardueraren parterik adierazgarriena diren— barne direlarik.

- Didaktikoak: 8; 5 en San Sebastián y 3 en Vitoria, contando estos últimos, con la colaboración del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Vitoria.

- Matinées de Miramón: 15.

- Grabaciones CDs: 1 monográfico de producción propia dedicado a Tomas Garbizu (8. Volumen de nuestra Colección). Grabación de la Obra "Beca Munroh" de Christian Lindberg para la casa discográfica BIS

- Grabaciones de Radio y TV: todos los programas de abono han sido grabados por Radio Euskadi y RN2 ha grabado los diez programas ofrecidos en San Sebastián.

De los datos anteriores se deducen un total de 112 actividades organizadas y/o participadas por esta Sociedad.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones a realizar en el año 2005 figuran detalladas en el punto 6.1 de esta memoria.

2. POLÍTICA FINANCIERA

La Orquesta evitará en el año 2005, cualquier tipo de endeudamiento, al igual que lo ha hecho en años anteriores.

En cuanto a los recursos activos, como Sociedad Pública está obligada con el convenio que suscriben las Instituciones Públicas y las Entidades Financieras.

3. POLÍTICA DE PERSONAL

En este apartado se respetarán los límites impuestos en las directrices marcadas por el Gobierno en lo referente a los incrementos salariales.

En cuanto a la plantilla se solicita, con la correspondiente memoria detallada, la incorporación de una nueva persona en el departamento administrativo.

Por otra parte, aunque no está contemplada en este presupuesto a nivel económico, resulta cada vez más urgente la incorporación de cinco personas más en las secciones de cuerda de la Orquesta para poder adecuar la dimensión de la plantilla a la calidad y cantidad de la actividad desarrollada por al Orquesta.

4. POLÍTICA COMERCIAL

Para este año 2005, nuestro objetivo en política comercial consiste en afianzar la presencia de la Orquesta en sus diversos ámbitos habituales, con especial hincapié en las actividades de su propia producción, y entre ellas en los conciertos de abono que suponen la parte más representativa de su actividad.

Aurten kontutan izateko beste helburuetako bat da, EOSen presentzia haundiago Euskadiren barruan eta kanpoan izatea, birat egitarautuz eta jaialdietan esku hartuz, bai eta elkartrukeetan, abonatu kontzertuetan eta beste orkestra batzurekin ere esku hartuz.

Urtero ahalegintzen geran bezala, eta dauzkagun ahalbideen barruan, lortzen ari gera lan haundia eginda, gure ekitaldi guztietan kalitate-maila hobetzen, zuzendari eta bakarlari hobeak kontratatuz eta egitarau goranahigoak prestatuz.

Pixkanakako entzuleen gehikuntza politikari dagokionez, abonatuaren kopuruaren handitzeari laguntzen dioten ekimen ezberdinak aurre ematen dira, hauentzat abantailak gehituz, eta Musika Eskola eta Kontserbatorioentzat neurriak hartzen dira abonatu bereziak eskeiniz.

Ohizko kontzertuen antolaketa gain, jarraitzen dugu garrantzi handiko bi jarduerak sendotzeko bi urteotan, hala nola:

- Euskal konpositoreei eskainitako Bilduma Diskografikoa.
- Kontzertu Didaktikoak finkatu eta hobetu.

Urtero kanpaina garrantzitsu bat ematen dugu aurrera, merkatal enpresak edo finantzar enpresak Orkestrarekiko konpromezua puntualki har dezaten, bai antolatzen diren kontzertuen babesle moduan, bai laguntzaile moduan.

5. HELBURU OROKORRAK

2005 urterako Orkestrak aurrera eraman nahi du pixkanaka bere finkapena, maila artistikoa hobetuz aritzen den esparru guztietan.

Aurreikusitako ekitaldiak hauek dira:

- Abonatu-kontzertuak: Egitarauak eskainiko dira Erkidegoko hiru hiriburuetan eta Iruñean, guztira 61 kontzerturekin, honetara banaturik.

También se puede considerar como objetivo importante en este año la mayor presencia de la OSE en diversos lugares tanto en Euskadi como fuera, a través de la programación de giras y asistencia a Festivales, así como mediante el intercambio, en conciertos de abono, con otras orquestas.

Como todos los años se intenta, y en la medida de las posibilidades con las que se cuentan se está consiguiendo con gran esfuerzo, mejorar el nivel de calidad de todas nuestras actuaciones, mediante la contratación de directores y solistas de mayor relevancia y la preparación de programas más comprometidos y ambiciosos.

En cuanto a la política de incremento paulatino de oyentes, se acometen distintas iniciativas tendentes al incremento del número de abonados, mediante el aumento de las ventajas para los mismos, así como arbitrando medidas que involucren a las Escuelas de Música y Conservatorios, ofreciéndoles abonos especiales.

Además de la organización de conciertos tradicionales, se continúa trabajando en la consolidación de dos actividades de gran importancia en los últimos años, como son:

- La Colección Discográfica dedicada a compositores vascos
- El afianzamiento y mejora de los Conciertos Didácticos

Anualmente se viene realizando una importante campaña para conseguir que empresas comerciales y financieras se comprometan con la Orquesta, bien patrocinando o colaborando puntualmente en los Conciertos que se organizan.

5. OBJETIVOS GENERALES

Para el año 2005 la Orquesta pretende, mediante la continua mejora de su nivel artístico, afianzarse progresivamente en todos sus ámbitos de actuación.

Las actuaciones previstas son las siguientes:

- Conciertos de abono: se ofrecerán programas en las tres capitales de la Comunidad y Pamplona, con un total de 61 conciertos distribuidos como sigue:

HIRIBURUAK CAPITALES	KONTZERTUAK CONCIERTOS
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	26
BILBO BILBAO	12
GASTEIZ VITORIA	12
IRUÑEA PAMPLONA	11
GUZTIRA TOTAL	61

- Abonu kontzertu hauetatik 5 “Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid” (2 Donostia, 1 Bilbo, 1 Iruñea eta 1 Gasteiz) , beste 5 Orchestre National de Bordeaux Aquitaine (2 Donostia, 1 Bilbo, 1 Iruñea eta 1 Vitoria) eta 2 R.T.V.E.ko Orkestrak joko dituzte orkestra gonbidatu gisa.
- Jaialdietako esku hartzeak: 9
 - . Donostiako Musika Hamabostaldia: 4 (2 funtzio entseu orokor batekin eta kontzertu sinfoniko bat)
 - . Bilboko ABAO: 4 (3 opera funtzio eta entseu 1)
 - . Musikaste, Kontzertu bat.
- Kontzertu Didaktikoak: 9; Donostian 5, eta Gasteizen 4 eskaintzekoak.
- Kontzertu Bereziak: 4
 - . Kontzertu 1 eta entseu 1, Gabonetan
 - . 1 kontzertu, “Socios Orfeón Donostiarra”
 - . Kontzertu 1 Irunen
- Birak eta Elkartrukeak: 11
 - . Alemaniara bira: Bielefeld, Osnabrück, Wilhemschafen eta Berlin-en Kontzertuak
 - . Asturias/Lleida-ra Bira: Oviedo, Gijon eta Lleidan Kontzertuak
 - . Amsterdam-era bira: 2 Kontzertu Concertgebouw-en
 - . 2 Kontzertu Madrid-en R.T.V.E.ko Orkestra egoitzan
- Irarketa Diskografikoak: Ekoizpen propioko CD bikoitz bat Aita Madina konpositoreari eskainita (gure Bildumaren 9.alea).
- Miramongo Eguerdiarteak: 16, hiru urtaro-alditan banatuak, Negua, Udaberria eta Udazkenean.

Guztira, 111 antolaturiko edo/eta partehartutako ekitaldiak.

Orkestraren ekitaldietan, ahaleginak egiten dira euskal konpositoreen obrak emateko, eta batzuetan, estreinatu ere egiten dira. Konpositore gazteei ere, enkarguak egiten dira. Honela, eta aurrekontuak horretarako aukera ematen duen heinean, urtero edo biurtero, musika-obra bat eskatzen da, gero estreinatu ahal izateko.

Interpretatzeko egitarauetako batzuetan Euskal Herriko Bakarlari eta Koruen partaidetza hartzen da kontuan. 2005 urtean bereziki, Euskal Herriko 3 Bakarlari eta 3 Koruekin arituko gara.

- De los conciertos de abono 5 correrán a cargo de la Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid (2 Donostia, 1 Bilbao, 1 Iruñea y 1 Vitoria), otros 5 correrán a cargo de la Orchestre National de Bordeaux Aquitaine (2 Donostia, 1 Bilbao, 1 Iruñea y 1 Vitoria) y 2 de la Orquesta de R.T.V.E. (2 en Donostia), como orquestas invitadas.
- Participación en Festivales: 9
 - . Quincena Musical de San Sebastián: 4 (2 funciones de opera con 1 ensayo general y 1 conciertos sinfónicos)
 - . ABAO de Bilbao: 4 (3 funciones de ópera y 1 ensayos)
 - . Musikaste, 1 concierto
- Conciertos Didácticos: 9, 5 en Donostia y 4 en Vitoria.
- Conciertos Extraordinarios:4
 - . 1 concierto y 1 ensayo, en Navidad
 - . 1 conciertos “Socios Orfeón Donostiarra”
 - . 1 concierto en Irun
- Giras e Intercambios:11
 - . Gira Alemania: conciertos en Bielefeld, Osnabrück, Wilhemschafen y Berlin.
 - . Gira Asturias/Lleida: Conciertos en Oviedo, Gijón y Lleida.
 - . Gira a Ámsterdam: 2 conciertos en el Concertgebouw
 - . 2 Conciertos en la sede de la Orquesta R.T.V.E en Madrid
- Grabaciones Discográficas: Un CD doble de producción propia dedicado al compositor Aita Madina (9. volumen de nuestra Colección).
- Matinéas de Miramón: 16, distribuidos en tres períodos estacionales, Invierno, Primavera y Otoño.

En total, 111 actividades organizadas y/o participadas.

En las actuaciones de la Orquesta, se procura interpretar obras de compositores vascos, y en algunas ocasiones, el estreno de las mismas, así como el encargo a jóvenes compositores vascos. De este modo, y en función de las disponibilidades de presupuesto, de forma anual o bianual, se viene comprometiendo el encargo de una obra musical para su estreno.

En algunos de los programas a interpretar se cuenta con la participación de Solistas y Coros del País. Para el año 2005 en concreto, contaremos con 3 Solistas y 3 Coros del País.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDE SAILKAPENA

5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACION TERRITORIAL

Euskadiko Orkestra, SAK, bere hasieratik, Donostian kokaturiko lan-gune bakarra dauka eta bertan dauka gizarte-egoitza alabaina, jarduerak, batez ere, hiru lurralde historikoetan bai eta Iruñean ere bai, garatzen ditu Oroitidazki honen 3 eta 4 ataletan ageri denez.

Jarduera askotariko honek eragiten du garrantzi txikikoa izatea, gastuetarako eta inbertsioetarako aurrekontuan ezarritako guztizkoarekin alderatuta, Araba eta Bizkaiko Lurralde Historikoetan kontratatzen dien zenbatekoak.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUAK

1. KAPITAL AURREKONTUA

Burutu beharreko inbertsioak, honako modu honetan zehaztuko dira (Euroak):

Altzariak (11.500): Bestelako bulego-altzariak eta artistikoak.

Informatika (8.000): ekipo batzuren berrikuntza.

Bestelako ibilgetu materiala (35.500): instrumentuak batez ere (25.000), enbalapenak, partiturak eta jantziteria.

Inbertsioak guztira 55.000 eurokoa da eta Kultura Sailak finantzatuko du, kapital-hedatze baten bitartez.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Aurreko urteetan bezela, pertsonaleko partidak, 5.268.000 Eurokin, aurrekontuen gastu gehienak (%70,1) irensten ditu.

Garrantziaren arabera datozten honako partidak zehazten dira ondoren:

- Zuzendariak, Bakarlariak, Koruak eta Lankide Artistikoak kontratatu: 696.900 euro guztiaren %9,3aren baliokide dena.

- Garraioak eta Bidai-Gastuak: 326.000 euro, guztiaren %4,3a suposatzen duenak.

- Antzoki, partitura eta musikatresnen alokairua: 496.000 euro gastuen hartzen dutenak %6,6.

- Publizitatea eta Harreman Publikoak: 185.000 euro, gastuen % 2,5 hartzen dutenak.

- Amortizazioak: 133.900 euro guztiaren %1,8 hartzen dutenak.

Gastuen aurrekontuaren gainerako, guztizko 7.510.800 euro osatu arte, 405.000 euro da, partida txikitan banatua, guztiaren %5,4 hartzen duena.

Dirusarrerei dagokienez, aurreikusirik dago Erkidegoak 5.931.900 euro ematea, sarrera propioak 1.385.000 eurokoa direlarik, hau da, Jaurilaritzaren ekarpenaren %23,3.

La Orquesta de Euskadi S.A., desde su inicio, mantiene un único centro de trabajo, situado en Donostia-San Sebastian, donde radica su sede social; sin embargo, sus actividades se desarrollan, principalmente, en los tres territorios históricos, según figura en los apartados 3 y 4 de esta Memoria, además de en Navarra.

Esta variada actividad origina que sean de poca importancia, comparados con el total presupuestado para gastos e inversiones, los importes que se contratan en los Territorios Históricos de Alava y Bizkaia.

6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones a realizar se concretarán de la siguiente forma (Euros):

Mobiliario (11.500): Mobiliario diverso de oficina y artístico.

Informática (8.000): renovación de algunos equipos.

Otro inmovilizado material (35.500): principalmente instrumentos (25.000), embalajes, partituras y vestuario.

El total de las inversiones asciende a 55.000 euros que el Departamento de Cultura financiará mediante una ampliación de capital.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Al igual que en años anteriores la partida de personal con 5.268.000 Euros absorbe la mayor parte del presupuesto de gastos (70,1%).

Las siguientes partidas en importancia se detallan a continuación:

- Contratación de Directores, Solistas, Coros y Colaboradores Artísticos: 696.900 euros equivalente al 9,3% del total.

- Transportes y Gastos de Viajes: 326.000 euros que representan el 4,3 % del total.

- Alquiler de teatros, partituras e instrumentos: 496.000 euros que absorben el 6,6% del total de gastos.

- Publicidad y Relaciones Públicas: 185.000 euros que suponen el 2,5% del presupuesto de gastos.

- Amortizaciones: 133.900 euros que suponen un 1,8% del total.

El resto del presupuesto de gastos, hasta completar los 7.510.800 euros del total, asciende a 405.000 euros desglosados en pequeñas partidas que suponen el 5,4% del total.

En cuanto a los ingresos, está previsto que la Comunidad aporte 5.931.900 euros, siendo los ingresos propios de 1.385.000 euros, es decir el 23,3% de la aportación del Gobierno.

Dirusarrerren bi kopuru handi hauetaz gain, 60.000 euro aurreikusi dira dirusarrerengaitik eta 8.000 euro aurreko urteetan hartutako dirusarrerren amortizazio gisa.

Además de estas dos grandes cifras de ingresos, se han previsto 60.000 euros por ingresos financieros y 8.000 euros por amortizaciones de Ingresos recibidos en años anteriores.

3. PLANTILA

05-12-31an aurreikusitako pertsonal kontratatua honako taulan islaturikoa da:

3. PLANTILLA

El personal contratado previsto al 31-12-05 es el reflejado en la siguiente tabla:

KATEGORIA CATEGORIA	PERTSONEN KOPURUA NUMERO PERSONAS
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
INTENDENTEA INTENDENTE	1
ADMINISTRATZAILEA ADMINISTRADOR	1
BITARTEKO ARDURADUN RESPONSABLE MEDIOS	1
ADMINISTRAZIO-BURU JEFE ADMINISTRACION	1
ZUZENDARITZAREN IDAZKARIA SECRETARIA DE DIRECCION	1
ERREGIDOREA REGIDOR	1
LIBURUZAINA BIBLIOTECARIA	1
ADMINISTRATIBOAK ADMINISTRATIVOS	3
SUBALTERNOAK SUBALTERNOS	2
MUSIKARIAK MÚSICOS	90
GUZTIRA TOTAL	103

Sozietatearen kargu zuzendari direnei egin beharreko sariordainketa eta eman beharreko pizgarriak 2005eko urtean ondoren datozenak dira:

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la Sociedad previstas para el año 2005 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	61.525	12.305	73.830

Pizgarri islatuak, Administrazio Kontseiluak azken urteetan onarturiko batezbesteko portzentaiari dagozkio eta ordainketa finkoen %20a suposatzen duena, nahiz eta lege-araudiaren eta Goi Zuzendaritzako Kontratuan ezarritakoaren arabera horiek gehi daitezkeen, lortutako helburuen arabera, Eusko Jaurlaritzako Sailburu baten ordainketa guztiz berbera lortu arte.

Los incentivos aquí reflejados suponen un 20% de las retribuciones fijas, porcentaje medio aprobado por el Consejo de Administración en los últimos años, si bien según la normativa legal y lo estipulado en el Contrato de Alta Dirección estos podrían incrementarse, en función a los objetivos, hasta alcanzar una retribución total equivalente a la de un Consejero del Gobierno Vasco.

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				55.000
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				55.000
226	Altzariak. Mobiliario.		11.500	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		8.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		35.500	
1	Ibilgetu artistikoak: instrumentuak, enbalapenak, partiturak eta jantziteriak. Inmovilizado diverso de tipo artístico: instrumentos, embalajes, partituras y vestuario.	35.500		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				55.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				55.000
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				55.000
100	Kapital soziala. Capital social.		55.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		55.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEK, Kultura Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de Capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Cultura, para financiar inversiones.	55.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				55.000

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				5.268.000
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		4.202.000	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 103 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista al 31 de diciembre del 2005 asciende a 103 personas.	4.202.000		
642	Gizarte segurantz, baltzuren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		1.066.000	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				133.900
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		4.300	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		129.600	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				2.098.900
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				2.098.900
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		528.000	
1	Antzoki eta Auditorioen arrendamendua. Arrendamientos de Teatros y Auditorios.	430.000		
2	Partituren alokairua. Alquiler de partituras.	50.000		
3	SGAEri abonagarri zaizkion egile-eskubideak. Derechos de autor abonables a la S.G.A.E.	32.000		
4	Instrumentuen alokairua. Alquiler de Instrumentos.	16.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		60.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		696.900	
1	Zuzendari, Bakarleri eta Koruen kontratazioa. Contratación de Directores, Solistas y Coros.	590.900		
2	Lankideek ez-deduzigarri baimenengatik eta gaixotasun-prozesuengatik plantila- ordezkaketarako, baita beharrezko gehipenentarako. Colaboradores para suplencias de plantilla por permisos no deducibles y procesos de enfermedad, así como para aumentos necesarios.	106.000		
624	Garraioak. Transportes.		238.000	
1	Kamioi, hegazkin eta autobusen kontratazioa pertsonal eta materialaren desplazamendurako. Contratación de camiones, aviones y autobuses para desplazamientos del personal y material.	238.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		27.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		5.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		185.000	
1	Prensa eta beste komunikabideetako publizitatea, kontzertu, abonu-kanpaina eta lehiaketatarako. Publicidad en prensa y otros medios para conciertos, campañas de abono y concursos.	80.000		
2	Publizitate inprimatua: egitarau orokorrak, eskuko egitarauak eta beste materiala. Publicidad impresa: programas generales y de mano, así como material diverso.	80.000		
3	Harreman Publikoak. Relaciones Públicas.	25.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
628	Hornidurak. Suministros.		23.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		336.000	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		14.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		51.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		88.000	
1	Zuzendaritzako pertsonalaren bidai gastuak eta batez ere, hotelen kostua pertsonalaren aloiamendurako bira eta irteeratan. Gastos de viaje del personal de Dirección y, principalmente, coste de los hoteles para alojamiento del personal en las giras y salidas.	88.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		183.000	
1	Irarketa, itzulpen, software-mantenimendu eta kontzertu didaktikoetarako laguntza teknikoa. Asistencia técnica: para grabaciones, traducciones, mantenimiento del software y realización de conciertos didácticos.	92.000		
2	Egoitzaren garbiketaren mantenimendua. Mantenimiento de limpieza de la Sede.	21.000		
3	Lan-aholkularitza, urteroko Auditoretza, Kontseilu-gastuak eta tamaina txikiagoko beste gastu batzuk. Asesoría laboral, Auditoría anual, gastos de Consejos y otros gastos de menor cuantía.	70.000		
X.	SOZietateen gaineko zergak eta bestelakoak IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			10.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				7.510.800

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.385.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			1.385.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.385.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		1.385.000	
1	Abonua eta sarrerak gure kontzertuetan saltzeagatik bildutako dirua. Recaudación por venta de abonos y entradas en nuestros conciertos de abono.	729.000		
2	EAE Jaialdi nagusietan esku hartzeagatik diru-sarrerak. Ingresos por nuestra participación en los principales Festivales de la C.A.E.	219.000		
3	Babesleengandik lortzeko sarrera aurrekonturatuak. Ingresos presupuestados para obtener de Patrocinadores.	280.000		
4	Egin beharreko "Bira eta Irteerengatik" jasotzeko diru-sarrerak. Ingresos a percibir por las "Giras y Salidas" a realizar.	72.000		
5	Kontzertu, grabazio eta disko batzuen salmentagatik. Venta de diversos conciertos, grabaciones y discos.	85.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			5.931.900
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		5.931.900	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		5.931.900	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Kultura Sailatik, jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Cultura, para financiar gastos de explotación.	5.931.900		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			60.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			60.000
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			8.000
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			6.200
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			1.800
	778 Aparteko diru-sarrerak. Ingresos extraordinarios.		1.800	
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			125.900
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		7.510.800

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	1.282.504	1.353.404
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	879.400	958.300	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	1.447.000	1.392.000
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	343	343
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	106.600	110.900	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.</i>	120.200	120.200	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	439.370	439.370
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	21.800	21.800	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	66.000	66.000
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(35.400)	(31.100)	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	373.370	373.370
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	772.800	847.400	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(478.309)	(378.309)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	1.560.800	1.560.800	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(125.900)	(100.000)
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	294.700	283.200	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	1.128.800	1.085.300	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	127.900	135.900
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.211.500)	(2.081.900)	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	23.300	29.500
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	104.600	106.400
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	2.026.504	2.026.504	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	300.000	300.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	23.012	23.012	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
VI. Altzortegia <i>Tesorería</i>	1.661.492	1.661.492	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	42.000	42.000	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	2.905.904	2.984.804	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	1.105.500	1.105.500
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	330.000	330.000
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	370.500	370.500
			VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	405.000	405.000
			F) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako epe laburrera <i>Provisiones para riesgos y gastos a corto plazo</i>	390.000	390.000
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	2.905.904	2.984.804

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	55.000	25.843
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	55.000	25.843	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	55.000	25.843
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	1.800	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	55.000	24.043	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	55.000	25.843	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	55.000	25.843
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	10.400
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(23.100)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	2.000
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	22.400
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	(8.700)
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	(3.000)
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	----

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

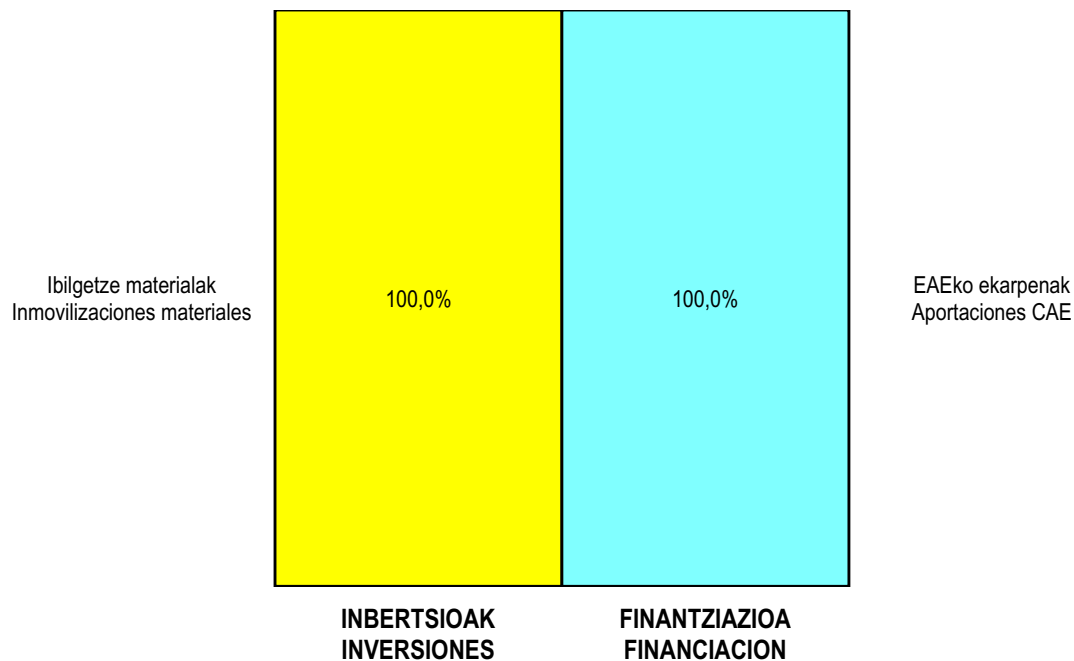
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

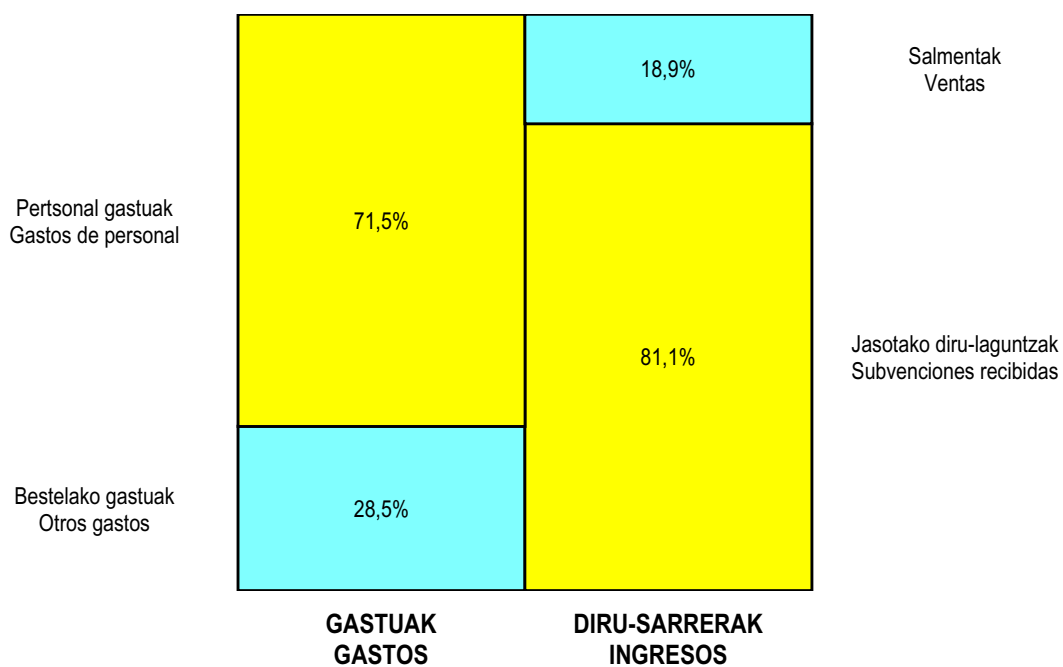
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.385.000	1.069.700
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.385.000	1.069.700
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.268.000	5.118.800	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	4.202.000	4.067.033	3. Baltzuek ibilguterako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	1.066.000	1.051.767	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	5.931.900	5.822.615
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	133.900	108.800	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	5.931.900	5.822.615
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.098.900	1.828.515			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	2.098.900	1.828.515			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	183.900	163.800
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	60.000	65.000
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	60.000	65.000	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	123.900	98.800
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleiz. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	6.200	7.000
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	1.800	1.800
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	8.000	8.800	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	115.900	90.000
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	10.000	10.000			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	125.900	100.000

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

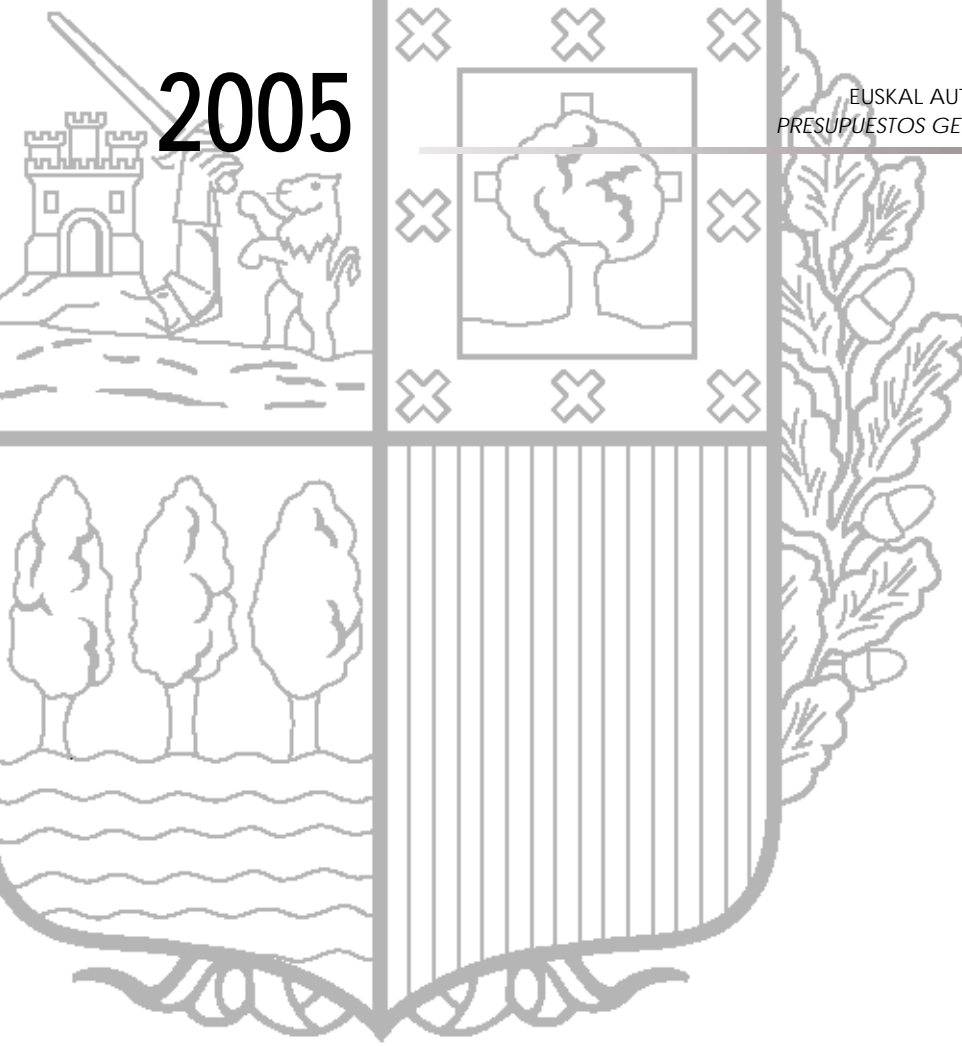
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



IHOBE, S.A. Ingurugiro Iharduketarako Sozietate Publikoa
Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A.

IHOBE, S.A.**1. SARRERA**

Aurreko mendearen azken erdialdean industria-ekoizpenak Europan izandako hazkundearen ondorioz, ingurumenari kalte larriak eragin zitzaizkion. Hirurogeita hamargarreneko hamarkadan ur- eta atmosfera-inguruneetan nabaritzen hasi ziren, batez ere industria-dentsitate handiko eremuen inguruan. Arazo hori ebazteko garai hartan emandako erantzuna prozesuen amaierako fasean arazteko teknologiak ezartzea izan zen. Ingurumena babesteko neurri horiek, ordea, ez ziren nahikoak izan, prozesuetan eta arazketa-sistemetan sortutako hondakinak berriro ere konpondu beharreko arazo berria eta larria baitziren.

Testuinguru horretan, eta beste zenbait tokitan, hala nola Alemanian, Danimarkan, etab. abian zeuden beste ekimen batzuekin bat eginik, Eusko Jaurlaritzak IHOBE, S.A. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa sortzea erabaki zuen, Euskal Autonomia Erkidegoan sortutako industria-hondakinaren tratamendurako instalazioak eraikitzea sustatzeko.

Baina, laurogeigarreneko hamarkadaren amaieran, Sozietatearen hasierako proiektua baldintzatu zuten hainbat elementu agertu ziren. Mundu osoan hedatu zen NIMBY sindromea izan zen IHOBE, S.A. proiektuak gaintu behar izan zuen lehen arazoa (tratamendu-instalazio horiek beren udalerrietan jartzearen aurkako gizartetalden jarrera orokorrari deitzen zaio NIMBY sindromea). Garai horretan, bestalde, hondakinei buruzko Europako legeria ere aldatu zen, eta Erkidegoko industria-jardueretan aplikatzen hasi zen. Horri esker, hondakinak kudeatzen zituzten izaera pribatuko enpresak sortu ziren.

Hori ikusita, 1990ean, Sozietatearen Batzorde Nagusiak sozietate-xedea aldatzea erabaki zuen eta edozein hondakin-mota kudeatzeko aukera egitea eta hondakin horiek kudeatzeari begira lan egiten duten enpresen kapitalean parte hartzea hautatu zuten. Ikuspegi hori zela eta, IHOBE, S.A. Enpresa Sustatzaile izatetik Sozietate Kudeatzaile izatera pasatu zen.

Europako Batasuneko Ingurumeneko Bosgarren Programa (1993-2000) martxan jartzeak ingurumena babestearen kontzeptuan aldaketa nabaria eragin zuen: "tutueria-amaierako" konponbideak ingurumen-arriskuen prebentzioko neurriekin ordezkatzen zituen, eta horien aplikazioa giza jardueraren eremu guztietara hedatzen zen horizontalki. Lehen aldiz hitz egin da garapen iraunkorraz, hau da, etorkizuneko belaunaldien baliabideak eta bizi-kalitatea baldintzatuko ez dituen garapena.

Horren guztiaren ondorioz, Eusko Jaurlaritzak ingurumen-politika osoa eza ezartzei ekin zion 1993an eta horregatik, berriro IHOBE, S.A. ren helburua aldatu zuen, helburua zabalduz, eta horren xede nagusia ingurumena zuzen kudeatzea zela ezarri zuen.

2001ean Gottemburg-en onartu zen Europako Batasunaren Garapen Iraunkorren Estrategia, eta, horren bidez, oinarri ekonomikoaz eta sozialaz gain, Europako politikan ingurumen-oinarria sendotu zen. Oinarri hori geroago garatu da, Europako Batasuneko Ingurumeneko Seigarren Programa (2002-2010) abian jarri zenetik.

1. INTRODUCCIÓN

El crecimiento de la producción industrial en Europa durante la última mitad de siglo dio lugar a graves impactos ambientales que durante los años setenta empezaron a hacerse patentes en los medios acuático y atmosférico, fundamentalmente en el entorno de las zonas de alta densidad industrial. La respuesta que se dio entonces para la resolución de este problema fue la implantación de tecnologías de depuración en la fase final de los procesos. Sin embargo, estas medidas de protección ambiental resultaron insuficientes ya que los residuos formados tanto en los procesos como en los sistemas de depuración instalados, constituían un nuevo y grave problema por solucionar.

En este contexto y siguiendo otras iniciativas que se estaban llevando a cabo en Alemania, Dinamarca, etc., el Gobierno Vasco decidió crear la Sociedad Pública IHOBE, S.A. con la finalidad de promover la construcción de instalaciones para el tratamiento de los residuos industriales generados en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sin embargo, a finales de los ochenta surgieron varios elementos que condicionaron el proyecto original de la Sociedad. La aparición del síndrome NIMBY, fenómeno extendido en todo el mundo que se caracteriza por el rechazo generalizado por parte de los grupos sociales de un municipio a la ubicación de este tipo de plantas de tratamiento, constituyó el primer gran escollo al proyecto de IHOBE, S.A. En esa época, también se realizó la transposición de la legislación comunitaria en materia de residuos, iniciándose su aplicación en las actividades industriales de la Comunidad, lo que favoreció la aparición de empresas de carácter privado legalmente establecidas que operaban como gestores de residuos.

Ante esta situación la Junta General de la Sociedad acordó en 1990 modificar el objeto social atendiendo a la posibilidad de gestionar toda clase de residuos y participar en el capital de otras empresas cuya actuación estuviera orientada a la gestión de residuos. Este nuevo enfoque hizo cambiar a IHOBE, S.A. su concepción como empresa Promotora por Sociedad Gestora.

El Quinto Programa Europeo de Medio Ambiente (1993-2000) dio un giro completo al concepto de protección medio ambiental, sustituyendo las soluciones "a fin de tubo" por la instalación de medidas preventivas de los riesgos ambientales y extendiendo horizontalmente su aplicación a todos los ámbitos de la actividad humana. Por primera vez se habla de desarrollo sostenible, es decir, aquel desarrollo que no condicione la disponibilidad de recursos y la calidad de vida de las generaciones futuras.

Como consecuencia, el Gobierno Vasco aborda en 1993 una política medioambiental más global y para ello modifica nuevamente el objeto social de IHOBE, S.A. ampliándolo en contenido y estableciendo como principal misión la Correcta Gestión Medioambiental.

La consolidación de un tercer pilar medioambiental en la política europea junto al económico y al social se da definitivamente en Gottemburgo en el año 2001 con la aprobación de la Estrategia de Desarrollo Sostenible en la Unión Europea. Este pilar ha sido posteriormente desarrollado con la puesta en marcha del Sexto Programa Europeo de Medio Ambiente (2002-2010).

2002ko ekainaren 4an Eusko Jaurlaritzak 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategia onartu zuen; dokumentu horrek EAEko ingurumen-politika guztiak biltzen ditu eta Europako Batasuneko iraunkortasunaren arloko estrategiatik sortutako xedeak edo baliabideak hartzen ditu oinarri. Ingurumeneko iraunkortasun-esparru horrek erronka eta eskumen berriak onartarazten dizkio Sozietate Publikoari.

IHOBE, S.A.ren Kapital Soziala 2005/01/01ean 18.102.319 eurokoa zen. Kapital osoa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak harpidetuta eta ordainduta zuen. Halaber, oraingo ekitaldian kapital hori zabaldu egin da eta 18.373.157 eurokoa da orain.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Europako Batasuneko Ingurumeneko Seigarren Programak (2002-2010) eta Garapen Iraunkorrerako Estrategiak (Gottemburg 2001) printzipio hauek ezartzen ditu lanerako oinarri gisa: zuhurtzia, prebentzioa eta jatorriko zuzenketa. Ingurumenari egiten zaizkion kalte asko itzulezinak direnez, nahitaezkoa da horiek sor ez daitezen ahaleginak egitea. Horregatik, ekologia- eta ekonomia-mailako aginduei erantzuten diete printzipio horiek.

Hori dela eta, IHOBE, S.A.ren sozietate-xedeak zeregin hauek zehazten ditu:

- Aktiboak, orubeak, ekipamenduak eta, oro har, hondakinak behar bezala tratatzeko behar diren instalazioak eraikitzeko eta kudeatzeko jarduera guztiak eskuratzea.
- Hondakinak behar bezala kudeatzeko edota azterketak, txostenak eta ikerketak egiteko helburua duten enpresa publikoen eta pribatuen kapital sozialean parte hartzea, aurrez Eusko Jaurlaritzaren baimena jaso ondoren eta kasu bakoitzean zehazten diren baldintzen arabera.
- Hondakinek behar bezalako helburua izan dezaten jarduerak egitea.
- Olio erabiliaren kudeaketa arautzen duen irailaren 29ko 259/98 Dekretuko 19. artikuluan zehaztutako zereginak gauzatzea.

Zeregin horiek EAEko Ingurumena Babesteko 3/98 Lege Orokorraren eta hondakinei buruzko Estatuko 10/98 Legearen babesean egiten dira. Lege-esparru bietan, hondakinekin batera lurzoru poluituen arazoa ere lehen aldiz arautzen da.

- IHOBEren 2002-2005 Plan Estrategikoak beste egiteko bat definitu du Sozietate Publikoarentzat. Egiteko horren xedea da "Euskal Autonomia Erkidegoko eragile guztiei eragitea, ingurumenari dagokionez behar bezala jarduteko, bere bezeroen, langileen, laguntzaileen eta, oro har, gizartearen gogobetetzea bilatuz, betiere Eusko Jaurlaritzaren planekin eta jarraibideekin bat etorritik, Ingurumeneko Esparru Programaren alorrean eta garapen iraunkorreko irizpideen arabera".

Egiteko hori gauzatzeko bidean, datozen urteetan, enpresa-kudeaketako oinarritzko lau alderdiren inguruko arrakasta-faktore kritikoak onartu behar dira; hauek dira alderdi horiek: emaitza nagusiak, bezeroak, prozesuak eta baliabideak. Faktore kritikoak, berriz, hauek dira:

- Aurrekontuari errentagarritasun handiena ateratzea, ingurumena babesteari dagokionez, ahalik eta efektu biderkatzaile handiena lortzea.

El 4 de junio de 2002 el Gobierno Vasco aprueba la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 documento aglutinador de las políticas ambientales de la CAPV, que tiene como referente las metas o instrumentos emanados de la Estrategia de la Unión Europea en materia de sostenibilidad. Este marco de sostenibilidad ambiental supone la asunción de nuevos retos y competencias para la Sociedad Pública.

El Capital Social de IHOBE, S.A. al 01/01/2005 ascendió a 18.102.319 euros, íntegramente suscrito y desembolsado por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, siendo ampliado durante el presente ejercicio hasta 18.373.157 euros.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Sexto Programa de Medio Ambiente de la Unión Europea (2002-2010) y la Estrategia de Desarrollo Sostenible (Gottemburg 2001) establecen como base de trabajo los principios de precaución, acción preventiva y corrección en el origen. Estas pautas responden a imperativos de tipo ecológico y económico ante la constatación de que muchas de las agresiones al medio ambiente son irreversibles por lo que resulta imprescindible evitar su potencial generación.

En este sentido el objeto social de IHOBE, S.A. establece las siguientes funciones:

- Adquisición de activos, solares, equipamientos y en general, todas las actividades encaminadas al montaje y la gestión de las instalaciones necesarias para el correcto tratamiento de los residuos.
- Participación en el capital social de empresas tanto de iniciativa pública como privada, previa autorización del Gobierno Vasco y con las condiciones que se determinen en cada caso, cuyo objeto sea la correcta gestión de residuos y/o la realización de estudios dictámenes e investigación medioambientales.
- Realización de actividades encaminadas a dar a los residuos el destino final más adecuado.
- Ejecución de las funciones contemplados en el artículo 19 de Decreto 259/98, de 29 de Septiembre por el que se regula la gestión del aceite usado.

Estas funciones se llevan a cabo al amparo de la Ley 3/98 General de Protección del Medio Ambiente de la CAPV y la Ley 10/98 estatal sobre residuos, marcos jurídicos ambos en los que se regula por primera vez junto a los residuos el problema de los suelos contaminados.

- El Plan Estratégico 2002-2005 de IHOBE ha definido una nueva misión para la Sociedad Pública que tiene por finalidad "mover a la acción a todos los agentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco para lograr una correcta actuación medioambiental buscando la satisfacción de sus clientes, personas, colaboradores y sociedad en general, siempre en sintonía con los planes y directrices del Gobierno Vasco, en el ámbito del Programa Marco Ambiental y en base a criterios de desarrollo sostenible".

El desempeño de esta misión se concreta para los próximos años en el reconocimiento de los Factores Críticos de éxito que atienden a cuatro aspectos fundamentales de la gestión de la empresa como son los resultados clave, los clientes, los procesos y los recursos. Estos Factores Críticos son:

- Conseguir una rentabilización presupuestaria de forma que se produzca el máximo efecto multiplicador en defensa del medio ambiente.

- Bezeroak gogobetetzea eta haien leialtasuna lortzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko agenteen ingurumen-presioak eta -inpaktuak murriztea.
- Administrazioa informatzea, sensibilizatu eta ekintzak gauzatzera bultzatzea.
- Presioak eragiten dituzten agente pribatuak informatu, sensibilizatu eta ekintzak gauzatzera bultzatzea, ingurumen-kudeaketa hobetzeko; baita ingurumen-merkatua katalizatzen duten bitartekoak martxan jar ditzaketen agenteak ere.
- Erakundearen alor guztietan zerbitzu bikainak, bezeroei egokituak eta balio erantsi handikoak, eskaintzea.
- IHOBErenganako konfiantza-irudia zabaltzea; horretarako, erlaziozaten den agenteekin komunikazioa erraztea lortu behar da.
- IHOBEren strategiak, proiektuak eta zerbitzuak etengabe eguneratzeko aukera ematen duen berrikuntza- eta zaintza-sistema bat kudeatzea. Halaber, ospea duten erakundeekin strategiak ezartzea, proposamen teknologiko eta metodologiko berritzaileak garatzeko.
- IHOBEren jarduera guztien eragingarritasun operatiboa hobetzea.
- IHOBEen lan egiten duten guztien garapen eta gogobetetasun pertsonala eta profesionala sustatzea.
- Erabateko kalitatea lortzeko konpromisorantz aurrera egitea, EFQM ereduari jarraituz.
- Alcanzar la satisfacción y fidelización de nuestros clientes.
- Reducir las presiones e impactos medioambientales de los agentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Informar, sensibilizar e impulsar a la acción a la Administración.
- Informar, sensibilizar e impulsar a la acción a los agentes privados que generan presiones, para conseguir la mejora de la gestión medioambiental, así como a los agentes que puedan poner en marcha los instrumentos que catalizan el mercado ambiental.
- Ofrecer, en todos los ámbitos de la organización servicios excelentes por su adecuación a los distintos clientes y alto valor añadido.
- Difundir una imagen de confianza en IHOBE mediante una comunicación fluida con todos los agentes con que se relaciona.
- Gestionar un sistema de innovación y vigilancia que permita la permanente actualización de las estrategias, proyectos y servicios de IHOBE, así como el establecimiento de estrategias con entidades de prestigio para el desarrollo de propuestas tecnológicas y metodológicas innovadoras.
- Mejorar la eficiencia operativa en todas las actividades de IHOBE.
- Fomentar el desarrollo y satisfacción personal y profesional de todas las personas que trabajan en IHOBE.
- Avanzar hacia un compromiso de calidad total siguiendo el modelo EFQM.

Hain zuzen ere, erabateko kalitateari begira lan egiteak barne-antolamendua eta -funtzionamendua ikuspegi berri batetik moldatzea eskatzen du: gaikako kudeaketatik prozesukako kudeaketara pasatu behar da, erakunde gisa arrakasta lortzeko eta interes-talde guztiak asebetetzeko emaitzak izateko.

Helburua, horrenbestez, interes-talde guztien beharizan eta asmoetan oinarritutako eta haiek asebetetzeko diseinatutako kudeaketa-sistema eraginkorra sendotzea da. Horretarako, prozesu-multzo argi, integratu eta intererlaziozatu diseinatu da, erakundearen politika, estrategia, xede eta helburuak modu sistematikoa ezartzea bermatzen duena. Prozesu horiek IHOBEren eguneroko jardueretan hedatu, kudeatu eta hobetzen dira modu eraginkorrean.

IHOBEren jarduera guzti-guztiak Prozesu Mapan adierazten dira. Lehenik eta behin, antolakundearen oinarritzko prozesuak jasotzen dira, eta, horien bidez kudeatzen da IHOBE, etengabeko hobekuntzara bideratuta. Politika eta estrategia garatu eta gauzatu, hainbat helburu eta jarraibide ezartzen dira, gure bezeroak lortu, haiei zerbitzu eman eta azkenik haiek leialtzeko, bezeroen beharizan eta asmoak gogobetez eta haientzat gero eta balio gehiago sortuz. Horretarako, alde aurretik IHOBEren zerbitzuen katalogoa definitu behar da ikuspegi berritzailez, zerbitzuak diseinatu eta garatu prozesuaren bidez. Hori guztia laguntzeko barne-prozesuaren bidez egin behar da, eta IHOBEko pertsona guztien garapenari gogobetetze profesional eta pertsonalari arreta berezia jarritz. Hain zuzen, pertsona horiek, pertsonak kudeatu prozesuaren bidez, prestatu, baloratu eta motibatu egiten dira, haien konpromisoa areagotzeko.

Precisamente, el camino hacia la excelencia exige una adecuación de la organización y del funcionamiento interno desde un nuevo enfoque: pasar de una gestión por áreas temáticas a una gestión por procesos para alcanzar el éxito como organización, obteniendo resultados que satisfagan plenamente a todos sus grupos de interés.

El objetivo es por tanto, consolidar un sistema de gestión eficaz y eficiente basado en las necesidades y expectativas de todos los grupos de interés y diseñado para satisfacerlas. Para ello se ha diseñado un conjunto de procesos claro, integrado e interrelacionado que hace posible y garantiza la implantación sistemática de las políticas, estrategias, objetivos y planes de la organización. Estos procesos se despliegan, gestionan y mejoran de forma eficaz en las actividades diarias de IHOBE.

El 100% de la actividad de IHOBE queda reflejada en su Mapa de Procesos. En un primer nivel se recogen los procesos clave de la organización, a través de los cuales y con un enfoque permanente de mejora continua se gestiona IHOBE: El "desarrollo y despliegue de la Política y Estrategia" permite establecer una serie de objetivos y directrices para, una vez definido el catálogo de servicios de IHOBE con una visión innovadora a través del proceso "Diseñar y Desarrollar servicios", poder "adquirir, dar servicio y posteriormente fidelizar a nuestros clientes" satisfaciendo sus necesidades y expectativas y generando cada vez mayor valor para ellos. Todo ello con el apoyo permanente de los "procesos internos de apoyo" y prestando especial atención al desarrollo y satisfacción profesional y personal de todas las personas de IHOBE, que a través del proceso "gestionar las personas" son formadas, valoradas y motivadas, incrementando así su compromiso e implicación.

Lehenengo prozesuaren xedea da IHOBEren Politika eta Estrategia, etengabeko hobekuntzara bideratua, modu sistematiko eta iraunkorrean eguneratzea, epe luzerako arrakasta bermatzeko. Horretarako, interes-taldeen beharrian eta asmoak aztertzen dira, Eusko Jaurilaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren politiketatik hasita (akzioduna da); orobat, etekin-adierazleen, ikerketaren, ikasketaren eta kanpo-jardueren gaineko informazioa aztertzen da. Ikuspegi zatikatuagotik hartuta, prozesuak barne hartzen ditu aitzindaritzza Sozietate Publiko osora hedatzea, prozesukako kudeaketa kudeatzea eta beste interes-talde batzuekiko harremanak kudeatzea (aliantzak, hornitzaileak eta gizartea).

Zerbitzuen diseinu eta garapenaren egitekoa da IHOBEk, ikuspegi berritzailearekin, eskaintzen dituen zerbitzuen katalogoa etengabe definitzea, jardunbide onenak identifikatuta, eta Ingurumenaren "merkatu"aren eskaria kontuan izanda. Horren bidez, lortu nahi da, batetik, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila eta IHOBE interes-taldeentzako erreferentzia izan daitezen EAEn eta nazioartean, Ingurumenaren kudeaketari benetako balioa ematen dioten irtenbideez ari garela; eta, bestetik, Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoak bideratutako baliabide guztiak optimizatzea zerbitzuen heldutasun-zikloa aztertu ostean.

Bezeroak lortu, haiei zerbitzu eman eta haiek leialtzeko prozesuetan egiten du ahaleginik handiena IHOBEk, hartara, bezeroek ingurumenaren faktorea barnera dezaten, eta 2002-2020ko Garapen Iraunkorren Euskal Ingurumen Estrategiaren helburuak betetzen laguntzeko.

Definitu den bezeroen segmentazioaren bezero nagusia Eusko Jaurilaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila bera da, hain zuzen, IHOBEren eta gainerako bezeroen arteko harremanak arautu eta zuzentzen dituena. Bezero horiek dira udal-erakundeak eta industria, eta, azkenik, beste enpresa eta administrazio publiko batzuk.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari, bezeroenez, zerbitzu emateak barne hartzen du Sailaren lege-, planifikazio-, ekonomia- eta zaintza-tresnak eta ingurumen-kudeaketako tresnak egin, ezarri eta ebaluatzean laguntzea, betiere haren eskaerekin bat etorritz.

Bezeroak udal erakundeak badira, toki-agintarien jarduera bultzatu nahi dugu, udal-plangintza eta -kudeaketan ingurumen-iraunkortasuneko eta luraren kalitatea babesteko irizpideak sartuz, horrela presio eta eraginak murriztuko baitira. Zehatz-mehatz, udalen edo mankomunitateen jabetzako lur poluituak aztertu eta berreskuratuko dira lankidetzaz hitzarmenen bidez eta toki-agintariei lur poluituen kudeaketari buruzko gaietan laguntza emanda.

Industriako bezeroen inguruko egitekoa da EAEko ingurumen-presio eta eraginak murrizten lagun dezaten lehiakortasuna sendotzen duten heinean, eta Eusko Jaurilaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren politikekin bat.

Azkenik, beste administrazio publiko batzuei zerbitzua emanda, nahi dugu bezero horiek guztiek ingurumen-aldagaiak sar ditzaten estrategia-planifikazioetan eta jarduera jakinetan.

El primer proceso tiene como objetivo la actualización sistemática y permanente de la Política y Estrategia de IHOBE, orientada a la mejora continua, con el fin de garantizar el éxito a largo plazo. Para ello se analizan las necesidades y expectativas de los grupos de interés, empezando por las políticas del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente en nombre del Gobierno Vasco en su calidad de accionista, así como la información de los indicadores de rendimiento, la investigación, el aprendizaje y las actividades externas. A un nivel más desagregado este proceso incluye desplegar el Liderazgo a toda la Sociedad Pública, gestionar la gestión por procesos y gestionar las relaciones con otros grupos de interés (alianzas, proveedores y sociedad).

El diseño y desarrollo de servicios tiene como misión la definición continua del catálogo de servicios que presta IHOBE con una visión innovadora, mediante la identificación de las mejores prácticas, teniendo en cuenta la demanda del "mercado" del Medio Ambiente. A través del mismo se pretende lograr que en la CAPV y a nivel internacional el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente e IHOBE sean referencia para los grupos de interés, en aquellas soluciones que aporten valor real en la gestión del Medio Ambiente y por otra parte optimizar cada recurso movilizado por la Sociedad Pública de Gestión Ambiental tras el análisis del ciclo de madurez de los servicios.

El mayor esfuerzo de la actividad de IHOBE se centra en los procesos de adquirir, dar servicio y fidelizar a los clientes con el objetivo de impulsar la integración del factor ambiental por parte de los clientes y así contribuir al cumplimiento de los objetivos de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.

La segmentación de clientes que se ha definido tiene como cliente preferente al propio Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco que además regula y dirige las relaciones de IHOBE con el resto de sus clientes. Estos son las Entidades Municipales y la industria y finalmente otras empresas y administraciones públicas.

Dar servicio al cliente Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente consiste en apoyar la elaboración, implantación y evaluación de los instrumentos legislativos y de planificación, económicos y de tutela y gestión Medio Ambiental del Departamento, siempre de acuerdo a sus requerimientos.

Con el cliente Entidades Municipales queremos impulsar a la acción a las autoridades locales a través de la incorporación en la planificación y gestión municipal criterios de sostenibilidad ambiental y criterios de protección de la calidad del suelo contribuyendo a la reducción de presiones e impactos. En concreto la investigación y recuperación de suelos contaminados de propiedad municipal/mancomunada mediante acuerdos de colaboración y el apoyo a las autoridades locales en aspectos relacionados con la gestión de suelos contaminados.

La misión relativa a los clientes industriales busca que aquellos contribuyan a la reducción de las presiones e impactos medio ambientales del País Vasco fortaleciendo su competitividad y en sintonía con las políticas del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Finalmente, con el servicio a otras administraciones públicas queremos impulsar a que todos estos clientes incorporen las variables medioambientales en su planificación estratégica y actuaciones concretas.

Bestalde, laguntzeko prozesuek kudeatzen dituzte, batetik, idazkaritza- eta administrazio-lanak, finantza- eta ekonomia-informazioa ahalik eta fidagarritasun handienarekin eskaintzeko eta ahalik eta arretarik onena eskaintzeko. Bestalde, informazio- eta dokumentazio-sistemak, sistema informatikoak eta komunikazioan eta sustapenean laguntzeko egiturak kudeatzen dituzte, zerbitzu horiek malgutasun, eraginkortasun eta segurtasunez eskaintzeko.

Azkenik, IHOBEn aktibo nagusia pertsonak direla kontuan izanda, IHOBEn lan egiten duten pertsona guztien garapena eta gogobetetze pertsonal eta profesionala sustatzea eta haien inplikazioa lortu nahi duen prozesua definitu dugu. Plan horrek barne hartzen ditu pertsonak kudeatzea, garatzea, prestatzea, onartzea, saritzea eta haiei laguntza ematea.

3. 2004AN EGINDAKO LAN NAGUSIAK

“Diseñar y Desplegar la P&E” prozesuan 2004an lortutako emaitzetan elementu garrantzitsuenak da IHOBek nabarmen egin duela aurrera kudeaketa bikaina ezartzeko prozesuan. Kasu honetan, IHOBEn 14 prozesu garrantzitsuenak zabaldu dira eta kanpoko ebaluazioa egiteko memoria idazteari ekin zaio, EFQM ereduaren arabera. Era berean, ISO 14001, ISO 9001 eta EN-17025 arauen arabera ziurtagiriak mantendu dira.

“Zerbitzuak Diseinatu eta Garatzea” prozesuaren emaitza nagusiak hauek dira: ingurumen-berrikuntzako 18 proiektu gauzatu dituzte 14 hornitzaile berritzailek, eta, horri esker, balio erantsia eman diete IHOBEn xedei eta helburuei. Proiektu horien artean aipatzekoak dira: “Planen eta Programa Publikoen Ingurumen Ebaluazio Estrategikorako Metodologia”, erantzukizun sozial korporatiboaren aplikazio pilotua, substantzia arriskutsuak ordeztzeko estrategiaren aurretiazko definizioa, udaletan erosketak publikoak egiten laguntzeko tresnen diseinua, hondakinak isurtzeko kanonaren diseinua eta udalerriri mailan ingurumen-komunikazioko estrategiak garatzeko metodologia. Prozesu honen barruan, Kontsumo eta Ekoizpen Iraunkorrari buruzko Europako IX. Biltzarra antolatu zen maiatzean (lehendakariak inauguratu zuen). Biltzar horretan, 47 herrialdetako 300 adituk baino gehiagok hartu dute parte.

IHOBek “Ingurumen Behatokia” izeneko informazio-sistema bat du. Horren bidez, ingurumenari buruzko informazioa jasotzen da; gainera, kontsulta-bankua ere bada, eta ingurumenaren bilakaera ezagutzeko oinarritzakoa. 2004an Behatoki Estrategikoa jarri dugu martxan, barruan erabiltzeko, eta Egungo Egoeraren Behatokiarekin jarraitu dugu. Bigarren hori gehixeago zabaldu dugu (Izaite).

Azkenik, gogorarazi behar da IHOBek diseinu eta garapenean hainbat proiektu egiten dituela. Lan horretan, aurrekontu osoaren % 12 gastatu du aurten, euskal enpresek I+B+Gn gastatzen duten baino askoz gehiago.

“Bezeroak lortzea” prozesuko promozio- eta komunikazio-jardueren emaitza nagusia EAEn 2004ko Aste Berdea antolatzea izan da. Hainbat jarduera antolatu dira, eta, horien bidez, ingurumenari buruzko iritziak trukatzeko foro bat sortu nahi izan da. Aste Berdea, gainera, bat dator 2002-2020ko Garapen Jasangarriaren Euskal Ingurumen Estrategiarekin.

Por otra parte, los procesos de apoyo gestionan por un lado las tareas de secretaría y administración con el objetivo de proporcionar una información financiera y económica con la máxima fiabilidad y la mejor atención, y por otro lado gestionan los sistemas de información y documentación, sistemas informáticos y estructuras de apoyo a la comunicación y promoción para proporcionar dichos servicios con flexibilidad, agilidad, eficacia y seguridad.

Finalmente, teniendo en cuenta que el principal activo de IHOBE son las personas se ha definido un proceso que pretende fomentar el desarrollo, la satisfacción personal y profesional de todas las personas que trabajan en IHOBE, así como su implicación y que incluye la gestión, desarrollo, formación, apoyo, reconocimiento y recompensa a las personas.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

Los resultados del ejercicio 2004 en el proceso “Diseñar y Desplegar la P&E” están claramente centrados en el grado de avance que ha conseguido IHOBE en la implantación de la excelencia en su gestión. En este caso se han desplegado los 14 procesos clave de IHOBE y se ha iniciado en la redacción de la memoria para la evaluación externa según el modelo EFQM. Así mismo se mantienen las certificaciones según las Normas ISO 14001, ISO 9001 y EN-17025.

Los principales resultados del proceso “Diseñar y Desarrollar Servicios” han sido la ejecución de 18 proyectos de innovación ambiental por parte de 14 proveedores innovadores que han aportado valor añadido a la misión y objetivos de IHOBE. Entre los citados proyectos cabe citar la “Metodología para la Evaluación Ambiental Estratégica de Planes y Programas Públicos”, la Aplicación Piloto de la Responsabilidad social corporativa, la Definición preliminar de la Estrategia de Sustitución de Sustancias Peligrosas, el Diseño de Herramientas de apoyo a las Compras Públicas en Ayuntamientos, el Diseño del Canon de Vertidos de Residuos o la Metodología para el Desarrollo de Estrategias de Comunicación Ambiental en el ámbito municipal. En este proceso se ha organizado la celebración de la novena edición del “Congreso Europeo de Consumo y Producción sostenible” inaugurado por el Lehendakari en mayo con la participación de 300 expertos de 47 países.

IHOBE dispone de un sistema de información “Observatorio Ambiental” que sirve como elemento de captura y alerta de información ambiental, como banco de consulta y como base de conocimiento de la evolución de la realidad ambiental. Durante el ejercicio 2004 se ha puesto en marcha el Observatorio Estratégico, para uso interno y se ha continuado con el Observatorio de actualidad, distribuido a un entorno más amplio (Izaite).

Finalmente cabe recordar que IHOBE realiza numerosos proyectos de Diseño y Desarrollo que han supuesto en este ejercicio un porcentaje de gasto sobre el presupuesto del 12% muy por encima de la media de gasto en I+D+i en las empresas vascas.

Las actividades de promoción y comunicación enmarcadas en el proceso “Adquirir clientes” presentan como balance la organización de la tercera Aste Berdea 2004 en la CAPV, acción que cabalga paralela a la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 y que a través de una variedad de eventos pretende establecer un foro de encuentro anual en torno al medio ambiente en el que intercambiar opiniones.

Aurten hiru elkargune antolatu dira arlo horretan (Industria, Tokiko Agenda 21 eta Hezkuntza), ingurumenari buruzko adituen 8 lan-foro eta 2 jardunaldi tematiko (IZAITE eta Ekodiseinua). Guztira milatik gora lagunek hartu dute parte eta batez besteko balorazioa ona izan da. Gainera, 207 jarduera deszentralizaturik lagundu diegu. Jarduera horiek 51 udalerritan egin dira (euskal biztanleria osoaren % 50 osatzen dute). Horrez gain, 2004ko Betizu festa finantzatzen lagundu dugu. Festa hori ingurumenarekin lotutako mezuak eta jarduerak egiteko aprobetxatu dugu, eta guztira 50.000 lagunek hartu dute parte. Bestalde, udalerrri mailako jardunbide onaren sariak banatu ditugu (37 proiektu aurkeztu dira) eta baita hezkuntzako ingurumen-ekimenenak ere (15 proiektu aurkeztu dira). Amaitzeko, argazki-lehiaketa bat antolatu dugu (1.800 parte-hartzaile), eta Ezkerraldearen garapen iraunkorrerako jardunaldietan parte hartu du IHOBEk (Bizkaia).

Enpresa eta udal euskaldunentzako trebakuntza-, dibulgazio- eta aurkezpen-jarduerak kudeatu ditugu, besteak beste: lan-tailerrak, EAEko 2004ko ingurumen-adierazlearen aurkezpena, iraunkortasun-adierazleei buruzko jardunaldia, Udaltalde21en sinadura, Udalsarea21 jardunaldia European Roundtable of Sustainable Consumption and Production 2004 biltzarrean, Ingurumen-agintarien sarearen bilera, eta sektorekako borondatezko hitzarmenak sinatzea Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren barruan. 2004ko PROMA azokan ere egon da IHOBE, Eusko Jaurlaritzaren standean.

Gainera, promozio-kanpainak kudeatu ditugu, besteak beste, Mugikortasun Astearenak eta Aste Berdearenak, eta promoziozko materiala kudeatu dugu (Orekan buletina, kartelak, liburuxkak, programak, gonbidapenak, standak, katalogoak, argitalpenak eta abar.)

IHOBEren jarduerari buruz bezeroek duten iritzia zein den jakiteko, inkesta bat egin da interes-taldeen artean.

Azkenik, irudi korporatibo grafiko berria diseinatu da, estilo-liburu eta guzti, eta horrek zuzenean eragingo die paperei, seinaleei, argitalpenei, promoziozko materialari eta IHOBEren web orriari.

Bezeroei eta, zehazki, DOTMARI zerbitzua emateko prozesuak bere baitan hartzen ditu IHOBEren ia jarduera guztiak. Lurzoru Poluituen Legearen zirriborroa osatu da, 2004ko martxoaren 2an onartu zuen Gobernu Kontseiluak Lurzoruaren Poluzioa Prebenitu eta Zuzentzeko Lege Proiektua izenburuarekin. Orain, Legebiltzarrera bidali da legegintzaldi honetan behin betiko onartzeko.

GEOIKER Lurzoruaren Kalitateari buruzko Informazio Sistema oso tresna erabilgarria izan da lurzoru poluituak kudeatzeko. Erakundeek (udalak, foru-aldundiak eta Eusko Jaurlaritza) izapideak bideratzeko (lizentziak ematea, Ingurumen Inpaktuaren Ebaluazioa, errepideak eraikitzea, etab.) eta lurzoruen jabeek –oro har, lanean diharduten enpresak eta higiezinaren sustatzaileak– egiten dituzten kontsultei (gero eta kontsulta gehiago egiten dira) erantzuteko balio izan du sistema honek. Horrez gain, aurten Euskal Autonomia Erkidegoko hondakindegien inbentarioa eguneratzen hasi gara.

Halaber, Lurzoru Poluituen Eremuak Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzarako eta udalentzako egin dituen txosten teknikoaren kopuruak gorantz egin du 2004an, aurreko urteetan bezala. Txosten horien helburua da jabe pribatuek eskatuta egindako lurzoru poluituen ikerketak eta berreskuratze-lanak baliozkotzen lagunduko duen iritzi teknikoa ematea.

Este año se han organizado en este marco 3 encuentros (Industria, Agenda Local 21 y Educación), 8 Foros de trabajo temáticos en medio ambiente con carácter experto y 2 jornadas temáticas (IZAITE y Ecodiseño), con una asistencia de 1.000 personas y una alta valoración media. Además se han apoyado 207 acciones descentralizadas, realizadas en 51 municipios que representan el 50% de la población vasca, cofinanciación de la fiesta Betizu 2004 con la incorporación de mensajes y actividades relacionadas con la protección del medio ambiente (50.000 participantes), se han entregado los premios de buenas prácticas ambientales en el ámbito municipal (37 proyectos presentados) e iniciativas ambientales en educación (15 proyectos presentados), un concurso de fotografía (1.800 participantes) y la participación de IHOBE en jornadas de desarrollo sostenible en la Margen Izquierda (Bizkaia).

Se han gestionado eventos de formación, divulgación y presentación dirigidos fundamentalmente a la industria y a los ayuntamientos vascos, entre otros Talleres de trabajo, presentación de indicadores ambientales de la CAPV 2004, Jornada Indicadores de Sostenibilidad, la firma de Udaltalde21, la jornada Udalsarea21 el congreso European Roundtable of Sustainable Consumption and Production 2004, la reunión de la Red de Autoridades Ambientales y la firma de tres Acuerdos Voluntarios Sectoriales enmarcados en la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible. IHOBE ha tenido también presencia en la Feria PROMA (2004) dentro del stand de Gobierno Vasco.

Además, se han gestionado campañas de promoción, entre otras de la Semana de la Movilidad y Aste Berdea, y se ha gestionado la producción de diverso material promocional (Boletín Orekan, carteles, folletos, programas, invitaciones, stands, catálogos, publicaciones etc.)

Con objeto de conocer el grado de satisfacción de los clientes en relación a diversos aspectos de la actividad de IHOBE se ha realizado una encuesta a los grupos de interés.

Finalmente se ha diseñado una nueva imagen corporativa (gráfica) que incluye un Manual de Estilo y afectará a la papelería, señalética, publicaciones, material de promoción y webs de IHOBE.

El proceso "Dar Servicio a clientes" y en concreto al DOTMA abarca la mayoría de las actuaciones de IHOBE. El borrador de Ley de Suelos Contaminados, ya finalizado, ha sido aprobado en Consejo de Gobierno de fecha 2 de marzo de 2004 ya bajo el título de Proyecto de Ley para la Prevención y Corrección de la Contaminación del Suelo y se ha remitido para su aprobación definitiva en el Parlamento Vasco para la presente legislatura.

El Sistema de Información de la Calidad del Suelo GEOIKER se ha manifestado como una herramienta de gran utilidad para la gestión de los suelos contaminados. Este sistema ha servido para dar respuesta a un número creciente de consultas procedentes tanto de instituciones (Ayuntamientos, Diputaciones Forales y Gobierno Vasco) en el ámbito de diferentes trámites (otorgamiento de licencias, Evaluación de Impacto Ambiental, construcción de carreteras, etc) como de propietarios de suelos, en general empresas en activo y promotores inmobiliarios. Asimismo durante este año se ha iniciado la actualización del inventario de vertederos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Debe destacarse además que en el año 2004 se han mantenido el crecimiento del número de informes técnicos elaborados por el Área de Suelos Contaminados para la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno (y también para los Ayuntamientos). El objetivo de estos informes es proporcionar una opinión técnica que apoye la validación de las investigaciones y recuperaciones de suelos contaminados realizados por petición de propietarios privados.

Lurzoru poluituak tratatzeko azpiegituren arloan, aurten jarraitu egin dugu Loiu aireportuko eta Barakaldoko Argalarioko segurtasun-biltegien jarraipena eta kontrola egiten.

IHOBEren eginbehar nagusietako bat da lurzoru poluituak kudeatzeko tresnak eta tresna teknikoak egitea. Hori dela eta, arlo ugari landu dira, besteak beste: analisi kimikorako gida, lur azpiko biltegitarte-tangek eragiten duten poluzioaren arazoa, lur azpiko uraren poluzioaren segimendua egiteko eredu informatikoak erabiltzea, lurzoru poluituetan zundaketak egiteko zuzentarauak egitea edo industriako lurzoruan poluzioa prebenitzea.

2004an, PRESTIGE petrolio-ontzia hondoratzearekin zerikusia duten lanekin ere jarraitu dugu (ontzia 2002ko azken hiruhilekoan hondoratu zen). Besteak beste, hondartzetako hondarraren poluzioari buruzko ikerketarekin jarraitu dugu eta bioerremediazio-teknika bat esperimentalki aplikatu dugu Barrikako Meñakotz inguruan. Horretarako, bertako mikroorganismoak erabili ditugu. Horrez gain, Bilboko portuko Sollana muturreko hondakinak tratatzeko gunea leheneratzen jarraitu dugu.

Prozesu honetan, Ingurumen Iraunkortasun Eremuaren helburu nagusia da 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren kudeaketan Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren oinarri izatea. Horretarako, helburu hauekin ekin dio lanari: udaletan Ingurumeneko Esparru Programaren xedeak eta kondizioak sartzea; 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren bigarren kondizioko konpromisoak betetzeko motibatuko duten merkatu-tresnei buruzko proposamenak eramatea Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari; Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak eskatzen dituen konpromisoei dagozkien lanak gauzatzea; sektoreka (industria, eraikuntza, kontsumoa, etab.) zabalteko estrategiak eta ekimenak proposatzea, eta behar adina txosten, azterketa, adierazleen kalkulu eta inkesta egitea.

Gainera, 2002-2006ko Ingurumeneko Esparru Programaren konpromiso eta jarduera zehatzei dagozkien lanak gauzatu dira. Atal horretan, ekobarometro sozialak eta eskualdekoak egin dira. EPER inbentarioa urtero egitea sistematizatu da eta hondakinaren arloan tresna fiskalak garatu dira.

Kontsumo iraunkorraren gaiari dagokionez, Kontsumo Iraunkorreko Plana amaitu da, onar dadin; plana gai honetan zerikusia duten Eusko Jaurlaritzako sailek egin dute.

Halaber, Ekoizpen Iraunkorriari buruz Gaikako Estrategia egiteari ekin zaio; aurrekoa osatuko du, eta 2005ean amaituta egongo da.

Azidotzaileen, partikulen eta troposferako ozonoaren aitzindarien inbentarioetan aurrerapenak egin dira. Bestalde, EAEko lurzoruetan 1990. eta 2000. urte-bitartean CO₂-ak izandako finkapen-eboluzioaren kuantifikazioa egin da, CO₂-aren hustubideen kuantifikaziorako lehen hurbilketa moduan. Zerga-arauetara sartu da ingurumen-teknologiaren zerrenda. IHOBE Sozietate Publikoan erosketa berde publikoa ezarri da kontsumigarrien eta zerbitzuen ataletan, eta hondakinei ezartzeko ingurumen-fiskalitatearen zirriborroa definitu da.

Hondakinaren arloak 2000, 2001 eta 2002 urteetako hondakin arriskutsuen inbentarioa prestatu du.

Dentro del apartado de infraestructuras de tratamiento de suelos contaminados este año se ha continuado con el seguimiento y control de las Celdas de Seguridad del Aeropuerto en Loiu y Argalario en Barakaldo.

Una de las tareas fundamentales de IHOBE es la elaboración de herramientas técnicas y de gestión en suelos contaminados. Por ello se ha trabajado en campos tan variados como la revisión de la guía de análisis químico, la problemática derivada de la contaminación producida por los tanques subterráneos de almacenamiento, la utilización de modelos informáticos en el seguimiento de la contaminación en el agua subterránea, la elaboración de directrices para la realización de excavaciones en suelos contaminados o la prevención de la contaminación del suelo en la industria.

Durante el 2004 se ha continuado con algunos de los trabajos asociados al hundimiento del petrolero PRESTIGE en el último trimestre del año 2002 como el seguimiento de la investigación de la contaminación en la arena de las playas y la aplicación experimental en la zona de Meñakotz en Barrika de una técnica de biorremediación utilizando los microorganismos presentes en el emplazamiento y la recuperación de la zona de tratamiento de residuos de Punta Sollana en el Puerto de Bilbao.

El Área de Sostenibilidad Ambiental tiene como objeto primordial dentro de este proceso servir de soporte al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente en la gestión de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020. Para ello ha acometido el desempeño de su actividad con los siguientes objetivos: integrar las metas y condiciones del Programa Marco Ambiental en el ámbito municipal, llevar propuestas al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente sobre instrumentos de mercado que motiven el cumplimiento de los compromisos de la condición segunda de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020, ejecutar los trabajos relativos a compromisos que el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente demande, proponer estrategias y actuaciones de despliegue sectorial (industria, edificación, consumo, etc.) y elaborar cuantos informes, estudios, cálculos de indicadores, encuestas, sean requeridos.

Un aspecto que destaca es la ejecución de trabajos relativos a los compromisos y actuaciones concretas del Programa Marco Ambiental 2002-2006. En este capítulo se han elaborado los ecobarómetros social y comarcales. Se ha sistematizado la realización anual del inventario EPER y desarrollado Instrumentos fiscales en el ámbito de los residuos.

En materia de consumo sostenible se ha concluido el Plan de Consumo Sostenible realizado por los Departamentos del Gobierno Vasco involucrados en la materia, para su aprobación.

Igualmente se ha iniciado la redacción de una Estrategia Temática sobre Producción Sostenible que complementa la anterior y que finalizará en 2005.

Se han avanzado inventarios de acidificantes, partículas y precursores de ozono troposférico. Por otro lado, se ha realizado una cuantificación de la evolución de la fijación de CO₂ en los suelos del País Vasco entre los años 1990 y 2000 como primer acercamiento a la cuantificación de los sumideros de CO₂. Ya se ha incorporado a la normativa tributaria el listado de tecnologías ambientales. Se ha implantado la compra pública verde en la Sociedad Pública IHOBE en los capítulos de consumibles y servicios y se ha definido un borrador de fiscalidad ambiental aplicada a los residuos.

El área de residuos ha elaborado el inventario de residuos peligrosos de los años 2000, 2001 y 2002.

OLEAZ laborategian IHOBE, S.A.-k EAEko olio erabilien analisietarako Zentro Ofizial moduan kontrola egiten du, eta aurten 10.000 tona baino olio erabili gehiago kontrolatu dira.

IPPC Legeak erasandako industria-sektoreei Zerbitzua Emateko prozesuan, ingurumena hobetzeko borondatezko hitzarmenak egin dira hondakin, ore eta paper eta galdategien kudeatzaileen sektoreekin. Zementu, Kimika eta Altzairuen sektoreekin iaz sinatutakoen urteroko jarraipenari segida eman zaio. Beste hitzarmen batzuen kudeaketa jarri da martxan: zabortegeak eta beira, zeramika eta karea. Ildo honetako proiektu osagarri moduan, Europako BREFak euskal sektoreetara moldatzea azpimarratuko dugu; baita ingurumen-baimen integratua eskatzeko enpresari laguntzeko gida praktikoa ere.

"Industria Bezeroari Zerbitzua Ematea" prozesuaren emaitzak ugari izan dira ekitaldi honetan.

Lehenik eta behin, 10 sektore-diagnostiko prestatu dira (IPPC Legeak erasan gabeko enpresenak) eta industria-sektore batean helburu kuantifikagarriak eta haien tresnei buruzko adostasun-prozesuari hasiera eman zaio.

Horrez gain, lehengaien, energiaren, uraren eta hondakin-sorkuntzaren arloetan IPPC Legeak erasan gabeko Euskadiko 145 enpresa garrantzitsuenen oinarriko ingurumen-inpaktua neurtzea lortu da.

Hala ere, lorpen garrantzitsuenak enpresarentzako ingurumen-ekintzako zerbitzuetan izan dira. "Eusko Jaurlaritzaren Ekodiseinua Sustatzeko 2004-2006 Programaren" jarraibideen ildotik, produktuaren ingurumen-berrikuntzan 8 enpresak parte hartzea lortu da. Halaber, 140 enpresak ekin diote Ekoscan Arauaren ziurtagiria lortzeko bideari; 75 enpresa lehen aldiz Ingurumeneko Ekintza Plana ezarritakoak dira, eta asebetetze-maila 7,4/10ekoa da. Aldez aurretik Ekoscan Araua onartu da, enpresatan proba pilotuak arrakastaz amaitu ondoren, eta Arauak enpresen etengabeko ingurumen-hobekuntza bermatuko du, IHOBEk estandar ofizialen arabera kudeatutako sistema honen bidez. Horri esker, Ekoscan-a egin duten 600 erakundeek zati bat urtero ahaleginduko da emaitzak lortzen.

Ingurumen-legeria betetzea lortzeko enpresek eskainitako laguntza Legescan zerbitzuaren bidez gauzatu da, eta Eusko Jaurlaritzaren 2003-2007ko Ingurumeneko Ikuskapen Planarekin koordinaturik, honako hau lortu da: 65 industriak gai honetan duten egoeraren diagnostikoa egitea eta epe laburrean lege-eskakizunetara moldatzeko ekintza-plana egitea. Zerbitzu horri 8,2/10eko maila balioetsi zaio, eta egiaztatu denez, enpresen % 57ak epe laburrera egiazko hobekuntza izan du eskudun Administrazioarekin ohiko balioespenean.

Orientazio-zerbitzuek goranzko joerari eutsi diote, Ingurumen Adierazleen Bankuan, adibidez; izan ere, 550 enpresa, ingurumenari dagokionez, kokatu ahal izan dira haien lehiakideen aurrez aurre. Asebetetze-maila 6,9/10ekoa izan da, eta, ondorioz, hobekuntza asko sumatu da eta hornitutako Jardunbide Onenetakoren bat (300dik gora izan dira) erabili ahal izan da. Hainbat motatako 220 enpresari laguntza mantendu zaie, eta 7/10 asebetetze-maila mantendu da enpresentzako lan tailerretan; hain zuzen horiek dira ingurumen-trebakuntzako ekintza nagusia gure Autonomia Erkidegoko industrietzat.

El laboratorio OLEAZ donde IHOBE, S.A. realiza el control como Centro Oficial analítico de los aceites usados de la CAPV, habiendo controlado este año más de 10.000 Tn de aceite usado.

En el proceso de Dar Servicio a los sectores industriales afectados por la Ley IPPC, se han firmado los acuerdos voluntarios para la mejora ambiental con los sectores de gestores de residuos, pasta y papel y fundición. Se continúa con el seguimiento anual de los sectores del cemento, químico y acero firmados el año anterior. Se ha puesto en marcha la gestión de nuevos acuerdos: vertederos y vidrio, cerámica y cal. Como proyectos complementarios de esta línea destacamos la adaptación de los BREF europeos a los sectores vascos, y una guía práctica de apoyo a la empresa para la solicitud de la autorización ambiental integrada.

Los resultados del proceso "Dar Servicio al Cliente Industria" durante este ejercicio han sido numerosos.

En primer lugar se han elaborado 10 diagnósticos sectoriales (de empresas no afectadas por la Ley IPPC) y se ha iniciado el proceso de consenso de objetivos cuantificables y sus herramientas en un sector industrial.

Aparte de ello se ha conseguido medir el impacto ambiental básico de los 145 principales industrias vascas no afectadas por la Ley IPPC en lo que se refiere a consumo de materias primas, energía, agua y generación de residuos.

Sin embargo, los logros más importantes conseguidos se refieren a los servicios de acción ambiental para la empresa. Siguiendo las directrices del "Programa de Promoción del Ecodiseño del Gobierno Vasco 2004-2006" se ha conseguido involucrar a 8 empresas en la innovación ambiental de producto. Asimismo 140 empresas han iniciado el camino hacia la certificación de la Norma Ekoscan, correspondiendo 75 de las mismas a industrias que han establecido un Plan de Acción Ambiental por primera vez, con una satisfacción de 7,4/10. Previamente ha sido aprobada la Norma Ekoscan tras la finalización de un pilotaje exitoso con empresas, Norma que garantizará una mejora ambiental continua de las empresas a través de este sistema gestionado por IHOBE según los estándares oficiales. Ello permitirá que gran parte de las 600 organizaciones que han realizado un Ekoscan se esfuercen anualmente en la consecución de resultados.

El apoyo a las empresas para conseguir el cumplimiento de la legislación ambiental se ha materializado a través del servicio Legescan que en coordinación con el Plan de Inspección Ambiental 2003-2007 del Gobierno Vasco ha conseguido que 65 industrias diagnostiquen su situación al respecto y establezcan un plan de acción para adaptarse en breve plazo a los requisitos legales. Este servicio ha sido valorado con un 8,2/10, habiendo comprobado un 57% de las empresas una mejora real a corto plazo en la valoración habitual con la Administración competente.

Los servicios de orientación han mantenido una tendencia al alza como es el caso del Banco de Indicadores ambiental que ha permitido posicionar ambientalmente a 550 empresas frente a su competencia con una satisfacción de 6,9/10, lo que les ha posibilitado detectar numerosas mejoras y aplicar alguna de las más de 300 Mejores Prácticas suministradas. Se ha mantenido la asistencia de 220 empresas diferentes y satisfacción de 7/10 en los Talleres de Trabajo para empresas, principal actividad formativa ambiental para las industrias de nuestra Comunidad Autónoma.

Fabrikako orientazio praktikoak gorakada handia izan du, ingurumen-adituen 125 aholkularitzen bidez, eta industrien % 67ak inbertsioak egin ditu aipatutako aholkularitzaren ondorioz. Asebetetze-maila 8,1/10ekoa izan da. Enpresa txikientzako fabrikako aholkularitzaren aldaera bat Lantegiko Ingurumen Orientazioa da, eta bere zerbitzua 80 enpresatarata mugatu du. Asebetetze-maila 7,2/10ekoa izan da.

IHOBEk informazio teknikoaren arloan hainbat eta hainbat tresna eskaini du. Hauek dira batzuk: Ingurumen Legeriaren Eskuliburu eguneratua, hiru hilean behin argitaratzen den Produkzio Garbirako Orekan buletina (6.000 harpideetatik % 5ak informazio gehiago eskatzen du), kenkari fiskalak dituzten Teknologia Garbien Zerrendaren dibulgazio-liburuxka, Euskadiko industrien ingurumen-bikaintasuneko 15 Kasu Praktikoaren argitalpena eta Ingurumen Kontabilitateko Gida.

Azkenik, onspen-lanen arloan azpimarratu beharra dago 2003-2004ko Ingurumeneko Europako Saria, Euskal Sailean, Lehendakariak 11 enpresari eman ziela, eta horiek, hain zuzen, Estatuaren esparruan Ingurumeneko Europako Sarien % 50a irabaztea lortu dute. Emaitza bikaina benetan. Halaber, 2004an EAEn lehen aldiz EMAS ziurtagiriak eman zaizkie enpresa bikainei ekitaldi publiko batean, eta hurrengo urteetan ere ekitaldi horrek jarraipena izango duela aurreikusten da. Arlo honetan gogoratu beharra dago IHOBEK IZAITE (Iraunkortasunaren Aldeko Euskal Enpresen Elkarte) sortzeko eman duen bultzada. Elkarte horretan nazioarteko erreferentzia diren enpresak biltzen dira, hau da, ACB, Iberdrola, Eroski, BBK, Euskaltel, Fagor, Energía Portátil, ITP, Ofita, Euskaltel eta IHOBE bera ere bai.

“Udal Erakundeei Zerbitzua Emateko” prozesuaren jarduera garrantzitsuenetako bat jabetza publikoko lurzoru poluituak ikertzea eta berreskuratzea izan da, “Lurzoru poluituak berreskuratzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Udalerrri eta Mankomunitateentzako Programaren” esparruan. Ildo horretan 2003-2006 denboraldirako indarrean dagoen programan jasotako zenbait lur ikertu eta berreskuratu dira. Ikertu diren edota berreskuratzen ari diren kokagune batzuk hauek dira: Akei zabortegia (Arrasate), Marcial Ucin-en udal-zabortegia (Azpeitia), Arditurriko meatze-putzua (Oiartzun), Donostiako Udalaren Gas Fabrika, Unión Cerrajera de Mondragon (Arrasate), eta Andoain, Beasain eta Getxon dauden garrantzi txikiagoko beste kokagune batzuk.

Tokiko Agenda 21 programari dagokionez, azpimarratu beharrekoa da EAeko udalen %85 baino gehiago daudela programaren barruan; Bizkaiko eta Gipuzkoako ia udal guztiak. Bereziki nabarmentzekoa da Arabako lehenengo herriak sartu direla Tokiko Agendan. Hortaz gain, udal horietatik 63 Udalsarea 21en barruan ere badaude (Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sarea). Dibulgaziorako eta elkartzeko jarduera osagarriak ere egin dira, batik bat 2004ko Aste Berdea eta Aalborg-en egin zen Europako Hiri Iraunkorren laugarren biltzarra.

Tokiko iraunkortasunaren arloan, 36 euskal udalerrri barne hartzen dituzten sei udaltalde jarri dira martxan; Tokiko Agenda 21en II. jardunaldia antolatuta da EAeko udalerrietan, eta 300 parte-hartzaile inguru izan dira; udaletarako bost iraunkortasun-gida tekniko argitaratzeaz gain, beste zenbait liburuxka eta dibulgazio-lan argitaratu dira; 2003-2004ko Tokiko Agenda 21eko Lan Tailerrak diseinatu dira eta 2003ko irailean hasiko dira ematen.

La orientación práctica en fábrica ha revelado un importante ascenso a través de 125 Asesoramientos Ambientales Expertos habiendo realizado un 67% de las industrias inversiones derivadas del citado asesoramiento y estando satisfechas en 8,1/10. Una variante de asesoramientos en fábrica, dirigidos a pequeñas empresas y denominado Orientación Ambiental en Planta ha limitado su servicio sin embargo a 80 empresas con un nivel de satisfacción de 7,2/10.

IHOBE también ha ofrecido numerosas herramientas de información técnica como el Manual de Legislación Ambiental actualizado, el boletín trimestral Orekan de Producción Limpia del que un 5% de los 6.000 suscriptores piden información adicional, el folleto divulgativo del Listado de Tecnologías Limpias sujeto a deducciones fiscales, la edición de 15 Casos Prácticas de excelencia ambiental de industrias vascas, la edición de la Guía de Contabilidad Ambiental.

Por último, cabe destacar entre las labores de reconocimiento la entrega del Premio Europeo de Medio Ambiente 2003-2004 Sección Vasca por parte del Lehendakari a 11 empresas que a la vez han conseguido el excelente resultado de ganar el 50% de los Premios Europeos de Medio Ambiente de la Sección Estatal. También se ha procedido en el 2004 a entregar, por primera vez en la CAPV, los certificados EMAS a las empresas excelentes en un acto público que tiene previsto ediciones anuales posteriores. En este marco puede recordarse el impulso que IHOBE ha dado para la creación de IZAITE, la Asociación de Empresas Vascas por la Sostenibilidad, que integra a los referentes internacionales en esta materia como son ACB, Iberdrola, Eroski, BBK, Euskaltel, Fagor, Energía Portátil, ITP, Ofita, Euskaltel y la propia IHOBE.

Una de las actividades más importantes del proceso “Dar Servicio a Entidades Municipales” ha sido la investigación y recuperación de suelos contaminados de propiedad pública en el marco del “Programa de recuperación de suelos contaminados para Ayuntamientos y Mancomunidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco”. En este ámbito se han investigado y recuperado varios terrenos incorporados en el programa vigente para el periodo 2003-2006. Algunos de los emplazamientos que han sido investigados y/o están siendo recuperados son el Vertedero de Akei (Arrasate), Vertedero municipal de Marcial Ucin (Azpeitia), Balsa minera de Arditurri (Oiartzun), Fábrica municipal de Gas de San Sebastian, Unión Cerrajera de Mondragon (Arrasate), así como otros emplazamientos de menor entidad en los municipios de Andoain, Beasain y Getxo.

En relación con el programa de Agenda Local 21 destacamos su consolidación con más de 85% de la población vasca dentro del programa, en el que se encuentran la casi totalidad de los municipios de Bizkaia y Gipuzkoa. Es muy relevante la incorporación de los primeros municipios de Alava en la Agenda Local. Además, destaca la pertenencia de 63 de todos estos municipios a Udalsarea 21 (Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad). Actividades complementarias de divulgación y encuentro han tenido su punto central en Aste Berdea 2004 y en la cuarta conferencia de Ciudades Europeas Sostenibles celebrada en Aalborg.

En el campo de la sostenibilidad local se han puesto en marcha seis udaltalde que abarcan a 36 municipios vascos, se ha organizado la II Jornada de Agendas Locales 21 en municipios vascos con un total de cerca de 300 participantes; se han publicado cinco guías técnicas de sostenibilidad municipal además de otros folletos y publicaciones divulgativas; se han diseñado los Talleres de Trabajo de AL21 2003-2004 que empezarán a impartirse en septiembre de 2003.

Gainera, Udalsareako Batzorde Politikoaren lehenengo bilera ere egin zen eta 2003-2005 Plan Estrategikoa eta 2003ko Kudeaketa Plana onartu ziren. Bilera horretaz gain, Udalsareako Batzorde Teknikoak lau bilera egin ditu, eta, horri esker, kohesio handiko talde eta udaletako iraunkortasunean aurrerari bihurtu da Udalsarea 21.

“Beste erakunde publiko batzuei zerbitzuak eman” prozesuaren barruan azpimarratzekoak dira Bizkaiko Foru Alduniko Herrilan Sailerako Ballonti Ardatzeko obrei egindako jarraipena, Ingurumen Sailburuordetzako ibaia bideratzeko hainbat obra eta Eusko Jaurilaritzako Etxebizitza Sailak sustatutako etxebizitza publikoak eraikitzearen ondorioz poluitutako lurak ikertzea eta berreskuratzea.

“Laguntza-prozesuak kudeatzea” programan, aldiz, helburua hau izan da: balio estrategikoa duten datuen integrazioa, konparagarritasuna, trazagarritasuna eta elkarbanaketa; hala, Informazio Sistema Korporatiboak zabaldu dira (IHOBEko kudeaketa-aplikazioak integratzen ditu, eta sozietateak harremanak dituen erakundeei buruz duen informazioa jasotzen du Informazio Sistema Korporatiboak). Aipatutako zabalpen horren bidez, aplikazioko modulu bat egin da. Haren bidez, hainbat administrazio-prozesuren kudeaketa egin da, funtzionamenduan dauden kudeaketarako aplikazio guztiekin lotuta.

Bestalde, martxan jarri dira poluitutako lurren informazioari buruzko kontsulten kudeaketarako aplikazioa, Tokiko Agenda 21en prozesuetan dauden erakundeen datu-kudeaketari buruzko aplikazioa eta IPPCekin lotutako proiektuetan dauden erakundeen datu-kudeaketari buruzko aplikazioa.

Kudeaketa Planean ezarritako helburuak lortzeko funtsezkoa izan da 2004an egindako “www.ihobe.net” konexio informatikoa eta aipatutako Informazio Sistema Korporatiboa. Horien bidez, web orria erabiltzen duten bezeroen profilararen arabera informazio pertsonalizatua eskaini eta eskuratu ahal izan da. Hala, IHOBEk antolatutako jardueretarako izena emateko eskaerak, argitalpenen banaketa, harpidetzak egiteko eskaerak edo edozein motatako dokumentuak lortzea errazagoa izango da bezeroentzat eta askoz ere eraginkorragoa IHOBERentzat.

Bestalde, IHOBE-Line industriarako eta EAeko udalentzako ingurumeneko doako informazio-zerbitzuak 3.500 galderei erantzun die. Zerbitzu hori erabili duten bezeroen gogobetze-maila neurtzeko egindako kontsultek erakusten dute IHOBE-Line-ek guztiz asetzen dituela erabiltzaileen aurreikuspenak. Bezeroek zerbitzuarekiko duten fideltasuna ere igo dela egiaztatzen da.

Ingurumen Behatokiak sendotu du arlo horretan ardurak dituzten IHOBEko eta DOTMAko pertsonen egindako izaera estrategikoko berrien zabalpena. Gainerantzean, Iberrikuntzak erakundeetan zabaltzen eta interes-profilaren arabera banatzen jarraitzen du Behatokiak.

Liburutegiak, Dokumentazioak, Artxiboak eta Argitalpenen Banaketak kudeaketa hobe eta eskuragarriagoak dira aplikazio informatikoetan egindako aldaketek esker. Hainbeste hobetu dira zerbitzu horiek ezen erabiltzaileek 1.629.400 argitalpen deskargatu baitituzte “www.ihobe.net” helbidetik eta 28.000 ale eskatu baitituzte paperean.

Horretaz gain, ekitaldiak, prestakuntza, argitalpen berriak... biltzen dituzten barne-buletinak banatzen dira eta baita ingurumenari buruzko barneko eta kanpoko kontsultei buruz hartutako erabakiak ere.

Adicionalmente se celebró la primera reunión del Comité Político de Udalsarea en la que se aprobó el Plan Estratégico 2003-2005 y el Plan de Gestión 2003. Además han tenido lugar 4 reuniones del Comité Técnico de Udalsarea que han convertido a este grupo en un equipo cohesionado y líder en Sostenibilidad Municipal.

Dentro del proceso “Dar Servicio a otros organismos públicos”, debe mencionarse el seguimiento de las obras del Eje del Ballonti para el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia, diversas obras de encauzamiento de la Dirección de Aguas de la Viceconsejería de Medio Ambiente y la investigación y recuperación de suelos contaminados afectados por la construcción de viviendas públicas promovidas por el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco.

En “Gestionar los procesos de apoyo” atendiendo al objetivo de favorecer la integración, comparabilidad, trazabilidad y compartición de datos con valor estratégico se ha ampliado el Sistema de Información Corporativo (SIC) que integra las aplicaciones de gestión de IHOBE y recoge toda la información que la organización posee de las entidades con las que mantiene relación. La ampliación ha consistido fundamentalmente en el desarrollo de un módulo de aplicaciones para la gestión de algunos procesos administrativos en conexión con todas las aplicaciones de gestión en funcionamiento.

Por otra parte se han puesto en marcha la aplicación para la gestión de consultas de información sobre suelos contaminados, la aplicación para la gestión de datos de entidades implicadas en procesos de Agenda Local 21 y una aplicación para la gestión de datos de entidades en proyectos relacionados con la IPPC.

Otra acción clave para alcanzar los objetivos señalados en el Plan de Gestión ha sido la conexión informática de “www.ihobe.net” y SIC que se ha realizado en el 2004. Esta acción ha permitido ofrecer y recabar información personalizada de acuerdo a los perfiles de clientes que utilizan la web. Así, el proceso de solicitud de inscripción a eventos de IHOBE, la distribución de publicaciones, la solicitud de suscripciones o la obtención de documentos de cualquier tipo será más ágil para los clientes y considerablemente más eficiente para IHOBE.

Por otra parte, el servicio de Información Ambiental Gratuito para la Industria y los Ayuntamientos de la CAPV IHOBE-Line ha respondido a 3.500 consultas. Además, las consultas realizadas para medir el grado de satisfacción de los clientes del servicio muestran que IHOBE-line cubre plenamente las expectativas de los usuarios. Se constata que aumenta el grado de fidelización de los clientes al servicio.

El Observatorio Ambiental ha afianzado la difusión de noticias de carácter estratégico a las personas de IHOBE y DOTMA con responsabilidades en este sentido. El Observatorio continúa por lo demás siendo de difusión interna y la distribución de novedades personalizada por perfiles de interés.

El servicio de Biblioteca, Documentación, Archivo y Distribución de Publicaciones ha mejorado su gestión y accesibilidad con las modificaciones realizadas en las aplicaciones informáticas, al punto de que los usuarios han llegado a descargar 1.629.400 ejemplares de publicaciones desde la dirección “www.ihobe.net” y han solicitado 28.000 ejemplares en soporte papel.

Continúa la difusión de los boletines internos de eventos, formación, novedades editoriales, etc. así como la resolución de consultas internas y externas de información ambiental.

Intranetari dagokionez, modulu berriak sortu ditugu barne-komunikazioa hobetzeko, administrazioko izapideak azkartzeko eta kudeaketa-egokitzapena prozesuen arabera egiten hasteko (EFQM).

IHOBEk bezeroei Internet bidez eskaintzen dizkien zerbitzuei dagokionez, hiru atal berri sortu ditugu "www.ingurumena.net" helbidearen barruan: lehenengo atala Aste Berdea 2004rako antolatutako ekintzei buruzkoa da, eta bigarrena 2004ko Mugikortasun Asteari buruzkoa. Hirugarren atala da konplexuena; horren bidez lortu nahi da edukiak herritarrei gerturatzea, garapen iraunkorrari buruzko ezagutzak ematea eta ingurumenarekiko sentsibilizazioa zabaltzen laguntzea (hori da 2002-2020 Garapen Iraunkorrerako Euskal Ingurumen Estrategiak bultzatzen duena).

Gainera, Garapen Iraunkorrerako Eskualdeetako Gobernuen Sarearen web orria ("www.nrg4sd.net") kudeatu dugu eta edukiak hiru hizkuntzatan ematen jarraitu dugu.

Aldi berean, "www.ihobe.net" web korporatiboak diseinua eta zerbitzuak hobetu ditu eta atal berriak ere baditu orain. Horietako batzuk gure bezeroak diren enpresentzat dira eta, beraz, sarbide mugatua dute. Batez beste, hilean 52.000 pertsonak erabili dute gure web orria.

IHOBEk antolatutako European Roundtable of Sustainable Consumption and Production biltzarrari buruzko informazioa ere eman nahi izan dugu, eta horretarako kudeatu dugu "www.erscp2004.net" web orria. 5.500 pertsona baino gehiagok erabili dute web orri hori.

2004an ezarri diren garapen informatiko horiek direla eta, dokumentazioa eta segurtasun-prozedurak berrikusi behar izan ditugu. Horretarako, kontu-ikuskapen bat egin dugu IHOBEren informazioa berrikusteko eta beharrezkoa izan denean IHOBEren informazio-sistemak datu pertsonalen babeserako araudira eta Informazioaren Gizarteari eta Merkataritza Elektronikoiari buruzko Legea egokitzeko. Modu horretan, araudia eta gure bezeroen eta hornitzaileen pribatutasun-eskubidea errespetatzen ditugu.

4. 2005erako HELBURU OROKORRAK

"Diseñar y desplegar P&E" prozesuaren barruan, eta erabateko kalitatea lortzeko helburuarekin, ISO-9001, ISO-14001 eta EN-17025 arauen ziurtagiriari eustea da IHOBEk urte amaierarako duen helburua. Modu berean, mailarik bikainenera iristeko bidean aurrera jarraituko dugu eta EFQM ereduaren kanpo-ebaluzioa egingo dugu.

"Zerbitzuak diseinatu eta garatu" prozesuan ingurumen berrikuntzako hamar proiektu egitea aurreikusi da. Ingurumen Behatokia IHOBEren interes-talde gehiagotara zabalduko dugu.

"Bezeroak lortzea" prozesuaren barruko promozio- eta komunikazio-jarduerak oinarritzko hiru ardatz izango dituzte: industriari, udalei eta IHOBEren interes-taldee zuzendutako ekitaldiak antolatzea: Aste Berdea 2005, Europako Sariak-Euskadiko Atala, ingurumena hobetzearen ziurtagiriak (Ekoscan, EMAS, Ekoscan Araua...), EAEko Ingurumen Adierazleak, lantailerrak, industria-sektoreek borondatezko hitzarmenak sinatzea eta, besteak beste, Udaltalde 21ak, Udalsarea 21 edo Mugikortasunaren Astea sinatzea, IHOBEren produktuak eta zerbitzuak sustatzeko jarduerak kudeatzea eta sustapen-jarduerak helburu-taldeen duten eragina aztertzea.

Por lo que se refiere a la Intranet, se han desarrollado nuevos módulos con objeto de mejorar la comunicación interna, agilizar trámites administrativos y comenzar la adecuación a la gestión por procesos (EFQM)

Con relación a los servicios que IHOBE ofrece a sus clientes a través de Internet se han construido tres nuevos apartados dentro de "www.ingurumena.net": el primero de ellos relacionado con los actos desarrollados en el marco de Aste Berdea 2004, el segundo apartado se refiere a la Semana de la Movilidad 2004, y el tercero, y más complejo, ha sido creado para acercar los contenidos a la ciudadanía, facilitar el conocimiento del Desarrollo Sostenible y contribuir a la sensibilización mediambiental que propugna la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.

Además se ha gestionado "www.nrg4sd.net" el sitio web de la Red de Gobiernos Regionales por el Desarrollo Sostenible y se ha continuado ofreciendo contenidos en tres idiomas.

Adicionalmente, la web corporativa "www.ihobe.net" ha actualizado su diseño y prestaciones y se han incorporado nuevos apartados, algunos de ellos de acceso restringido, dirigidos a empresas clientes. La web ha recibido un promedio de 52.000 visitantes al mes.

Con objeto de ofrecer un soporte informativo a la celebración de la European Roundtable of Sustainable Consumption and Production, evento organizado por IHOBE, se ha gestionado el sitio web "www.erscp2004.net" que ha llegado a recibir más de 5.500 visitas.

Los nuevos desarrollos informáticos realizados e implantados a los largo del 2004 han requerido la revisión de la documentación y de los procedimientos de seguridad existentes y con este objetivo se ha realizado una auditoría que ha servido para revisar, y en su caso adaptar, los sistemas de información de IHOBE a la normativa sobre protección de datos de carácter personal y a la Ley de Sociedad de la Información y Comercio Electrónico. Quedan asegurados de este modo el cumplimiento de la legislación y el respeto al derecho de privacidad de nuestros clientes y proveedores.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005

Dentro del proceso de "Diseñar y desplegar P&E", y enmarcado en la orientación hacia la calidad total, la Sociedad IHOBE se plantea como objetivo a fin de año, mantener la certificación en las normas ISO-9001, ISO-14001 y EN-17025. Igualmente se continuará el camino hacia la excelencia y se realizará una evaluación externa del modelo EFQM.

En el proceso de "Diseñar y desarrollar servicios" se preve la ejecución de diez proyectos de innovación ambiental. El "Observatorio Ambiental" se extenderá a un mayor número de grupos de interés de IHOBE.

Las actividades de promoción y comunicación enmarcadas en el proceso "Adquirir clientes" se organizarán en torno a tres líneas fundamentales: organización de eventos dirigidos a la Industria, Ayuntamientos y Grupos de Interés de IHOBE: Aste Berdea 2005, Premios Europeos-Sección Vasca, reconocimientos de mejora ambiental (Ekoscan, EMAS, Norma Ekoscan etc.), Indicadores Ambientales CAPV, Talleres de Trabajo, Firma de Acuerdos Voluntarios de Sectores Industriales, Firma de Udaltaldes21, Udalsarea21 o Semana de la Movilidad entre otros, Gestión de actividades de promoción de productos y servicios de IHOBE., análisis del impacto que las actividades de promoción generan en los grupos objetivo.

Ageriko tresnak Internet bidez (web orriak) egokitzeko ere egingo dugu lan, hala, bezeroen beharrak eta eskaerak hobeto ezagutzeko eta IHOBErekin dituzten izapideak azkartzeko. Bezeroen, hornitzaileen eta bestelako agenteen web esklusiboetan atal berriak eta agente horien profilen arabera diseinatutako atalak eta erabilpenak sortuko ditugu, zerbitzu hobea eskaintzeko eta agenteen leialtasuna hobetzeko.

Interes-taldeekin ditugun harremani dagokienez, aurreikuspenen arabera, eraginei buruzko arreta, erabaki, bilketa eta analisiak (IHOBEren eta Interes Taldeen harremanetik sortzen direnak) biltzen dituen sistema integratu bat jarriko da martxan 2005etik aurrera.

Hala, bezeroen, hornitzaileen eta beste agenteen ahotsa entzuteko sistema ezarri beharko dugu (iradokizunak, eskaerak, kexak, azalpenak), kontsultak egin beharko ditugu agenteen eskaerak eta IHOBEren jardueri buruzko gogobetze-maila ezagutzeko, eragin horiek guztiak aztertzeko eta hobetu beharrekoa hobetzeko proposamenak egin beharko ditugu.

“Bezeroei zerbitzuak eman” prozesuak IHOBEren jarduera gehienak biltzen ditu. Alde horretatik, DOTMA bezeroa da arreta gehien eskatzen duena. Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategian (2002-2020) industriarako zehaztutako hainbat ekimen garatuko ditu IHOBEk. Lehenik, Estatuan aitzindari diren hiru sektore-akordioen segimendua egitea. Bigarrenik, azkeneko sektoreekin prozesua abiatzea (gainazal- eta elikadura-tratamenduak). Hirugarrenik, garapen iraunkorreko industria-estrategiari, alegia, IPPCak eragiten ez dien sektoreekin eginiko lan-prozedurari, amaiera emango zaio. Horretaz gain, lankidetzahitzarmenak sinatuko dira zabortegietako eta beira-industrietako kudeatzaileekin.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren zuzendaritzapean, diseinua amaitu eta kontsumo iraunkorraren sektorekako planarekin lotutako ekimenei ekingo zaie. Era berean, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailarekin eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eraikuntza iraunkorrari buruz egindako akordioaren esparruan eta ikastetxeen eraikuntza iraunkorrerako Hezkuntza Sailarekin egindako hitzarmenen esparruan, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari esleitutako eginkizunak aurrera aterako dira. Halaber, IHOBEren lan-eremu horrek 2002-2006ko Ingurumen Esparru Programarekin lotura duten azterketak eta txostenak egiten (adierazleen dokumentuak, erakunde arteko taldearen kudeaketa, fiskalitate ekologikoa, etab. barne) lagunduko dio Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari. IHOBEren erosketa berdeen proiektua Euskal Autonomia Erkidegoko beste administrazio edo sozietate publiko batzuetara zabaltzen hasiko da.

Gainera, 2002-2006ko Ingurumen Esparru Programaren konpromiso eta jarduera zehatzei dagozkien lanak gauzatu dira. Datorren ekitaldian 2004ko iraunkortasun-txostena izango da azipmarratzekoa. Urteroko txosten horretan, Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiarako (2002-2020) konpromisoak gauzatzera koan izandako aurrerapena azaltzen da. Euskal Autonomia Erkidegoko emisioen inbentarioa amaitu dugunez, hainbat poluitzaile gutxiago erabiltzeko estrategiak diseinatuko dira.

Se trabajará también en la adaptación de las herramientas visibles a través de Internet (webs) para mejorar el conocimiento de las necesidades y requerimientos de los clientes y para agilizar los trámites con IHOBE. Se crearán apartados dentro de las webs exclusivos para clientes, proveedores y otros agentes; secciones que contendrán apartados y utilidades diseñadas en función de los perfiles de estos agentes y que persiguen dar un mejor servicio y fidelizar a los agentes.

Relaciones con los Grupos de Interés se propone para el 2005 poner en marcha y operar un sistema integrado de atención, resolución, recogida y análisis de los impactos generados a partir de la relación entre IHOBE y sus grupos de interés.

Así, deberá crear una sistemática de escucha de la voz de clientes, proveedores y otros agentes (sugerencias, peticiones, quejas, comentarios), realizar consultas puntuales para conocer los requerimientos y el grado de satisfacción de estos agentes en relación a aspectos diversos de la actividad de IHOBE, analizar todos estos impactos, informar a otros procesos y proponer, en su caso, acciones de mejora.

El proceso “Dar servicio a clientes” abarca la mayoría de las actuaciones de IHOBE. El cliente DOTMA es el que más dedicación requiere, en este sentido, la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 tiene para el agente industrial una serie de actuaciones a desarrollar por IHOBE. En primer lugar proceder al seguimiento de los tres acuerdos sectoriales pioneros a nivel estatal. En segundo lugar inicio del proceso con los últimos sectores (tratamientos superficiales y alimentación). En tercer lugar se finalizará la estrategia industrial de desarrollo sostenible, esto es, el procedimiento de trabajo con los sectores no afectados por la IPPC. Además, se firmarán convenios de colaboración con los gestores de los vertederos e industrias vidrieras.

Bajo la dirección de los Departamentos de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente e Industria, Comercio y Turismo se concluirá el diseño e iniciarán acciones en relación con el Plan sectorial de Consumo Sostenible. Igualmente, se realizarán las tareas asignadas al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente en el marco del acuerdo con el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo sobre edificación sostenible, así como otros sobre construcción sostenible en centros escolares con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Así mismo este Área de trabajo de IHOBE apoyará al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente en la elaboración de estudios e informes relacionados con el Programa Marco Ambiental 2002-2006 incluidos los documentos de indicadores, gestión del grupo interinstitucional, fiscalidad ecológica etc. Se iniciará la extensión del proyecto de compras verdes de IHOBE a otras Administraciones o Sociedades Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Un aspecto es la ejecución de trabajos relativos a los compromisos y actuaciones concretas del Programa Marco Ambiental 2002-2006. El próximo ejercicio destacará la elaboración del informe de sostenibilidad 2004, informe anual que presenta el grado de avance en la ejecución de los Compromisos de la EAVDS (2002-2020). Finalizado el inventario de emisiones de la Comunidad Autónoma del País Vasco se abordarán el diseño de estrategias de reducción de algunos contaminantes.

Johannesburg-en munduko 23 herrialdek sinatutako Gauteng-eko Deklarazioaren edukiaren arabera, Eusko Jaurlaritzak Garapen Iraunkorarekiko konpromisoa hartu du eta, oro har, hori sustatzeko prest dago, informazioa eta esperientzia trukatzuz eta, Government Regional Network for Sustainable Development sarearen esparruan, beste herrialde batzuekin batera lan eginez. 2004an Eusko Jaurlaritzak eta Goias-ko (Brasil), Sao Pauloko (Brasil) eta West Java-ko (Indonesia) gobernuek, PNUMAk eta Txileko eta Argentinako eskualde batzuek sinatuta dituzten lankidetzahitzarmenen segimendua egin nahi dugu. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak hitzarmen horien inguruan eskatzen dizkion ekimenetan hartuko du parte IHOBEk.

Datorren ekitaldian funtsezkoa izango da 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiatik sortu diren eta lehentasuna duten ekintza guztiei heltzea –IHOBE Sozietate Publikoaren eskumenean daudenak–.

2005aren hasierarako onartu beharko litzateke Lurzoruaren Poluzioa Prebenitzeko eta Zuzentzeko Legea. Lege hori garatzen duten hainbat araudi daude, eta, horien bidez, onartzen den unetik bertatik aplikatuko da Legea.

Tresna tekniko berriak garatzen jarraituko dugu eta lurzoru poluituen politika sustatzeko ahalegin berezia egingo dugu, poluzio-mota horrek dituen eragin guztien berri emateko.

Azpiegituren ikuspegitik, 2004an, azken urteetan eraikitako bi segurtasun-biltegien –Loiukoa eta Argalariokoa– mantentze-lanak eta ingurumen-segimendua gauzatzen segituko da.

Birziklatzeko Zentro Aurreratua produkzio-gaitasunaren % 85era iristea eta eta OLEAZ laborategiak urteko 10.000 tona olio erabiliren kontrol analitikoak egitea espero da.

Inpaktu handiko bezero industrialei dagokienez, lehenik eta behin IPPCra lotuta ez dauden sei sektoretan ingurumen-estrategiak ezartzeko asmoa dago. Estrategia horien bidez, helburu kuantifikagarriak eta lehentasuneko sektoreetan laguntza ekonomikoa, teknikoa eta administratiboa emateko tresnak ezarriko dira, zuzeneko ingurumen-inpaktuak sortzen dituztelako (airea, ura, lurzorua...) edo zeharkako inpaktuak sortzen dituztelako (lehengaien kontsumoa, produktuaren bizi-zikloa, eragindako garraio-lana). Hori guztia elkarrekin adostuko dute Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak eta sektoreko enpresek, IHOBE dinamizatzaile dela.

Inpaktu ertaineko edo txikiko bezeroarentzat, berriz, IHOBEk bere Zerbitzuen Katalogoa eskainiko dio enpresari, sektoreko helburuak bete ahal izateko. Ekodiseinua Sustatzeko 2004-2006 Programari jarraituz, EAEko 15 industriak Ekodiseinua arauaren ziurtagiria (UNE 150.301) eskura dezaten nahi da, baita Produktuen Ingurumen Berrikuntzako ekintza-planak egin ditzaten ere.

Bestalde, IHOBEk prozesu industrialen ingurumen-hobekuntzarako Ekoscan Arauaren ziurtagiria bultzatuko du, eta 75 enpresek ziurtagiria lortzea da asmoa. Ziurtagiri horrek urtez urte ingurumena hobetzeko egindako plangintzak bete direla adierazten du.

Ingurumen-legeria egokitzeko laguntza eskaintzen duen Legescan zerbitzuak bere horretan jarraituko du ehun enpresa berri ingurutan eta Eusko Jaurlaritzaren Ikuskatzeko eta Kontrolatzeko lanaren lehentasunekin koordinatuko dira helburuak.

De acuerdo con el contenido de la declaración Gauteng suscrita por Johannesburgo por 23 regiones de todo el mundo, el Gobierno Vasco está comprometido con el Desarrollo Sostenible y su promoción global por medio del intercambio de información y experiencias y la colaboración con otras regiones en el ámbito de la Government Regional Network for Sustainable Development. El objetivo para el año 2004 contempla el seguimiento de los acuerdos de colaboración entre el Gobierno Vasco y los Gobiernos de Goias (Brasil), Sao Paulo (Brasil), West Java (Indonesia), PNUMA, regiones chilenas y Argentina. IHOBE colaborará en las acciones que el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente la encomiende en relación a los citados convenios.

Un aspecto central para el próximo ejercicio será acometer todas las acciones prioritarias derivadas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 dentro de las competencias de la Sociedad Pública IHOBE.

La Ley para la Prevención y Corrección de la Contaminación del Suelo debería ser aprobada a principios del año 2005. Esta ley irá acompañada de varios reglamentos de desarrollo que permitirán su aplicación de inmediato.

Además del continuar con el desarrollo de nuevas herramientas técnicas, se realizará un importante esfuerzo en la promoción de la política de suelos contaminados a fin de informar sobre las consecuencias de todo tipo de esta contaminación.

Desde el punto de vista de las infraestructuras, durante el año 2004 continuará el mantenimiento y seguimiento ambiental de las dos celdas de seguridad construidas en los últimos años: la de Loiu y la de Argalarío.

El Centro Avanzado de Reciclaje se plantea que alcance el 85% de su capacidad total de producción y OLEAZ el control analítico de 10.000 T/año de aceite usado.

Con relación al cliente industria de alto impacto, en primer lugar se pretende establecer estrategias ambientales en seis sectores industriales no sujetos a la IPPC. Estas estrategias establecerán objetivos cuantificables y herramientas de apoyo económico, técnico, administrativo en cada uno de los sectores prioritarios bien por sus impactos ambientales directos (aire, agua, suelos, ...) como indirectos (consumo de materias primas, ciclo de vida de producto y transporte inducido), todo ello en un proceso de consenso entre el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente y las propias empresas del sector y con el apoyo de IHOBE como dinamizador.

Para el cliente industria de medio y bajo impacto, y con el objetivo de posibilitar el cumplimiento de objetivos sectoriales IHOBE ofrecerá su Catálogo de Servicios de IHOBE a la empresa. Se pretende siguiendo las directrices del "Programa de Promoción del Ecodiseño 2004-2006" involucrar a 15 industrias vascas en la certificación de la Norma Ecodiseño UNE 150.301 y en la elaboración de planes de acción de Innovación Ambiental de Producto.

Por otra parte, IHOBE fomentará la certificación en la Norma Ekoscan de mejora ambiental de los procesos industriales, pretendiendo que 75 empresas consigan el certificado que asegura por una tercera parte, los certificadores, que se consiguen anualmente los resultados de mejora ambiental planificados.

El servicio Legescan de apoyo a la adaptación a la normativa ambiental se mantendrá estable en cerca de un centenar de nuevas empresas, coordinándose los objetivos con las prioridades del Plan de Inspección y Control Ambiental del Gobierno Vasco.

Enpresetako egungo Ingurumen Ikuskaketarako zerbitzua (benchmarking) berriz definituko da enpresa bezeroen lehenetsun handieneko eskarien arabera. Bestalde, Ingurumen Adituen Aholkularitzako eta Lantegiko Ingurumen Orientaziorako zerbitzuak indartuko dira, industrien ekimen horietan parte har dezaten sustatzeko ekimenen bidez. Lan-tailerren bidezko prestakuntzari eutsiko zaio, gai berriak erantsiko dira eta erabilgarri ez direnak kendu.

Informazioa eta komunikazioa dela eta, berriz, ingurumen-informazioa eskainiko duen sistema ezarriko da enpresentzat, sektorearen eta ingurumenean duten eraginaren arabera. Enpresetako zuzendaritzek parte har dezaten lortu nahi da, ingurumena babesteko praktika egokiak erraztuz eta beste ekintza esanguratsu batzuen bidez.

Hori lortzeko, oso garrantzitsua da lortutako emaitzengatik eskerrak ematea. Hiru jardura aurreikusi dira horretarako. Lehenik, 2005-2006ko Ingurumeneko Europako Sariaren Euskal Atalean udalentsako maila zabaltzea; bestetik, Ekoscan Arauaren Ziurtagiriak banatzeko ekitaldia eta, azkenik, Europako EMAS ziurtagiriak banatzeko ekitaldia.

2005. urtean euskal enpresetan GRI ezartzea aurreikusi da.

Bezeroak udalak direnean, bi dira zerbitzu nagusiak: lurzoru poluituak berreskuratzea eta Tokiko Agenda 21.

Udalen kasuan, 2004an, Lurzoru Poluituen azpiprozesuaren jardura nagusia jabetza publikoko lurzoru poluituak ikertzea eta berreskuratzea izango da, "Lurzoru poluituak berreskuratzeko Euskal Autonomia Erkidegoko udalerrientzako 2003-2006 Programaren" esparruan.

GEOIKER Lurzoruaren Kalitatearen Informazio Sistemara informazioa sartzen segituko da, arlo horretan informazio-iturri nagusi bilaka dadin. Halaber, kontsulta ugari -gero eta kontsulta gehiago egiten dira- erantzutea aurreikusi da. Aurreko urteetan bezalaxe, Lurzoru Poluituen Erema lursail poluituak ikertzeari eta berreskuratzeari buruzko txosten teknikoak egiten lagunduko dio Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzari. Jardura hori asko handitu da azken urteotan.

Tokiko Agenda 21 programari dagokionez, 2002-2006 Ingurumeneko Esparru Programarekin, IHOBEn helburu hauek ditu: Udallerri Jasangarriaren Euskal Sarea zabaltzea, Tokiko Agenda 21 diseinatzeke beste 12 udal lortzea, programa jardunaldi eta foro berezien bidez hedatzea eta udalen eremuan jardura jakin batzuk sustatzea.

2005ean IHOBEn Informazioa Kudatzeko Prozesuko jarduerak definituko dituzten ildo estrategikoak dira:

- IHOBEn Informazio eta Ezagutza Sistemaren lanabesak prozesuak egin beharreko kudeaketaren beharretara egokitzea.
- Informazio- eta komunikazio-kanalak berritzea interes-taldeekin.
- Zerbitzuen kudeaketa eta emaitzen azterketa erraztuko duten baliabide informatiko integratuak prestatzea eta mantentze-lanak egitea.

El actual servicio de Benchmarking Ambiental en empresas se redefinirá en función de las demandas prioritarias de las propias empresas clientes, reforzándose por otro lado el servicio de Asesoramientos Ambientales Expertos y las Orientaciones Ambientales en Planta con acciones de captación activa de industrias. La formación vía Talleres de Trabajo se mantendrá introduciéndose nuevas líneas demandadas y limitando las líneas en desuso.

A nivel de información y comunicación se establecerá un sistema de información ambiental para las industrias en función del sector y del impacto ambiental que realmente ejercen. A través de facilitar mejores prácticas ambientales e hitos relevantes se quiere reforzar la implicación de la dirección de las empresas.

Actuaciones de reconocimiento son de vital importancia para ello. Están previstas para ello tres actividades. La convocatoria del Premio Europeo de Medio Ambiente 2005-2006 Sección Vasca con un nivel adicional de carácter municipal, el acto de entrega de Certificados Norma Ekoscan y el acto de entrega de Certificados Europeos EMAS.

Durante el 2005 está previsto comenzar el establecimiento del GRI en empresas vascas.

Para el cliente entidades municipales, los servicios se dividen fundamentalmente en la recuperación de suelos contaminados y la Agenda Local 21.

La actividad fundamental del subproceso de Suelos Contaminados, dentro del cliente entidades municipales en el año 2004 pivotará alrededor de la investigación y recuperación de suelos contaminados de propiedad pública en el marco del "Programa de Ayudas a los Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la recuperación de Suelos Contaminados 2003-2006".

Se continuará con la incorporación de información al Sistema de Información de la Calidad del Suelo GEOIKER de forma que se convierta en la fuente de información principal en esta materia. Asimismo se prevé la respuesta a un número creciente de consultas. Como en años precedentes el Área de Suelos Contaminados apoyará a la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco en la elaboración de informes técnicos sobre investigación y recuperación de terrenos contaminados. Esta actividad se ha incrementado de forma muy significativa en los últimos años.

En relación con el programa de Agenda Local 21 los objetivos de IHOBEn de acuerdo con el Programa Marco Ambiental 2002-2006 son la ampliación de la Red Vasca de Municipios Sostenibles, conseguir que 12 nuevos Ayuntamientos hayan diseñado su Agenda Local 21, la divulgación del programa a través de jornadas y foros especializados y la promoción de actuaciones concretas en el ámbito municipal.

Las líneas estratégicas que marcarán las actividades del Proceso de Gestión de la Información en IHOBEn durante el año 2005 son:

- adaptación de las herramientas del Sistema de Información y Conocimiento de IHOBEn a los requerimientos de la gestión por procesos,
- renovación de los canales de información y comunicación con los grupos de interés.
- construcción y mantenimiento de herramientas informáticas integradas que faciliten la gestión de servicios y permitan el análisis de resultados.

- Erabakiak hartzen lagunduko duten informazio-zerbitzuak kudeatzea.

Prozesuaren xedea Informazio Sistema Korporatiboa kudeatzea eta zabaltzea da. IHOBeko produktuen eta zerbitzuen kudeaketa egiteko tresna egokiak eskaintzeaz gain, EFQM proiektuan definitutako kudeaketa-adierazleak jasotzeko eta aztertzeke aplikazio-modulu berria garatu behar du. Halaber, prozesuak eginiko kudeaketaren ondoren definitu diren bezeroak, hornitzaileak eta beste interes-talde batzuk banatzeko beharrezkoak diren sailkapen guztiak ere jaso behar ditu.

Gainera, informazio-zerbitzuak erabiltzaileen behar aldakorrei egokitzeko lan egingo da eta, batez ere, lhobe line-ko zerbitzuak sustatuko dira, Ingurumen Behatoki Estrategikoa eta Barne Dokumentazioko Zerbitzua barne.

5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDE-SAILKAPENA

Sozietatearen instalazio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan daude. Horregatik, pertsonal- eta funtzionamendu-gastuak lurralde horri egotziko zaizkio, nahiz eta Sozietatearen jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde osoan egingo diren.

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL-AURREKONTUA

Ibilgetu materiala

INBERTSIOAK INVERSIONES	Eurotan Euros
Altzariak Mobiliario	70.838
Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	100.000
Beste zenbait inbertsio Otras inversiones	100.000
GUZTIRA TOTAL	270.838

Inbertsio hauek Eusko Jaurlaritzak harpidetuko duen 270.838 euroko kapital-zabalkuntzaren bitartez finantzatuko dira.

2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Ustiapen-aurrekontua honela banatuko da:

- gestión de servicios de información que apoyen en la toma de decisiones

Así el proceso pretende gestionar y ampliar el alcance del Sistema de Información Corporativo, que además de incorporar las herramientas precisas para abordar con éxito la gestión de los productos y servicios de IHOB, deberá desarrollar un nuevo módulo de aplicaciones que permitan la recogida y el análisis de los indicadores de gestión definidos dentro del proyecto EFQM, y que recogerá, por otra parte, todas las clasificaciones necesarias para la segmentación de clientes, proveedores y otros grupos de interés definidos tras la adopción de la gestión por procesos.

Además, se trabajará para adecuar los servicios de información a las necesidades cambiantes de los usuarios y se impulsarán especialmente el servicios lhobe-line el Observatorio Ambiental Estratégico y el Servicio de Documentación Interna.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La totalidad de las instalaciones de la Sociedad están localizadas en el Territorio Histórico de Bizkaia, por ello los gastos de personal y de funcionamiento se imputarán a este territorio, si bien las actividades de la Sociedad se realizan sobre la totalidad del territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Inmovilizado Material

La financiación de estas inversiones se realizará mediante una ampliación de capital de 270.838 euros a suscribir por el Gobierno Vasco.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación tendrá el siguiente destino.

GASTUAK GASTOS	Eurotan euros
Politika eta Estrategia Política y Estrategia	300.000
Produktu eta Zerbitzuak Garatzea. Berrikuntza Desarrollar Productos y Servicios. Innovación	300.000
Bezeroak lortzea Adquirir clientes	760.000
Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari zerbitzuak eskaintzea Servicios al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente	2.260.000
Udalari zerbitzuak ematea: Lurzoru Poluituak eta Tokiko Agenda 21 Servicios al municipio: Suelos Contaminados y Agenda Local 21	4.780.838
IPPC enpresa Empresa IPPC	500.000
Ingurumenean eragin ertaina eta txikia eragiten duten enpresak Empresas de medio y bajo impacto ambiental	1.470.000
Informazioaren kudeaketa Gestión de la información	129.162
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	1.780.324
Gastu orokorrak Gastos generales	1.119.676
GUZTIRA TOTAL	13.400.000

Gastu horiei Sozietatearen sarrera hauen bidez egingo zaie aurre:

Los ingresos de la Sociedad para hacer frente a estos gastos provendrán de:

SARRERAK INGRESOS	Eurotan Euros
Ustiapen-sarrerak Ingresos de explotación	400.000
Eusko Jauriaritzaren transferentziak Transferencias del Gobierno Vasco	13.270.838
GUZTIRA TOTAL	13.670.838

3. LANGILEAK

Sozietateak 32 langileko plantilla finkoa du.

Sozietatearen Zuzendaritzako kideentzat 2005. urterako aurreikusitako diren urteko ordainsariak eta pizgarriak hauek dira:

3. PLANTILLA

La Sociedad cuenta con una plantilla fija de 32 personas.

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2005, se presentan a continuación.

ZUZENDARI-KARGUA CARGO DIRECTIVO	ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	68.506	--	68.506

IHOBE, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			270.838
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			270.838
226	Altzariak. Mobiliario.		70.838	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		100.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		100.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				270.838

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			270.838
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			270.838
100	Kapital soziala. Capital social.		270.838	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		270.838	
1	Inbertsioak finantzatzeko E.A.E.k, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Dpto. Ordenación del Territorio y Medio Ambiente para financiar inversiones.	270.838		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				270.838

IHOBE, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				1.780.324
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.320.311	
1	IHOBE, SA. baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 32 langile jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad IHOBE, S.A. prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 32 fijos.</i>	1.320.311		
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		377.184	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		7.523	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		75.306	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				250.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		4.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		246.000	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				11.614.676
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			11.610.676
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		325.000	
1	Bulego eta biltegia Oficina central y almacén	325.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		35.000	
1	Beste batzuk Otros	35.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		90.000	
1	Beste batzuk Otros	90.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		70.000	
1	Erantzukizun zibila eta arrisku anitzetarako aseguruak. Seguros de responsabilidad civil y multirriesgo.	70.000		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		10.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		70.000	
628	Hornidurak. Suministros.		15.000	
1	Hornidurak Suministros	15.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		10.995.676	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		30.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		179.676	
1	Komunikazioak Comunicaciones	179.676		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		75.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		75.000	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		30.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		10.606.000	
1	Politika eta Estrategia <i>Política y Estrategia</i>	300.000		
2	Produktu eta zerbitzuak garatzea. Berrikuntza. <i>Desarrollar productos y servicios. Innovación</i>	300.000		
3	Bezeroak lortzea. <i>Adquirir clientes.</i>	760.000		
4	Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari zerbitzuak eskaintzea. <i>Servicios al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.</i>	2.260.000		
5	Udalari zerbitzuak ematea: lurzoru poluituak eta Tokiko Agenda 21. <i>Servicio al Municipio: suelos contaminados y AL21.</i>	4.780.838		
6	IPPC enpresa. <i>Empresa IPPC.</i>	500.000		
7	Ingurumen eragin ertaina eta txikia eragiten duten enpresak. <i>Empresas de medio y bajo impacto ambiental.</i>	1.470.000		
8	Informazio kudeaketara <i>Gestión de la Información</i>	129.162		
9	Bekadunak eta gailzea <i>Becarios y capacitación</i>	61.200		
10	Garbiketa <i>Limpieza</i>	27.000		
11	Beste batzuk <i>Otros</i>	17.800		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			4.000
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				5.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			5.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				13.650.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			250.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			250.000
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		250.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		250.000	
1	Oleaz <i>Oleaz</i>	40.000		
2	Udalak: lurzoru poluituak berreskuratzea. <i>Municipios: Recuperación Suelos Contaminados.</i>	200.000		
3	Beste proiektu batzuk <i>Otros proyectos</i>	10.000		
IV.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			150.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		150.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	BZA CAR	150.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			13.000.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		13.000.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		13.000.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, EAEtik, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailatik, jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, para financiar gastos de explotación.	13.000.000		
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			100.000
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			100.000
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			150.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				13.650.000

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintzeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	9.072.848	8.952.010
B) Ibilgetua Inmovilizado	3.413.782	3.392.944	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	18.373.157	18.102.319
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	2.541.788	2.541.788
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	271.010	275.010	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	303.093	303.093	IV. Erreserbak Reservas	315	315
6. Aurrerakinak Anticipos	26.250	26.250	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	315	315
8. Amortizazioak Amortizaciones	(58.333)	(54.333)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(11.692.412)	2.291.863
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	3.013.561	2.988.723	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Perdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(150.000)	(13.984.275)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	3.583.017	3.583.017	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	3.550.712	3.550.712	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	978	100.978
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	495.123	424.285	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	978	100.978
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	736.936	536.936	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	5.358	5.358
7. Amortizazioak Amortizaciones	(5.352.227)	(5.106.227)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	129.211	129.211	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	105.177	105.177	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	24.034	24.034	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	4.147	4.147	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos pes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	9.132.973	9.132.973	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	3.471.718	3.471.718
III. Zordunak Deudores	6.017.648	6.017.648	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	162	162
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	22.492	22.492	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	3.243.067	3.243.067
VI. Altxortegia Tesorería	3.064.842	3.064.842	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	228.489	228.489
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	27.991	27.991			
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	12.550.902	12.530.064	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	12.550.902	12.530.064

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	13.436.275	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	270.838	14.086.275
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	270.838	650.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	270.838	14.086.275
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	270.838	650.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzeako zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	270.838	14.086.275	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	270.838	14.086.275
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	----	----
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	----

IHOBE, S.A.

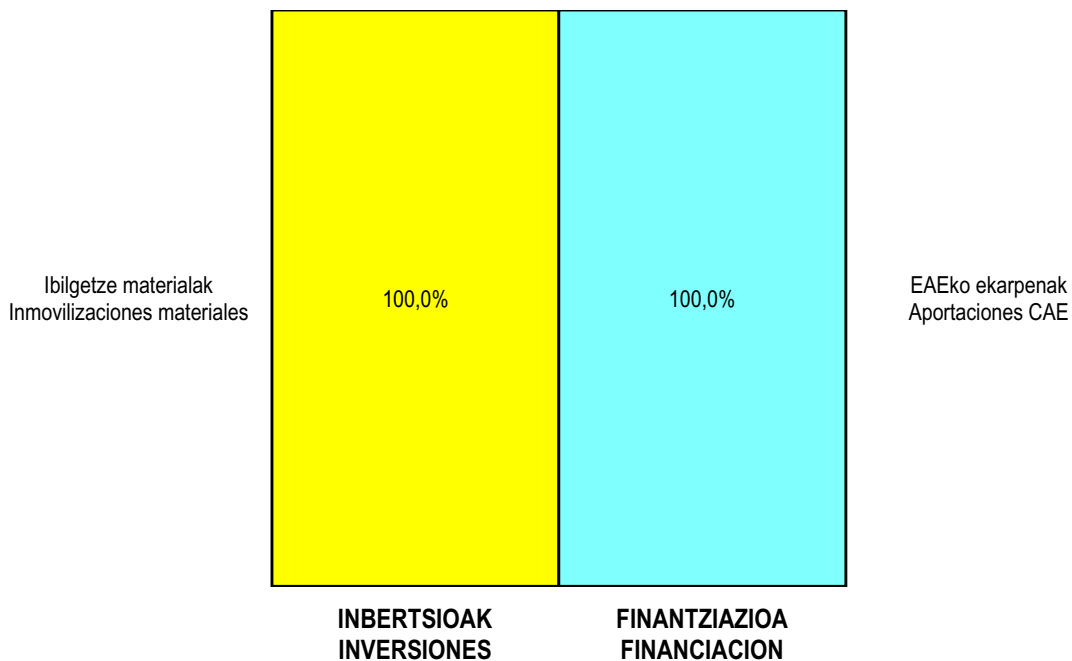
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

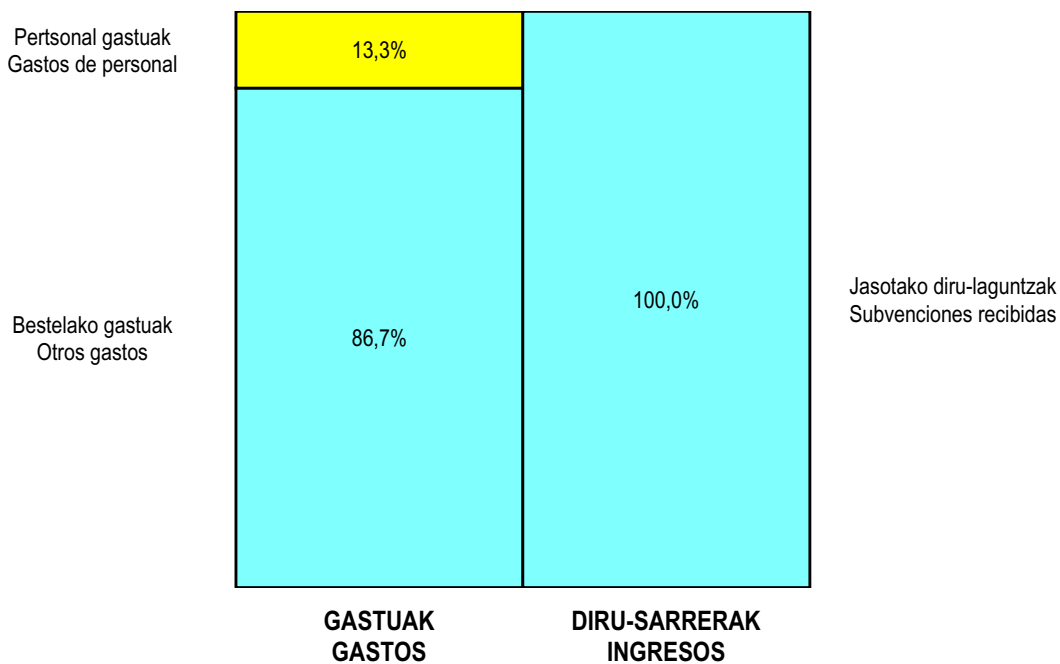
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	250.000	600.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	250.000	600.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.780.324	1.663.075	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.320.311	1.229.850	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	460.013	433.225	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	13.150.000	150.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	250.000	696.000	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	150.000	150.000
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	13.000.000	----
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	11.614.676	12.486.200			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	11.610.676	12.476.200			
b) Zergak <i>Tributos</i>	4.000	10.000			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	245.000	14.095.275
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	5.000	3.000	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	5.000	3.000	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	5.000	3.000
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	250.000	14.098.275
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleiti. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	100.000	148.000
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	100.000	148.000	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	150.000	13.950.275
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	34.000			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	150.000	13.984.275

IHOBE, S.A.

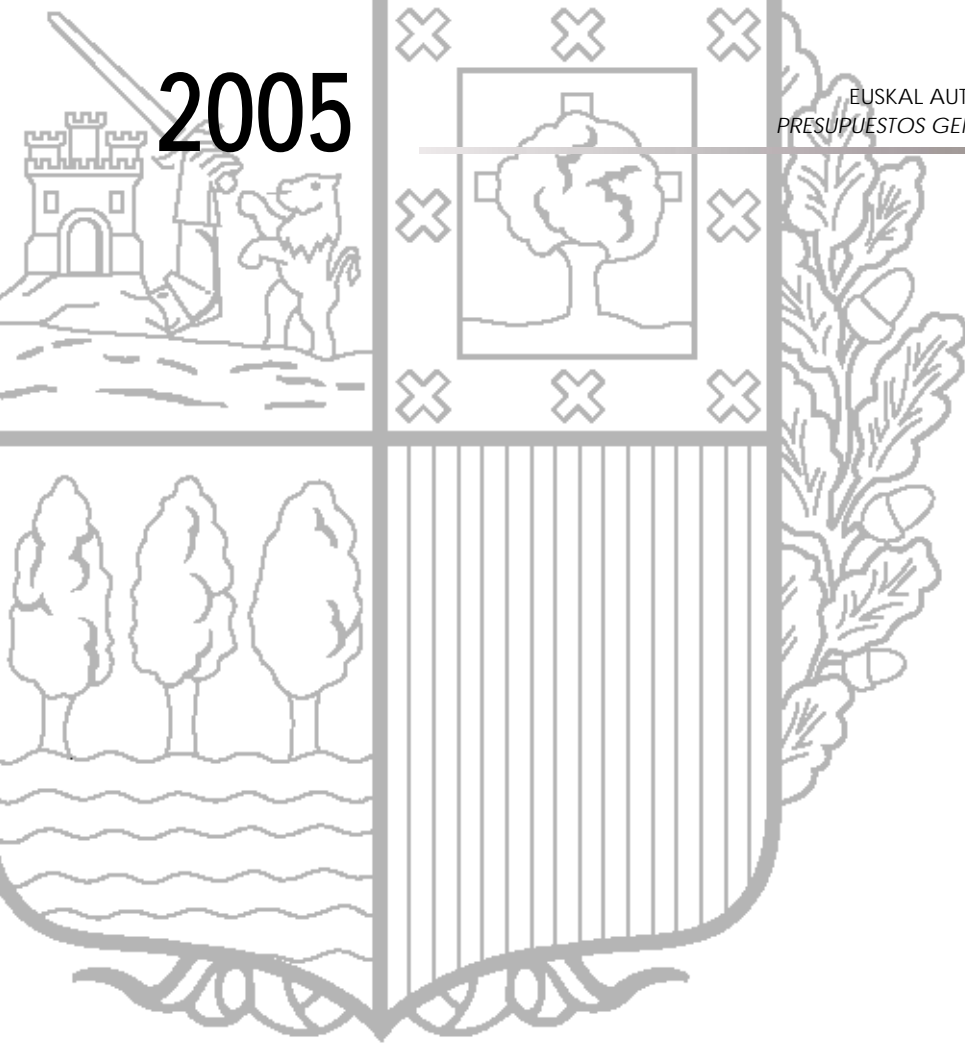
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskal Trenbide Sarea
Red Ferroviaria Vasca

EUSKAL TRENBIDE SAREA**1. HITZAURREA**

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) Eusko Jauriaritzako Garraio eta Herrilan Sailari esleitutako zuzenbide pribatuko Erakunde Publikoa da.

Maiatzaren 21eko 6/2004 Legeak sortutako erakunde honek, Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegiturak eraikitzea eta administratzea zuen helburu.

Behin Erakundea eratuta, Eusko Jauriaritzaren dekretu bidez Bilboko Metroarako Ingenieritza Herri Baltzuaren (IMEBISA) iraungitzeari ekin zitzaion bere banatzearen bidez, hala baltzuko ondasun eta langileria osoa ETS-ri esleitu zitzaion, desagertutako baltzuaren harreman juridikoen erabateko subrogazioa gertatuz.

Eusko Jauriaritzak Legearen arauzko garapen bidez trenbide-azpiegituraren kudeaketa ETS-ri atxikitzen dion artean, ETS-ren xedeek iraungitako IMEBISA-ren xedeekin bat datoz:

- Bilboko Hiri Trenbidearen lanetan, agintzen zaizkion, eraikuntza eta ekipamenduei dagozkien proiektuen kudeaketa eta lan eta instalakuntzen zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrol teknikoa. Halaber, Baltzuaren berezko eginkizunak izango dira era honetako proiektu batek eskatzen dituen informazio ematearen ingurukoak ere.
- Euskal Autonomia Elkarteko Herri Administrazioaren titularitateko trenbide garraio sistemen azpiegiturei dagokien injinerutza zerbitzu teknikoak.

Jarduera hau gauzatzen da batez ere Eusko Jauriaritzako Garraio eta Herrilan Sailari eta EuskoTren Herri Baltzuari, Bilboko Metroaren proiektu eta lanetan, Autonomia Erkidegoko Trenbide-Sarearen handitzean eta hobetzean eta, tranbia- egitarauaren garapenean Laguntza Teknikoko zerbitzuen ematean.

2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Lehen ere deskribatutako helburuekin bat etorritik, eta trenbide-azpiegituraren kudeaketaren mandatua gertatu bitartean, ETS-k batez ere bi jarduera arlo nagusi ditu:

a) Bilboko Metroaren Proiektu eta Obrak

IMEBISA-k 1988an ekindako lanekin jarraituz, ETS Bilboko Metroaren Eraikitze Planaren kudeaketaz arduratzen da. Azipimarragarriak dira alor honetan ondorengo jarduerak

- Bilboko Metroaren egitamuaren egiterapen eta guztizko kontrola.
- Metro Sarearen azpiegitura-egitamuen ikuskaketa eta gainbegiraketa.

1. INTRODUCCIÓN

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) es un Ente Público de Derecho Privado, adscrito al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco.

El Ente fue creado por la Ley 6/2004 de 21 de mayo con el objeto de construir y administrar las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Una vez constituido el Ente, mediante decreto del Gobierno Vasco se procedió a la extinción de la Sociedad Pública Ingeniería para el Metro de Bilbao, S.A. (IMEBISA) por disolución de la misma. Todos los bienes y personal de la Sociedad fueron adscritos a ETS, produciéndose la completa subrogación en las relaciones jurídicas de la Sociedad extinguida.

Hasta el momento en que el Gobierno Vasco encomiende a ETS la administración de la infraestructura ferroviaria mediante el desarrollo reglamentario de la Ley, el objeto de ETS se corresponde con el de la extinta IMEBISA:

- La gestión de los proyectos referentes a la construcción, equipamiento, así como la dirección, inspección y control técnico de las obras e instalaciones relativas al Ferrocarril Metropolitano de Bilbao que le sean encomendados. Igualmente, serán actividades propias de la Sociedad los aspectos relacionados con la información y la atención al público que un proyecto de esta naturaleza requiere.
- La prestación de servicios técnicos de ingeniería referentes a infraestructuras de sistemas de transporte ferroviario de titularidad pública de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Esta actividad se materializa fundamentalmente en la prestación de servicios de Asistencia Técnica al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco y a la Sociedad Pública EuskoTren en materia de proyectos y obras del Metro de Bilbao, de ampliación y mejora de la red ferroviaria de la Comunidad Autónoma, así como del desarrollo del programa tranviario.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

De acuerdo con el objeto anteriormente descrito, y hasta que se produzca la encomienda de administración de la infraestructura ferroviaria, la actividad de ETS se desarrolla básicamente en dos campos de actuación:

a) Proyectos y Obras del Metro de Bilbao

Continuando la labor iniciada en 1988 por IMEBISA, ETS se ocupa de la gestión del Plan de Construcción del Metro de Bilbao. Cabe destacar como actividades más importantes en esta área las siguientes:

- Planificación y control global del proyecto del Metro de Bilbao.
- Supervisión e inspección de los proyectos de infraestructura de la Red de Metro.

- Zerrenden egiterapena eta Garraio eta Herrilan Sailaren akuraketerako eskaintzen azterketa.
- Jabegabetzarekin ikusirik duten gaietan Sail honekiko laguntza.
- Eraikitze-kudeaketa, honetan barne: hiri lanen artezkaritza eta talde eta instalazioetako muntaketa, aholkularitza zerbitzuak, lanek eskatzen duten ikerketa eta egitamuen egiterapena, lan-osasun eta segurtasunaren kudeaketa eta ingurugiro-kudeaketa.
- Egitamuari buruzko Hiritarrentzako argibidea eta lanek sortarazitako kalteak.

b) Tren Garraioko beste azpiegitura batzuk

- Tranbiak: Garraio eta Herri Lan Sailburuaren kompetentzipean diren metro arineko linea proiektu berrien gainbegiraketa eta inspektzioa, eta aurrera eramaten ari diren lanen zuzendaritza eta koordinaketa.
- EuskoTrenaren hedatze edo hobetzerako proiektuen eta azpiegitura lanen zuzendaritza.
- Euskal Autonomia Erkidegoko hiriburu eta hiri-inguru eta Trenbide-Sarearen Azterlanen zuzendaritza eta koordinazioa.
- Euskal Herriko Trenbide-Sare Berriaren proiektuetan Garraio eta Herrilan Sailarekin lankidetzak.

ETS-k bere jarduerak gauzatzeko dituen UNE-EN ISO 9001 Arauaren araberrako kalitate-kudeaketa eta, UNE-EN ISO 14001 Arauaren baldintzak betetzen dituen Ingurugiro-kudeaketa sistemak osatzen duten Integratutako Kudeaketa Sistemaren esparruan.

2005. urtean zehar Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegituren kudeaketa eta ustiapen eredu berria abian jartzea aurreikusita dago horrela, orain arte EuskoTren Herri Baltzuarri zegozkion egitekoak ETS-ren eskuduntzapean geratuko dira.

3. 2004an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

ETS-k bere jarduerari ekiten die 2004ko Urriari, iraungitako IMEBISA Herri Baltzuarri unerarte garatutako jarduerarekin segituz. Jarraian, 2004. urtean zehar, IMEBISA-k eta ETS-k gauzatuak burutzapenak aipatzen dira.

a) Bilboko Metroaren Proiektu eta Obrak

1. Azterlanak eta Proiektuak

2004 ekitaldian, eremu honetako lanek, eskaintza egiteko duten atalen uneko lanen segimenduz eta elektromekaniko-tresneriei dagozkien proiektuen idazteaz arduratuko dira.

2. Eraikuntza eta Muntaketa

- Elaboración de pliegos y análisis de ofertas para contratos del Departamento de Transportes y Obras Públicas.
- Apoyo a este Departamento en temas relacionados con expropiaciones.
- Gestión de construcción, incluyendo: dirección de las obras civiles y montaje de equipos e instalaciones, servicios de consultoría, elaboración de los estudios y proyectos que requieran las obras, gestión de seguridad y salud laboral, y gestión medioambiental.
- Información al ciudadano sobre el proyecto y afecciones por las obras.

b) Otras Infraestructuras de Transporte Ferroviario

- Tranvías: supervisión e inspección de los proyectos de nuevas líneas de metro ligero competencia del Departamento de Transportes y Obras Públicas, y dirección y coordinación de las obras de construcción.
- Dirección de los proyectos y obras de infraestructura de ampliación y mejora de las líneas de EuskoTren.
- Dirección y coordinación de Estudios de la Red Ferroviaria en las áreas urbanas de las capitales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Colaboración con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en proyectos de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco.

ETS desarrolla sus actividades en el marco de un Sistema de Gestión Integrado que se compone de un Sistema de Gestión de Calidad conforme a la Norma UNE-EN ISO 9001 y de un Sistema de Gestión Medioambiental que cumple los requisitos de la Norma UNE-EN ISO 14001.

A lo largo del año 2005 está previsto que se produzca la puesta en marcha del nuevo modelo de gestión y explotación de infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma, lo que supondrá la asunción por parte de ETS de las tareas de administración de las mismas hasta ese momento asumidas por la Sociedad Pública EuskoTren.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

ETS comienza su actividad en octubre de 2004, continuando con la ejercida hasta ese momento por la extinta Sociedad Pública IMEBISA. Las realizaciones que se relacionan a continuación se refieren a la actividad de IMEBISA y ETS durante todo el año 2004.

a) Proyectos y Obras del Metro de Bilbao

1. Estudios y Proyectos

Los trabajos en este ámbito en el ejercicio 2004 se centran en el seguimiento de las obras en curso y la redacción de los proyectos correspondientes a equipos electromecánicos de los tramos pendientes de licitación.

2. Construcción y Montaje

2004 ekitaldian amaiera emango zaizkie hiri-lanen beharrei eta ekipamenduen muntaketa lanei Urbinaga - Sestao eta Etxebarri - Ariz tartetan, Sestao eta Etxebarriko geltoki berriak barne.

Bien bitartean aurrera doaz: Sestao - Portugalete tarteko hiri-lanak, 2006.urtean abian jartzeko helburuarekin eta, Arizko Tailerrak eta Kotxe-Tokiak 2005an bukatuko direlakoan.

3. Jendeari emandako informazioa eta arreta

2004.urtean zehar zabalik mantendu dira Sestao eta Portugaleten Hiritarrentzako Argibide Bulego bi.

Lanen hedapenean Garraio eta Herrilan Sailarekin elkarlanean dabil, euskari informatiboei eginiko aldizkako deialdiaren bitartez eta jendaurreko ekitaldi zehatzen antolaketaren bitartez.

Txosten teknikoak aurkeztuko dira lur azpiko lanekin zerikusia duten zenbait nazioarteko biltzarretan.

b) Tren Garraioko beste azpiegitura batzuk

1. Tranbiak

Uztailaren 22an Bilboko Tranbiaren San Mames-Basurto tartea inauguratu zen, A Bidearen lehenengo zatia osotuz. Ekitaldian zehar Basurto eta Autonomia inguruetara Tranbiaren hedapenari buruzko aukeren ikerketa egiten ari da.

Bukatu dira Deba bailarako eta Urbinaga - Leioa - Unibertsitatea tarteko tranbiaren ibilbidearen diseinu-proiektuak, eta hasiera eman zaio Gasteizko tranbiaren eraikitze egitasmoari.

2. EuskoTren lineen zabalkundea eta hobekuntza

2004 ekitaldian aurrera doaz Donostiako Hego-Saihesbidearen hurreneko abiarazpenerako lanak, merkataritza trafikoari egokitzeko beharra aurreikusita dagoelarik.

Bestalde, EuskoTren XXI Plan Estrategikoren garapenerako, ETS-k eta EuskoTren Herri Baltzuak aurrera eramandako lankidetzaren eremuaren barnean, hurrengo egitasmo eta lanen zuzendaritzan parte hartu da:

- Durangoko Geltoki eta ibilbidearen lurperatzean
- Trenbidearen banatzean Amorebieta - Durango tartean
- Trenbidearen banatzean Traña - Lebario tartean
- Lemoako Geltoki berrian eta trenbide pasagunearen kentzean.

3. Ingeniaritzako beste zerbitzu batzuk

En el ejercicio 2004 finalizan los trabajos de obra civil y montaje de equipos en los tramos Urbinaga - Sestao y Etxebarri - Ariz, incluyendo las nuevas estaciones de Sestao y Etxebarri.

Mientras, continúan las obras civiles en el tramo Sestao - Portugalete, con el objetivo de su puesta en marcha en el año 2006, y los Talleres y Cocheras de Ariz cuya finalización está prevista para el año 2005.

3. Información y atención al público

Durante el año 2004, se han mantenido abiertas dos Oficinas de Información al Ciudadano en los municipios de Sestao y Portugalete.

Se colabora con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en la difusión de las obras mediante la convocatoria periódica a los medios informativos y la organización de actos públicos puntuales.

Se han presentado ponencias técnicas en varios congresos internacionales relacionados fundamentalmente con obras subterráneas.

b) Otras Infraestructuras de Transporte Ferroviario

1. Tranvías

El 22 de julio se inauguró el tramo San Mames - Basurto del Tranvía de Bilbao, completándose así la primera fase de la Línea A. A lo largo del ejercicio se está realizando el estudio de alternativas de ampliación del Tranvía a las áreas de Basurto y Autonomía.

Se han concluido los proyectos de trazado para los tranvías del Valle del Deba y Urbinaga - Leioa - Universidad, e iniciado el proyecto constructivo del tranvía de Vitoria.

2. Ampliación y mejora de las líneas de EuskoTren

En el ejercicio 2004 continúan los trabajos para la próxima puesta en marcha de la Variante Sur de San Sebastián, con su prevista adecuación al tráfico de mercancías.

Además, dentro del marco de colaboración entre ETS y la Sociedad Pública EuskoTren para el desarrollo del Plan Estratégico EuskoTren XXI, se ha participado en la dirección de los proyectos y obras siguientes:

- soterramiento del trazado y estación de Durango
- desdoblamiento de vía en el tramo Amorebieta - Durango
- desdoblamiento de vía en el tramo Traña - Lebario
- supresión del paso a nivel y nueva estación de Lemoa.

3. Otros Servicios de Ingeniería

ETS-k Garraio eta Herrilan Sailarekin Bilbo Metropolitan, Donostialdea eta Araba zentrala Aldeetan Trenbide-Sarearen Azterlanak zuzentzen eta koordinatzen lan egin du, baita Sektore-Lurraldeko Trenbide-planaren aldatuta bezala bere administrazio-bideratzerako behar den dokumentazioa prestatzen ere.

Egiteke dauden eta aipatutako azterlanetatik eratorritako lanen artean, aipatzekoak dira: Etxebarri-Otxarkoaga-Txurdinaga-Casco Viejo tarteko diseinu-proiektua; Artxandako Tunelaren diseinu-proiektua eta Aireporturako Sarbidea.

Halaber, Sailarekin lankidetzan aritu izan dira Euskal Herriko Trenbide-Sare Berriari buruzko zenbait Proiekturen zuzendaritzan.

c) Bestelako Jarduerak

Eusko Jaurilaritzako Garraio eta Herrilan Sailarekin eta EuskoTrenekin lankidetzan, hasiera eman zaizkie Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegituren etorkizuneko kudeaketa ereduaren definizio eta ezarpenerako lanei, honek Euskal Trenbide-Sarea eta EuskoTren Eragilearen arteko jardueren banaketa ekarriko duelarik.

4. 2005eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

Ekitaldi honetan aurreikusita dago Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegituren kudeaketa eta ustiapen eredu berriaren ezarpena, honek ekarriko duelarik:

- ETS-ren eskuduntzapean geratuko dira orain arte EuskoTren Herri Baltzuak bere gain hartutako trenbide-azpiegituren administrazioa eta kudeaketa lanek.
- EuskoTrenen berregituraketa Baltzu Eragile bezala eta, bidaiari eta merkantzia garraiolaria bezala.

ETS-k bere gain hartzen dituen EuskoTrenen xedeetaz aparte, ekitaldi honetarako, Erakunde Publikoaren helburuak hauexek dira:

a) Bilboko Metroaren Proiektu eta Obrak

1. Azterlanak eta Proiektuak

Erakundearen Bulego Teknikoa, Bilboko Metroari dagokionez, arduratuko da eskaintza egiteke duten atalen uneko lanen segimenduaz eta, elektromekaniko-tresneriei dagozkien proiektuen idazteaz.

Halaber, 1go Bideari dagokion Urduliz - Plentzia tartearen ibilbidearen hobetzea aztertuko da, eta amaiera emango zaizkie Santurtzi - Kabiezes eta Ariz - Basauri tarteetako proiektuei, 2006.urtean beren eskaintza egin ahal izateko.

2. Eraikuntza eta Muntaketa

2005 ekitaldian hasiera emango zaizkie Portugalete - Santurtzi tarteko lanei eta Urbinagako Trukagailuaren lanei.

ETS ha colaborado con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en la dirección y coordinación de los Estudios de la Red Ferroviaria en las Áreas del Bilbao Metropolitano, Donostialdea y Álava central, así como en la preparación de la documentación necesaria para su tramitación administrativa como modificación del Plan Territorial Sectorial Ferroviario.

Entre los trabajos a desarrollar derivados de dichos estudios, cabe destacar los proyectos de trazado de Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Casco Viejo y el del túnel de Artxanda y acceso al aeropuerto.

Asimismo, se ha colaborado con el Departamento en la dirección de diversos Proyectos correspondientes a la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco.

c) Otras Actividades

En colaboración con el Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco y con EuskoTren, se han iniciado los trabajos para la definición e implantación del modelo futuro de gestión de las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi, lo que supone la separación de actividades entre Euskal Trenbide Sarea y EuskoTren Operador.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

Está previsto que en este ejercicio se implante el nuevo modelo de gestión y explotación de infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma, lo que supondrá:

- la asunción por parte de ETS de las tareas de administración y gestión de las infraestructuras ferroviarias hasta ese momento asumidas por la Sociedad Pública EuskoTren.
- la reestructuración de EuskoTren como Sociedad Operadora, como transportista de viajeros y mercancías.

Independientemente de los objetivos de EuskoTren que sean asumidos por ETS, los objetivos del Ente Público para este ejercicio son los siguientes:

a) Proyectos y Obras del Metro de Bilbao

1. Estudios y Proyectos

Los trabajos de la Oficina Técnica del Ente en relación con el Metro de Bilbao se centrarán en el seguimiento de las obras en curso y la redacción de los proyectos correspondientes a equipos electromecánicos de los tramos pendientes de licitación.

Asimismo, se estudiará la mejora del trazado de la Línea 1 entre Urduliz y Plentzia, y se finalizarán los proyectos de los tramos Santurtzi – Kabiezes y Ariz – Basauri para su licitación a lo largo del año 2006.

2. Construcción y Montaje

En el ejercicio 2005 se iniciarán las obras del tramo Portugalete – Santurtzi y del Intercambiador de Urbinaga.

Bien bitartean aurrera doaz: Sestao - Portugalete tarteko hiri-lanek, 2006.urtean abian jartzeko asmoz eta, Arizko Tailerren eta Kotxe-Tokietako lanek, 2005eko bigarren seihilekoan bukatzeko asmoz.

3. Jendeari emandako informazioa eta arreta

2005.urtean zehar, zabalik jarraituko du Portugaleten kokatuta dagoen Hirritarrentzako Argibideen Bulegoa eta, Santurtzin izaera berdineko beste bulego bat irekiko da.

Lanen hedapenean Sailarekin lankidetzat sustatzen jarraituko da euskarri informatiboekin eginiko aldizkako deialdiaren bidez; zenbait talde profesionalen lanak bisitatzeko eginiko eskaintza bidez eta, jendaurreko ekitaldi zehatzen antolaketa bidez; beti ere, eraikibidean dauden tunelekin eta beste udalerrietako lanen hasierekin batera.

ETS-k txosten teknikoak aurkeztuko ditu lur azpiko lanekin zerikusia duten nazioarteko biltzarretan.

b) Tren Garraioko beste azpiegitura batzuk

1. Tranbia-Programa

2005.urtean amaiera emango zaizkie Gasteizko tranbiaren proiektu konstruktiboari eta Errekalderra egingo den Bilboko tranbiaren hedapen-proiektuari.

Bigarren seihilekorako, Debako Tranbiaren eraikuntza-proiektuaren idazte lanen hasiera aurreikusita dago.

2. EuskoTren bideen zabalkundea eta hobekuntza

2005 ekitaldian Amorebieta-Durango eta Durango-Taña tarteetako lanak abian jarriko dira.

Halaber, Durangoko lurperatze laneketa, Lemoako, Izelaietako eta Ugaldeguren 3ko trenbide-pasaguneen kentze lanek aurrera jarraituko dute ETS-ren artekaritzapean utziz.

Bestalde, ETS-k parte hartuko du 2005 ekitaldian, EuskoTrenen hasten dituen egitasmo eta lanetan, EuskoTren XXI Plan Estrategikorentzat ezarritako lankidetzat esparruaren barruan.

2005.urtean zehar garatuko diren egitasmoen artean aipatzekoak dira:

- Loiola – Herrera
- Lasarte – Añorga
- Aia – Orio
- Ardantzako Geltokia
- Loiolako Erriberako diseinu-proiektua.

3. Ingeniaritzako beste zerbitzu batzuk

Mientras, continuarán las obras civiles en el tramo Sestao - Portugalete, con el objetivo de su puesta en marcha en el año 2006, y las de los Talleres y Cocheras de Ariz cuya finalización está prevista para el segundo semestre de 2005.

3. Información y atención al público

Durante el año 2005, continuará abierta la Oficina de Información al Ciudadano situada en Portugalete y está prevista la apertura de otra en Santurtzi.

Se colaborará con el Departamento en la difusión de las obras mediante la convocatoria periódica a los medios informativos, la oferta de visitas a las obras a diversos grupos profesionales, y la organización de actos públicos puntuales coincidiendo con el cale de los túneles en construcción o con el inicio de las obras en un nuevo municipio.

ETS presentará ponencias técnicas en congresos internacionales relacionados fundamentalmente con obras subterráneas.

b) Otras Infraestructuras de Transporte Ferroviario

1. Programa Tranviario

En el año 2005 se finalizará el proyecto constructivo del tranvía de Vitoria y el proyecto de trazado de la ampliación del tranvía de Bilbao a Rekalde.

Dentro del segundo semestre se prevé el inicio de los trabajos de redacción de los proyectos de construcción del Tranvía del Deba.

2. Ampliación y mejora de las líneas de EuskoTren

En el ejercicio 2005 se pondrán en marcha las obras de los tramos Amorebieta – Durango y Durango –Traña.

Asimismo, continuarán las obras del Soterramiento de Durango, Supresión del paso a nivel de Lemoa, Paso de Izelayeta y supresión del Paso a Nivel de Ugaldeguren 3, cuya dirección de obra se ha encomendado a ETS.

Además, ETS participará en la dirección de los proyectos y obras que EuskoTren decida acometer en el ejercicio 2005, dentro del marco de colaboración establecido para el desarrollo del Plan Estratégico EuskoTren XXI.

Entre los proyectos a desarrollar a lo largo de 2005 destacan los correspondientes a los tramos:

- Loiola – Herrera
- Lasarte – Añorga
- Aia – Orio
- Estación de Ardantzako
- proyecto de trazado de Riberas de Loiola.

3. Otros Servicios de Ingeniería

ETS-k Garraio eta Herrilan Saiarekin lankidetzan jarraituko du Sektore-Lurraldeko Trenbide-Planaren bukaeran eta garapenean Donostialdea eta Araba Erdiguneko aldeetan.

Bilboko Metropolitan aldean garatzeke dauden Planen artean amaiera emango zaizkie Etxebarri-Otxarkoaga-Txurdinaga-Casco Viejo tarteko diseinu-proiektuei, Artxandako Tuneleko diseinu-proiektuei eta Aireportura Sarbideko diseinu-proiektuei.

Halaber, Bilboko Merkantzien Hego Aldaerako ibilbidearen proiektuko zuzendaritza arduratuko da.

Azkenik, ETS-k Garraio eta Herrilan Sailak agintzen dizkion Euskal Herriko Trenbide-Sare Berriaren egitasmoen zuzendaritza jarraituko du.

ETS continuará su colaboración con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en la finalización y desarrollo de la Modificación del Plan Territorial Sectorial ferroviario en las áreas de Donostialdea y Álava central.

Entre los proyectos en desarrollo del Plan en el área del Bilbao Metropolitano, finalizarán los proyectos de trazado de Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Casco Viejo y del túnel de Artxanda y acceso al aeropuerto.

Asimismo, se encargará de la dirección del proyecto de trazado de la Variante Sur de Mercancías de Bilbao.

Por último, ETS continuará la dirección de los proyectos de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco que le sean encomendados por el Departamento de Transportes y Obras Públicas.

5. 2005.urteko AURREKONTUA

Aurreko ataletan adierazi bezala, ETS-ren eta EuskoTren Eragilearen arteko jarduren banaketa gertatu arte, Erakundearen jardura iraungitako IMEBISA-ren jarduerarekin bat dator.

Hortaz, hurrengo ataletan aipatzen diren ETS-ren Aurrekontuak bere egungo jardura soilik kontutan hartuta egin dira.

Behin, Euskal Trenbide-Sarea eta Euskotren Eragilearen arteko jardueren banaketa ekarriko duen, Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegituren etorkizuneko kudeaketa eredia zehazturik, aktiboan, pasiboan eta langileriaren transferentzia emango da EuskoTren-etik ETS-ra.

1. KAPITAL AURREKONTUA

Instalazio, altzari eta informatika tresnerian inbertsioa egitea aurreikusi da, bulegoen ekipamendua mantendu eta hobetzeko helburuarekin, eta Bulego Teknikoaren medioak eguneratzeko.

100.000 Euroko zenbateko osoa duten inbertsio hauek, Erakundearen kapital zirkulatuaren gutxipen batekin eta Diru Sozialean 50.000 Euroko gehikuntza batekin.

Ez da aurreikusten kapital zirkulatuaren aldaketa osagarriarik, Arrisku eta Gastu Zuzkidurei dagozkien zenbatekoetatik eratorritako aldaketak izan ezik.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Baltzuren diru sarrerak bi bidetatik etorriko dira batez ere:

- Euskal Autonomia Elkarteko Ardularitza Orokorrari eta EuskoTren Herri Baltzuar eskainitako zerbitzu prestamena.
- Euskal Autonomi Elkartearen transferentzia arruntak ustiapen defizita estaltzeko.

5. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2005

Tal y como se ha expuesto en los apartados anteriores, hasta el momento en que se produzca la separación de actividades entre ETS y EuskoTren Operador, la actividad del Ente se corresponde con el de la extinta IMEBISA.

En consecuencia, los Presupuestos de ETS a los que se refieren los apartados siguientes se han elaborado teniendo en cuenta únicamente su actividad actual.

Una vez quede definido el modelo futuro de gestión de las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi, lo que supone la separación de actividades entre Euskal Trenbide Sarea y EuskoTren Operador, se producirá una transferencia de activos, pasivos y personal de EuskoTren a ETS.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se ha previsto realizar una serie de inversiones en instalaciones, mobiliario, equipos de oficina e informáticos y vehículos, con el fin de mantener y mejorar el equipamiento de las oficinas, y actualizar los medios a disposición de la Oficina Técnica.

Estas inversiones por un importe global de 100.000 Euros, se financiarán mediante una disminución del Capital Circulante del Ente, y una Ampliación del Fondo Social de 50.000 Euros.

No se prevén variaciones adicionales del Capital Circulante, salvo las derivadas de las correspondientes dotaciones a las Provisiones de Riesgos y Gastos.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos del Ente provendrán fundamentalmente de dos vías:

- Prestación de Servicios a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y a la Sociedad Pública EuskoTren.
- Transferencias corrientes de la C.A.E. para cubrir el déficit de explotación.

Euskal Autonomia Erkidegoari eginiko zerbitzu Prestaketaren Gaia hazkunde bat jasan du 2004 ekitaldiari dagokionez, Bilboko Metroaren proiektuan egiteke dauden ekintzen mantenua eta gainontzeko ekintzen funtsezko gehikuntza dela-eta, bereziki, Tranbia-Egitarauaren eta EuskoTren XXI Plan Estrategikoren garapenean.

2004.urtean egindako aurrekontuari dagokionez, ustiapen defizita estaltzeko, jasotako dirulaguntzaren mantentze eguneratua sartu da aurrekontuan.

3. PLANTILA

Trenbide-azpiegituren etorkizuneko kudeaketa ereduaren ezarpena gertatu arte, 2005 ekitaldirako aurreikusitako plantila 35 pertsonen osatuko dute hurrengo antolamenduaren arabera:

Zuzendariak: 1

Goi mailako teknikariak: 15

Erdi Mailako Teknikariak eta Administratiboak: 18

Langile eta Menpekoak: 1.

2005.urterako aurreikusten diren urteko lansariak eta pizgarriak Erakundeko zuzendaritzako karguei emango zaizkien ondoren aurkezten dira:

El capítulo de Prestación de Servicios a la Comunidad Autónoma de Euskadi experimenta un crecimiento respecto al del ejercicio 2004, debido al mantenimiento de las actividades a realizar en el proyecto Metro de Bilbao, y al incremento sustancial del resto de actividades, especialmente en el desarrollo del Programa Tranviario y del Plan Estratégico EuskoTren XXI.

Se ha presupuestado el mantenimiento actualizado de la Subvención recibida para cubrir el déficit de explotación respecto a la presupuestada para el año 2004.

3. PLANTILLA

Hasta que se produzca la implantación del modelo futuro de gestión de las infraestructuras ferroviarias, la plantilla prevista para el ejercicio 2005 estará compuesta por 35 personas con arreglo a la siguiente distribución:

Directivos: 1

Titulados Superiores: 15

Titulados Medios y Administrativos: 18

Operarios y Subalternos: 1

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos del Ente previstos para el año 2005, se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUAK CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	72.179	6.025	78.204

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			115.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			20.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		20.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			80.000
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		20.000	
226	Altzariak. Mobiliario.		10.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		30.000	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		20.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			15.000
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		15.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				115.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			2.000
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			50.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			50.000
101	Fondo soziala. Fondo social.		50.000	
1010	Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE		50.000	
1	Inbertsioak finantzateko EAEk Garraio eta Herrilan Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza Ampliación del fondo social a suscribir con la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones	50.000		
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			5.000
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			5.000
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		5.000	
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			58.000
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				115.000

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				2.171.250
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.707.700	
1	2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 35 langile jotzen du La plantilla prevista a 31 de diciembre de 2005 asciende a 35 personas	1.707.700		
641	Kalteordainak. Indemnizaciones.		2.025	
642	Gizarte segurantzaz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		381.375	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		80.150	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				82.200
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		16.600	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		65.600	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				3.830.510
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.821.970
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		128.000	
1	Errentamenduak Arrendamientos	113.000		
2	Patenteak Patentes	15.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		49.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		3.139.200	
1	Zerbitzu juridikoak Servicios Jurídicos	197.700		
2	Komunikazio zerbitzuak Servicios de comunicación	175.000		
3	Injinerutza zerbitzuak Servicios de ingeniería	2.684.000		
4	Bestelako zerbitzu profesionalak Otros servicios profesionales	82.500		
624	Garraioak. Transportes.		4.000	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		76.900	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		651	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		75.000	
628	Hornidurak. Suministros.		20.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		329.219	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		48.300	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		46.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		72.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		5.000	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		86.000	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		15.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		56.919	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			8.540
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				4.100
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			4.000
6.	KANBIO-DIFERENTZIA NEGATIBOAK DIFERENCIAS NEGATIVAS DE CAMBIO			100
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		6.088.060

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				4.291.360
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			4.281.360
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		4.281.360	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		4.281.360	
1	Bilboko Metroaren lan eta proiektuen burutzapena, jarraipena eta kontrola <i>Ejecución, Seguimiento y Control de Obras y Proyectos del Metro de Bilbao</i>	3.359.292		
2	Tranbia eta trenbideen ikerketa eta proiektuak <i>Estudios y Proyectos de Ferrocarriles y Tranvías</i>	862.068		
3	Bestelako injinerutza zerbitzuak <i>Otros servicios de ingeniería</i>	60.000		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			10.000
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		10.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		10.000	
IV. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				2.500
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios al personal.</i>		2.500	
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				1.700.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		1.700.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		1.700.000	
1	Ustiapen gastuak finantzateko EAetik, Garraio eta Herrilan Sailatik, jasoko direnak <i>A recibir de la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación</i>	1.700.000		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				12.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			12.000
VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			82.200
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			6.088.060

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO		2005	2004	PASIBO PASIVO		2005	2004
A)	Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A)	Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	405.076	437.276
B)	Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	250.278	222.478	I.	Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	507.576	457.576
I.	Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II.	Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II.	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	38.850	35.450	III.	Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
4.	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	96.995	76.995	IV.	Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
8.	Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(58.145)	(41.545)	V.	Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(20.300)	----
III.	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	196.428	182.028	VI.	Galdu- irabaziaz (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(82.200)	(20.300)
3.	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	328.934	298.934	VII.	Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
5.	Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	264.896	214.896	B)	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
7.	Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(397.402)	(331.802)	C)	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	20.750	18.750
IV.	Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	15.000	5.000	D)	Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
3.	Gainerako ibilgetze finantzarioak <i>Otras inmovilizaciones financieras</i>	15.000	5.000	I.	Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
V.	Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	II.	Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
C)	Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	III.	Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
D)	Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	1.379.840	1.675.714	IV.	Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
III.	Zordunak <i>Deudores</i>	853.026	900.873	V.	Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
VI.	Altxortegia <i>Tesorería</i>	511.814	759.841	E)	Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	1.204.292	1.442.166
VII.	Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	15.000	15.000	IV.	Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	987.861	1.256.573
				V.	Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	216.431	185.593
	AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	1.630.118	1.898.192		PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	1.630.118	1.898.192

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	2.000	2.225
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	50.000	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	115.000	70.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	50.000	----
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	20.000	7.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	80.000	53.000	4. Epe luzeak zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	15.000	10.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	5.000	5.000
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	15.000	10.000	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	5.000	5.000
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	5.000	5.000
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzeak zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	115.000	70.000	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	57.000	7.225
APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	58.000	62.775

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(47.847)	(197.797)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	237.874	274.044
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(248.027)	(139.022)
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(58.000)	(62.775)

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

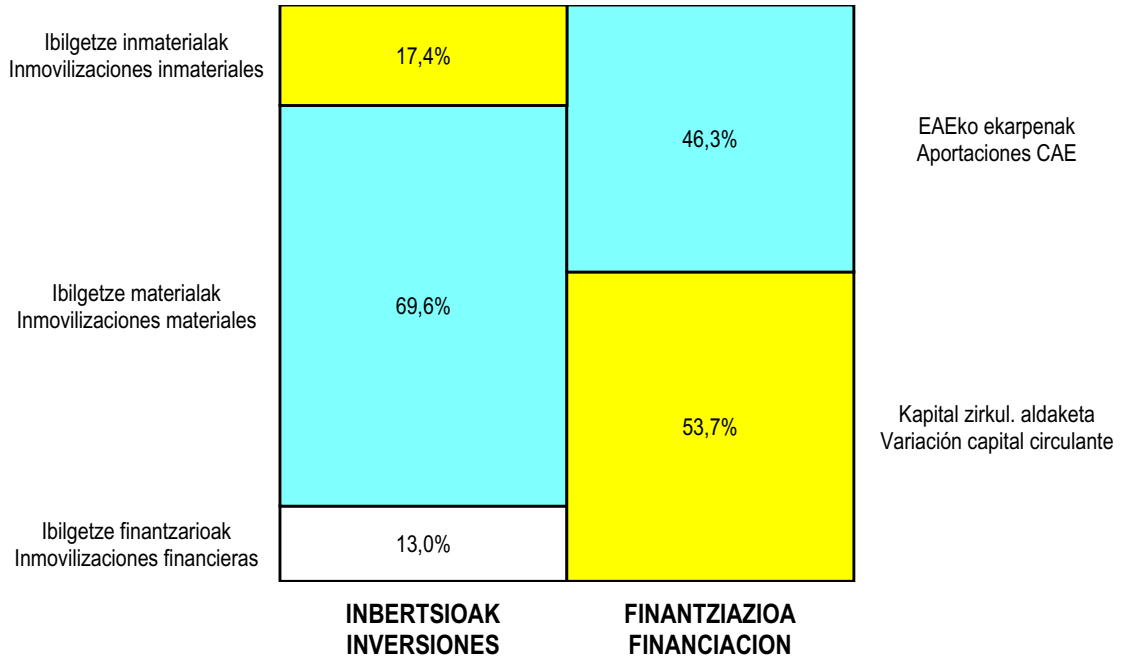
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

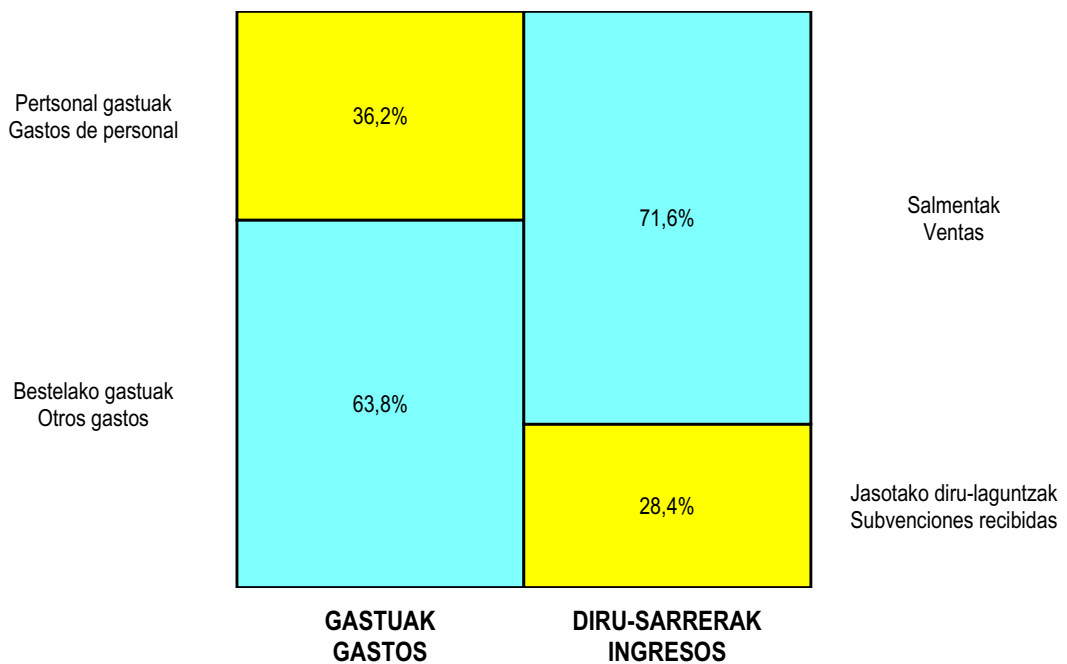
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK			B) DIRU-SARRERAK		
GASTOS			INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	4.291.360	1.310.878
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	4.291.360	1.310.878
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.171.250	523.178	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.709.725	406.218	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	461.525	116.960	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.702.500	900.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	82.200	20.300	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	2.500	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	1.700.000	900.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.830.510	1.690.550			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	3.821.970	1.648.400			
b) Zergak <i>Tributos</i>	8.540	42.150			
I. USTIAPENENKO MOZKINA	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK	90.100	23.150
BENEFICIO DE EXPLOTACION			PERDIDAS DE EXPLOTACION		
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	4.000	1.050	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	4.000	1.050	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	12.000	4.000
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	100	100	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK	7.900	2.850	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK	----	----
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS			RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK	82.200	20.300
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS			PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK	----	----
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS			RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK	82.200	20.300
BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS			PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS		
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)	82.200	20.300
RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)			RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)		

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

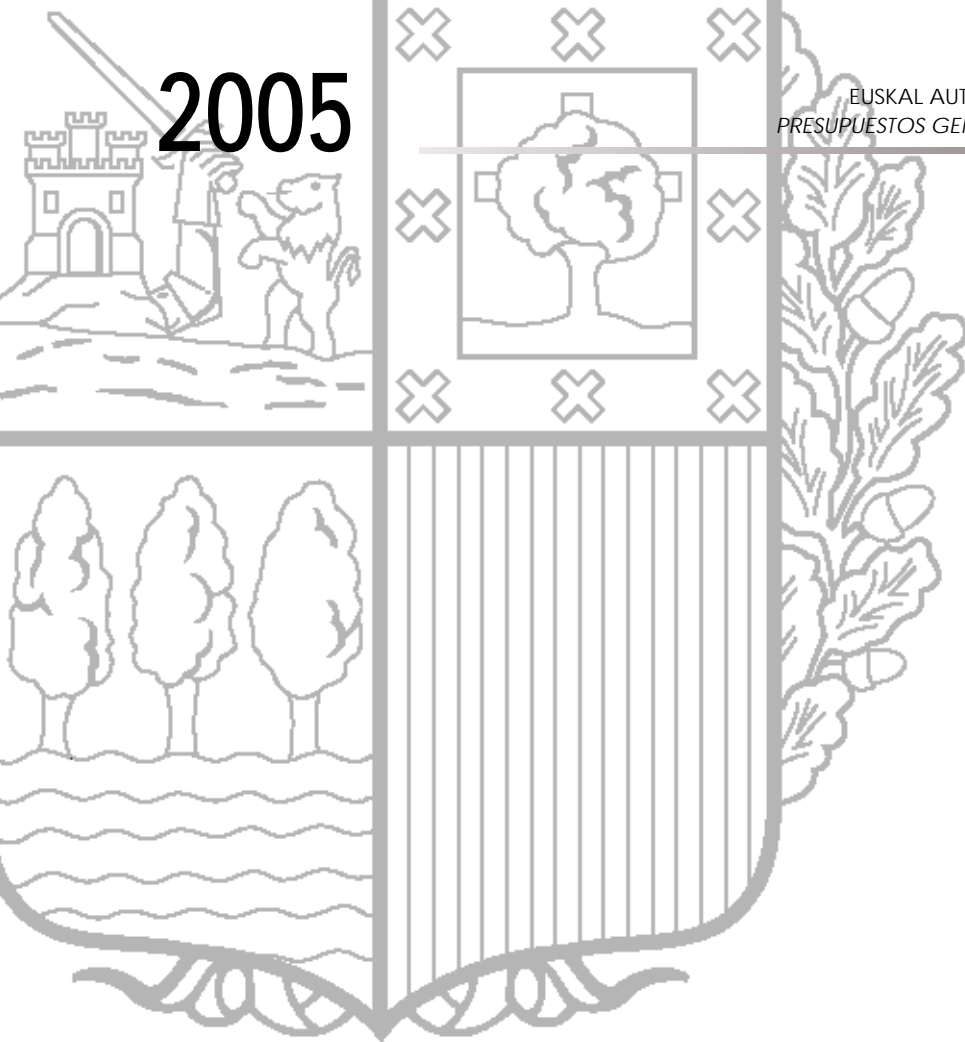
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Euskadiko Kirol Portua, S.A.

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.**1. SARRERA****SOZIEATEAREN ERAKETA**

Euskal Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurkeko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Euskal Autonomia Estatutuaren artikulua horren babesean eta ekainaren 6ko 105/2000 Dekretuaren bidez (2000ko ekainaren 27ko 122. zk.ko EHAAn argitaratu baitzen), baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari EAEko kirol-portuen eta horien inguruko instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatu ahal izateko, "Euskadiko Kirol Portua, SA" sozietate anonimoa sortu eta sozietateko partaidetzak erosi zezan.

SOZIEATEAREN XEDEA

Sozietatearen estatutuen 2. artikulua araberan, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiatzea hori, sozietateak berak, emakidadun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazioaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrarengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

SOZIEATEAREN KAPITALA

Euskadiko Kirol Portua, SA Sozietatearen Kapital Soziala 9.280.793 eurokoa zen 2005/01/01ean, osorik Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak harpidetu eta ordaindutakoa.

2. ERAKUNDEAREN EKINTZAK**1. INTRODUCCIÓN****CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000 (BOPV n. 122 de 27 de junio de 2000) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la creación y adquisición de participaciones en la sociedad anónima "Euskadiko Kirol Portua, S. A.", con objeto de planificar, promocionar, desarrollar y explotar los puertos deportivos de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus áreas de instalación conexas.

OBJETO SOCIAL

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

CAPITAL SOCIAL

El capital social de Euskadiko Kirol Portua, S.A. al 01/01/2005 asciende a 9.280.793 euros, íntegramente suscrito y desembolsado por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Jarduera nagusia Euskadiko Elkarte Autonomoko Administrazioaren jabegoa diren eskubideen edo honi emana dauden on eta eskubideen, eta zeinen kudeaketa elkarteari emana dagoen zerbitzu publikoei loturik dagoen (2000 ekainaren 6ko 105/2000 dekretoa), kudeaketa da. Hauek beti ere tresna eta dagokion aktibitatearen euskarri gisa eman zaizkio elkarteari (2001 maiatzaren 29ko 105/2001 dekretoa), eta zehazki ondorengoak dira.

Hondarribiako Kirol Portua eta inguruko hainbat gune (merkatal gunea, gune teknikoa, eta portuaren inguruko bidea).

Ur, argi eta untzietara igotzeko "fingers" hornitutako piloteei lotutako pantalan flotagarriak.

Kapitandegiko eraikuntza.

2003 urriaren 21ean, Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Kirol Porruta Donostiako Kirol Portuaren ondasunak eta eskubideak Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresaren esku utzi zituen. Data horretatik aurrera, enpresa hori arduratu da Donostiako Kirol portua ustiatu eta kudeatzeaz.

Donostiako Kirol Portuak honako instalazio hauek ditu:

- Ur gaineko pantalanak, piloteei lotuta, argi eta ur honidurekin ekipatuta.
- 5 tonako garabia.
- 27 plazako aparkalekua Kirol Portuaren erabiltzaileentzako
- 8,5 metro koadroko bulego bata eta biltegi txiki portuko zerbitzuen eraikinean.

2004ko urtarrilaren 27an, Eusko Jaurlaritzak kudeaketa agindu bat eman zuen Getariako portuan kirol ontziak porturatzekeo zerbitzu publikoa kudeatzeko kontratuarekin zerikusia duten zenbait jarduera egiteko. Data horretatik aurrera, Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresak kirol-ontziak porturatzekeo zerbitzu publikoa kudeatzeko kontratuaren jarraipena egin du eta kontratu hori ikuskatu du, emakida modalitatean.

Getariako Kirol Portua eta inguruko eremuak:

- Ur gaineko pantalanak, piloteei lotuta, argi eta ur honidurekin eta ontzietara sartzeko fingersekin ekipatuta.
- Kapitainen eraikina.

3. 2004ko BURUTZAPEN NAGUSIENAK.

2004 urtealdian Hondarribiko kirol-portuaren zona teknikoaren lehen fasea eraiki da, eraikitako lokalak alokairu sitemaren bidez ontziak konpondu, mantendu eta egokitzeko enpresei adjudikatu zaizkie (5 pabiloi) eta eremu horretan industria jarduera ezarri da.

La sociedad tiene como actividad la gestión de los bienes y derechos de dominio público titularidad de la administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi o adscritos a ésta que están afectos al servicio público cuya gestión tiene encomendada (Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000) y que han sido puestas a su disposición en calidad de medio instrumental y soporte de la actividad que le corresponde y que de acuerdo a lo establecido en el Decreto 105/ 2001 de 29 de mayo de 2001, se corresponden, concretamente, a los siguientes elementos:

Puerto Deportivo de Hondarribia y diversas áreas conexas (zona comercial, área técnica y vía perimetral al puerto).

Pantalanes flotantes amarrados a pilotes, equipados con suministro de luz y agua y "fingers" de acceso a las embarcaciones.

Edificio de Capitanía.

El 21 de octubre de 2003 Gobierno Vasco pone a disposición de Euskadiko Kirol Portua, S.A. los bienes y derechos de la Dársena deportiva de Donostia. Euskadiko Kirol Portua, S.A. a partir de esa fecha se responsabiliza de la explotación y gestión de la misma.

La dársena deportiva de Donostia se concreta en:

- Pantalanes flotantes amarrados a pilotes equipados con suministro de luz y agua.
- Grúa de 5 Tn.
- Aparcamiento con 27 plazas para los/as usuarios/as de la dársena.
- Una oficina de 8,5 m2. y un pequeño almacén dentro del edificio de servicios de la dársena.

Con fecha 27 de enero de 2004, Gobierno Vasco, realiza una encomienda de gestión para la realización material de determinadas actividades en relación con el contrato de gestión del servicio público de atraques de embarcaciones deportivas en el Puerto de Getaria. A partir de esta fecha, Euskadiko Kirol Portua, S.A. realiza el seguimiento y supervisión del contrato de gestión del servicio público de atraque de embarcaciones deportivas, en su modalidad de concesión.

Puerto Deportivo de Getaria y sus áreas conexas.

- Pantalanes flotantes amarrados a pilotes equipados con suministro de luz y agua y fingers de acceso a las embarcaciones.
- Edificio de Capitanía

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2004.

Durante el ejercicio 2004 se ha terminado la construcción de la primera fase de la zona técnica del Puerto Deportivo de Hondarribia, se han adjudicados los locales construidos (5 locales) por el sistema de arrendamiento a empresas relacionadas con la reparación, mantenimiento y/o acondicionamiento de embarcaciones deportivas, y se ha implantado la actividad comercial en dicha zona.

Eremu teknikoak eraikitzeak bide emango du portuan zona horretako itsas sektorearen zati bat biltzeko, eta hori Hondarribiko portuaren erabiltzaileei emandako zerbitzuen onerako izango da.

Bestalde, Hondarribiko kirol portuan, karenatzeko eremuaren zona egokitu egin da: karenatzeko zonaren perimetroa itxi egin da, araztegi bata eraiki da, "gune berde" deituriko eremu bat instalatu da, eremua handitu eta egokitu egin da ekialdetik pasealekura arte, bidearen harri-lubeta ondoan eta hirigunetik gertuen dagoen lekutik sarbide zuzen bat ireki da, erregaitarako kamioiak zerbitzugaria erraz sar daitezen.

Lehorreko itsas zerbitzu bat jarri da martxan, 22 ohe esperimental jasotzen dituena. Ohe guztiak azkar okupatu dira, eta jendea horiek noiz libratuko itxaron-zerrendetan izena emanda dago.

Especializaturiko enpresa batek azterketa bat egin du hondoko itsasoan sor litezkeen arazoak konpontzeko eta Hondarribiko kirol portuan zenbaitetan izaten diren uholdeetan materialak emateko.

Donostiako aiari dagokionez, Kai-Argi, S.L. enpresari adjudikatu zaio marinela-lanbideko eta garbiketako zerbitzuak emateko lehiaketa eta Kaia-Berri kaiaren erabiltzaileen elkartearekin itsas-kirol jarduerak lagundu eta sustatzeko hitzarmen bat sinatu da. Portuen zuzendaritzarekin elkarlana egin da Kaiaren karenatzeko eremua egokitzeko proiektuan.

Bestalde, Elkartea beharrezko kudeaketak egiten eta administrazio izapideak sustatzen ari da kirol portuetako beste ondasun eta eskubide batzuk lortzeko. Era berean, Euskadiko Kirol Portuak sustatzen ari da, komunikabideen bitartez eta itsas arloko azoka eta bestelako ekitaldietan parte hartuta.

4. 2005erako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

2005 ekitaldiko helburu nagusia Getxon bidaia-ontzien kaia eraikitzea da.

Garraio eta Herrilan Sailak eta Bilboko Portuko Agintaritzak aspaldi aipatu zuten bidaia-ontzi eta yate handientzat kai berri bat behar dela Bilbon, Guggenheim Museoaren inguruan sortu den turismo eta astialdi eskaintza osatzeko. Izan ere, eskaintza horren hedapena bikaina izan da azken urteetan.

Getxon bidaia-ontzientzako kai berria eraikitzeke proiektuaren aurrekontua 14 miloi euro ingurukoa da. Eraikuntza proiektu hau Bilboko Portuko Agintaritzak doan emango luke, eta horri esker 30 urteko epea izango litzateke azpiegitura eraiki eta ustiatzeko.

La construcción de la zona técnica permitirá concentrar en el puerto parte del sector náutico de la zona, lo que redundará en beneficio de los servicios prestados a los usuarios/as del puerto de Hondarribia.

Por otro lado, se ha acondicionado la zona del área de carenado del puerto deportivo de Hondarribia con lo que ello supone: cierre perimetral de la zona de carenado, construcción de una depuradora, instalación de una zona punto verde, ampliación y acondicionamiento por la parte este hasta el paseo junto a la escollera de la vía y apertura de acceso directo por la parte más próxima del casco urbano para entrada principalmente de camiones de combustible a la estación de servicio.

Se ha puesto en funcionamiento un servicio de marina seca, 22 camas con carácter experimental. Se han ocupado todas las camas de forma rápida, y se ha creado lista de espera.

Una empresa especializada ha elaborado un estudio para la posible solución de los problemas de la mar de fondo y aporte de sólidos de las riadas que se padecen en el Puerto deportivo de Hondarribia.

En cuanto a la dársena deportiva de Donostia, se ha adjudicado a la empresa Kai Argi, S.L. el concurso para la prestación de los servicios de marinería y limpieza y se ha firmado un convenio de colaboración y de promoción de actividades náutico-deportivas con Kaia Berri, asociación de usuarios de la dársena deportiva de Donostia. Asimismo, se ha colaborado con la Dirección de Puertos en el proyecto de acondicionamiento del área de carenado de la Dársena donostiarra.

Por otro lado, la Sociedad continúa realizando las gestiones e impulsando los trámites administrativos necesarios a fin de que se pongan a su disposición otros bienes y derechos afectos a los puertos deportivos, y promocionando los puertos deportivos de Euskadi tanto a través de los medios de comunicación como por medio de su participación en ferias y diversos eventos del sector náutico.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005 Y SU CUANTIFICACIÓN

Para el ejercicio 2005, se establece como objetivo principal la construcción del muelle de cruceros de Getxo.

El Departamento de Transportes y Obras Públicas y la Autoridad Portuaria de Bilbao hace tiempo vienen valorando la necesidad de dotar de un nuevo muelle para cruceros y grandes yates que complete la oferta turística y de ocio que se ha originado en Bilbao en torno al Museo de Guggenheim, y que ha tenido una expansión extraordinaria en los últimos años en nuestro país.

El Proyecto del nuevo muelle de cruceros de Getxo tiene un presupuesto aproximado de 14 millones de euros. Este proyecto constructivo sería cedido gratuitamente por la Autoridad Portuaria de Bilbao, la cual otorgaría una concesión a 30 años para la construcción y explotación de la infraestructura.

Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresak inbertsio hori martxan jartzeko, 2005 ekitaldian kapitala handitzeko 8 milioi euro jasoko ditu eta horietatik 7 milioi inbertsio horretarako erabiliko ditu. Horrekin batera, Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresak 7 milioi euro 2005 eta 2006 ekitaldi artean, inguruko mailegu bat eskatu beharko dio finantza erakunderen bati bidaia-ontzien kai hori eraikitzeko obren gastuak ordaindu ahal izateko. Mailegu hori ordaindu ahal izateko, Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresak Bilboko Portuko Agintaritzari alokatuko dio kaiaren ustiapena eta horren truke urtero 180.304 euro gutxi gora behera jasoko ditu, emakidak iraungo duen hogeita hamar urteetan zehar.

Era berean, Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresak, 2005 ekitaldian, Hondarribiko kirol portuaren merkataritza eremuaren lehen fasea eraikiko du. Proiektu horrentzat 5 milioi eta erdi euroko aurrekontua ezarri da urte honetan.

Euskadiko Kirol Portua, S.A. elkarteak gizarte kapitala handituta (2003 eta 2004koa) diruzaintzan duen diruarekin egingo du inbertsio hori. Baita 2005eko gizarte kapitala handituta lortutako diruarekin ere, milioi bat euro.

Hondarribiko Kirol portuko merkataritza eremua eraikita, portu horretako oinarriko alderdiak amaituko dira.

Bestalde, beste inbertsio batzuk ere egingo dira portuetako instalazioak osatu, berrizatu eta hobetzeko, elkarteak baitu portu horiek kudeatzeko ardura.

Aurreikusitako inbertsio garrantzitsuenak honako hauek dira:

- Hondarribiko kirol portuaren portuko itsasarteak: 701.574 euro
- Informatika konexioa Getariarekin: 60.000 euro
- Beste instalazio tekniko batzuk portuentzak: 251.535 euro
- Materiala: 6.000 euro

GUZTIRA: 1.019.109 euro

Euskadiko Kirol Portua, S.A. elkarteak gizarte kapitala handituta (2003 eta 2004koa) diruzaintzan duen diruarekin egingo du inbertsio hori.

Era berean, portuetan edo portuetatik egindako itsas-kirol jarduerak bultzatu eta dinamizatzeko aurreko ekitaldietan hasitako lanari eutsiko dio, itsas-kirol kultura handitzeko eta euskal gizartearen indartzen ari den ekonomia sektore hau, itsas-kirolekoa alegia, sustatzeko. Beste alde batetik, Euskadiko itsas-kirol instalazioak nazioartean promozionatzeko lanari eutsiko dio, gure portuak Europako nabigazio zirkuituetan sar ditzaten.

Euskadiko Kirol Portuak promozionatzeko helburuaren barnean, itsas sektoreko hainbat feria eta ekimenetan parte hartzea ere aurreikusi da eta espezializatutako komunikabideetan iragarkiak jartzea ere bai, enpresa bakoitzak bere aldetik edo Euskadiko eta Akitaniako kirol portuek batera sustateko asmoz osaturiko Euskaquitaine elkartearen bitartez.

Gainera, kirol erakundeekin, Itsas klubekin eta bela eskolekin elkarlanean aritzeko hitzarmenak ere egingo dira, sektore hau indartzeko.

Euskadiko Kirol Portua, S.A. para ejecutar esta inversión, recibirá en el ejercicio 2005 una ampliación de capital por importe de 8 millones de euros, de los que 7 millones destinará a esta inversión. Y paralelamente Euskadiko Kirol Portua, S.A. deberá solicitar un préstamo de aproximadamente 7 millones de euros durante los ejercicios 2005 y 2006, a una entidad financiera para poder hacer frente a las obras de construcción del citado muelle de cruceros. Para hacer frente a este crédito Euskadiko Kirol Portua, S.A. arrendará a la Autoridad Portuaria de Bilbao la explotación del muelle a cambio de lo cual obtendrá anualmente la cantidad aproximada de 180.304 euros durante los treinta años de duración de la concesión.

Asimismo, Euskadiko Kirol Portua, S.A. durante el ejercicio 2005, acometerá la construcción de la primera fase de la zona comercial del puerto deportivo de Hondarribia. Durante este año y para este proyecto se establece un presupuesto ejecutable de 5,5 millones de euros.

Euskadiko Kirol Portua, S.A. realizará esta inversión con dinero de tesorería que tiene la sociedad derivado de anteriores ampliaciones de capital social (parte de ejercicios 2003 y 2004) y un millón de ampliación de capital social del ejercicio 2005.

Con la construcción del área comercial del puerto deportivo de Hondarribia quedarán terminados los aspectos fundamentales de dicho puerto.

Por otro lado, se acometerá otras inversiones necesarias para completar, renovar y mejorar las instalaciones de los puertos cuya gestión tiene encomendada la Sociedad.

Las inversiones más importantes previstas son:

- Bocana del puerto deportivo de Hondarribia: 701.574 euros
- Conexión informática Vitoria - puerto Getaria: 60.000 euros
- Otras instalaciones técnicas para puertos: 251.535 euros
- Mobiliario: 6.000 euros

TOTAL: 1.019.109 euros

Euskadiko Kirol Portua, S.A. realizará estas inversiones con dinero de tesorería que tiene la sociedad derivado de anteriores ampliaciones de capital social (parte de ejercicios 2003 y 2004).

Asimismo, se continuará con la labor iniciada en ejercicios precedentes de impulsar y dinamizar las actividades náutico-deportivas desarrolladas dentro o desde los puertos, a efectos de ir creando una mayor cultura náutico-deportiva y contribuir a la potenciación de un sector económico emergente en la sociedad vasca como es el náutico-deportivo. Por otro lado, se seguirá con la labor de promocionar las instalaciones náutico-deportivas de Euskadi a nivel internacional, con el objetivo de que nuestros puertos sean incluidos en los circuitos de navegación europeos.

Dentro del objetivo de promocionar los puertos deportivos de Euskadi, se prevé la participación en distintas ferias y eventos del sector náutico y la publicidad en prensa especializada bien a título individual o a través de la asociación Euskaquitaine, formada por puertos deportivos de Euskadi y Aquitaine, con objeto de promocionarlos conjuntamente.

Asimismo, se establecerá convenios de colaboración con entidades deportivas, clubes náuticos y/o escuelas de vela con el objeto de potenciar este sector.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Pertsonal gastuak Arabako % 40 Arabako Lurralde Historikoan egingo dira % 60 Gipuzkoako Lurralde Historikoan.

Funtzionamendu gastuak %90an Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira. Eta % 10ean Arabako Lurralde Historikoan.

Inbertsio materialei dagokienez %57 Bizkaiaiko Lurralde Historikoan eta % 43 Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo da.

6. 2005erako AURREKONTUAK**6.1. KAPITAL AURREKONTUAK**

Arrekontu honetan elkarteak kudeatzen dituen instalazioak osatzeko eta aktibitate osoa eskaini eta hedatzeko beharrezko azpiegitura, gainegitura, ekipamendu, makineria, garraiobideak, informatikako ekipamenduak eta mobiliarioari dagozkion inbertsioak jasotzen dira. 15.519.109 eurotako kopurua du.

Jarduketa garrantzitsuenak:

- Bidaia-ontzien kaia eraikitzea Getxon
- Hondarribiko kirol portuaren merkataritza eremuaren lehenengo fasea eraikitzea.
- Hondarribiko kirol portuaren sarbidea hobetzea.

Lan horiek honela finantzatzeko dira:

Gizarte kapitala handitzea: 8.000.000 euro

Zortzapena: 2.000.000 euro

Baliabide propioak: 5.752.109 euro

GUZTIRA: 15.752.109 euro

Finantzaketa Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuen kargura izango da zortzapena izan ezik.

6.2. USTIAPENEN AURREKONTUA

2005eko ustiapeneko aurrekontua 1.826.254 eurotako izango da; horietatik 80.000 euro Garraio eta Herri Lan Sailak diru-laguntza gisa jarriko ditu, eta gainontzekoa hirugarrenei emandako zerbitzuetatik eta sarrera finantzieretatik etorriko da.

6.3. PLANTILA

2005eko abenduaren 31rako plantila 6 behin-betiko langilekoa aurreikusten da.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal se imputarán al 40% en el Territorio Histórico de Álava y un 60% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Los gastos de funcionamiento se imputarán en un 90% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y un 10% en el Territorio Histórico de Álava.

En cuanto a las inversiones materiales, el 57% se localizará en el Territorio Histórico de Bizkaia y el 43% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA 2005**6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Se incluyen en este presupuesto las inversiones en infraestructuras, superestructuras, bienes de equipo, maquinaria, elementos de transporte, equipos para procesos informáticos y mobiliario necesarios para completar las instalaciones gestionadas y ofrecer y desarrollar una completa actividad en los mismos. Su importe asciende a 15.519.109 euros.

Las actuaciones previstas más importantes son:

- La construcción del muelle de cruceros de Getxo.
- La construcción de la primera fase de la zona comercial del Puerto Deportivo de Hondarribia.
- La mejora de la bocana del puerto deportivo de Hondarribia.

La financiación será a cargo de:

Ampliación de capital social: 8.000.000 euros

Endeudamiento: 2.000.000 euros

Recursos Propios: 5.752.109 euros

TOTAL: 15.752.109 euros

La financiación será a cargo de los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi excepto la parte correspondiente al endeudamiento.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

El presupuesto de explotación para el ejercicio 2005 asciende a 1.826.254 euros de los cuales 80.000 euros provienen del Departamento de Transportes y Obras Públicas como subvención a la explotación y el resto de prestaciones de servicios a terceros e ingresos financieros.

6.3. PLANTILLA

El total de plantilla previsto a 31 de Diciembre de 2005 es de 6 hijos.

MAILA PROFESIONAL CATEGORÍA PROFESIONAL	PERTSONEN KOPURUA N. DE PERSONAS
Zuzendaria Director	1
Goi mailako teknikaria Técnico superior	2
Erdi mailako teknikaria Técnico medio	2
Administraria Administrativo/a	1
GUZTIRA TOTAL	6

Hona hemen, 2005eko urterako sozietatearen zuzendarientzat aurreikusten diren lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2005, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
Zuzendaria Director	47.903	--	47.903

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS				233.000
202	Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		233.000	
1	Kapital zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.	233.000		
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				15.519.109
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			60.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		60.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			14.559.109
221	Eraikinak. Construcciones.		14.500.000	
1	Hondarribiko Kirol Portuaren gune komertzialaren eraikuntzaren lehenengo fasea. Primera fase de la construcción de la zona comercial del Puerto Deportivo de Hondarribia.	5.500.000		
2	Getxon bidaia-ontzientzako kai berria eraikuntza. Construcción muelle cruceros de Getxo.	9.000.000		
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		251.535	
1	Kudeatutako instalakuntzeei lotutako hainbat elementu. Diversos elementos ligados al funcionamiento de las instalaciones gestionadas.	251.535		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		701.574	
1	Hondarribiko kirol portuaren sarrera konponketa. Arreglo bocana puerto deportivo de Hondarribia.	701.574		
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				15.752.109

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				8.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			8.000.000
100	Kapital soziala. Capital social.		8.000.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Publico de la CAE		8.000.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEK, Garraio eta Herrilan sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones.	8.000.000		
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				2.000.000
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		2.000.000	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeena. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		2.000.000	
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA <i>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			5.752.109
FINANTZIAZIOA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACION</i>				15.752.109

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				262.954
1.	EROSKETAK COMPRAS			262.954
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		262.954	
1	Emandako zerbitzuentzako hornidura erosketak. Adquisición de provisiones para los servicios prestados.	262.954		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				267.650
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		196.606	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurrekusten duen plantilla 6 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 6 personas.	196.606		
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		71.044	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				198.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		198.000	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.085.650
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.084.450
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		13.500	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		89.600	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		586.350	
1	Marinel, zaintza, garbiketa eta mantenimendu zerbitzuen kanpo kontratazioa. Contratación externa de los servicios de marinería, guarda, limpieza y mantenimiento.	586.350		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		60.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		180.000	
1	Beste batzuk Otros	180.000		
628	Hornidurak. Suministros.		11.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		144.000	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		24.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		18.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		12.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		90.000	
1	Ura eta argi-indarra. Agua y electricidad.	55.000		
2	Beste gastu batzuk. Otros gastos.	35.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.200

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				12.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			12.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.826.254

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				1.318.950
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			1.318.950
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.318.950	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		1.318.950	
1	Hirugarrenei emandako zerbitzuetatik. Por prestación de servicios a terceros.	1.318.950		
IV. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				109.304
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. Ingresos por arrendamientos.		109.304	
1	Hondarribiko kirol portuaren gune teknikoaren lokalak alokatzearen sarrerak. Alquiler de locales del área técnica del puerto deportivo de Hondarribia.	109.304		
V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				80.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		80.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		80.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Garraio eta Herrilan sailatik jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación.	80.000		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				120.000
3.	BESTELAKO INTERESA K ET A DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			120.000
VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO				198.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.826.254

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	17.027.905	9.225.905
B) Ibilgetua Inmovilizado	19.494.399	3.940.290	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	17.280.793	9.280.793
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	459.247	226.247	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatereales	157.129	97.129	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	165.474	105.474	IV. Erreserbak Reservas	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(8.345)	(8.345)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(54.888)	(21.832)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	18.878.023	3.616.914	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(198.000)	(33.056)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	17.007.095	2.507.095	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	621.434	369.899	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	1.019.042	311.468	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
4. Aurrerakinak eta bideango ibilgetze materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	470.362	470.362	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	2.003.006	3.006
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	80.347	80.347	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziagi. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(320.257)	(122.257)	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	2.000.000	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	3.006	3.006
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	291.972	5.691.972	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	755.460	403.351
II. Izakinak Existencias	22.223	22.223	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	97.300	97.300
III. Zordunak Deudores	163.461	163.461	V. Bestelako zorak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	658.160	306.051
VI. Altxortegia Tesorería	97.246	5.497.246			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	9.042	9.042			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	19.786.371	9.632.262	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	19.786.371	9.632.262

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	233.000	87.379	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	8.000.000	3.000.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	15.519.109	2.912.621	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	8.000.000	3.000.000
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	60.000	90.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	15.459.109	2.822.621	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	2.000.000	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	2.000.000	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	15.752.109	3.000.000	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	10.000.000	3.000.000
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	5.752.109	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(352.109)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(5.400.000)	----
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(5.752.109)	----

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

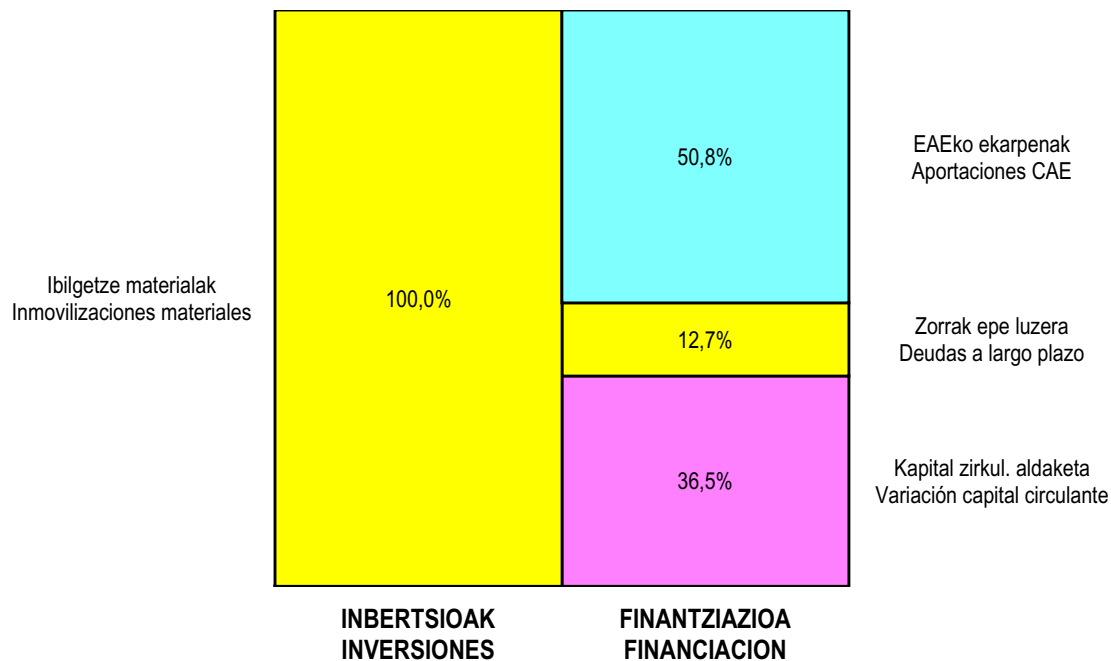
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

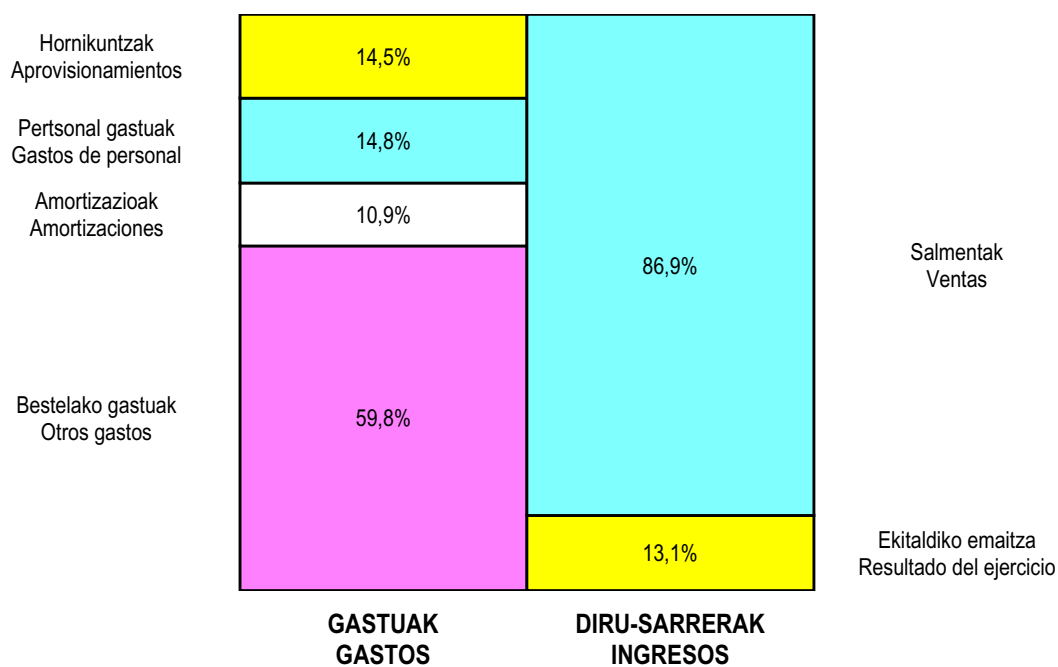
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.318.950	827.431
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	262.954	202.530	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.318.950	827.431
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	267.650	233.822	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	196.606	181.146	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	71.044	52.676	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	189.304	368.515
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	198.000	33.056	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	109.304	----
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	80.000	368.515
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.085.650	763.398			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.084.450	759.648			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.200	3.750			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	306.000	36.860
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	12.000	2.196	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	12.000	2.196	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	120.000	6.000
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	108.000	3.804	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	198.000	33.056
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	198.000	33.056
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	198.000	33.056

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

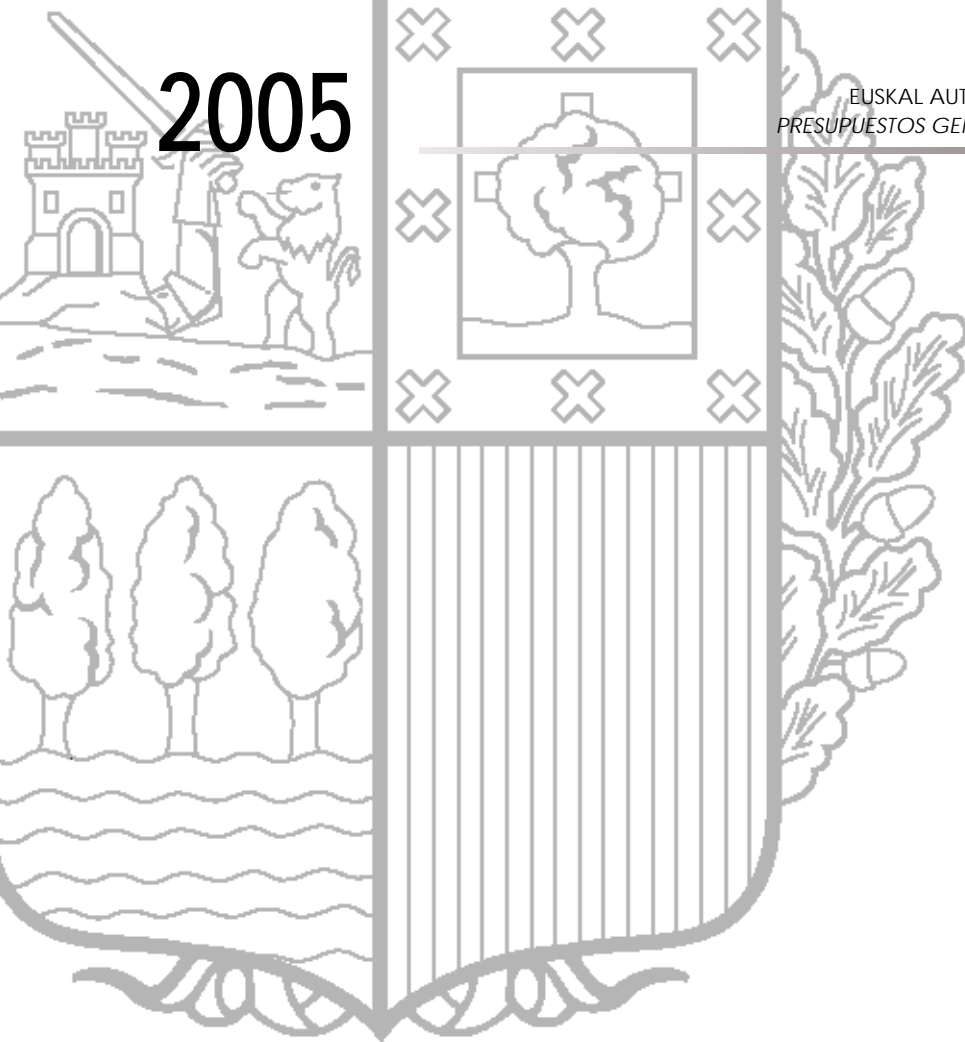
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Zumaiako Kirol Portua, S.A.

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.**1. SARRERA****SOZIEATEAREN ERAKETA**

Euskal Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurreko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Autonomia Estatutuaren babesean eta uztailaren 29ko 196/2003 Dekretuaren bidez (2003ko abuztuaren 25eko 164. zk.ko EHAA) baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari "Zumaiako Kirol Portua, SA" sozietate anonimoaren akzioak erosteko, eta aipatu sozietateak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Sozietate Publiko izaera hartzeko.

SOZIEATEAREN XEDEA

Sozietatearen estatutuen 2. artikulua arabera, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiatzea hori, sozietateak berak, emakidadun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazioaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrarengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

SOZIEATEAREN KAPITALA

Zumaiako Kirol Portua, S.Aren kapitala, 2005/01/01ean 60.101,21 eurokoa da. Kapital hori 6,010121na euroko balio nominala duten 10.000 akzio izendunetan banatuta dago, guztiak ere izenpetuta eta ordainduta.

2. ERAKUNDEAREN EKINTZA NAGUSIAK**1. INTRODUCCIÓN****CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 196/2003, de 29 de julio de 2003 (BOPV n. 164 de 25 de agosto de 2003) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la adquisición de acciones de la sociedad anónima "Zumaiako Kirol Portua, S. A.", y la adquisición de la condición de sociedad pública de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

OBJETO SOCIAL

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

CAPITAL SOCIAL

El capital social de Zumaiako Kirol Portua, S.A. al 01/01/2005 asciende a 60.101,21 euros representado por 10.000 acciones nominativas, de 6,010121 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y completamente desembolsadas

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Zumaiako Kirol Portua, SA sozietatea 1994ko azaroaren 3an eratu zuten, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak eta Zumaiako Udalak, erdibana, Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzak gure kostaldean kirol-nabigazioa sektore ekonomiko gisa garatzen utziko duen azpiegitura bat jartzeko asmoarekin bultzaturiko programa ambizioso baten barruan, eta sektore ekonomikoaren garapenaz ari garela, nahiz zuzenean (ontzingintza, konponketa, ekipamendu, itsas horniduren, eta abarren bidez) nahiz zeharka (turismoaren bidez) garatzea lortu nahi da.

Azalduriko helburu orokor hori erdiesteko tresnarik egokiena, ukituriko administrazio publikoak nahiz ekimen pribatua, guztiak hartuko zituen sozietate anonimoetan parte hartzea zela erabaki zen.

Horrela, bada, 1992an El Abra-Getxo Kirol Portua A.B.-Puerto Deportivo El Abra-Getxo, SA sozietatea eratu zen, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren Getxoko Udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren parte-harzearekin, eta horrek Getxoko kirol-portua eraiki zuen. Kirol-portu hori egun ustiatze-fasean dago.

Programa horren haritik, hurrengo urratsa Gipuzkoako kostaldeak eskatzen zuenari erantzutea izan zen. Horretarako, Gipuzkoa aldean kirol-portu bat jartzeko zeuden aukerak aztertu ondoren, aproposena Zumaiari jartzea zela erabaki zen, oinarritzeko hiru arrazoirengatik: alde batetik, itsasoko ekintzekin lotutako turismoa ezaugarri duen inguru zabal batekiko nahiko erdialdean dago; bigarren, Urola ibaiak Santiago hondartzaren atzeko aldean egiten duen meandroan nahiko erraza zen kirol-portua eraikitzea, eta, beste aukeren aldean, horrek nabarmen jaitsiarazten zuen egin beharreko inbertsioaren kostua; hirugarren, kontuan izan zen, inguruan bazela lehendik ere industria osagarri sendo bat (ontzigileak, konponketa, hornidurak, etab).

Horrela, 1995 eta 1996an zehar Zumaiako kirol-portuaren plangintza egin eta hura sustatzen lan egin zuen; portua eraiki eta ustiatzeko behar ziren proiektuak eta azterlanak burutu zituen, eta derrigorrezkoa zuen administrazioaren emakida eskuratu zuen.

Proiektuaren ingurumenaren gaineko eraginaren deklarazioa aldekoa izanenez, 1997ko urriaren 1ean Zumaiako kirol-portua eraikitzeko eta 30 urtez ustiatzeko baimena eskuratu zuen.

Sozietateak portuaren azpiegitura eraikitzeko obrak (1. fasea) Marina Urola, Sari esleitu zion, 1997ko azaroaren 12an sinatu zen kontratu batean. Kontratu horretan, gainera, sozietate horri eman zitzaion portuan eskaini beharreko zerbitzuak emakidaren indarraldia iraungi arte ustiatzeko eskubidea, eta, beraz, gainegitura-obrak eraikitzeko lanak ere sozietate horrek hartu zituen bere gain. Era berean, Marina Urolak urtero kanon bat ordaintzeko eta ustiaketa-etekinen % 10 ordaintzeko konpromisoa hartu zuen. Kanon hori urtero igotzekoa zen.

3. 2004ko BURUTZAPEN NAGUSIENAK

HELBURU ESTRATEGIKOAK

La sociedad "Zumaiako Kirol Portua, S.A." fue constituida el 3 de Noviembre de 1994, con participación paritaria de la Administración de la C.A.P.V. y del Ayuntamiento de Zumaia, dentro de un ambicioso programa impulsado por la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos cuyo objetivo último no es otro que dotar a nuestra costa de una infraestructura náutico-deportiva que permita el desarrollo de este sector económico ya sea de forma directa (construcción naval, reparaciones, equipamientos y suministros navales, etc.) como inducida (turismo).

La vía instrumental que se consideró como la más adecuada para el logro del objetivo general descrito, era el de la participación en sociedades anónimas, en las que se integrasen tanto las Administraciones implicadas, como la iniciativa privada.

En este sentido, en 1992, se constituyó la sociedad "El Abra-Getxo Kirol Portua A.B.-Puerto Deportivo El Abra-Getxo, S.A.", participada por la Administración General de la C.A.P.V., el Ayuntamiento de Getxo y la Diputación Foral de Bizkaia, que construyó el puerto deportivo de la citada localidad encontrándose en la actualidad en fase de explotación.

Continuando con el desarrollo del programa apuntado, el siguiente paso consistía en la cobertura de la demanda en la costa guipuzcoana. A tal fin, de entre las posibles alternativas de ubicación de un puerto deportivo en esta área, se consideró como la más adecuada, la de la localidad de Zumaia, y ello sobre la base de tres razones básicas: por una parte, este municipio ocupa una posición de centralidad con respecto a una amplia zona caracterizada por una acusada proyección turística orientada a las actividades marítimas. En segundo lugar, la relativamente fácil construcción de las instalaciones en el área definida por el meandro que describe el Río Urola en la trasera de la Playa de Santiago, supone con relación a otras posibles alternativas, una significativa minoración del coste de inversión preciso. Así mismo, se tuvo en cuenta como factor coadyuvante, la existencia en la zona de una industria auxiliar (astilleros, reparaciones, suministros, etc.) ya consolidada.

Así pues, la sociedad centró su actividad durante los ejercicios de 1995 y 1996 en planificar y promocionar el puerto deportivo de Zumaia elaborando los proyectos y estudios necesarios para su construcción y explotación y para la obtención de la correspondiente concesión administrativa.

Tras la declaración favorable de impacto ambiental del proyecto, le fue otorgada la concesión para la construcción y explotación del puerto deportivo de Zumaia el 1 de octubre de 1997 por un plazo de 30 años.

La sociedad adjudicó las obras de construcción de la infraestructura del puerto (denominadas Fase I) a la sociedad Marina Urola, S.A., en contrato formalizado el 12 de noviembre de 1997. En el mismo contrato se cede también a esta sociedad el derecho de explotación de los servicios portuarios ofertados, hasta la finalización del plazo de vigencia de la concesión, asumiendo la misma a su cargo, la construcción de las obras de superestructuras. Así mismo, Marina Urola se compromete al abono de un canon progresivo anual y al pago de un porcentaje del 10% de los beneficios de explotación.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

OBJETIVOS ESTRATEGICOS

Kirol-nabigazioaren inguruko jarduerak, bai kirolarekin berarekin lotutakoak, bai horreninguruan sortzen diren zerbitzu eta industria osagarriek, daukaten potentzial industrialak garatzea

2004rako aurreikusitako atrakaleku eta zerbitzu-eskariari erantzutea.

Enpresak ez du langilerik kontratatuta, administratzaileei ere ez zaie ezer ordaintzen karguagatik, eta pentsio, aseguru edo antzekoengatik ere ez dago inolako betebeharririk.

4. 2005 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2005erako aurreikusitako atrakaleku eta zerbitzu-eskariari erantzutea.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoari egotziko zaizkio.

6. 2005erako AURREKONTUAK

6.1. USTIAPENEN AURREKONTUA

2004rako ustiapen-aurrekontua 606.502 eurokoa izango da; diru hori kirol-portua ustiatzeko enpresak urtero ordaintzen duen kanonetik dator (146.802 eurokoa) eta diru laguntza (460.420 eurokoa).

6.2. PLANTILLA

Plantilan pertsona bat aurreikusten da.

Desarrollo del potencial industrial que suponen las actividades náutico-deportivas, tanto las directamente ligadas a su práctica como los servicios e industrias auxiliares que surgen a raíz de dichas actividades.

Promoción de la actividad náutico-deportiva en el seno de la sociedad vasca en general y en el área de influencia del puerto en particular.

La empresa no tiene personal contratado, ni se retribuye a los administradores por razón de su cargo, ni existen obligaciones en materia de pensiones, seguros o similares.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005

Satisfacer la demanda de amarres y servicios proyectada para el año 2005.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Todos los gastos se imputarán en su totalidad al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA 2005

6.1. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

El presupuesto de explotación para el ejercicio 2005 asciende a 606.502 euros, los cuales provienen del canon anual facturado a la empresa explotadora del puerto deportivo (146.081 euros) y de subvención de capital transferida al resultado (460.420 euros).

6.2. PLANTILLA

La plantilla asciende a 1 persona.

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				20.000
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		20.000	
1	Baltzuak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 1 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2005 asciende a 1 persona.	20.000		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				460.420
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		460.420	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				119.323
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			119.323
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		9.008	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		71.267	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		15.488	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		312	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		14.470	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		8.778	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		936	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.352	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		6.490	
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				6.759
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			6.759
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				606.502

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				146.082
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			146.082
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		146.082	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		146.082	
1	Hirugarrenei emandako zerbitzuetatik. Por prestación de servicios a terceros.	146.082		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			460.420
2. KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			460.420
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			606.502

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	248.788	248.788
B) Ibilgetua Inmovilizado	8.786.778	9.247.198	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	60.101	60.101
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	8.786.778	9.247.198	IV. Erreserbak Reservas	116.124	116.124
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	11.510.480	11.510.480	1. Legezko erreserba Reserva legal	11.241	11.241
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	23.098	23.098	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	104.883	104.883
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	3.211	3.211	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	72.563	72.563
7. Amortizazioak Amortizaciones	(2.750.011)	(2.289.591)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	8.793.573	9.253.993
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	8.793.573	9.253.993
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	323.750	323.750	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	17.000	17.000
III. Zordunak Deudores	215.514	215.514	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	108.236	108.236	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
			III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	51.167	51.167
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	10.845	10.845
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	40.322	40.322
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	9.110.528	9.570.948	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	9.110.528	9.570.948

Zumaiaiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	601
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	601
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	601	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Epe luzeagoak, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luzeagoak, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	----	601	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	----	601
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	----

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

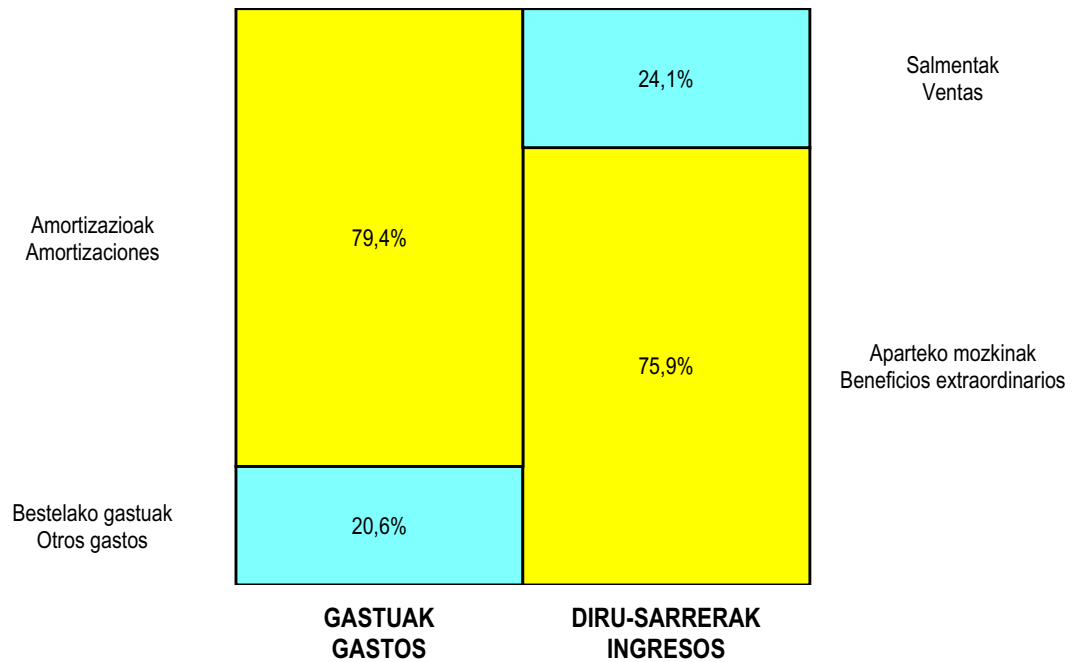
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	146.082	136.233
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	146.082	136.233
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	20.000	36.484	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	20.000	30.077	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	----	6.407	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	1.234
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	460.420	421.604	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	----	1.234
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	119.323	87.434			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	119.323	80.709			
b) Zergak <i>Tributos</i>	----	6.725			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	453.661	408.055
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	6.759	7.651	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	6.759	7.651	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	3.065
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	6.759	4.586
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	460.420	412.641
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleiti. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	460.420	421.604
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	8.963	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	460.420	412.641	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

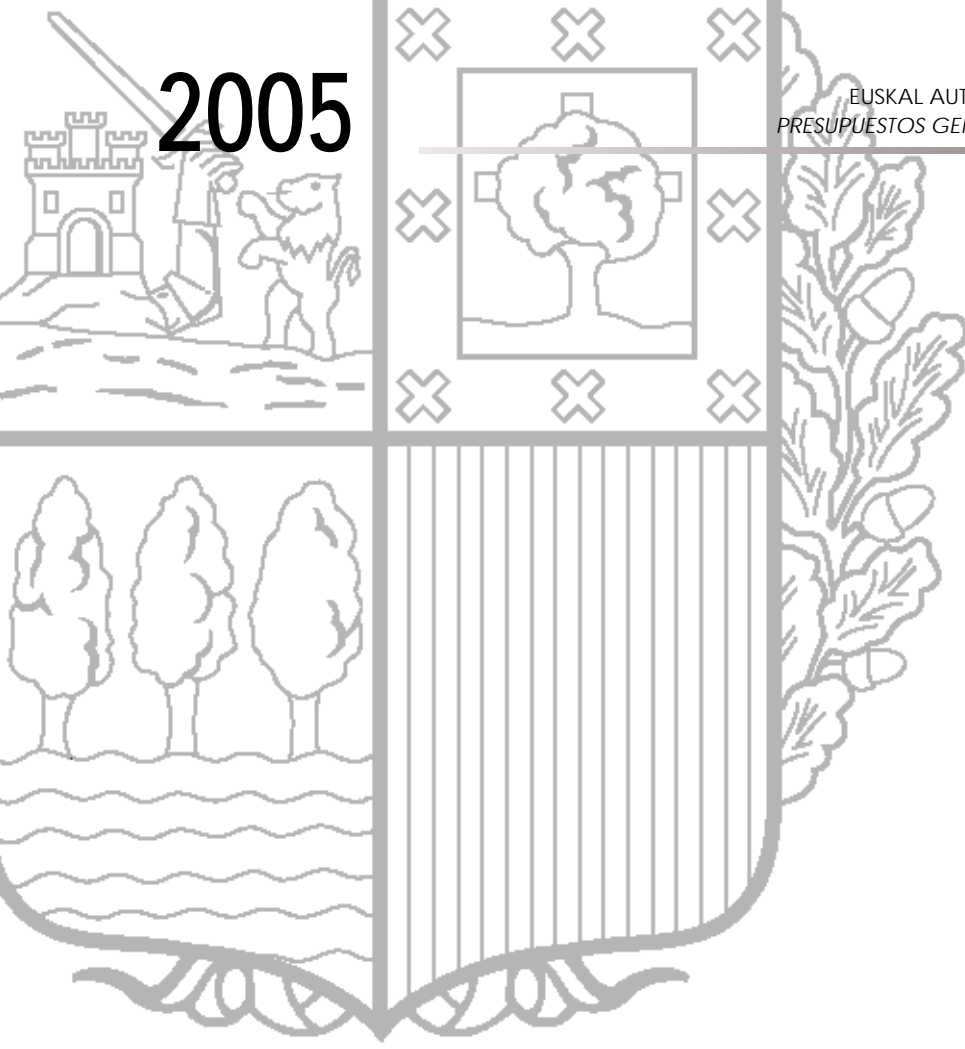
Zumaiako Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA.
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN.



EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2005
	GASTUAK GASTOS
Personal gastuak <i>Gastos de personal</i>	20.000
Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	460.420
Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	119.323
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	6.759
Guztira Total	140.746.762
DIRU-SARRERAK INGRESOS	
Salmentak <i>Ventas</i>	146.082
Aparteko mozkinak <i>Beneficios extraordinarios</i>	460.420
Guztira Total	140.746.762

2005



NEIKER, S.A.

NEIKER – INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACION Y DESARROLLO AGRARIO, S.A.**1. SARRERA**

AZTI A.B. Sozietate Publikoa urriaren 9ko 69/84 Foru Dekretuaren bidez eratu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak, bere sozietate-helburua arrantza, zientzia eta teknologiaren alorrean azterlan, ikerketa, aholkularitza eta prestakuntza jarduerak garatzea delarik.

Maiatzaren 24ko 132/88 Dekretuz, Euskal Autonomia Elkartearen Administrazioak bereganatu egin zuen Foru Aldundiarengandik Sozietate hori, zeren beronen sozietate-helburua, E.A.E.ko (L.H.L.) erakundeen arteko harremani buruzko 27/1983 Legearen 6. Artikulua arabera, instituzio komunei dagozkien eskumenen barnean kokatzen baita. Sozietate-helburu hau, gainera, elikadura alorrera hedatu zuen.

Autonomia Estatutuaren 10.16 artikuluan ezarritakoaren itzalpean, E.A.E.k eskumen eskusiboak ditu, Estatuarekin koordinazioan, ikerketa zientifiko eta teknikoaren arloan, zeren eta Nekazaritza Ikerketaren arloko Estatuaren zerbitzuak irailaren 26ko 2756/1980 E.D.aren bidez intsuldatu baitira; Ozeanografia ikerketak, berriz, abuztuaren 3ko 2241/1981 E.D.aren bidez; Abere Ekoizpen eta Osasunekoak uztailaren 24ko 2030/1981 E.D.aren bidez; Landare Osasunekoak irailaren 26ko 2752/1980 E.D.aren bidez eta Mintegiko Hazi eta Landare Zerbitzuak maiatzaren 8ko 839/1985 E.D.aren bidez.

AZTIren Administrazio Kontseiluak Fundazio bat sortzeko proiektua onartu zuen, Sozietate Publikoan 1997an zeuden jardura guztien enpresa-subrogazioaren bidez. Fundazio hori sortuz, Teknologiaren Euskal Sarea eratzen duen apirilaren 29ko 96/1997 Dekretuz xedaturiko baldintzak betetzen dira, beste helburu batzuen artean.

Uztailaren 22ko 177/97 Dekretuz, nekazaritzako ikerketa zerbitzuaren kudeaketa (CIMA/SIMA) AZTI Sozietate publikoari atxikitzen zaio, 1998ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Aipatutako jardura-bereizketarekin eta ondorengo integrazioarekin, nekazaritza, abeltzaintza eta basozaintzako ikerketa osoa AZTI A.B. Sozietate Publikoan egituratzen da Industria Nekazaritza eta Arrantza Sailaren menpean, eta Ozeanografia, Arrantza eta Elikaduraren arloko ikerketa, berriz, Fundazio batean.

1998ko ekainaren 30ean egindako akziodunen Ez-ohiko Batzar Nagusi Unibertsalaren erabakiz aho batez erabaki zen izen Soziala aldatzea eta aurrerantzean NEIKER Nekazaritzako Ikerketa eta Garapenerako Euskal Institutua, S.A., izena hartzea, eta halaber, Estatutu Sozialen 1. Artikulua ere aldatu egin zen, Sozietatearen izen berrira doituz.

NEIKER Sozietate Publikoaren eboluzioa dela eta, zeinetan bere izen eta helburu sozialaren aldaketa gertatu baitzen, bere helbide soziala, hau da, bere helburu diren jarduerak burutzen diren lekua, egoitza desberdin batean aurkitzen zen.

Hori dela eta, NEIKER Sozietate Publikoaren egoitza soziala tokiz aldatzea egokiena zela erabaki zen, Txatxarramendi Irla, Sukarrietatik (Bizkaia) Berreaga kalea, 1, Deriora (Bizkaia) aldatuz, Sozietatearen jardueren parte bat garatzen diren tokira hain zuzen.

1. INTRODUCCIÓN

La Sociedad Pública AZTI, A.B. fue constituida por la Diputación Foral de Bizkaia mediante Decreto Foral 69/84 de 9 de Octubre, siendo su objeto social la realización de estudios, investigación, asesoramiento y formación en materia de ciencia y tecnología pesquera.

Por Decreto 132/88 de 24 de Mayo, la Administración de la Comunidad Autónoma Vasca adquiere la Sociedad de la Diputación Foral, ya que su objeto social se encuadra dentro de las competencias que según el artículo 6 de la Ley 27/1983 de relaciones institucionales de la C.A.E. (L.T.H.) corresponde a las instituciones comunes. Amplía, asimismo, el objeto social al área alimentaria.

La C.A.E. posee competencia exclusiva en materia de investigación científica y técnica en coordinación con el Estado, al amparo de lo dispuesto en el artículo 10.16 del Estatuto de Autonomía, habiéndose traspasado los servicios del Estado en materia de Investigación Agraria por R.D. 2756/1980 de 26 de Septiembre, de Investigación Oceanográfica por R.D. 2241/1981 de 3 de Agosto, de Producción y Sanidad Animal por R.D. 2030/1981 de 24 de Julio, de Sanidad Vegetal por R.D. 2752/1980 de 26 de Septiembre, Servicio de Semillas y Plantas de Vivero por R.D. 839/1985 de 8 de mayo.

El Consejo de Administración de AZTI aprobó el proyecto de crear una Fundación mediante subrogación empresarial de todas las actividades existentes en la Sociedad Pública en 1997. Con la creación de la Fundación se da cumplimiento entre otros objetivos a los requisitos establecidos por el Decreto 96/1997 de 29 de abril por el que se crea la Red Vasca de Tecnología.

Por Decreto 177/97 de 22 de Julio se adscribe la gestión del servicio de investigación agraria (CIMA/SIMA) a la sociedad pública AZTI, A.B. a partir del 1 de enero de 1998.

Con la mencionada excisión de actividades y posterior integración se articula toda la investigación agrícola, ganadera y forestal en la Sociedad Pública AZTI, A.B., bajo la dependencia del Departamento de Industria, Agricultura y Pesca y la Investigación Oceanográfica, Pesquera y Alimentaria en una Fundación.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal de accionistas, celebrada el 30 de junio de 1998, se acordó, por unanimidad modificar la denominación Social que en lo sucesivo será "NEIKER Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario, S.A.", modificándose, así mismo el artículo 1. de los Estatutos Sociales, ajustándose así a la nueva denominación de la Sociedad.

Debido a la evolución seguida por la Sociedad Pública NEIKER, en la cual se produjo un cambio de denominación y objeto social, su domicilio social se encontraba en un local distinto a aquellos donde se desenvuelven las actividades que constituyen su objeto.

Por ello se consideró conveniente el traslado del domicilio social de NEIKER sito en la Isla de Txatxarramendi, Sukarrieta (Bizkaia), a Berreaga kalea, 1, Derio (Bizkaia), lugar donde se desarrollan parte de las actividades propias de la Sociedad.

Martxoaren 13ko 50/2001 DEKRETUAREN bidez, NEIKER enpresa publikoari esleitu zitzaion Hazien eta Mintegi Landareen Zerbitzuaren kudeaketaren zati bat, hain zuzen ere, Vitoria-Gasteizko Arana auzoan dagoen laborategiak eta Gaunako La Ilarra finak burutzen dituzten ekintzen kudeaketa, bere jardueragastuak eta langileriarekin batera. Hori guztia oraingo aurrekontuan sartuko da.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Gobernu Kontseiluak, 1997ko maiatzaren 27ko batzarraldian, estatutuaren 3. artikulua aldatzeko erabakia hartu zuen, eta era honetara idatzita geratu zen: "Sozietatearen xedea hurrengo jarduera hauek burutzea izango da:

- Nekazaritza, ur eta ingurumen zientzien arloan eta oro har baliabide naturalengan, baita nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknologian ere, ikerketa jarduerak burutu eta azterlanak egitea.
- Nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko Administrazio Publikoari, enpresei, ustiatzei eta industriei aholkularitza teknikoak ematea.
- Nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknika eta teknologia berriak bereganatu eta aplikatu ahal izateko behar diren prestakuntza, gaikuntza eta espezializazio profesionaleko prozesuak ezartzea.
- Kalitatearen kontrol, jarraipen eta ebaluazioko jarduerak burutzea eta arau eta baldintza teknikoak betetzea nekazaritza, arrantza eta elikadurako produktuen ekoizpenean, eraldakuntzan eta merkaturaketan.
- Nekazaritza, arrantza eta elikadurako produktuen sustapen eta publizitateko jarduerak burutzea".

Bere helburu soziala betetzeko, sozietateak interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartu ahal izango du kasu bakoitzean zehaztuko diren baldintzetan.

Erakundearen Egitekoa, beraz, ikerketa estrategiko eta aplikatuko jarduerak burutzea izango da (jarduerok honela ulertuta: funtsezko ikerketan oinarrituz, epe ertain eta laburrean helburu berezi praktikoei buruzko ezagutza berriak lortzeko egiten diren esperimentazio-lanak), eta baita ere nekazaritza, abeltzaintza, basozaintza eta ingurune naturala sektoreetarako garapen teknologikoan, transferentzia teknologikoan, aholkularitza teknikoan eta zerbitzuetan parte hartzea ere.

Sozietateak garrantzi handiko proiektu eta azterlanak egiten jarraitzen du; nekazaritzan teknologia mailako buruzagitzari eustea ekarri dio horrek, eta zenbait zerbitzutan harreman industrial garrantzitsuak edukitzea. Hala, landareen hobekuntza genetikoa bariatate berriak erdietsi ditu, bertoko landare-materialaren hautespena egin du produktuak bereizteko (Gernikako piperra, Ibarako pipermina, Tolosako, Gernikako eta Arabako indabak eta abar), baita basoetan ustiatzen diren zuhaitz espezie nagusien aukeraketa ere. Abereen hobekuntza genetikoa dihardu, balorazio genetikoko ereduak doitu izan eta Karrantzako arrazetako esne-ardietan, Holstein arrazako esnetarako behietan eta piriniar arrazako haragitarako behi-azientetan, eta etxe-abereei eta galtzeko arriskuan dauden animaliei dagokienez, bertoko arrazen kontserbaziorako programak egiten ditu.

Por Decreto 50/2001 de 13 de marzo, se adscribe a la Sociedad Pública NEIKER parte de la gestión del Servicio de Semillas y Plantas de Vivero, en concreto las actividades que desarrolla el laboratorio sito en el barrio de Arana de Vitoria-Gasteiz y la finca de La Ilarra de Gauna, con su gasto de funcionamiento más su dotación de personal.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Consejo de Gobierno en su sesión de 27 de mayo de 1997 adoptó el Acuerdo de modificación del artículo 3 de los Estatutos, quedando redactado como sigue: "La sociedad tendrá por objeto la realización de las siguientes actividades:

- Desarrollar actividades de investigación y realizar estudios en materia de ciencias agrarias, acuáticas, ambientales y en general de los recursos naturales, así como en tecnología agraria, pesquera y alimentaria.
- Prestar asesoramiento técnico a las Administraciones Públicas, a las empresas, explotaciones e industrias de los sectores agrario, pesquero y alimentario.
- Establecer los procesos de formación, capacitación y especialización profesional que permitan la asimilación y aplicación de nuevas técnicas y tecnologías en los sectores agrario, pesquero y alimentario.
- Desarrollar actividades de control, seguimiento y evaluación de la calidad y el cumplimiento de las normas y requisitos técnicos en las actividades de producción, transformación y comercialización de productos agrarios, pesqueros y alimentarios.
- Desarrollar actividades de promoción y publicidad de productos agrarios, pesqueros y alimentarios."

Para el cumplimiento de su objeto social, la sociedad podrá participar en el capital social de empresas de particular interés en las condiciones que en cada caso se determinen.

En consecuencia, la Misión de la Entidad será desarrollar actividades de investigación estratégica y aplicada (entendiendo éstas como los trabajos de experimentación que, basados en la investigación básica, se realizan para adquirir nuevos conocimientos en objetivos específicos prácticos a medio y corto plazo, respectivamente) y participar en el desarrollo tecnológico, transferencia tecnológica, asesoramiento técnico y servicios para el sector agrícola, ganadero, forestal y del medio natural.

La Sociedad continúa realizando estudios y proyectos de gran relevancia, lo que le permite mantener el liderazgo tecnológico agrario y una importante relación industrial en determinados servicios. Así, en mejora genética vegetal con la obtención de nuevas variedades, selección de material vegetal autóctono para la tipificación de productos (pimiento de Gernika, guindilla de Ibarra, alubia de Tolosa, Gernika y de Alava, etc.) y de las principales especies productivas forestales. Mejora genética animal con la puesta a punto de modelos de valoración genética en ovino lechero de raza lacha y carranzana, en vacuno lechero de raza Holstein, en vacuno de carne de raza pirenaica y apoyo al desarrollo de programas de conservación de razas autóctonas de animales domésticos y en peligro de extinción.

Landare-produkzioaren arloan, laborantza estentsibo, industrial eta baratzeoetan -laborantza hidroponikoak ere barne-agronomiako azterlanak egiten ditu. Abere-produkzioan, berriz, espezie hausnarkarien produkzio-sistemen gaineko azterlanak egiten ditu, elikagaien hobekuntzari arreta berezia emanez, bazka-landare, larre eta mendi-larreen produkzioari buruzko azterketak egiten baititu. Landare-osasuneko jarduerak, gehienbat, epidemiologian egiten ditu, eta EAEn interesa duten labore eta zuhaitz-espezieen izurri eta gaitzen detekzioan eta kontrolean. Abere-osasunaren arloan, abere eta basa-animalien osasuna eta ongizatea hobetzea du helburu, bai eta animaliek gizakiari kutsatzen dizkieten gaixotasunen azterketa eta prebentzioa ere.

Landare-osasunaren eremuan, diagnostikatzeko metodo azkar eta eraginkorrak prestatu dira, laborantza estentsibo, industrial eta baratzeoetan landareen gaixotasunak kontrolatzeko; gaixotasunekiko zail eta gogorrrak diren bariatateak erdiesteko proiektuak ere egiten dira. Halaber, abere-osasunaren alorrean, lanean ari da diagnostikorako metodo azkar eta eraginkorrak prestatzen, abereen gaitzak kontrolatu eta ezabatu ahal izateko. Bestalde, Behien Entzecefalopatia Espongiformea (BEE) antzemateko teknika berriak eta eraginkoragoak gertatu ditu. Beste arlo batzuetan, nekazaritzako sistemen iraunkortasuna aztertzen da, eta nekazaritza, abeltzaintza eta basogintza sistemetan kutsadura arriskuak neurtzen dira.

Aipaturiko arloetan NEIKERek gauzatzen dituen proiektuak modalitate ezberdinetan ageri dira:

- Proiektu estrategikoak, NEIKER berarenak edo erakunde publikoekin lankidetzan burutuak, hala nola, UE, MCYT, INIA, MINER, FIS, CSIC, CDTI eta E.A.E.-ko Administrazioarekin. Teknologia zentro gisa dugun izaera islatzen duten proiektuak dira eta aztergai ditugun sektoreen batez besteko ezagutzen gaitetik jartzeko modua eskaintzen digute, gerora sortuko den eskariari aurre egiteko, detektaturiko beharriaz erantzuteko gaitasuna geureganatzeko edo ezagutza teknologia salgarri bihurtzeko.
- Elkarte profesional batekin, edo enpresa edo enpresa-talde batekin egindako kontratupeko proiektuak, ezaguna dugun eta hala ezagutza praktikoaz nola esperientziaz menperatzen dugun teknologia transferitzeko. Proiektu hauek organismo publikoek, hala estatalek nola autonomikoek, finantzatuak izan daitezke.

Jarduera hauek bete-betean daude indarrean; izan ere, NEIKERen jarduera-eremuaren ezaugarriak bat datoz Eusko Jaurilaritzak bere planetan ezarri dituen ildo nagusiekin: Euskadiko Baserrialdeko Garapen Iraunkorren Plana (2000-2006); Zientzia, Teknologia eta Gizarte Plana (2005-2008); Euskadiko Baso Plana (1994-2030); eta Nekazaritza eta Arrantzako I+G Plan Estrategikoa (1998-2001), hala nola Azpisektoreetako I+G Plan Estrategikoak, Nekazaritza eta Arrantza Sailak etenik gabe garatzen dituenak.

Jarduera horiek guztiak etengabe aldatzen ari den ingurunean egiten dira. Hainbat dira bilakaeraren eragileak: nekazaritza-ustiatzearen egituraketa, Europako integrazioa, nazioarteko hitzarmenak, aldaketa sozialak, kontsumo-joerak, berrikuntza teknologikoa, bezeroen eskakizunen eta profesionaltasun-mailaren gehikuntza, eta abar. Aldaketa hauek inguru dinamiko bat sorrarazten ari dira, eta beraz, gure bezeroei produktu eta zerbitzu bereziak, kalitatekoak, eta lehia-prezioak eskaintzea funtsezkoa da sektorearen geroa finkatzeko, negozio-kopuru handiagoa modu egonkorrean sortzeko eta gure irudiari balio handiagoa emateko lehen sektorearen aurrean eta instituzioen aurrean.

3. EKINTZA NAGUSIAK 2004.URTEAN

Producción vegetal con estudios agronómicos en cultivos extensivos, industriales y hortícolas, incluida la producción de cultivos hidropónicos. Producción animal con estudios en sistemas de producción de especies rumiantes, incidiendo en la optimización de los recursos nutricionales, en particular, a través de estudios en producción forrajera, pratense y de pastos de montaña. En sanidad vegetal la actividad se orienta a la epidemiología, la detección y control de plagas y enfermedades en cultivos y especies forestales de interés en la C.A.E. En sanidad animal se hace hincapié en la mejora de la sanidad y bienestar de los animales domésticos y silvestres, así como en el estudio y prevención de las enfermedades humanas de origen animal.

En Sanidad vegetal se han puesto a punto métodos de diagnóstico rápidos y eficaces para el control de enfermedades en cultivos extensivos, industriales y hortícolas, y se llevan a cabo proyectos para la obtención de variedades resistentes a enfermedades. Asimismo, en sanidad animal se sigue trabajando en la puesta a punto de métodos de diagnóstico rápidos y eficaces para el control y la erradicación de las enfermedades. Por otra parte, también se han puesto a punto nuevas técnicas más eficientes para la detección de la Encefalopatía Espongiforme Bovina (E.E.B.). En otras áreas se evalúa la sostenibilidad de los sistemas agrarios y se cuantifican los riesgos de contaminación en sistemas agrícolas, ganaderos y forestales.

Los proyectos que desarrolla NEIKER en estas áreas se presentan bajo diferentes modalidades:

- Proyectos estratégicos, propios de NEIKER o en colaboración con instituciones públicas como la UE, MEC, INIA, MINER, FIS, CSIC, CDTI y Administración de la C.A.E. Son los proyectos que representan nuestro carácter como centro tecnológico y nos permiten situarnos por delante del conocimiento medio de los sectores objeto, con el fin de hacer frente a la demanda futura, darnos de capacidad de respuesta ante las necesidades detectadas o transformar el conocimiento en una tecnología ofertable.
- Proyectos bajo contrato con una asociación profesional, empresa o grupo de empresas a fin de transferir una tecnología conocida y dominada tanto por el conocimiento práctico como por la experiencia. Estos proyectos pueden ser financiados por diferentes organismos públicos autonómicos y estatales.

Estas actividades tienen plena vigencia, ya que el entorno donde NEIKER desarrolla su actividad se caracteriza por las grandes líneas marcadas por el Gobierno Vasco en el Plan de Desarrollo Rural Sostenible de la Comunidad Autónoma del País Vasco (2000-2006), Plan de Ciencia, Tecnología y sociedad (2005-2008), Plan Forestal Vasco (1994-2030), y Plan Estratégico Vasco de I+D Agropesquero (1998-2001), así como los Planes Estratégicos Subsectoriales de I+D que desarrolla de forma continuada el Departamento de Agricultura y Pesca

Toda esta actividad tiene lugar en un entorno en continua evolución como consecuencia de la estructuración de las explotaciones agrarias, la integración europea, los acuerdos internacionales, los cambios sociales, las pautas de consumo, la innovación tecnológica, el aumento de las exigencias y nivel profesional de los clientes, etc. Cambios que están dando lugar a un entorno dinámico, por lo que aportar a nuestros clientes productos y servicios diferenciados, de calidad y a un precio competitivo es fundamental para asegurar el futuro sectorial, generar de forma estable un mayor volumen de negocio y una revalorización de nuestra imagen ante el sector primario y ante las instituciones.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2004

NEIKER-ek bere kudeaketa-sistema sendotu egin du, eta aldi berean, bere ikerketa-eremua eta eskaintzen dituen zerbitzuak garatu eta zabaldu ere egin ditu, beti ere nekazaritzako zientzien arloan. Datu orokor esanguratsuenak hauexek dira:

- INIAtik jasotako diru-sarrerak gora egin dute urte anitzeko ikerketa-proiektuen bidez, ikertzaileen kontratazioaren bidez eta azpiegitura zientifiko-teknikoa erostearen bidez.
- Auzitegi Nazionalak, Administrazioarekiko Auzietarako Salako Hirugarren Atalak hain zuzen, NEIKER "I+G arloko zentro publikoa" dela ebatzi du, "herri-administrazioen menpekoa". Hartara, onartu egin du NEIKERek baduela eskubidea Ikerketa Zientifiko, Garapen eta Berrikuntza Teknologikorako 2000-2003 bitarteko Plan Nazionalaren deialdietan parte hartzeko eta, horrenbestez, aurrerantzean ere antzeko deialdietan parte hartu ahalko duela, Ikerketa Zientifiko, Garapen eta Berrikuntza Teknologikorako hurrengo planak egiten direnean.
- 2004-2007 epeko Ikerketa Zientifiko, Garapen eta Berrikuntza Teknologikoko Plan Nazionalako hainbat deialdietan (proiektuak, ikertzaileak kontratatzea eta azpiegitura zientifiko-teknikoa eskuratzea) parte hartu da, eta emaitza positiboak ere lortu dira; edonola ere, emaitza horiek hobera egingo dute datozen deialdietan.
- EBk finantzaturiko proiektuetan, diru-sarreraren zenbatekoa ez da aldatu azken urteotan Esparru Egitarraren deialdiei dagokionez, eta INTERREG Deialdiekoak, berriz, handitu egin dira. Seigarren Esparru-Egitarrak (2002-2006) eskaintzen dituen finantzabide berriek planteamendu osoagoa eta bazkide-kopuru handiagoa behar dituzte; horregatik, NEIKER bestelako estrategiak erabiltzen hasi da Europako Ikerketa Eremuan duen partaidetza areagotzeko.

Entzefalopatia Espongiforme Kutsakorrik dagoen jakiteko proba azkarrak egiten jarraitzen dugu, Hirugarren Mailako Segurtasun Biologikoko Laborategian, Derion. Landare Osasuneko arloan, Arkauteko instalazioak erabat erabilgarri daude, eta gainera, 2. mailako Segurtasun biologikoko negutegi batekin hornitu da berrogeialdiko izurriak aztertzeko. Oraindik ere instalazioak arrazionalizatzen dira, bai laborategikoak, negutegiak eta bulegoetakoak ere, lanean funtzionaltasun handiagoa lortzeko.

Europako hainbat ikerketa instituzio garrantzitsurekin hitzarmenak sinatzen ari dira, eta NEIKERen estrategia ikerketa-sareetan parte hartzea izango da. Gainera, TECNALIA eta NEARTALDERekin bat egiteko prozesuan dago NEIKER, merkatu, teknologia eta barne kudeaketako eredu eta estrategia hobek lortzeko helburuarekin.

Langileria-gastuek gora egin dute, aurreko urtearekin alderatuta langile finkoen plantilla sendotuz joan delako eta kanpoko diru-sarren bidez finantzaturako proiektuak ere gehiago direlako. Kontraturiko langileek (14 lagun) jarraitzen dute entzefalopatia espongiforme kutsakorren diagnostikoak egiten. Lau ikertzaile gehiago hartu dira, Doktoreak Laneratzeko Kontratua deritzon kontratu-mota eginez, 2001eko irailaren 25eko Agindua itzalpean (Autonomia Erkidegoen menpeko Nekazaritza eta Elikadura arloetako Ikerketa Zentro Publikoetan Ikertzaileak Kontratzeko Agindua) eta halaber, laster argitaratu behar diren beste agindu batzuen babesean. Langileria gastuetarako kontusaileen 5.081 mila euro jarri ziren 2004rako, eta kontusail hori 5.323 mila eurora igo da, hau da, %4,76 egin du gora.

Hala ere, soldata-masaren eta plantilaren igoera Erakunde eta Sozietate Publikoentzako Aurrekontuen Legean ezarritako irizpideen arabera egiten da.

NEIKER sigue consolidando su sistema de gestión, a la vez que desarrolla y amplía su actividad de investigación y transferencia dentro del campo de las ciencias agrarias. Los datos generales más significativos son los siguientes:

- Han aumentado los ingresos provenientes del INIA a través de las convocatorias correspondientes para la ejecución de proyectos de investigación plurianuales, de la contratación de investigadores y de la adquisición de infraestructura científico-técnica.
- La Sala de lo Contencioso-Administrativo, Sección Tercera, de la Audiencia Nacional resuelve que NEIKER es un "centro público de I+D dependiente de las administraciones públicas" y de esta forma se reconoce el derecho de NEIKER de tomar parte en las correspondientes Convocatorias del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2000-2003 y, por ende, en todas aquellas convocatorias de similar naturaleza que tengan lugar en futuros planes de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica.
- Se ha tomado parte en distintas convocatorias (proyectos, contratación de investigadores y adquisición de infraestructura científico-técnica) del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e innovación Tecnológica 2004-2007 y logrado los primeros resultados positivos, que deberán ir incrementándose en futuras convocatorias.
- El volumen de ingresos en proyectos financiados por la UE se mantiene constante en los últimos años en las convocatorias del Programa Marco, habiendo aumentado los procedentes de la Convocatoria INTERREG. Los nuevos instrumentos de financiación del Sexto Programa Marco 2002-2006 requieren de enfoques más integrados y mayor número de socios por lo que NEIKER está adoptando nuevas estrategias para aumentar su participación en el Espacio Europeo de Investigación.

En Sanidad Animal se continúan realizando las pruebas rápidas de Encefalopatías Espongiformes Transmisibles, en el nuevo Laboratorio de Seguridad Biológica de Nivel 3, en Derio. Están plenamente operativas las instalaciones de Arkaute, del área de Sanidad Vegetal, al que además, se ha dotado de un invernadero de Seguridad Biológica Nivel 2 para el estudio de plagas de cuarentena. Se siguen racionalizando las instalaciones, tanto laboratoriales y de invernaderos, como de despachos para ganar una mayor funcionalidad en el trabajo.

Se están firmando convenios con importantes instituciones europeas de investigación y se orienta la estrategia de NEIKER hacia la participación en redes de investigación. En un sentido similar, NEIKER está en proceso de integración en TECNALIA y NEARTALDE de tal forma que se logre una mejora de los modelos y estrategias de mercado, tecnología y gestión interna.

Los gastos de personal han experimentado un ascenso debido a la progresiva consolidación de la plantilla de personal fijo respecto al año anterior, así como el mayor número de proyectos en curso financiados a través de ingresos externos. Se prosigue con el personal contratado (14 personas) para la realización del diagnóstico de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles. Se han contratado cuatro nuevos investigadores bajo la modalidad de Contratos de Incorporación de Doctores, que se realizan al amparo de la Orden de 25 de septiembre de 2001 para la Contratación de Investigadores en Centros Públicos de Investigación Agraria y Alimentaria dependientes de las CCAA y las nuevas órdenes que saldrán próximamente. La partida de personal ha pasado de 5.081 miles de euros en 2004 a 5.323 miles de euros, lo que supone un porcentaje del 4,76% de aumento.

No obstante, el crecimiento de la masa salarial y de plantilla, se realiza conforme a los criterios establecidos en la Ley de Presupuestos para Entes y Sociedades Públicas.

IZAERA OROKORREKO HELBURU BATZUK BETE DIRA

Enpresak 2004an gauzatu dituen ekintzei buruzko datu nagusiak hurrengo taulan jasotzen dira:

I+G PROIEKTUAK ETA TRANSFERENTZIA TEKNOLOGIKOA

CUMPLIMIENTOS DE OBJETIVOS DE CARÁCTER GENERAL

Los principales datos del número de proyectos de I+D de la empresa durante 2004 se resumen en el siguiente cuadro:

PROYECTOS I+D Y TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

	Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco	E.B. U.E.	MCYT MCYT	Kontratuak Enpresekin Contratos con Empresas
Landare Babesa eta Ekoizpena Protección y Producción Vegetal	26	2	6	4
Abere Osasuna Sanidad Animal	11	4	6	1
Agrosistemak eta Abere Ekoizpena Agrosistemas y Producción Animal	30	5	11	5
Bioteknologia Biotecnología	5	3	4	1

4. 2005erako HELBURU OROKORRAK ETA
HORIEN KOPURUAK

HELBURU OROKORRAK

NEIKERek burutzen dituen zerbitzuen alorrean, helburu nagusiak hauexek dira:

- Enpresaren eredia finkatzen jarraitzea sozietatearen izaera pribatu-profesionaleko kudeaketaren bidez, eta kudeaketa horretan lehentasuna izango duten parametroak honako hauek izango dira: eraginkortasuna, efikazia, kostuak, ekoizpen-gaitasuna, kalitatea, errentagarritasun soziala eta merkataritza-estrategia.
- EAEko Administrazioaren laguntza mantentzea nekazaritza-politika publikoak gauzatzeko eta norberaren berrikuntza sustatzeko proiektu estrategikoen bidez. Nekazaritza eta Arrantza Sailari aktiboki laguntzea Azpisektoreetako I+G Plan Estrategikoak itxuratzen eta garatzen.
- Estatuko merkatu-nitxoetan espezializatzea, esate baterako bioteknologian, landareen eta abereen hobekuntza genetikoan eta abere-patologian.
- Ingurune tekniko-profesionalarekin loturak mantentzea, horrela enpresek sozietatearen jarduera eta helburuetan parte-hartze handiagoa eduki ahal izateko.
- Erakunde osagarriekin itun estrategikoak egitea; eta lankidetzak areagotzea honako hauekin: Kudeaketa Tekniko-Ekonomikoko zentroekin, lanbide-elkarteekin, foru-aldundietako Nekazaritza, Basogintza eta Abeltzaintza zerbitzuekin, MENDIKOIekin, unibertsitateekin eta SARETEK-en teknologizentzuekin. Lankidetzak hitzarmenak egitea Europako eta munduko erakunde eta enpresekin, EAEko nekazaritza sektoreko eremu nagusietan eragin handia izango duten I+G programak burutzeko.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2005 Y
SU CUANTIFICACIÓN

OBJETIVOS GENERALES

Dentro del entorno de los servicios que realiza NEIKER los objetivos generales son:

- Proseguir con la consolidación del modelo de empresa a través de una gestión de carácter privado profesional de la sociedad, donde primen los parámetros de eficiencia, eficacia, costes, capacidad de producción, calidad, rentabilidad social y estrategia comercial.
- Mantener el apoyo de la Administración de la C.A.E. para ejecutar las políticas agrarias públicas y fomentar la innovación propia mediante proyectos estratégicos. Colaborar activamente en la elaboración y desarrollo en los Planes Estratégicos Subsectoriales de I+D que desarrolle el Departamento de Agricultura y Pesca.
- Especialización en nichos de mercado estatal, como son la biotecnología, la mejora genética vegetal y animal, y la sanidad vegetal y animal.
- Mantener la vinculación con el entorno técnico/profesional, lo que permitirá a las empresas participar más en las actividades y objetivos de la sociedad.
- Desarrollar alianzas estratégicas con organismos complementarios. Intensificar la colaboración con los Centros de Gestión Técnico-Económica, Asociaciones Profesionales, Servicios de Agricultura, Ganadería y Montes de las Diputaciones Forales, MENDIKOI, Universidades y los Centros Tecnológicos de SARETEK. Establecimiento de Convenios de Colaboración con instituciones y empresas a nivel europeo y mundial para llevar a cabo programas de I+D que tengan repercusiones importantes en áreas claves del sector agrario de la C.A.E.

- Kalitate Plana egitea, proiektuen kontrola eta aurrekontu-jarraipenerako programak sendotuz, eta era berean, laborategietan laginen kontrolerako erregistroaren programa finkatuz. Horrekin batera, kalitate-sistema ezartzen jarraitu behar da, ISO9001 eta ISO17025 arauen bidez.
- Entzefalopatia espongiforme kutsakorren kontrolarekin jarraitzea eta beharrezko azpiegitura sortzea kontrol horiek beste gaitz batzuekin ere egin ahal izateko, hain zuzen ere Biosegurtasuneko P3 Maila duen laborategi eta animalia-etxeke inbertsioak justifikatuko dituzten kontrol tekniko eta segurtasun-kontrolarekin jarraitzeko. Edonola ere, ezaugarri horiek dituen laborategi bat jada beharrezkoa da, eskuarki egin ohi diren zerbitzuko nahiz ikerketako lanengatik.

1. INBERTSIO POLITIKA

Ekitaldi honetan egingo diren inbertsioak honexetarako izango dira:

- Garatu beharreko lan-ildo berrietarako, eta horrek teknologia berriak erabiltzea eskatzen du.
- Produkzio ahalmena, kudeaketa, informazioa eta produktuen kalitatea hobetzeko eta kostuak murrizteko.
- Aurkaute, Gauna, Iturrieta eta Derioko instalazioak eta garraio-bideak mantendu eta iraunaraztea.
- Berriz ere, azpiegitura-obra handiak izango dira 2005. urtearen ezaugarri. Derioko zentroan aurrera segituko dute Abere Osasuneko Eraikina zaharbertitzeko lanek, sailak bulego berrietara aldatuko dira, eta abar. Bulego aldaketa hori beharrezkoa da sailen eta arloen egitura berritu egin delako, batik bat Arkauteko zentroan. Beharrezkoa da, baita ere, teknologia handiko ekipamenduak erostea ikerketa zerbitzu analitiko unitateentzat, eta kontuan hartuta NEIKER nekazaritza probak egiten espezializatua dagoela, baita kanpoko ekipamenduak ere.
- Edonola ere, baliabideak lehenetsi, ebaluatu eta esleitzea unean uneko aukeren analisisen arabera egingo da, inbertitzeko benetako premia eta inbertsioak produktuei edota zerbitzuei erantsiko dien balioa kontuan izanda. Horretara, gure lehia-egoera hobetu egingo da, kostu txikiagoak eta epe laburragoak eskaintzeko modua izango dugulako eta lehiakideen artetik nabarmenduko garelako.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2005. urtean NEIKER-en gastu eta inbertsioak ondorengo zentroetan egin dira: Derion (Bizkaia) eta Arkauten (Araba) dituen zentroetan, Iturrietako finkan eta atxiki berri den Gaunako finkan. Jarraian zehazten dira kopuruak eta proportzioak:

- Desarrollar el Plan de Calidad consolidando el programa de control de proyectos y seguimiento presupuestario así como el programa de registro del control de muestras en los laboratorios. Continuar con la implantación del Sistema de Calidad según la Norma ISO9001 e ISO17025

- Seguir con el control de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles, sentando las bases para que estos controles puedan ser ampliados a otras enfermedades que requieran unos controles técnicos y de seguridad que justifiquen las inversiones en el Laboratorio y Animalario de Seguridad Biológica Nivel 3. En cualquier caso, un laboratorio de estas características es ya necesario dados los trabajos tanto de servicio como de investigación que se realizan rutinariamente.

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones que se acometerán en este ejercicio están destinadas a:

- Nuevas líneas de trabajo a desarrollar, lo que implica nuevas tecnologías.
- Mejorar la capacidad de producción, gestión, la información, la calidad de los trabajos y reducir costes.
- Mantenimiento y conservación de instalaciones en Arkaute, Gauna, Iturrieta y Derio y los elementos de transporte correspondientes.
- El año 2005 va a seguir estando marcado por la adquisición de infraestructura. Continuación de reformas en el Edificio de Sanidad Animal en el Centro de Derio, reubicación de los Departamentos en nuevas dependencias, etc. lo que se hace necesario dada la nueva estructura de departamentos y áreas, que afecta en particular al Centro de Arkaute. Asimismo, es necesario seguir incorporando equipos de alta tecnología a las unidades de investigación y servicio analítico, así como equipos de campo, dada la especialización en ensayos agrarios de NEIKER.
- En cualquier caso, la priorización, evaluación y asignación de los recursos se realizará en cada momento a partir del análisis de oportunidades y teniendo presente la necesidad real de la inversión de que se trate, el valor que aporta a los productos o servicios y lo que supone de mejora de nuestra posición competitiva por reducción de costes, mejora de plazos o diferenciación de la competencia.

5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Los gastos e inversiones de NEIKER en año 2005 se distribuyen en sus centros de Derio (Bizkaia) y Arkaute (Alava), la Finca de Iturrieta y la Finca de Gauna de reciente adscripción. Las cantidades y proporciones de los mismos se especifican a continuación:

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE	%	ARABA ZENBATEKOA ARABA IMPORTE	%
Ustiapen gastuak Gastos de Explotación	5.502.805	56,20	4.288.587	43,80
Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para proceso información	65.000	65,00	35.000	35,00
Obrak eta eraikuntzak Obras y Construcciones	200.000	24,10	630.000	75,90
Ekipamendu zientifikoa Equipamiento Científico	135.000	40,91	195.000	59,09
GUZTIRA TOTAL	5.902.805	53,42	5.148.587	46,58

6. 2005. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

2005. urterako inbertsioak 1.260.000 eurokoak dira, ekipo informatikoak erosteko, Obra eta Eraikuntzetarako eta Ekipamendu Zientifikorako.

Inbertsioen finantzaketa kapital-gehikuntza baten bidez eta kapital zirkulatuaren murrizketaren bidez egingo da.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen-sarrerei dagokienez, lehenengoz, Nekazaritza eta Arrantza Saitetik jasotako ikerketa proiektuen defizitaren subentzioa dago.

Bigarrenik, beste erakunde batzuei egindako salmentek eta emandako zerbitzuek aurrekontuaren %11,98a suposatzen dute.

Hirugarrenik, beste administrazio batzuetatik (E.B. eta Estatutik) proiektuetarako datozen diru-laguntzak aipatu behar dira, aurrekontuaren %9,64a.

Azkenik, beste dirulaguntza batzuen diru-sarrerak %2,84arekin.

Gastuen atala honelaxe banatzen da:

- Pertsonalaren gastuak %54,62a.
- Hornidurak eta erosketak, %15,85a.
- Beste ustiapen-gastu batzuk eta amortizazioak, %29,40a.

3. PLANTILA

2005eko abenduaren 31ra aurreikusitako egitura-plantilla, lan-kategorien arabera zehaztuta, honako hau izango da:

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2005

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones para el 2005 ascienden a 1.260.000 euros, destinadas a la adquisición de equipos informáticos, Obras y Construcciones y Equipamiento Científico.

La financiación de las inversiones se realizará mediante una ampliación de capital y disminución de capital circulante.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Respecto a los ingresos de explotación, en primer lugar, corresponden a los ingresos obtenidos como subvención del déficit de los proyectos de investigación librado por el Departamento de Agricultura y Pesca.

En segundo lugar, las ventas y prestación de servicios a otras entidades representan el 11,98%.

En tercer lugar, las subvenciones por proyectos provenientes de otras administraciones (U.E. y Estatal), con el 9,64% del presupuesto.

Por último, otras subvenciones con el 2,84 %

El apartado de gastos es como sigue:

- Los gastos de personal representan el 54,62%.
- Aprovisionamientos y compras suponen el 15,85%.
- Otros gastos de explotación y amortizaciones, el 29,40%.

3. PLANTILLA

La plantilla estructural de la sociedad prevista al 31 de diciembre del 2005, reflejada por categorías laborales será la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	LAGUN KOP. N. DE PERSONAS
Zuzendari Teknikoa Director Técnico	1
Errekurtsoen Zuzendaria Director de Recursos	1
Departamendu Burua Jefe de Departamento	5
Area Burua Jefe de Area	3
Ikertzailea Investigador	24
Ikertzaile Laguntzailea Investigador Colaborador	16
Teknikoa Técnico	3
Talde Burua Jefe de Grupo	3
Laborategiko Analista Analista de Laboratorio	13
Administraria Administrativo	3
Ikerketa laguntzailea Auxiliar de Investigación	8
Administrari laguntzailea Auxiliar Administrativo	3
Ofiziala Oficial	5
Laguntzailea Auxiliar	5
Menpekoa Operario	9
GUZTIRA TOTAL	102

Era berean, 58 langile behin-behinekoak aurreikusten dira.

Además cuenta con una plantilla temporal de 58 personas.

Hona hemen, eurotan adierazita, sozietatearen zuzendariarentzat urteko lansari eta pizgarriak 2005. urteko:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad en el año 2005 se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI KUDEATZAILEA DIRECTOR GERENTE	61.546,61	0	61.546,61

Neiker, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				1.552.355
1. EROSKETAK COMPRAS				1.552.355
602 Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.			1.552.355	
1	Laborategizko materiala eta beste batzuk. Compras de material fungible de laboratorio y otros.	1.552.355		
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				5.348.000
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.			4.153.000	
1	NEIKER, SAK 2005.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 102 langile finko eta 58 behin-behinekoak jotzen du. La plantilla de NEIKER, S.A. prevista a 31 de diciembre del 2005 asciende a 102 fijos y 58 temporales.	4.153.000		
642 Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.			1.158.000	
643 Ekarpinak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.			7.000	
649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.			30.000	
1	Pertsonal Aseguroak Seguros de Personal	8.000		
2	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	22.000		
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				692.016
681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.			102.016	
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.			590.000	
VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				2.187.021
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				2.184.981
621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.			239.176	
1	Laborategizko ekipoa, ordenagailuak, kotxeak, e.a.eko errentamenduak (renting) Arrendamiento de equipos de laboratorio, ordenadores, automóviles, etc. (renting)	239.176		
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.			275.000	
1	Arkaute, Derio eta Iturrietako zentruen zaintze eta mantenimendu gastuak. Gastos de conservación y mantenimiento centros de Arkaute, Derio e Iturrieta.	275.000		
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.			90.000	
624 Garraioak. Transportes.			444.817	
1	Purinen garraioak Transportes de purines	314.500		
2	Material Arriskutsu garraioak Transportes de material peligroso	129.817		
3	Beste garraioak Otros transportes	500		
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.			33.660	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.			1.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones publicas.</i>		26.500	
1	Harreman Publikoak <i>Relaciones Publicas</i>	3.500		
2	Publizitatea, Propaganda <i>Publicidad, propaganda</i>	23.000		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		366.093	
1	Laborategietarako gasaren hornidura <i>Suministro gases laboratorio</i>	45.264		
2	Elektrizitate hornidura <i>Suministro eléctrico</i>	150.391		
3	Ibilgailuentzako gasoil hornidura <i>Suministro gasoil vehículos</i>	20.421		
4	Berogailuentzako gasoil hornidura <i>Suministro gasoil para calefacción</i>	73.956		
5	Ur hornidura <i>Suministro de agua</i>	18.360		
6	Gas naturalaren hornidura <i>Suministro de gas natural</i>	57.701		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		708.735	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		33.660	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		80.539	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		125.000	
1	Nazioarteko kongresuetan parte hartzeko bidaia gastuak eta bestelakoak. <i>Gastos de viaje para asistencia a congresos internacionales, etc.</i>	125.000		
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		20.598	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		61.200	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		17.709	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		370.029	
1	Garbiketa zerbitzuak <i>Servicios de limpieza</i>	161.954		
2	Beste zerbitzu batzuk. <i>Otros servicios diversos.</i>	208.075		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.040
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			12.000
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			12.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				9.791.392

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			587.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			587.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		587.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		587.000	
1	Laborategizko azterketak. Análisis laboratoriales.	235.000		
2	Azterlan teknikoak Estudios técnicos	352.000		
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			516.702
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		516.702	
1	Beste diru-sarrera batzuk. Otros ingresos varios.	516.702		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			7.987.674
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		7.927.958	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		6.775.298	
1	Ikerketa proiektuen defizita finantzatzeko EAetik, Nekazaritza eta Arrantza sailatik jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Agricultura y Pesca, para cubrir el déficit de los proyectos de investigación.	6.775.298		
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		1.152.660	
1	Ikerketa proiektuak finantzatzeko Europar Batasunatik jasoko direnak. A recibir de la U.E. para financiación de proyectos de investigación.	140.000		
2	Ikerketa proiektuak finantzatzeko Estatu Espainartik jasoko direnak A recibir del Estado Español para financiación de proyectos de investigación.	750.000		
3	Beste dirulaguntza batzuk. Otras subvenciones.	262.660		
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. Otras subvenciones a la explotación.		59.716	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.		59.716	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			8.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			8.000
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			133.164
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			133.164
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			558.852
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				9.791.392

Neiker, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	4.424.936	4.323.788
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	6.868.226	6.300.242	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	6.334.688	5.674.688
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	6.958.063
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateliales</i>	343.916	445.932	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.</i>	1.299.020	1.299.020	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(955.104)	(853.088)	V. Aurreko ekitaldielako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.350.900)	(1.350.900)
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.430.117	5.760.117	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(558.852)	(6.958.063)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	2.318.892	2.318.892	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	2.770.280	2.440.280	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	1.582.486	1.715.650
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	3.164.076	2.334.076	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	1.238.570	1.269.718
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	450.546	350.546	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	343.916	445.932
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.273.677)	(1.683.677)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	17.482	17.482
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	94.193	94.193	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak <i>Otras inmovilizaciones financieras</i>	94.193	94.193	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	1.023.035	1.553.035	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	923.248	1.453.248	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	6.766	6.766	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	1.866.357	1.796.357
VI. Altzortegia <i>Tesorería</i>	69.002	69.002	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	350	350
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	24.019	24.019	IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	1.238.613	1.168.613
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	627.394	627.394
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	7.891.261	7.853.277	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	7.891.261	7.853.277

Neiker, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	6.597.476	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	660.000	7.048.185
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.260.000	477.896	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	660.000	7.048.185
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.260.000	477.896	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	1.260.000	7.075.372	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	660.000	7.048.185
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	600.000	27.187

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(530.000)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(70.000)	211.383
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	(238.570)
8. Periodokatzeagatikko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(600.000)	(27.187)

Neiker, S.A.

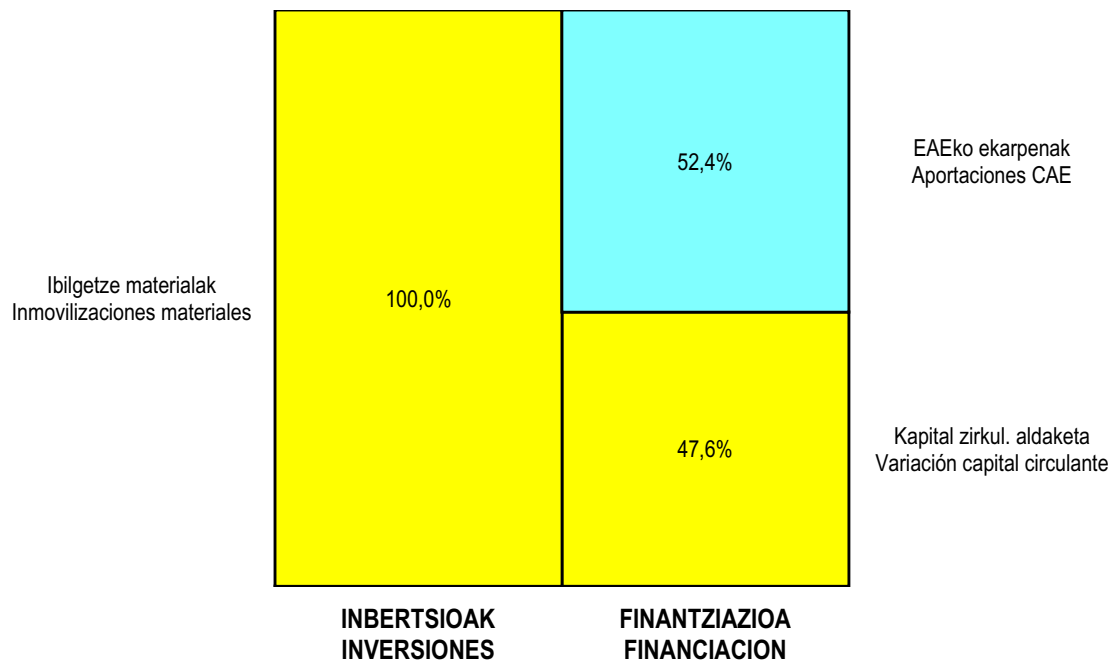
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

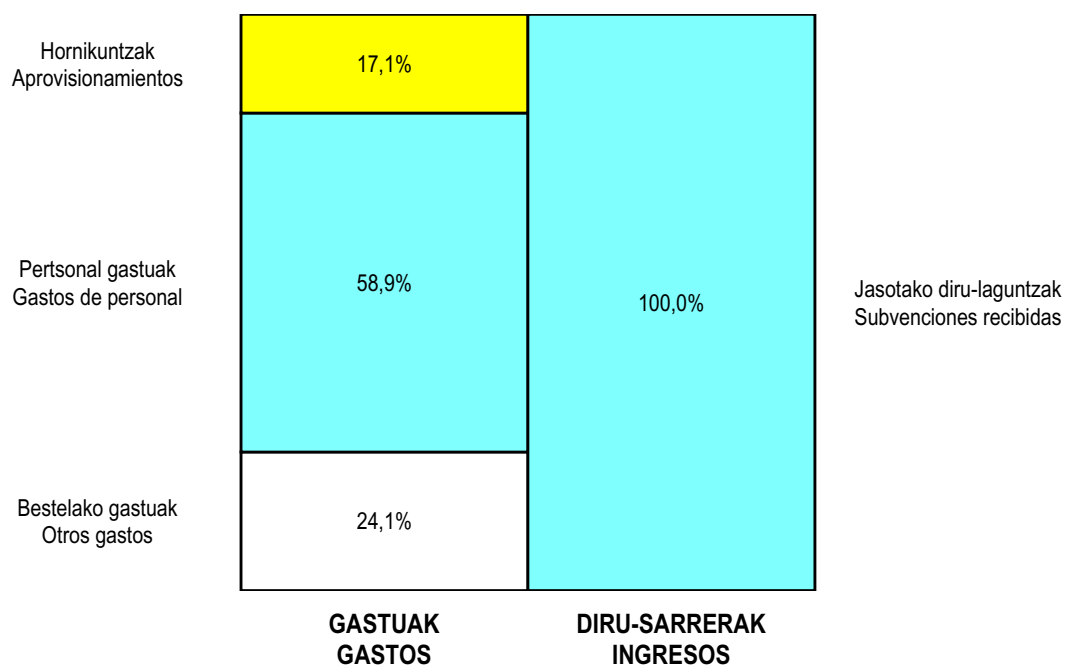
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	587.000	640.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.552.355	1.857.629	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	587.000	640.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.348.000	5.111.442	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	4.153.000	3.948.222	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	1.195.000	1.163.220	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	8.504.376	1.184.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	692.016	490.398	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	516.702	250.000
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	7.987.674	934.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.187.021	1.469.935			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	2.184.981	1.465.835			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.040	4.100			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	688.016	7.105.404
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	12.000	500	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	12.000	500	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	8.000	18.030
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	17.530	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	4.000	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	692.016	7.087.874
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	133.164	129.811
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	133.164	129.811	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	558.852	6.958.063
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	558.852	6.958.063

Neiker, S.A.

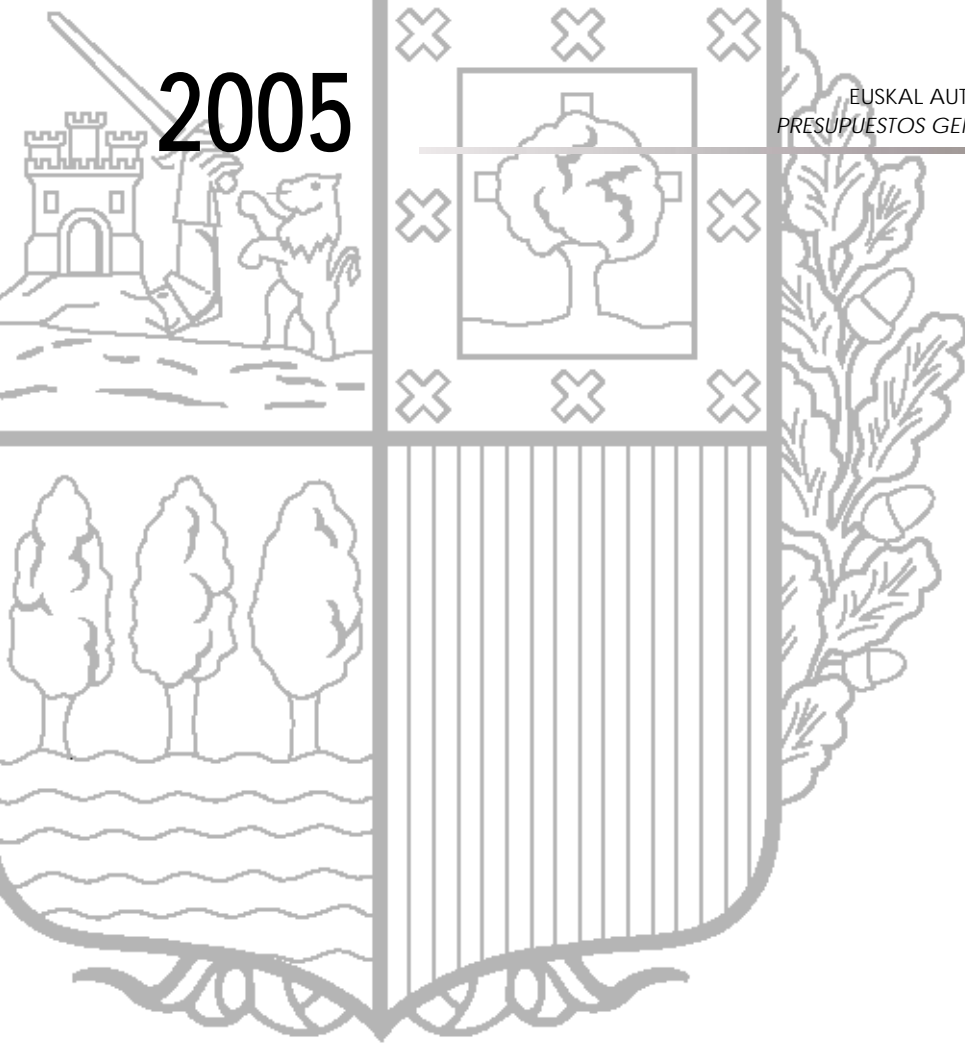
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A.

MENDIKOI LANDA-GARAPENERAKO INSTITUTUA, S.A.**1. SARRERA**

Mendikoi Elkarte Publikoa Nekazaritza Garapenerako Institutua, EA E.A.E.ko landa ingurunearen sustapena eta formazioa helburu duen Zentru Integrala da. Bere iharduera 1990. urtean hasi zen eta lau urte beranduago sozietate mugatu bezala eratu zen (1994-02-10). Sortu zen elkarte berri honen xedea garbia zen: euskadiko landa eremuan lan eta ekonomia iharduerak sustatzeko bitartekari lanak egin. Beti, ere, argi edukita horrela bultzatutako hazkundea orekatua eta iraunkorra izan behar zuela.

Elkarte Anonimoa sortu eta gero (1996-06-07), Mendikoi %100 garai hartako Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailaren pean jardungo zuen enpresa publiko batean bihurtu zen (1997-02-18).

Beranduago, Mendikoi nekazal formazioaren zerbitzua gestionatzeko ardura emango zaio (Dekretua 154/1997-06-24); horretarako, Eusko Jaurlaritzak honako lokal hauek uzten dizkio:

- Arkauteko Nekazal Eskola.
- Derioko Nekazal Eskola.
- Fraisoroko Nekazal Eskola.

Gaur egun bere kapital soziala 2.716.795,50 eurokoa da.

Elkartearen Estatutuek diotenez, Mendikoiren xede soziala, hauxe da:

- Beharrezkotzat jotzen diren jarduerak burutzea, landa-eremuak eta lehen sektorea (nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza) garatzeko batetik, eta gune ez-hiritarretan industria eta teknologia inplementatzeko bestetik. Industria eta teknologia prestakuntzarako, sustapenerako eta entitate publikoen eta pribatuen aholkularitzarako inplementatuko dira.
- Xede berdina edo antzekoa duten beste elkarteetan parte hartu, Mendikoik bere xedea garatu dezan; horretarako, bide bat baino gehiago erabiltzen ditu: akzioak harpidetu, elkartearen eraketan parte hartu, akzioak edo partzipazioa gehitu, edo edozein tituluren bidez akzioak eskuratu.

2. ENTITATEAREN IHARDUERA OROKORRAK**1. INTRODUCCION**

La Sociedad Pública Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A. es un Centro Integral para la Formación y Promoción del Medio Rural de la C.A.P.V., que aún iniciando su actividad en 1990, fue constituida, con la forma jurídica de Sociedad Limitada, el 10 de febrero de 1994 con el objetivo básico de servir como instrumento para la promoción de actividades económicas y de empleo que redunden a favor del desarrollo equilibrado y sostenible del medio rural vasco.

Tras convertirse en Sociedad Anónima el 7 de junio de 1996, el 18 de febrero de 1997 Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A. se transforma en empresa pública dependiente 100% del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.

Por medio del DECRETO 154/1997, de 24 de junio, se adscribe la gestión del servicio de formación agraria a la Sociedad Pública Mendikoi, S.A., poniendo el Gobierno Vasco hasta tanto dure la adscripción del servicio para su utilización los locales que a continuación se describen:

- Escuela Agraria de Arkaute.
- Escuela Agraria de Derio.
- Escuela Agraria de Fraisoro.

Actualmente su capital social es de 2.716.795,50. Euros.

Como queda plasmado en los estatutos de la Sociedad, el objeto social de la misma consiste en:

- El desarrollo de cuantas actividades se consideren necesarias en orden a conseguir el Desarrollo Rural y del Sector Primario (agrícola, pecuario, pesquero) y la implantación industrial y tecnológica en el medio no urbano, tanto en el área de formación, como en el de Promoción y Asesoramiento a Entidades Públicas y Privadas.
- La participación en otras sociedades de idéntico o análogo objeto, para el desarrollo del propio de esta Sociedad, mediante la suscripción de acciones o participaciones en la fundación o aumento de las mismas o la adquisición de ellas por cualquier título.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

1997-2000 Euskal Landa Ingurunearen Garapenerako Planean aurreikusitako iharduera programen arabera, E.A.E.ko Landa Ingurunearen Prestakuntza eta Sustapenerako Zentru Integrala – MENDIKOI, S.A. eratzen da, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailaren menpekoko den Sozietate Publiko bezala. Enpresa hau helburu batekin sortzen da: formazio, sustapen eta landa eremuak garatzeko ekintzak planifikatzea eta gauzatzea da. Helburua EAEko landa eremuetako lehen sektorearen eta biztanleriaren beharrei erantzutea da. Horretarako, lehen sektorearekin eta landa garapenerarekin zerikusia duten agente eta erakundeekin elkarlan sendoa burutzen du. Lehen sektore eta landa garapen bezela Nekazaritza eta Arrantza Sailaren ardurapean burutzen diren ekintza guztiak ulertuz.

Helburu nagusia da: gure herrian lurraldeen arteko oreka berreskuratzea, landa eremuetako bizi-baldintzak hirietakoekin berdinak izan daitezen; betiere, kulturari eta tradizioari eutsiz.

MENDIKOIren helburu espezifikoak dira:

- Landa eremuetan biztanleak finkatzea eta gehitzea.
- Landa eremuetako biztanleen bizi-kalitatea hobetzea.
- Lehen sektorea profesionalizatzea.
- Landa eremuetako biztanleak suspertzea.
- Belaunaldi berriek sektorean txanda hartzea sustatzea.

Jarduera esparrua

Sozietatearen jarduera esparrua honakoa izan da:

- NASaren Plan Estrategikoa 2002-2005.

Garatutako ildo estrategikoak

EAEko landa eremuetan formazioa eta sustapena bultzatzeko zentro integral moduan, MENDIKOIk bi helburu dauzka:

- Sektorea profesionalizatzea.
- Landa eremuetako biztanleak gehitzea eta finkatzea.

Helburu horiek lortzen dira landa-eremuetan prestakuntza, sustapena eta garapena eskainiz; hain zuzen ere, hasierako prestakuntzako eta etengabeko prestakuntzako ikastaroak antolatuz, ekonomia jarduerak aurrera eramaten lagunduz eta horretara animatuz, landa-eremuen garapenerako proiektuentzako laguntzak kudeatuz, sektoreei eta lurralde antolakuntzari buruzko ikerketak eginez.

Iharduera Arloak

MENDIKOI S.A.k honako ARLO hauetan dihardu:

- A) HEZIKETA.
- B) GARAPENA ETA LANDA SUSTAPENA.
- C) NAZIOARTEKO LANKIDETZA.

A) Heziketa Arloa

De acuerdo con los programas de actuación previstos en el Plan de Actuación para el Desarrollo del Medio Rural Vasco 1997-2000, se constituye el Centro Integral para la Formación y la Promoción del Medio Rural de la C.A.P.V. MENDIKOI, S.A., bajo la forma de una Sociedad Pública dependiente del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, con la misión de planificar acciones de Formación, Promoción y Desarrollo Rural, en base a las políticas y estrategias definidas por el Departamento, dando respuesta a las demandas tanto del sector primario como de la población de las zonas rurales de la CAPV; trabajando en estrecha colaboración con los agentes y entidades vinculadas al sector primario y al desarrollo rural, entendiendo por sector primario y desarrollo rural todas las actuaciones que son competencia del Departamento de Agricultura y Pesca.

El objetivo general es restablecer el equilibrio territorial de nuestro País, en condiciones de vida equiparables a las zonas urbanas y favorecer el mantenimiento de la cultura y las tradiciones.

Los objetivos específicos de Mendikoi son:

- Asentamiento e incremento de la población en el medio rural.
- Mejora de la calidad de vida de la población del medio rural.
- Profesionalización del sector primario.
- Animación de la población del medio rural.
- Favorecer el relevo generacional en el sector.

Marco de actuación

El marco de actuación de la Sociedad es:

- Plan Estratégico del D.A.P. 2002-2005.

Líneas estratégicas de actuación

Como centro Integral de Formación, Promoción y Desarrollo Rural de la CAPV, Mendikoi persigue un doble objetivo:

- Profesionalización del sector.
- Incremento y fijación de la población del medio rural.

La consecución de estos objetivos se realiza mediante una oferta de servicios de Formación, Promoción y Desarrollo Rural, que se traducen en la impartición de cursos de Formación inicial y continua, animación y apoyo al desarrollo de actividades económicas, gestión de ayudas para proyectos de Desarrollo Rural, elaboración de estudios sectoriales, de planificación territorial, etc.

Áreas de Intervención

MENDIKOI, S.A. interviene en las siguientes AREAS:

- A) FORMACIÓN.
- B) PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL.
- C) COOPERACIÓN INTERNACIONAL.

A) Área de Formación

MENDIKOI S.A. ren Heziketa arloko helburuak ondorengoak dira: landa inguruneke langileak profesionalizatzea, gazteen heziketa, honela nekazaritza sektorean, datozen hurrengo belaunaldien txandaketa suspertzeko eta pentsamolde eta kultura saiatsua sustapena landa inguruneke biztanleriaren artean.

Heziketarako ekimena hiru Lurralde Historikoetan garatuko da bertako lau Zentroyen bitartez: Maeztu (Araba), Arkaute (Araba), Derio (Bizkaia) eta Fraisoro (Gipuzkoa).

A.1.) Hasierako Prestakuntza

Hasierako prestakuntza emateko, goi- eta erdi-mailako prestakuntza-zikloetan oinarritutako nekazaritza-familiaren prestakuntza-eskaintza bat antolatuko da.

Zentroyen Hezkuntza Programak azalpen teorikoak praktikarekin osatzeko aukera eskaintzen du. Praktikak zentroan bertan (instalazio eta punta-puntako ekipamendua), ustategietan, enpresetan eta instituzioetan egin daitezke; horrela, ikasleak benetako ingurunean kokatzen dira eta, era berean, gero eta lehiakorragoa den nekazaritza sektorean lanean hasteko hezkuntza egokia lortzen dute.

MENDIKOIren lau Zentroyen bitartez heziketa eskaintza zabala, plurala eta kalitatezkoa lortu da, nazioarteko lankidetzak hitzarmenetan eta beste herrialde batzuekin trukeetan parte hartzen delarik.

Hasierako Prestakuntzan IVACekin elkarlanean aritu gara, nekazaritza familiaren Prestakuntza Berrien Katalogo Modularra zehazten. Bestalde, Lanbide Prestakuntzarako Nazio Mailako Institutuarekin (INCUAL) ere aritu gara lanean, Lanbide Prestakuntzen Sistema nazio mailan diseinatzen.

A.2.) Etengabeko formazioa

Heziketa plangintza hau nekazaritza sektoreko profesionalei eta landa inguruneke loturiko ihardueri zuzenduta dago (lanbide berriak). Erakunde Profesionalen, Kudeaketa Zentruen bidez etab. lortzen den sektorearekiko eta landa ingurunearekiko erlazio jarraia eta zuzenak zera eskaintzen du, heziketa mailan dauden beharrak antzeman eta prospekzioa jasotzea. Bai lehen sektorean, bai landa eremuetako biztanleengan.

Halaber, gure antolamendurako malgutasunak nekazaritza sektoreko eskakizunei erantzun bizkor eta egokitua ematea posible egiten du. Gainera, eskakizunen arabera, ikastaroak, hitzaldiak, mintegiak etab., gure instalazioetatik kanpora antolatzeko ere prest gaude.

Jarduera horien helburuak honakoak dira: ustategiak berritzen eta egokitzen laguntzea, bai teknikari, bai kudeaketari dagokionez, gazteei sektorean lanean hastea erraztea, landa eremuetako biztanleak animatzea proiektuak eta jarduerak burutu ditzaten.

Prestakuntza mota hau Prestakuntza Trinkoan (150 ordu baino gehiagoko ikastaroak), ikastaro motzetan eta Katalogo Modularrekin zerikusia duten ikastaroetan egituratu dago.

Los objetivos del Area de Formación de Mendikoi, S.A. son: la profesionalización de los trabajadores del medio rural, la formación de jóvenes para promover el relevo generacional del sector agrario, el fomento de una cultura y mentalidad emprendedora en la población del medio rural y la innovación y mejora de la competitividad de las explotaciones existentes.

La actividad formativa se desarrolla en los tres Territorios Históricos a través de las cuatro Centros de MENDIKOI: Maeztu (Araba), Arkaute (Araba), Derio (Bizkaia) y Fraisoro (Gipuzkoa).

A.1.) Formación Inicial

La formación inicial impartida se basa en el desarrollo de una oferta formativa basada en la impartición de Ciclos Formativos de Grado Medio y Superior de la familia agraria.

El Programa Académico de los Centros permite la complementación de exposiciones teóricas con la realización de prácticas, tanto en las propias Centros (instalaciones y equipamiento puntero) como en explotaciones, empresas e instituciones, que sitúen a los alumnos en un contexto real, ofreciéndoles las mejores condiciones para su incorporación laboral a un sector agrario cada vez más competitivo.

Entre los cuatro Centros de MENDIKOI, se ha logrado configurar una oferta formativa amplia, plural y de calidad, participando en convenios de cooperación internacional y en programas de intercambio con otros países.

Dentro del área de Formación Inicial se ha colaborado con el IVAC, en la definición del Catálogo Modular para las Nuevas Cualificaciones de la familia agraria, así como con el INCUAL (Instituto Nacional de Cualificaciones Profesionales) en el diseño del Sistema de Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.

A.2.) Formación Continua

Dirigida a profesionales del sector agrario y actividades vinculadas al medio rural. La relación continua y directa con el sector y con el medio rural a través de Asociaciones Profesionales, Centros de Gestión, profesionales, etc permite una detección y prospección de las necesidades formativas existentes, tanto en el sector primario como entre la población de las zonas rurales.

Asimismo nuestra flexibilidad organizativa permite una respuesta ágil y adaptada a los requerimientos del sector, estando abiertos a la organización de cursos, charlas y seminarios fuera de las propias instalaciones de los Centros en función de la demanda.

Los objetivos de esta formación son: el apoyo a la modernización y adaptación de las explotaciones tanto a nivel técnico como en su gestión, el favorecer la incorporación de jóvenes al sector y el animar a desarrollar proyectos y actividades por parte de la población de las zonas rurales.

Esta formación se estructura en Formación Intensiva (cursos de más de 150 horas), cursos de corta duración y cursos asociados al Catálogo Modular.

Era berean, teknologia berriak landa-eremuetara hurbiltzeko ahalegina egiten ari da, biztanleek prestakuntzara sarbidea izateko baldintzak hobetzeko, Mendinet zerbitzuaren bitartez. Aldi berean, prestakuntza-eskaintzan e-learning ikastaroak antolatu dira, ordutegiak malgutzeko eta ikastaro horietara sarbidea errazteko.

A.3.) Monitorizazioa eta Lanean hastea

MENDIKOIren azken helburua da formatutako gazteak lanean hastea, bai etengabeko prestakuntza jaso dutenak, bai hasierako prestakuntza jaso dutenak. Helburu hori garatzen da bai haien proiektuan lan egin nahi dutenentzat, bai zuzenenan lan-merkatuan sartu nahi direnentzat.

Horretarako bi zerbitzu eskaintzen ditu:

- Besteren konturako laneratzea.

Ikasleei orientabide-zerbitzua ematen zaie eta arloko enpresekin jartzen gara harremanetan izatedun eskaerak eta eskaintzak kudeatzeko helburuz.

- Norberaren konturako laneratzea. Monitorizazioa.

Gure ikasleak laneratzeko beste bide bat da nekazaritza- eta/edo landa-eremuetan instalatzekoak diren enpresa-proiektuak monitorizatzea.

Horretarako, "Geroa Programa" aurrera doa. Programa hori da banan-banan laguntzeko landa eremuan jartzeko negozio ideien bat duten sustatzaileei. Zentzu honetan, garrantzi gehien ematen zaio lehen sektorearekin zerikusi zuzena duten proiektuak monitorizatzeari, EAEko lehen sektorean belaunaldi berriek txanda hartzea errazteko asmoarekin.

Laneratzeko mota honi dagokionez, Mendikoiren eginkizuna garrantzi handikoa da, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak sustatutako Nekazari Gazteen Planeko proiektuak koordinatuko dituen zentro gisa. Plan horrek Nekazaritza eta Arrantza Saileko helburu estrategiko bat garatzen du, euskal nekazariaren belaunaldiaren txandaketa laguntzea hain zuzen. Proiektuen gainbegiratze-lana alde batera utzita, Mendikoik koordinazio zerbitzua eskainiko du, nekazari gazteentzako bulegoen jarduerak bultzatuz.

MENDIKOItik hau eskaintzen diogu sustatzaileari:

- Landa inguruneko enpresen eta autoenpleguaren sustapenerako sentsibilizazioa eta hauek aurrera ateratzeko bultzada.
- Enpresari berriei zuzendutako heziketa, enpresen sorkuntza eta kudetari buruzkoa.
- Negozioaren Plana garatzeko banan-banako laguntza.
- Proiektua ezagutarazteko eta finantzaketa bilatzeko laguntza.
- MENDIKOIK zuzendutako enpresa proiektuentzat finantzaketa-baldintza hobek aurkitzea.
- Gerora, jarraipena eta aholkularitza.

Asi mismo y paralelamente al esfuerzo que se está realizando en el acercamiento de las nuevas tecnologías al medio rural para mejorar las condiciones de acceso a la formación de sus habitantes a través del servicio de Mendinet, se ha introducido en la oferta formativa los cursos e-learning, con el fin de flexibilizar los horarios y facilitar el acceso a los mismos.

A.3.) Monitorización e Inserción laboral

El objetivo final de Mendikoi es la incorporación al mercado laboral de los jóvenes que reciben la Formación, tanto Continua como Inicial. Este objetivo se desarrolla tanto para los que quieren trabajar en su propio proyecto como para los que quieren directamente insertarse en el mercado laboral.

Para ello ofrece dos servicios diferenciados:

- Inserción por cuenta ajena.

Se da el servicio de orientación a los alumnos e intermediación con las empresas del sector con el fin de gestionar las demandas y ofertas existentes.

- Inserción por cuenta propia. Monitorización.

Otra de las vías de incorporación al mercado de trabajo de nuestros alumnos es la monitorización de los proyectos empresariales pertinentes de ser instalados en el mundo agrario y/o rural.

Con este fin sigue desarrollándose el "Programa Geroa" basado en el acompañamiento individualizado a los promotores que cuentan con una idea de negocio a instalar en el medio rural, haciéndose hincapié, con el objetivo de favorecer al máximo el relevo generacional del sector primario de la CAV, en la monitorización de proyectos directamente relacionados con el sector primario.

En este sentido Mendikoi va a jugar un papel importante como centro de coordinación de proyectos dentro del Plan de jóvenes agricultores impulsado por el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco. Este plan desarrolla un objetivo estratégico del Departamento de Agricultura y Pesca como es favorecer el relevo generacional del agro vasco. Al margen de monitorizar proyectos, Mendikoi ha de ofrecer el servicio de coordinación que apoye la actuación de las oficinas del joven agricultor.

Desde MENDIKOI ofrecemos al promotor:

- Sensibilización y animación hacia la promoción empresarial y el autoempleo en el medio rural.
- Formación en creación de empresas y gestión empresarial dirigida a nuevos emprendedores.
- Asesoramiento individualizado para la elaboración del Plan de Negocio.
- Apoyo en el lanzamiento del proyecto y en la búsqueda de financiación.
- La búsqueda de unas mejores condiciones de financiación para los proyectos empresariales monitorizados desde MENDIKOI.
- Seguimiento y asesoramiento post-lanzamiento.

B) Sustapen eta Landa Garapeneko Arloa

MENDIKOIko Landa-eremuen Sustapena eta Garapena Arloaren helburua da landa-eremuetako biztanle-kopuruari eustea eta kopuru hori areagotzea.

Helburu hori lortzeko, MENDIKOItik ekimenak aurrera eramaten; eta hori, honako jarduera ildoen arabera:

- Landa garapeneko 10/98 Legea garatzea: Landa Garapeneko Programak egitea, LGPetan zehaztutako proiektuak eta proposamenak garatzea.
- Garapenerako beharrak eta aukerak identifikatzea.
- Eskualdeko, Tokiko eta Sektoreko Planifikazioa-metodologia baten ezarpena bultzatzea.
- 2003an onartutako LGPen izapide administratiboa.
- Landa ekonomiaren dibertsifikazioa: Kanpo-sustapena edo enpresak erakartzea, o Barne-sustapena edo sustapen endogenoa, Turismoa sustatzea.
- Landa azpiegiturak hobetzea: etxebizitza programa, gasifikazio programa, landa industri lurzorua landa udalerrietan, Informazio teknologia berriak aplikatzea.
- Bizi-kalitatea hobetzea: Oinarrizko zerbitzuak jartzea, Adin handikoei arreta emateko zerbitzua, haurtzaindegi programa, etorkinak.

Helburu honetan Berpiztu Programa diseinatu da, EAEko landa eremuak suspertzeko. Programa horren funtsa da landa eremu zehaztutako giza kapitalaren "mikro-analisisa". "Mikro-analisisa" zertarako?. Zonako behar eta errealitate zehatzei egokitutako jarduera programak diseinatzeko eta aurrera eramateko, landa eremuetako giza kapitala suspertze eta baloratze aldera.

Zentzu honetan, nahi da tokian tokiko biztanleek parte hartzeko moduak jartzea, jarduteko ideiak eta proposamenak jaso eta proiektu bihurtzeko.

Landa-eremuetan jarri nahi duten sustatzaileei lehen azaldu den Geroa programaren bidez laguntzen zaie.

Era berean, jarduerak atzemateko eta inbertsioak erakartzeko zerbitzua dago. Jarduera eta inbertsio horiek koherenteak izan behar dute burutzen direneko ingurumenarekin, gizartearekin eta ekonomiarekin. Zerbitzuari esker erraztu egingo da Euskadiko landa eremuak suspertzeko bidea.

Dirulaguntza eta beste motako laguntzaz gain, landa inguruneak interesgarri suertatzen diren zenbait abantaila sahiatsu eskaintzen ditu, bai nekazaritzako elikagaien enpresak ezartzeko edo ingurugiro ezin hobean beraien enpresa kokatzea balioztatzen dutenentzat.

MENDIKOIK zera eskaintzen du:

B) Área de Promoción y Desarrollo rural

El objetivo del Area de Promoción y Desarrollo Rural de MENDIKOI es fijar e incrementar la población rural.

Para la consecución de este objetivo, desde Mendikoi se desarrollan iniciativas en base a las siguientes líneas de actuación:

- Desarrollo de la Ley 10/98 de Desarrollo Rural: Elaboración de Programas de Desarrollo Rural, desarrollo de proyectos y propuestas definidas en los PDR.
- Identificación de necesidades y oportunidades de desarrollo.
- Impulso a la implantación de una metodología de Planificación Comarcal, Local y Sectorial.
- Tramitación administrativa de los PDRs aprobados en el 2003.
- Diversificación de la economía rural: Promoción externa o captación de empresas, promoción interna ó endógena, promoción turística.
- Mejora de las infraestructuras rurales: programa de vivienda, programa de gasificación, suelo industrial en municipios rurales, aplicación de nuevas tecnologías de la información.
- Mejora de la calidad de vida: Dotación de servicios básicos, servicios de atención a la 3. edad, programa de guarderías, inmigrantes.

Dentro de esta área existe el programa Berpiztu de animación de las zonas rurales de la CAPV, basado en el "micro análisis" del capital humano de determinadas zonas rurales, con el objetivo de lograr la animación y valorización del capital humano de las zonas rurales mediante el diseño y desarrollo de programas de actuación adaptados a las necesidades y realidades concretas de cada zona donde se realiza el mismo.

Este programa se basa en la creación de cauces de participación para la población local de forma que nos permita recuperar y generar ideas y propuestas de actuación y transformarlas en proyectos.

El apoyo a los promotores que se quieren instalar en el medio rural se hace a través del programa Geroa explicado anteriormente.

Asimismo y en base a lo definido en los planes de Desarrollo Rural de cada comarca, se desarrolla también un servicio de captación de actividades y atracción de inversiones coherentes con el entorno ambiental, social y económico del medio en el que se implanten, que contribuya a la consecución del objetivo de revitalización de las zonas rurales de Euskadi.

Más allá de las ayudas y subvenciones, el medio rural presenta interesantes ventajas competitivas para el asentamiento de empresas agroalimentarias o de otro tipo que valoren la localización en un entorno ambiental inmejorable.

MENDIKOI ofrece en este sentido:

- Enpresei zuzendutako informazioa eta laguntza, beraien iharduera garatzeko ahalik eta tokirik egokiena aurki dezaten (industri lurzorua, pabilioiak).
- Nekazaritza ingurunean enpresa kokatzeko ematen diren mota guztiko laguntza eta abantaileri buruzko informazioa eta aholkua.
- Bitartekaritza tokian tokiko entitateekin.

EREIN Programa da landa garapenerako ekimenak aurrera eramateko tresna garrantzitsua. EREIN Programa 2000-2006 Landa Garapen Jasangarriaren Programan dago kokatuta; LGJPa Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Saileko Landa Garapen Zuzendaritzarena da. Bestalde, MENDIKOIK LGJPa kudeatzen lagundu du.

Mendikoi ere Mendineteko kide da. Mendinet arduratzen da Leader + Programa EAEn aplikatzeaz; programa horren bizkarrezura dira informazioaren teknologia berriak horiek landa-eremuetan aplikatzea.

C) Nazioarteko Lankidetzak

- Mendikoi da Europako Batzordeak sortu duen landa-informaziorako eta animaziorako Carrefourren sareko partaidea. Helburua da biztanleei Europako Batasunaren politika eta programekin zer ikusia duten gaien berri ematea.
- Elkartruke eta lankidetzak jarduerak sustatzea, nekazaritza formazio eta landa garapen zentroekin eta beste entitate sektorial batzuekin.
- Era berean, enpresa proiektuen garapenera eta prestakuntzari dagokionez, beste hainbat herrialdeekin lankidetzak proiektuak garatzen dira.
- Mendikoi INTERREG III Komunitate Ekimenak aldi batera finantzatutako PIUR (Pirinioetako hiri- eta landa-eremuei buruzko informazioa) proiektuaren kidea da.

3. 2004an GARATU DIREN IHARDUERA NAGUSIAK

2004 urtea bitartean aurrera egin da enpresan EFQM ereduaren ezarpenean, SAREKAK garatutako eredu egokitzuz. Sareka da EAeko Lanbide Heziketako ikastetxe publikoen kalitatearen alde lan egiten duen sarea.

Era berean, Arkaute zentroa egokitzeko inbertsio garrantzitsuak egin dira, egun Maeztun dauden bulegoa nagusiak lekuz aldatzeko. Bestalde inbertsio gehiago egin dira Derio eta Fraisoroko zentroak egokitzeko.

A) FORMAKUNTZA ARLOA

A.1.) Formakuntza Arautua

- Formazio Arautuaren Programa garatzea, 03-04 ikasturterako jarritakoa.

ARKAUTE

- Erdi Mailako formazio zikloak:

- Información y asistencia a empresas en la búsqueda de la localización más adecuada para su actividad (suelo industrial, pabellones, etc).
- Información y asesoramiento sobre ayudas y ventajas para la instalación de la empresa en zona rural.
- Intermediación con entidades locales.

Cabe destacar que una de las herramientas más importantes para el desarrollo de las iniciativas de Desarrollo Rural es el programa Erein, dirigido a la Promoción de Proyectos de Desarrollo Rural, enmarcado en el Programa de Desarrollo Rural Sostenible 2000-2006 de la Dirección de Desarrollo Rural del Dpto. de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco en cuya gestión colabora activamente Mendikoi.

Asimismo, Mendikoi es miembro del Grupo de Acción Local Mendinet, encargado de desarrollar el programa Leader + de la C.A.P.V. cuyo eje principal de actuación son las nuevas tecnologías de la información y su aplicación en el medio rural.

C) Cooperación Internacional

- Mendikoi forma parte de la red de Carrefours de información y animación rural creada por la Comisión Europea, con el fin de informar a la ciudadanía sobre temas relacionados con las diferentes políticas y programas de la Unión Europea.
- Se promueven acciones de intercambio y colaboración con otros centros de formación agraria y de desarrollo rural y otras entidades sectoriales.
- Así mismo se establecen convenios de colaboración con otros países en materias de formación y desarrollo de proyectos empresariales.
- Mendikoi es miembro del proyecto PIUR (Pirineo Información Urbano Rural), cofinanciado por la Iniciativa Comunitaria INTERREG III.

3. PRINCIPALES ACTUACIONES DESARROLLADAS DURANTE EL 2004

Durante el año 2004 se ha avanzado en la implantación del modelo EFQM en la empresa, adaptando el modelo desarrollado por SAREKA, Red para la calidad de los centros públicos de Formación Profesional de la CAPV.

Así mismo se han realizado importantes inversiones para la adecuación del centro de Arkaute con el fin de trasladar las oficinas centrales actualmente ubicadas en Maeztu, así como el acondicionamiento de los centros de Derio y Fraisoro.

A) AREA DE FORMACION

A.1.) Formación Inicial

- Desarrollo del Programa de Formación Reglada establecida para el curso 03-04:

ARKAUTE

- Ciclos formativos de Grado Medio:

- Ustiategi estentsiboa.
- Lorezaintza.
- Goi Mailako formazio zikloak.
- Nekazaritza eta abeltzaintzako kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.

DERIO

- Erdi-Mailako formazio-zikloak:
- Ustiategi intentsiboa.
- Lorazaintza.
- Goi-Mailako formazio-zikloak:
- Natura eta paisaia baliabideen kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.

FRAISORO

- Erdi-Mailako formazio-zikloak:
- Abere ustiapena.
- Lorazaintza.
- Goi-Mailako formazio-zikloak:
- Nekazaritza eta abeltzaintzako kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.
- 2004/05 ikasturteari begira, Derioko eskolan, Baliabide Natural eta Paisajistikoak: Kudeaketarako eta Antolaketakarako Goi Mailako Zikloko bigarren mailan beste talde bat osatuko da.

A.2.) Etengabeko formazioa

- Formazio jarduerak planifikatzea eta garatzea, sektoreko profesionalentzat eta landa garapenerako biztanleentzat, honako gaiak oinarri hartuta: nekazaritza, baratzezaintza eta frutagintza, basozaintza, artzain arloa, abeltzaintza, landa turismoa, enologia, formazio orokorra...
- Etengabeko formakuntza ikastaroak. Ikastaroen ikastaro 265 emango dira eta 4.500 pertsonak parte hartuko dute. Eztabaida-leku sektorialak, bertako nahiz kanpoko jakitun eta profesionalekin.
- Formakuntza intentsiboarekin jarraitu, inolako formakuntza teknikorik jaso gabe nekazaritzari heldu dioten gazteei tratamendu berezi bat emateko; baita ere, graduatu-ondoko formazioa eskaintzeko, bai, hezkuntza arautuaren barruan, nekazal-gaietan erdi-mailako zikloa burutu dutenei, bai, beste formazio arlotik etorrira, bere etorkizuna nekazaritzan ikusten dutenei. Guztira, 11 ikastaro eman dira eta 170 ikaslek hartu dute parte.

- Explotaciones Agrícolas Extensivas.
- Jardinería.
- Ciclos formativos de Grado Superior.
- Ciclo Superior de Gestión y Organización de Empresas Agropecuarias.

DERIO

- Ciclos formativos de Grado Medio:
- Explotaciones Agrícolas Intensivas.
- Jardinería.
- Ciclos formativos de Grado Superior:
- Ciclo Superior de Gestión y Organización de los Recursos Naturales y Paisajísticos.

FRAISORO

- Ciclos formativos de Grado Medio:
- Explotaciones ganaderas.
- Jardinería.
- Ciclos formativos de Grado Superior:
- Ciclo Superior de Gestión y Organización de Empresas Agropecuarias.
- De cara al curso escolar 2004/05, se va a constituir un 2. grupo del 2. curso del Ciclo Superior de Gestión y Organización de los Recursos Naturales y Paisajísticos en el centro de Derio.

A.2.) Formación Continua

- Planificación, programación y desarrollo de acciones formativas para profesionales del sector y los habitantes del medio rural abarcando los siguientes bloques temáticos: sector agrícola, sector hortofrutícola, jardinería, sector forestal, ovino, ganadería, agroturismo, enología, formación general...
- Impartición de cursos de formación continua. El número de cursos a impartir es de 265 con una participación de aproximadamente 4.500 personas. Organización de foros sectoriales, tanto con personal propio como con profesionales y expertos del exterior.
- Asimismo se continúa con la Formación Intensiva, con el fin de dar un tratamiento específico a los jóvenes que se incorporan a la actividad agraria sin haber recibido una formación técnica, así como proporcionar una adecuada formación de post-grado más especializada y práctica dirigida bien a aquellos alumnos que hayan cursado Ciclos medios de temáticas agrarias en Formación reglada, o bien provenientes de otras áreas formativas, contemplen su futuro profesional en el sector agrario. El número de cursos impartidos es de 11, con la participación de 170 alumnos.

- Halaber, laguntzen jarraitu zaie bai Artzain Eskolari, bai Ardogintza Eskolari. Eskola horiek formazio ikastaro eskaintza zabala dute, azpisektore bakoitzeko ordezkariantzat. Ardogintzako prestakuntza hobetzeko Arabar Errioxako Taldearekin adostasun batera iritsi gara: haien lokal berrietan gelak, laborategiak eta bulegoak gure eskura jarriko dituzte.
- Bestalde, eta Arteaga-Zabalegi Fundazioarekin sinatutako hitzarmenaren arabera, 800 ordutako ikastaro trinko bat eman da, bai eta hortu-frutagintzako beste ikastaro motzago bat ere.
- Gestio-kooperatiba eta elkarteekin koordinazioa, sektorearen beharrak ezagutzeko.
- Etengabeko Formakuntzako eskaintzaren hedapena; horretarako, liburuskak argitaratzeaz gain, komunikabideetan agerraldiak egingo dira.
- Benetako eskaerari erantzungo dion formazioa eskaintzea:
 - Lan-merkatuaren prospekzioa egin eta sektorearekin etengabeko hartu-emanak eduki; eta hori helburu batekin: merkatuak zer nolako prestakuntza eskatzen duen ikusi eta falta diren beharrak ezagutu.
 - Nekazaritza profesionalen formazioaren datu basea eguneratzea, formazio beharrak identifikatzeko.
 - Kanpoko nekazarien formakuntzarako zentroekin hartu-emanak izan.
- Etengabeko formazioko eta formazio trinkoko ikastaroetako kudeaketa-programaren hobekuntza.
- INCUALekin elkarlan egin da estatu mailan 14 Lanbide Prestakuntza diseinatzeko.
- Geroa programaren barne, 19 proiektu monitorizatu dira. Gainera, Mendikoiko monitoreen taldera zabaldu da formazioa, negozio-planaren kudeaketan eta analisisan.
- 2003. urtean bezala, Informazio Teknologia berriak jakitera emateko informazio zerbitzua mantendu da. Zerbitzu hori da landa-guneetako biztanleentzat eta informatikako azken aurrerabideez hornitutako autobus baten bitartez eskaintzen da: MENDINET. Orain arte hiru lurraldeetako 5 herrialdeetan egon gara eta 50 ikasle izan ditugu.
- EMALOR proiektuaren martxan jartzea. EAEko landa-guneetako emakumeentzako prestakuntza proiektua da. Teknologia berrien eta ofimatikaren hastapenei buruzko ikastaroak dira. Ikastaro horiek 9 herrietan eman dira eta 100 ikasleek hartu dute parte.
- Asimismo se ha continuado apoyando tanto la Escuela de Pastores como la de Vitivinicultura, que desarrollan una importante oferta de cursos de formación dirigidos a los profesionales de cada subsector al que representan. Para mejorar la formación vitivinícola se ha acordado con la Cuadrilla de Rioja Alavesa la disponibilidad de aulas, laboratorios y oficinas en sus nuevos locales.
- Por otro lado y en base al convenio firmado con la Fundación Arteaga-Zabalegi se ha impartido un curso intensivo de 800 horas así como otros de menor duración en materia de hortofruticultura.
- Coordinación con las distintas asociaciones y cooperativas de gestión de cara a conocer las necesidades del sector.
- Divulgación de la oferta de formación continua: edición de folletos y aparición en medios de comunicación.
- Adecuación de la oferta formativa a la demanda real:
 - Prospección del mercado laboral y contacto permanente con el sector al objeto de conocer la evaluación de los perfiles demandados en el mercado de trabajo y las necesidades formativas.
 - Actualización de la base de datos de formación de profesionales agrarios de cara a identificar necesidades formativas.
 - Relación con centros de formación agraria del exterior, especializados tanto en Formación Reglada como Continua.
- Mejora del programa de gestión de los cursos de Formación Continua e Intensiva.
- Se ha colaborado con el INCUAL en el diseño de 14 Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.
- Dentro del programa Geroa se han monitorizado 19 proyectos. Asimismo, se ha ampliado la formación al equipo de monitores de Mendikoi en gestión y análisis del plan de negocio.
- Al igual que en el año 2003, se ha mantenido el servicio de formación en base a las nuevas Tecnologías de la Información, dirigido a la población del medio rural por medio del autobús, equipado con los últimos avances informáticos: MENDINET. Se han visitado 5 municipios de los tres territorios con la asistencia de 50 alumnos.
- Puesta en marcha del proyecto EMALOR, proyecto de carácter formativo dirigido a las mujeres del medio rural de la CAPV y consistente en la impartición de cursos de iniciación sobre la aplicación de las nuevas tecnologías y ofimática. Las actuaciones formativas se han llevado a cabo en un total de 9 municipios y han contado con la participación de 100 alumnas.

B) SUSTAPENAREN ARLOA

- Eskualdeko Planifikazioa:
- Landa-garapenerako Planei buruzko I Jardunaldi Teknikoak planifikatzea eta kudeatzea. Jardunaldi horiek dira informazio eta sensibilizazio mailan antzeman diren beharrei erantzuna emateko. Orain arte 18 jardunaldi egin dira, EAEko eskualde bakoitzean bat.

B) AREA DE PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL

- Planificación Comarcal:
- Planificación y gestión de las “ I Jornadas Técnicas sobre los PDR”, como respuesta a las necesidades detectadas tanto a nivel de información como de sensibilización. Se han celebrado 18 jornadas, una en cada comarca de la CAPV.

- Paktu Sozialaren berrespen ekitaldia planifikatzea eta kudeatzea. Ekitaldi hori maitzaren 13an egin zen Guggenheim Bilbao Museoa.
- Tresna informatiko bat diseinatzea, lan egiteko elementu gisa. Tresna horren eginkizuna da eskualde bakoitzeko LGPetan jasotzen diren jarduerak zehaztea, urtero lehenetsiko diren jarduerak hain zuzen.
- 2003. urtean egindako 8 LGPak onartzeko bideratze prozesuari hasiera ematea, DDRarekin batera.
- EAEko landa-guneak indarbertitzeko eta dinamizatzeko den BERPIZTU PROGRAMA gauzatzeko eta jarraipena emateko lanean aritu gara. Programa hori 2002. urtean jarri zen martxan.
- 2003. urtean "Berpiztu" programa 5 eremuetan garatu zen. Orain programa horren jarraipena egin nahi da eremu horietan. Hauek dira aipaturiko eremuak: Urizaharra; Ispaster-Mendexa; Arrieta-Meñaka; Gamiz-Fika. Fruiz; Elduain-Berastegi; Beizama, Matxinbenta, Nuarbe eta Urrestila.
- BERPIZTU programa EAEko beste 4 eremutan martxan jartzea: Bernedo-Lagrán; Artzentales-Turtzioz; Nabarniz-Ereño-Arangiz; Zestoa.
- Proiektu pribatu nahiz publikoak suspertzea, sentsibilizatzea eta kudeatzea, EAEko landa-eremuen garapenerako.
- Proiektu eta sustatzaileen analisia.
- Enpresak sortzeko ekimenak sustatzea eta babestea, kontuan hartuta sustatzaile bakoitzaren beharrei banan-banan erantzun behar zaiela. GEROA Programa.
- Bizi-kalitatea hobetzea.
- Landa ekonomia dibertsifikatzea.
- Landa azpiegiturak hobetzea: etxebizitza programa, gasifikazioa...
- Laguntzak izapidetzen laguntzea (batik bat EREIN Programarekin zerikusia dutenak).
- EAEko landa-eremuetan haur hezkuntzako zentro berrien martxan jartzea sustatzea (haurtzaindegi txikien programa): udalei laguntza eta aholkua ematea eta Nekazaritza eta Arrantza Sailarekin elkarlanean aritzea "Haurreskolak" patzurgoarean partaide gisa, landa-errealitatearen beharrak eta interesak babesteko.
- Eskola Txikien batzordean parte hartu da, Nekazaritza Sailaren izenean.
- Mendikoi S.A.-ren parte hartzea NASTik sortutako lan taldeetan, EAEko Sasoiko Langileei Arreta egiteko Plan Integrala osatzen duten jarduerak definitzeko.
- EHUko Uda Ikastaroetan parte-hartzea. Ikastaroa: "Landa-garapena eta landa-eremuetako biztanleentzako zerbitzuak".
- Teknologia berriak aplikatzea. Informazio zen komunikazio teknologia berrien aplikazioan oinarritutako proiektuen garapena bultzatzea.
- Planificación y gestión del acto de ratificación del Pacto Social, celebrado el día 13 de mayo en el Museo Guggenheim de Bilbao.
- Diseño de herramienta informática como elemento de trabajo para la concreción de las actuaciones que, estando recogidas en los PDR elaborados en cada comarca, se priorizarán anualmente.
- Iniciar, junto con la DDR, el proceso de tramitación para la aprobación de los 8 PDRs elaborados en el 2003.
- Se ha continuado trabajando en la ejecución y seguimiento del PROGRAMA BERPIZTU de animación y dinamización de las zonas rurales de la CAPV, puesto en marcha en el año 2002.
- Seguimiento del programa "Berpiztu" en las 5 zonas en las cuales se desarrolló el programa el pasado año 2003: Peñacerrada; Ispaster-Mendexa; Arrieta-Meñaka; Gamiz-Fika. Fruiz; Elduain-Berastegi; Beizama, Matxinbenta, Nuarbe y Urrestila.
- Puesta en marcha del programa BERPIZTU en otras 4 zonas de la C.A.P.V.: Bernedo- Lagrán; Arcetales-Trucios, Nabarniz-Ereño-Arangiz; Zestoa.
- Animación, sensibilización y gestión de proyectos, tanto de carácter privado como público, para el desarrollo de las zonas rurales de la CAV.
- Análisis de proyectos y promotores.
- Animación y apoyo de las iniciativas de creación de empresas, respondiendo de forma individualizada a las necesidades de los promotores. Programa GEROA.
- Mejora de la calidad de vida.
- Diversificación de la economía rural.
- Mejora de las infraestructuras rurales: Programa vivienda, gasificación...
- Apoyo en la tramitación de ayudas (principalmente las relacionadas con el Programa EREIN).
- Impulso a la puesta en marcha de nuevos Centros de Educación Infantil (Programa de miniguarderías) en las zonas rurales de la CAV: apoyo y asesoramiento a los ayuntamientos y colaboración con el Dpto. de Agricultura y Pesca como parte integrante del consorcio "Haurreskolak", en la defensa de las necesidades e intereses de la realidad rural.
- Participación, en nombre del Departamento de Agricultura en la comisión de "Eskola Txikiak".
- Participación de Mendikoi, S.A. en los grupos de trabajo creados desde el DAP, para la definición de las actuaciones que conforman el Plan Integral de atención a los Trabajadores Temporeros en la C.A.P.V.
- Participación en los cursos de verano de la UPV con la impartición del Curso "Desarrollo Rural y Servicios para la población rural".
- Aplicación de Nuevas Tecnologías. Impulso al desarrollo de proyectos basados en la aplicación de las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación.

- Landa-eremuetan plataforma digitalen erabilera ikertzea eta, ondorio gisa, landa-eremuetako udalentsat plataforma bat martxan jartzea.
- Leader + Ekimen Komunitarioak finantzaturako IKT II proiektuaren barne ekimenak burutu dira landa-garapeneraren inguruko hainbat eremutan:
- 2R eremuetan banda zabaleko seinalearen diagnostikoa
- Hari gabeko sareei buruzko telefoniako eta banda zabaleko proiektu aitzindariak.
- Teknologia berrien aplikazioa txerri-sektorean, abeltzain-sektorean eta esne-sektorean.
- EAEko sektore-sareko garapena eta berrikuntza.
- Mendikoi S.A. 2000-2006 Landa-garapen Jasangarria Programan (2000-2006 denboraldirako gure autonomia-erkidegoaren landa-garapenerako Europako Batasunak finantzaturako laguntzak antolatze markoa) oinarritzen da. Gainera, Mendikoik lotura du Euskal Herriko landa-eremuen sustapenerako eta garapenerako Erein laguntzen programarekin. Hori horrela, Mendikoik urtero kudeatzen jarraitzen du 2004. urtean baino lehen onartutako proiektuak.
- Mendikoi Mendinet Tokiko Jarduera Taldeko kidea da. Talde hori osatu zen Landa-garapenerako Elkartekin batera EAEan Leader+ programa kudeatzeko. Bere eginkizuna da Idazkaritza Teknikoko lanak burutzea, jasotzen diren proiektuak kudeatuz.

C) Nazioarteko Lankidetzak

- INTERREG III ekimenaren barne onartutako PIUR mugakideko proiektuaren garapena eta burutzea (Pirinioa herri hiritar informazioa).
- Amaitzeko, Carrefour zerbitzuetik landa-garapenerako ordezkariak Europako Batasunaren politiken eta laguntzen berri eman zaie; programak prestatzen eta bazkideak bilatzen lagundu zaie. Bestalde, landa-informaziorako Carrefour sareen bitartez landa-eremuen artean esperientziak elkartrukatu dituzte eta hainbat bisitaldi antolatu dira, bai Euskal Herrian, bai gure lurraldetik kanpo. Hilabetero Europako berriak jakitera ematen dituen aldizkari elektronikoa publikatzen hasi da.
- Txileko 20 ikasle hartu dute parte Prestakuntza Trinkoan, Txileko Gobernuarekin sinatutako hitzarmenaren barne.
- Alecop-ekin hitzarmen bat sinatu da kurrikuluaren 10 diseinu egiteko eta Venezuelako INCE-rako pedagogi materiala prestatzeko.
- Nazioarteko Nekazaritza Gunearen mahai-teknikoan parte hartzea.

4. 2005 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK.

2005eko urteari begira, Elkartek burutuko dituen jarduerak honako helburu orokor hauek erdiesteko izango dira:

- Estudio sobre la utilización de plataformas digitales en el ámbito rural y como consecuencia la puesta en marcha de una plataforma para los Ayuntamientos de núcleos rurales.
- Dentro del proyecto TIC II financiado por la Iniciativa Comunitaria Leader + se han desarrollado actuaciones en diversos ámbitos del sector rural:
- Diagnóstico de cobertura de banda ancha en zonas 2R.
- Proyectos piloto de telefonía y banda ancha sobre las redes inalámbricas.
- Actuaciones en el sector porcino, ganadero, lechero sobre la aplicación de nuevas Tecnologías.
- Desarrollo e innovación de la red sectorial de la CAV.
- Basado en el Programa de Desarrollo Rural Sostenible 2000-2006, marco de regulación de las ayudas cofinanciadas por la Unión Europea para el Desarrollo Rural de nuestra Comunidad Autónoma para el período 2000-2006, y ligado al programa de ayudas Erein para la Promoción y Desarrollo de las Zonas Rurales del País Vasco, Mendikoi, S.A. sigue gestionando anualmente aquellos proyectos aprobados en convocatorias anteriores a la del año 2004 .
- Mendikoi es miembro del Grupo de Acción Local Mendinet que se constituye junto con las Asociaciones de Desarrollo rural para la gestión del programa Leader + en la C.A.V. Su función es la de Secretaría Técnica gestionando los proyectos recibidos.

C) Cooperación Internacional

- Desarrollo y ejecución del proyecto transfronterizo PIUR (Pirineo información urbano rural) aprobado en el marco de Interreg III.
- Para finalizar, desde el servicio de Carrefour, se ha proporcionado información sobre Políticas y Ayudas de la Unión Europea a los agentes de Desarrollo Rural, asistiéndoles en la preparación de programas y búsqueda de socios, así como el intercambio de experiencias entre zonas rurales, llevada a cabo a través de la Red de Carrefours de Información Rural, organizándose varias visitas tanto dentro como fuera de nuestro territorio. Se ha comenzado a publicar un boletín electrónico de noticias europeas de periodicidad mensual.
- Se ha recibido a 20 alumnos chilenos en los cursos de Formación Intensiva dentro del convenio firmado con el Gobierno de Chile.
- Se ha firmado un convenio con Alecop para la realización de 10 diseños curriculares y material pedagógico para el INCE de Venezuela.
- Participación en la mesa técnica del Foro Rural Mundial.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2005.

De cara al próximo ejercicio del 2005, la Sociedad se plantea como objetivos generales a partir de los cuales desarrollar sus actuaciones los siguientes:

- EFQM ereduan oinarrituta enpresaren kudeaketa dinamika txertatzen aurrera egitea; horretarako, Sareka Ikaslanen lanbide-prestakuntzarako zentroetako kalitatearen sarean sartuko gara.
- Euskalduntze-plan integral bat definitzea eta garatzea.

FORMAKUNTZA

- Hasierako Prestakuntza nekazaritzako sektorearen eta landa-eremuetako biztanleen beharretara egokitzea, ikasleak sektorean lanean has daitezen. Horretarako, Baliabide Natural eta Paisajistikoak: Kudeaketarako eta Antolaketarako Goi Mailako Zikloan beste talde bat osatuko da.
- Hasierako Prestakuntzaren prestakuntza eskaintza bateratzea: Mendikoiko hiru eskoletako ordutegiak, programak eta material didaktikoa bateratzea.
- Etengabeko prestakuntza: sektoreko eta landa-eremuetako biztanleen beharretara egokitutako ikastaroen eskaintza diseinatzea, e-learning bezalako prestakuntza-ereduak aplikatuz eta teknologia berriak biztanleei hurbilduz.
- Prestakuntza Trinkoa: diseinatzea sektoreko eta landa-eremuko biztanleei egokitutako ikastaroen eskaintza.
- Lanbide Prestakuntza berriak: etengabeko prestakuntzako eta prestakuntza trinkoko ikastaroak lanbide prestakuntzako moduluetara egokitzen jarraitzea, eredu horren prestakuntza eskaintza zabalduz.
- INCUAL-ekin lan egitea estatu-mailako Lanbide Prestakuntzen diseinuan.
- Lan-munduratzeko eskaintzen dugun zerbitzua indartzea, monitorizazio-zerbitzua sendotuz. Gazte Planaren koordinazio zerbitzua lurralde bakoitzean sortzea eta martxan jartzea
- MENDIKOInen lau zentroetako monitorizazio-taldeak sendotzea, bai nekazaritza-arlokoak diren, bai nekazaritza arlokoak ez diren sustapen proiektuak babesteko eta proiektu horien segimendua egiteko. GEROA PROGRAMA. Monitorizatutako proiektuentzat kapital-arriskuaren fondo bat sortuko da, proiektu horien finantzaketan laguntzeko.
- Presakuntza-enpleguaren programa eta nekazaritza-sektoreko enpresen sustapena garatzea. Euskadi-Txile hitzarmena.
- Landa-eremuetako emakumeei teknologia berrien inguruko prestakuntza ematea, Emalor proiektuaren bidez.

SUSTAPENA ETA LANDA GARAPENA

- 2002. urtean martxan jarritako BERPIZTU PROGRAMAREKIN jarraitzea.
- Programa hori 6 eremu berritan garatzen hastea eta egun lanean ari garen eremuen segimenduari jarraitzea.
- Lehen Sektorearentzako eta landa-guneetako biztanleentzako Interes orokorreko azterlanak eta planak garatzea, ondoko gaiak nabarmenduz:
- Energia berriztagarriak garatzea eta aprobetxatzea.

- Avanzar en la implantación de la dinámica de gestión de la empresa basada en el modelo EFQM, integrándonos en la red Sareka de la Asociación de centros de Formación Profesional Ikaslan.
- Definición y desarrollo de un plan integral de euskaldunización.

FORMACIÓN

- Adecuar la Formación Inicial a los requerimientos de la demanda del sector agrario y población rural con el objetivo final de la incorporación de los alumnos al Sector, implantando un segundo grupo del Ciclo Formativo Superior de Gestión y Organización de Recursos Naturales y Paisajísticos.
- Unificación de la oferta formativa de Formación Inicial: unificación de dotaciones horarias, programas y material didáctico entre los tres centros formativos de Mendikoi.
- Formación Continua: Diseñar una oferta de cursos adaptada a las necesidades del Sector y de la Población del medio rural, aplicando nuevas modalidades formativas como e-learning y acercando las nuevas tecnologías a su población.
- Formación Intensiva: Promover nuevos cursos que favorezcan la incorporación de jóvenes al sector.
- Nuevas Cualificaciones Profesionales: Continuar con la adaptación de los cursos tanto de Formación Continua como Intensiva al módulo de Cualificaciones Profesionales ampliando la oferta formativa bajo esta modalidad.
- Colaboración con el INCUAL en el diseño de las Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.
- Reforzar el servicio de Inserción laboral que ofrecemos, potenciando el servicio de monitorización. Creación y puesta en marcha del servicio de coordinación del Plan joven en cada territorio.
- Consolidar los equipos de monitorización de los 4 Centros de MENDIKOI para el apoyo / seguimiento de Proyectos de Promoción agraria y no agraria. PROGRAMA GEROA. Para los proyectos monitorizados se va a crear un fondo de capital-riesgo para la ayuda en la financiación de estos proyectos.
- Desarrollo del Programa de Formación-Empleo y Promoción de empresas en el sector agrario. Convenio País Vasco-Chile.

- Impulsar la formación de mujeres del medio rural en nuevas tecnologías a través del proyecto Emalor.

PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL

- Continuar con el PROGRAMA BERPIZTU, puesto en marcha en el año 2002:
- Comenzar a desarrollarlo en 6 nuevas zonas y continuar con el seguimiento de las zonas en las que actualmente está trabajando.
- Desarrollo de estudios y planes de interés general para el Sector Primario y la población del medio rural, haciendo especial mención a los siguientes temas:
- El desarrollo y aprovechamiento de las energías renovables.

- Herrietako hiriguneetan dauden etxebizitzak birgaitzeko/zaharberritzeko proiektu pilotu bat jarriko da martxan. Proiektu hori dago landa-guneetan etxebizitzak sustatzeko planaren barne. Proiektua elementu garrantzitsu bat da biztanle kopurua finkatzeko edota areagotzeko eta proiektu horretan jarraiki ari gara lanean.
- LGPekin lotura duten Urteko Kudeaketa Planean jasotako lurralde bakoitzeko jarduerak zabaltzen laguntzea eta konplimendu maila ebaluatzea.
- Onartzeko dauden 8 LGPak bideratzeko prozesuarekin jarraitzea eta jada onartu diren 10 LGPak eguneratzeko erabiliko den metodologia definitzea.
- Mendineti izendatu zaion Leader + programaren administrazio-kudeaketarekin jarraitzea.
- Teknologia berrien inguruko proiektuekin jarraitzea eta horietan sakontzea; teknologia berriak landa-eremuetara gerturatzeko zerbitzuarekin ere jarraituko da, horretarako prestatuta dagoen autobusaren bidez.
- Jarduerak babesten eta burutzen jarraitzea, landa ustiatzietako emakumeen garrantzia aintzatestea sustatzen duten politikak eta jardura planak bultzatzeko.

NAZIOARTEKO LANKIDETZA

- Programa eta proiektu transnacional berrietan parte hartzea, eta baita ere Europako berriak ere hedatzea.
- INTERREG III ekimenaren barne onartutako PIUR proiektuarekin jarraitzea.
- Landa-garapen proiektuen kudeaketan metodologia bikainak ezartzeko Interreg programa batean parte hartu edo ez ikusiko da.
- Ikasleen eta irakasleen trukerako programetan parte hartzea. Leonardo Programa.
- 2005. urtean zehar Mendikoik parte hartuko du nazioarteko hainbat lankidetzaren proiektutan. Proiektu horiek dira landa-garapen programak definitzeko eta jarraipen bat egiteko. (Querétaro Arteaga Mexikoko estatuan...).
- Beste hainbat erakundetarako material didaktikoa prestatzea: Pau-Montargdon Nekazaritza Lizeoa.
- Beste hainbat herrialderekin elkarlana egitea prestakuntza programak definitzeko eta enpresa proiektuak monitorizatzeko (Venezuela, Txile...).

5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutaren gastu eta inbertsioak bere lau zentroetan banatzen dira: Arkaute (Araba), Maeztun (Araba) Derion (Bizkaian) eta Fraisoron (Zizurkil-Gipuzkoa).

Jarraian azaltzen zaizkigu gastu eta inbertsioen zenbatekoak eta proportzioak:

- Langile-gastuak banatzen dira 1.015.417 euro Arkauten, 1.272.125 euro Fraisoron, 1.123.805 euro Derion eta 573.312 euro Maeztun.

- Ligado al plan de promoción de vivienda en el medio rural, como elemento importante a la hora de fijar y/o aumentar la población y en el que se viene trabajando de forma continuada, se va a poner en marcha de un proyecto piloto para la rehabilitación/recuperación de viviendas en los cascos de los pueblos.
- Participación en el despliegue de las actuaciones recogidas en el plan de gestión anual, ligado al PDR, de cada una de las comarcas, y evaluación del grado de cumplimiento.
- Continuar con el proceso de tramitación de los 8 PDRs pendientes de aprobación y definir la metodología a emplear para la actualización de los 10 PDRs ya aprobados.
- Continuar con la gestión administrativa del Programa Leader + asignado a Mendinet.
- Continuar y ahondar en los proyectos de Nuevas Tecnologías, así como en el servicio de acercamiento de las mismas al medio rural a través del autobús equipado para tal fin.
- Seguir apoyando y realizando acciones de cara a impulsar políticas y planes de actuación que impulsen el reconocimiento del papel de la mujer en las explotaciones rurales.

COOPERACIÓN INTERNACIONAL

- Participación en nuevos Programas y proyectos de carácter transnacional, así como difusión de la actualidad comunitaria.
- Continuación del proyecto PIUR aprobado dentro de la Iniciativa INTERREG III.
- Se estudiará la participación en un programa Interreg dirigido a implantar metodologías de excelencia en la gestión de proyectos de desarrollo rural.
- Participar en programas de intercambio de alumnos y profesores. Programa Leonardo.
- A lo largo del año 2005 Mendikoi va a participar en varios proyectos de colaboración de carácter internacional para la definición y el seguimiento de programas de desarrollo rural. (Estado Mexicano de Querétaro Arteaga...).
- Elaboración de material didáctico para otras instituciones: Liceo agrícola de Pau-Montargdon.
- Colaboración con otros países en la definición de programas de formación y monitorización de proyectos empresariales (Venezuela, Chile...).

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES.

Los gastos e inversiones de Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutoa, S.A., se distribuyen en sus cuatro centros de Arkaute (Araba), Maeztu (Araba), Derio (Bizkaia) y Fraisoro (Zizurkil-Gipuzkoa).

Las cantidades y proporciones de los mismos se especifican a continuación:

- Los gastos de personal se distribuyen en 1.015.417 euros en Arkaute, 1.272.125 euros en Fraisoro, 1.123.805 euros en Derio y 573.312 euros en Maeztu.

- Funtzionamendu-gastuak etengabe formazioa barne banatzen dira 386.946 euro Arkauten, 829.100 euro Fraisoron, 1.078.619 euro Derion, eta 1.404.163 euro Maeztun
- Inbertsio materialak lau zentroetan zati beretsuetan banatzen dira.

- Los gastos de funcionamiento incluyendo la formación continua se distribuyen: 386.946 euros en Arkaute, 829.100 euros en Fraisoro, 1.078.619 euros en Derio y en Maeztu 1.404.163 euros.
- Las inversiones materiales se distribuyen a partes iguales en los 4 centros.

6. 2005.erako AURREKONTUAK

1. Kapital Aurrekontua

Honako helburu hauek dituzte 2005eko ekitaldirako kapital-aurrekontuaren proiektuko inbertsioek: zentroak egokitzea eta hornitzea jarduerak (prestakuntza arautua, etengabeko prestakuntza, monitorizazioa eta enpresa-proiektuen onarpena).

2. Ustiapen Aurrekontua

Ustiapen-aurrekontuari dagokionez, beste zerbitzu batzuen sailak duen garrantzia azpimarratu behar da; Heziketa Jarraiaeren Ikastaroak daude.

3. Langileak

2005eko abenduaren 31 rako aurreikusitako langileak ondoko koadroan azaltzen diral lan kategorien arabera sailkatuz:

PERTSONA KOPURUA/ARLOA N. DE PERSONAS/CATEGORÍAS	URTEA 2005 AÑO 2005
Zuzendaritza Director	4
Administrazio langileak Administración	9
Prestakuntza-langileak Formación	50
Sustapen-langileak Promoción	2
Europako Programetako langileak Programas Europeos	6
Garbiketako eta sukaldeko langileak Cocina y limpieza	13
Mantenimendu-langileak Mantenimiento	6
GUZTIRA TOTAL	90

90 lanpostuetatik, 88 egitura-lanpostuak dira eta beste bi alde baterakoak.

Sozietatearen zuzendaritza-karguei 2005ean ordainsari eta pizgarri hauek ematea aurreikusita dago:

6. PRESUPUESTOS PARA 2005

1. Presupuesto de Capital

El proyecto del presupuesto de capital para el ejercicio 2005 se plasma principalmente en inversiones que se destinan a acondicionar y equipar los Centros cara al desarrollo de sus actividades (formación reglada, formación continua, monitorización y acogida de proyectos empresariales).

2. Presupuesto de Explotación

En cuanto al presupuesto de explotación resalta el peso de la partida de otros servicios, que incluye el desarrollo de Cursos de Formación Continua.

3. Plantilla

La plantilla prevista al 31 de Diciembre de 2005, reflejada por categorías laborales será la siguiente:

De las 90 plazas, 88 son estructurales y 2 temporales.

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la sociedad, previstos para 2005, se presentan a continuación:

ZUZENDARITZA-KARGUA DIRECCIÓN	ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI KUDEATZAILEA DIRECTOR GERENTE	63.219,2	--	63.219,2

Mendikoi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				652.935
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				90.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		90.000	
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				562.935
221	Eraikinak. Construcciones.		174.935	
1	Zentroetako eraikuntzeen egokitzea Adaptación de los edificios de los centros	174.935		
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		150.000	
1	Beste batzuk Otros	150.000		
223	Makineria. Maquinaria.		90.000	
1	Beste batzuk Otros	90.000		
226	Altzariak. Mobiliario.		48.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		100.000	
1	Ikus-entzungenak Equipos audiovisuales	100.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				652.935

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				652.935
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				652.935
100	Kapital soziala. Capital social.		652.935	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		652.935	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Nekazaritza eta Arrantza Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a recibir de la C.A.E., Departamento de Agricultura y Pesca, para financiar inversiones	652.935		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				652.935

Mendikoi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				3.984.659
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		3.099.604	
1	Mendikoi erakundeak 2005eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 88 pertsona jotzen du eta beste 2 aldi baterako. La plantilla de Mendikoi, S.A. prevista a 31 de diciembre de 2005 asciende a 88 fijos y 2 temporales.	3.099.604		
641	Kalteordainak. Indemnizaciones.		3.200	
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		881.855	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				645.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		145.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		500.000	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				3.701.455
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				3.698.828
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		35.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		148.471	
1	Eraikuntzak Edificios	44.329		
2	Makinak, instalazioak eta tresneria Maquinaria, instalaciones y utillaje	93.000		
3	Garraio materiala Material de transporte	9.660		
4	Altzariak eta tresneriak Mobiliario y enseres	1.482		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		588.533	
1	Garbiketa Limpieza	110.000		
2	Segurtasuna Seguridad	5.253		
3	Aholkularitza Asesoría	45.000		
4	Auditoretza Auditoría	8.405		
5	Informatika. Informática.	80.000		
6	Itzulpenak Traducciones	10.000		
7	Kalitate etengabe hobetzea ahalbidetuko duen prozesua ezarri Implantación de un programa de mejora continua	48.000		
8	Beste batzuk Otros	59.875		
9	Erein programari dagokion gastua Gastos de funcionamiento. Programa Erein	36.000		
10	Informazio teknologia berriak Nuevas tecnologías de la información	150.000		
11	Sasoiko langileei zuzendutako plan integrala Plan integral de atención a los trabajadores temporeros	36.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
624	Garraioak. Transportes.		6.000	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		30.900	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.051	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		92.700	
628	Hornidurak. Suministros.		105.153	
1	Argia Luz	36.623		
2	Gasoleoa. Gasóleo.	52.530		
3	Ura Agua	16.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		2.691.020	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		60.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		94.593	
1	Internet Konexioa. Conexión a Internet.	20.000		
2	Telefono eta postak. Teléfono y correos.	74.593		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		61.200	
1	Bidaia-gastuak Gastos de viaje	61.200		
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		12.607	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		2.462.620	
1	Nekazaritza arloko etengabeko formazioa Formación continua del sector agrario	1.120.210		
2	Landatar ingurunean etxebizitzaren sustapenerako plana. Plan de promoción de vivienda en el medio rural.	36.810		
3	Landa Garapenerako Planak eratu, Landa Garapenerako Legearen (10/98) agindua betez Elaboración de los Planes de Desarrollo Rural de acuerdo a la Ley 10/98 de Desarrollo Rural	215.709		
4	Elikagaiak Productos alimenticios	111.364		
5	Material bereziak. Nekazaritza eta abeltzaintzarako produktuak. Materiales especiales. Productos agrícolas y ganaderos.	100.000		
6	Beste material berezi batzuk Otros materiales especiales	70.000		
7	Geroa programa. Landa ingurunean ekintzaile berriak sustatzeko programa Programa Geroa. Programa de promoción de nuevos emprendedores en el medio rural.	123.807		
8	Berpiztu Programa Programa Berpiztu	120.000		
9	Beste gastu batzuk Otros gastos	60.000		
10	Gazte plana Plan joven	200.000		
11	Energia berriztagarriak Energías renovables	18.000		
12	"E-learning" bidez kurtsuak Cursos de innovación e-learning	60.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
13	Euskalduntze plana <i>Plan de euskaldunización</i>	126.720		
14	Nazioarteko lankidetzak <i>Cooperación internacional</i>	100.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.627
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			5.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			5.000
IX.	APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS			30.000
3	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			30.000
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		15.000	
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</i>		15.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				8.366.114

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			502.881
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			502.881
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		502.881	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		502.881	
1	Ikastaroak ematea. <i>Impartición de cursos.</i>	290.000		
2	Ikerketak burutzea <i>Realización de estudios</i>	62.881		
3	Nazioarteko lankidetzak <i>Cooperación internacional</i>	150.000		
IV.	USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			301.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		301.000	
1	Nekazaritza Eskoletako produktoen salmentak <i>Venta de productos de las Escuelas Agrarias</i>	135.000		
2	Nekazaritza Eskoletako jantoki-egoitzaren zerbitzua. <i>Servicio comedor-residencia de las Escuelas Agrarias.</i>	166.000		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			6.887.233
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		6.111.233	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		6.111.233	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Nekazaritza eta Arrantza Sailatik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Agricultura y Pesca, para financiar gastos de explotación.</i>	6.111.233		
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		776.000	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		776.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Europar Batasunaren ordezkariak orokor X.garren. <i>Dirección General X de la Comisión Europea.</i>	20.000		
2	Europar Programak <i>Programas Europeos</i>	30.000		
3	Beste batzuk <i>Otros</i>	12.000		
4	Europar Gizarte Fondoak. <i>Fondo Social Europeo.</i>	714.000		
VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				24.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			24.000
VII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS				364.000
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			358.000
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			6.000
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		6.000	
VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO				287.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				8.366.114

Mendikoi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2005	2004	PASIBO PASIVO	2005	2004
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.450.747	2.084.812
B) Ibilgetua Inmovilizado	7.789.689	7.781.754	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	3.369.731	2.716.796
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	4.735.373	4.790.373	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
2. Emakida, patente, lizentzia, marka eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y simil.	6.044.705	6.044.705	IV. Erreserbak Reservas	5.400.844	5.400.844
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	292.141	202.141	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	5.400.844	5.400.844
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.601.473)	(1.456.473)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(6.032.828)	(483.694)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	2.996.567	2.933.632	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Perdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(287.000)	(5.549.134)
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	1.347.644	1.172.709	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	1.317.052	1.077.052	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	5.151.266	5.509.266
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	354.860	306.860	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	883.774	1.111.774
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	1.958.498	1.858.498	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	4.267.492	4.397.492
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.981.487)	(1.481.487)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	57.749	57.749	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	57.749	57.749	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	1.855.475	1.655.475	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
III. Zordunak Deudores	1.599.873	1.519.873	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	13.033	13.033	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	2.043.151	1.843.151
VI. Altxortegia Tesorería	219.977	99.977	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	78.437	78.437
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	22.592	22.592	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.200.000	1.000.000
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	431.351	431.351
			VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	333.363	333.363
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	9.645.164	9.437.229	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	9.645.164	9.437.229

Mendikoi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2005	2004	JATORRIAK ORIGENES	2005	2004
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	5.402.579	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	652.935	6.421.465
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	652.935	1.079.042	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	652.935	6.421.465
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	90.000	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	562.935	1.018.940	4. Epe luzeak zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	60.102	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	----	60.102	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----			
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzeak zorrak kitatu edo e/1 bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	652.935	6.481.621	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	652.935	6.421.465
APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	60.156

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2005	2004
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	80.000	(19.930)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(200.000)	77.530
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	120.000	(117.756)
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	----	(60.156)

Mendikoi, S.A.

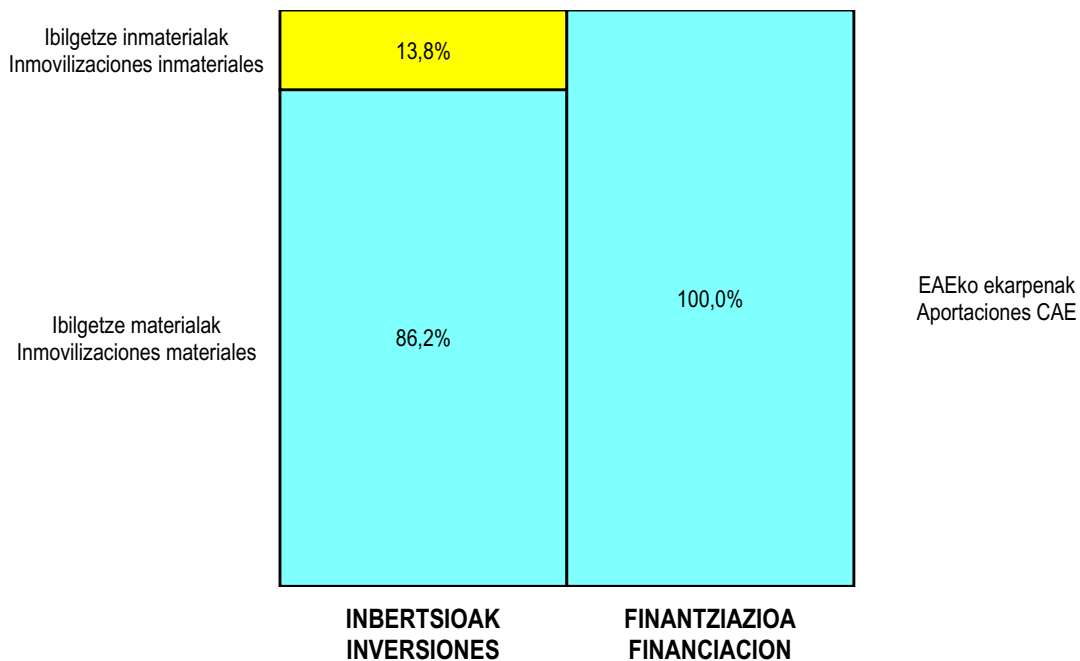
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

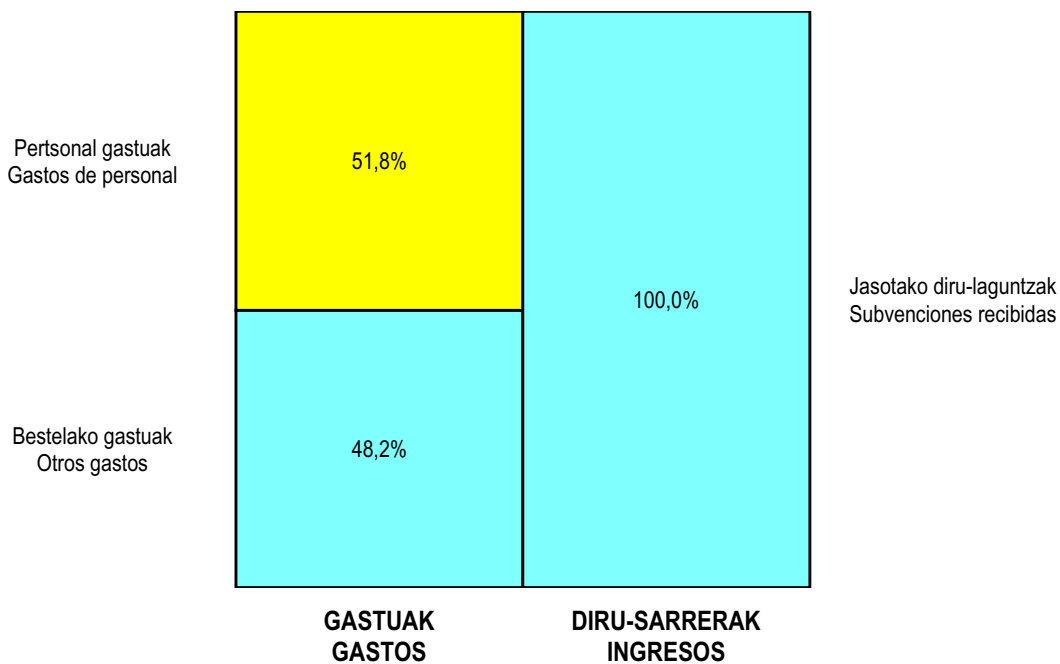
ZOR DEBE	2005	2004	HARTZEKO HABER	2005	2004
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	502.881	67.178
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	502.881	67.178
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	3.984.659	3.865.494	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	3.102.804	3.009.324	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	881.855	856.170	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	7.188.233	1.047.800
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	645.000	397.858	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	301.000	295.800
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	6.887.233	752.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.701.455	2.692.009			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	3.698.828	2.689.459			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.627	2.550			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	640.000	5.840.383
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	5.000	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	5.000	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	24.000	40.000
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	19.000	40.000	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	621.000	5.800.383
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekil. emaitz. eslelit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	358.000	251.249
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	15.000	6.000	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	6.000	6.000
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	15.000	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	334.000	251.249	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	287.000	5.549.134
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	287.000	5.549.134

Mendikoi, S.A.

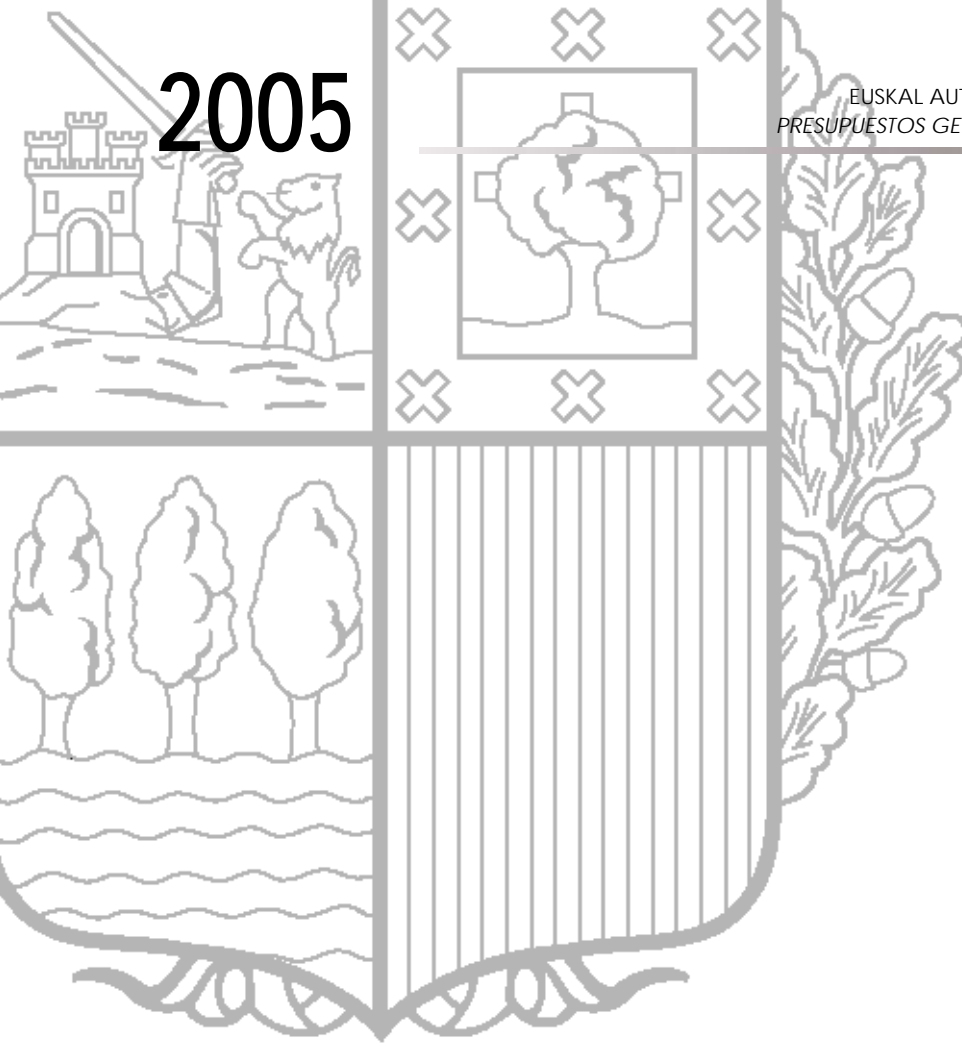
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



V. Aurrekontu Bateratuak. Baltzu Publikoen Arloa
Presupuestos Consolidados. Sector Público Empesarial

Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoen Arloa

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			770.000
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		770.000	
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			398.269.449
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			25.878.998
	210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		5.757.776	
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		16.181.002	
	216 Eskubideak, adskripzioan jasotako ibilgetuaren gainekoak. Derechos sobre inmovilizado recibido en adscripción.		1.968.295	
	219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmatrimiales.		1.971.925	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			250.197.340
	220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		15.313.192	
	221 Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		74.919.585	
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		36.471.728	
	223 Makineria. Maquinaria.		17.171.465	
	224 Tresneria. Utillaje.		427.629	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		9.026.931	
	226 Altzariak. Mobiliario.		2.946.226	
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		11.383.914	
	228 Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		7.282.740	
	229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		7.147.045	
	230 Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		16.500.636	
	231 Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		49.635.749	
	233 Makineria, muntaketan. Maquinaria en montaje.		170.000	
	235 Bestelako instalazioak muntaketan. Otras instalaciones en montaje.		1.800.500	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			122.188.111
	241 Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		118.395.328	
	2410 Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		118.395.328	
	250 Inbertsio finantzario iraunkorrek kapitalean. Inversiones financieras permanentes en capital.		50.000	
	251 Errenta finkoko baloreak. Valores de renta fija.		2.000.000	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		1.713.783	
260	Fidantza eratuak, epe luzera. <i>Fianzas constituidas a largo plazo.</i>		9.000	
265	Gordailuak, epe luzerako eratutakoak. <i>Depósitos constituidos a largo plazo.</i>		20.000	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			5.000
450	Epe luzerako bezeroak. <i>Cientes a largo plazo.</i>		5.000	
VI	DIBIDENDUAK <i>DIVIDENDOS</i>			21.255
125	Gaineratikoak, dibidenduak banatzeko. <i>Remanentes para reparto de dividendos.</i>		21.255	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			28.511.277
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			17.275.992
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		17.275.992	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		12.855.132	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		4.420.860	
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK <i>OTROS ACREEDORES</i>			11.235.285
161	Epe luzerako zorrak, baltzu elkartuekikoak. <i>Deudas a largo plazo con empresas asociadas.</i>		11.003.835	
172	Epe luzerako zorrak, diru-laguntza bihur daitezkeenak. <i>Deudas a largo plazo transformables en subvenciones.</i>		188.685	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		42.765	
IX	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			43.745.193
INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>				471.317.174

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			17.229.193
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			178.605.799
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			172.320.431
100	Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		78.422.538	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		78.422.538	
101	Fondo soziala. <i>Fondo social.</i>		76.951.569	
1010	Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		76.951.569	
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. <i>Subvenciones oficiales de capital.</i>		16.946.324	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE</i>		16.946.324	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			6.285.368
100	Kapital soziala. Capital social.		6.505.488	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpentak. Capital Social. Otras Aportaciones.		6.505.488	
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		1.220.000	
1301	Kapital diru-laguntza ofizialak. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas.		1.220.000	
190	Akzionidunak galdatu gabeko despoltsapenengatik. Accionistas por desembolsos no exigidos.		(1.440.120)	
III.	ERRESERBAK ETA AURREKO EKITALDIKO EMAITZAK RESERVAS Y RESULTADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES			(72.745)
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			118.502.731
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		110.051.435	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		93.269.761	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.		16.781.674	
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		7.800.000	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		593.794	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		57.502	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			157.052.196
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			53.332.595
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		47.325.338	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		8.633.742	
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		514.810	
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		101.725	
226	Altzariak. Mobiliario.		42.001	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		30.000	
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(3.315.021)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(3.183.174)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. Amortización acumulada de instalaciones técnicas.		(71.847)	
2826	Amortizazio metatua, altzariena. Amortización acumulada de mobiliario.		(30.000)	
2827	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamenduenak. Amortización acumulada de equipos para procesos de información.		(30.000)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			103.273.952
251	Errenta finkoko baloreak. Valores de renta fija.		1.098.780	
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		100.381.450	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. <i>Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.</i>		95.595	
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		1.698.127	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			445.649
450	Epe luzerako bezeroak. <i>Clientes a largo plazo.</i>		291.496	
451	Epe luzerako bezeroak, kobratzeko merkatal efektuak. <i>Clientes a largo plazo, efectos comerciales a cobrar.</i>		149.053	
458	Epe luzerako hainbat zordun. <i>Deudores varios a largo plazo.</i>		5.100	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				471.317.174

Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoen Arloa

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			668.316.179
1.	EROSKETAK COMPRAS			369.014.009
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		369.014.009	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			299.103.575
606	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak. <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.</i>		161.699.273	
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		137.404.302	
4.	IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS			198.595
610	Izakin aldaketa, salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzena. <i>Variación de existencias de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		198.595	
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			53.332.595
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		53.332.595	
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			1.254.794.675
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		985.575.269	
641	Kalteordainak. <i>Indemnizaciones.</i>		2.048.004	
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		250.008.740	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		9.057.660	
648	Bestelako pertsonal gastuak. <i>Otros gastos de personal.</i>		1.329.243	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		6.775.759	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			122.418.668
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		918.688	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		25.855.286	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		95.644.694	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			3.039.218
650	Galerak, merkatal kreditu kobraezinengatikoak. <i>Pérdidas de créditos comerciales incobrables.</i>		695.328	
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		1.419.174	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		3.078.123	
793	Izakinen hornidura aplikatua. <i>Provisión de existencias aplicada.</i>		(867.371)	
794	Hornidura aplikatua, trafiko kaudimengabeziatarako. <i>Provisión para insolvencias de tráfico aplicada.</i>		(1.286.036)	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			206.997.627

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			204.362.263
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.		1.624.043	
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		19.432.674	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		50.250.391	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		34.795.796	
624	Garraioak. Transportes.		3.381.787	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		12.543.436	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		75.543	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		10.942.103	
628	Hornidurak. Suministros.		24.937.173	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		46.379.317	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.238.663	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		11.714.828	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.945.587	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		1.384.304	
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		640.398	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		293.064	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		25.162.473	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.634.651
631	Bestelako zergak. Otros tributos.		2.599.651	
634	Doikuntza negatiboak zeharkako zergapenean. Ajustes negativos en la imposición indirecta.		35.000	
3.	BESTELAKO GASTUAK, KUDEAKETA ARRUNTAKOAK OTROS GASTOS DE GESTION CORRIENTE			713
659	Bestelako galerak, kudeaketa arruntakoak. Otras pérdidas en gestión corriente.		713	
VIII.	EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER			18.615.035
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.		17.875.035	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. Subvenciones de explotación a conceder a otros.		17.875.035	
653	Eman beharreko kapital diru-laguntzak. Subvenciones de capital a conceder.		740.000	
6531	Kapital diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. Subvenciones de capital a conceder a otros.		740.000	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			10.479.470
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			10.186.623

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo.</i>		4.838.776	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		4.787.460	
6623	Interesak, bestelako baltzuekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con otras empresas.</i>		51.316	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		5.347.847	
6631	Interesak, baltzu elkartuekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con empresas asociadas.</i>		650.045	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		4.697.802	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			291.868
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		291.868	
6.	KANBIO-DIFERENTZIA NEGATIBOAK <i>DIFERENCIAS NEGATIVAS DE CAMBIO</i>			979
668	Kanbio-diferentzia negatiboak. <i>Diferencias negativas de cambio.</i>		979	
X.	APARTEKO GALERAK <i>PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</i>			4.852.060
1.	HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE PROVISIONES</i>			4.247.060
696	Zuzkidura, epe luzerako balore negoziagarrien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para valores negociables a largo plazo.</i>		4.247.060	
6960	Zuzkidura, taldeko baltzuen epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas del grupo.</i>		3.005.060	
6961	Zuzkidura, baltzu elkartuetako epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas asociadas.</i>		1.242.000	
2.	GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK <i>PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO</i>			125.000
671	Galerak, ibilgetu materialagatikoak. <i>Pérdidas procedentes de inmovilizado material.</i>		125.000	
3.	APARTEKO GASTUAK <i>GASTOS EXTRAORDINARIOS</i>			480.000
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		435.000	
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</i>		45.000	
XI.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			854.381
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		667.151	
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		121.685	
633	Doikuntza negatiboak mozkinen gaineko zergapenean. <i>Ajustes negativos en la imposición sobre beneficios.</i>		65.545	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				2.343.699.908

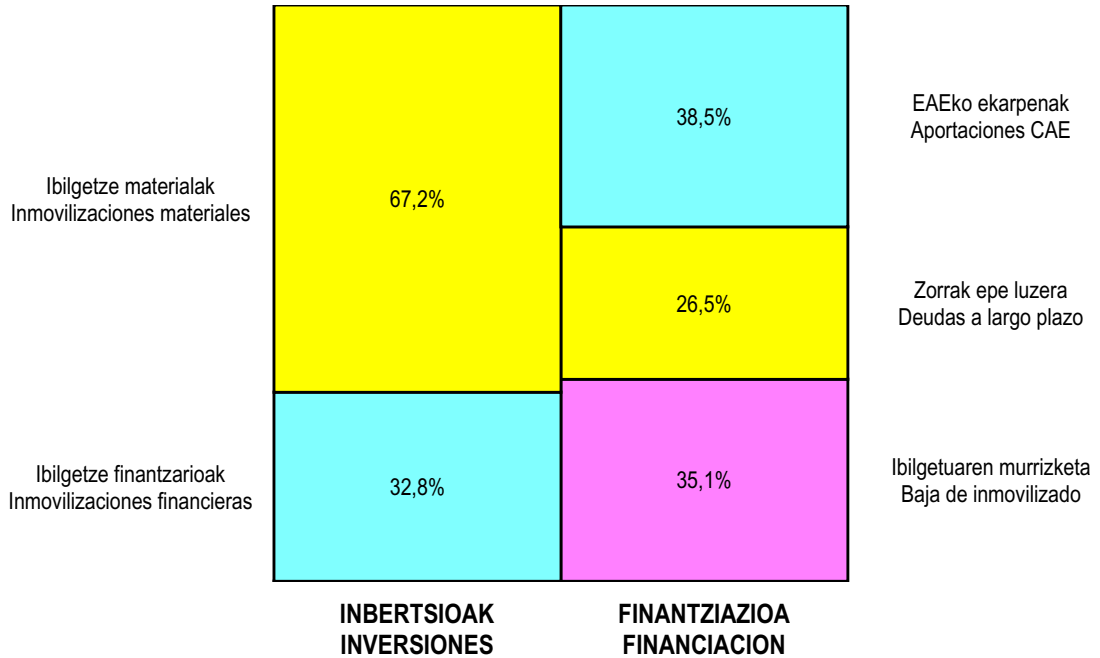
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.883.413.041
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			1.547.485.386
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.547.485.386	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		1.547.485.386	
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			335.927.655
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		77.414.612	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		77.414.612	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		191.558.441	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		191.558.441	
703	Salmentak, subproduktu eta hondarrenak. Ventas de subproductos y residuos.		53.816	
7031	Salmentak beste batzuei, subproduktu eta hondarrenak. Ventas de subproductos y residuos a otros.		53.816	
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		48.084.742	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		48.084.742	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		18.816.044	
II.	BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO			84.421.086
III.	BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO			97.028
731	Egindako lanak, bideango ibilgetu inmaterialarako. Trabajos realizados para el inmovilizado inmaterial.		19.028	
732	Egindako lanak, ibilgetu materialarako. Trabajos realizados para el inmovilizado material.		78.000	
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			31.046.409
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. Ingresos por arrendamientos.		1.365.954	
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. Ingresos por servicios al personal.		12.100	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		24.665.498	
790	Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. Exceso de provisión para riesgos y gastos.		5.002.857	
VI.	JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR			229.649.074
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		225.233.440	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		223.888.780	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		1.344.660	
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. Otras subvenciones a la explotación.		4.415.634	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.		4.415.634	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			5.921.644

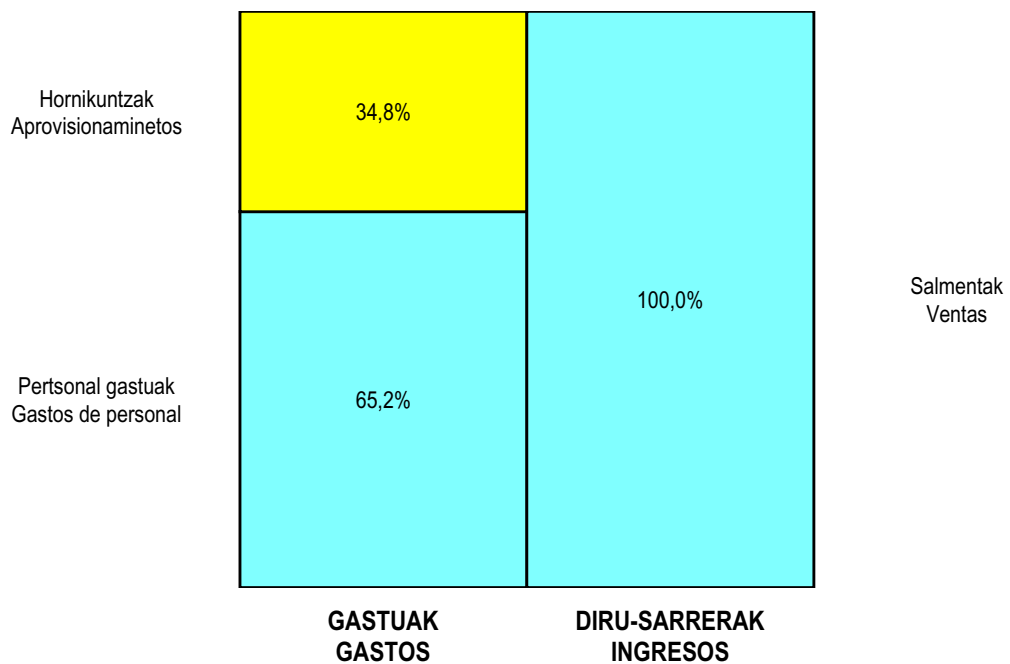
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	DIBIDENDUAK DIVIDENDOS			1.851.371
	760 Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital.		1.851.371	
	7601 Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.		1.851.371	
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.			60.129
	761 Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. Ingresos de valores de renta fija.		59.337	
	7613 Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.		59.337	
	762 Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a largo plazo.		792	
	7623 Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.		792	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			4.009.394
	763 Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a corto plazo.		496.000	
	7633 Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.		496.000	
	765 Deskontuak erosketetan, goiz ordaintzeagatik. Descuentos sobre compras por pronto pago.		201.202	
	7653 Deskontuak erosketetan goiz ordaintzeagatik, bestelako baltzuek egindakoak. Descuentos sobre compras por pronto pago de otras empresas.		201.202	
	769 Bestelako diru-sarrera finantzarioak. Otros ingresos financieros.		3.312.192	
4.	KANBIO-DIFERENTZIA POSITIBOAK DIFERENCIAS POSITIVAS DE CAMBIO			750
	768 Kanbio-diferentzia positiboak. Diferencias positivas de cambio.		750	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			67.784.520
1.	MOZKINAK, IBILGETUA SALTZEAGATIKOAK BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO			150.000
	771 Mozkinak, ibilgetu materialagatikoak. Beneficios procedentes de inmovilizado material.		150.000	
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			66.864.092
	775 Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.		66.864.092	
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			770.428
	778 Aparteko diru-sarrerak. Ingresos extraordinarios.		769.478	
	779 Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.		950	
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			41.367.106
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				2.343.699.908

Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoaren Arloa

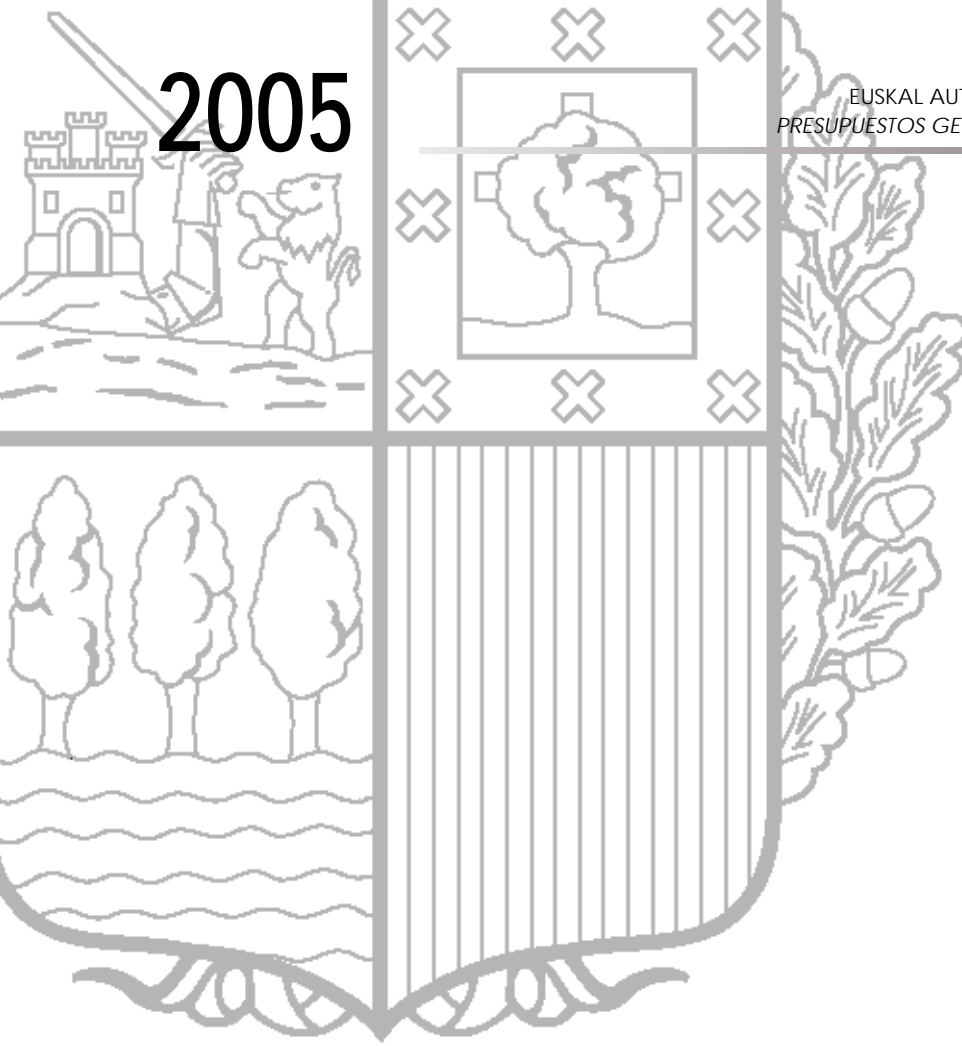
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2005



VI. Zuzenbide Pribatupeko Erakunde Publikoen eta Baltzu Publikoen Aurrerako Konpromisoak

Compromisos futuros de Entes Públicos de Derecho Privado y Sociedades Públicas

Baltzu publikoen arloa
Sector público empresarial

AURRERAKO KONPROMISO GUZTIEN XEHETASUNA
DETALLE TOTAL DE COMPROMISOS FUTUROS

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOIA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
WISESA	39.644.109	39.644.109			
2. OBRA EGIAZTAGIRI ETA BIDEANGO PROMOZIOETARAKO GASTUAK CERTIFICACIONES DE OBRA Y GASTOS DE PROMOCIONES EN CURSO	39.644.109	39.644.109			
606 Obra egiaztagirak eta bideango promozioen gastuak. <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.</i>	39.644.109	39.644.109			
4 Olabeaga 100 <i>Olabeaga 100</i>	802.478	802.478			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
5 Mina del Morro 84 <i>Mina del Morro 84</i>	299.678	299.678			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
6 Marrutxipi 55+80 <i>Marrutxipi 55+80</i>	2.360.304	2.360.304			
7 Salburua 404+298 <i>Salburua 404+298</i>	12.799.210	12.799.210			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
8 Bermeo 55 <i>Bermeo 55</i>	624.170	624.170			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
9 Elgoibar 120 <i>Elgoibar 120</i>	326.548	326.548			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
10 Azkoitia 60 <i>Azkoitia 60</i>	158.475	158.475			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
13 Zabalzana 407 <i>Zabalzana 407</i>	9.560.548	9.560.548			
14 Zabalzana 297 <i>Zabalzana 297</i>	3.104.704	3.104.704			
15 Etxebarri 26+101 <i>Etxebarri 26+101</i>	7.242.953	7.242.953			
28 Sestao Labariega 100 <i>Sestao Labariega 100</i>	2.093.039	2.093.039			
29 Zaldibar fronton 12 <i>Zaldibar fronton 12</i>	272.002	272.002			
EUSKO TRENBIDEAK, S.A.	130.859.722	48.216.438	54.282.622	24.432.729	3.927.933
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES	5.809.000	3.516.000	2.293.000		
215 Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>	5.809.000	3.516.000	2.293.000		
1 Sistema plana eta aplikazioen egokitzapena <i>Plan de sistemas y adecuación de aplicaciones.</i>	5.809.000	3.516.000	2.293.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES	125.050.722	44.700.438	51.989.622	24.432.729	3.927.933
221 Eraikinak. <i>Construcciones.</i>	102.231.414	37.576.039	45.565.223	19.060.101	30.051
4 Amorebieta-Durango zabaltze <i>Desdoblamiento Amorebieta-Durango</i>	9.802.507	7.999.471	1.803.036		
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
5 Durango - Traña tartea lurperatzea <i>Soterramiento Durango - Traña</i>	32.394.553	15.716.467	16.678.086		
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
6	Oppis, iragarkietarako euskarriak <i>Oppis soportes publicitarios</i>	210.354	60.101	60.101	60.101	30.051
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
8	Ardantzako geltokia <i>Estación de Ardantza</i>	1.300.000	1.300.000			
9	Durangoko bulego nagusiak <i>Oficinas centrales Durango</i>	16.000.000	2.500.000	7.000.000	6.500.000	
11	Tailer Lebario <i>Taller Lebario</i>	42.524.000	10.000.000	20.024.000	12.500.000	
225	Bestelako instalazioak. <i>Otras instalaciones.</i>	1.300.000	1.300.000			
3	Ordainsari sistema <i>Sistema de peaje</i>	1.300.000	1.300.000			
228	Garraio osagaiak. <i>Elementos de transporte.</i>	19.283.542	5.451.771	6.051.771	5.000.000	2.780.000
2	Autobusak berritzea <i>Renovación de autobuses</i>	2.103.542	1.051.771	1.051.771		
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
3	UT-200 trakzioko ekipamendu berria <i>Nuevo equipamiento de tracción UT-200.</i>	400.000	400.000			
4	Merkantziatarako material mugikorra (lokomotorrak eta plataformak) <i>Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas)</i>	16.780.000	4.000.000	5.000.000	5.000.000	2.780.000
229	Bestelako ibilgetu materiala. <i>Otro inmovilizado material.</i>	2.235.766	372.628	372.628	372.628	1.117.882
1	Veleiako indusketa - Kultura Ondarea <i>Excavación Veleia - Patrimonio cultural</i>	2.235.766	372.628	372.628	372.628	1.117.882
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
ITELAZPI, S.A.		3.500.000	2.000.000	1.500.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES		3.500.000	2.000.000	1.500.000		
223	Makineria. <i>Maquinaria.</i>	3.500.000	2.000.000	1.500.000		
6	Sarbide-sarea Banda Zabala proiektua. <i>Red acceso proyecto banda ancha.</i>	3.500.000	2.000.000	1.500.000		
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>					
	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>					
ENTE VASCO DE LA ENERGÍA-ENERGIAREN E. ERAKUNDEA		49.000.000	24.000.000	25.000.000		
4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS		49.000.000	24.000.000	25.000.000		
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. <i>Participaciones en empresas asociadas.</i>	49.000.000	24.000.000	25.000.000		
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.</i>	49.000.000	24.000.000	25.000.000		
4	Energia berriztagarrien proiektu berriak <i>Nuevos proyectos de energías renovables</i>	49.000.000	24.000.000	25.000.000		
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>					
PARQUE TECNOLÓGICO -TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A.		31.500.000	16.600.000	14.900.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES		31.500.000	16.600.000	14.900.000		
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>	5.100.000	5.100.000			
1	Lursailen erosketak <i>Compras de Terrenos</i>	4.800.000	4.800.000			

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>						
2	III. faseko lursailen ustiapen garbia. <i>Aprovechamiento neto de los terrenos Fase III.</i>	300.000	300.000			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>						
221	Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>	7.600.000	5.300.000	2.300.000		
1	Eraikin berrien Eraikuntza. <i>Construcción de nuevos Edificios.</i>	7.600.000	5.300.000	2.300.000		
223	Instalazio teknikoak eta makineria. <i>Instalaciones técnicas y maquinaria.</i>	18.800.000	6.200.000	12.600.000		
1	Lursaileak urbanizatu <i>Urbanizaciones de Parcelas de Terreno</i>	13.700.000	3.800.000	9.900.000		
2	Instalazioen garapena. Alokatzeko lokalak egoitu. <i>Desarrollo de instalaciones. Adecuación de locales para arrendamiento.</i>	2.400.000	800.000	1.600.000		
3	Eraikinen elkar instalazioak. <i>Instalaciones Comunes Edificios.</i>	2.700.000	1.600.000	1.100.000		
PARQUE T. DE ALAVA - ARABAKO T. ELKARTEGIA, S.A.		4.618.000	4.618.000			
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES		4.618.000	4.618.000			
221	Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>	4.518.000	4.518.000			
1	Eraikinen eraikuntzak <i>Construcción de edificios</i>	4.000.000	4.000.000			
2	Errepide eta ingururen hirigintza <i>Urbanización de viales y zonas</i>	518.000	518.000			
223	Instalazio teknikoak eta makineria. <i>Instalaciones técnicas y maquinaria.</i>	100.000	100.000			
1	Eraikinetan bulegoen moldapena <i>Acondicionamiento de oficinas en edificios</i>	100.000	100.000			
P. TECNOLÓG. S.S. - DONOSTIAKO T. ELKARTEGIA, S.A.		5.041.709	1.649.462	3.392.247		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES		5.041.709	1.649.462	3.392.247		
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>	5.041.709	1.649.462	3.392.247		
1	Urbanizazio Lanak/ Lurzatiak lurrez bete <i>Obras Urbanización/ Rellenos</i>	5.041.709	1.649.462	3.392.247		
SPRILUR, S.A.		94.093.499	48.070.370	29.262.852	12.779.577	3.980.700
1. EROSKETAK COMPRAS		94.093.499	48.070.370	29.262.852	12.779.577	3.980.700
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. <i>Compras de otros aprovisionamientos.</i>	94.093.499	48.070.370	29.262.852	12.779.577	3.980.700
1	Ezker Aldea eta Pasaiaiko Badian Poligoanoak <i>Poligonos Margen Izquierda y Bahía de Pasaia</i>	24.867.784	17.316.377	7.551.407		
2	Lursailen erosketa eta urbanizazio lanak. Poligoanoak Araba (Legutiano, Laudio eta Lantaron) <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Poligonos Araba (Legutiano, Llodio y Lantaron)</i>	30.665.668	9.391.417	7.263.410	10.030.141	3.980.700
3	Lursailen erosketa eta urbanizazio lanak. Poligoanoak Bizkaia <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Poligonos Bizkaia</i>	7.586.651	7.586.651			
4	Lursailen erosketa eta urbanizazio lanak. Poligoanoak Gipuzkoa <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Poligonos Gipuzkoa</i>	30.973.396	13.775.925	14.448.035	2.749.436	
IRUNGO INDUSTRIALDEA, S.A.		1.186.091	1.186.091			
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES		1.186.091	1,186,091			
231	Higiezinaren bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	1.186.091	1.186.091			
1	Arretxe-Ugalde poligonoko zerbitzu eraikina. <i>Edificio servicios poligono Arretxe-Ugalde.</i>	1.186.091	1.186.091			
OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.		3.223.010	3.223.010			

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES	3.223.010	3.223.010			
231 Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	3.223.010	3.223.010			
1 Navalaldea eraikuntza <i>Construcción Navalaldea</i>	3.223.010	3.223.010			
ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A.	967.391	967.391			
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES	967.391	967.391			
231 Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	967.391	967.391			
1 P-6 eraikuntza <i>Construcción del P-6</i>	967.391	967.391			
OSAKIDETZA - SERVICIO VASCO DE SALUD	65.168.749	38.936.034	26.232.715		
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES	13.103.239	6.852.024	6.251.215		
215 Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>	2.430.000	1.400.000	1.030.000		
Dirección General - Zuzendaritza Orokorra					
4 LOPDera egokiera <i>Adecuación a la LOPD</i>	1.230.000	800.000	430.000		
5 Odol-bankua <i>Banco de sangre</i>	1.200.000	600.000	600.000		
216 Eskubideak, adskripzioan jasotako ibilgetuaren gainekoak. <i>Derechos sobre inmovilizado recibido en adscripción.</i>	3.300.000	1.300.000	2.000.000		
2161 Eskubideak, adskripzioan jasotako eraikinen gainekoak. <i>Derechos sobre construcciones recibidas en adscripción.</i>	3.300.000	1.300.000	2.000.000		
Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea					
1 Ospitalazioa eraberritzea <i>Reforma hospitalización</i>	2.700.000	700.000	2.000.000		
Hospital Donostia - Donostia Ospitalea					
2 Ospitalazioa eraberritzea <i>Reforma hospitalización</i>	600.000	600.000			
219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. <i>Anticipos para inmovilizaciones inmateriales.</i>	7.373.239	4.152.024	3.221.215		
Dirección General - Zuzendaritza Orokorra					
1 Komunikazio-sarearen elektronika <i>Electrónica red de comunicaciones</i>	1.923.239	1.202.024	721.215		
Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea					
1 Aldeak makineriaz hornitzea (elektrofisiologia) <i>Reforma áreas (Electrofisiología)</i>	450.000	450.000			
Hospital Donostia - Donostia Ospitalea					
1 Aldeak eraberritzea (ZIU) <i>Reforma áreas (CIU)</i>	5.000.000	2.500.000	2.500.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES	52.065.510	32.084.010	19.981.500		
221 Eraikinak. <i>Construcciones.</i>	620.000	500.000	120.000		
2210 Erabilpen klinikoa. <i>De uso clínico.</i>	620.000	500.000	120.000		
Dirección General - Zuzendaritza Orokorra					
1 Bestelako erreformak <i>Reformas diversas</i>	240.000	120.000	120.000		
Comarca Gipuzkoa-Oeste - Gipuzkoako Mendeb. Esk.					
1 Osasun zentro berria (Mutriku) <i>Nuevo centro de salud (Mutriku)</i>	380.000	380.000			

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
223 Makineria eta aparatuak. <i>Maquinaria y aparatos.</i>	1.725.510	1.132.510	593.000		
2230 Makineria, erabilpen klinikorako . <i>Maquinaria de uso clínico.</i>	1.725.510	1.132.510	593.000		
Hospital Txagorritxu - Txagorritxuko Ospitalea					
1 Anestesia eta Bizkorketa <i>Anestesia y reanimación</i>	96.000	48.000	48.000		
Hospital Basurto - Basurtuko Ospitalea					
2 Erradiologia <i>Radiología</i>	160.000	80.000	80.000		
3 Anestesia eta Bizkorketa <i>Anestesia y Reanimación</i>	232.000	116.000	116.000		
Hospital Galdakao - Galdakaoko Ospitalea					
1 Anestesia eta Bizkorketa <i>Anestesia y Reanimación</i>	110.000	55.000	55.000		
2 Ekografia <i>Ecografía</i>	60.000	30.000	30.000		
Hospital San Eloy - San Eloy Ospitalea					
1 Aldeak makineriaz hornitzea <i>Equipamiento áreas</i>	120.000	120.000			
Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea					
1 Ekografia <i>Ecografía</i>	199.510	199.510			
3 Erradiologia <i>Radiología</i>	150.000	75.000	75.000		
4 Anestesia eta Bizkorketa <i>Anestesia y Reanimación</i>	288.000	144.000	144.000		
Hospital Donostia - Donostia Ospitalea					
2 Ekografia <i>Ecografía</i>	125.000	125.000			
4 Ekipamendu kirurgikoa <i>Equipamiento quirúrgico</i>	90.000	45.000	45.000		
5 Aldeak makineriaz hornitzea (ospitalizazioa) <i>Equipamiento áreas (Hospitalización)</i>	95.000	95.000			
225 Bestelako instalazioak. <i>Otras instalaciones.</i>	148.000	148.000			
2250 Instalazioak hartze eta banaketarako. <i>Instalaciones para recepción y distribución.</i>	148.000	148.000			
Hospital Mendaro - Mendaroko Ospitalea					
1 Osasun ur beroa <i>Agua caliente sanitaria</i>	48.000	48.000			
Hospital Basurto - Basurtuko Ospitalea					
1 Igogailuak <i>Ascensores</i>	100.000	100.000			
226 Altzariak. <i>Mobiliario.</i>	110.000	80.000	30.000		
2260 Erabilpen klinikorako altzariak. <i>Mobiliario de uso clínico.</i>	60.000	30.000	30.000		
Hospital Bidasoa - Bidasoako Ospitalea					
1 Ospitaleko oheak <i>Camas hospitalarias</i>	60.000	30.000	30.000		
2261 Erabilpen ez klinikorako altzariak. <i>Mobiliario de uso no clínico.</i>	50.000	50.000			
Comarca Gipuzkoa-Oeste - Gipuzkoako Mendeb. Esk.					
1 Altzari orokorra eta bulegokoa (Arrasate) <i>Mobiliario General y de Oficina (Arrasate)</i>	50.000	50.000			

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. <i>Equipos para procesos de información.</i>	1.200.000	600.000	600.000		
Dirección General - Zuzendaritza Orokorra					
5 Laguntzeko zentroa <i>Centro respaldo</i>	1.200.000	600.000	600.000		
231 Bideango eraikinak. <i>Construcciones en curso.</i>	45.400.000	27.600.000	17.800.000		
Comarca Araba - Arabako Eskualdea					
1 Osasun zentro berria (Gazalbide) <i>Nuevo centro de salud (Gazalbide)</i>	1.400.000	1.400.000			
Hospital Txagorritxu - Txagorritxuko Ospitalea					
2 Zerbitzu berriak (kanpo-kontsultak) <i>Nuevos servicios (consultas externas)</i>	200.000	200.000			
3 Zerbitzu berriak (operazio-gelak, ZIU) <i>Nuevos servicios (quirófanos, UCIS)</i>	3.250.000	1.750.000	1.500.000		
4 Ama-Haurrentzako gunearen birmoldaketa <i>Remodelación Área Materno-Infantil</i>	1.200.000	600.000	600.000		
5 Kanpo-kontsulten birmoldaketa <i>Reforma de consultas externas</i>	5.000.000	2.000.000	3.000.000		
Comarca Gipuzkoa-Este - Gipuzkoako Ekialdeko esk.					
1 Osasun zentro berria (Amara) <i>Nuevo centro de salud (Amara)</i>	1.600.000	1.600.000			
2 Osasun zentro berria (Zarauz) <i>Nuevo centro de salud (Zarauz)</i>	5.100.000	2.600.000	2.500.000		
Hospital Zumarraga - Zumarragako Ospitalea					
1 Aldeak eraberritzea (larrialdiak) <i>Reforma áreas (Urgencias)</i>	1.100.000	1.100.000			
Hospital Mendaro - Mendaroko Ospitalea					
1 Aldeak eraberritzea (larrialdiak) <i>Reforma áreas (Urgencias)</i>	300.000	300.000			
Salud Mental Extrahosp. Gipuzkoa-Gip.O.K.O.Mentala					
1 Osasun mentaleko zentro berria (Errenteria) <i>Nuevo centro de salud mental (Renteria)</i>	700.000	700.000			
Comarca Bilbao - Bilboko Eskualdea					
2 Osasun zentro berria (Basurto) <i>Nuevo centro de salud (Basurto)</i>	500.000	500.000			
Comarca Interior - Barrualdeko Eskualdea					
1 Osasun zentro berria (Bermeo) <i>Nuevo centro de salud (Bermeo)</i>	1.500.000	1.000.000	500.000		
Comarca Uribe-Kosta - Uribe-Kostako Eskualdea					
1 Osasun zentro berria (Algorta) <i>Nuevo centro de salud (Algorta)</i>	1.600.000	1.600.000			
Comarca Ezkerraldea-Enkarterri / etako Eskualdea					
1 Osasun zentro berria (Barakaldo-Desierto) <i>Nuevo centro de salud (Barakaldo-Desierto)</i>	800.000	100.000	700.000		
2 Osasun zentro berria (Sodupe) <i>Nuevo centro de salud (Sodupe)</i>	500.000	500.000			
Hospital Zamudio - Zamudioko Ospitalea					
2 Eguneko ospitalea <i>Hospital de día</i>	450.000	450.000			
Hospital Galdakao - Galdakaoko Ospitalea					
1 Aldeak eraberritzea (bronkoskopiak) <i>Reforma áreas (Broncoscopias)</i>	500.000	500.000			

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PÚBLICA		GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
2	Gernikaldea espezialitateetako zentroa <i>Centro Especialidades Gernikaldea</i>	19.000.000	10.000.000	9.000.000		
	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia. <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales.</i>					
Hospital Donostia - Donostia Ospitalea						
2	Aldeak eraberritzea (oftalmologia) <i>Reforma áreas (Oftalmología)</i>	700.000	700.000			
233	Makinaria eta aparatuak muntaketan. <i>Maquinaria y aparatos en montaje.</i>	100.000	100.000			
1	Ekipoak jartzea (hemodinamika) <i>Implantación equipos (Hemodinámica)</i>	100.000	100.000			
235	Bestelako instalazioak muntaketan. <i>Otras instalaciones en montaje.</i>	2.762.000	1.923.500	838.500		
Dirección General - Zuzendaritza Orokorra						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	40.000	20.000	20.000		
Comarca Araba - Arabako Eskualdea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	5.000	2.500	2.500		
Hospital Santiago - Santiago Ospitalea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	70.000	20.000	50.000		
2	Osasun-ur beroa <i>Agua caliente sanitaria</i>	50.000	50.000			
Hospital Txagorritxu - Txagorritxuko Ospitalea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	200.000	100.000	100.000		
2	Klimatizazioa (Ur otza) <i>Climatización (Agua fría)</i>	400.000	200.000	200.000		
3	Klimatizazioa <i>Climatización</i>	240.000	240.000			
Hospital Leza - Lezako Ospitalea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	30.000	30.000			
Comarca Gipuzkoa-Este - Gipuzkoako Ekialdeko esk.						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	20.000	10.000	10.000		
Comarca Gipuzkoa-Oeste - Gipuzkoako Mendeb. Esk.						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	10.000	5.000	5.000		
Hospital Bidasoa - Bidasoako Ospitalea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	100.000	50.000	50.000		
Hospital Mendaro - Mendaroko Ospitalea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	100.000	50.000	50.000		
Comarca Bilbao - Bilboko Eskualdea						
1	Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	10.000	5.000	5.000		
2	Osasun ur beroa <i>Agua caliente sanitaria</i>	50.000	50.000			
Comarca Interior - Barrualdeko Eskualdea						

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2006	2007	2008	GAINERAKOA RESTO
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	12.000	6.000	6.000		
Comarca Ezkerraldea-Enkarterri / etako Eskualdea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	10.000	5.000	5.000		
Hospital Bermeo - Bermeoko Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	80.000	40.000	40.000		
Hospital Zaldibar - Zaldibarko Ospitalea					
1 Instalazio elektrikoak <i>Instalaciones eléctricas</i>	60.000	30.000	30.000		
Hospital Zamudio - Zamudioko Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	40.000	20.000	20.000		
Hospital Basurto - Basurtuko Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	120.000	120.000			
Hospital Galdakao - Galdakaoko Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	150.000	75.000	75.000		
2 Iggailuak <i>Ascensores</i>	225.000	225.000			
Hospital San Eloy - San Eloy Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	40.000	20.000	20.000		
Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	200.000	100.000	100.000		
Hospital Donostia - Donostia Ospitalea					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	100.000	50.000	50.000		
2 Instalazio elektrikoak <i>Instalaciones eléctricas</i>	400.000	400.000			
GUZTIRA TOTAL	428.802.280	229.110.905	154.570.436	37.212.306	7.908.633